Norvège

Maladies

(voir hôpitaux)

Om

Den Norske Spedalskheds

Kjendetegn.

Christiania 1836.
Trykt hos Chr. Grøndahl.

3

Sygdommen er en Art Elephantiasis, men har ingen Lighed med den Norske Lepra eller Radesyge, forekommer især i Bergens Stift og tilgrændsende Dele af Throndhjems Stift og findes her saa almindeligen udbredt, at man kan antage, at flere hundrede deraf angrebne Individer ei engang tænke paa at søge Lægens Hjælp, fordi de ansee Sygdommen for ulægelig. Saavidt man har kunnet bemærke, forekommer Sygdommen under tre Former, den skjællede, knudede og glatte, der alle have følgende Symptomer tilfælles. Sygdommen begynder sædvanlig med en særegen Fornemmelse af Mathed, Tyngde og en, stundom endog ved Berørelse bemærkelig, Kulde, især i de nederste Lemmer, undertiden ogsaa de øverste, videre med Søvnløshed, en meget ubehagelig Kløe i Huden og senere med en fuldkommen Følesløshed i Lemmerne. Disse Tilfælde tiltage vel stedse mere eller mindre, men kunne finde Sted i flere Maaneder, ja hele Aar, uden at man iagttager andre Symptomer, saa at det aldeles ikke falder nogen med denne Sygdom mindre Fortroelig ind, at den Syge er spedalsk. Men tidligere eller sildigere, sædvanlig inden et Aar, udvikle sig de Sygdommen charakteriserende Phænomener, der i dens forskjellige Former ere meget forskjellige,

hvorhos dog maa bemærkes, at de anførte Forløbere endnu stedse og under hele Sygdommen vedblive.

I den skjællede Form bemærker man i Begyndelsen en Tørhed og Sammenskrumpning i Huden, der sædvanlig begynder i Hænder og Fødder og efterhaanden udbreder sig over Lemmerne, især deres indvendige Side, ja undertiden ogsaa indtager Bryst og Underliv. Efter nogen Tids Forløb viser sig paa Lemmerne et tørt, ringormartet Udslet, hvori Overhuden skaller af i Form af Klid og som ofte forsvinder, men stedse kommer tilbage og især ved den stærke Kløe bliver meget besværligt. Dette Udslet udbreder sig efterhaanden mere og mere, forsvinder tilsidst ikke mere, men danner brede graahvide Skorper af næsten en Tommes Tykkelse, der meget indskrænke Lemmernes Bevægelser. Kjertlerne i Axelhuulhederne og Lyskerne blive hovne, Bindehuden (det Hvide i Øiet) og Øielaagene angribes af en let, chronisk Betændelse, senere danne sig Udvæxter paa Øiet, hvorved den gjennemsigtige Hornhud aldeles fordunkles, paa Enkelte falde Øienbrynene ganske af, og den Syge faaer tidlig eller seent et ganske eget Physiognomie, af hvilket alene man kan kjende Sygdommen, naar man engang har seet det ved den frembragte særegne Udtryk i Ansigtet. Ledene paa Fingre og Tæer svulme op, de underliggende Been blive beenædderagtige, og hele Lede, ja stundom alle Fingre og Tæer falde bort, saa at den Syge kun med stor Møie kan gaae. Med alt

dette klager han dog kun sjelden over egentlige Smerter — Solskinnet er det Eneste, der især er ham besværligt, og overhoved befinder han sig bedre om Vinteren, end om Sommeren.

Den knudede Form tilkjendegiver sig i Almindelighed først ved violette, leverfarvede, graae, glindsende Pletter, der i Begyndelsen ere meget smaae, senere naae Størrelsen af en Fireskilling, ja undertiden af en Krone, og forekommer snart enkelte, snart i større Mængde, baade i Ansigtet og paa Lemmerne. Disse Pletter overgaae nu enten til Knuder eller i Suppuration, hvilke begge dog ogsaa meget ofte kunne finde Sted uden foregaaende Pletter. Knuderne vise sig sædvanlig først paa Øienbrynene, indtage undertiden hele Ansigtet, Tungen, Ørelappen og den udvendige Side af Lemmerne; derimod er Hovedets haarede Deel og Kroppen stedse befriede for samme. De have en violetblaa, eller i det Graa spillende, stedse glindsende Farve, og fra en Hasselnøds indtil et Ægs Størrelse. Læberne, ligesom det hele Ansigt, ere overordentlig opsvulmede og ofte belagte med en brun Skorpe. Fingre og Tæer, ja den hele Haand og Fod, stundom endog Forarmen og Skinnebenene, saare sjelden derimod Overarmen og Laaret, ere hovne og have undertiden endog en umaadelig Tykkelse. Gangen bliver derved yderst besværlig, fordi desuden Følelsen i de angrebne Dele er tabt, ja man kan endog skjære dybt ind i Huden, uden at den Syge derved klager over den ringeste Smerte. Næsen er undertiden ganske tilstoppet, Lugten og

Smagen tabte, Øiet angribes paa samme Maade, som i den skjællede Form, Øienbrynene falde her ganske af, Synkningen er besværlig, ligesaa Aandedrættet, meget ofte endog i den Grad, at den Syge staaer Fare for at qvæles og stundom endog virkelig qvæles. Talen bliver uforstaaelig og paa en besynderlig Maade hæs, tilsidst faaer den Syge en stærk Hoste, i det Hævelsen og Knuderne udbrede sig lige til Luftrøret, og han som oftest døer enten af Qvæling eller af Udtæring. — Saarene, der undertiden, men sjeldnere bemærkes ogsaa i den skjællede Form, forekomme hyppigst paa Lemmerne og have en ganske besynderlig Form og Udseende. For det Meste ere de runde og gaae ikke i Dybden. Deres Rande ere ophøiede, hvidagtige, aldeles følesløse, undertiden ligesom underminerede; deres Grund er brunrød eller mere lyserød, for det Meste aldeles lige, undertiden dog paa enkelte Steder noget ophøiet. De affondre en betydelig Mængde af en Vædske, der for det Meste er kun blodigt Vand og sjelden eller aldrig reent Værk. Saarenes Omfang er glindsende og ujevn.

I den glatte Form, den sjeldneste, bemærker man hverken Udslet, Knuder eller Pletter. Huden er ganske jevn, men tør og ligesom forhærdet. Saar paa Lemmerne og Beenædder (Caries) i Ledemodene forekomme ogsaa i denne. Ansigtet erholder tidlig et gammelt Udseende, Øienbrynene falde af og Øielaagene lide paa en ganske særegen Maade, saa at et forunderligt Hareøie dannes. Det øverste

Øielaag er nemlig ganske sundt, det nederste derimod ei alene saa forkortet, at man i samme aldeles ikke bemærker nogen Bevægelighed, men det er ogsaa vendt udad, og af sammes udvendige Overflade er intet Spor at see. Øielaagshaarene ligge derfor ogsaa i umiddelbar Berørelse med Kinderne og det nederste Øielaags Bindehinde seer ud som farvet med lysrødt Blod. Naar den Syge sover, trækker han Øieæblet opad under det øverste Øielaag, men troer selv, at han slutter begge Øielaag sammen, hvilket dog er ham aldeles umuligt. Da Øiet paa denne Maade maa lide meget, lader det sig lettelig forklare, hvorfor især disse Syge blive meget tidlig blinde.

Endnu maa her lægges mærke til, at man kan kjende Spedalskheden ene og alene af en i alle dens Former stedfindende særegen modbydelig Lugt, der udstrømmer af hele Legemet, men især af Saarene og Aanden.

Marine militaire – Norvège

7

Marine (milit. et marchande)

Voir: Le Roy 1559 – Commerce

8

Norvège

9

Marine marchande de Norvège

10

Danemark

Crieurs de Nuit

Documens pour écrire au Ministre de la Marine et a divers

D. 5

(De 1776 à 1807 le Danemark ayant gardé la neutralité, le nombre des navires danois et norvégiens était plus considérable qu'aujourd'hui!

De 1807 à 1814 le nombre diminua considérablement.

Il a augmenté depuis.

augmentera-t-il encore? on dit pour la négative que cette augmentation ne pourra être considérable parceque les autres nations et particulièrement les hollandais et les anglais pouvant naviguer sur toutes les mers rivaliseront avec les norvégiens, et diminueront ainsi sans cesse le fret.

pour l'affirmative que la situation géographique de la Norvège, le bon marché des navires en Norvège, et la grande quantité de bons matelots, sont des gages de progrès futurs

Norvège

Marine marchande

D. 5. Avant la séparation de la Norvège du royaume de Danemark et son union avec la Suède en 1814, la Norvège avait

navires jaugeant — Last
de commerce ou environ — tonneaux
de mer de France

en 1826 fin de l'année

1842 navires jaugeant — Last
110,113 tonneaux
dont 679 navires de moins de 16 tonneaux
outre les navires non pontés et les nombreux Jaghts des côtes occidentale et septentrionale.

en 1829 fin de l'année
1984 navires jaugeant — Last
v. 124,561 tonneaux
dont 651 navires de moins de 16 tonneaux

en 1833.

1270 navires jaugeant
125,468 tonneaux
parmi lesquels ne sont pas compris les navires du port de moins de 16 tonneaux ni en général ceux employés au cabotage, en les y joignant on aurait pour 1833
1935 navires jaugeant
130788 tonneaux
en 1834

navires jaugeant — Last
de comm. ou (tonneaux . . . .
environ)

en 1835

(1) Le last de commerce de Norvège équivaut à tonneaux de mer de France.

Suite de la marine marchande
en 1836 fin de l'année

D. I.

« La Norvège ayant un grand nombre de Matelots expérimentés, presque tous les habitans de ses vastes côtes étant pilotes ou pêcheurs, on se les procure à meilleur compte que nulle part ailleurs. La construction des navires y est d'ailleurs très favorisée par l'abondance des matériaux qui se trouvent sur les lieux. On pourrait, comme nous l'avons vu, présumer que la navigation de ce pays s'accroîtra. Cependant quelques circonstances s'y opposent particulièrement l'infériorité de leurs constructions, et les mesures prohibitives des autres nations, telles que l'acte de navigation de l'Angleterre qui défend l'introduction des produits de la Norvège dans la grande Bretagne et l'Irlande par d'autres navires que ceux de construction anglaise. (1)

Les expéditions de la Norvège pour la méditerranée avaient été autrefois très profitables à ce royaume. En 1815 par suite de la guerre qui avait mis de l'incertitude dans toutes les transactions, elles étaient tombées à rien. Depuis ce tems cependant elles ont repris une grande activité. »

(1) Je croyais que l'acte de navigation d'angleterre interdisait seulement l'introduction des marchandises ne provenant pas directement du sol ou de l'industrie du pays où les navires ont été construits.

( ) Suivant l'exposé de la situation du royaume présenté à la séance d'ouverture du 4e Storthing extraordinaire le 20 Octobre 1836, le tonnage des Navires norvégiens en 1824 était d'environ 53,000 last de commerce (tonneaux de mer de France environ) répartis entre 1700 navires marchands, et il est maintenant d'environ 72000 last de commerce (tonneaux de mer) répartis entre 2200 navires; et le nombre des marins employés qui n'était en 1824 que de 8000 - s'est élevé à 12000. de 1830 à 1834, 3600 navires + norvégiens ont fréquenté annuellement les ports étrangers.

D. 1. 12

Questions à faire.

1° Quel était le nombre de navires marchands que possédait la Norvège avant 1814, leur tonnage, et équipage?

2° Existe-t-il des relevés faits officiellement à cette époque? et postérieurement

3° En existe-t-il antérieurement à 1826?

D. 1. Les ports qui avaient le plus de navires en 1833 sont:

d'après le nombre des vaisseaux			D'après le tonnage	
Bergen	119	—	Tönsberg	13,810 T.
Stavanger	96	—	Arendal	11,236
Tönsberg	95	—	Bergen	9,282
Arendal	80	—	Laurvig	9,194
Laurvig	80	—	Porsgrund	8,434
			Drammen	7 895
			Østerrisoer	7,210
			Trondhjem	6,999
			Christiania	6945
			Grömstad	5,610

Le plus grand navire se trouve à Laurvig il est de 573 tonneaux, ensuite à Østerrisoer — de 565 — d°.

en général les navires du Sud destinés à porter du bois sont beaucoup plus grands que ceux du Nord et de l'ouest, chargés ordinairement de produits de la mer.

Navigation de la Norvège.

Avant de parler de la Navigation de la Norvège, et ~~de son État actuel~~ des progrès qu'elle a faits et de son état actuel, il est nécessaire de dire quelques mots de sa marine marchande.

~~Marine marchande~~

~~Le nombre des navires marchands de Norvège~~
~~Il paraîtrait que de 1776 à 1807~~ le nombre des navires norvégiens était ~~assez considérable, et l'on assure même plus considérable qu'aujourd'hui, par suite de la neutralité que le Danemark garda pendant cette période.~~ ~~Mais~~ nous n'avons pu nous procurer aucune donnée positive, ni sur la quotité de leurs navires, ~~ni à plus forte raison~~ [illegible], ni à plus forte raison sur leur tonnage à cette époque et le nombre de marins qui les montaient nous est pareillement inconnu. ~~[illegible]~~

On ne s'étonnera donc pas si de semblables renseignements certains sur la marine marchande de Norvège à une époque plus reculée nous manquent. Peut-être pourrait-on avec beaucoup de recherches évaluer sinon exactement du moins approximativement le nombre des navires, mais quant à leur tonnage, cela serait impossible attendu qu'on ne l'a déterminé qu'assez tard. L'évaluation des équipages offrirait moins de difficulté.

Marine marchande

On a écrit que de 1776 à 1807 le nombre des navires marchands de Norvège était plus considérable qu'en 1834; ~~qu'aujourd'hui (1838)~~, ~~parce~~ et l'on a attribué cette augmentation à la neutralité gardée par le Danemark ~~avait gardé~~ pendant cette période; on a écrit aussi que de 1807 à 1814 le nombre des navires avait diminué considérablement, par suite de l'État de guerre dans lequel le royaume de Danemark (dont la Norvège dépendait à cette époque) ~~se trouvait~~ se trouvait alors avec la nation qui régnait sur les mers.

Malgré toutes nos recherches, nous n'avons pu nous procurer ~~aucune~~ de données positives ni sur le nombre des navires marchands appartenant à la Norvège en 1776, ni à plus forte raison sur la quotité de leur tonnage à cette époque, et le nombre des marins qui les montaient nous est resté pareillement inconnu. ~~Nous avons~~ Nous avons néanmoins des motifs de penser que les assertions ci-dessus pourraient être contestées en partie du moins, quelques spécieuses qu'elles paraissent! Il résulte en effet des relevés officiels faits dans les différents bureaux de douane de la Norvège, et qu'on a bien voulu nous communiquer, que le nombre et le tonnage des bâtiments marchands a progressivement augmenté, dans le temps que nous puissions connaître exactement, savoir, de 1800 à 1816, ainsi qu'on s'en convaincra par le relevé ci-après fait sur les registres des dépt. des finances, du commerce et des douanes, et qu'on nous a communiqué, qui [illegible]

Relevé comparatif du nombre et du tonnage des navires marchands de Norvège en 1800, 1809 & 1816.
non compris le Nordland et le Finmark

Années	nombre des navires	Tonnage en last de comm.ce	Tonnage en tonneaux de mer franç. 2 T. 6/10 p. 1 last
1800	1,039	57,340	149,084
1809	1,363	53,734	139,708
1816	1,640	68,970	179,322

On ne peut dire au moins [tout efois] qu'en 1814 époque où la Norvège a cessé de faire partie du Danemark pour être unie à la Suède, la marine marchande du premier de ces royaumes était dans un état peu brillant. Depuis 1814 au contraire la paix n'ayant pas cessé de régner et la situation de la Norvège s'étant améliorée sous tous les rapports, il n'est pas surprenant que sa marine marchande ait fait chaque année de nouveaux progrès. Le tableau ci après dont nous avons puisé les élémens dans des documens officiels, rapproché de celui qui précède, permet d'apprécier quels ont été ces progrès jusqu'en 1836.

Années	nombre de navires au dessous de 8 last de commerce jusqu'à 100 last et au dessus	Tonnage en last de commerce	Tonnage en tonneaux de mer de France à raison de 2 tonn. 6/10 par last.	Equipage y compris les capitaines
1826 (1816)	1842 (1640)	55,056 (63,972)	143,146 (179,322)	10,149
1829	1,964	62,280	161,928	10,351
1834	2165	71,304	185,390	11,572
1836	2,239	73,724	191,682	11,896

Il résulte de ces deux tableaux que le nombre des navires marchands norvégiens a progressivement augmenté depuis 1800 jusqu'en 1836 et que ces augmentations ont été

de 1800 à 1809 de — 324 navires
1809 à 1816 de — 277 —
1816 à 1826 de — 202 —
1826 à 1829 de — 122
1829 à 1834 de — 201
1834 à 1836 de — 74

de 1800 à 1836 de 1,200
terme moyen, d'environ 33 1/3 par an

Le tonnage n'a pas suivi constamment la même progression mais il a diminué de 1800 à 1809, et même de 1816 à 1829; depuis cette dernière année jusqu'en 1836 il a toujours été en augmentant; il en est de même du nombre des équipages, et l'on peut évaluer les marins qui montent les navires marchands norvégiens à environ 12000, [illegible]

De 1807 à 1814 le Danemark ayant été presque toujours dans un état de guerre avec la nation qui régnait alors sur la mer, tous les ports de la Norvège étant pour ainsi dire bloqués, et les navires ne pouvant en sortir que furtivement, on conçoit que leur nombre a dû diminuer successivement et qu'au moment où ce royaume fut uni à la Suède, la marine marchande norwégienne était dans un état peu brillant (a). Depuis 1814 au contraire jusqu'à nos jours la paix n'ayant pas cessé de régner, & la situation de la Norvège s'étant améliorée sous tous les rapports, sa marine marchande a dû faire et a fait réellement chaque jour de nouveaux progrès.

Le tableau ci après dont les élémens ont été puisés dans des documens officiels permet d'apprécier quels ont été ces progrès pendant les dix années qui se sont écoulées de la fin de 1826 à la fin de 1836.

(a) Il serait curieux d'avoir un état du nombre des navires marchands de Norvège, de leur tonnage et de leur équipage au moins à l'époque de l'Union avec la Suède en 1814, afin de servir de point de comparaison.

ceux qui sont à bord des bâtimens au dessous de 8 last

3/ P

P Le premier relevé que nous avons ~~reçu nous~~ donné ne comprend pas ~~les~~ les navires des ports du Nordland et du Finmark; mais dans le second ces deux provinces y sont comprises ~~appartenant aux ports~~ ~~le nombre des navires~~ ~~de ces deux~~ = ~~provinces sont présentées comme pendant~~ ~~[illegible]~~, savoir:

à la fin de 1826 p^r 34 Nav. jaugeant 1201 T^x

— 29 — 36 — 1405 —

— 34 — 38 — 1527 —

— 36 — 21 — 933 —

~~Les ports Norvégiens qui peuvent être qui avaient soit le plus grand Classés dans le rapport du nombre des Navires et du Tonnage dans peuvent être ainsi classés aux différents l'ordre suivant pendant chacune des époques de 1800 à 1836.~~ soit le tonnage le plus élevé

répartis de la manière suivante

nom des Ports	1,826			1,829			1,834			1,836		
	nombre de navires	tonnage 2 tonn. 65/100 par Tonn.	Equip.	nomb. de nav.	Tonnage Tonneaux	Equip.	nomb. de navires	Tonnage	Equipage	nomb. de navires	Tonnage	Equip.
Tromsöe	16	528	99	18	599	116	19	714	"	6	260	
Hammerfest	14	494	80	13	557	58	14	613	"	11	619	
Bodöe	4	179	20	5	249	17	non indiqué			2	54	
Vardöe	non indiqué			non indiqué			5	200	"	2	"	
Vadsöe												

Il n'est pas nécessaire de faire observer que les ports de Tromsöe et d'Hammerfest ont eu constamment le plus grand nombre de navires et le tonnage le plus élevé, et que le nombre de ~~navires~~ des navires ~~et le tonnage~~ appartenant au port de Tromsöe, a de même que celui de leur tonnage diminué considérablement en 1836, et que le tonnage des navires du port d'Hammerfest a été progressivement en augmentant.

≠ Les ports ~~du port~~ de la Norvège (norvégiens) qui ont avaient soit le plus grand nombre de navires soit le tonnage le plus élevé peuvent être ainsi classés aux différentes époques de 1800 à 1836.

---

voir les tableaux d'autre part.

~~Nous venons de présenter en bloc le tableau~~ Après ~~avoir~~ ~~Dans~~ de comparer le nombre et le tonnage des navires pour appartenant en bloc aux différents ports de la Norvège, pendant un certain nombre d'années, voyons maintenant quelle était la situation comparative de ces ports entre eux. Le ~~Tableau~~ tonnage peuvent

Il résulte de ce tableau que le nombre des navires norvégiens, de même que leur tonnage et le nombre des marins employés sur ces bâtiments ont progressivement augmenté, et que ces augmentations ont été, savoir:

Pendant les trois années qui se sont écoulées de 1826 à 1829 de: =

122 Navires 18,782 tonneaux 202 hommes

Pendant les cinq années de 1829 à 1834 de

201 Navires jaugeant 23,462 tonneaux et montés de 1221 hommes

et enfin pendant les deux années de 1834 à 1836 de

74 navires 6,292 tonneaux 324 hommes

Et qu'ainsi l'augmentation totale de 1826 à 1836, a été de

397 Navires jaugeant 48,536 tonneaux et montés de 1747 hommes

Dans le nombre des navires portés au tableau comparatif ci-dessus, les ports de Nordland et le Finmark figurent, savoir:

à la fin de 1826

Bodöe pour 4 nav. 179 Tonneaux & 20 hommes d'équip.
Tromsöe — 16 — 528 — 99 —
Hammerfest — 14 — 494 — 80 —
Vardöe — (on n'a point indiqué)

à la fin de 1829

Bodöe — 5 nav. 249 Tonneaux 17 hommes d'équip.
Tromsöe — 18 — 599 — 116 —
Hammerfest — 13 — 557 — 58
Vardöe (on n'a point indiqué)

à la fin de 1834

Bodöe (on n'a point indiqué pour cette année)
Tromsöe — 19 Navires 714 tonneaux
Hammerfest — 14 — 613 —
Vardöe — 5 — 200 —

à la fin de 1836

~~Le port de~~

Bodöe — 2 navires 54 tonneaux
Tromsöe — 6 — 260 —
Hammerfest — 11 — 619 —
Vardöe — 2 — " —

149	0/84
191	682
57,	598

Les ports norvégiens qui avaient soit le plus grand nombre de Navires, soit le plus fort tonnage peuvent être ainsi classés aux trois différentes époques de 1826, 1829 et 1836.

Noms des Ports	Augmentation sous le rapport du nombre des navires — Fin de 1826: nombre de navires	Tonnage en last commerce	Tonnage [illegible]	Fin de 1829: nombre de navires		Fin de 1836		Augmentation sous le rapport du Tonnage — Fin de 1826		Fin de 1829		Fin de 1836	
Bergen	211	5,090		249	5,989	121	4,318	211	5,090	249	5,989	121	4,318
Tönsberg	124	5,531		118	6,432	116	8,504	124	5,531	118	6,432	116	8,504
Stavanger	122	1,818		133	2,222	129	2,852						
Arendal	119	4,029		122	4731	95	6,746	119	4029	122	4731	95	6,746
Laurvig	114	3,575		116	4,386	97	5,778	114	3,575	116	4,386	97	5,778
Osterrisöer	104	3,104		105	3,968					105	3,968		
Langesund	"	"				83	5069	87	4,653	83	4,553	83	5,069
Christiania	"							89	3,721		3534	71	3,790
Drammen								64	3,379			70	5334
Trondhjem	"							67	3,182	85	3,630		

(Nota il faut répéter les noms des ports dans la colonne « Sous le rapport du tonnage ».)

Sous le rapport du nombre des Navires

en 1800 Ports	nombre de navires	Tonnage en last	en 1809 Ports	nombre de navires	Tonnage en last	1816 Ports	nombre de navires	Tonnage en last	1826 Ports	nombre de navires	Tonnage en last	1829 Ports	nombre de navires	Tonnage en last	1836 Ports	nombre de nav.	Tonn. en last
Bergen	135	5,971	Bergen	228	5945	Bergen	193	4417	Bergen	211	5090	Bergen	249	5989	Stavanger	129	2852
Christiansand	100	4,177	Arendal	136	5854	Arendal	128	6897	Tönsberg	124	5531	Stavanger	133	2222	Bergen	121	4318
Arendal	94	6,336	Christiansand	127	4917	Laurvig	112	4136	Stavanger	122	1818	Arendal	122	4731	Tönsberg	116	8504
Laurvig	79	3,708	Osterrisöer	77	3555	Christiansand	110	3634	Arendal	119	4029	Tönsberg	118	6432	Laurvig	97	5778
Osterrisoer	69	3,562	Tönsberg	70	3537	Langesund	98	6991	Laurvig	114	3575	Laurvig	116	4386	Arendal	95	6746
Tönsberg	63	3,464	Christiania	68	3669	Tönsberg	97	5544	Osterrisoer	104	3104	Osterrisoer	105	3968	Langesund	83	5069
Langesund	55	5,211	Stavanger	59	1016	Stavanger	94	1182							Christiania	71	3790
Frederikshald	51	2777	Christiansand	56	693	Osterrisoer	93	4678							Farsund	75	1530
Farsund	44	789	Drammen	55	4317	Trondhjem	92	5427							Drammen	70	5334
Drammen	43	4,180	Laurvig	51	2400	Christiania	80	4347							Osterrisoer	66	3846
Trondhjem	41	2,592	Langesund	47	3386	Drammen	80	6507							Trondhjem	65	2311
Flekkefjord	36	1,135	Krageröe	47	2701	Christiansand	67	1721							Christiansand	62	2175
Christiania	37	2873	Frederikshald	46	2357	Krageröe	52	3131							Flekkefjord	58	1845

Sous le rapport du Tonnage

1800			1809			1816			1826			1829			1836		
Arendal	94	6,366	Bergen	228	5945	Langesund	98	6991	Tönsberg	124	5531	Tönsberg	118	6432	Tönsberg	116	8504
Bergen	135	5,971	Arendal	136	5854	Arendal	128	6897	Bergen	211	5090	Bergen	249	5989	Arendal	95	6746
Langesund	55	5,211	Christiansand	127	4917	Drammen	80	6507	Langesund	87	4653	Arendal	122	4731	Laurvig	97	5778
Drammen	43	4,180	Drammen	55	4317	Tönsberg	97	5544	Arendal	119	4029	Langesund	83	4553	Drammen	70	5,334
Christiansand	100	4,177	Christiania	68	3669	Trondhjem	92	5427	Christiania	89	3721	Laurvig	116	4386	Langesund	83	5,069
Laurvig	79	3,708	Osterrisöer	77	3555	Osterrisoer	93	4678	Laurvig	114	3575	Osterrisoer	105	3968	Bergen	121	4,318
Osterrisoer	69	3,562	Tönsberg	70	3537	Bergen	193	4417	Drammen	64	3379	Christiania		3534	Christiania	71	3790
Tönsberg	63	3464	Langesund	47	3386	Christiania	80	4347	Trondhjem	67	3182	Trondhjem	85	3630	Osterrisoer	66	3846
Christiania	37	2873	Krageröe	47	2701	Laurvig	112	4136							Krageröe	52	2896
Frederikshald	51	2777	Holmestrand	37	2666	Christiansand	110	3634							Stavanger	129	2852
Trondhjem	41	2592	Laurvig	51	2400	Krageröe	52	3131							Grimstad	45	2798
Holmestrand	28	2687	Frederikshald	46	2357	Holmestrand	49	3,002							Holmestrand	42	2658
															Trondhjem	65	2311

15

Navigation

On voit par les deux tableaux comparatifs qui précèdent que sous le rapport du nombre de navires Bergen qui occupait le premier rang en 1800, 1809, 1816, et 1826 et 1829, n'était plus qu'au second rang en 1836 et que sous le rapport du tonnage le port ou du moins l'arrondissement de douane qui avait figuré presque constamment au 2e rang depuis 1800 (l'année 1816 exceptée) était relégué au 6ème en 1836 pendant laquelle année il avait perdu près du tiers de son tonnage. Tönsberg, Arendal, Laurvig et Drammen sont les ports qui paraissent avoir le plus gagné du moins quant au tonnage; sous le même rapport Christiania s'est soutenu dans le même rang intermédiaire.

On a déjà fait l'observation que les navires des ports méridionaux de la Norvège destinés à porter du bois sont plus grands que ceux du Nord et de l'Ouest et du nord chargés ordinairement des produits de la mer.

P

Tönsberg au contraire qui n'était en 1800 qu'au 6ème rang sous le rapport du nombre de navires, et au 8e quant au tonnage était parvenu à arriver en 3ème ligne relativement au nombre de navires et portée act.

~~Tonsberg qui sous le rapport du nombre de navires n'était qu'au 6ème rang en 1800 et au 8ème quant au tonnage, se trouvait au contraire au 3ème ~~ ~~en ce qui concerne le nombre de navires, et~~ ~~avait~~ le plus fort tonnage en 1836. pourquoi ?

Le nombre des navires de Christiania a presque doublé ~~de 18~~ et son tonnage a augmenté de moitié environ de 1800 à 1836, ~~tandis que le tonnage de Frondhjem a baissé pendant le même espace de temps~~, Stavanger, Laurvig en Drammen ont fait aussi des progrès tandis que Frondhjem, et Christiansand ont baissé ~~le premier~~ de ces ports quant au tonnage seulement, ~~tandis que~~ Christiansand avec le nombre de ses navires et leur tonnage du moins à la fois pendant le même espace de temps.

Il serait curieux de rechercher les causes de ces anomalies

16

Navigation générale de la Norvège

Nous venons de voir combien le nombre des navires marchands appartenant à la Norvège, s'est prodigieusement accru dans la période de 1800 à 1836, et dans quelle progression rapide le tonnage de ces bâtiments et les marins qui les montaient se sont augmentés. On ne sera donc pas surpris en apprenant que la navigation du royaume avec les différentes parties du globe a pris dans les 3 dernières années une grande extension, et surtout depuis 1816 sans entrer dans autant de développements et sans remonter aussi haut que nous l'avons fait au chapitre précédent, faute de renseignements suffisamment exacts, nous croyons devoir faire observer que la navigation de la Norvège, sans y comprendre le Nordland et le Finmark, laquelle en 1827 occupait seulement 10,932 navires dont {6566 norvég. / 4366 étrang.} en a employé en 1835 12,319 — dont {7,344 norvég / 4,975 étrang} et en 1836 12176 — dont {7,139 norv. / 5,037 étrang}

Et que le tonnage total des navires tant à l'entrée qu'à la sortie s'est élevé

en 1827 de	—	909,911
1835 de	—	1175,482
1836 de	—	1194,442

Ƒ de 2 et 6/10 pour un last de commerce,

× jaugeant {607,014 T.Ƒ	et montés par environ	37,938 h.
× — {820,825 —	— —	51,801 —
× — {842,706 / 351,736 —	— —	52,669

ainsi qu'on le verra dans le tableau comparatif ci-après où nous avons cru devoir faire entrer les années 1828 et 1829×

× afin de donner plus de points de comparaison

Tableau comparatif des Navires entrés dans les ports de Norvège et de ceux qui en sont sortis pendant les années (le Nordland & le Finmark exceptés)

années	Navires entrés. Nombre des navires norvég.	étrang.	Total	Tonnage en tonneaux de mer de France (1) des navires norvég.	étrang.	Tonnage total	Navires sortis. Nombre de navires norvég.	étrang.	Total	Tonnage en tonneaux de mer de France des navires norvégiens	étrangers	Total	Total gal des navires tant à l'entrée qu'à la sortie	Total général du tonnage
1827	3229	2184	5,413	313,908	137,462	451,370	3337	2182	5519	293,106	165,435	458,541	10,932	909,911
1828	3,585	2462	6,047	339,058	157,256	496,314	3629	2482	6111	342,477	163,054	505,531	12,158	1,001,845
1829	3485	2167	5,652	327,881	144,753	472,634	3473	2179	5652	333,512	145,373	478,886	11,304	951,520
1835	3739	2460	6,199	416,421	175,588	592,009	3605	2515	6120	404,404	179,069	583,473	12,319	1,175,482
1836	3573	2497	6,070	409,843	174,814	584,657	3566	2540	6106	432,863	176,922	609,785	12,176	1,194,442

(1) 2 tonn. 6/10 p. last,

Quant aux provinces de Nordland et de Finmark dont la navigation qu'on a jusqu'à présent considérée dans les dépôts ministériels presque ou du moins comme étrangère à la Norvège, leur navigation a augmenté d'une manière notable ainsi que cela résulte du relevé ci-après que nous avons puisé des éléments dans les registres même des Douanes du royaume qu'on a bien voulu mettre à notre disposition

Tableau comparatif des Navires entrés dans les ports du Nordland & du Finmark et de ceux qui en sont sortis pendant les années 1828, 1835 & 1836.

1828	12	217	229	177	3,768	3,945	10,257	19	225	244	385	4,215	4,600	11,960
1835	132	310	442	2,212	7,205	9,417	24,484	108	206	310	1,759	6,213	7,972	20,727
1836	127	352	479	1,940	8,027	9,967	25,914	106	208	314	1,852	6,208	8,060	20,956

Les États détaillés de la navigation de la Norvège (non compris le Nordland et le Finmark) pour les années 1835 et 1836, que nous joignons ici et dans lesquels chacun des ports, ou pour parler plus exactement des arrond[issemen]ts de douane, avec les différents pays pendant chacune de ces années.

En jetant un coup d'œil sur ces États on remarquera d'abord que c'est avec l'Angleterre, la France, la Hollande et la Belgique (on ajoûte qu'à présent sont traitées ces deux dernières États) et avec le Danemark que la navigation de la Norvège a été le plus étendue pendant les deux années dont il est question; on verra ensuite que cette navigation a augmenté en 1836 avec l'Angleterre et la France du moins quant au nombre de navires, qu'elle a au contraire diminué avec le Danemark, la Hollande et Belgique; on verra enfin que cette navigation dans laquelle le Danemark employe un peu moins de navires que la Norvège, mais avec un plus fort tonnage dans l'ensemble, et la Hollande et la Belgique un peu plus de navires et moins de tonnage, a été faite par la France en 1835 avec les 16/17e de navires norvégiens et en 1836 avec les 11/12e et par l'Angleterre la première de ces années avec les 3/4 de navires norvég. et la 2e avec les 4/5e, le tonnage étant à peu près dans la même proportion.

Ayant présenté précédemment le tableau comparatif des principaux ports de Norvège sous le double rapport du nombre de navires appartenant à chacun de ces ports et de leur tonnage, nous croyons devoir compléter ce travail en

Suivant l'usage adopté précédemment le last de commerce de Norvège a été évalué par erreur à 3 tonn[eaux] de mer de France quoiqu'il ne contienne réellement que 2 et 6/10es; font connaître la navigation de

(a) Nous avons donné l'évaluation réelle dans tous nos calculs et dans nos autres relevés.

(a) Il est essentiel de faire observer que dans ces 4 États le Last de commerce de Norvège a été évalué suivant l'ancien usage adopté à 3 tonneaux de mer de France quoiqu'il ne soit réellement qu'à 2 tonneaux 6/10. Nous lui avons donné cette évaluation réelle dans tous nos calculs et dans nos autres relevés.

offrant ci après le tableau comparatif sur le classement de ces mêmes ports sous le rapport du plus ou moins de Navires, soit norwégiens soit étrangers qui y sont entrés et qui en sont sortis en 1835 et en 1836, et ~~sous le r~~ en même tems sous le rapport du plus ou moins de tonnage des navires entrés et sortis, dans les ports

Sous le rapport du nombre de Navires

en 1835			en 1836		
Ports	nombre de navires	Tonnage en tonneaux de mer de France à raison de 3 t. p. last	Ports	nombre de navires	Tonnage en tonneaux de mer de France à raison de 3 tonn. p. last
Drammen	1456	254,164	Drammen	1,492	255,752
Bergen	1236	135,630	Bergen	1,223	127,640
Christiania	1006	125,819	Christiania	1019	133,100
Langesund	931	118,148	Langesund	928	124,115
Österrüsoer	877	67,220	Christiansand	823	71,103
Arendal	836	72,610	Arendal	809	73,606
Christiansand	798	60,111	Österrüsoer	787	56,974
Laurvig	603	63,995	Kragerøe	541	46,715
Tönsberg	470	41,571	Laurvig	517	54,263
Stavanger	451	37,576	Tönsberg	406	38,001
Kragerøe	431	40,325	Stavanger	401	31,914
Frederikshald	416	48,090	Flekkefjord	396	38,238

Sous le rapport du Tonnage

en 1835			en 1836		
Ports	nombre de navires	Tonnage, en tonneaux de mer de France	Ports	nombre de navires	Tonnage en tonneaux de mer de France à raison de 3 tonn. p. last
Drammen	1456	254,164	Drammen	1,492	255,752
Bergen	1236	135,630	Bergen	1,223	127,640
Christiania	1006	125,819	Christiania	1,019	133,100
Langesund	931	118,148	Langesund	928	124,115
Arendal	836	72,610	Arendal	809	73,606
Christiansand	798	60,111	Frederikstad	302	72,692
Frederikstad	308	67,302	Christiansand	823	71,103
Österrüsoer	877	67,220	Österrüsoer	787	56,974
Laurvig	603	63,995	Laurvig	517	54,263
Frederikshald	416	48,090	Kragerøe	541	46,715
Tönsberg	470	41,571	Trondhjem	279	42,692
Kragerøe	431	40,325	Flekkefjord	396	38,238

Ces deux Etats montrent que Drammen Bergen, ~~et~~ Christiania et ~~[illegible]~~ Langesund

sont les quatre ports dont la navigation a été la plus considérable tant sous le rapport du nombre de navires que sous celui du Tonnage pendant les années 1835 et 1836, mais que Drammen l'emporte de beaucoup sur les trois autres ports surtout en ce qui concerne le tonnage. On voit aussi qu'en général la navigation de ces ports a éprouvé de l'augmentation en 1836.

Le Tableau comparatif ci inclus de la navigation du Nordland et du Finmark pendant les années 1835 et 1836, ~~dont~~ travail entièrement neuf, nous avons puisé les élémens pour ces deux années dans les registres des douanes du royaume ~~pour les deux années~~, ce qui nous a permis de compulser. + Il en résulte que ce sont les ports d'Hammerfest et de Tromsöe dont la navigation a été en 1835 et 1836 ~~pendant les deux années~~ la plus considérable tant sous le rapport du nombre des navires entrés ~~[illegible]~~ dans ces ports et qui en sont sortis, que sous le rapport du tonnage

+ ~~Il~~ fait connaître le nombre des navires entrés dans chacun des ports du Nordland et du Finmark et de ceux qui en sont sortis pendant les années 1835 et 1836, en indiquant les nations auxquelles ces navires appartiennent, mais sans ~~[illegible]~~ ~~faire~~ l'indication des pays d'où sont ~~provenus~~ ces navires, et de ceux dans lesquels ils se sont rendus. Le temps nous a manqué pour relever ces dernières informations. ~~(ou plutôt je n'y ai pas pensé quand j'ai fait ce travail~~

~~fait connaître que le nombre des navires~~ ~~Il résulte de ce tableau que les navires entrés en 1835 ont été~~ ~~en 1835 ont été de 442 n. jaug. 28,252~~

~~puisque~~ en 1835

(3 tonneaux pour 1 last) — 212 nav. jaug. 14,138 tonn. de fr. entrés à Hammerfest
164 — — 12,334 — sortis —
Total 376 navires jaug. 26,472 tt.

& 126 nav. jaug. 9119 tt. sont entrés à Tromsöe
123 — 9528 — sortis d°
Total 249 18647

en 1836

223 nav. jaug. 13 393 tonn. sont entrés à Hammerfest
159 — 11 610 sortis
Total 382 nav. jaug. 25,003

& 139 nav. jaug. 10 520 tt. sont entrés à Tromsöe
131 — — 10 651 — sortis d°
270 nav. jaug. 21,171

Ce tableau fait connaître ~~également~~ que ce sont les navires russes qui ~~sont~~ se sont en plus grand nombre ~~[illegible]~~ dans les ports du Nordland et du Finmark, ~~et~~ que leur tonnage en aussi le plus considérable et que le nombre de ces navires de même que leur tonnage a augmenté de 1835 à 1836. La première de ces deux années 421 nav. russ. jaug. 21,573 tt. se rendirent dans ces ports et ~~[illegible]~~ en 1836 la navig. sous pavillon russe

+ pendant ces deux années les russes ~~sous le rapport~~ ont fait plus de ~~& onze~~ 11/20 ~~vingtièmes~~ de la navigation du Nordland et du Finmark, sous le rapport du nombre de navires et plus des 2/5 en ce qui concerne le tonnage.

~~+++~~ puisqu'ils y ont employé ~~en 1835~~ tant à l'aller qu'à la sortie, en 1835
240 nav. jaug. 4,000 Last ou
et en 1836
233 nav. jaug. 4,211 Last ou
c'est à dire ~~les 3/10 envir~~ environ les 3/10 du nombre total des navires et les 23/100 du tonnage.

Les danois dont la navigation avec les deux provinces ci dessus a augmenté en 1836, sous le double rapport du nombre de nav.^rs et du tonnage figurent au 3e rang. Ils ont eu en 1835 ~~environ~~ plus du 25e du nombre de navires et les 3/20 environ du tonnage et en 1836, plus ~~du 20e~~ ~~le nombre~~ de leurs navires formant plus du 20e du nombre total, et leur tonnage était de plus de 4/20es.

Compta
459 navires jaugeant 22,259 l^t. ~~et~~

après les russes, ce sont ~~les~~ les norvegiens (des autres provinces) dont les relations avec le Nordland et le Finmark ~~[illegible]~~ ont été ~~sont~~ les plus ~~[illegible]~~ Les danois figurent au troisième rang figurantes; ~~[illegible]~~ ~~danois +++~~. ~~En 1834~~ un navire français de 79 l^x armé au l'Étoile du Nord du Havre Capitaine Étienne Louis Lemarchand et appartenant au Sr Joseph Victor Nicod ~~[illegible]~~ a porté à Hammerfest du vin, de l'eau de vie, du sucre, des étoffes de coton &

~~En 1833, 1834 et 1835 un navire français venant du Havre a porté~~ Nous devons ajouter que les ports du Finmark ont été visités ~~par un navire~~ également en 1833, 1834 & 1835 chaque année par un navire français venant du Havre ~~[illegible] qui~~ examinant ~~en [illegible]~~ il semblerait 1/25 de l'état ci joint qu'il y en a eu 3 qui sont entrés dans le port en 1835, mais nous devons faire observer que c'est le même navire qui est allé ~~[illegible]~~ d'abord à Tromsøe, de là ~~[illegible]~~ à Hammerfest et est ensuite retourné dans le premier de ces ports; on en la [illegible] chaque fois.

Marine marchande – Norvège

Il résulte de tableaux publiés par ordre du gouvernement que la marine marchande de Norvège se composait à la fin des années 1826, 1829 et 1834 de la manière suivante :

Années	nombre de navires au dessous de 8 Last de commerce jusqu'à 100 Lastes au dessus.	Tonnage en Laste de Commerce	Tonnage en tonneaux de France à raison de 2 tonneaux 6/10 pour 1 Last	Equipage y compris les Capitaines	Observations
1,826	1,842	55,056	143,146	10,149	Les relevés pour 1826, 1829 et 1834 sont seuls puisés dans des documens officiels. Celui qui concerne l'année 1836 est tiré d'une brochure de M. Biörn, Dispacheur sur le nom, le nombre et le tonnage des navires des différents ports de Norvège à la fin de 1836, de 8 Last de commerce et au dessus on y a ajouté par approximation les navires au dessous de 8 Last, & leur équipage.
1829	1,964	62,280	161,928	10,351	
1,834	2,165	71,304	185,390	11,572	
1,836	2,239	73,724	191,682	11,896	

On voit par le tableau ci dessus que le nombre de navires comme le tonnage et le nombre de marins employés sur ces batiments ont progressivement augmenté. Les augmentations ont été, savoir :

Pendant les trois années qui se sont écoulées de 1826 à 1829 de

122 navires 18,782 tonneaux 202 hommes

Pendant les cinq années qui se sont écoulées de 1829 à 1834 de

201 navires 23,462 tonneaux 1,221 hommes

Pendant les deux années qui se sont écoulées de 1834 à 1836 de

74 navires 6,292 tonneaux 324 hommes

ainsi l'augmentation totale a été pendant les 10 années qui se sont écoulées de 1826 à 1,836 de

397 navires 48,536 tonneaux 1,747 hommes

Nª. Les documens officiels que nous avons consultés sont intitulés :

1. Statistiske Tabeller pour la fin de 1836
2. Oversigt over de Amtmændene afgivne Rapporter angaaende Norges Oeconomiske Tilstand ved Udgangen af Aaret 1829
3. Beretning om den Oeconomiske Tilstand & i Norge ved Udgangen af Aaret 1835 (pour quelques parties on ne donne que jusqu'à la fin de 1834)

Et la Brochure de S. Biörn, dispacheur
Fortegnelse over de med et særdeles Kjendingstegn eller Signalflag forsynede norske Fartøier ; Christiania 1837.

Dans le nombre des navires portés au tableau d'autre part, les ports du Nordland et du Finmark y figurent, savoir:

à la fin de 1826

Bodöe pr. 4 Navires de 69 lasts de commerce ou 179 Tonn. et 20 hommes d'équipage

Tromsöe — 16 nav. 203½ L. de Cce ou 528 tonn. et 99 h. d'équipage

Hammerfest — 14 Nav. 190 Last de Com. ou 494 tonn. — 80 hs d'équipage

Vardöe — (on n'a point indiqué)

à la fin de 1829

	nav.	en last	tonnage	d'éq.
Bodöe	5 nav. —	96 L.	249 T.	17 h.
Tromsöe	18 —	230½	599	116 —
Hammerfest	13 —	214½	557	58 —
Vardoe	(on n'a point indiqué)			

à la fin de 1834

Bodöe	(on n'a point indiqué)			
Tromsöe	19	274½	714	"
Hammerfest	14	236	613	"
Vardöe	5	77	200	"

à la fin de 1836

Bodöe	2(a)	20	56
Tromsöe	6	100	260
Hammerfest	11	238	619
Vardöe	2(b)	"	"

Les ports qui avaient soit le plus grand nombre de navires soit le plus fort tonnage étaient

Sous le rapport du nombre de navires

fin de 1826

Bergen	211 nav.	5,090 last
Tönsberg	124 —	5,531
Hardanger	122 —	1,808
Arendal	119 —	4,029
Laurvig	114 —	3,575
Risöer	104 —	3,104

fin de 1829

Bergen	249 —	5,989
Stavanger	133 —	2,222
Arendal	122 —	4,731
Tönsberg	118 —	6,432
Laurvig	116 —	4,386
Österisöer	105 —	3,968

(c)

Sous le rapport du tonnage

fin de 1826

Tönsberg	124 nav.	5,531 Last
Bergen	211 —	5,090
Langesund	87 —	4,653
Arendal	119 —	4,029
Christiania	89 —	3,721
Laurvig	114 —	3,575
Drammen	64 —	3,379
Trondhjem	67 —	3,182

fin de 1829

Tönsberg	118 —	6432
Bergen	249 —	5989
Arendal	122 —	4733
Langesund	83 —	4553
Laurvig	116 —	4386
Österisöer	105 —	3968
Trondhjem	85	3636
Christiania		3534

(a) on ne donne le tonnage que de l'un des navires

(b) on ne donne pas le tonnage

(c) On doit faire observer que ce n'est pas seulement le nombre de navires et le tonnage des ports ci-dessus indiqués mais celui des districts de douane qui portent leur nom

à la fin de 1836

Sous le rapport du nombre de navires			Sous le rapport du tonnage		
Stavanger	129 n.	2852 L.	Tönsberg	116 n.	8504 L.
Bergen	121	4318	Arendal	95	6746
Tönsberg	116	8,504	Laurvig	97	5778
Laurvig	97	5,778	Drammen	70	5334
Arendal	95	6,746	Langesund	83	5069
Langesund	83	5,069	Bergen	121	4318
			Christiania	71	3,790

Marine marchande de Norvège.

Année	Nombre des Navires	Tonnage en Last de commerce	Nombre des Navires construits	Tonnage en Last de commerce	Nombre des Navires achetés	Tonnage en Last de commerce	Observations
1800	1156.	58,208.	38.	2132.	30	1981.	
1803	1267.	59,852.	55.	2464½	43	1976.	
1806	1650.	74.824½.	84.	4052½	43	2063½.	
1809	1363.	53,734½	171.	1735½	22	431½.	
1814	1651.	69,092½	"	"	"	"	
1815	1673.	71,092.	81.	2164½.	16	772½.	
1816	1652.	69,173½	48.	1197.	13.	208½.	
1817	1692.	67,661.	76.	1927.	14.	359.	
1818	1658.	65,788.	51.	863.	6	100.	
1819	1674.	63011.	52.	732½.	13	400.	
1820	1672.	59,096.	45.	609½.	9	267½.	
1821	1674.	58,210.	43.	540.	18	633½.	
1822	1650.	55,635½.	50.	490½.	19	459½.	
1823	1684.	55,025½.	74.	1045½.	21.	791.	
1824	1743.	54,473½.	62.	1109½.	23	624.	
1825	1761.	54,213½	47.	804.	25	1196½.	
1826	1810.	55,195.	59.	1380½.	40.	1257½.	
1827	1866.	57,296½.	83.	2237½.	20	652.	
1828	1919.	60,480½.	71.	2220½.	14	570.	
1829	1950.	62,259½	94.	2673½.	6	198½.	
1830	2031.	65,076.	97.	2216½.	14	1212.	
1831	2067.	66,645½.	88.	2355½.	7.	338.	

Année	Nombre des Navires demolis	Tonnage en Last de commerce	Nombre des Navires vendus	Tonnage en Last de commerce	Nombre des Navires perdus	Tonnage en Last de commerce	
1815	3	66½.	25.	667.	38.	1183.	
1816	18	265½.	18.	953.	43.	1212.	
1817	9	340½.	14.	813½.	41.	1537.	
1818	18	521½.	13.	731.½.	44.	1631.	
1819	15	396½.	21.	2118	29.	1313½.	
1820	36	628½.	20.	1897.	35.	860.	
1821	16	125.	19.	1143½.	50.	1661½	
1822	11	342.	21.	960.	68.	2138½	
1823	30	365½.	12.	655.	46.	1543.	
1824	12	309.	13.	1025.	65.	2276.	
1825	11	288½.	6.	478.	42.	1397½.	
1826	15	345.	7.	155.	50.	1701.	
1827	15	331½.	10.	165½	30.	902½.	
1828	21	303½.	2.	25.	33	773.	
1829	32	523.	7.	419.	40.	1137½.	
1830	19	425½.	3.	8.	37.	1237.	
1831	38	767½.	3.	53½.	28.	667½.	

Marine marchande de Norvège.

Année.	Nombre des navires	Tonnage en lasts de commerce	Nombre des navires construits	Tonnage en lasts de commerce	Nombre des navires achetés	Tonnage en lasts de commerce	Observations
1800	1150.	58,203.	35.	2132.	30.	1721.	
1803	1267.	59,852.	55.	2964½.	43.	1970.	
1806	1430.	74,824½.	84.	4052½.	43.	2003½.	
1809	1363.	53,739½.	171.	1735½.	22.	931½.	
1814	1057.	65,072½.					
1815	1073.	71,092.	81.	2169½.	16.	722½.	
1816	1052.	69,173½.	45.	1197.	13.	305½.	
1817	1692.	67,661.	76.	1937.	14.	379.	
1818	1658.	63,758.	37.	863.	6.	100.	
1819	1674.	63,011.	32.	733½.	13.	400.	
1820	1672.	57,096.	45.	609½.	9.	267½.	
1821	1674.	58,210.	43.	590.	18.	633½.	
1822	1650.	55,635½.	30.	990½.	19.	459½.	
1823	1624.	55,025½.	74.	1095½.	24.	291.	
1824	1743.	54,473½.	62.	1109½.	23.	639.	
1825	1761.	54,213½.	47.	304.	25.	1196½.	
1826	1810.	55,195.	59.	1380½.	40.	1257½.	
1827	1866.	57,296½.	83.	2257½.	20.	632.	
1828	1919.	60,850½.	71.	2220½.	14.	570.	
1829	1930.	62,259½.	91.	2673½.	6.	199½.	
1830	2031.	65,076.	97.	2216½.	14.	1212.	
1831	2067.	66,645½.	88.	2356½.	7.	338.	

Année.	Nombre des navires perdus	Tonnage en lasts de commerce	Nombre des navires vendus	Tonnage en lasts de commerce	Nombre des navires démolis	Tonnage en lasts de commerce	
1815	3	66½.	25.	667.	38.	1183.	
1816	18	285½.	10.	953.	43.	1212.	
1817	9	290½.	14.	813½.	41.	1537.	
1818	13	320½.	12.	734½.	74.	1631.	
1819	15	396½.	24.	2118.	59.	1313½.	
1820	35	605½.	20.	1597.	35.	860.	
1821	45	125.	49.	1193½.	37.	1661½.	
1822	11	392.	31.	960.	63.	2135½.	
1823	30	365½.	42.	655.	46.	1373.	
1824	12	309.	13.	1025.	65.	2270.	
1825	11	285½.	6.	473.	42.	1397½.	
1826	15	345.	7.	165.	30.	1701.	
1827	15	331½.	10.	165½.	30.	902½.	
1828	21	303½.	2.	25.	33.	773.	
1829	32	323.	7.	419.	40.	1137½.	
1830	19	425½.	3.	8.	37.	1237.	
1831	38	709½.	3.	33½.	25.	667½.	

Christiania, le 8 Avril 1839.

Mon cher Monsieur de la Roquette.

D'autre part j'ai l'honneur de vous envoyer un tableau de la marine marchande de Norvège depuis 1800 - jusqu'en 1831. Comme ces données ne sont pas assez exactes, ainsi que cela est observé sur les livres du bureau des tableaux, par plusieurs raisons, & principalement par ce qu'il arrive souvent qu'en fesant de fortes réparations à un navire, il est ensuite jaugé plus grand ou plus petit, qu'il l'étaits auparavant.

Dans le bureau des tableaux je n'ai pu rien trouver sur les importations & les exportations pour 1814 - 16 - 17; on travaille encore au commerce de la Norvège avec la Suède pour 1835. On ne connait pas dans le département les limites des divers districts de Douane.

En 1829 la marine marchande de Norvège se composait de 1964 navires de 62,080½ Lasts de commerce avec 1053 (Styrmand) second et 6021 matelots & 1313 mousses (drenge) total 8387 hommes.

Je dois aussi vous faire observer que cette donnée que j'ai pris sur une note statistique attachée au livre ou registre de statistique du bureau des tableaux ne cadre pas avec mon tableau d'autre part, sans doute par la raison ci-dessus. J'ai voulu consulter les tableaux annuels de navigation, d'importations & d'exportations, mais ils ne vont qu'au 1826 ou 27 édition, & le Storthing s'en sert pour le moments. En ce qui concerne le commerce avec la France, il n'existe rien, c'est seulement depuis 1835 qu'on fait des tableaux par pays de destination & de provenance & on y travaille encore, ne l'avez vous pas fait pour 1835?

On a exporté de Hammerfest en 1836 - 3,676,300 ℔ de minerai de cuivre

en 1837. 3,610,000. id.

Je suis encore dans l'incertitude si le Roi voudra me donner ou plutot nommer au poste de Consul à Dunkerque, cependant le collège royal de commerce de Stockholm m'a proposé le N° 2 & le fils de l'ancien Consul N° 1. Les comités des bourses & du commerce de Christiania & Bergen m'y ont proposé & recommandé, j'attends maintenant le résultat des comités de Drontheim & de Christiansand pour aller chez le Roi lui

demander

moi même ce poste. Dans le cas que je l'aurai je vous prie d'informer Mr Hotkiss comment il faut faire pour annoncer au département des Affaires Etrangères que je quitte le poste de chancelier & il me serait aussi bien agréable que cette annonce fut accompagnée d'une recommandation en ma faveur pour le temps que j'ai été au service de la France, d'autant plus que c'est sans doute de ce même département que je dois avoir mon exequatur, je compte donc, Monsieur sur vous, pour être convenablement recommandé à cet égard.

Votre entièrement dévoué

Jc. Chr. Moses

Hans Kongelige Majestæts

naadigste

Proposition til Norges Riges Storthing,

angaaende

Udfærdigelse af en Lov, indeholdende Bestemmelser for Navigations-Examinationsvæsenet.

Vi Carl Johan, af Guds Naade

Konge til Sverige og Norge, de Gothers og Venders;

Gjøre vitterligt: Da Vi have fundet at de for Navigations-Examinationsvæsenet nu gjældende Regler i flere Henseender kunne trænge til Forandring og Forbedringer, og at de i det Hele ikke ere saa omfattende, som Sagens Beskaffenhed fordrer, er en Commission blevet anordnet for at gjennemgaae og tage under Overveielse de for bemeldte Examinationsvæsen her i Riget gjældende Bestemmelser i Forbindelse med hvad der i saa Henseende hos andre søfarende Nationer befølges, samt for derefter at indkomme med motiveret Forslag om hvorledes denne Gjenstand og Alt hvad dermed staaer i Forbindelse paa den efter de locale Forholde hensigtsmæssigste Maade kan blive at regulere. Ved at lade følge det af denne Commission derefter udarbeidede Forslag og tillige Marine-Departementets i den Anledning afgivne underdanigste Indstilling, indbyder Hans Majestæt Storthinget til at fatte Beslutning til Lov, indeholdende Bestemmelser for Navigations-Examinationsvæsenet, overeensstemmende med hosfølgende Udkast.

Hans Kongelige Majestæt forbliver Norges Riges Storthing med al Kongelig Naade og Yndest velbevaagen.

Givet i Christiania, den 7de Februar 1839.

Under Vor Haand og Rigets Segl.

CARL JOHAN.

(L. S.)

Løvenskiold.

Schouboe.

Udkast

til en Lov, indeholdende Bestemmelser om Navigations-Examinationsvæsenet.

§ 1.

Der afholdes to Navigations-Examina:

1. Den almindelige Styrmands-Examen, som Enhver er forpligtet til at underkaste sig, førend det tillades ham at fare som Styrmand eller Skipper, og
2. Længde-Examen, som det overlades til Enhver, der har taget den almindelige Styrmands-Examen og for samme erholdt Characteren: Beqvem, at underkaste sig til Legitimation for særdeles Kyndighed i Navigationen.

§ 2.

Til den almindelige Styrmands-Examen udfordres:

a) Som en nødvendig Indledning til Navigationen at have et kort Begreb om Regning med Decimalbrøker, om Talforhold og om Brugen af Logerithmer i de første Grundbegreber af Geometrien, samt Begreb om de trigonometriske Linier og deres Anvendelse til Trianglers Beregning.

b) Kundskab om Jordens Figur, om dens Bevægelse, om de Punkter og Cirkler, man har tænkt sig paa den, og som tjener til at bestemme Steders Beliggenhed, om Bredde, Længde og Afvigning, samt om Compasstreger, Cours og Distance.

c) Kundskab om Compasset og Loggens Indretning og Brug.

d) At have Begreb om Misviisning, dens Foranderlighed og Localattraction.

e) At have Begreb om Midlerne til at bestemme Strømmens Sætning og Fart.

f) Duelighed i at holde Journal og i at regne Bestik ved de dertil indrettede Tabeller.

g) At have Begreb om Søkarternes Construction.

h) Fuldstændig Kundskab til Søkarternes Brug eller til Affætningen i dem, saavel i de platte, som voxende, misvisende, som retvisende Karter, hvortil hører: at kunne afsætte Skibets Plads efter enkelt Peiling og Gisning, efter Krydspeiling og efter udseilet Distance; at kunne afsætte Skibets Plads efter Bestikregningen; at kunne stille sin Cours i Kartet, og forbedre den for Strøm, Afdrift og Misvisning, og at kunne overlægge sin Plads fra et Kart i et andet.

i) At have Begreb om Nodeqvadrantens og Gynterskalens Brug.

k) At kunne finde Tiden af Høi- og Lav-Vande.

l) At have Begreb om de Cirkler man tænker sig paa Himmelen, om Rectascension og Diclination, om Kimmingdaling, Halvdiameter, Refraction og Paralax.

m) Færdighed i at undersøge og rette Speilenes Stilling paa Octanten eller Sextanten og i at bruge Instrumentet til dermed at maale Høiden af Solen eller en Stjerne.

n) At kunne finde hvilke Stjerner, der til en given Tid komme i Meridianen paa deres Høieste og Laveste, og tillige hvad Tid og hvor høit en given Stjerne kommer i Meridianen.

o) Duelighed i at kunne finde Bredden ved Meridianhøiden af Solen og af en Stjerne.

p) At kunne finde Bredden ved to Høider af Solen, naar Tiden mellem Observationen er given, samt ved en enkelt Høide af Solen nærved Meridianen, naar Timevinkelen er bekjendt.

q) At kunne finde Misvisningen ved Amplitude og ved Azimuth.

r) At have Begreb om Tiden, hvorledes den udmaales og om Sammenhængen mellem den og Længden paa Jorden, om sand Soltid, Middeltid og Tidsæqvationen.

s) At kunne finde Klokkeslettet ved Solens Op- eller Nedgang, samt ved enkelt Høide af Solen, eller en Stjerne udenfor Meridianen.

t) At kunne finde Længden ved Søuhret, og at være bekjendt med Behandlingen af dette, samt at kunne undersøge dets Gang paa en Reise ved Peiling af Puncter, hvis Længde nøiagtig er bestemt.

§ 3.

Til Længde-Examen udfordres:

a) Fuldstændig Kundskab om hvorledes Sextanten undersøges og rettes, og Færdighed i at bruge den til at maale Distancen mellem tvende Objecter.

b) At kunne udregne Høiden af et Himmellegeme til en given Tid.

c) At kunne udregne Længden ved Hjælp af den maalte Distance mellem Maanen og Solen og mellem Maanen og en Stjerne eller Planet, hvad enten Høiderne ere maalte eller ei.

d) At kjende de vigtigste Stjernebilleder og at vide at finde paa Himmelen de Stjerner, som bruges til Distanceobservationer.

e) At kjende den beqvemmeste Tid til at foretage enhver i Navigationen brugelig Observation, den practiske Fremgangsmaade ved samme, og at have Begreb om den Indflydelse, som Feil i Observationen have paa disses Resultat, og endelig

f) At kunne finde Bredden ved Meridianhøiden af Maanen og af en Planet.

§ 4.

Charactererne ved den almindelige Styrmands-Examen skulde være: Beqvem og ei Ubeqvem, og ved Længde-Examen: Godt og Temmelig godt. Hvilken af disse Examinanden tilkommer, bestemmes efter Examens Udfald paa den Maade, som ved et af Kongen approberet Reglement fastsættes.

§ 5.

En af Kongen beskikket og af Statscassen lønnet Navigations-Directeur er Examinator ved begge disse Examina for hele Riget. Han skal have sin Bopæl i Christiania, hvor han er forpligtet til at examinere enhver Berettiget, der melder sig til en af Examerne hvert Aar i Mai og September Maaneder foruden paa den Tid som i følgende § bestemmes.

§ 6.

Hvert Aar i Tidsrummet fra 1ste November til sidste Februar skal Navigations-Directeuren afholde Examen vexelviis det ene Aar i Christiansand og Bergen, det andet Aar i Laurvig, Christiania og Trondhjem, saaledes at Examenstiden, eller den Tid, hvori Examen tages paa ethvert af disse Steder, i det mindste bliver een Maaned. Til den Ende skal han hvert Aar inden Udgangen af Februar Maaned offentlig bekjendtgjøre til hvilke Tider Examen afholdes paa de Steder, som han i Løbet af den næste Examens Termin kommer til.

§ 7.

Paa sine Reiser til og fra ovennævnte Steder tilkommer Navigations-Directeuren Skyds med 3 Heste eller dertil svarende Baadskyds, og saavel paa disse Reiser, som under hans Ophold paa de forskjellige Examinationssteder, med Undtagelse af Christiania, tilkommer han 2 Spd. daglig i Diætpenge.

§ 8.

Navigations-Directeuren maa ei holde Navigations-Skole, og tilkommer ingen Betaling af de Examinerende for Examen.

§ 9.

Censorer ved den almindelige Styrmands-Examen ere, foruden Navigations-Directeuren selv, Indrulleringschefen, eller, hvor han ikke haves, en dertil beordret Søofficier, samt en dertil af Vedkommende opnævnt Skipper, der udfører denne Function som et Ombud. — Ved Længde-Examen ere Censorerne, foruden Navigations-Directeuren selv, Indrulleringschefen, eller, hvor han ikke haves, en dertil beordret Søofficier, samt enten endnu en dertil beordret Søofficier eller en Skipper, som har underkastet sig Længde-Examen og bekommet Characteren Godt, hvilken Skipper opnævnes og udfører denne Function paa samme Maade, som ved den almindelige Styrmands-Examen. — Ingen som holder Navigations-Skole eller som fremsender nogen Elev til Examen maa være Censor. — Censorerne tilkomme ingen Betaling for denne Forretning.

§ 10.

Begge de foromhandlede Examina kunne tages paa een Tid, dog saaledes at Examinanden først præsterer hvad der udfordres til den almindelige Styrmands-Examen med Characteren Beqvem, førend det tillades ham at begynde paa den anden, og skal han naar begge Examina, ere tilendebragte, meddeles særskilt Beviis for hver af dem.

§ 11.

Examinerne afholdes offentlig og skulle de være deels mundtlige deels skriftlige.

§ 12.

Ingen tilstedes at underkaste sig den almindelige Styrmands-Examen førend han har fyldt sit 17de Aar og før han i det mindste har gjort een Søreise.

§ 13.

Naar Nogen ønsker at stedes til den almindelige Styrmands-Examen, har han derom til Navigations-Directeuren at indgive skriftligt Andragende, hvilket maa indeholde Oplysning om hans Alder, Navn, Fødested, og være ledsaget af hans Døbeattest og af Beviis fra den Lærer, der har forberedet ham, for at denne efter sit Skjøn anseer Andrageren moden til at underkaste sig Examen, hvorhos han ogsaa, før det tilstedes ham at underkaste sig Examen, bør fremlægge Beviis for at have erlagt til nærmeste Understøttelsescasse for trængende og uheldige Sømænd 4 Spdlr., ligesom han har at forevise Attest for den eller de Søreiser, han har gjort. — Fornævnte Andragende opbevares af Navigations-Directeuren for i paakommende Tilfælde at tjene til Beviis for, at Examinanden ei er bleven opholdt.

Den, som ønsker at underkaste sig Længde-Examen, har ligesaa med skriftligt Andragende derom at henvende sig til Navigations-Directeuren, og behøver dette Andragende blot at være ledsaget af Beviis for at Andrageren har underkastet sig den almindelige Styrmands-Examen med den i § 1 bestemte Characteer og med Attest fra den Lærer, der har forberedet ham om at denne efter sit Skjøn anseer ham moden til at underkaste sig denne Examen.

§. 14.

Naar Examen er bestaaet, meddeles den eller de Examinerede et Beviis, undertegnet af Navigations-Directeuren og Censorerne efter følgende Schema:

N. N. barnefødt i , gammel Aar, er bleven examineret (Datum og Aar) i det, der efter Lov af skal læres til Styrmands- } Examen
— — - Længde-

og har ved Examen erholdt Characteren

Datum

§ 15.

Enhver, som kun har erholdt Characteren ei Ubeqvem eller Temmelig godt, kan igjen underkaste sig Examen, dog ei før efter 3 Maaneders Forløb. Mere end 3 Gange antages Ingen til Examen.

§ 16.

Hvert Aar inden April Maaneds Udgang indsender Navigations-Directeuren til vedkommende Regjerings-Departement en Indberetning om Resultatet af de siden 1ste Mai i det forløbne Aar paa ethvert Sted afholdte Examiner, ledsaget af behørige Ligitimationer.

§ 17.

De for at blive Søofficierer paabudne Examina ansees for at fyldestgjøre de efter denne Lov bestemte Fordringer paa Navigations-Kyndighed.

At dette er det Udkast, der følger Hans Kongelige Majestæts naadigste Proposition til Norges Riges Storthing, dateret 7de Februar 1839, angaaende Udfærdigelse af en Lov indeholdende Bestemmelser for Navigations-Examensvæsenet, attesterer

Schouboe.

Gjenpart

af Marine-Departementets underdanigste Indstilling af 7de Februar 1839.

Fra den efter naadigst Resolution af 14de August 1837 nedsatte Commission for at gjennemgaae og tage under Overveielse de for Navigations-Examinationsvæsenet her i Riget gjældende Bestemmelser i Forbindelse med hvad der i saa Henseende hos andre søefarende Nationer befølges og for derefter at indkomme med motiveret Forslag om hvorledes denne Gjenstand og Alt hvad dermed staaer i Forbindelse paa den efter de locale Forholde hensigtsmæssigste Maade kan blive at regulere, har Departementet under 18de Mai f. A. modtaget vedlagte Forslag, hvori Commissionen foreløbig i det Væsentlige yttrer: Den første Gjenstand for Commissionens Overveielse maatte være, om en saadan Control fra Statens Side med Hensyn til Søefarten som en ordentlig Navigationsexamen forudsætter, i den Grad maa ansees af Gavn og Vigtighed for det Offentlige, at bemeldte Control bliver nødvendig. Besvarelsen af dette Spørgsmaal formenes imidlertid ei at kunne opvække Tvivl, naar man tager i Betragtning, hvor yderst vigtig Søefarten er for vort Fædreneland og hvilken Indflydelse den har paa Nationalvelstanden. Det kunde visnok ved første Øiekast synes, at enhver Skibseier maatte have Ret til at vove sin egen Eiendom, ved at vælge Skippere og Styrmænd efter Behag, skjøndt det dog er unægtelig, at ethvert privat Tab tillige er et Tab for Nationen; men det er ikke blot den døde Eiendom, der under saadanne Omstændigheder voves, det er ogsaa det Mandskabs Liv, der udgjør Skibets Besætning, og dette synes Skibseierne ikke at være berettigede til at sætte paa Spil. Sees der hen til alle de Foranstalninger, der fra Lovgivningens Side ere trufne med Hensyn til Handlinger, der kunne blive farlige for Medborgeres Liv og Sundhed i Almindelighed, f. Ex. til de om Qvaksalverie, Qvarantainevæsenet, om Lægemidlers Udsalg m. m. gjældende Regler, samt til de flere Bestemmelser, der ere etablerede med Hensyn til Forvaring af Dyr, uforsvarlig Kjøren og Riden m. m. og erkjendes det, at Staten er berettiget til at træffe Foranstaltninger af denne Beskaffenhed, formenes det inconseqvent at nægte det Offentlige Ret til ved passende Foranstaltninger at søge at sikkre Søemandens Liv imod de Farer, der kunne opstaae af Skibsførernes Ukyndighed. Commissionen har i denne Anledning gjort

opmærksom paa, at lignende Institutioner, som de af Commissionen nedenfor foreslaaede, existere i Sverrig, Danmark, Preussen og Frankrig, men derimod ikke i Holland og England, skjøndt det i Holland alene er Controllen som mangler, da dette Land ved flere offentlige og private Indretninger har ydet denne Gjenstand sin Opmærksomhed, medens denne Sag i den senere Tid i England er sat i Bevægelse. Uden imidlertid at see hen til hvad andre Nationer i denne Henseende har foranstaltet, har Commissionen bemærket, at vor egen Lovgivning forlængst har erkjendt Nødvendigheden af, at der fra Statens Side holdes Control med til hvilke Personer, vor Handelsmarines Skibe betroes, idet en Styrmands-Examen hos os er anordnet. Her er altsaa ikke Spørgsmaal om en nye Indretning, men kun om Bibeholdelse af en allerede bestaaende, naturligviis med de Modificationer og Forbedringer, som en stigende Cultur og en dybere følt Erkjendelse af Statens Pligt til varmere end hidtil at tage sig af denne Sag, gjøre nødvendige. Det ansees forøvrigt som en Selvfølge, at disse Modificationer og Forbedringer ikke bør drives saavidt, at det vanskeliggjøres at faae de fornødne Skippere og Styrmænd til de Fartøier, der aarlig haves i Søen, thi derved formenes den omhandlede controllerende active Myndighed fra Statens Side, istedetfor at sikkre Skibe og Gods fra de Skibsfarendes Side og derved fremme Handel og Velstand, tvertimod modarbeide disse. Efter de saaledes fremsatte Bemærkninger gaaer Commissionen over til at afhandle hvad der til den saakaldte Styrmandsexamen formeentlig bør fordres. I denne Anledning har Commissionen i det Væsentlige anført Følgende:

Med Hensyn hertil lader sig opstille flere Alternativer, idet der nemlig kunde forlanges: 1) at Enhver, for at blive Styrmand, skulde gjøre Rede for den hele Navigation, eller 2) at der, som af Commandeur-Capitain Lous i vedlagte Forslag af 20de Marts 1836 foreslaaet, kunde indrettes 2 Examina een hvortil de alleruundværligste Dele af Navigationen skulde fordres, og som kun skulde give Rettighed til at fare som Styrmand eller Skipper paa enkelte af de nærmeste Farvande, og en anden, som omfattede hele Navigationen, og som Enhver, der vilde være berettiget til overalt at kunne fare som Styrmand eller Skipper, maatte være forpligtet at underkaste sig.

Det første af disse Alternativer vilde efter Commissionens Formening vistnok være det ønskeligste, men det ansees neppe at ville være overeensstemmende med Billighed at gjøre saa udstrakte Fordringer paa en Tid, da der fra Statens Side aldeles Intet er gjort for at aabne Søemanden Adgang til at forskaffe sig de til en saadan Examen fornødne Kundskaber, ei at tale om, at man, ved at vælge dette Alternativ, altfor meget vilde vanskeliggjøre Adgangen til at blive Styrmand og Skipper, og derved virke hemmende paa Søefarten, hvortil endnu kommer, at der til en stor Deel af Norges Skibsfart, nemlig paa Østersøen og over Nordsøen til England, Holland og Frankrig ei uundgaaelig nødvendig fordres en fuldstændig Kundskab i den hele Navigation. Mange, der ei vare istand til at skaffe sig en saadan Kundskab, men som dog vare dygtige Søemænd og vel skikkede til at føre Skib paa disse nærmere Farvande, antages at ville blive udelukkede herfra, om saa store Fordringer bleve gjorte. Ved at vælge det andet Alternativ vilde man vel undgaae de nysnævnte Ulemper, og forsaavidt antages dette at ville være hensigtsmæssigere, men dette har igjen den Uleilighed ved sig, at der ved samme vilde opstaae 2 Klasser af Skippere med forskjellige Rettigheder. Følgen heraf kunde saare ofte blive Tab og andre Onder for Rehderierne eller Lovovertrædelse fra Skippernes Side. Om saaledes en Skipper, der kun havde underkastet sig den Styrmandsexamen, hvortil de alleruundværligste Dele af Navigationen skulde fordres, som altsaa kun var berettiget til at føre Skib paa Norges nærmeste Farvande, i en udenrigsk Havn blev tilbuden fordeelagtig Fragt til et Sted, hvorhen han ei var berettiget at fare, maatte han efter Commissionens Formening enten bibringe sit Rehderie et Tab ved at afslaae Fragten, eller overtræde Loven ved at modtage den, men saadanne Collisioner antages at burde søges forebyggede og allermindst bør de have sit Udspring fra selve Loven. Da Norges Fragtfart derhos i de senere Aar har tiltaget, og da det er sandsynligt, at den i det mindste en rum Tid vil holde sig paa dens nærværende Standpunct, maatte man befrygte, at de, der kun havde underkastet sig den ringere Examen, ville blive altfor meget tilsidesatte i Farten paa de nærmere Farvande af den Grund, at om en fordeelagtig Fragt i en eller anden Havn i disse Farvande tilbødes kunde den med en saadan Skipper ei antages. Commissionen har herved bemærket, at det, forsaavidt man herimod vil anføre, at en saadan Tilsidesættelse maa tilskrives Vedkommende selv, da de kunne undgaae den ved at underkaste sig den større Examen, maa erindres, at det formeentlig er upassende for Staten at instituere en Examen, der efter Omstændighederne alene vil kunne medføre nominelle Rettigheder. Ved at fordre en fuldstændig Navigationskundskab hos de af vore Skippere, der ville fare paa

længere Farvande, hvorved in specie maatte forstaaes Middelhavet, da meget faae af vore Skibe passere Atlanterhavet, maatte der naturligviis ogsaa af dem fordres, at de skulde gjøre Rede for et Slags Længdeberegning med dertil hørende Observationer, men naar det betænkes, hvormegen Øvelse der hertil vil udfordres, antager Commissionen, at der endnu vil hengaae en lang Tid, førend vore Søemænd ville blive fortrolige med og virkelig anvende dette Middel til Længdens Bestemmelse. Naar hertil kommer, at man ikke med Sandsynlighed kan antage, at de deraf ville gjøre Brug, vil det formeentlig ikke være hensigtsmæssigt at fordre Kundskab derom til Examen.

Af de ovenanførte Grunde har Commissionen heller ikke troet at burde fremkomme med Forslag overeensstemmende med det andet af de fremsatte Alternativer, hvorimod den har foreslaaet, at der holdes 2 Navigationsexamina, hvoraf den ene ubetinget bør tages af Enhver, der vil fare som Styrmand eller Skipper. Til denne formenes saamegen Navigations-Kundskab at burde udfordres, at man dermed kan hjælpe sig frem overalt paa Søen, men den anden, hvortil skulde udfordres Kundskab i al Slags Længdeberegning, antages det at burde overlades Enhver efter Godtbefindende at underkaste sig eller ei, idet der med samme vil forbindes saadanne Udsigter for Fremtiden, at flere ved disse forhaabentlig ville anspores til at forskaffe sig grundige Kundskaber i Navigationen. Ved dette Forslag yttrer Commissionen, at den har troet, baade paa den retteste Maade at have sørget for vor Handelsmarines Tarv for Tiden, idet den egentlige nødvendige Examen ei vanskeliggjøres i den Grad, at man kan befrygte, Faae kunne underkaste sig den, og tillige at have anviist det retteste Middel til i Tiden at kunne see vor Coffardieflaade forsynet med saa duelige Navigateurer, som forlanges kan; det antages nemlig for afgjort, at deels de Udsigter, der staae aabne for den, der har underkastet sig den anden af de her omhandlede Examina, og deels den Omstændighed, at den, der har denne Examen, maa have lettere baade for at faae Hyre som Styrmand og for at faae Skib at føre end den, som ei har den, inden faa Aar ville have bevirket, at Landet har saamange Søemænd, der have underkastet sig denne Examen, at Ingen uden saadanne ville erholde Skib at føre i de længere bortliggende Farvande. Til dette Maal troer Commissionen der bør arbeides; thi derved vil Liv og Gods over Søen betrygges for den Fare, der kunde opstaae af Ukyndighed fra de Skibsførendes Side. — Ved at omhandle hvad der udfordres til den første af disse Examina har Commissionen i det Væsentlige indskrænket sig til hvad der udfordres til den nugjældende Styrmandsexamen kun med det Tillæg, at det ogsaa bør gjøres Examinanden til Pligt at have Begreb om Tidens Udmaaling og dens Sammenhæng med Længden paa Jorden, at finde Længden ved Chronometerets Hjælp, samt at finde Bredden ved en enkelt Høide af Solen nær Middag, naar Timevinkelen er bekjendt. Den udvidede Fordring, der efter det nys Anførte troes at burde gjøres til dem, der underkaste sig den nysmeldte første af de omhandlede Examina, vil findes at være saare liden, naar bemærkes, at det hidindtil har været fordret, at Styrmanden skulde kunne beregne Klokkeslettet ved en Høide af Solen eller en Stjerne udenfor Meridianen, hvori ogsaa Størstedelen af en Chronometer Observations Beregning bestaaer, og at der til den practiske Udførelse saavel af denne Observation som af den, der foretages til at bestemme Bredden ved en enkelt Høide af Solen nær Middag ei behøves andet end at kunne tage en almindelig Høide af Solen og aflæse Tiden paa et Secunduhr, hvilket ogsaa er nødvendigt til det almindelige Klokkeslet, der efter de gjældende Bestemmelser for Styrmandsexamen, som før anført, fordres. Har han lært dette, og har han siden i sin Praxis erfaret dets Fortrinlighed, kan det haabes, at dette ypperlige Middel til at bestemme Længden og derved at bidrage til at sikkre Skib og Mandskab ogsaa vil komme i Brug i vor Handelsmarine, saameget mere som gode Chronometre nu kunne erholdes til langt billigere Priser end forhen. Til den anden af de af Commissionen foreslaaede Examina, hvilken det kan være overladt Enhver at underkaste sig, og som antages at burde benævnes Længde-Examen, vil hovedsagelig fordres, at man skal kunne gjøre Rede for al Slags Længdeberegning med dertil hørende Observationer. Til denne Examen antages Ingen at burde tilstædes Adgang, uden han har absolveret den første Examen med Characteren Meget godt eller Beqvem. — Med Hensyn til den Maade, hvorpaa Examinationen hensigtsmæssigst antages at burde udføres, har Commissionen foreløbig bemærket, at det noksom er erkjendt, at den nu gjældende Examinationsmaade er høist mislig, idet den i Stiftsstæderne afholdes af forskjellige Examinatorer, saa at baade Fremgangsmaaden ved Examen og Principerne for Bedømmelsen ere aldeles forskjellige paa de forskjellige Steder, hvilket indlyser deraf, at Personer, der paa et Sted ere blevne afviste, kort Tid derefter have absolveret Examen paa et andet Sted med bedste Characteer. I Throndhjem og Bergen, hvor Søeofficierer have fungeret

som Examinatorer i de sidste 23 Aar antages Examinationen at have været bedst og hensigtsmæsigst udført; imidlertid have Omstændighederne ogsaa her foranlediget flere Omskiftninger, hvilke ikke kunne ansees gavnlige, da Examinator, om han skal røgte sit Hverv forsvarligt, nødvendigviis maa have saadanne Kundskaber i Navigationen, som kun erholdes ved dens jevnlige Studium, eller ved ofte at have havt Anledning til at undervise Andre i Navigationsvæsenet. I Christiania og Christiansand har Examen i den senere Tid for det meste været udført af constituerede Examinatorer, der tildeels ogsaa have været nødte til at holde Navigationsskole; ligesom det i det Hele ikke ansees ønskeligt, at Examinator og Lærer forenes i en Person, saaledes har Commissionen gjort opmærksom paa, hvorledes Partiskhed ved en saadan Forening lettelig kan indsnige sig, og hvorledes Examen kan gjøres saa let, at de slettest forberedte Subjecter til Skade for det Offentlige uden Vanskelighed kunne absolvere den. Commissionen antager, at den Maade, hvorpaa de saaledes fremhævede Misligheder beqvemmeligst vil kunne hæves, er den, at der af Staten ansættes en fast lønnet Embedsmand til Examinator, hvorved man tillige vil opnaae, at der bringes Eenhed i Examinationen. Den Udgift, der herved for Statscassen vil foranlediges, antages ikke at burde vække Betænkelighed i denne Henseende, naar der tages Hensyn til de væsentlige Goder, der ville opnaaes ved at Søemanden gives en bedre Dannelse. Commissionen har derfor foreslaaet Ansættelsen af en Navigations-Directeur, der, da han ikke bør tillades at holde nogen Navigationsskole eller at modtage nogen Betaling for Examen, bør være saaledes aflønnet, at han med Familie kan nyde sorgfrit Udkomme, hvorved man ogsaa vil kunne gjøre Regning paa, at den, der ansættes i dette Embede ogsaa vil opoffre sig for Faget og forblive i sin Post i længere Tid. Med Hensyn til Gagens Størrelse, da har Commissionen foreslaaet, at denne maa ansættes til 1400 Spdlr., ligesom han paa de af ham foretagende Reiser, hvor Medbringelsen af en større Bagage tilligemed Protocoller og Instrumenter er nødvendig, bør tilstaaes 3 Heste og tilsvarende Vandskyds samt 2 Spdlr. i daglige Diætpenge.

Med Hensyn til de Steder, hvor denne Examen herefter burde afholdes, har Commissionen yttret, at den derefter har taget under Overveielse, hvorvidt det burde gjøres Examinanderne til Pligt at indfinde sig paa Examinators Opholdssted eller om det kunde gjøres denne til Pligt at reise til de Steder, hvorpaa det maatte ansees passende at afholde Examen. Det første af disse Alternativer antages at ville foranledige megen Tidsspilde og ikke ubetydelige Udgifter for de som oftest uformuende Søefolk, det andet vil derimod medføre en forøget Udgift for Statscassen, Besværligheder for Examinator, samt at der blot vil kunne afholdes Examen hvert andet Aar paa de andre Steder end Christiania hvor Examinator bør boe. Commissionen har imidlertid fundet overveiende Grunde til at anbefale det andet Alternativ; thi den forøgede Udgift dette vil medføre for Staten, formenes ei at være af den Betydenhed, at den bør komme i Betragtning, naar derved bevirkes en saa stor Lettelse i Udgifter for en Mængde ubemidlede Søefolk, og hvilke Udgifter en stor Deel vel neppe kunne udrede. At Examen udenfor Christiania kun vil blive afholdt hvert andet Aar, ansees tilstrækkeligt, da Examinanderne uden Ulempe maae kunne indrette sig derefter, og da den Enkelte, som det maatte være af Vigtighed for at absolvere Examen i et Aar, den ei holdtes paa det Sted udenfor Christiania, der var som beqvemmest, vil kunne underkaste sig den paa sidstmeldte Sted, hvor Examinator antages at burde gjøres til Pligt at opholde sig visse Maaneder hvert Aar. Besværlighederne for Examinator ved hans Reise til de forskjellige Steder hvor Examen skal afholdes, kunne, skjøndt Reiserne maae foregaae midtvinters, da Examina hensigtsmæssigst ville afholdes, naturligviis ei komme i Betragtning ved Siden af de Fordele, som dette Alternativ medfører. Angaaende Steder, hvori Examen skal afholdes, har Commissionen foruden Stiftsstederne troet at et Sted ved eller i Nærheden af Langesundsfjorden paa Grund af den Mængde Handlende og Søefolk, der her findes, bør udvælges, og har den antaget at Frederiksværn hertil vil være beqvemmeligst, da Censorer der altid vil kunne erholdes. Naar Commissionen derhos har foreslaaet, at Examen skal afholdes i Frederiksværn det samme Aar, den skal afholdes i Christiania og Trondhjem, har den, som den bemærker, hovedsagelig taget Hensyn til den lettere Communication i Vintertiden mellem disse Steder end imellem Christiansand og Bergen. Ligesom Commissionen fremdeles har anseet det nødvendigt, at der ved Examen ere Censorer tilstede, da herved Udfaldet ei lægges i een Mands Hænder, saaledes har den formeent, at der saavidt muligt bør bestemmes faste Regler for Bedømmelsen. Commissionen har ved denne Punct bemærket, at Indrulleringschefen og 2 Skippere hidtil have været Censorer ved Styrmandsexamen, men at en Censor, hvis han skal være, hvad han bør være, maa have en fuldstændig

Kundskab i Alt, hvori der skal examineres, samt at det sikkert maa antages, at der endnu vil hengaae en rum Tid inden dette vil blive Tilfældet med vore Skippere, især med Hensyn til Kundskab om Længdeberegningerne, hvilke alle Søeofficierer have lært. Det antages derfor, at en Søeofficier bør overvære Examen som Censor tilligemed en af de dueligste Skippere, der paa Stedet kan erholdes. Angaaende de i Commissionens Forslag fremsatte Regler for Bedømmelsen yttres, at disse Regler ere indrettede saaledes, at der levnes saa lidet Spillerum for Vilkaarligheden som muligt, samt saaledes at det Offentlige saavidt muligt kan være forvisset om Prøvens Tilforladelighed.

Commissionen har sluttelig anmærket, at den har anseet det gavnligt, at der gjøres nogle Forandringer i §§ 67 og 69 i Forordning af 3de Juni 1803, for at de deri indeholdte Regler kunne erholde større Bestemthed og Fuldstændighed. Ved at fordre 40 Maaneders Fart istedetfor de i Forordningen befalede 7 Aars Reiser, hvilket kan fortolkes forskjelligt, er det antaget, at Søefolkene efter et Middeltal omtrent tilbringe 6 Maaneder af Aaret i Farten. Efter det saaledes Anførte har Commissionen foreslaaet Bestemmelser for Navigationsexaminationen, hvilke Departementet, der antager Commissionens Hverv i det Hele omhyggeligt og heldigt udført, formener i det Væsentlige at være antagelige og tilraadelige, idet Man med Hensyn til de enkelte Forslagspuncter, som troes at burde modificeres eller bortfalde, skal tillade sig i Underdanighed at fremstille Følgende i Forbindelse med hvad Finants-Departementet, hvis Betænkning over Sagen er erhvervet, har fundet at bemærke.

ad § 1. Henviisningen til § 21 antages ligesom sidstnævnte § selv at burde udgaae, da saadanne, som de deri omhandlede Bestemmelser formeentlig ei vedkomme den her tilsigtede Lov. Derimod ansees det passende at antyde, at der ved Længdeexamen erhverves Legitimation for særdeles Kyndighed i Navigationen.

ad § 4. Ligesom Departementet antager, at den i Efterskriften til Commissionens Forslag givne Forklaring om Anledningen til den foreslaaede Characteer: "Udmærket godt", nemlig som Opmuntring for dem, der ved Examen vise udmærket Duelighed, ikke er af saa væsentlig Beskaffenhed, at det kan ansees tilraadeligt at anvende flere end 2 Characterer for bestaaet Examen, hvilket nu er gjældende og har Anvendelse i Bestemmelserne for de dermed forbundne Rettigheder i Indrullerings-Forordningen, samt formeentlig vil være tilstrækkeligt til fremtidige Bestemmelser desangaaende, saaledes antages det og rigtigst, med Hensyn til den almindelige Styrmands-Examen og saalænge bemeldte Rettigheds-Bestemmelser ei ere forandrede, at bibeholde de nu gjældende Characterer, nemlig Beqvem og ei Ubeqvem. Ved Længdeexamen findes Characteerbenævnelserne meest passende at kunne være Godt og Temmelig godt. Vel har Finants-Departementet i sammes Betænkning ad. § 19 i Forslaget yttret Tvivl om disse Characterers Anvendelse, men dette Departement formener det dog efter de anførte Omstændigheder for Tiden rigtigst, at de bibeholdes. Saadan Detaille, som findes i den i nærværende § paaberaabte § 14 synes rigtigere at være Gjenstand for et Reglement eller en Instrux, hvorfor Henviisningen til sidstnævnte § formeentlig bør bortfalde, og istedetfor samme indskydes: "som ved et af Kongen approberet Reglement fastsættes".

ad. § 5. Hertil har Finants-Departementet bemærket, at efter de samme meddeelte Oplysninger, have forhen de fleste Examinander indfundet sig til Examen i Christiansand, og at Navigations-Directeuren derfor burde tage Bopæl der; men dette Departement tillader sig i den Anledning at anføre, at bemeldte Forhold formeentlig hidrører fra tilfældige Omstændigheder, som ville bortfalde, naar Examen udføres over hele Riget af een Navigations-Directeur. Man formener, naar Navigations-Directeuren boede i Christiania, at Adgangen lettes for Personer fra de nordlige Egne, som maatte attraae at blive examinerede udenfor de paa de andre Steder bestemte Tider, ligesom og hans Bopæl i Christiania fra den Side kan ansees hensigtsmæssig, at der flere Hjælpemidler for de til Navigationsvæsenet henhørende Videnskaber og deriblandt et Observatorium haves; endelig kunde vel i denne Henseende komme i Betragtning den beqvemme Adgang Regjeringen derved faaer til, efter hvad af Finants-Departementet er antydet, naar fornødiges, at benytte Navigations-Directeuren til Betænknings Afgivelse eller i Commission om Gjenstande, der vedrøre Søefarten, uden at Man dog, saaledes som af bemeldte Departement formeent, finder det nødvendigt i Lovforslaget at optage nogen Bestemmelse, hvorved det gjøres Navigations-Directeuren til Pligt uden særskilt Godtgjørelse at assistere i sidstberørte Henseende, noget som ikke vides i andre lignende Tilfælde at være ved Lov foreskrevet. Derimod maa Man med Finants-Departementet være enig, at det bør antydes, at Navigations-Directeuren er en med Løn af Stascassen beskikket Embedsmand.

27

ad. § 6. Herved findes kun at bemærke at Vanskeligheden af i Frederiksværn at tilveiebringe Locale saavel for Navigations-Directeuren som for Examinanderne antages at gjøre det hensigtsmæssigt at vælge Laurvig til Examinationssted istedetfor Frederiksværn. Med Hensyn til den Beqvemhed, der er i Frederiksværn til at erholde Officierer til Censorer, da vil det paa den anden Side i Laurvig være lettere at faae kyndige Skippere til Censorer.

ad. § 9. Dette Departement maa med Finants-Departementet ansee 2 Censorer, foruden Navigations-Directeuren, at være tilstrækkelige, og antager da, at Censorerne bør blive: a) ved den almindelige Styrmandsexamen, foruden Navigations-Directeuren selv, Indrulleringschefen eller, hvor han ikke haves, en dertil beordret Søeofficier, samt en dertil af Øvrigheden opnævnt Skipper og b) ved Længdeexamen, foruden Navigations-Directeuren selv, Indrulleringschefen eller, hvor han ikke haves, en dertil beordret Søeofficier samt enten endnu en dertil beordret Søeofficier eller en Skipper, som har underkastet sig Længdeexamen med bedste Characteer. Ligeledes maa Man tiltræde Finants-Departementets Anskuelse om, at Functionen for Skipperne som Censorer ved Examen bør betragtes som Ombud, og at saavel dette, som at ingen af Censorerne tilkomme nogen Betaling enten af de Examinerede eller af Statscassen bør angives. Endelig er Man ogsaa enig med Finants-Departementet i at det er ufornødent at indtage nogen Forskrift om hvilken Authoritet der skal reqvirere Søeofficierer beordrede eller Skippere opnævnte, ligesom om, at der ei skal bruges stemplet Papir til den Skrivelse, hvorved Navigations-Directeuren forlanger Skippere opnævnte til Censorer.

ad. § 11. Som af Finants-Departementet antaget findes det mindre passende ved Lov at bestemme, hvilken Authoritet der skal anvise Stedet hvor en Examen skal afholdes, og Bestemmelsen herom i denne § bør derfor udelades.

ad. § 13. Uagtet dette Departement vel med Finants-Departementet antager, at det er unødvendigt, at den, der vil underkaste sig Examen, skal henvende sig derom til Navigations-Directeuren med et af ham selv skrevet Andragende, troer Man dog, til Beviis for i paakommende Tilfælde at Examinanden ei er bleven opholdt, at et skriftligt Andragende i berørte Henseende bør indgives, uden at det udtrykkelig paabydes at dette skal være skrevet af Examinanden selv.

ad. § 14. Formenes at burde udgaae i Henhold til det Bemærkede ad. § 4.

ad. § 15. Bliver at redigere ifølge nysnævnte Bemærkninger.

ad. § 17. Bør formeentlig, som nærmest Gjenstand for et Reglement, efter det ad. § 4 Bemærkede, her udgaae.

ad. § 18. Istedetfor Marine-Departementet bør formeentlig sættes vedkommende Regjerings-Departement, ligesom Sens Slutning bliver at redigere efter oftnævnte Bemærkninger ad. §. 4.

ad §§ 19 og 20. Ligesom Indrullerings-Forordningen indeholder Bestemmelser i det Væsentlige overeensstemmende med disse §§, saaledes antages der ikke at være tilstrækkelig Grund til at optage bemeldte §§ i nærværende Lovforslag.

ad. § 21. Antages at burde udgaae ifølge det Bemærkede ad. § 1.

ad. § 22. Da, saaledes som af Finants-Departementet bemærket, Meningen af denne § ei kan være, hvad Ordene kunne synes at antyde, at Søeofficierer skulle have Ret til, om de dertil finde Anledning, at fare som Skippere eller Styrmænd, istedetfor at forrette deres Kald som Officierer, formenes Sen at kunne redigeres saaledes:

"De for at blive Søeofficierer paabudne Examina ansees at fyldestgjøre de Fordringer paa Navigations-Kyndighed, som denne Lov paabyder."

Med Hensyn til Commissionens Forslag om Lønnen for Navigations-Directeuren anseer Departementet ingen Bestemmelse nødvendig, forinden den tilsigtede Lov bliver at bringe i Udøvelse.

Paa Grund af alt Anførte tillader Departementet sig underdanigst at indstille:

At det maatte behage Deres Majestæt naadigst at approbere og med høieste Underskrift at forsyne vedlagte Proposition til Storthinget om Bestemmelser for Navigations-Examinationsvæsenet.

Gjenpartens Rigtighed bekræfter

J. Blix.

/

– Marine marchande de Norvège de 1800 à 1836

– Comparaison des principaux ports de Norvège sous le rapport du nombre de navires qu'ils possédaient en 1800, 1809, 1816, 1829 et 1836 et de leur tonnage pendant les mêmes années.

– Semblable comparaison entre les ports du Nordland et du Finmark en 1826, 1829, 1834 et 1836

Navigation générale de la Norvège en 1827, 1828, 1829 1835 et 1836.

– Comparaison ~~sous le~~ rapport du nombre de navires norvégiens et étrangers employés à cette navigation pendant les dites années, et ~~sous~~ de leur tonnage respectif

– Semblable comparaison quant au Nordland et au Finmark pendant les années 1828, 1835 et 1836.

– Comparaison des pays avec ~~lesquels~~ (qui ont des relations) la Norvège ~~a eu des relations pour~~ en ce qui concerne la navigation

– Comparaison des principaux ports de Norvège quant à l'étendue de leur navigation en 1835 et en 1836 tant sous le rapport du nombre de navires que sous celui du tonnage.

– Navigation du Nordland et du Finmark

Norvège

29

Marine

39
13
32

copie exacte donnée en norvégien par l'Amiral Müller

Marine royale de Norvège

Lettre de Mr Fosther 13 avril 1839

31

État de situation des officiers, employés & équipages, ainsi que des bâtimens de guerre de la marine norvégienne

Grand-Admiral du royaume S. A. R., le Prince Royal.

Enrôlés . . . 29,325.

Officiers de la marine active

Contre admiral	1.
Commandeur	1.
Capitaines command.	3
Capitaines	12
Capitaines lieuten.	12
Lieutenants en premier	24.
" en second	24.
	77.

Employés civil-militaires 22.

Le corps militaire de la marine

Compagnie d'artillerie

Officiers	3
Sous officiers & matelots	106.

Compagnie de matelots

Sous officiers & matelots	105.

Le corps des chantiers maritimes

Compagnie d'artisans

Officiers & aides constructeurs, maîtres de métiers, sous officiers & artisans . . .

Compagnie d'ouvriers

Sous officiers & ouvriers . . .

Bâtimens de guerre.

Frégats	1.
Corvettes	1.
Bricks de guerre	2
Goelettes canonniers	2
Chaloupes "	38.
D° à mortiers	2
Barques canonniers	39.
	85.

à Monsieur

Monsieur de la Roquet[te]
consul de France en Norvège
en congé, rue de l'Univers[ité]
N° 27

à Paris

Bilag No. 1.

Fra den Kongelige Norske Regjerings

Marine-Departement.

Gagerings-Reglement

for Officeererne af den active Søe-Etat, af Dato 21de Februar 1818.

1 Viceadmiral	a 1992 Spd. aarlig	— 1992 Spd.	- ß.
1 Commandeur	a 1644 —	— 1644 —	-
3 Commandeur-Capitainer	a 1140 —	— 3420 —	-
12 Capitainer	a 792 —	— 9504 —	-
12 Capitain-Lieutenanter	a 504 —	— 6048 —	-
24 Premier-Lieutenanter	a 312 —	— 7488 —	-
24 Secondlieutenanter	a 216 —	— 5184 —	-

Foruden det anførte reglementerede Antal Officeerer, haves en Secondlieutenant, der ved Kongelig Resolution af 16de Februar 1835 er bevilget, indtil han ved indtræffende Vacance kan oprykke i Nummer, en extraordinair Gage af 12 Spd. maanedlig eller aarlig 144 Spd., som antages at kunne udredes af tilfældige Besparelser.

Den ved den Norske Marines Commando-Expedition i Stockholm stationerede Officeer er ved Kongelig Resolution af 5te Septbr. 1826 bevilget et aarligt Tillæg af Svensk Banco Rigsdaler . . . . 1000 — - ß.
og ved Kongelig Resolution af 5te Marts 1834 er deri tilstaaet, saalænge de ved bemeldte Expedition ansatte Søeofficeerer aarligen omvexle, hvilket nu er Tilfælde ifølge Kongelig Resolution af 26de Juli 1826, en aarlig Forhøielse af . . . . 200 — - ß.
1200 — -

Hertil udføres . . . . 600 — -
35880 Spd. - ß.

I denne Gage er iberegnet ordinaire Qvarteerpenge og Godtgjørelse for en Ordonants eller Oppasser.

Naar Officeererne commanderes til stadig Tjeneste ved Værfterne eller Etablissementerne, hvorfor de intet særskilt Tillæg eller Emolument nyde, erholde de, ifølge Kongelig Resolution af 13de December 1817, ¼ Tillæg i Gagen.

Naar de commanderes tilsøes, da nyde de Diætpenge, ifølge en Kongelig Bestemmelse af 31te December 1802, reguleret i Overeensstemmelse med de Kongelige Resolutioner af 16de Marts 1815 og 26de Juli 1816 saaledes:

1 Commandeur	3 Spd. 24 ß daglig,	
1 Commandeur-Capitain	2 — 48 -	—
1 Capitain	1 — 72 -	—
1 Capitain-Lieutenant	1 — 8 -	—
1 Lieutenant	- — 96 -	—

Christiania den 14de December 1835.

Fasting.

C. C. Paus.

Bilag No. 2.

Fra den Kongelige Norske Regjerings Marine-Departement.

Gagerings-Reglement

for Soe-Etatens faste Mandskab, af Dato 1ste September 1817.

A. Lønning til Lands.

a. Det søemilitaire Corps.

1) Artillerie-Compagniet.

Kost		Maanedlig for Enhver. Gage. Spd.	ß.	Qvarteer Penge. Spd.	ß.	Aarlig for Samtlige. Gage. Spd.	ß.	Qvarteer Penge. Spd.	ß.	Summa. Spd.	ß.
2 Portioner Kost.	2 Artillerie- og Tøihuus-Lieutenanter	12	=	2	=	288	=	48	=	456	=
	Ved Kongelig Resolution af 1ste November 1824 er Artillerie- og Tøihuuslieutenant Johansen forundt et Gagetillæg af	. . .		. . .		120	=				
1½ Portion Kost.	2 Artillerie-Assistenter (istedetfor den forrige Benævnelse "Artillerie-Lieutenant", der ifølge Kongelig Resolution af 5te April 1834 er udgaaet af Reglementet)	9	=	2	=	216	=	48	=	264	=
	2 Overkanonerer	7	=	1	=	168	=	24	=	216	=
	Ved Kongelig Resolution af 23de December 1834 er Artillerie-Regnskabsføreren — en Overkanoneer — ved Christiansands Værft indtil videre tilstaaet som extraordinaire Qvarteerpenge	. . . .		2	=	. . .		24	=		
1 Portion Kost og Mundering	4 Kanonerer	4	=	=	60	192	=	24	=	216	=
	12 Underkanonerer	3	=	=	60	432	=	72	=	504	=
	56 heelbefarne Constabler	2	=	=	60	1344	=	336	=	1680	=
	20 halvbefarne Do.	1	60	=	60	360	=	120	=	480	=
	10 Lærlinge	=	100	=	60	100	=	60	=	160	=
1½ Portion Kost	1 Sergeant	6	=	1	=	72	=	12	=	84	=

2) Matros-Compagniet.

Kost		Maanedlig for Enhver. Gage. Spd.	ß.	Qvarteer Penge. Spd.	ß.	Aarlig for Samtlige. Gage. Spd.	ß.	Qvarteer Penge. Spd.	ß.	Summa. Spd.	ß.
1½ Portion Kost.	2 Høibaadsmænd	7	=	1	=	168	=	24	=	192	=
1 Portion Kost og Mundering.	4 Baadsmænd	4	=	=	60	192	=	24	=	240	=
	Ved Kongelig Resolution af 22de April 1824 er en Baadsmand ved Flotille-Stationen i Bergen tilstaaet, saalænge han bestyrer Regnskabsførerposten sammesteds, et Tillæg i Qvarteerpenge af 2 Spd. maanedlig	. . .		2	=	. . .		24	=		
	12 Baadsmandsmather	3	=	=	60	432	=	72	=	520	=
	Ved Kongelige Resolutioner af 6te Februar 1834 og 11te Marts 1835 ere 2de ved Flotille-Stationen i Trondhjem og Christiansands Værft ansatte Baadsmandsmather indtil videre tilstaaede som extraordinaire Qvarteerpenge, enhver 80 ß maanedlig	. . .		=	80	. . .		16	=		
	56 heelbefaarne Matroser	2	=	=	60	1344	=	336	=	1680	=
	20 halvbefarne Do.	1	60	=	60	360	=	120	=	480	=
	10 Lærlinge	=	100	=	60	100	=	60	=	160	=
1½ Portion Kost.	1 Sergeant	6	=	1	=	72	=	12	=	84	=

b. Værftscorpset.

1) Haandværkscompagniet.

Kost		Dagløn for Enhver. Dagløn. Sp.	ß.	Maanedlig for Enhver. Gage. Spd.	ß.	Qvarteerpenge. Spd.	ß.	Aarlig for Samtlige. Dagløn beregnet for 266 Arbeids-Dage. Spd.	ß.	Gage. Spd.	ß.	Qvarteerpenge. Spd.	ß.	Summa. Spd.	ß.
2 Portioner Kost.	1 Skibsbygmester	. . .		28	=	2	=	. . . .		336	=	24	=	576	=
	Ved Kongelig Resolution af 1ste November 1824 er den nuværende Skibsbygmester Paaske forundt et Tillæg af . .	. . .		. . .		. . .		. . . . .		216	=				
	1 Skibsbygmester ved Constructions-Contoiret	. . .		15	=	1	=	. . . . .		180	=	12	=	360	=
												Lateris . .		8352	=

33

		Dagløn for Enhver.		Maanedlig for Enhver.				Aarlig for Samtlige.							
		Dagløn		Gage.		Qvarteerpenge.		Dagløn beregnet for 266 Arbeids-Dage.		Gage.		Qvarteerpenge.		Summa.	
		Sp.	ß.	Spd.	ß.	Spd.	ß.	Spd.	ß.	Spd.	ß.	Spd.	ß.	Spd.	ß
	Transport .													8352	:
2 Portioner Kost.	Ved Storthingets Beslutning under 15de og 16de Juli 1833, der ved Kongelig Resolution af 15de August s. A. er befalet at tages til Følge, er Skibsbygmester Bjørnholdt bevilget som personligt Tillæg . .	. . .		.	.	.	.	. . . .		168	:	=	:	=	:
	1 Skibsbygningsassistent	. . .		15	:	1	:	. . . .		180	:	12	:	192	:
	1 Smedemester	. . .		15	:	1	:	. . . .		180	:	12	:	312	:
	Ved Kongelig Resolution af 8de November 1830 er Smedemester Peder Brauer tilstaaet et personligt Tillæg af . . .	. . .		10	:	=	:	. . . .		120	:	:	:		
	1 Seil-, Flag- og Compasmagermester .	. . .		15	:	1	:	. . . .		180	:	12	:	192	:
	1 Reebslagermester	. . .		15	:	1	:	. . . .		180	:	12	:	192	:
1 Portion Kost og Mundering. Smedene i hver Classe 1½ Portion.	7 Formænd	=	28	3	:	:	60	434	56	252	:	42	:	728	56
	20 Haandværkere af 1ste Classe .	=	24	1	60	:	60	1064	:	360	:	120	:	1544	:
	15 Do. af 2den Do. .	=	20	1	60	:	60	665	:	270	:	90	:	1025	:
	19 Do. af 3die Do. . .	=	16	1	60	:	60	673	104	342	:	114	:	1129	104
	19 Do. af 4de Do. . .	=	12	1	:	:	60	505	48	228	:	114	:	847	48
	27 Do. af 5te Do. . .	=	10	1	:	:	60	598	60	324	:	162	:	1084	60
	19 Lærlinge af 1ste Do. . .	=	6	=	100	:	60	252	84	190	:	114	:	556	84
	10 Do. af 2den Do. . .	=	3	=	100	:	60	66	60	100	:	60	:	226	60
1½ Portion Kost.	1 Sergeant	=	=	6	:	1	:	. . . .		72	:	12	:	84	:
	Den stedfundne Forandring i det reglementerede Antal Formænd, Haandværkere og Lærlinge grunder sig paa Kongelig Resolution af 26de Mai 1825.														
	2) Arbeidscompagniet.														
1 Portion Kost og Mundering.	6 Qvarteermestere	. .		3	:	:	60	. . . .		216	:	36	:	252	:
	100 Gemene	. .		1	60	:	60	. . . .		1800	:	600	:	2400	:
	10 Opløbere	. .		=	100	:	60	. . . .		100	:	60	:	160	:
	20 Drenge af 1ste Classe	. .		=	60	:	:	. . . .		120	:	. . .		120	:
	20 Do. af 2den Do.	. .		=	30	:	:	. . . .		60	:	. . .		60	:
1½ Portion Kost.	1 Sergeant	. .		6	:	1	:	. . . .		72	:	12	:	84	:
														19542	52

Ved Kongelig Resolution af 26de Mai 1825 er bestemt, at de Haandværkslærlinge, som ere i Besiddelse af de udfordrende Egenskaber, for at avancere til Haandværkere i 5te Classe, maae tilstaaes et midlertidigt Tillæg: Forskjellen imellem Begges Gage og Dagløn, indtil de ved indtræffende Vacance kunne blive ansatte i Haandværkskarle-Nummer.

1 Portion Kost maanedlig, Maaneden til 28 Dage beregnet, bestaaer udi:

Flesk	5	Skaalpund.
Kjød	8	—
Smør	4	—
Rug	2½	Skjeppe.
Malt	2½	—
Byggryn	1¾	Ottingkar.
Erter	1	—

Til de almindelige Udgifter ved Corpserne høre endvidere:

Til hver Corpschef eller Commandeur for de med Commandoen forbundne Udgifter maanedlig	10 Spd.	= ß.
Hver Compagniechef eller Commandeur ligeledes samt for Tab ved Forstrækninger til Mandskabet, Begravelser &c.	— 6 —	=
Inspectionsofficeeren ved det søemilitaire Corpses Skoler, Gagetillæg for denne Tjeneste	— 7 —	=
Ditto ved Søe-Etatens Drengeskole	— 5 —	=
maanedlig	28 Spd.	= ß.

	Spd.	ß.
Transport maanedlig	28 Spd.	= ß.
Læreren ved Constructionskammerets Skole	— 4 —	=
Naar Underofficeerer haves ved det militaire Corps, der kunne anvendes til Lærere ved sammes Skoler, da nyde saadanne Ansatte i Gagetillæg for denne Extratjeneste, hver	— 2 —	60 =
De Sergeanter, som forrette Tjeneste som Corpsskrivere, Douceur derfor samt til Lys og Skrivematerialier, hver	— 3 —	=
Overkanoneren, eller den som har Tøihuus = Laboratorii= og Artillerie=Takkellofts=Regnskabet ved Frederiksværns Værft	— 3 —	=
2de Baadsmænd, som have Bradbænks= og Takkellofts=Regnskaberne m. m. sammesteds, ifølge Kongelig Resolution af 20de August 1827, hver	— 3 —	=
Lignende Regnskabsførere ved Christiansands Værft eller andre Søe=Etatens Etablissementer	— 2 —	=
Et Musikpersonale, bestaaende af 8 Nummere af Værftscorpsets Arbeidscompagnie, i Tillæg samt til Instrumenters Anskaffelse og Vedligeholdelse, ifølge Kongelig Resolution af 28de October 1820 . . .	— 15 —	=
Samtlige 32 Underofficeerer ved det søemilitaire Corps, Gagetillæg ifølge Kongelig Resolution af 11te Januar 1823, hver	— 1 —	=
1 Lærer i Religion ved Værftscorpsets Drengeskole	— 5 —	=

Anmærkning: Disse Udgifter udgjøre for Tiden:

For det søemilitaire Corps maanedlig 98 Spd. aarlig 1176 Spd.

For Værftscorpset . . . = 54 — = 648 —

B. Lønning til Søes.	Maanedlig Gage. Spd.	ß.	Naar Regnskabsfører, da efter aflagt Rigtighed. Maanedlig. Spd.	ß.
Det søemilitaire Corps.				
Kanoneer og Baadsmand	8	=	2	60
Underkanoneer og Baadsmandsmath	6	48	2	60
Underkanoneermath og Qvarteermester	5	72	1	60
Heelbefaren Constabel eller Matros	4	=		
Halvbefaren do. = do.	2	96		
Lærling	2	=		
Værftscorpsets Haandværkscompagnie.				
Haandværkere, saasom Tømmermænd, Bøssesmede eller Seilmagere:				
af 1ste Classe	8	=		
af 2den do.	7	=		
af 3die do.	6	=		
af 4de do.	4	72		
af 5te do..	4	=		
Lærlinge	3	=		

Alle Udcommanderede, saavel Underofficeerer som Gemene, skulle ombord nyde 1 Portion Skibskost in natura.

Ved Værftscorpsets Arbeidscompagnie.

Naar dette Mandskab er i Tjeneste paa Tour med Transportfartøier, nyder det Landgage og Kost, og desuden i dagligt Tillæg:

1 Qvarteermester som Fører . . . . , . . 24 Skilling.
1 Gemeen som heelbefaren . . . . 16 —
1 do. som halvbefaren . . . . 12 —
1 Opløber . . . . 6 —

Christiania den 14de December 1835.

Fasting.

C. C. Paus.

No. 3.

Beregning

over hvad Kosten og Munderingen for Soe-Etatens faste Mandskab kan antages aarlig at ville koste.

Artillerie-Compagniet	113½	Portioner.
Matros- do.	106½	—
Haandværks- do.	155½	—
Arbeids- do.	157½	—
En Oppasser ved Søcadetcorpset	1	—
Tilsammen	534	Portioner.
Desuden til 20 Rugdrenge	20	—

En Mands Portoin er aarlig: Rug $4\frac{1}{16}$ Tønde, Malt $4\frac{1}{16}$ Tønde, Erter 1 Skjeppe 5 Ottingkar, Gryn 2 Skjepper $6\frac{3}{4}$ Ottingkar, Smør 3 LB 4 B, Kjød 6 LB 8 B, Flesk 4 LB 1 B, hvilket for 534 Portioner udgjør:

	Spd.	ß.
i Rug 2169 Td. 3 Skp. der andrage i Penge efter 3 Spd. 13 ß pr. Tønde	6,743 Spd.	17 ß.
i Malt 2169 Td. 3 Skp. a 2 Spd. 83 ß pr. Tønde	5,839 —	28 =
i Erter 108 Td. 3 Skp. 6 Ottink. a 3 Spd. 68 ß pr. Tønde	386 —	105 =
i Gryn 189 Td. 6 Skp. 4½ Ottingk. a 4 Spd. 81 ß pr. Tønde	887 —	49 =
Rug til 20 Rugdrenge beløber aarlig a $4\frac{1}{16}$ Tønde til 81 Td. 2 Skp. a 3 Spd. 13 ß pr. Tønde	252 —	66 =
i Smør 86 SkB 15 LB 8 B a 43 Spd. 78 ß pr. SkB	3,787 —	87 =
i Kjød 173 SkB 11 LB a 12 Spd. 59 ß pr. SkB	2,167 —	111 =
i Flesk 108 SkB 9 LB 6 B a 23 Spd. 96 ß pr. SkB	2,581 —	67 =
	22,646 Spd.	50 ß.

Følgende af Søetatens faste Mandskab ere Munderingsberettigede:

Artillerie = Compagniet	16	Underofficeerer	86	Mand
Matros- do.	16	—	86	—
Haandværks do.	7	—	129	—
Arbeids do.	6	—	110	— og
			40	Drenge
	45	Underofficeerer	451	Mand og Drenge.

Dertil:

		Spd.	ß.
45 Underofficeerer:	45 Kjoler a 8 Spd. 118 ß.	404 Spd.	30 ß.
	45 Veste a 1 Spd. 48 ß.	63 —	=
	90 Par Støvler a 2 Spd. 93 ß	249 —	90 =
129 Haandværkere:	129 korte Frakke a 8 Spd. 104 ß	1143 —	96 =
De øvrige 322 Mand:	322 Trøier a 6 Spd. 23 ß	1993 —	86 =
Mandskabet a 2 Par:	902 Par Skoe à 1 Spd. 47 ß	1255 —	34 =
Samtlige 496 Munderingsberettigede:			
a 1 Par:	496 Par Buxer a 3 Spd. 89 ß.	1855 —	104 =
a 1 Stk.	496 Hatte a 102 ß	421 —	72 =
a 4 Stk.	1984 Stk. Skjorter a 108 ß	1785 —	72 =
a 4 Par	1984 Par Strømper a 53 ß	876 —	32 =
	For 2 Aar	10,049 Spd.	16 ß.
	Er Mundering for 1 Aar	5024 —	68 ß.
	Dertil Kosten	22646 —	50 ß.
	Summa	27,670 Spd.	118 ß.

Kosten er beregnet efter sidste Licitationspriser ved Frederiksværns Værft i Juni Maaned d. Aar, og Munderingen efter den fra bemeldte Værft under 17de November f. A. meddeelte Opgave over Munderingspriserne fra 1ste April 1834 til 1ste April 1836.

Marine-Departementets Expeditionscontoir, Christiania den 14de December 1835.

C. C. Paus.

No. 4

Fra den Kongelige Norske Regjerings

Marine=Departement.

Gagerings=Reglement.

for Søecadet = Corpset.

	Efter Reglementet af 23de December 1816.		Tillæg ifølge senere paaberaabte Bestemmelser.		Summa.	
	Spd.	ß.	Spd.	ß.	Spd.	ß.
a) Officeerer, Cadetter og Betjente.						
Commandeuren i Tillæg til Officeers=Gagen, aarlig	200	=	. . .		200	=
1ste subalterne Officeer til do. do. do.	80	=				
2den og 3die do. do. a 60 Spd. hver do.	120	=				
Istedet herfor ere de subalterne Officeerer ved Kongelig Resolution af 24de November 1821 tilstaaede ¼ Tillæg i den reglementerede Officeers=Gage, hvortil forhen for 1 Capitain, 1 Capitain=Lieutenant og 1 Premier=Lieutenant har været bevilget	. . .		402	=		
Men da disse Tjenester for Tiden bestyres af 2 Capitain=Lieutenanter og 1 Premier=Lieutenant, opføres kun	. . .		. . .		330	=
Til 17 virkelige Cadetter, Gage a 60 Spd. aarlig for hver, samt til Understøttelse for meget trængende Cadetter, efterhaanden som nogen Deel af de til Søecadetternes Gagering hidtil bevilgede 1200 Spd. aarlig, overeensstemmende med sidstafholdte Storthings Beslutning og Kongelig Resolution af 16de October 1833, bortfalder	. . .		. . .		1200	=
Af Cadetunderofficeererne have 2 bestaaet Officeers=Examen, og ere ved Kongelig Resolution af 23de f. M. tilstaaede et Gagetillæg af 3 Spd. maanedlig for hver, indtil de, ved indtræffende Vacance af Officeersnummere, kunne vorde udnævnte til Officeerer, men hvortil imidlertid intet opføres, da denne temporaire Udgift antages at kunne udredes af tilfældige Besparelser.						
De af Cadetterne, som ere Underofficeerer, desuden i aarligt Tillæg hver 48 Spd., hvortil, da sammes Antal ved Kongelig Resolution af 16de October 1833 er bleven nedsat til 3, udføres	. . .		. . .		144	=
En Opsynsmand og Regnskabsfører ved Institutets Locale	60	=	. . .		60	=
Desuden en Portion Kost in natura lige med Værftets Mandskab, samt fri Bolig, Lys og Brænde.						
1 Corpschirurg	50	=	. . .		50	=
1 Opsynsmand ved Corpsets Armatur m. m., ifølge Kongelig Resolution af 24de November 1821	. . .		24	=	24	=
b) Lærere.						
1 Lærer i Mathematik, som antages at være en Officeer, i Gagetillæg	150	=			200	=
Tillæg ifølge Kongelig Resolution af 24de November 1821	. . .		50	=		
1 Lærer i Mathematik, som ligeledes antages at være en Officeer, Gagetillæg	80	=			120	=
Ifølge Kongelig Resolution af 24de November 1821 . .	. . .		40	=		
Lateris .	740	=	516	=	2328	=

35

	Efter Reglementet af 23de December 1816. Spd.	ß.	Tillæg ifølge senere paaberaabte Bestemmelser. Spd.	ß.	Summa. Spd.	ß.
Transport .	740	⸗	516	⸗	2328	⸗
1 Lærer i Artillerie, Gagetillæg	60	⸗			100	⸗
Ifølge Kongelig Resolution af 24de November 1821 . .	. . .		40	⸗		
1 Lærer i Tegning og Calligraphie	80	⸗			120	⸗
Ifølge Kongelig Resolution af 24de November 1821 . .	. . .		40	⸗		
1 Lærer i Søevidenskaberne . . . . 80 Spd. og for Underviisning i practisk Regning . . . 40 —	120	⸗				
Ved Kongelig Resolution af 24de November 1821 er det forandret derhen: at Læreren i Søevidenskaberne erholder . . . 60 Spd. og for Underviisning i Regning . . . . . 50 —	. . .		110	⸗	110	⸗
samt desuden for Underviisning tilsøes: Læreren i Søemandskab . . . . . maanedlig 14 Spd. Læreren i Navigation . . . . . . — 14 — Læreren i Landtoningstegning . . . — 2 — hvilken Udgift for 3 Maaneder aarlig anslaaes til . . .	. . .		. . .		90	⸗
1 Lærer i Religion, Modersmaalet, Historie og Geographie, ifølge Kongelige Resolutioner af 7de December 1819, 2den December 1820 og 10de October 1826	. . .		440	⸗	440	⸗
Denne Lærer var ved Kongelig Resolution af 21de October 1824 tilstaaet 550 Spd. og efter Reglementet af 23de December 1816 var for denne Underviisning bestemt 2de Lærere med Gage 560 Spd.						
1 Lærer i Gymnastik og Fegtning	150	⸗	. . .		150	⸗
1 Lærer i det franske Sprog, ifølge Kongelig Resolution af 10de Marts 1821 . . . . 300 Spd. for Underviisningen i det Engelske Sprog, ifølge Kongelig Resolution af 6te October 1821 . . 134 —	. . .		434	⸗	434	⸗
For Læreren i det Franske Sprog var, ved Reglementet af 23de December 1816 bestemt	250	⸗				
1 Lærer i Retslære	40	⸗			50	⸗
Ifølge Kongelig Resolution af 24de November 1821 . .	. . .		10	⸗		
Hertil kommer følgende faste aarlige Udgifter efter Reglementet: til mathematiske Lærebøger og Instrumenter, samt til Korters og Tegningers Vedligeholdelse og Complettering . . .	200	⸗				
⸗ Skrivmaterialier og Protocoller	50	⸗				
⸗ Lys og Brænde	200	⸗				
⸗ Inventariets Vedligeholdelse og andre Udgifter	250	⸗	. . .		700	⸗
Tilsammen .					4522	⸗

Christiania den 14de December 1835.

Fasting.

C. C. Paus.

No. 5.

Fra den Kongelige Norske Regjerings
Marine-Departement.

Gagerings-Reglement

for Værfternes og Etablissementernes Officeerer og Betjente.

De af disse Gager, for hvilke ingen speciel Resolution er paaberaabt, ere regulerede overeensstemmende med de Kongelige Resolutioner af 16de Marts 1815 og 26de Juni 1816.

		Spd.	ß.
	1 Constructeur . . . . 1104 Spd. og som personligt Tillæg for Constructeuren, Commandeur-Capitain Lous opføres, ifølge Kongelig Resolution af 23de f. M., forslagsviis . . . . 196 —	1300	
	og desuden til Huusleie, naar han ei har Qvarteer in natura, som for Tiden er Tilfældet, 100 Spd. aarlig.		
Ved Frederiksværns Værft og Hortens Etablissement.	1 Garnisonspræst	210	
	1 Overlæge ved Søe-Etaten, bestemt ved Kongelig Resolution af 10de April 1826 og desuden til Huusleie, naar han ei har Qvarteer in natura, som for Tiden er Tilfældet, 100 Spd. aarlig.	500	
	1 Auditeur	534	
	1 Material- og Proviantforvalter	578	60
	1 Copiist ved Mynstercontoiret, Gage . . . . 160 Spd. Tillæg for Mynstringen . . . . 40 —	200	
	1 Værftsskriver ved Hortens Etablissement, bestemt ved Kongelig Resolution af 22de November 1825	300	
	1 Regnskabsfører ved bemeldte Etablissement, bestemt ved Kongelig Resolution af 10de December 1828	350	
	1 Degn og Skolelærer	247	60
	1 Organist og Skolelærer	247	60
	1 Underchirurg, ifølge Kongelig Resolution af 25de April 1820 . . .	144	
	1 Bibliothekar, ifølge Kongelig Resolution af 28de October 1820 . . .	36	
	1 Vagtmester-Lieutenant . . . . Ved Kongelig Resolution af 10de Januar 1824 er Gagen forhøiet med 18 Spd.	48	
	1 Opsynsmand ved Sygehuset	69	24
	1 Do. ved Fugløens Batterie	54	
	1 Gjordemoder i Frederiksværn	18	
Ved Christiansands Værft.	1 Auditeur; da Posten efter Rimelighed ikke bliver besat, udføres intet.		
	1 Copiist, ligeledes. Ved Kongelig Resolution af 22de April 1824 er Capitain Willoch, som Chef ved Christiansands Værft, tilstaaet i Tillæg 16 Spd maanedlig saalænge ingen Auditeur eller Copiist ved Værftet er ansat.	192	
	1 Material- og Proviantsforvalter: Gage . . . . 578 Spd. 60 ß. til Huusleie . . . . 50 — —	628	60
	1 Opsynsmand ved Magasinerne i Trondhjem	125	
	2 Corpschirurger til Tjeneste ved Corpserne som Skibschirurger eller hvad anden Tjeneste der efter Omstændighederne kan forefalde, ifølge Kongelig Resolution af 25de April 1820 hver 216 Spd.	432	
	1 Lærer ved en interimistisk etableret Skoleindretning paa Horten, bestemt ved høieste Resolution af 15de September 1826, midlertidig	60	
		6274	24

Christiania den 14de December 1835.

Fasting.

C. C. Paus.

Bilag No. 6.

Fra den Kongelige Norske Regjerings
Marine-Departement.

Gagerings-Reglement

for Indrullerings-Etaten, reguleret overeensstemmende med de Kongelige Resolutioner af 16de Marts 1815 og 26de Juni 1816.

	Embeds-Gage.		Personligt Tillæg.		Summa.	
	Spd.	ß.	Spd.	ß.	Spd.	ß.
1 General-Krigscommissair for Søe-Etaten, som Tillæg til hans Embedsgage ved Landmilitair-Etaten . . . 480 Spd. = ß. Godtgjørelse for Rang og Procentskatterne, efter meddeelt Opgave fra Armee-Departementet 67 — 46 =	547	46	. . .		547	46
1 Bureauchef ved General-Krigscommissariatet. Ifølge Kongelig Resolution af 13de April 1822 er denne Post ubesat, og General-Krigscommissairen er imidlertid overdraget at see de dertil hørende Forretninger udførte mod en Godtgjørelse af	. . .		. . .		330	=
1 Indrulleringschef i Frederikshalds District, ifølge Kongelig Resolution af 11te Mai 1826 . . 581 Spd. hvoraf efter Storthingets Beslutning under 13de Juni 1827 opføres som Gage	517	=			581	=
og som personligt Tillæg for den nuværende Indrulleringschef, Capitain Rasch	. . .		64	=		
1 Indrulleringschef i Bragernæs District	301	=			581	=
og for den nuværende Indrulleringschef, Capitain Dietrichson	. . .		280	=		
1 Indrulleringschef i Christiansands District, ifølge Kongelig Resolution af 19de Februar 1833 . . . . For dette Embede var forhen reglementeret i Gage 301 Spd. og for en Mynsterskriver i Christiansands District, hvis Forretninger ved sidstmeldte Kongelige Resolution ere overdragne til Indrulleringschefen, var ligeledes reglementeret i Gage . . . . 216 —	517	=	. . .		517	=
1 Indrulleringschef i Bergens District, ifølge Kongelig Resolution af 27de Juli 1826 . . . . 581 Spd. hvoraf efter Storthingets Beslutning under 13de Juni 1827 opføres som Gage	525	=			581	=
og som personligt Tillæg for den nuværende Indrulleringschef, Capitain Lund	. . .		56	=		
1 Indrulleringschef i Trondhjems District, ifølge Kongelig Resolution af 13de Juni 1828	480	=	. . .		480	=
1 subalterne Indrullerings-Officeer i Bergens District . .	181	=	. . .		181	=
1 Mynsterskriver i Bragernæs District, var forhen bevilget i Gage . . . . 176 Spd. Da dette Embede, ifølge Kongelig Resolution af 13de April 1833, ikke bliver at besætte, men Udførelsen af de med denne Tjeneste forbundne Forretninger indtil videre er overdraget til Indrulleringschef, Capitain Dietrichson, imod at han derfor nyder de for en Mynsterskriver ved Indrulleringen reglementerede Sportler, saa bliver for denne Tjeneste intet at udføre.						
Lateris .	3068	46	400	=	3798	46

	Embeds-Gage.		Personligt Tillæg.		Summa.	
	Spd.	ß.	Spd.	ß.	Spd.	ß.
Transport .	3068	46	400	=	3798	46
5 Søekrigscommissairer i Søelimit-Districterne som Tillæg til deres Embedsgage som Landkrigscommissairer, hver 320 Sp. er . . . . 1600 Spd. = ß.						
Godtgjørelse for Rang- og Procentskatterne efter Opgave fra Armee-Departementet, hver 34 Spd. 19 ß . . . . 170 — 95 =						
1770 Spd. 95 ß.						
Desuden opføres for en Søekrigscommissair i det østre Agershuusske Søelimitdistrict . . 132 — 19 =	. . . .		. . . .		1902	114
					5701	40

Christiania den 14de December 1835.

F a s t i n g.

C. C. P a u s.

Bilag No. 7.

For Tiden nyde Følgende udbetalt den for Hædersmedaillen af 2den April 1801 bestemte Præmie, nemlig:

	aarlig
Skipper Jacob Hansen	12 Spd.
Toldbetjent Carl August Lundstrøm	12 —
Matros Anders Tobiasen . . . . , .	12 —
Matros Peder Christensen	12 —
Matros Daniel Andersen	12 —
Matros Henrik Nielsen	12 —
Søe-Artillerie-Lieutenant Christensen	12 —
Isaac Petersen	12 —
Tilsammen . . .	96 Spd.

Marine-Departementets Bogholdercontoir, Christiania den 14de December 1835.

C. C. P a u s.

Bilag No. 9.

Gjenpart

af Marine-Departementets underdanigste Indstilling, dateret 8de December 1835 (forsaavidt den indeholder Betænkning over Marinecommissionens Indstilling).

Overeensstemmende med Departementets underdanigste Indstilling af 7de August d. A. og Deres Majestæts derpaa faldne naadigste Resolution af 22de September næstefter er den her omhandlede Commissions-Beretning og Indstilling, med sammes til en almindelig Oversigt fornødne Bilage, ved Trykken foranstaltet offentliggjort.

Ved nu nærmere underdanigst at foredrage Sagen, og efter yderligere at have gjennemgaaet den; skjønner Departementet ikke rettere, end at Commissionens Beretning har al den Udførlighed og i det Væsentlige indeholder saa fuldstændige Oplysninger, som et Arbeide af den Beskaffenhed synes at kunne have. Med Hensyn til Commissionens Indstilling om den fremtidige Styrke, hvis Udførelse naturligviis er afhængig af de dertil fornødne Midler, kan maaskee forskjellige Anskuelser haves, saasom fornemmelig angaaende Planen for Krigsfartøiernes Beskaffenhed, nemlig Forholdet mellem Skjærgaardsfartøier og større søeværbare Skibe, og Valget af Localet for Hoved-Etablissementet. Det forekommer imidlertid Departementet, at uagtet hvad der kan tale for hensigtsmæssigheden af større, saasom Linieskibe, og uagtet den Uvished, som endnu kan haves om Bombekanoners og Dampmaschiners Indflydelse paa Søeforsvaret, maa dog Commissionens Forslag i det Væsentlige fortjene Bifald; thi i den nærmeste Periode af 15 Aar tør vel ikke antages at større Resourcer end de Paaregnede kunne være at tilveiebringe — den foreslaaede Skjærgaardsflaade, som i sig selv mindre bekostelig at anskaffe, synes under ingen Omstændighed at burde være mindre, — de foreslaaede søeværbare Skibe ere formeentlig hensigtsmæssige og nødvendige, om og fremtidige Omstændigheder og Resourcer skulde medføre Anskaffelse af en større Flaade, og endelig antages Forberedelserne til Anskaffelse af større Skibe at ville medtage længere Tid. Skulde Departementet ved dette underdanigste Foredrag bemærke noget ved Forslagets specielle Puncter, da maatte det blive, at det kan synes tvivlsomt, hvorvidt de foreslaaede Kanonskonnerter ved deres Fortrinlighed og Effect kan forventes at ville svare til deres Kostende, samt hvorvidt Fordelen af at have 2 Classer Corvetter af saa liden Forskjel i Styrke kan opveie den i oeconomisk og Beqvemmeligheds Henseende formeentlige Fordeel ved, at flere Skibe kunne bygges og forsynes med Materiel af eens Slags. Disse Bemærkninger ere dog ikke af nogen væsentlig Beskaffenhed, og hvad derved er berørt, vil kunne oplyses ved Gjenstandenes nærmere Udvikling og Prøvning. Hvad videre angaaer Valget af Locale til Hoved-Etablissementet, da formener Departementet ligeledes, at Commissionens Forslag maa bifaldes; thi foruden at Horten i høi Grad og fortrinlig viser sig at være et for Hoved-Etablissementet ønskeligt Locale, synes det utilraadeligt at anvende saa betydelige Bekostninger, som vilde udfordres for dertil at benytte Frederiksværn, paa dette Locale, der til et saadant Anlæg viser sig i flere og væsentlige Dele at være saa lidet skikket, uanseet de Vanskeligheder og forøgede Bekostninger sammes Valg vilde foranledige, om man i Fremtiden vilde overskride Grændsen af den nu foreslaaede Styrke, hvilken uden Tvivl med god Grund ansees at være den største, hvortil Frederiksværn kan eragtes tjenlig.

Idet Departementet saaledes underdanigst antager Commissionens Beretning og Indstilling, nemlig Planen for Rigets Søestyrke, i det Hele at være hensigtsmæssig og fyldestgjørende samt egnet til efter sidstafholdte Storthings Forlangende at forelægges det anstundende 8de ordentlige Storthing, og i det Departementet lige underdanigst formener, at denne Plan kunde blive at tage til Følge i Fremgangen af Søeforsvarets Tilveiebringelse og Organisation, troer Departementet tillige, som Følge deraf, at burde antyde, hvad der i de nærmeste 3 Skatteaar, efter bemeldte Plan kunde være at udføre, en Gjenstand, hvorom Commissionens Forslag intet indeholder, og som Departementet ei heller anderledes, end antydningsviis kan fremstille, da de mere bestemte Forslage desangaaende tildeels maae begrundes paa speciellere Undersøgelser, Planer og Beregninger, samt rettes efter de Midler, som for Terminen dertil bevilges.

De Foranstaltninger, der saaledes i de næste 3 Skatteaar kunde blive at forføie, synes fornemmelig at bestaae i Følgende, saasom:

A. Værfter og Etablissementer.

Paa Horten.

1) En Magasin-Bygning,
2) 3 Bygninger til Dampmaschiner, Saugmølle og Smedeværksted.
3) Tag over den havende Beding.
4) En mindre Beding med Tag.
5) En Mastekran, en Kjølhalings-Indretning, et Mastemagerskuur, et Rundholts- et Planke- og et Roefartøis-Skuur, samt andre mindre Anlæg, efter forhaanden værende Fornødenhed.

6) En Reberbane.
7) Et Fredskrudttaarn.
8) Et Vagthuus.
9) Fuldførelse af den havende nyebyggede Baraque eller Vaaning samt Opførelse af 2 lignende Vaaninger.
10) Forøgelse af Ammunitions-Forraadene.
11) Et Montalembertsk Taarn paa Kyllinghovedet.

I Frederiksværn.

1) Indretning af endeel af derværende Sygehuus til Logie og Underviisning for Drenge.
2) Endeel Forbedringer paa Befæstningen mod Søesiden.

I Christiansand.

Et Fredskrudttaarn.

B. Den materielle Styrke.

1) Bygning af en 48 Kanons-Fregat og en Kanonskonnert, samt Anskaffelse af Tømmer til en Corvet, der formeentlig vil være fordeelagtigere for Tømmeranskaffelsen i det hele, da derved fleerartige Dimensioner kan antages.
2) Anskaffelse af 2 Dampskibe.
3) Fuldkommen Istandsættelse og Montering af de nuhavende Kanonschalupper.

C. Den personelle Styrke.

1) Forholdsmæssig Forøgelse i de forskjellige Dele af Personalet.
2) Forøgede Øvelsesudrustninger.

Med Hensyn til Nødvendigheden af foranførte Bygninger og Indretninger tillader Departementet sig endelig, overeensstemmende med hvad ved foregaaende underdanigste Indstillinger om Localers og Indretningers Tilveiebringelse er oplyst, at bemærke, at endog til den nuhavende Styrke mangler saavel Huusrum til Personalet, som Bygninger til Inventariers og Materialiers tilbørlige Opbevaring, Conservation og Forarbeidning, ligesom det maa ansees meget betænkeligt at lade henstaae længere med at søge noget Forsvar anbragt paa Horten, hvor allerede betydelige Materialier ere beroende.

Efter alt Foranførte skulde Departementet underdanigst indstille:

1) at den hosfølgende Beretning og Indstilling fra den under 16de October 1833 naadigst anordnede Commission angaaende den Kongelige Norske Marines nærværende Styrke og Tilstand samt dens fremtidige Styrke og Organisation m. m., maa, i Anledning af sidst afholdte Storthings Forlangende derom, forelægges anstundende 8de ordentlige Storthing; og
2) at bemeldte Indstilling maa som Plan tages til Følge og lægges til Grund for nærmere Forslage om Tilveiebringelsen og Organisationen af Rigets Søeforsvar, efter de Midler, som dertil erholdes.

Gjenpartens Rigtighed bekræfter
J. H. Berg.

Gjenpart.

Bilag No. 11.

Litr. E.

Oversigt

over hvad der udfordres til Vedligeholdelse og Underholdning af Fyrene paa Lister og Værnæspynten, Agdenæs og Valderhoug, gjennem de 3 Skatteaar fra 1ste Juli 1836 til 30te Juni 1839.

---

1) Til Lister Fyr.

2220 Potter bedste Sort raffineret Rapolie a 44 ß	814 Spd.
Væger for	15 —
Lateris	829 Spd.

Transport 829 Spd.

Glasskorstene 35 Stkr. a 1⅘ Spd. . . . . . 63 —

Nyt og gammelt Linned til Reengjøring, engelsk Rødt, semsket Skind, Spiritus, Kit ꝛc. . . . . 35 —

Lampernes Vedligeholdelse . . . . 25 —

Vedligeholdelse af Maling, af Glasruder i Lygten, af Mobilia og Redskaber Fyret tilhørende . . . 50 —

Fyrtaarnets Hvidtning og Vedligeholdelse af Bygningerne . . . . 45 —

1047 Species.

Til Oppasningen, naar den indrettes som paa Orøe, samt med Tillæg af Brændsel til Lygten og for Inspectionsreiser til Varnæs . . . . . . 730 —

1777 Spd.

Hvilket for 3 Aar udgjør 5331 Spd.

Endvidere: til Klædning og Maling af Bolig indvendig og udvendig samt til Klædning og Maling udvendig af Udhuset, hvilket ikke er iberegnet i Overslaget for Lister Fyrarbeide . . . . . . 400 Spd.

5731 Sp.

2) Til Varnæspyntens Indseilingsfyr.

700 Potter Olie a 44 ß . . . . . 256 Spd. 3 Mrk. 8 ß.

Til Væger og Lampeglas . . . . 35 — " "

Linned, engelsk Rødt, Spiritus, semsket Skind, Kit, Maling ꝛc. . . . . 23 — " "

Lampernes Vedligeholdelse . . . . 16 — " "

Speilenes do. . . . . 10 — " "

Til forskjellige andre Sager og Bygningernes Vedligeholdelse . . . . . 20 — " "

360 Spd. 3 Mrk. 8 ß.

Oppasningen, iberegnet en Medhjelper for Fyrbetjenten samt Veed til Opildning af Lampestuen . . . . 320 — " "

Ialt 680 Spd. 3 Mrk. 8 ß.

I 3 Aar udfordres 2042 Spd.

Klædning og Maling af begge Huse 190 —

2232 —

3) Til Agdenæs Fyr.

460 Potter raffineret Rapolie a 44 ß 168 Spd. 3 Mrk. 8 ß.

Til Væger og Lampeglas . . . . 22 — " "

Til Linned, semsket Skind, engelsk Rødt, Spiritus, Kit ꝛc. . . . . 15 — " "

Lampernes Vedligeholdelse . . . . 10 — " "

Speilenes do. . . . . 15 — " "

Til forskjellige andre Ting, samt til Bygningernes Vedligeholdelse . . . 25 — " "

255 Spd. 3 Mrk. 8 ß.

Til Oppasningen ligesom paa Terningen 162 — " "

Følgelig for eet Aar 417 Spd. 3 Mrk. 8 ß.

For 3 Aar 1253 Spd.

Lateris 1253 Spd. 7963 Sp.

Transport 1253 Spd. 7963 Sp.
Hertil Klædning og Maling af Fyrhusene, som ikke er beregnet i Overslaget 350 — 1603 —

4) Valderhaug Fyr.

230 Potter Olie a 44 ß	84 Spd. 1 Mrk. 16ß.
Væger og Lampeglas	11 — ⸗ ⸗
Til Linned, semsket Skind, Spiritus, Kit o. d. l.	7 — 2 — 12⸗
Lampernes Vedligeholdelse	5 — ⸗ ⸗
Lygtens og Speilenes do.	20 — ⸗ ⸗
Til forskjellige mindre Gjenstande samt til Bygningens Vedligeholdelse . . .	10 — ⸗ ⸗
	137 Spd. 4 Mrk. 4ß.
Til den midlertidige Oppasning, iberegnet Grundleie af Fyret	100 — ⸗ ⸗
For eet Aar	237 Spd. 4 Mrk. 4ß.
For 3 Aar	713 — 2 — 12⸗

Følgelig udfordres til Oppasning, Underholdning og Vedligeholdelse, gjennem de kommende 3 Skatteaar . . . . 10279 Sp. 2 Mrk. 12 ß.

Anmærkning: Da Forbedringen ved Valderhaug Lygtefyr er provisorisk, omendskjøndt den nu anbringende Indretning kan benyttes i lang Tid, saa er der ikke paaregnet noget til Vedligeholdelse af Bolig m. v. ved dette Fyr, da saadanne ikke ere foreslaaede og heller ikke behøves saalænge Oppasningen kan foregaae paa samme Maade som hidtil eller ved en paa Stedet Boende.

Christiania den 24de November 1835.

Schive.

Gjenpartens Rigtighed bekræfter
J. H. Berg.

Gjenpart.

Bilag No. 13.

Ifølge det høie Departements Befaling har jeg herved den Ære at fremsende:

A) Overslag over Omkostningerne til et Fyrtaarn med øvrige Indretninger til Øen Villa paa Storfolden i Nordlandene.

B) Overslag over Bekostningerne ved Opførelsen af et Fyr med Tilhørende, paa Jomfruland.

C) Overslag i Anledning af Opførelsen af et nyt Fyr paa Langøetangen ved Langesund.

D) Calcul over de behøvende Reserver til de sidstommeldte Fyre.

E) Oversigt over hvad der udfordres til Vedligeholdelse og Underholdning af Fyrene paa Lister, Varnæs, Valderhaug og Agdenæs, hvilke forhaabentlig kunne tændes i Aaret 1836.

F) Overslag over Vedligeholdelses og Underholdningsomkostninger for ¾ Aar, hvis Fyrene paa Villa, Jomfruland og Langøetangen tændes i Høsten 1838, og endelig

G) Summarisk Extract over Omkostningerne ved nye Fyres Bygning samt over Underholdnings- og Vedligeholdelsesomkostninger, gjennem Løbet af de 3 Skatteaar fra 1ste Juli 1836 til 30te Juni 1839.

I Anledning af disse Documenter maa jeg underdanig bemærke følgende:

1) Angaaende Fyret paa Øen Villa:

Dette Fyr foreslaaes herved at blive et Blusfyr, der brænder med Steenkul, fordi denne Slags Indretning er den eneste som med fuldkommen Betryggelse kan anvendes paa et saa afsides liggende Sted. Et Lampefyr paa dette Punkt vilde være udsat for altformange Vidtløftigheder, Vanskeligheden i at tilveiebringe det Nødvendige dertil, altfor byrdefuldt, samt Omkostningerne ved den første Anskaffelse altfor betydelige, især da der udfordres det dobbelte maaskee tre Fold af Reserver, til at man torde indlade sig paa andet end det simpleste Slags Brændselsmaterial, fornemmelig da et Kulfyr i Afseende paa alle Omstændigheder vil opfylde Hensigten. Den Commission, der har undersøgt det til et Fyr i Nordlandene beleiligste Sted har angivet den Plads, hvorpaa Fyrtaarnet burde opsættes til 92 Fod over Havfladen, samt at Lysningen burde i Retningen Syd 50° Vest strække sig saalangt som muligt. For nogenlunde at opfylde denne Fordring har jeg antaget Lysets Høide over Grunden at burde være mindst 28, eller over Havet 120 Fod, hvorved Fyret i den nævnte Retning vil sees i 4 a 4½ Miles Afstand. Skulde man give det en større Høide bleve Omkostningerne altfor betydelige, og bemærkes i den Anledning, at det for at sees sikkert til alle Tider i 5 til 5½ Miles Afstand fra Dækket af et Skib, maatte erholde den paa dette Sted enorme, fast uoverkommelige Høide af 108 Fod over Grunden. Da nu dertil kommer at Fyret givet den anførte Høide af 28 Fod vil sees i de fleste Omstændigheder 4½ Mile og derover, samt da Søen, i den Retning hvor Lysningen udfordres længst, er reen, saa antages saadant at bestyrke den Formening at bemeldte Høide er passelig, saameget mere som det synes overflødigt i dette Tilfælde at anvende overdrevne Omkostninger for at erholde aldeles tilstrækkelig Lysning blot til en enkelt Part af Horisonten; desuden er Muurtykkelsen i Taarnet af andre Aarsager saa stærk at man kan paabygge en betydelig Deel uden Skade, hvis det i Tidens Løb udfordredes.

Til Beqvemmelighed har jeg antaget at Fyret bør have en blind Side af omtrent 100 Graders Vinkel, hvilket er mindre end Commissionen har angivet som den Deel af Cirkelen, hvori ingen Belysning behøvedes. Forøvrigt er Taarnet i det Hele taget indrettet som Randøe Fyrtaarn, men under Udførelsen vil det være rigtigt at forandre Dimensionerne af Lygtens enkelte Dele noget lidet.

De Villa Fyr annecterede Bygninger maatte efter Undersøgelsescommissionens Formening blive, a) Bolig for Fyrbetjenten, b) Udhuus, c) Magasinhuus ved Stranden og d) Baadnøst. Jeg har tilføiet et mindre Magasinhuus ved Taarnet, samt en Smedie; det første haves ved alle Kulfyre og den sidste er aldeles fornøden i dette Tilfælde. Begge Kulmagasiner kunne tilsammen rumme omtrent 2000 Tønder Steenkul, eller en Beholdning for henved 4 Aar, hvilket maa være tilstrækkeligt.

I det Væsentlige er de af Commissionen opstillede Fordringer fulgte i det hermed fremkommende Overslag; jeg har kun tilladt mig de mindre vigtige Afvigelser, at indskrænke Bredden af Baadnøstet een Alen, da det med denne Forandring maa blive forsvarligt stort, samt at beregne Tungsteen eller flade Tagsteen til alle Bygninger, istedetfor Næver og Torv; thi Erfaring har godtgjort ved de øvrige Fyrlocaler at hiin Tækningsmaade er den bedste, Vedligeholdelsen ikke betydelig naar Stenene oplægges rigtig samt nagles, og man er hverken udsat for Drypp eller for Forraadnelse af Tagværket i det Hele, som ved Næver og Torvtækning, hvilke Omstændigheder formeentlig medføre flere Omkostninger og Byrder i Tiden, end det aarlige Behov af flade Tagsteen. Bolig og Udhuus antages at blive som paa Orøe og jeg har anslaaet Klædningsmaterialiet til begge, hvilket kan

oplægges paa Stedet indtil det kan afbenyttes; de øvrige Huse klædes strax. De i Overslaget ansatte Priser ere vistnok høie og betydelig større end hvad Commissionen har ansat de af den anførte enkelte Materialia til; men Erfaring har tilfulde lært at man paa de afliggende Steder, hvor Fyrene opføres og hvor Transportomkostningerne overgaaer al sædvanlig Cacul, samt endelig hvor Fremskaffelsen paa Stedet selv er en Affaire af Betydenhed, nødvendig maa regne rummelig hvis man vil vente at komme ud med de anslaaede Summer. Til Grundens Erhvervelse til Plads for samtlige Indretninger er ansat 20 Species, eller den Betaling Commissionens Medlem Capitaine Ridder Pohlman-Leslie har accorderet; Rettighed til Torvskjæring for den tilkommende Fyrbetjent samt til at tage Bygningssteen under Arbeidet, er anslaaet til andre 20 Species, men det maatte formeentlig i sin Tid nærmere afgjøres, hvorvidt det svarer bedre Regning at erhverve det nødvendige Areal til Græsgang for 2de Køer paa lovlig Maade, end at give Fyrbetjenten en passelig Forøgelse i Løn til denne Artikkel, hvilket sidste Commissionen har troet rigtigst, fordi Eierne ikke vilde godvillig overlade andet end netop Pladsen for Bygningerne med Tilhørende.

Forøvrigt maae Undertegnede hvad Inspectoratets Deeltagelse i Anlægget paa Villa anbetræffer, tillade sig at henvise til sidste Deel af 3die Post i Forestillingen af 3die December 1832, og derhos bemærke, at Umuligheden i at overtage nogensomhelst Andeel i denne Sag udenfor det som vedkommer det aldeles Generelle deraf, bliver Aar for Aar større, samt at jeg fremdeles ikke anseer Embedet pligtig til at deeltage i dette Anliggende.

2) Angaaende det intenderede Fyr paa Jomfruland.

Det høie Departement har i Skrivelse af 11te Mai d. A. bifaldt at Fyret paa Jomfruland gives som Minimum en Høide af 125 Fod over Havfladen og efterat jeg har havt Anledning til at lade foretage de fornødne Grundundersøgelser synes denne Bestemmelse at have mere for sig end derfor findes anført i Litr. 2 af min underdanige Skrivelse af 30te April d. A.; thi ved Undersøgelserne erfares at man først i en Dybde af 24 til 26 Fod finder aldeles fast Grund, da det ovenpaa liggende bestaaer af større og mindre Stene blandet med noget løs Sand. Men antages det end at der uden Fare kunde bygges paa sidstmeldte Slags Jordsmon, hvilket er rimeligt, saa tilsiger dog Forsigtighed at man maae gaae saa dybt med Fundamentet at Pladsen for dette allerede har undergaaet en betydelig Sammenpræsning af det Ovenforliggende, som bortskaffes naar Grundstenene lægges og derfor har jeg i Overslaget anført, at Fundamentets Fod burde lægges 6 Alen under den nærværende Overflade, og gives en forsvarlig stor Diameter; den sidste til Pressionens Fordeling paa et større Rum. Imidlertid maa jeg forbeholde mig at tilkalde en anden kyndig Mand, som med mig personlig kan undersøge om man endnu bør sænke Fundamentet dybere, ligesom jeg skal conferere med andre Personer, der kunne dømme i en Sag af denne Beskaffenhed og Vigtighed. Da der lidet vestenfor det i sin Tid af Commissionen udseete Sted for Fyrtaarnet synes at være fastere Grund end paa dette Punkt, kan man i Overeensstemmelse med den under 11te Mai indsendte Forhandling forflytte Byggepladsen omtrent 50 Alen; men da det nye Sted maaskee ligger en Fod, eller lidt mere, lavere end det første Udseete, saa har jeg i Projectet ansat Taarnets Høide over Jordsmonnet til 65 Fod, for med Tryghed at opnaae det af Commissionen ansatte Minimum af 125 Fod til Lyset over Havfladen. Ligeledes er det muligt at man, Forflytningen uagtet, kommer til at gaae dybere med Fundamentet end ommeldte 6 Alen, og hertil er ikke beregnet noget i Overslaget, da jeg for min egen Deel antager denne Dybde tilstrækkelig, samt har troet ei at burde lade min egen, maaskee ubetimelige Frygt, gaae ud over en vis Grændse; desuden formenes at der mulig kan indspares en ikke ubetydelig Sum af det Anslaaede, hvilken da vil blive nyttig ifald man maae lægge Fundamentet dybere.

Fyrtaarnet er ellers, med Undtagelse af den underste Part, som ved den ringere Høide ikke behøver at være massiv meget langt op, antaget at blive som paa Orøe, opført af Muursteen, da Graasteen ikke haves paa Stedet, og ere Beregningerne derefter indrettede og efter de øvrige locale Forhold; til den underste Deel og til det som lægges under Overfladen maae derimod føres Graasteen fra de nærliggende Øer. Lysningen formenes bedst tilveiebragt ved et Lindseapparat af 2den Orden med 16 halve omgaaende Lentiller, der hvert halve Minut give et Glimt. Jeg har forhen ofte forklaret og anpriist Lentilleapparaternes Fortrinlighed og antager derfor yderligere Beviisførelse unødvendig, især da Lysningen af et saadant er beviist at være aldeles tilstrækkelig; men mulig at man paa Jomfruland ligesom paa Lister kommer til at benytte den forstærkede Lampe af 2den Orden, og saadant er derfor paaregnet i Bilaget Litr. F ved Calculen over den behøvende Olie. Til Anskaffelsen af en saadan Indretning er saavelsom til den behøvende Lygte det Nødvendige anslaaet. Bolig, Udhuus og Smedie ere aldeles som de til Lister, Orøe og Villa foreslaaede, da ingen Afvigelse fra disse Steder behøves; Klædningen til bemeldte Huse, der først kan paaføres 2 a 3 Aar efter Opbygningen, er ikke indtaget i Overslaget.

3) Langøetangens Indseilingsfyr.

Apparatet til Lysningen for dette Fyr anbringes bedst i en Karnapudbygning paa Boligen for Fyrbetjenten. Af forhen ved Agdenæs, samt ved Forslaget til Udhuse paa Tyrhaug og Terningen forklarede Grunde, ansees et Værelse mere end paa Odderøen aldeles fornødent og derfor kunde dette Huus maaskee beqvemmeligst indrettes som det til Agdenæs foreslaaede eller med 2de smaae Værelser foruden Fyrstuen. Lysningsapparatet maatte enten bestaae af 2de Lamper med Reverberer, eller i en Sidevallampe, hvis det efter Undersøgelse viser sig at denne sidste Slags kan anvendes med Fordeel, hvor Lysets Virkning maae strække sig saa langt som ved Langøetangens Fyr. Udhuset maatte formeentlig blive som ved Agdenæs, Odderøen eller Varnæs. Begge Huses Klædning er ikke anført i Overslaget.

Til Opførelse af Fyrindretningerne paa Villa samt paa Jomfruland og Langøetangen vil der, respective til den første saavelsom til de 2de sidste samlede, medgaae 2de Aar. Dersom de fornødne Summer bevilges, kunne de være færdige om Høsten 1838, naar de paabegyndes i Foraaret 1837. I ethvert Tilfælde er Villa Fyr det første som maae paatages, naar Penge til nye Fyres Bygning bevilges, efterdi dette staaer til Rest af de Indretninger, som vare foreslaaede for Terminen fra 1833 til 1836.

4) Da der til Jomfrulands og Langøetangens Lampefyre, behøves en Deel Reserver, ere disse særskilt beregnede og anskaffes bedst og billigst med Indretningerne i det Hele.

5) Til de under Arbeide værende Fyres Underholdning og Vedligeholdelse, efterat de ere tændte næste Aars Høst, er den nødvendige Calcul opgjort. Den beroer paa de samme Grunde, som deslige ældre Beregninger og deri er medtaget Klædning og Maling af Fyrhusene paa Lister, Varnæs og Agdenæs.

6) Saafremt Fyrene paa Villa, Jomfruland og Langøetangen tændes i Aaret 1838 udfordres Underholdning og Vedligeholdelse af samme i ¾ Aar, eller indtil 30te Juni 1839; men til Villa maatte vel i bemeldte Tilfælde anskaffes Kul til Forbrug i 3de Aar, hvilket ikke er beregnet i den dette Anliggende vedkommende Calcul, hvor alene Comsumtionen for ¾ Aar er udført.

7) Den summariske Extract viser alle Udgifter ved nye Fyres Bygning, deres og de under Arbeide værendes Vedligeholdelse og Underholdning i Løbet af 3de Aar fra 1836 til 39.

8) Endelig anmærkes, at til Ombygningen af Høievarde er ansat en Sum af 750 Species, hvormed man forhaabentlig kommer ud, da jeg antager at dette Fyr,

givet en Forandring i Lysningsindretningen og fornøden Ombygning af Stillager for denne, kan saaledes benyttes for Fremtiden, og indtil videre som hidtil uden Huse for en Fyrbetjent. Men disse ville sandsynligviis ogsaa udfordres og naar de bliver fornødne kan derover særskilte Calculer fremlægges og de behøvende Penge maaskee forlanges. En speciel Beregning over Omkostningerne ved den her foreslaaede saa at sige provisoriske Forbedring skal til sin Tid indkomme. Dette Fyr vil neppe kunne ombygges førend i Aaret 1839.

De fornødne Tegninger til de forskjellige Fyrindretninger og Localer, skulle saasnart de blive færdige vorde det høie Departement tilstillede. Jeg vedlægger den af Commissionen for at undersøge et Fyrlocale i Nordlandene afgivne Rapport med Tilhørende, udbedende at disse Papirer i sin Tid maae vorde Inspectoratet meddeelte til fornøden Afbenyttelse.

Christiania den 24de November 1835.

underdanig

Schive.

Til den Kongelige Norske Regjerings

Marine-Departement.

Gjenpartens Rigtighed bekræfter

J. H. Berg.

Afskrift.

Litr. A.

ad Bilag No. 13.

Litr. a.

Overslag

over Omkostningerne ved Opførelsen af et Fyrtaarn paa Villa i Nordlandene, Bolig for Fyrbetjenten, Udhuus dertil, 2de Kulhuse, Smedie og Baadnøst.

	Spd.	Mrk.	ß.
A. Fyrtaarnet.			
Dette antages at blive 28 Fod høit fra Grunden til Lyset, eller 120 Fod over Havets Overflade, da det Sted over denne, hvor Taarnet skal placeres, er 92 Fod høit.			
For Grundens Afplanering og andre Præparationer	60		
832 Cubikalen Graasteen at minere, kile, og transportere til Arbeidsstedet a 3 Mrk. pr. Cubikalen , ...	499	1	
For Tilhugning af 1900 □ Fod Steen paa Hvælvingerne udvendig og paa Hjørnerne a 30 ß i et og alt	475		
54,500 Stkr. Muursteen 8½ a 9" lange, 2" tykke, 4¼ a 4½" brede til Slughvelverne, Trækpiben, Chemisse af 1 og 1½ Steens Tykkelse i det Hule af Taarnet, til Hvælving under Lygten, til Fodmuur i denne, samt til den blinde Side a 12 Spd.	654		
Til Cement ved Ydermurens Udfugning ansættes	40		
100 Læster Meelkalk leveret paa Stedet a 10 Spd.	1000		
1600 Tønder Sand a 12 ß	160		
Lateris .	2888	1	

61

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport .	2888	1	
39 Alen Cordongesims af hugget Steen a 3 Spd.	117		
39 Alen Hovedgesims af do. do. a 5 Spd.	195		
832 Cubikalen Graasteensmuur at opmure a 4 Mrk. med Haandlanger og Kalkslagerløn	665	3	
275 Cubikalen Muursteensmuur at opmure i Slughvelvingerne, Trækpiben, Chemissen indvendig i Taarnet, Hvælvingen under Lygten og den blinde Side samt at lægge 2de Steengulve, a 1½ Spd. med Haandlanger og Kalkslagerløn	330		
672 □ Alen indvendig at beværke, afrive og pudse, i Slughvelverne i Taarnet, Trækpiben indvendig og udvendig, under Hvælvingen ved Lygten, i Lanterneværelset og udvendig paa Fodmuren, det sidste med Cement, a 16 ß med Haandlanger og Kalkslagerløn	89	3	
For at mure og udfuge 78 Alen Cordon og Hovedgesims a 1 Spd. med Haandlanger og Kalkslagerløn	78		
400 Alen Graasteensmuur at udfuge med Cement a 16 ß	53	1	16
For Opsætningen af Trappen, dens Grundmuur og hele Indlægningen; Trappen af Jern	30		
1 Tylt Planker til Trappen og andet Arbeide i Taarnet	6		
5 do. gode Bord til Trappetrin, Træklemmer i Fodmuren, Casser i Taarnet ɪc. a 3 Spd.	15		
1 Tylt Jufferter til den udvendige Trappes Afstivning m. v.	4		
10 Stkr. Jernplader til Beklædning af den øverste Deel af Trappetrinene	5		
4 Sk℔ fladt og firkantet Jern til allehaande Arbeide a 16 Spd. . . .	64		
For Lygten med Tilbehør i et og alt, samt med Forankringer, for Jernristen paa Trækpiben, Opfangeren nede i Piben, Træklemmer, Bunden af samme, for Vandbord af Jern under Lygten paa Overkanten af Fodmuren, for Jernrækværk til Galleriet for Opgangstrappe med Trin og Rækværk, alt af Jern, ansættes, Transporten iberegnet, til	2700		
For Anmaling af alt Jern og andet Lygten m. v. tilhørende, anslaaes	60		
80 Stkr. Zinkplader med tilhørende Spiger a 3 Spd.	240		
208 Stkr. Glasruder til Lygten a 4 Spd. . . . . (Deraf den halve Deel til Reserve).	832		
Opsætning af Lygten med Tilbehør, Indsætning af Ruder ɪc., anslaaes til	200		
4 Jerndøre i den hele Etage for at komme til Afskefangeren a 2 Spd. .	8		
Træktouge til de underste Træklemmers Optrækning	6		
Tømmer og Snedkerarbeidsløn for Trappen, Lemmer, Kasser m. v. 3 Mand i 12 Dage a 3 Mrk.	21	3	
For udvendig Gadedør med dobbelt Belægning i et og alt	12		
En Glatdør indvendig i Taarnets hule Etage i Karm med Klinke . .	5	1	
En Dør med Belægning i Karm til Galleriet	9		
En Glatdør indenfor	5		
Et Vindue i den hule Etage	5	2	12
4000 Stkr. 4" Spiger a 3⅝ Spd. til Allehaande	10	2	
Til Stillage udfordres.			
15 Tylter Tømmer, 11 a 12 Al. langt, 7 a 8 Tommers Top a 11 Spd.	165		
40 do. Tækkebord til Gulv i Stillagerne og til Andet a 1½ Spd. . .	60		
4 do. Jufferter til Afstivningen m. v. a 4 Spd.	16		
Tømmerarbeidsløn for at afbinde, reise og indklæde denne Stillage, samt for at foretage de Forandringer dermed, som blive fornødne, 4 Mand i 48 Dage a 3 Mark	115	1	
Lateris	9011	3	4

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport .	9011	3	4
3000 Stkr. 4" Spiger a 2⅗ Spd.	7	4	
Til en Vinde for at opvinde Materialierne paa Taarnet	20		
Fyrtaarnet koster Summa	9039	2	4
B. Fyrbetjentens Bolig.			
For at afplanere Grunden og udgrave Kjelderen under Kjøkkenet . . .	35		
Muurarbeide.			
5½ Kubikfavne Graasteen til Fundamentets ydre og Mellemvægge, samt under Skorsteen og Bagerovn a 8 Spd.	44		
5200 Stkr. Muursteen, til Skorsteen, Bagerovn og Brandtavle a 12 Spd.	62	2	
12 Læster Kalk a 10 Spd. paa Arbeidsstedet	120		
220 Tønder Sand a 12 ß	22		
For at opmure Graasteensmuuren 120 Cubikalen a 2 Mrk. i et og alt .	48		
For at opmure Skorsteen, Bagerovn og Brandtavler i et og alt . . .	45		
Tømmerarbeide.			
5¼ Tylter Furutømmer 12 Al. langt, 8" Top til Langvægge a 12 Spd. .	63		
6⅙ do. do. 13½ = do. 8" do. til Tværvægge a 15 Spd. .	92	2	12
1$\frac{1}{12}$ do. do. 14 = do. 9 a 10" do. til Bjelker a 22 Spd. .	23	4	4
2⅙ do. do. 9½ = do. 7 a 8" do. til Spær a 9 Spd. .	19	2	12
1$\frac{1}{12}$ do. do. 6 = do. 7" do. til Hanebjelker a 5½ Spd.	5	4	19
2⅙ do. do. 6½ = do. 8" do. til Lundstokke a 6 Spd. .	13		
(Det bemærkes at Tømmeret til Endegavlerne er beregnet ved Tværvæggene).			
90 Tylter Tækkebord, 12 Fod lange, 7 a 8" brede, 1¼ a 1½" tykke til Indskugsdæk mellem Lundstokkene, Loftgulv og Tagtække a 1½ Spd. .	135		
60 Tylter gode Bord, 12 Fod lange, 8" brede, 1¼ a 1½" tykke til Gulv i Værelserne, Indskugsdæk mellem Bjelkerne, til Gulv og Indskugsdæk i et Værelse paa Loftet a 3 Spd.	180		
6½ Tylt 3toms Furu eller Granplanker, 12 Fod lange 8" brede, til Afklædning af et Værelse paa Loftet og til Trappen a 6 Spd.	39		
10 Tylter Lægter 12 Al. lange 2" brede, 1½" tykke a 3 Spd.	30		
Arbeidsløn.			
For at opbringe Tømmer og andre Sager til Arbeidsstedet, hvilket tildeels maae skee med Heste	50		
For at opløfte Huset, afbinde og reise Taget, nedlægge Bjelker og Lundstokke og dertil hørende Indskugsdæk, pløie og høvle Værelset indvendig paa Loftet og indklæde det udvendig med Over- og Underliggere, indrette et Bislag udenfor Kjøkkenet, samt for at lægge Loftgulvet, ansættes i et og alt	200		
For at høvle, pløie og nedlægge Gulv i Værelserne, samt høvlet og pløiet Indskugsdæk under Loftet mellem Bjelkerne med alt andet Snedkerarbeide for 60 Tylter gode Bord a 1⅗ Spd.	96		
For at lægte og lægge Tungsteen paa Taget og Mønneaaser, ansættes, med Anbringelsen af Vindskier, Vandbord og Gesims, for 10 Tylter a 2½ Spd.	25		
7 Fag Vinduer med Glas, Beslag og Maling samt Transport a 7⅕ Spd.	50	2	
2 Fag halve Vinduer paa Loftet, det ene i Værelset a 3⅗ Spd.	7	1	
Et lidet Vindue i Kjælderen under Kjøkkenvinduet	2	1	
En Gadedør med pløiet Klædning paa den udvendige Side med Hængsler, Laas, Maling og alt	8	2	12
En Glasdør til Bislaget og en Do. til Kjøkkenet a 5⅕ Spd.	10	2	
Lateris	1427	4	11

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	1427	4	11
7 Stkr. Speildøre, hvoraf en til Værelset paa Loftet med indstukne Hængsler og enkelte Laase a 7½ Spd.	52	2	12
Indretning i Kjøkkenet og Spisekammeret	11		
En Trappe til Loftet i Arbeidsløn og for Bord, (Plankerne ere forhen beregnede)	10	2	12
En Trappe til Kjelderen med 8 Trin, med Material og alt, samt Lemmen (Det bemærkes at Bislaget gjøres af Bindingsværk, med udenpaaslaaede Bord, og indvendig med Muursteen i Fagene, hvilket er udført og beregnet blandt Muur og Tømmerarbeide.	5		
Jernarbeide.			
5 Stkr. Kakkelovne med Rør, Dør og Fødder, den ene med langt Rør gjennem Kjøkkenet a 28 Spd.	140		
Til andet smaat Jernarbeide som maatte forefalde ved Bygningen, saasom Skorsteensjern, Feierdør, Skurejern og Jern til Bagerovnen, m. m.	25		
18000 Stkr. 4" Spiger a 2⅔ Spd.	46	4	
600 = 5" do. a ½ Spd.	3		
Andre Sager.			
5500 Stkr. Tungsteen a 18 Spd. (Mønneaaserne klædes med Bord og males vel).	99		
For at hente og bringe, samt tillave Leer til Indskugsdækkene	8		
For at hente og bringe Mose til Loftværket	4		
Til Klædning af Boligen udvendig og indvendig efter omtrent 2 a 3 Aars Forløb, vil medgaae:			
35 Tylter gode Bord til udvendig Vertikalklædning med Over- og Underliggere, Afklædning af Gesims, Vandbord ved Foden, Listing af Vinduerne og Dørene til Indgangen; Bordene af Furu 10 Fod lange, 8 a 9" brede, 1½" tykke a 2⅕ Spd.	77		
48 Tylter gode Furubord, 8 Fod lange, 8 a 9" brede, 1½" tykke til Klædning af alle Værelser i Boligen med Undtagelse af Kjøkkenet og Forstuen a 1⅗ Spd.	76	4	
6 Tylter gode Furubord, 12 Fod lange, 8 a 9" brede, 1½" tykke a 3 Sp.	18		
9200 Stkr. 4" Spiger a 2⅗ Spd.	23	4	14
35 Tylter Bord at strubbe, stryge med List, og paaslaae a 1 Spd.	35		
54 do. do. at høvle, false og paaslaae, samt anbringe Fodpaneling a 1⅗ Spd.	86	2	
For Omdrivning af Døre og Vinduer, samt Listing	5		
6 Fag Vindueslemmer med Beslag og Maling a 3¾ Spd.	22	4	
400 □ Alen at male udvendig 3de Gange med brunrød Oliefarve a 12 ß	40		
5 Værelser at male paa Vægge og Tag med Liimfarve 604 □ Al. a 5 ß	25		20
Eftermaling af Vinduerne med Oliefarve og ligesaa Dørene	4	2	12
Boligen koster	2247	1	9
C. Udhuset.			
Denne Bygning er antaget at blive 13½ Alen lang, 12 Alen bred.			
For Udgravning af Grunden, hvortil regnes en Fordybning under Koestalden og Locummet, ansættes	12		
Muurarbeide.			
4 Cubikfavne Graasteen a 8 Spd.	32		
9 Læster Meelkalk a 10 Spd.	90		
160 Tønder Sand a 12 ß	16		
Lateris	150		

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	150		
Arbeidsløn for at opmure og afpudse udvendig 90 Cubikalen med Haandlanger og Kalkslagerløn a 2 Mrk.	36		
Tømmerarbeide.			
$2\frac{3}{4}$ Tylt Furutømmer 14 Al. langt, 7 a 8" Top til Langvægge a 15 Spd.	41	1	6
$1\frac{5}{6}$ do. do. $12\frac{1}{2}$ do. 7 a 8" do. til Tværvægge a 12 Spd.	22		
$\frac{11}{12}$ do. do. $6\frac{1}{2}$ do. 7 a 8" do. til Mellemvægge mellem Koestalden og Brændeskuret a $5\frac{4}{5}$ Spd. .	5	1	14
$1\frac{1}{2}$ do. do. $12\frac{1}{2}$ do. 7 à 8" do. til Endegavler a 12 Spd.	18		
$\frac{11}{12}$ do. do. 13 do. 9" do. til Bjelker a 19 Spd.	17	2	2
$1\frac{5}{6}$ do. do. 9 do. 7" do. til Spær a $8\frac{1}{5}$ Spd. .	15		4
1 do. do. 6 do. 7" do. til Hanebjelker a $5\frac{1}{5}$ Spd.	5	1	
$1\frac{5}{6}$ do. do. $6\frac{1}{2}$ do. 7" do. til Lundstokke a $5\frac{3}{5}$ Spd.	10	1	8
$\frac{1}{4}$ do. do. 6 do. 7" do. til indvendig Indredning a $5\frac{1}{5}$ Spd.	1	1	12
$66\frac{1}{2}$ Tylt Tækkebord til Gulv og Loftgulv, Indskugsdæk i Fjøset og Svinestien, samt Faarestien, under Loftet, til Mellemvægge mellem Faare- og Svinestien, til Afdeling mellem disse og Brændemagasinet, til Baaserne i Fjøset, samt til Tagtække a $1\frac{1}{2}$ Spd.	99	3	18
$2\frac{1}{2}$ Tylt gode Bord til Indretninger i Locummet a 3 Spd.	7	2	12
8 do. Lægter til Taget, 24 Fod lange, $2\frac{1}{2}$" brede, 2" tykke a 3 Spd.	24		
2 do. Planker, til Gulv i Baasene og Skillerum a 6 Spd.	12		
Arbeidsløn for at opløfte Bygningen tilligemed Gavlerne, hugge, høvle, false og nedlægge Loftsbjelkerne, stryge og nedlægge Loftsgulvet og Undergulvet, samt pløie Loftsgulvet over Fjøset, anbringe Indskugsdæk i Fjøs, Faare-, og Svinestie, indrette Baaserne med Afdelinger, samt gjøre Skillerum i Bygningen, anbringe Trappe udenfor Locummet, indhugge Vinduer og Døre, tække Taget, paaslaae Mønnebord, Vindskier og Vandbord, indrette en Stige til Loftet, og liste om Døre og Vinduer, kort alt muligt Tømmerarbeide, anslaaes til	120		
For at lægte, lægge og spigre Tagsteen paa Taget, anslaaes for 8 Tylter a $2\frac{1}{2}$ Spd.	20		
4 Glatdøre i Karme, hvoraf en i Gavlen til Loftet, med Hængsler, Stabler, Kroge og Kramper, Anmaling og Alt a $4\frac{1}{2}$ Spd.	18		
2 Glatdøre i Karme for Locummet og Loftet, begge med Vinduer over a $7\frac{1}{2}$ Spd.	15		
3 Stkr. halve Vinduer i Karme, hver med 3 Ruder og Beslag a $2\frac{4}{5}$ Spd.	8	2	
Til udvendig Klædning af Udhuset.			
29 Tylter gode Furubord, 4 Al. lange, 8—9" brede, $1\frac{1}{2}$" tykke til Klædning ligesom paa Boligen a $2\frac{1}{5}$ Spd.	63	4	
3000 Stkr. 4" Spiger a $2\frac{3}{5}$ Spd.	7	4	
For at stryge og paaslaae bemeldte 29 Tylter a 4 Mrk.	23	1	
For Listing omkring Døre og Vinduer, samt Maling af Listerne med Oliefarve	4	1	
330 □ Alen at male 2de Gange med brunrød Tranmaling a 6 ß . . .	16	2	12
Udhuset koster	761	4	16

D. Kulhuset ved Taarnet.

Denne Bygning antages at burde være 10 Al. i Firkant og 4 Al. høi over Undermuren, hertil behøves:

	Spd.	Mrk.	ß.
$5\frac{1}{4}$ Tylt Furutømmer, 10 Al. langt, 7 a 8" Top, til Vægge og Endegavler a 9 Sp.	47	1	6
Lateris	47	1	6

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	47	1	6
$\frac{1}{6}$ Tylt Furutømmer, 11 Al. langt, 8 a 9" Top til Bjelker a 12 Spd.	2		
$\frac{1}{3}$ do. do. $6\frac{1}{2}$ do. 7 a 8" do. til 2 Par Spær a $5\frac{1}{2}$ Sp.	1	4	4
$\frac{1}{2}$ do. do. $10\frac{1}{2}$ do. 7 a 8" do. til Tagaaser, deraf en til Hanebjelker a 9 Spd.	4	2	12
12 do. Tækkebord, 12 Fod lange til Taget a $1\frac{1}{2}$ Spd.	18		
18 do. gode Bord 8 Fod lange, 8 a 9" brede a $1\frac{3}{5}$ Spd. til udvendig Klædning	28	4	
2 do. do. do. til Gesims, Vindskier og Vandbord a 3 Spd.	6		
$4\frac{1}{2}$ do. hugne eller skaarne Lægter, 24 Fod lange, 2" brede, $1\frac{1}{2}$" tykke til Taget a 3 Spd.	13	2	12
Arbeidsløn for at opløfte Bygningen med Sinklofter og Endegavlerne, samt forsyne de Sidste med Sloer, tilhugge og nedlægge Bjelkerne, reise Spær og Tagværket, paaslaae Tagbordene, kort, alt Tømmerarbeide, af hvad Navn nævnes kan	35		
$4\frac{1}{2}$ Tylt Lægter at paaslaae og oplægge Tagstenene	11	1	
For at klæde Bygningen udvendig med uhøvlede Bord, a 4 Mrk. pr. Tylt	14	2	
For at oplægge høvlede Vindskier og Vandbord og Mønnebord a 6 Mrk. pr. Tylt	3	3	
For at male Huset med Tran og Brunrødt, 220 □ Al. a 6 ß	11		
2 Cubikfavne Graasteen til Undermuur, 1 Al. tyk, og 1 Al. høi samt til Appareiller paa Ind- og Udsiden af Indgangen a 8 Spd.	16		
$3\frac{1}{2}$ Læst Kalk a 10 Spd.	35		
60 Tønder Sand a 12 ß	6		
Arbeidsløn for at opmure 42 Cubikalen Undermuur og Appareillerne a 2 Mrk.	16	4	
Planering af Grunden	10		
En Glatdør i Karm til Indgangen, med Hængelaas, i et og alt	5	2	12
3500 Stkr. 4" Spiger a $2\frac{3}{5}$ Spd.	9		12
2000 Stkr. Tungsteen a 18 Spd.	36		
1000 Stkr. 3" Spiger til Nagling af hvert andet Rad Steen	2		
Det øvre Kulhuus koster	333	2	10

E. Kulhuset ved Stranden.

	Spd.	Mrk.	ß.
For Grundens Planering	20		
4 Kubikfavne Graasteen til Undermuur og Appareiller, samt til en enkelt Pille under Tværvæggen inde i Huset, a 8 Spd.	32		
$6\frac{1}{2}$ Læst Meelkalk a 10 Spd.	65		
115 Tønder Sand a 12 ß	11	2	12
Arbeidsløn for at opmure 77 Cubikalen Undermuur a 2 Mrk.	30	4	
$1\frac{5}{12}$ Tylt Furutømmer, 12 Al. langt, 7 a 8" Top til Langvæggene paa den Side, hvor ingen Dør befindes; til den anden Side oven og under Døren, samt til at udskyde 4 Stokke 5 Fod paa den Ende, hvor Svalen befindes, a $11\frac{1}{2}$ Spd.	16	1	11
1 Tylt Furutømmer, $9\frac{1}{2}$ Al. langt 7 a 8" Top til Omskiftning paa Langvæggene med Foregaaende, a $8\frac{4}{5}$ Spd.	8	4	
$1\frac{1}{2}$ Tylt Furutømmer, 10 Al. langt, 7 a 8" Top, til Langvæggene, hvor Døren befindes a 9 Spd.	13	2	12
4 do. do. 12 do. 7 a 8" do. til Tværvægge a $11\frac{1}{2}$ Sp.	46		
$1\frac{1}{4}$ do. do. 12 do. 7 a 8" do. til Endegavler a $11\frac{1}{2}$ Spd.	14	1	21
$\frac{1}{2}$ do. do. 13 do. 9" do. til Bjelker a 19 Spd.	9	2	12
Lateris	267	3	20

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport .	267	3	20
1¼ Tylt Furutømmer, 7½ Al. langt, 7 a 8" Top, til Spær og Hanebjelker a 6½ Spd.	8		15
½ do. do. 9½ do. 7 a 8" do. til Tagaaser a 8⅘ Spd.	4	2	
⅔ do. do. 12 do. 7 a 8" do. til do. a 11½ Spd.	7	3	8
(En af disse sidste udskydes 5 Fod og forbindes med Spæret til Svalen).			
¾ Tylt Furutømmer, 8 Al. langt, 8" Top, til 9 Par Strækfisker a 10 Sp.	7	2	12
Til Svalen behøves.			
¼ Tylt Furutømmer, 12 Al. langt, 7" Top, til 2de Fod og et Remstykke i Svalen a 11½ Spd.	2	4	9
⅓ Tylt Furutømmer, 8 Al. langt, 7" Top, til 6 Stændere i Svalens Ydervægge, samt under Remstykket foran til Piller, der sættes paa Fjeldet, og hvorpaa Svalen hviler, hvis disse Piller ei kunne gjøres af Steen a 6½ Spd. pr. Tylt	2		20
⅙ Tylt Furutømmer, 10 Al. langt, 7" Top, til Løsholter a 8 Spd. . .	1	1	16
⅙ do. do. 7½ do. 7" do. til Spær a 6⅕ Spd. . .	1		4
1/12 do. do. 10 do. 7" do. til Hanebjelker og Løsholter a 8 Spd.		3	8
¼ do. do. 6 do. 7" do. til Stykker af Tagaaser, samt til Udlæggere under Svalgulvet a 4⅗ Spd.	1		18
33 Tylter Tækkebord, 11 a 12 Fod lange, 7" brede, 1¼ a 1½" tykke til Tagtække a 1½ Spd.	49	2	12
38 Tylter gode Bord til udvendig Klædning, 8 Fod lange, 8 a 9" brede, 1¼ a 1½" tykke, til alle Sider, undtagen Forenden, hvor Svalen kommer, og hvor denne klædes, a 1⅗ Spd.	60	4	
6 Tylter gode Bord, 11 a 12 Fod lange, ligesaa brede og tykke til Vindskier, Vandbord, Mønnebord og Gesims, a 3 Spd.	18		
11 Tylter hugne eller skaarne Lægter 24 Fod lange 2" brede 1½" tykke a 3 Spd.	33		
For at opløfte Bygningen med Tværvægge med Knudeloft, opløfte Gavlerne og anbringe Sloer i disse, indlægge Bjelker, reise Tagværket eller Spær og Hanebjelker, indlægge Tagaaser, paaslaae Tækket, anbringe Strækfiskene, kort alt muligt Tømmerarbeide, ansættes til	115		
For at paaslaae 11 Tylter Lægter og oplægge Tagstenene, samt spigre hver anden Rad af disse a 2¼ Spd.	27	2	12
For at paaslaae Klædningen allevegne med uhøvlede Bord og anbringe Vindskier, Vandbord, Mønnebord og Gesims af høvlede Bord 38 Tylter a 4 Mrk., Bordene stryges	30	2	
6 Tylter gode Bord a 4 Mrk. ligeledes at paaslaae og stryge	4	4	
For at opføre og afbinde Svalens Bindingsværk, omtrent 3 Tylter a 5 Spd.	15		
500 □ Alen Maling at paastryge Klædningen, samt den uklædte Forvæg, Vindskier, Vandbord og Mønnebord med Tranmaling a 6 ß . . .	24	2	12
3 enkelte store Glatdøre i Karme med Beslag, Laase og Alt a 5½ Spd. .	16	2	12
En dobbelt Glatdør for Indgangen til Svalen fra Vandet i et og alt .	7	3	
En enkelt Glatdør for Indgangen fra Siden i et og alt	5		
8000 Stkr. 4" Spiger a 2⅗ Spd.	20	4	
6000 Tungsteen a 18 Spd.	108		
3000 3" Spiger til Tagstenenes Nagling a 2 Spd.	6		
For Oprydning og Veianlæg fra Svalen omkring Huset til derpaa at bære Kullene til de forskjellige Localer	15		
Til Strækfiskenes Fornagling med Jernbolter	9	2	12
Kulhuset ved Stranden koster	871	2	22

F. Baadnøstet.

Denne Bygning antages at maatte blive $18\frac{1}{2}$ Alen lang og 12 Alen bred, 7 Al. høi.

	Spd.	Mrk.	ß.
Til Piller paa hver 5 Fod overalt under Væggene, for at give frit Lufttræk overalt i Baadnøstet, og mellem hvilke Piller der indvendig anbringes et simpelt Tralværk, ansættes 2 Cubikfavne Graasteen a 8 Sp., saavel hertil som til Forstøtning under Lundestokkene	16		
Til Grundens Afplanering og Minering i Optrækningsrenden	30		
2 Læster Meelkalk a 10 Spd.	20		
36 Tønder Sand a 12 ß	3	3	
Arbeidsløn for at opmure 24 Cubikalen Graasteensmuur a 2 Mrk.	9	3	
$3\frac{1}{2}$ Tylt Furutømmer, 12 Al. langt, 7 a 8" Top, til Langvæggene a $11\frac{1}{2}$ Sp.	40	1	6
$3\frac{1}{2}$ do. do. 8 = do. 7 a 8" do. ligeledes til Langvæggene a $7\frac{1}{5}$ Spd.	25	1	
$2\frac{5}{12}$ do. do. $12\frac{1}{2}$ = do. 7 a 8" do. til Tværvægge a 12 Spd.	29		
$\frac{2}{3}$ do. do. 9 = do. 7 a 8" do. til ved Indgangen a $8\frac{3}{5}$ Sp.	5	3	16
$1\frac{5}{12}$ do. do. 12 = do. 7 a 8" do. til Endegavler a $11\frac{1}{2}$ Spd.	16	1	11
$\frac{2}{3}$ do. do. 12 = do. 9" do. til Bjelker i Mellemgulvet a 16 Spd.	10	3	8
$\frac{5}{12}$ do. do. 13 = do. 9" do. til Bjelker til Loftet a 19 Sp.	7	4	14
$\frac{5}{6}$ do. do. 8 = do. 7 a 8" do. til 5 Par Spær a $7\frac{1}{5}$ Sp.	6		
$\frac{3}{4}$ do. do. 12 = do. 7 a 8" do. til Hanebjelker a $11\frac{1}{2}$ Spd.	8	3	3
$\frac{7}{12}$ do. do. 13 = do. 7" do. til Tagaaser a $13\frac{1}{2}$ Spd.	7	4	9
1 do. do. 7 = do. 8" do. til 6 Par Strækfisker a $9\frac{1}{2}$ Sp.	9	2	12
$\frac{7}{12}$ do. do. 7 = do. 7" do. til do. a $6\frac{3}{5}$ Spd.	3	4	6
$\frac{5}{6}$ do. do. $11\frac{1}{2}$ = do. 7" do. til Lundestokke a $9\frac{4}{5}$ Spd.	8		20
$1\frac{1}{2}$ do. do. 12 = do. 7" do. til Afstivning af Bjelkerne med Skraabaand i begge Etager samt til løse Stænder ved Indgangen a $10\frac{1}{2}$ Spd.	15	3	18
66 Tylter Vragbord 11 a 12 Fod lange, 7" brede, $1\frac{1}{4}$ a $1\frac{1}{2}$" tykke, til Tagtække a $1\frac{1}{2}$ Spd.	99		
12 Tylter Baghun til Gulv i Huset, lagt Kant i Kant, 12 Fod lange 7" brede a $\frac{4}{5}$ Spd.	9	3	
12 do. Tækkebord til Gulv i 2den Etage 12 Fod lange a $1\frac{1}{2}$ Spd.	18		
36 do. gode Bord, 14 Fod lange, 8 a 9" brede, $1\frac{1}{4}$ a $1\frac{1}{2}$" tykke a $3\frac{4}{5}$ Sp.	136	4	
9 do. hugne eller skaarne Lægter, 24 Fod lange 2" brede, $1\frac{1}{2}$" tykke a 3 Sp.	27		
For at opløfte Huset med Knudeloft og opløfte Endegavlerne med deri anbragte Sloer, indlægge Bjelker i 1ste Etage med Sinkning, samt Loftsbjelker paa almindelig Maade nedkjemmet og begge Bjelkelag afstivede, for at reise Spær og Hanebjelker, indlægge Tagaaserne, tilberede Strækfiskene, paaslaae Tækkebord, lægge Gulv nede i Huset og i første Etage, indrette Stændere i Aabninger, kort alt muligt Tømmerarbeide ansættes til	210		
For at paaslaae 9 Tylter Lægter, samt oplægge Tagsteen og spigre disse a $2\frac{1}{2}$ Spd.	22	2	12
For at paaslaae Klædningen allevegne med uhøvlede Bord, oplægge Vindskier, Vandbord og Mønnebord af høvlede Bord 36 Tylter a 4 Mrk. 12 ß.	32	2	
For at male Huset med Tran og Brunrødt 600 □ Alen a 6 ß	30		
1300 Stkr. 4" Spiger a $2\frac{3}{5}$ Spd.	33	4	
5000 = Tungsteen a 18 Spd.	90		
Lateris	983		15

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	983		15
2500 Stkr. 3" Spiger til Tungstenene a 2 Spd.	5		
For Lemmer og Dør til Baadnøstets Indgang i et og alt	9	2	
For Lemmer eller Døre i Endegavlerne 3 Stkr. i et og alt med Karme	9	4	12
For 2de Luger paa hver Side af Bygningen til at frembringe fornødent Lufttræk, i Karme og med Beslag a $2\frac{1}{2}$ Spd.	10		
Strækfiskenes Fornagling med Jernbolter	7	2	
Til Lundebroen ved Røstet ansættes.			
$\frac{1}{3}$ Tylt Tømmer 13 Al. langt, 6" Top, til parallelle langløbende Bjelker a 10 Spd. 4 Mrk. pr. Tylt	3	3	
$1\frac{1}{12}$ Tylt Tømmer 10 Al. langt, 6" Top, til Tværstrøer a 8 Spd.	8	3	8
Til Bolter til Tværstrøerne ansættes	9	3	
5 Tylter Bord til Gangbroe paa Lundebroens Sider a $1\frac{1}{2}$ Spd.	7	2	12
500 Stkr. 4" Spiger a $2\frac{5}{8}$ Spd. pr. 1000	1	1	12
200 „ 6" do.	1		
G. Til en liden Smedie ansættes, naar den bygges af Muursteen, 1 Steens Muur, og klædes udvendig med Bord, som males; for Tækning og de nødvendige Redskaber	85		
Baadnøstet og Smedien koste	1141	2	11
H. Diverse.			
Til Opførelse og Indretning af et provisorisk Bryggerie og Bagerie til Arbeidsstyrken under Udførelsen	70		
Til Opførelsen af et Kalkskuur ved Stranden til at optage den første Kalk, som kommer til Stedet førend Husene ere byggede:			
2 Tylter Tømmer 10 a 12 Alen langt, 6" Top a $8\frac{1}{2}$ Spd.	17		
50 Tylter Bragbord a $1\frac{1}{2}$ Spd.	75		
4800 Stkr. 4" Spiger a $2\frac{5}{8}$ Spd.	12	2	9
2 Tømmermænd i 12 Dage a 2 Mrk. 12 ß.	12		
(Saasnart Kulhuset og Baadnøstet ved Stranden ere tækkede, indlægges deri al den Kalk, som mangler Plads og som ankommer senere paa Aaret).			
Til Arbeidsmaterialiers Vedligeholdelse, og til Anskaffelse af fornødent Redskab til Transporter fra Landingsstedet	80		
Til Indredning af det øvre Kulhuus for Arbeidsstyrkens Underbringelse:			
40 Tylter Tækkebord a $1\frac{1}{2}$ Spd. til Brixer, Gulve og øvrige Indretninger	60		
4 do. Jufferter eller Spirer a 4 Spd.	16		
6 do. gode Bord, 11 a 12 Fod lange a 3 Spd.	18		
4500 Stkr. 4" Spiger a $2\frac{5}{8}$ Spd.	11	3	12
(Førend Kulhuset er færdigt, maatte Arbeiderne ligge paa Vilagaard).			
Til Vagthold i Løbet af en Vinter	48		
4 Tønder Tjære a 3 Spd.	12		
Diæt for en Arbeidsbestyrer i 2de Sommere eller 360 Dage a 2 Spd.	720		
Til Transporter af allehaande Materialia fra Landingsstedet, 1 Hest i 180 Dage a 3 Mrk.	108		
12 Haandlangere i 180 Dage til allehaande Arbeide, saasom Losninger, Transporter, ꝛc. ꝛc. a 2 Mrk.	864		
Til Slæbeveie fra Bugten under Fyrtaarnets Tomt og til denne a 265 Al., behøves:			
$4\frac{1}{2}$ Tylt Tømmer 10 a 12 Al. langt, 6" Top a $8\frac{1}{2}$ Spd.	38	1	6
4 do. Jufferter til Tværstører a 4 Spd.	16		
Lateris	2178	2	3

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	2178	2	3
30 Tylter Tækkebord til Veien a 1½ Spd.	45		
2800 Stkr. 4" Spiger a 2⅔ Spd.	7	1	9
Arbeidsløn herfor og for Indredningen af Kulhuset til Folkene 6 Tømmermænd i 24 Dage a ½ Spd.	72		
For Oprydning af Villasundet	36		
Til Veianlæg fra Kulhuset ved Stranden indtil Fyrtaarnet, 922 Alen, uberegnet det Stykke, hvor man kan kjøre gjennem Vandet, imellem halv Ebbe og halv Flod, og som ei oparbeides	307	1	16
Til Erhvervelsen af Grunden	20		
For Rettighed til Torvskjæring og Steenbrud	20		
For Arbeidernes Transport til og fra Arbeidsstedet, 4 Gange a 35 Spd.	140		
Baadtransport medens Arbeidet varer	60		
Diverse Anskaffelser tilsammen	2886		4

Recapitulation.

Litr. A.	beløber til	9039	Spd.	2	Mrk.	4	ß.
Litr. B.	do. til	2247	—	1	—	9	=
Litr. C.	do. til	761	—	4	—	16	=
Litr. D.	do. til	333	—	2	—	10	=
Litr. E.	do. til	871	—	2	—	22	=
Litr. F. og G.	do. til	1141	—	2	—	11	=
Litr. H.	do. til	2886	—	=	—	4	=
Total Summa		17281	Spd.	1	Mrk.	4	ß.

Christiania den 24de November 1835.

Schive.

Gjenpartens Rigtighed bekræfter

J. H. Berg.

Gjenpart.

Litr. B.

ad Bilag No. 13.

Litr. b.

Overslag

Over Omkostningerne ved Opførelsen af et Fyrtaarn paa Jomfruland med tilhørende Bolig og de øvrige Indretninger samt Udhuus.

A. Fyrtaarnet.	Spd.	Mrk.	ß.
Til Indkjøb af Grunden, dens Skyldsætning og øvrige Omkostninger, saavelsom for Afgivelse af fornøden Plads under Arbeidet	400		
For Afkapning af Træer ifald Fyret ikke kan lyse over Skovtoppene .	350		
For at udgrave Grunden a 12 Fods Dybde, for at erholde fornøden Plads for Fundamentet, og for at bortføre det Udgravede, 424 Arbeidsdage a 2 Mrk.	169	3	
Lateris	919	3	

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	919	3	
Til Taarnet opført saaledes at man gaaer 12 Fod dybt fra Overfladen førend de underste Fundamentstene lægges: (Fundamentet bliver 18 Alen i Diamenter og 14 Alen oventil eller øverst i Skorpen, og tilarbeidet af god Graasteen i Kalk; herpaa opføres Bygningen af Muursteen med Plinte, Cordon og Hovedgesims af hugget Steen. Indvendig fyldes den massive Deel med god Graasteen, det samme skeer underst i de første 3 Alen af den hule Etage; forresten opføres Taarnet af meget gode Muursteen, med Undtagelse af Ringmuren under Lygten, der erholder en Klædning af hugget Graasteen med Couronnement af samme Material).			
337,000 Muursteen a 7½ Spd.	2527	2	12
1507 Cubikalen god Graasteen til Fundamentet, Plinten i den massive Deel samt til noget Fyldning nederst i den hule Deel a 2 Mrk.	602	4	
650 □ Fod Hugning til Plinten a 24 ß i et og alt	130		
40 Alen hugget Cordongesims a 4½ Spd. i et og alt	180		
36 do. do. Hovedgesims a 6 Spd.	216		
Couronnementet paa Ringmuren ansættes til 21½ Al. a 6 Spd. . . .	129		
754 □ Fod huggen Steen paa Ringmuren under Lygten a 24 ß . . .	150	4	
For en udvendig Trappe af hugget Granit	25		
En huggen Steen til Slutsteen i Hvælvingen	18		
267 Læster Meelkalk a 4 Spd. paa Arbeidsstedet	1068		
4800 Tønder Sand a 4 ß	160		
100 Tønder Cement til udvendig Afrapning og til Opmuring af Undermuren under Lygten a 2 Spd.	200		
Arbeidsløn.			
1507 Cubikalen Graasteensmuur at opmure saa solid som muligt til Fundament til Taarnet og til Fyldning a 3 Mrk. med Haandlanger og Kalkslagerløn	904	1	
1700 Cubikalen Muursteensmuur a 4 Mrk. 12 ß i et og alt	1530		
40 Alen Cordongesims at opmure og udfuge a 1 Spd.	40		
36 „ Hovedgesims ligeledes a 1½ Spd.	43	1	
1030 □ Al. udvendig at beværke, afrive og pudse med Cement og Hvidtkalk a 16 ß	137	1	16
716 □ Al. indvendig at beværke, afrive og pudse a 7 ß	41	3	20
Forskjelligt andet Muurarbeide, saasom Opsætning af Kakkelovne i Taarnet, Indmuringer i Lygten, Indlægning af Gulvet i øverste og underste Etage, Gibsning under Loftet i næstøverste Taarnetage m. v. . .	35		
Tømmerarbeide.			
1⅝ Tylt Furutømmer, 7 Alen langt, 11" Top, til Taarnbjelker a 10 Spd.	16	3	8
1 do. do. 6 a 7 do. 6 a 7 do. til Muurrammer	4	1	
12 do 12 Fods gode Bord 8 a 9" brede 1¼ a 1½" tykke til Gulve a 2¼ Spd.	26	2	
12 do. 12 do. do. 8 a 9" do. 1¼ a 1½" tykke til Indredninger i Taarnet, til Skabe, Skillerumsvægge, Indklædning over Lygten, Stillager til Oliekarrene ꝛc. a 2¼ Spd.	26	2	
10 Tylter Tækkebord til Indskugsdæk under øverste Taarnetage og over Lampestuen, samt til forskjellige andre Indretninger a 4 Mrk. 12 ß	9		
5 Trapper gjennem Etagerne med Plankevanger af 3" Planker, Trin af 2" Planker med Material og Arbeidsløn a 13 Spd.	65		
2 Tylter Jufferter til Stillagerne i Taarnet a 3½ Spd.	7		
2½ Tylt Planker til 2de Ruf i øverste og Lampeetagen a 4 Spd. . . .	10		
Lateris	9222	4	8

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	9222	4	8
1 dobbelt Hovedindgangsdør i Karm med rundt Vindue over, med Material, Arbeidsløn og Beslag	24		
9 Stkr. Vinduer i Karm i et og alt a 7 Spd.	63		
2de Døre i Karm til Galleriet og 2de til begge Ruf; den yderste af de første dobbelt a 7½ Spd.	30		
Da Stillagerne tiltrænge Reparation, fordi den ene Afdeling er aldeles upaalidelig, ansættes hertil:			
15 Tylter Tømmer 12 Al. langt 7—8" Top a 9 Spd.	135		
150 Tylter Bragbord til Stillagerne i det Hele, til Lærebuer, Maler og Modeller rc. a 4 Mark. 12 ß	135		
Tømmerarbeidsløn: Til alt forefaldende Tømmer- og Snedkerarbeide ved Taarnet, saasom Stillagernes Opsætning og Forfærdigelse, Bjelkelagenes Tilhugning og Nedlægning, Høvling, Ploining og Anbringelse af Gulve, Trapper, Ruf, Stillager til Oliekar, Lærebuers og Malers Forfærdigelse rc. 6 Tømmermænd og Snedkere i 180 a ½ Spd. .	540		
Til alle mulige Losninger og Transporter ansættes 20 Mand Haandlangere i 180 Dage a 2 Mrk.	1440		
Jernarbeide.			
40 Stkr. Muurankere til Bjelkerne a 1 Spd.	40		
10 Sk℔ fladt og firkantet Jern a 14 Spd.	140		
16000 Stkr. 4" Spiger a 2⅙ Spd.	35	1	
2000 " 6" do. a 4 Spd.	8		
6000 " 3" do. a 1⅚ Spd.	10	4	
5 Læster Steenkul a 16 Spd.	80		
2de Kakkelovne med Rør og Indretninger til Lampestuen og det hvelvede Værelse a 45 Spd.	90		
En Smed med Dreng og Redskab i 200 Dage a 7 Mrk.	280		
Til støbt Jerngulv i Lanternekammeret	55		
Rækværk til Galleriet	60		
12 støbte Jernskoe til at befæste Lygtestænderne i Muren	50		
Diverse.			
Maling og Kit til Lygten og det Øvrige	40		
100 Stkr. Zinkplader med Spiger til Galleriet og indvendig a 2 Spd. .	200		
For paaslagning af disse Plader	20		
For Lynildsaflederen	150		
Lys og Lygte.			
Lanternen af smedet Jern, saaledes som samme er anskaffet til Lister, iberegnet Opsætning, Lodning af Kobberpladerne paa Taget, Ruder, i et og alt med løst Inventarium	2850		
Lysningsapparat, bestaaende af 16 halve omgaaende Lentiller som hvert halve Minut give et Glimt, med tilhørende Speile, Opsætning m. v. foruden Reserver, ansættes til 4206 Spd. 20 ß Sølv a 1⅕ Spd. eller lidt mere end nærværende Coursforhold	5047	2	
For Opsætningen af Apparatet	150		
Et Fyrtaarn paa Jomfruland 65 Fod over Grunden til Lyset vil altsaa koste	20896	1	8
B. Fyrbetjentens Bolig.			
For at afplanere Grunden og udgrave Kjelderen under Kjøkkenet . . .	25		
Muurarbeide.			
5½ Cubikfavne Graasteen til Fundamentets Ydre og Mellemvægge, samt under Skorsteen og Bagerovn a 9 Spd.	49	2	12
Lateris	74	2	12

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	74	2	12
5200 Stkr. Muursteen til Skorsteen, Bagerovn og Brandtavler a $7\frac{1}{2}$ Spd.	39		
12 Læster Kalk a 4 Spd. paa Arbeidsstedet	48		
200 Tønder Sand a 4 ß	7	1	16
For at opmure Graasteensmuren 120 Cubikalen a 2 Mrk.	48		
For at opmure Skorsteen, Bagerovn og Brandtavler i et og alt . . .	40		
Tømmerarbeide:			
$5\frac{1}{4}$ Tylter Furutømmer 12 Al. langt 7 a 8" Top til Langvægge a 9 Spd. .	47	1	6
$6\frac{1}{6}$ do. do. $13\frac{1}{2}$ = do. 7 a 8" do. til Tværvægge a 10 Spd.	61	3	8
$1\frac{1}{12}$ do. do. 14 = do. 9 a 10" do. til Bjelker a 18 Spd. .	19	2	12
$2\frac{1}{6}$ do. do. $9\frac{1}{2}$ = do. 7 a 8" do. til Spær a 7 Spd. .	15		20
$1\frac{1}{12}$ do. do. 6 = do. 7" do. til Hanebjelker a $4\frac{1}{5}$ Spd.	4	2	18
$2\frac{1}{6}$ do. do. $6\frac{1}{2}$ = do. 7 a 8" do. til Lundestokke a $4\frac{3}{5}$ Spd.	9	4	20
(Det bemærkes at Tømmeret til Endegavlerne er beregnet ved Tværvægge).			
90 Tylter Tækkebord 12 Fod lange 7 a 8" brede $1\frac{1}{4}$ a $1\frac{1}{2}$" tykke, til Indskugsdæk mellem Lundestokkene, Loftsgulv og Tagtække a 4 Mrk. 12 ß	81		
60 Tylter gode Bord 12 Fod lange 8 a 9" brede $1\frac{1}{4}$ a $1\frac{1}{2}$" tykke til Gulv i Værelserne, Indskugsdæk mellem Bjelkerne, til Gulv og Indskugsdæk i et Værelse paa Loftet a $2\frac{1}{5}$ Spd.	132		
$6\frac{1}{2}$ Tylt Furu- eller Granplanker 12 Fod lange 8" brede til Afklædning af et Værelse paa Loftet og til Trappen a $4\frac{1}{2}$ Spd.	29	1	6
10 Tylter Lægter 12 Al. lange $2\frac{1}{2}$" brede 2" tykke a 2 Spd.	20		
Arbeidsløn:			
For at opbringe Tømmer og andre Sager til Arbeidsstedet, hvilket tildeels maae skee ved Heste	30		
For at opløfte Huset, afbinde og reise Taget, nedlægge Bjelker og Lundstokke og dertilhørende Indskugsdæk, pløie og høvle Værelset indvendig paa Loftet og indklæde det udvendig med Over- og Underliggere, indrette et Bislag udenfor Kjøkkenet samt for at lægge Loftsgulvet, ansættes i et og alt	165		
For at høvle, pløie og nedlægge Gulv i Værelserne, samt høvlet og pløiet Indskugsdæk under Loftet mellem Bjelkerne, med alt andet Snedkerarbeide for 60 Tylter gode Bord a $1\frac{2}{5}$ Spd.	84		
For at lægte og lægge Tungsteen paa Taget og Mønneaaser, ansættes, med Anbringelsen af Vindskier, Vandbord og Gesims for 10 Tylter a $2\frac{1}{2}$ Sp.	25		
7 Fag Vinduer med Glas, Beslag og Maling, samt Transport a $6\frac{3}{5}$ Spd.	46	1	
2 do. halve Vinduer paa Loftet, det ene i Værelset a 3 Spd. 2 Mrk. 8 ß	6	4	16
Et lidet Vindue i Kjelderen under Kjøkkenvinduet	2		
En Gadedør med pløiet Klædning paa den udvendige Side, med Hængsler, Laas, Maling og alt	8		
2 Glatdøre til Bislaget og en Do. til Kjøkkenet a 5 Spd. i et og alt .	15		
7 Stkr. Speildøre, hvoraf en til Værelset paa Loftet med indstukne Hængsler og enkelte Laase a 7 Spd.	49		
Indretning i Kjøkkenet og Spisekammeret	10		
En Trappe til Loftet, i Arbeidsløn og Bord (Plankerne ere forhen beregnede)	9		
En Trappe til Kjelderen med 8 Trin, med Material og alt samt Lemmen	6		
(Det bemærkes at Bislaget gjøres af Bindingsværk med udenpaa slaaede Bord og indvendig med Muursteen i Fagene, hvilket er indført og beregnet blandt Muur- og Tømmerarbeide).			
Lateris	1133	1	14

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	1133	1	14
Jernarbeide:			
5 Stkr. Kakkelovne med Rør, Dør og Fødder, den ene med langt Rør gjennem Kjøkkenet a 22 Spd.	110		
Til andet smaat Jernarbeide, som maatte forefalde ved Bygningen, saasom: Skorsteensjern, Feierdør, Skurejern og Jern til Bagerovnen m. m.	25		
18000 Stkr. 4" Spiger a $2\frac{1}{5}$ Spd.	39	3	
600 〃 5" do. a 2 Mrk. pr. 100 Stkr.	2	2	
Andre Sager:			
5500 Stkr. Tungsteen a 15 Spd.	82	2	12
(Mønneaaserne klædes med Bord og males vel).			
For at hente og bringe samt tillave Leer til Indskugsdækket	7		
For at hente og bringe Mose til Loftværket	3		
Bolig for Fyrbetjenten koster, Summa	1402	4	2
C. Udhuset.			
Denne Bygning er antaget at blive $13\frac{1}{2}$ Al. lang og 12 Alen bred.			
For Udgravning af Grunden, hvortil regnes en Fordybning under Koestalden og Locummet, ansættes	12		
Muurarbeide:			
4 Cubikfavne Graasteen a 9 Spd.	36		
9 Læster Meelkalk a 4 Spd.	36		
160 Tønder Sand a 4 ß	5	1	16
Arbeidsløn for at opmure og afpudse udvendig 90 Cubikalen, med Haandlanger og Kalkslagerløn a 2 Mrk.	36		
Tømmerarbeide:			
$2\frac{3}{4}$ Tylt Furutømmer, 14 Al. langt, 7 a 8" Top, til Langvæggen a 12 Spd.	33		
$1\frac{5}{6}$ do. do. $12\frac{1}{2}$ 〃 do. 7 a 8" do. til Tværvægge a $9\frac{1}{2}$ Spd.	17	2	2
$\frac{11}{12}$ do. do. $6\frac{1}{2}$ 〃 do. 7 a 8" do. til Mellemvægge mellem Koestalden og Brændeskuret a $4\frac{1}{5}$ Sp.	3	4	6
$1\frac{1}{2}$ do. do. $12\frac{1}{2}$ 〃 do. 7 a 8" do. til Endegavlerne a $9\frac{1}{2}$ Spd.	14	1	6
$\frac{11}{12}$ do. do. 13 〃 do. 9" do. til Bjelker a $13\frac{1}{2}$ Spd. . . .	12	1	21
$1\frac{5}{6}$ do. do. 9 〃 do. 7" do. til Spær a $6\frac{2}{5}$ Spd.	11	3	16
1 do. do. 6 〃 do. 7" do. til Hanebjelker a $3\frac{4}{5}$ Spd. .	3	4	
$1\frac{5}{6}$ do. do. $6\frac{1}{2}$ 〃 do. 7" do. til Lundestokke a $4\frac{9}{10}$ Spd. .	8	4	10
$\frac{1}{4}$ do. do. 6 〃 do. 7" do. til indvendig Indredning a $3\frac{4}{5}$ Sp.		4	18
$66\frac{1}{2}$ Tylt Tækkebord til Gulv og Loftsgulv, Indskugsdæk i Fjøset og Svinestien, samt Faarestien; under Loftet, til Skillerumsvægge mellem Faare- og Svinestien, til Afdeling mellem disse og Brændemagazinet, til Baaserne i Fjøset, samt til Tagtække a 4 Mrk. 12 ß	59	4	6
$2\frac{1}{2}$ Tylt gode Bord til Indretninger i Locummet a $2\frac{1}{5}$ Spd.	5	2	12
8 do. Lægter til Taget 24 Fod lange $2\frac{1}{2}$" brede 2" tykke a 2 Spd. .	16		
2 do. Planker til Gulv i Baasene og Skillerum a $4\frac{1}{2}$ Spd.	9		
Arbeidsløn, for at opløfte Bygningen tilligemed Gavlerne, hugge, høvle, false og nedlægge Loftsbjelkerne, stryge og nedlægge Loftsgulvet og Undergulvet samt pløie Loftgulvet over Fjøset, anbringe Indskugsdæk i Fjøs, Faare- og Svinestie, indrette Baasene med Afdelinger, samt gjøre Skillerum i Bygningen, anbringe Trappe udenfor Locummet, indhugge Vinduer og Døre, tække Taget, paaslaae Mønnebord, Vindskier og Vandbord, indrette en Stige til Loftet og Liste om Døre og Vinduer, kort alt muligt Tømmerarbeide ansættes til	100		
Lateris	421	4	17

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	421	4	17
For at lægge og Spigre Tungsteen paa Taget, anslaaes for 8 Tylter a 2½ Spd. Lægtningen iberegnet	20		
4 Glatdøre i Karme, hvoraf en i Gavlen til Loftet, med Hængsler, Stabler, Kroge og Kramper, Anmaling og alt a 4 Spd.	16		
2 Glatdøre i Karme for Loftet og Locummet, begge med Vinduer over a 6½ Spd.	13		
3 Stkr. halve Vinduer i Karme, hvert med 3 Ruder og Beslag a 2⅖ Sp.	7	1	
Desuden:			
9000 Stkr. 4" Spiger a 2⅕ Spd.	19	4	
4200 „ Tungsteen a 15 Spd.	63		
For at hente Mose til Laftværket	3		
For at opbringe alt Tømmer til Arbeidsstedet	12		
100 Stkr. 5" Spiger		2	
Forskjelligt Jernarbeide ved Laase og Locummet m. v.	5		
Udhuset koster	581	1	17
D. Diverse Anskaffelser.			
Til Opførelse og Indredning af et lidet Bryggerie og Bagerie, under Arbeidet, med Material og alt	60		
Til Opførelsen af 2de Kalkskure ved Stranden til at optage al Kalk, udfordres:			
4 Tylter Tømmer, 10 a 12 Al. langt 6" Top, a 6 Spd.	24		
100 do. Tækkebord a 4 Mrk. 12 ß	90		
Behøves flere Bord til Tagskurene laanes fra de Øvrige.			
4 Tømmermænd i 6 Dage a 60 ß	12		
Til Arbeidsmaterialiers Vedligeholdelse og til Anskaffelse af adskilligt nødvendigt Redskab, til Transporter fra Landingsstedet af flere her ikke anførte Artikler, anslaaes	100		
Casernens, Stillagernes, Prammenes, og Arbeidsredskabernes Henbringelse i 3 Fartøier til Jomfruland og Indladningen paa Lister	200		
Til Istandsættelse og Indretning i Casernen.			
12 Tylter Lægter a 2 Spd.	24		
60 do. Vragbord til Himlinger, Tagtække, Brirer a 4 Mr. 12 ß . .	54		
3 do. Jufferter a 3½ Spd.	10	2	12
10 do. gode Bord til Himling og Klædning i Officeerens Værelse og til forskjellige Indretninger a 2⅕ Spd.	22		
6 Tønder Tjære til Kalfaktring af Væggene m. v. a 4 Spd.	24		
Transport af Casernen fra Landingsstedet til Arbeidsstedet og Opsætning af Bygningen paa Jomfruland med Skorsteen og Undermuur, for Steen til Grunden og Tømmermandsarbeide	150		
17500 Stkr. 4" Spiger til Kalkskurene, Bagerie og Bryggerie, Arbeidsmaterialiernes Vedligeholdelse og til Casernen a 2⅕ Spd.	38	2	12
Til Vagthold gjennem een Vinter	36		
For Arbeidernes Transport til og fra Arbeidsstedet, 6 Gange a 17 Spd.	102		
Diætpenge for en Arbeidsbestyrer i 400 Dage a 1 Spd.	400		
Til Transport af allehaande Materialia fra Landingsstedet til Arbeidsstedet, 2 Heste i 100 Dage a 3 Mrk.	120		
Baad og Pramtransporten fra Kragerø af flere Materialia samt til Langøetangens Fyr	150		
Til Oprydning af Pladsen omkring Landingsstedet samt til Veianlæg . .	30		
Lateris	1637	„	„

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	1637		
For at danne en Losningsbrygge 80 Al. lang med Steenkar paa Yderenden og forresten af Bukke.			
12 Tylter Furutømmer, 10 a 12 Al. langt, 6" Top, til Karrene a 6 Spd.	72		
2 Tylter do. 10 Al. langt, 6" Top, til Løbebjelker a 5⅔ Spd.	11	3	
10 do. Jufferter til Tværstrøer a 3½ Spd.	35		
60 do. Bragbord til at lægge paa Tværstrøerne, og til Omskiftning, samt til endeel af Veien inde i Land a 108 ß	54		
3000 Stkr. 4" Spiger til Paaspigring a 2⅓ Spd.	6	3	
Til forskjellige Slæbeveie til Transporter af Graasteen omkring Arbeidsstedet og fra Stranden:			
10 Tylter Tømmer, 10 a 12 Al. langt, 6" Top, a 6 Spd.	60		
16 do. Jufferter a 3½ Spd.	56		
80 do. Bord a 4 Mrk. 12 ß	72		
7000 Stkr. 4" Spiger a 2⅓ Spd.	15	2	
Arbeidsløn for at opløfte Karrene ved Stranden, indrette Slæbeveie paa Broen, indrette de forskjellige andre Slæbeveie og til at istandsætte allehaande Baarer og Redskaber:			
5 Tømmermænd i 50 Dage a 60 ß	125		
Til en Smedie henhørende til Indretningen med Material, Arbeidsløn og Redskab	75		
Til Diverse Anskaffelser medgaaer altsaa	2219	3	—

Recapitulation:

Ifølge Ovenstaaende medgaaer til:

		Spd.	Mrk.	ß.
Litr.	A. eller Fyrtaarnet . .	20896 Spd.	1 Mrk.	8 ß.
Litr.	B. eller Boligen . . .	1402 —	4 —	2 ≠
Litr.	C. eller Udhuset . . .	581 —	1 —	17 ≠
Litr.	D. diverse Anskaffelser .	2219 —	3 —	≠
	Total Summa	25100 Spd.	≠ Mrk.	3 ß.

Christiania den 24de November 1835.

S c h i v e.

Gjenpartens Rigtighed bekræfter

J. H. B e r g.

Gjenpart.
Litr. C.

ad Bilag No. 13.
Litr. c.

Overslag

over de Omkostninger, der ville medgaae til Opforelse af et Fyrhuus af Laftværk paa Langoetangen og et Udhuus sammesteds.

	Spd.	Mrk.	ß.
1) F y r h u s e t.			
antages til 14 Alen langt og 10 Alen bredt.			
For at afplanere Grunden	15		
Lateris	15		—

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	15		
Muurarbeide.			
5½ Cubikfavne Graasteen til Undermuur for Bygningen, Mellemvæggene, for Skorstene og Bagerovn samt Karnap a 8 Spd.	44		
6,800 Stkr. Muursteen til Skorstene, Bagerovn, Brandtavler og Brandmure, samt til Undermure under Karnappet à 7 Spd.	47	3	
12½ Læst Meelkalk med Transport og alt a 4 Spd.	50		
300 Tønder Sand a 4 ß	10		
Arbeidsløn.			
For at opmure 111 Cubikalen Graasteensmuur med Haandlanger og Kalkslagerløn i et og alt a 2 Mrk.	44	2	
For at opmure Skorstene, Bagerovn og Brandtavlerne samt Karnappet; ialt, Muurarbeidstransporterne iberegnet	55		
Tømmerarbeide.			
1⅙ Tylt Furutømmer, 14 Al. langt, 7 a 8" Top til Langvægge; heel Længde over og under Vinduerne a 9 Spd.	10	2	12
1⅔ Tylt Furutømmer, 7 Al. langt, 7 a 8" Top til Langvægge hvor Vinduer og Døre skulle staae a 4 Spd.	6	3	8
6⅓ do. do. 10 = do. 7 à 7" til Tværvæggene, til Endegavler, til Mellemvægge ved Forstuen og Kjøkkenet, der afdele disse fra Dagligstuen og Sovekammeret, til Tagaaser og til Dragere ovenpaa Bjelkerne i Lampestuen a 6 Spd.	38		
⅚ Tylt Furutømmer, 11 Al. langt, 9 a 10" Top, til Bjelker a 8 Spd. 4 Mrk.	7	1	16
⅔ do. do. 6½ = do. 9 a 10" do. til 4 Par Spær a 3⅕ Spd.	3		8
7/12 do. do. 5 = do. 7 a 8" do. til Tagaaser a 3⅘ Spd. .	2	1	2
¾ do. do. 8 = do. 7" do. til forskjellige mindre Gjenstande, om de skulle behøves, til Udverling i Skorsteen, Bindingsværk i Vandhuus og Bislag a 4⅗ Spd.	3	3	6
1 Tylt Furutømmer, 9½ Al. langt, 7" Top, til Lundestokke a 5⅕ Spd. .	5	1	
18 do. Tækkebord, 13 Fod lange, 1¼ a 1½" tykke, 7" brede til Tagtække a 1 Sp. 12ß	19	4	
45 do. do. 12 = do. 1¼ a 1½" do. 7" do. til Indskugsdæk mellem Bjelker og Lundstokke til Loftsgulv med Over- og Underliggere og til Supplement for Afgang, Stillager rc. hvor de ellers kan behøves a 4 Mrk.	36		
25 Tylter gode Bord, 9 Fod lange, 1¼ a 1½" tykke, 8 a 9" brede til Himling, Gulve (den første gjøres i Form af Indskugsdæk) til Skabe i Kjøkkenet og Fyrstuen, Lem til Loftet rc. a 1⅝ Spd.	35		
9½ Tylt gode Bord, 12 Fod lange, 1¼ a 1½" tykke, 8 a 9" brede til Vindskier, Vandbord, Mønnebord, Gesims og Klædning af Bislag og Vandhuus a 2 Spd.	19		
17 Tylter Lægter, 6 Al. lange, 1½" tykke, 2" brede til Taget og til Indskugsdækkene a 2 Spd.	34		
For at opbringe Tømmer og Bord m. v. til Arbeidsstedet	20		
For at opløfte Huset, indlægge Bjelker, høvle og false disse, indlægge Lundstokke, afbinde og reise Spærværket, udverle for Trappe og Skorstene, lægge Dragere over Bjelkerne i Fyrstuen, lægge Indskugsdæk i Gulv og Loft (med Undtagelse af Gulvet i Forstuen) lægge Tømmermandsgulv paa Loftet efterat der er klinet med Leer paa Indskugsdækket, tække Taget med Bord og Steen og fastspigre det halve Antal Steen, indsætte Døre og Vinduer, anbringe Vindskier og Vandbord, kort alt Tømmerarbeide	130		
For at høvle, pløie og nedlægge Gulve i alle Værelser, høvle, pløie og ned-			
Lateris	635	2	4

49

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	635	2	4
lægge Himlingen mellem Loftsbjelkerne, gjøre Indretning i Kjøkkenet, med Række, Retterbænk og Skab, Afdelinger og Skabet i Lampestuen, kort alt Snedkerarbeide, samt Indretningen af Bislaget og Vandhuset med Afbinding og alt: for $35\frac{1}{2}$ Tylt Bord a $1\frac{1}{2}$ Spd.	49	3	12
En Stige til Loftet med Arbeidsløn	1		
En stor udvendig Dør med Karm og dobbelt Klædning til Indgangsdør paa Huset med 4 Ruder, Beslag, Maling, Laas og Lister	12		
3 Speildøre i Karme med indstukne Hængsler og Laase a 8 Spd. . . .	24		
3 Glatdøre til Kjøkkenet, Bislaget og Vandhuset i Karme med Klinker a $4\frac{1}{2}$ Spd.	13	2	12
5 Fag Vinduer i Karme med Beslag, Maling og alt a 7 Spd. . . .	35		
2 smaae Gavlvinduer i Karme i et og alt a 4 Spd.	8		
Diverse:			
3000 Stkr. Tungsteen eller flade Tagsteen a $14\frac{1}{2}$ Spd.	43	2	12
1-2 Etages Kakkelovn med Rør, Dør, Fod etc.	22		
2 mindre do. med do. do. a 20 Spd.	40		
8000 Stkr. 4" Spiger a $2\frac{1}{2}$ Spd.	17	3	
4500 = 3" do. til Diverse og til Tagstenene a $1\frac{7}{10}$ Spd. . . .	7	3	6
For 5" Spiger, Skurejern, Skorsteensjern samt andet Smedarbeide . .	25		
Til Leerfyld mellem Indskugsdækket og Loftsgulvet samt mellem Indskugsdækket og Stuegulvet med Transport og alt	10		
Mose til Laftværket	3		
Til Karnaplygten forfærdiget her i Christiania, med Overbygninger, Glas, Transport og alt	150		
En Sidevallampe med Tilbehør	150		
Et Lampebord	5		
16 Stkr. Zinkplader med Oplægning, Transport og alt a 3 Spd. . .	48		
Daglønnen til allehaande Transporter, 4 Mand i 50 Dage a 2 Mrk. .	80		
For Opsynet i 60 Dage a 1 Spd.	60		
Fyrhuset koster Summa	1441	1	22
2) Udhuset.			
skal være 10 Alen langt og 8 Alen bredt.			
For Afplanering af Grunden	10		
2 Cubikfavne Graasteen a 8 Spd.	16		
$2\frac{1}{2}$ Læst Kalk a 4 Spd.	10		
60 Tønder Sand a 4 ß	2		
30 Cubikalen Graasteen at opmure a 2 Mrk. med Haandlanger og Kalkslagerløn	12		
For Tømmerets og andre Materialiers Opbringelse, samt diverse andet Haandlangerarbeide	25		
$2\frac{1}{6}$ Tylt Furutømmer, 10 Al. langt, 7" Top til Laftværk i Langvæggene a $5\frac{1}{2}$ Sp.	11	4	14
3 do. do. 8 = do. 7" do. til Tværvægge og Endegavler a $4\frac{3}{5}$ Sp.	13	4	
$1\frac{1}{12}$ do. do. 9 = do. 7" do. til Afdeling af Fjøset a 5 Spd. .	5	2	2
$\frac{1}{2}$ do. do. 6 = do. 8" do. til Dragere under Bjelkerne under den Deel af samme, som er fritsvevende, samt til Stændere og Lundstokke i Fjøset a $3\frac{2}{5}$ Spd.	1	3	12
$\frac{1}{2}$ Tylt Furutømmer, 9 Al. langt, 9 a 10" Top til Bjelker a $7\frac{2}{5}$ Spd. .	3	3	12
$\frac{1}{4}$ do. do. 10 = do. 8" do. til 3 Par Spær a $6\frac{2}{5}$ Spd.	1	3	
$\frac{7}{12}$ do. do. 10 = do. 7" do. til Tagaaser a $5\frac{1}{2}$ Spd. .	3	1	1
24 do. Bragbord, 12 Fod lange, $1\frac{1}{4}$ a $1\frac{1}{2}$" tykke, 7" brede til Gulv i Fjøset,			
Lateris	116	1	17

	Spd.	Mrk.	ß.
Transport	116	1	17
til Loftsgulv med Over- og Underliggere, til Indskugsdæk over Fjøset, samt til Bordtaget a 4 Mrk. (Brændeskuret uden Gulv)	19	1	
1½ Tylt Planker til Gulv i Fjøset og Væg i Baasen a 4 Spd. . . .	6		
For at opløfte Bygningen med Gavlerne, tilhugge og indlægge Loftsbjelker, Indskugsdæk over Fjøset, Loftsgulv med Tømmermandsgulv, og gjøre de øvrige Afdelinger, indhugge Vinduer og Døre, gjøre Lem i Fjøsgulvet, tække Taget med Bord og Tagsteen, og paaspigre det halve Antal Steen, paaslaae Vindskier og Vandbord, indrette Stige til Loftet, liste om Døre og Vinduer, kort alt muligt Tømmerarbeide anslaaes til	70		
7 Tylter Lægter, 12 Fod lange, 2" brede, 1½" tykke a 2 Spd. . . .	14		
1800 Stkr. Tungsteen a 14½ Spd. pr. 1000	26		12
Diverse:			
2 halve Vinduer i Karme, hver med 3 Ruder, med Beslag og Maling a 3½ Spd.	7		
2 Glatdøre i Karme til Indgangsdør til Brændeskuret og Fjøset i et og alt for begge	9		
5000 Stkr. 4" Spiger a 2⅕ Spd.	11		
1000 = 3" do. a $1\frac{7}{10}$	1	3	12
50 = 5" do.		1	6
For Erhvervelsen af Grunden, Skyldsætning m. v.	70		
Til Udhuset og Erhvervelsen af Grunden m. v. medgaaer	350	2	23

Recapitulation.

1) Fyrhuset koster . . . . 1441 Spd. 1 Mrk. 22 ß.
2) Udhuset, tilligemed Erhvervelsen af Grunden medtager . . . . 350 — 2 — 23 =

Total Summa 1791 Spd. 4 Mrk. 21 ß.

Christiania den 24de November 1835.

in fidem
J. H. Berg.

Gjenpart.
Litr. D.

ad Bilag No. 13.
Litr. d.

Overslag

over Omkostningerne ved Anskaffelsen af Reserver til at erstatte hvad der under Jomfrulands og Langoetangens Drivt forbruges af Fyrapparaterne, hvilke Reserver bor indkjøbes under eet med Indretningen saavel fordi denne Maade er mindst bekostelig, som for ei at mangle hine Reserver, naar de skulle benyttes.

A. Ifølge den med min underdanige Indstilling af 5te Juli 1831 fulgte Calcul, er den Sum, der beregnes at medgaae til Reserver til Oroe Fyr, og under Forudsætning at Fyret paa Jomfruland bliver omtrent af samme Beskaffenhed som hiint, ansat til . . . . 610 Spd. 3 Mrk. 8 ß. rede Sølv.
Transportomkostningerne for Reserverne anslaaes til 30 — = — = Do.

Lateris 640 Spd. 3 Mrk. 8 ß. rede Sølv.

	Transport	640 Spd. 3 Mrk. 8 ß. rede Sølv.	
Assurance 1 pCt. Commission 2 pCt.		18 — 1 — 14 = Do.	
Told 10 pCt.		61 — = — 8 = Do.	
Reserver til et Apparat, lignende det paa Orøe, ville medtage		720 Spd. = Mrk. 6 ß. rede Sølv.	
Eller i norske Species a 1 Spd. 1 Mrk. pr. Daler Sølv			864 Spd. = Mrk. 7 ß.
De fornødne Oliekar til Opbevaring af Olie anslaaes til . . .			280 — = — =
Omkostningerne til Reserver- og Oliebevaringsmidler			1144 Spd. = Mrk. 7 ß.

B. Til Anskaffelser af Reservelamper, Speile, Glasruder og forskjellige andre Sager for paakommende Tilfælde ansættes for Langøetangens Indseilingsfyr . . . . 150 Spd. = Mrk. = ß.

Oliekar til Opbevaring af Olie:

15 Stkr. til 30 Potter a 3½ Spd. . . .	52 — 2 — 12 =	
5 do. til 20 do. a 2½ do. . . .	12 — 2 — 12 =	
		215 — = — =
For begge Fyre altsaa, Omkostninger til Reserver og Oliekar .		1359 Spd. = Mrk. 7 ß.

Christiania den 24de November 1835.

S c h i v e.
in fidem
J. H. B e r g.

Gjenpart.
Litr. F.

ad Bilag No. 13.
Litr. e.

Overslag

over de Underholdnings og Vedligeholdelsesomkostninger, der udfordres til Villa, Jomfrulands og Langøetangens Fyre, hvis de tændes i Høsten 1838, fra denne Tid indtil en nye Budgettermin.

1) F y r e t p a a V i l l a i N o r d l a n d e n e.

Til Underholdning og Vedligeholdelse i et Aar udfordres:

500 Tønder Steenkul a 2 Spd.	1000 Spd.	
Brænde til Fyret 8 Favne a 2 Spd. . . .	16 —	
Til Pudsningsmaterialia af alle Slags . . .	15 —	
Til Vedligeholdelse af Lygten og Apparatet samt til den aarlige Hvidtning, Kit, Maling ꝛc. . .	35 —	
Til de øvrige Bygningers Vedligeholdelse . .	30 —	
Optransport af Kul til Fyrtaarnet og Vedligeholdelse af Veien	100 —	
Oppasningen foruden 12 Tønder Steenkul til Hjælp til Brændsel	500 —	
Summa for eet Aar	1696 Spd.	
I ¾ Aar eller førend de 3 Skatteaar mellem 1836—1839 ere forløbne, udfordres altsaa		1272 Spd. Mrk. ß.
	Lateris	1272 Spd. = Mrk. = ß.

Transport 1272 Spd. = Mrk. = ß.

2) Fyret paa Jomfruland.

Til eet Aar udfordres:

2220 Potter Olie a 44 ß . . . . 814 Spd.

Væger for . . . . 15 —

Glasskorstene 35 Stkr. a 1⅘ Spd. . . . . 63 —

Nyt og gammelt Linned til Reengjøring, engelsk Rødt, semsket Skind, Spiritus, Kit . . . . 35 —

Lampernes Vedligeholdelse . . . . 25 —

Vedligeholdelse af Maling, af Glasruder i Lygten, af Mobilia og Redskaber, Fyret tilhørende 50 —

Kapning af Fyrtaarnet og Vedligeholdelse af Bygningerne . . . . 65 —

Tilsammen 1067 Spd.

Til Oppasningen ligesom paa Orøe, indberegnet Transportomkostninger for Fyrforvalterens Inspectionsreiser og Brændselsmaterial til Taarnet 700 —

Ialt 1767 Spd.

Hvilket for ¾ Aar giver . . . . 1325 — 1 — 6 =

3) Langøetangens Fyr.

Til eet Aar udfordres:

550 Potter bedste Sort raffineret Rapolie 201 Sp. 3 Mrk. 8 ß.

For Væger og Lampeglas . . . . 25 — = — =

Nyt og gammelt Linned, engelsk Rødt, semsket Skind, Spiritus, Kit, Maling ꝛc. 23 — = — =

Til Lampernes Vedligeholdelse og ny Anskaffelse, naar de mangle . . . . 10 — = — =

Huulspeilens Vedligeholdelse . . . . 9 — = — =

Til forskjellige andre Sager og Bygningernes Vedligeholdelse . . . . 20 — = — =

Til Oppasningen . . . . 180 — = — =

Altsaa for eet Aar 468 Sp. 3 Mrk. 8 ß.

For ¾ Aar . . . . 351 — 1 — 6 =

I alt for alle 3 Fyre i ¾ Aar . . . . . . 2948 Spd. 2 Mrk. 12 ß.

Christiania den 21de November 1835.

Schive.

Gjenpartens Rigtighed bekræfter

J. H. Berg.

Gjenpart.

Litr. G.

ad Bilag No. 13.

Litr. f.

Summarisk Extract

over hvad der udfordres til nye Fyres Bygning i Aarene fra 1836 til 1839, naar den engang tagne Bestemmelse skulde følges, samt hvad der medgaaer til Underholdning og Vedligeholdelse af de under Bygning værende og i Aaret 1836 forhaabentlig i Virksomhed trædende Fyrindretninger.

a) Ifølge Bilag Litr. A. udfordres til Fyret paa Villa i Nordlandene 17,281 Spd. 1 Mrk. 4ß.
Do. Do. Litr. B. do. til Do. paa Jomfruland 25,100 Spd. = Mrk. 3ß.
Do. Do. Litr. C. udfordres til Fyret paa Langøetangen 1,791 — 4 — 21 = | 26,892 — = — =
Do. Do. Litr. D. til Reserver til de 2de sidste Fyre . . . 1,359 — = — 7 =
Til Forandring af Fyret paa Høievarde medgaaer, naar man antager at denne Indretning indtil videre kan røgtes paa samme Maade som hidtil, eller at man ikke behøver Bolig til den Mand, der ansættes som Fyroppasser, men hvilket i Længden ikke bliver den rigtige Maade . . . . 750 — = — =

Summa, til nye Fyres Bygning udfordres . . . . 46,282 Spd. 1 Mrk. 11ß.

b) Til Underholdning og Vedligeholdelse af de Fyre, som tændes i Sommeren eller Høsten 1836:
Lister Fyr i Løbet af 3 Aar, vide Bilag Litr. E. 5731 Sp. = Mrk. = ß.
Varnæspyntens Do. Do. samme Bilag . . 2232 — = — =
Agdenæs Do. Do. Do. . . . . 1603 — = — =
Valderhougs Do. Do. Do. . . . . 713 — 2 — 12 = | 10,279 — 2 — 12 =

Altsaa til nye Fyres Bygning, Underholdning og Vedligeholdelse i de kommende 3 Skatteaar . . . . 56,561 Spd. 3 Mrk. 23ß

Anmærkning: Dersom Villas, Jomfrulands og Langøetangens Fyre kunne tændes i Høsten 1838, udfordres til deres Underholdning og Vedligeholdelse i ¾ Aar, indtil en ny Skattetermin vide Bilag F. . . . 2918 Spd. 2 Mrk. 12ß. Hvilken Sum altsaa maatte blive at tillægge ovenstaaende, saafremt de fornødne Summer til sidstanførte Fyres Bygning bevilges.

Christiania den 24de November 1835.

Schive.
in fidem
J. H. Berg.

Gjenpart.

ad Bilag No. 13.

Litr. g.

Til den Kongelige Norske Regjerings

Marine-Departement.

Bjørnøer Præstegaard den 14de August 1835.

Fra
den til Undersøgelse af det hensigtsmæssigste Locale til et intenderet Fyr enten i Nummedalen eller i Nordlandene udnævnte Commission.

Efterat Commissionen den 19de Juni d. A. havde havt en Samling i Trondhjem med flere, paa Kysten af Nummedalen og Vestfjorden velbekjendte samt søkyndige Mænd, tiltraadte den sin Reise den 15de Juli næstefter.

I alle de Havne, hvor Commissionen, formedelst det indtrufne og paa denne Aarstid ganske usædvanligen urolige og omløbende Veir, tildeels ledsaget af heftige Storme, kom til at ligge for Anker, i Selskab med de til Bergen, Christiansund eller Trondhjem gaaende Nordlændinger m. Fl., benyttedes Leiligheden til at indhente deres Formening om de under Spørgsmaal værende Gjenstande; og har det saaledes lykkes at erholde 110, for det meste ved fleeraarig Erfaring vel underrettede Søemænds Erklæringer. Deels herved, deels ved mundtlige Samtaler med flere kyndige Mænd og endelig ved egen Undersøgelse, seer Commissionen sig nu istand til at give nedenanførte motiverede Bemærkninger og Forslag, i det Samme giver sig den Ære at vedlægge:

1) Bekræftet Afskrift af den under Reisen førte Forretningsprotocol.
2) Kart over Villaøe i Folden, optaget i $\frac{1}{3000}$ af den virkelige Længde.
3) Kart over det paa Villa foreslaaede Fyrs Bygninger og Veie m. m. i $\frac{1}{2000}$ Scala.
4) Foreløbig Contract med de 3 Eiere af Villa om Afstaaelse af de fornødne Tomter til Fyrets Bygninger m. v.
5) Kart over Vestfjorden.
6) Tegning af den forreste Væg af et Nøst.
7) Croquis over Agdenæs.
8) Foreløbig Contract med Eieren af Agdenæs om Afstaaelse af Tomt til det der forestaaende nye Fyr m. m.

a) Commissionen formener at det er hensigtsmæssigere at oprette et Fyr i Storfolden i Nummedalen, end i Bunden af Vestfjorden. Dens Grunde derfor ere:

1) Folden er et ulige vanskeligere Farvand at passere end Vestfjorden. Den er opfyldt af synlige og blinde Skjær og Grunde, hvorfor især de indenskjærs seilende Fartøier maae ofte forandre Cours, da derimod Vestfjorden i det Hele, fornemmelig dens søndre Deel, er et langt renere Farvand, hvorfor et Fartøi den mørke Nat der har lettere for at lægge bie indtil Dagens Frembrud, for at undgaae den almindelige Uleilighed ved Indløbet i Fjelsundet, nemlig at man tager Feil og løber ind i Ofoden. Paa de fleste Steder i Folden vilde saadant Middel ikke kunne anvendes.

2) Paa den Tid af Aaret Nætterne begynde at blive lange, er næsten al Fart af nordgaaende Fartøier ophørt igjennem Fjelsundet. Kun en Deel af de Baade der fra Senjens og Tromsøe Fogderie vende hjem fra Vinterfiskeriet i Lofoden kunne saaledes antages fornemmeligen at ville drage Nytte af dette Fyr; medens de flere hundrede Fartøier, der deels vende hjem til Nordlandene fra det sidste Bergensstevne, — deels fra Trondhjem og Christiansund m. fl. Steder om Vinteren søge Lofoden for at hente Fisk, ville have den væsentligste Nytte og Veiledning af et Fyr i Foldens uoverselige Skjærgaard.

52

3) Den afgjorte Eenstemmighed, hvormed Commissionens Forretning viser at saamange af de just Angjældende Personer have ønsket et Fyr i Folden, giver næsten mere end Formodning om at en afgjort Pluralitet af alle de Mænd, som beseile disse Farvande vilde gjøre samme Valg.

I Forbindelse med det Ovenanførte, samt efter Bemyndigelse af det Kongelige Marine-Departement i Skrivelse til Capitain Pohlman Leslie af 27de Juni sidstleden, suspenderer Commissionen sin Reise til Nordlandene til videre Undersøgelse af Vestfjorden m. v.

b) Commissionen kan ikke ansee noget af de to i Fyrcommissionens underdanigste Indstilling af 12te Juni 1829 paapegede Puncter Næsøen eller Gjæslingerne for at være det hensigtsmæssigste Sted til et Fyrs Oprettelse i Folden. Dens Grunde derfor ere:

1) Hvad Næsøen angaaer, da vilde den første Miil af Fyrets Lysning næsten gaae tabt som unyttig; thi for at være komne saa nær under Næsøen, i et meget trangt Farvand, maa man antage at Fartøierne have havt eller have Kjending af Landet.

2) Et Fyr i Næsøen vilde ikke være til nogen anden væsentlig Nytte, end blot for at søge denne Havn, da derimod Fyret bør opfylde den mere generelle Hensigt, at være til Veiledning over saa stort Stykke af Folden som muligt.

3) Paa Gjæslingerne har Commissionen ikke været, da som Forretningen viser, Storm to Gange har forhindret dens Udkomst did; men ved den 7de August at krydse udenfor Indløbet i næsten en halv Dag, gaves den fornødne Anledning til at betragte Localet og skjønne hvormange Mangler, et Fyr anbragt her, vilde have. Sydvest for Gjæslingerne ligge nemlig i indtil 2 Miles Distance flere Grunde og Skjær, og i Øst og Nordost, netop henimod Indløbet til Næsøsund, ligeledes en stor Mængde Skjær. Fartøier kommende søndenfra, vilde saaledes ikke med Sikkerhed kunne lægge deres Cours for Næsøsund efter dette Fyr, end mindre kunne holde det krydsende under samme i en mørk Nat.

c) Commissionen antager at Villaøen maa ansees som det tjenligste Sted til et Fyrs Anlæg, hvis vigtigste Øiemed skal være for Indenskjærsfarten.

Dens Grunde herfor ere:

1) Villa ligger midt i Folden, eller midt imellem Breholmen og Gjæslingerne. Den vil derfor være lige nyttig baade for nord- og sydgaaende Fartøier, hvilke, forsaavidt de løbe det indre Leed (altsaa gaae ud eller ind Breholmene) ere lige megen Fare underkastede.

2) De nordgaaende Fartøier, der komme fra Bergen eller Christiansund, holde paa østre Side af Hatten, hvorfra de lægge deres Cours mod Villa, og naar de komme paa Høiden af samme, igjen forandre den, for at styre mod Næsøsundet.

3) Havet udenfor Villa er reent, saa at et Fartøi, eller et fra Havet kommende Skib, der i en mørk Nat ikke vover at søge Havn, kan holde det krydsende under Fyret til Dagens Anbrud.

4) Villa ligger frit, medens flere høie Øer, bl. a. Nordgjæslingerne, paa Østsiden af Gjæslingerne vilde skjule et der anbragt Fyr, naar man nærmede sig Indløbet til Næsøsund.

5) I Forbindelse med Litr. a No. 3 formenes det urigtigt at vælge nogetsomhelst andet Sted end Villa der eenstemmigen er paaviist af saamange Nordfarere.

d) Commissionen antager, at et Fyr paa Røst aldrig af nogen Søemand vil blive forverlet med et paa Villa, hvorfor et enkelt Fyr paa sidstnævnte Sted, formeentlig maa være tilstrækkeligt.

Dens Grunde dertil ere:

1) Søndenfra kommende Skibe, der af Nordvest-Stormene sættes ind under Land, maae paa Grund af Kystens Boining antages at have seet Land, forinden de kunne drive ind under Villa. Om disse kan saaledes formeentlig ei være Spørgsmaal.

2) Skibe, som fra Archangel eller Finmarken komme ind under Fyret paa Røst kunne naturligviis ei falde paa at tage dette Fyr for Villa. Det maatte altsaa være at et nordenfra kommende Skib drev ind forbi Vigten i en mørk Nat, og derefter

antog Fyret paa Villa for Røst. Men disse 2de Fyre ligge 3de Breddegrader fra hinanden. Et saadant Skib maatte derfor have drevet saa længe om uden Beregning, at dets Fører, om han ikke var en aldeles ukyndig Søemand, maatte i saadant Tilfælde lægge bi under Fyret, indtil han fik vide hvor han var, hvilket det første Daggrye maatte vise ham, forudsat at han antog det for et af disse Fyre, siden Landet ved dem begge fortoner sig saa ganske forskjelligt og strækker sig i forskjellige Directioner.

De nærmere Forslag angaaende dette Fyrs Emplacement m. v. ere fremsatte i Forretningen. Commissionen vil i denne Anledning kun bemærke, at de mange Kystfarere med hvem, den har confereret, have antaget at Fyret bør lyse fra 15de August til 15de April, hvilket ogsaa er overeensstemmende med Fyrcommissionens underdanigste Indstilling af 12te Juni 1829 (14de August til 14de April).

At Commissionen har besørget optaget et Kart over hele Villa, er skeet deels for at vise Beliggenheden af de dominerende Høider ved a, imod den til Fyrlocale udseede Høide c, — deels for at sætte Vedkommende bedre istand til at skaffe sig et Begreb om hele Øens eller enkelte Stykkers Værdie, for det mulige Tilfælde at det Offentlige vil indlade sig i videre Underhandlinger med Eierne om Afstaaelse deraf.

Endelig beder Commissionens Medlem, Capitain Blom tilføiet et Andragende om at det Kongelige Departement gunstigen vil undskylde den tilsyneladende Sjødesløshed at de Kortarbeider, som Commissionen har overdraget ham at udføre, ikke ere reentegnede, men Brouillonerne kun optrukkede. Aarsagen dertil er deels at han ei ganske var præpareret paa at foretage Reentegningen førend efter Tilbagekomsten til Trondhjem, deels at hans medhavende Instrumenter og Tegneapparater ere ved det næsten uophørlige Regnveir og deraf følgende bestandige Fugtighed ombord i det af Commissionen fragtede Fartøi blevne meget beskadigede, ligesom man ogsaa ansaa denne Maade meest tidbesparende.

I Anledning af det andet Opdrag, som Commissionen har erholdt, nemlig Undersøgelse og Forslag til Forandring af Agdenæs Fyr, da har Commissionen under 16de Juli taget dette Locale i Øiesyn, i Forening med Havneinspecteuren, og af Grunde, som Forretningen den nævnte Dato viser, troet at burde foreslaae, at der i Punctet a — vide det medfølgende Croquis — hvilket Punct ligger 107′ over Havet, anbringes et Fyrhuus, hvorfra Lyset kan falde saavel ind ad Ledet, som ind ad Trondhjemsfjorden, i de Compasstrøg, som i Forretningen ere beskrevne.

Commissionen, der saaledes, efter Evne har søgt at udføre de den anfortroede Hverv, vover til Slutning at henlede det Kongelige Departements Opmærksomhed paa de dens Forretning ved flere Leiligheder tilførte forenede Ønsker af saa mange af disse Egnes Kystfarere om at erholde en Deel Kjendingsmærker og Fortøiningsmidler paa offentlig Bekostning anbragte langs denne saa farlige Kyst, og vil her opnævne i deres Følge fra Syd mod Nord de i denne Hensigt paapegede Steder, incl.

a) til Anbringelse af Kjendingsmærker:

1) Kraaka, søndenfor Vallersund.
2) Leikna, nordenfor do.
3) Den inderste og største af de 3 Holme ved Navn Buholmen.
4) Alegarden.
5) Qværnholmen ved Gjæslingerne.
6) Helgelandsflissen, vest for Qvaløen paa Helgeland.
7) Stokøen ved Brønøesunds sydlige Ende.
8) Mangvarkna.
9) Meløenærskna.
10) Sørstøt.
11) Støtkna.
12) Gevær.
13) Hellevæv.

Anmærkning: Paa Kraaka, Helgelandsflissen og Støtkna, hvilke ofte overskylles af Søen, maatte Mærkerne gjøres af Jern og nedmineres.

b) til Anbringelse af Fortøiningsringe:

1) i Valdersund paa søndre Side af Kiøbmand Normanns Brygge	1 Ring.
2) Halten,	2 do.
3) Sandøen,	1 do.
4) Besagersund,	1 do.
5) Jensøesund,	1 do.
6) Sør-Gjæslingen,	2 do.
7) Rørvigen ved Næsøesund,	1 do.
8) Svinøen,	1 do.
9) Hesttna,	2 do.
10) Sandnæsholmen,	2 do.
11) Ørnestolen,	2 do.
12) Lateinholmen,	1 do.
13) Nordstøt,	2 do.

hvorhos tillige ansøges om, at den til hvem dette Arbeide overdrages, tillige maatte paalægges at forbedre de naturlige Befæstnings- eller Fortøiningsmidler, hvor saadant maatte behøves.

Commissionen, der ved mundtlige Meddelelser, erholdt mangfoldige Beretninger om Forliis, der aarlig foregaae, ene og alene af Mangel paa saadanne Kjendingsmærker og Fortøiningsringe, tillader sig paa det Bedste at anbefale Kystfarernes her fremførte Ansøgning til det Kongelige Departements gunstige Bifald, saaledes at de anførte Steder, om muligt til næste Sommer kunde foranstaltes forsynede med Kjendingsmærker og Fortøiningsanstalter, for at spare Menneskers Liv og Velfærdstab.

Pohlman Leslie. Blom. H. Lien. Wilhelm Blyth.

Gjenpartens Rigtighed bekræfter
J. H. Berg.

Gjenpart.

ad Bilag No. 13.
Litr. h.

Til Den Kongelige Norske Regjerings
Marine-Departement.

Det høie Departement har under 16de Februar beordret Undertegnede at sammentræde i en Commission, for at undersøge og bestemme de Puncter paa Jomfruland og Langøen, hvor de nye Fyre skulle opføres.

Resultatet af Undersøgelserne og de paa disse grundede Bestemmelser, ere Følgende, nemlig:

Øen Jomfruland har, efter Længden i en Retning omtrentlig Nordost til Nord og Sydvest til Syd retvisende og efter Bredden omtrentlig paa Midten, en Ryg, som er synlig høiere end alle øvrige Dele af Øen.

Paa denne Ryg og henved 700 Alen sydvestlig fra Jomfrulands Hovedgaards (Sørensens) Husebygninger, fandt man det høieste Punct at være 63 Fod over Havfladen.

Da Grunden her syntes god, saavidt man for Tiden saae sig istand til at undersøge den, valgte man dette Punct til at opføre Fyrtaarnet paa, fortrinligen fordi, at det afgiver den største Høide at bygge paa, og at Fyret her kan sees i alle de Retninger, den Søefarende

behøver til Veiledning, kuns med Undtagelse af en enkelt vis Retning i en kort Afstand fra Land, hvor Synbarheden ikke er ganske ubetinget hvorom nedenfor skal gives nærmere oplysende Forklaring.

Det valgte Sted blev betegnet ved paa samme at oplægge endeel Steenrøser, som Kjendemærke; dog synes det temmelig ligegyldigt, om Fyrtaarnet opføres enten paa dette Punct eller i en kort Distance sydvestlig eller nordostlig fra samme paa den omtalte Ryg. Naar Fyrtaarnet opbringes til en Høide, som i Forening med Grundens Høide kan udgjøre 125 a 130 Fod over Havfladen, vil Fyret kunde sees fra Søen af ombord paa mindre og middelmaadige Kjøbmandsskibe fra Mærset i 5 Søemiles og paa større Kjøbmandsskibe fra Dækket i 4½ Søemiles Distance, begge Dele under almindelige Omstændigheder; og derved troer man at Synsvidden bringes i muligste Harmonie med den Bestemmelse, den i sin Tid naadigst nedsatte Kongelige Commission for at bestemme Fyranlæggene paa Rigets Kyster, har antydet.

Man antog derhos at Fyret kan gives en blind Side indad imod Landet, omtrentlig fra retvisende Nord ½ Ost om Nord indtil 60 a 80 Grader Vest, og at det desuagtet vil kunne give de Søefarende Veiledning paa sydvest- og vestlige Side forbi Jomfrulandsskadden (Øens sydvestligste Pynt) og Grundrevet udenfor samme ind Skibsløbet til Kragerøe og op Skibsløbet, Jomfrulandsrenden kaldet, til Ankerplads paa den vestre Havn ved Øen, og paa nordost- og østlige Side ind Skibsløbet mellem Jomfruland og Straaholmen og ned igjen til Ankerplads paa den østre Havn, Sandbanken kaldet, samt endelig i Skibsløbet østefter til Langesund.

Med Hensyn til selve Fyrets Indretning og at dette, som et omgaaende (roterende) Kystfyr bør kunne adskilles fra de nærmeste Kystfyre af samme Slags, var man enig med Havne og Fyrinspecteuren deri: at da Orøe har et fast Fyr varieret med Glimt, hvert 4de Minut, saa kan Jomfrulands Fyr gives en Indretning, der viser Glimt med mørkt Mellemrum hvert halve Minut og følgelig derved ikke vil kunne miskjendes for hiint; og for den — maaskee mulige, men derhos høist usandsynlige — grove Feiltagelse, nemlig, at kunne miskjende Jomfrulands for Marstrands Fyr, vil ovenanførte Indretning ogsaa ansees betryggende, da dette Sidste i 5 Minutter giver 3 stærke og 3 svage Glimt.

Det staaer nu kun tilbage nærmere at forklare, hvad ovenfor er bemærket, at dette Fyr i en vis enkelt Retning i en kort Afstand fra Land muligens blev mindre synbart, og hvad man i saa Fald antager gjørligt til at bortrydde Hindringen.

Øen Jomfruland er baade paa østlige og vestlige Ende mere og mindre begroet med Skov.

Paa østre Ende bestaaer den fornemmelig af Løvskov, som i dens baade nærværende og sandsynlige tilkommende Tilstand hverken har, eller vil faae nogen Høide, der kan hindre at see Fyret.

Paa vestlige Ende bestaaer den fornemmelig af Granskove; men i en vis Høide viste Skovtoppene sig borttørrede, som en Følge af de herskende Vinde, og da Grunden tillige syntes lidet frugtbar for Skovvert, lader det sig slutte at Skoven aldrig vil naae nogen større Høide end den nu har.

Saavel ved theorethiske Beregninger, som practiske Undersøgelser fandt man:

At sidstnævnte Skov vel kunde være noget til Hinder i at see Fyret i den østligste Indseiling ved Søens vestligste Ende; men da denne Indseiling og Skibsløbet opad Jomfrulandsrenden er saa kroget og bestrøet med blinde Skjær, at selv den kyndigste Søemand neppe vilde ved Veiledning af Fyret vove eller være istand til at benytte dette Farvand; saa ansaae man ovennævnte Hindring af saa ringe Vigtighed, med Hensyn hertil, at den ei bør komme i Betragtning.

For Indseilingen til Kragerøe bortfalder titnævnte Hindring gandske for det vestligste Indløb, Stangsgabet kaldet, hvorimod det gjennem det østligste Indløb om Korset synes tvivlsomt.

Med Hensyn til Seiladsen langs Kysten, kommende vestenfra og om en Søemand i tykt eller useilbart Veir nærmede til Jomfruland, uden at have faaet Fyret i sigte, samt at han, i Haab om endnu at faae det at see, vedblev at seile indtil han kom inden den Synslinie og saa nær Landet, at Skovtoppene kunne berøve ham Sigte af Fyret, nemlig i en Retning Nordost til Nord og Sydvest til Syd retvisende og i ½ a ¾ Søemiils Distance fra Jomfru-

54

landsskadden, da kan man ei nægte, at der vilde indtræffe et mørkt Punct, eller en lille ubelyst Strækning, som kunde blive Søemanden farlig.

Dette Mørke vil dog ei faae et større Omfang end en Bue af 1¼ a 1½ Compasstreg og en Distance af ⅜ indtil høist ½ Miil i Bredde, Fyret betragtet som Centrum.

Men efter al Sandsynlighed vil Erfaring vise, at Fyrets Skin vil formindske den mørke Strækning, og man har i al Fald den Resource, med ikke overdreven Bekostning, at bortrydde de Skovtoppe, som ere meest til Hinder i ovenbeskrevne Synslinie og saaledes gjøre Fyrets Lysning aldeles fri uden at forøge Taarnets Høide, en Sag, som i det Hele nøiagtigst opklares og lettest udføres naar Fyret er færdigt.

Man maa endelig ei heller lade ubemærket, at den practiske Undersøgelse foretoges i en meget lille Baad, hvor Øiet kun var henved 4 Fod over Havfladen; hvorimod Øiet, ophøiet indtil 8 a 10 Fod, som paa de mindre og middelmaadige Kjøbmandsskibe, vil faae en friere, ja maaskee aldeles frie Sigte af Fyret.

Paa Langøen, ved østre Side af Indløbet til Langesund, udsøgte man paa Øens sydligste Ende nærmest ved Sundet og lige midt for Tønden en Høide paa Fjeldet, paa hvilken det intenderede Havnefyr kan opføres, og Stedet betegnedes ved Oplægning af Steenrøser.

Dette Punct fandtes at være 24 Fod over Havfladen; og naar Fyret anbringes her i en Høide af omtrentlig 6 Fod over Grunden og gives en Indretning saaledes, at det kan sees fra Søen af under almindeligt seilbart Veir i 1½ a 2 Søemiles Distance, samt at det faaer en Lysningsvidde fra Øst mod Syd til Vest retvisende, da vil dette Fyr opfylde det med samme tilsigtede Øiemed, som Lednings og Havnefyr for Langesundsfjord betragtet.

De, saavel paa Jomfruland, som fra Langesund tilkaldede Lodsoldermænd og Lodser vare aldeles enige med Commissionen i alt Foranførte.

Jomfruland og Langesund den 6te April 1835.

Dietrichsen. C. A. Bendz. J. Gasmann. Salve Nielsen.

Gjenpartens Rigtighed bekræfter
J. H. Berg.

Trykt hos J. C. Abelsted.

55

Personnel.

en 1824 fin
Calender de 1825
1 - Général amiral le Prince royal Carl Johan
1 - Chef Supérieur
officiers
1 contre amiral
1 commandeur
1 capitaine commandeur
4 capitaines
5 capitaines lieutenants
10 premiers lieutenants
9 seconds lieutenants
1 auditeur général
1 procureur de la marine (Söekrigsprocureur)

en 1819 fin
d'après le Calender
1 contre amiral
1 commandeur
2 capitaines commandeurs
6 capitaines
6 capitaines lieutenants
11 premiers lieutenants
8 second lieutenants
1 auditeur général (le même pour l'armée de terre)

(A) en 1833 fin de l'année
d°
1 Amiral
1 Commandeur
2 Commandeurs capitaines
38 Capitaines et lieutenants
6 à 7000 matelots (environ des 12000 matelots en tout)

Calender de 1834
1 grand amiral (le Prince royal)
1 Vice amiral
1 commandeur
3 capitaines-commandeurs (1)
12 capitaines (2)
12 capitaines-lieutenants (3)
24 premiers lieutenants
19 second lieutenants
5 d° nombre vacante
1 auditeur général (4)

(Calender)
(1) l'un en chef du corps militaire de la marine (Söe militair Corps)
d° d° du chantier de Frederiksværn (Værft) chef du corps des chantiers de la marine (for Söe-Etatens Værfts Corps) et commandant de la forteresse de Frederiksværn
d° chef de l'établissement de la marine à Trondhjem.
(2) l'un chef du chantier (Værft) de Christiansand
d° d° de la compagnie des ouvriers du corps des chantiers (Værfts Corpsets Haandværks-Compagnie)
d° chef de la compagnie du corps des matelots de la marine (Söemilitaire Corpses Matros Compagnie)
d° chef du corps de cadets de la marine
d° - chef de la compagnie d'ouvriers du corps des chantiers (Værftscorpsets Arbeids-Compagnie)
(3) l'un chef de l'établissement de la marine à Bergen
(4) Il ~~[illegible]~~ exerce les mêmes fonctions près l'armée de terre

en 1834 fin de l'année

Etablissements de la marine en 1834 (Calender de 1834)

1.

Corps des cadets de la marine royale de Norvège
(Kongelige Norske Söe Cadet-Corps)
à Frederiksværn.

1 ~~Directeur en chef~~ (Over Directeur) (?)
1 Commandeur
2 capitaines lieutenants
1 premier lieutenant
10 maîtres pour
- navigation et mathématiques
- d° d° (Söemandskab) et la pratique des élèves (practisk)
(Regning)
- artillerie ~~calcul~~ et calcul
- jurisprudence (Retslæren)
- Religion, langue maternelle (Modersmaalet) histoire et géographie
- langues française et anglaise
- construction de navires
- gymnastique.
1 Chirurgien
1 teneur de livres.

en 1835 fin de l'année

2 - Corps de la marine (Söe-Etatens Corps).

A Corps de la marine militaire (Söemilitaire Corps)
1 chef (en 1833 capitaine commandeur)
a) Compagnie d'artillerie
1 chef
1 lieutenant d'artillerie
b) Compagnie des matelots
1 chef

en 1836 fin de l'année

Calender de Norvège 1837
1 grand amiral
1 général adjudant officier
1 contre amiral
1 commandeur
3 capitaines commandeurs
12 capitaines
12 capitaines lieutenants
premiers lieutenants
second lieutenants
1 auditeur général

B Corps du chantier (Værfts corps)

1 – chef ~~du chantier de Frederiksværn, en~~ (qui en 1833 était général adjudant, chef du chantier de Frederiksværn et de la forteresse de cette place)

a) Compagnie d'ouvriers ~~du chantier~~ (Haandværks compagnie)

1 chef (capitaine en 1833)

b) Compagnie d'ouvriers (Arbeids-compagnie)

1 chef (capitaine en 1833)

Administration de la construction des bâtimens des chantiers et établissements de la marine

1 Constructeur (commandeur capitaine en 1833)
2 maitres constructeurs.

Chantiers royaux

Chantier de Frederiksværn

1 chef (général adjudant &)

1 – ~~Charge~~ peseur & jaugeur (Veier og Maaler)
1 – garde magasin et caissier
1 – lieutenant du magasin des équipages (Eqvipage lieutenant)
1 – aide au magasin des équipages

Chantier de Christiansand

1 chef
1 garde magasin & caissier

Médecins de la marine (Læger)

1 – medecin en chef (Overlæge)
2 – medecin de corps
1 – sous chirurgien à l'hopital de la marine

Enrollement et administration de la marine des pilotes

1 – Commissaire général de guerre, (~~et~~ général major en 1833)

a) Chefs d'enrolement et des pilotes

1 – dans le district de Frederikshald
1 – — — — Bragernæs
1 — — — Christiansand;
1 — — — Bergen
1 — — — Trondhjem
1 — — — Stavanger

b) Commissaires de guerre de la marine (Söe Krigs commissaire)

1 – dans le Baillage d' Agershuus
1 – — district de Christiansand
1 — — d° Stavanger
1 — — d° Bergen
1 — Baillage Trondhjem

Etablissements de la marine militaire et arsenaux.

Horten
Frederiksværn
Christiansand
Bergen
Trondhjem

Budget de la marine militaire

en 1821, 1822, 1823 & 1824
la Marine militaire a couté par an
160 000 Specier ou f.
en 1832
147,995 Specier ou
1833, 1834 et 1835
166,000 Specier par

56

Marine (militaire) de Norvège ... matériel

à la fin de la guerre de 1814 — 1833 1834 1835

8 Brigs
8 Schooners
46 chaloupes canonnières
51 — d° d° plus petites, Jollers
2 galiotes à bombe
24 Cutters

en 1833 (à la fin de l'année)

1 Frégate
2 corvettes
2 Brigs
8 Schooners
42 chaloupes canonnières
36 d° d° plus petites ou Jollers
2 galiotes à bombes

en 1834 (à la fin de l'année ou proposé)

4 frégates
4 corvettes
2 Brigs
8 bateaux à vapeur
20 schooners armés de canons
120 chaloupes canonnières
50 d° d° ou Jollers, portant un canon sur pivot à l'arrière

en 1835 (à la fin de l'année)

en 1836

Calendrier (édition) de 1837
1 grand Amiral (Prince royal)
1 général adjudant
1 contre amiral
1

M. le Capitaine P. m'a dit (juin 1837) que le corps des officiers de la marine norvégienne était composé de 77 officiers, et qu'on n'avait pas construit de bâtimens depuis 1828

Etablissements de la marine Norvégienne en 1814 – (Calender de Norvège de 1815)

1 – Chantiers royaux (Kongelige Værfter)

a) – Chantier de Frederiksvern

1 chef, Capitaine de ~~vaisseau~~ la marine
1 vice commandant de la citadelle, Capitaine lieuten.
1 maître d'équipage, second lieutenant
1 chirurgien en chef de l'hôpital de la marine
1 do. aide (Assisterende Chirurg)
1 sous chirurgien (Under Chirurg)
1 auditeur, écrivain d'équipage, écrivain des revues, inspecteur de . . . . , en même temps chargé des poids et mesures (Equipage Skriver, Mönstre Skriver, Huusinspecteur, samt Veier og Maaler)
1 garde magasin, caissier et maître de poste
1 prêtre de la garnison.
1 lieutenant d'artillerie (ved Töihuset)
1 adjoint d°.

b) Chantier de Christiansand

1 ~~Capitaine lieu~~ chef, capitaine lieutenant
1 maître d'équipage, second lieutenant
1 auditeur, écrivain d'équipage et écrivain de revues
1 garde magasin (Magasinforvalter) et caissier (Zahlmester)
1 chirurgien en chef

2 – Enrolement de la marine (Söe-Enroullering) et établissement des pilotes (Lodsvæsenet)

1 Commissaire général des guerres
1 Chef de bureau

District de Frederikshald

1 ~~chef d'enrolement et des pilotes~~ remplissant provisoirement par un commissaire des guerres de la marine
1 écrivain aux revues, d° ~~écrivain des revues~~, commissaire des guerres

District de Bragnæs

1 chef d'enrolement et des pilotes, contre amiral
1 officier subalterne à Porsgrund
1 écrivain des revues.

District de Christiansand

1 chef d'enrolement et des pilotes, capitaine
1 écrivain aux revues, commissaire des guerres de la marine

District de Bergen

1 chef d'enrolement et des pilotes, Commandeur
1 officier subalterne, Capitaine lieutenant
1 écrivain aux revues, commre. des guerres de la marine

District de Trondhjem

1 chef d'enrolement et des pilotes, commandeur
1 écrivain aux revues, commre. des guerres de la marine

Commissaires des guerres

1 – Diocèse (Stift) d'Aggershuus, lieutenant colonel
1 d°. – Christiansand d°. d°.
1 d°. – Bergen overk. commre. gal. des guerres
1 – District de Stavange, (général commre.) du général des guerres
1 Diocèse (Stift) Trondhjem d°.

Magasins de la marine

à Bergen, avec un (Regnskabsförer)
à Trondhjem — d°. d°.

~~Coste pour la marine~~

Personnel en 1823
calender de 1824

1 chef supérieur (Overstbefalende le prince royal)
1 général adjudant
Officiers
1 vice amiral
1 commandeur
3 capitaines commandeurs
8 capitaines
9 capitaines lieutenants
10 premiers lieutenants
15 second lieutenants
1 auditeur général (qui exerce les mêmes fonctions auprès de l'armée de terre.)

en 1825 –
calender de 1826

1 chef supérieur le Cte. Sandels Statholder
1 général adjudant.
Officiers
1 vice amiral
1 commandeur
3 capitaines commandeurs
10 capitaines
10 capitaines lieutenants
10 premiers lieutenants
19 second lieutenants
1 auditeur général

en 1828 –
calender de 1829

1 Chef supérieur le Statholder Comte de Platen
1 général adjudant
Officiers
1 grand amiral, prince royal
1 vice amiral
1 commandeur
3 commandeurs capitaines
12 capitaines
9 capitaines lieutenants
15 premiers lieutenants
17 second lieutenants
1 auditeur général

en 1831 –
calender de 1832

Chef supérieur (Overstbefalende) vacant
1 général adjudant
Officiers
1 grand amiral
1 vice amiral
3 capitaines commandeurs
11 capitaines
12 capitaines lieutenants
19 premiers lieutenants
19 second lieutenants
1 auditeur général

1.	Fregat:	Freia 36 Canoner,	løbet af	Stabelen	i	1828.
2.	Corvet:	Ørnen 20 d°	d°	d°		1830.
3.	Brig:	Fredriksværn 18 Can:	d°	d°		1815.
4.	–	Lolland 18 –	d°	d°		1810.

57

Dette er Specificationen over den Norske Sø-Styrke. —

Marine de Norwège en 1837 (31 Décembre 1836)
note donnée par Mr Wiige, officier de la marine Norvégien
frère du courtier de ce nom

1835.
N°. 1.

Extrait du Morgenblad. N°. 204.

58

Marine.

Mes Mémoires de 1833 & 1834 ont montré combien peu la Marine Norvégienne répond aux besoins du Pays, et ce n'est pas seulement par le petit nombre de bâtiments de guerre dont elle se compose, savoir:

1 Frégate	8 schoners	2 Galiotes à bombes
2 Corvettes	42 chaloupes canonnières	
2 Bricks	36 d° plus petites ("Jollers")	

ce n'est pas, dis-je, seulement, par ce petit nombre de navires que la marine Norvégienne pêche, mais aussi par la qualité des officiers de marine, qui faute d'emploi, sont loin d'avoir l'expérience si nécessaire dans cet état.

Autrefois les officiers de Marine Norvégiens pouvaient trouver de l'emploi dans la marine française, mais, maintenant, ils n'ont plus ce privilège — Il parait qu'ils pouvent encore s'en procurer en Russie, mais il y a bien peu de Norvégiens qui veuille servir ce gouvernement; cependant, il y en a un, à présent qui sert sur un navire de guerre Russe. Il ne reste donc guère aux officiers de la marine norvégienne d'autre ressource pour acquérir de l'expérience dans leur état que de s'embarquer à bord de leurs bâtiments marchands. Mais, d'abord, il est rare qu'ils puissent le faire autrement qu'en qualités de volontaires, enfin, le plus grand empêchement à ce qu'ils prennent ce parti, provient de ce que dès qu'ils s'embarquent ~~en traversant~~ sur des navires marchands ~~autre service que celui des navires de guerre de l'État~~, ils sont mis en traitement de non-activité qu'on appelle en Norvège "Gagedecort", (traitement réduit) lequel n'est que le tiers de leur traitement ordinaire.(a) Une pétition par 20 officiers de marine en 1835 avait été faite pour l'abolition de cette réduction ~~traitement de non activité~~ pour les officiers de marine employés sur les bâtiments marchands Norvégiens, mais, quoique leur demande ait été recommandée par le corps des officiers de marine, elle a été repoussée par le Ministre de la marine & par le gouvernement. Il faut donc jusqu'à ce que la Norvège ait une marine que les Officiers se contentent d'une exercice sur mer de 3 mois d'été tous les 5 ans, ce qui certainement ne peut guère en faire de bons marins.

D'un autre.

(a) Les officiers qui trouvant du service à l'Etranger sur des navires de guerre, ou qui sont employés sur des bâteaux à vapeur, ou enfin qui étudient à l'école principale de Christiania ne sont point astreints à cette réduction dans leurs traitements.

cotolés propositions faites par la commission nommée à cet effet par suite de la décision de la Diète de 1833, qui a pour but l'augmentation du matériel de la marine Norvégienne. (v. le Mémoire de 1834, Art. Marine Militaire) ne seront prises en considération que par la Diète qui doit s'assembler en 1836.

1835.
N°. 2.

Marine. Morgen-blad. N°. 44.

Militaire. Défense des Côtes de Norvège.

59

Nous avons rapporté dans notre Mémoire de 1834, la décision de cette Diète de 1833 qu'une enquête serait faite sur l'état de la marine Norvégienne et sur les moyens de l'améliorer. Qu'en effet, une commission fut nommée à cet effet en Octobre 1833, et que ses travaux terminés à la fin de 1834 eurent pour résultat la détermination de proposer à Sa M. et à la Diète une augmentation du matériel de la Marine.

En 1835, divers écrivains continuèrent à représenter aux Norvégiens l'importance, s'ils veulent conserver leur indépendance, d'avoir tous les moyens de défense qui leur sont indispensables pour conserver les avantages que leur donnent leurs institutions. Ils leur font observer que la presqu'île Scandinave, et surtout la Norvège, ayant des côtes fort étendues, et se trouvant dans la nécessité d'exporter leurs produits et d'en importer d'étrangers, ne peuvent être assurées de maintenir cette indépendance avant de posséder une puissance maritime qui puisse protéger leurs côtes et défendre leur commerce, leur navigation et leurs pêches, qui sont leurs sources d'industrie les plus productives. Qu'à moins que l'Etat ne donne tous ses soins à la protection de ces intérêts, on ne peut espérer ce développement de l'esprit national qui est nécessaire pour l'avancement de la civilisation. Qu'enfin une flotte capable de protéger le Commerce, la Navigation et les Pêches doit être la base constante et invariable de tous les plans du gouvernement Norvégien pour l'amélioration du bien être de la Nation.

Ces écrivains affirment de plus qu'on doit convenir que c'est plutôt ~~d'un~~ le manque de confiance dans ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ envers l'Administration de la Marine, ~~[illegible]~~ ~~a à se plaindre~~, causé ~~[illegible]~~ par la persuasion que l'on avait qu'il n'existait point de plan à l'égard des travaux entrepris, ou même ~~[illegible]~~, avant tout, qu'on trouvait que les sommes employées étaient trop fortes en proportion de ce qui avait

été exécuté, qu'[illegible] une indisposition à reconnaître la nécessité d'avoir une flotte, qui avait porté la Diète à cesser d'augmenter le matériel de la Marine. Que ce n'était sans doute pas parceque les Représentants de la Nation avaient oublié que le § 25 de la Constitution statue que "la flotte Norwégienne aura ses chantiers, et en temps de paix ses stations ou ports en Norwège", ou parce qu'ils avaient des doutes sur la nécessité d'avoir un un établissement principal & un chantier pour la flotte, qu'ils avaient refusé des fonds pour la continuation des travaux à Horton & de la construction des Navires; que c'était bien plutôt une déclaration de leur mécontentement des grandes sommes qu'on avait dépensées à ces travaux. Mais que si les Représentants, ou au moins une bonne partie d'entre eux avaient su ce que de tels établissements coutent dans d'autres pays, l'issue de leur vote aurait certainement été différent de ce qu'il fut.

On trouve, au surplus, que ce mécontentement fut un peu trop précipité, et qu'il ne fut exprimé ni d'une manière convenable, ni ~~dans le dessein d'avancer~~ en vue de l'avancement du ~~le~~ bien être du Royaume; que la Norwège par sa position naturelle & ses relations politiques ne peut se passer d'une flotte qui puisse, en cas de besoin & en vertu de l'Union agir de concert avec la Suède, ou même contre elle, en cas de rupture (supposition rarement omise en Norwège); et qu'enfin, les ressources de l'Etat n'étant pas considérables, on ne devait rien négliger pour se procurer cette sorte de défense au meilleur prix possible.

Il est connu que la Norwège possède déjà deux établissements comme

60

Continuation de l'Article,
Défense des côtes de Norvège.

Il paraît d'après le nombre proposé de bâtiments à voiles d'une part & à rames d'autre part, que la Commission a considéré les bâtiments côtiers "Skjærgaardsflaade",(a) comme faisant la partie essentielle de l'armement maritime de la Norvège, et par conséquent qu'elle a pensé qu'il était plus important pour la Norvège de protéger ses côtes que de défendre son commerce, ses Impons de Céréales & ses Pêches. Il faut cependant remarquer ici, que les côtes de la Norvège sont naturellement si peu abordables, si hérissées d'écueils, qu'on peut à peine supposer qu'un ennemi se décidât jamais à employer une force majeure à les attaquer, et quant aux croiseurs isolés qui pourraient se hasarder à chercher à pénétrer la défense naturelle qui borde ces côtes, un très petit nombre de chaloupes canonnières, ou de simples batteries de terre placées à l'entrée des principaux ports suffiraient, sans doute, à les défendre comme elles l'ont toujours fait.

Il est cependant bien évident, même pour les plus incrédules qui, d'ailleurs, pour se convaincre, n'ont qu'à jeter les yeux sur les Etats d'Impon de Norvège, que ce pays est pauvre en Céréales, et que même à présent, dans les circonstances les plus favorables & après 20 années de paix, il ne peut nourrir ses habitants. Qu'on se figure donc quelle serait leur position, si l'Impon, manque d'une protection suffisante par mer se trouvait interrompue par une guerre,

---

(a) On appelle ainsi en Norvège et en Suède les Navires à rames, chaloupes ou bâteaux à vapeur, dont la construction les rend propres à naviguer autour des côtes, ilots, îles, rochers & brisants qui bordent les côtes, mais nullement à tenir la grande mer.

d'autant plus qu'alors tant de bras seraient enlevés à l'agriculture & à d'autres branches d'industrie, tandis que d'un autre coté, les besoins & la consummation seraient accrus? On a, à la vérité, entendu parler de l'espoir ardent de quelques personnes que la Norvège dans un demi-siècle pourra produire de quoi nourrir ses habitants; mais pour peu qu'on examine la condition naturelle des Provinces de l'Ouest & du nord du royaume, on est bientôt convaincu que cet espoir est sans fondement. Même les pays à l'est, les plus riches par leurs productions en grains sont exposés à de mauvaises récoltes, et on ne peut oublier qu'après tout ils sont placés dans une zone tellement rapprochée du pôle, qu'ils ne sont jamais à l'abri des effets du froid, ou de son influence destructive sur les moissons.

Il paraît donc évident que la Norvège a besoin d'une force maritime qui la mette à même de protéger sa navigation à l'étranger.

La raison qui, malgré tout ce que nous venons de dire, a porté la Commission à considérer une flotille à rames comme devant être la principale défense de la Norvège semble être l'espérance que les bâtiments côtiers auront à l'avenir de meilleurs canons qu'autrefois; mais les chaloupes canonnières ne changeant point de nature (c.à.d. continuant à être incapables de s'éloigner du voisinage des îlots & des brisants), et les nouveaux canons devant avoir une portée nullement plus forte, plutôt moindre, que les anciens, il est clair que les chaloupes canonnières ne seront pas plus en état de protéger le Commerce & la grande Navigation sur la haute mer qu'elles ne l'étaient avant.

La Commission s'est donc trompée, en supposant qu'une flotte qui ne peut s'éloigner des côtes doit constituer la principale défense de la Norvège, puisque cette défense pour être réelle doit présenter des moyens de combattre sur mer pour les vrais intérêts du pays, de loin comme de près.

La Commission fonde aussi ses espérances, à l'égard du système qu'elle a admis, sur le plus grand effet qu'elle se flatte que produiront les chaloupes canonnières au moyen des canons à bombes et à granades (v. le Mémoire de 1831. Art. Marine militaire, défense des Côtes de Norvège, Canon-monstre) dont on se servirait, mais comme le succès définitif de ~~cette~~ ces inventions est encore problématique (a) il s'ensuit que le plan de la commission ne repose que sur une hypothèse et non sur des faits établis, comme le ferait l'adoption de bâtiments à voiles, comme principale force maritime.

La Commission ne nie point, à la vérité, que le Commerce de la Norvège & l'importation des grains dans ce pays n'exigent protection, et c'est pour cela que, dans son rapport, elle propose le petit nombre de bâtiments à voiles, mentionnés plus haut, car, dit-elle, la Norvège et la Suède auraient plus d'espoir de se défendre avec succès contre un ennemi plus fort, en le harcellant, en attaquant ses bâtiments isolés, ou ses plus petites divisions, ou même en interceptant ses provisions, et en le tourmentant sans cesse que si elles lui livraient un combat en ligne! Tout ceci serait magnifique,

(a) L'épreuve des bombes-granades qui devait être faite à Carlscrone en Suède en 1835 comme nous l'avions annoncé dans notre Mémoire de 1831, n'a pas eu lieu.

si on pouvait oublier que c'est avec 4 Frégates & 4 Corvettes que la commission se propose de faire ces belles choses! ~~Enfin, il faudra voir ce que décidera la Diète de 1836.~~

Il faut d'ailleurs observer que la Commission a jugé qu'il conviendrait d'abord de s'occuper de former la flotille de côte avant de songer aux bâtiments à voiles.

On ne doit pas non plus négliger de remarquer comment la Commission dont nous venons de parler fut formée. On aurait pu penser que le gouvernement eût jugé à propos que la majorité de cette commission fût composé d'hommes spéciaux; cependant le contraire eut lieu, car elle consista d'un homme d'Etat, de 3 officiers de terre, d'un avocat, d'un constructeur et enfin de 2 officiers de Marine.

~~Enfin il faudra voir ce que décidera la Diète de 1836.~~

On en revient souvent en Norvège à cette assertion que l'Etat devrait dépenser au moins autant pour sa marine que pour l'armée de terre, c. à d. 600,000 sp.d (3,000,000 fr.) tandis que jusqu'à présent le budget de la Marine n'a pas excédé 170,000 sp.d (850,000 fr.) Or, on dit que si la Norvège employait cette somme de 3,000,000 fr. à l'accroissement de sa Marine pendant 20 ans, au bout de ce temps, tous ses chantiers et établissements maritimes seraient terminés & fortifiés et elle aurait une flotte de 9 vaisseaux de ligne, 5 frégates, 5 Corvettes, 8 bâteaux à vapeur & 130 chaloupes canonnières, laquelle force réunie à la flotte suédoise qui, d'ici là pourrait avoir de 16 à 18 vaisseaux de ligne, ferait une flotte suffisante pour se mesurer en ligne avec un ennemi ordinaire.

Enfin, il faudra voir ce que décidera la Diète de 1836.

ceux qu'elle souhaite pour la construction des navires de guerre et la protection de ses flottes si elle en avait. Mais malheureusement, ils sont tous les deux imparfaits. Ces deux établissements sont Frederiksvarn, où depuis long-temps il existe une forteresse, un dépôt et une école de marine, & Horten, où récemment on avait projetté, et commencé de grands travaux qui, cependant, comme nous l'avons vu plus haut ont été bientôt interrompus.

62

On préfère Horten à Frederiksvarn, parce que ce port est plus spacieux que le dernier, qu'il est situé dans un district plus riche en ressources et en hommes; que, d'ailleurs, il y a déjà d'assez grands travaux préparatoires commencés pour y établir des chantiers pour la construction des navires, enfin, parce qu'il est plus près que Frederiksvarn du siége du gouvernement. La plus grande objection que l'on puisse faire à Horten comme établissement maritime principal est qu'il faudrait des sommes considérables pour le fortifier. On propose à la vérité de le fortifier à peu de frais au moyen d'une tour du côté de la terre, de chaloupes canonnières, ou de deux navires embossés du côté de la mer. ~~mais~~ ~~mais La défense serait néanmoins~~ ~~pitoyable~~ (a)

(a) On pense que cette défense pourrait suffire d'abord, c'est que du côté de la mer, l'entrée du port est très étroite, et puis parce que du côté de la terre on ne peut pénétrer à Horten que par une ou deux issues tout au plus.

Si cependant on se déterminait à choisir Horten pour établissement maritime principal, voici les travaux qu'il serait indispensable d'y faire:

1°. Des casernes ou demeures pour les officiers, les équipages & les ~~domestiques~~ employés. On proposerait d'ailleurs, après avoir fixé les emplacements des chantiers, d'assigner diverses ~~portions~~ pièces de terrain à ceux qui pourraient désirer faire construire leurs propres demeures, et d'accorder un semblable privilége aux marchands & ouvriers qui le souhaiteraient.

2°. Des ateliers, et des magasins & hangars, au moyen desquels on peut éviter le transport continuel d'objets d'armement et d'équipement de Frederiksvarn à Horten qui occasionne des frais considérables au gouvernement.

3°. La formation d'un nouveau nivellement pour la construction des Navires.
4°. L'Erection des fortifications indispensables pour la défense de l'établissement.

En supposant qu'on veuille travailler constamment à ces quatre éléments nécessaires et poursuivre en même temps la construction des Navires destinés à former la flotte Norvégienne, on pense qu'en dépensant annuellement 600,000 sp. ou 3,000,000 fr., c'est à dire, avec la plus grande économie, on pourrait en dix ans obtenir une flotte qui, non seulement, réunie avec la flotte Suédoise formerait une défense suffisante pour les Royaumes-unis, mais qui, dans tous les cas, donnerait à l'Etat une importance politique indispensable à l'honneur national, à l'indépendance du royaume & au maintien de sa liberté.

Morgen Blad No 293. Telles furent les principales réflexions que l'on fit en Norvège sur ce sujet durant la plus grande partie de l'année 1835. Enfin, au mois d'Octobre de la même année parut le rapport imprimé de la Commission qui est destiné à être soumis à la Diète de 1836.

Ce rapport est assez volumineux. Mais ce qu'il propose peut se résumer ainsi.

1°. L'emploi de 466,236 sp.d. (2,331,180 fr.) annuellement pendant 15 ans, temps destiné à former la flotte Norvégienne, et à l'amener au point qu'on se propose.
2°. Le choix de Horten pour établissement maritime.
3°. de porter le Matériel de la Flotte à
4 Frégates.
4 Corvettes.
2 Bricks.
8 à 10 Bateaux à vapeur
20 Schoners, armés de canons.
120 Chaloupes canonnières.
50 Jollers, ou chaloupes portant un canon sur pivot à l'arrière.

Danemark

Marine militaire

Marine milit. 66

Rapport

à

Son Excellence Monsieur

le Ministre de la Marine et

des Colonies.

Sur

la Marine militaire

de la Suède

Marine militaire de la Suède

La marine suédoise présentait dans les temps anciens, un effectif imposant. On ne saurait toutefois, donner à cet égard des détails précis. Ce qui est certain, c'est qu'à l'exception de la province de Westmanland qui n'en fournissait que douze par district et de l'île de Gottland qui en fournissait sept, chaque district du royaume était obligé de suivre le roi dans ses expéditions guerrières avec quatre navires armés.

Le total résultant de ces contributions partielles devait être considérable. On peut, à défaut d'autres renseignements, s'en faire une idée, en pensant que la seule province de l'Upland, ne fournissait pas moins de 88 navires.

Plus tard, en 1070, à la bataille de Helgeå, nous voyons Anund Jakob mettre en ligne jusqu'à 750 voiles. En 1298, Torkel Knutsson oppose aux Russes une flotte de 111 voiles; et en 1496, Sten Sture l'ancien combat les mêmes ennemis avec 130 batiments.

Vers l'époque de Gustave Wasa la marine suédoise se montre singulièrement déchue. Ce roi travaille à la relever; ses successeurs le imitent son exemple. En 1621, le Grand Gustave Adolphe est à la tête de 148 navires; il conduit son armée en Allemagne avec 200 transports protégés par 70 vaisseaux de guerre.

Sous Charles XII la flotte suédoise compte 43 vaisseaux de premier rang, 10 frégates, et un nombre considérable de petits batiments. Elle ne se distingue pas moins sur mer, que l'armée commandée par le vaillant capitaine, sur terre.

Cependant les énormes dépenses occasionnées par les guerres de Charles XII ~~[illegible]~~ ~~Capitaine~~, ont épuisé le trésor de l'Etat. La marine s'en ressent. A la mort du roi, ~~Charles XII~~,

elle ne comptait guère plus de 30 bâtiments y compris les vaisseaux de ligne les frégates et les galères. Cependant en 1741 et 1742 sous la période dite de liberté elle s'était déjà assez relevée pour dominer dans la Baltique.

Pendant la guerre que Gustave III fit à la Russie en 1788, la flotte suédoise semble avoir reconquis son ancienne splendeur. Elle ~~présentait~~ présente un effectif de 26 vaisseaux de ligne, 15 frégates, 4 bricks, un nombre considérable d'autres petits bâtiments, auquel il faut joindre la flottille des îles (Skärgårds flottan) créée par l'amiral Ehrensvärd et réunie en 1824, pour ne former avec elle qu'un seul corps, à la grande flotte.#

L'ensemble de l'armement est de 5000 canons.

Nous arrivons maintenant à la situation contemporaine. Elle offre, en 1861, les états suivants.

I

Matériel

Bâtiments à voiles et à rames

Vaisseaux de ligne

	Canons	Époque de construction
~~Charles~~ Carl XIII —	74 ~~canons – de 74, 36 –~~ ~~24, 18 et 24~~	1805 – 1819.
		1798 – 1799
Försigtigheten —	74 —	1825 – 1830
Skandinavien —	70 —	1825 – 1832
Gustaf den Store —	68 —	1819 – 1830
Prins Oscar —	66 —	1785.
Dristigheten —	62 —	1782 – 1783.
Söderneslandet —	62 —	1785 –
Manligheten —	62 —	

Frégates

	Canons	
Désirée —	52 —	1831 – 1843.
Götheborg —	44	1834 – 1837.

	Canon	époque de construction
Joséphine	36	1831-1834
Eugénie	36	1837 (8) 1844.
Norrköping	32	1849-1858.
Euridice	hors de service.	

Corvettes.

Chapman — 24 canons.
Najaden — 18 —
Lagerbjelke — 18 —
Jarramas — 20 —
Svalan — 8 —

Bricks

Nordenskjöld — 10 canons.
Snappopp — } 8 canons.
Glommen —
Wirsen —

Skooners.

Falk — } 8 canons.
Activ —
L'Aigle —
Falke —

La flottille des îles comprend 17 Skooners, 76 chaloupes canonnières dont 12 ~~tous destinées~~ pour l'abordage, armés chacun de deux canons; 186 yolles canonnières avec un canon, 8 mortiers, avec un obus et un canon; 22 avisos et 22 transports.

Batiments à vapeur

Vaisseaux de ligne à hélice

	Canons		Force
Stockholm –	70	—	350 chevaux
Carl XIV Johan –	74	—	400 –

Frégate à hélice

Vanadis –	22	—	400

Corvettes à hélice

Gefle –	8	—	300
Orädd –	10	—	200

Corvette à roue

Thor –	4	—	200.

Bateaux à vapeur armés

Wallkyrian –	1 ~~canon~~	—	140
V. Sydow –	1	—	70
Balder (hélice)	4	—	60

Chaloupes canonnières

Hogland
Svensksund
Motala.
Carlsund
Aslög
Astrid –

} 2 canons et 60 chevaux.

4 – Transports non armés.

~~Sur les et~~

En construction –

Une frégate à hélice de la force

et de l'armement de Vanadis, 4 chaloupes canonnières: Ingegerd, Sigrid, Alfhild et Gunhild, presque achevées. Des fonds ont en outre été votés par la Diète pour la construction de douze autres chaloupes canonnières qui vont prochainement entrer en chantier, ainsi que pour un petit vapeur non armé.

A ce matériel purement militaire il convient de joindre celui de la flotte marchande, lequel, en cas de guerre, a toujours rendu de très grands services à la marine suédoise, comme instrument de transport.

La flotte marchande de la Suède, en 1862, comprend 1576 bâtiments à voiles, jaugeant ensemble 114,040 lasts, et 174 bateaux à vapeur de la force de 260 à 10 chevaux; les petits vapeurs au dessous de 10 chevaux sont aussi très nombreux. 112 bâtiments de divers force, sont, en outre actuellement en construction.

II
Personnel

Le personnel de la flotte militaire de la Suède se recrute partie par l'inscription maritime qui comprend tous les hommes, habitant les côtes, de 20 à 35 ans; partie par des levées dans la Bevärning, sorte de landwer; partie par l'extra-Rotering (charge incombant à certains domaines de fournir un homme de guerre ou de marine tout équipé). La somme, dans les cas de nécessité, le personnel militaire de la flotte suédoise peut s'élever à 31,546 hommes.

Le personnel normal de la flotte suédoise en 1861, se divise ainsi:

Amirauté

1 Amiral (poste vacant)
2 Vice-amiraux.
4 Contre-amiraux.

6

07 Commandants ayant grade de colonel.
21 Capitaines-Commandants, ayant grade de lieutenant-colonel.
20 Capitaines, ayant grade de major.
61 Capitaines lieutenants, ayant grade de capitaine.
138 officiers
302 sous officiers. II

Réserve

2 Commandants.
4 Capitaines - Commandants.
4 Capitaines - lieutenants.

III

Corps de Construction.

1 Colonel, chef en second
1 Capitaine -
4 Capitaines - lieutenants.
18 officiers
69 sous officiers IV.
516 charpentiers

Corps des mécaniciens

4 officiers, à appointements fixes.
9 officiers - à appointements variables.
13 sous officiers
61 Charpentiers. V

Régiment royal de marine

1 Colonel, chef en second
1 Lieutenant-Colonel.
1 Major.
10 Capitaines.
72 officiers.
73 sous officiers
800 Caporaux et soldats.

VI

Troupes.

400 Matelots et mousses
280 Elèves
200 Canonniers.
6,571 Cavaliers
22,000 - soldats de la Revaring de la 9e année.

Quant à l'administration de la marine elle comprend avec le personnel nécessaire la direction des phares, le commissariat supérieur de Carlskrona, l'expédition des chantiers, le Conseil de guerre, les diverses caisses, les magasins, les hôpitaux, l'école des élèves, les aumôneries, le service médical enfin la station de Stockholm et le dépôt de Gothembourg.

III

Budgets

Le budget total de la marine suédoise pour l'exercice de 1861, s'est élevé à la somme de 3,705,100 Rekdalers (4,795,000 ff. env.) ainsi répartis.

	Rx.
Chef du département ou ministre	15000
	18900
Chancellerie du département	4,100
Expédition des commandements	
Administration des affaires de la marine	35,200
Stations de Carlskrona et de Stockholm et dépôt de Gothembourg	1,129,802.
	97,050
Corps des bateliers	631,242.
Entretien de la flotte	162,000
Constructions nouvelles	13,500
Logements des bateliers	74,505.
habillements des bateliers	
habillement des marins, canonniers, matelots et élèves	103,339.
	360,000.
Exercices de la flotte	
Entretien des corps attachés à la marine	248,600
Fournitures de grains et de boulangerie	30,000
	30,000
Déplacements	39,000
Service des hôpitaux	19,175
Besoins divers	5,000.
Frais de route	
Frais de bureau ~~etc.~~ et chauffage pour l'expédition des commandements	5,000
Frais de bureau etc. et chauffage pour la chancellerie du département	1,225.

Frais de bureau chauffage etc pour les stations de la flotte et le dépôt	27,000
Dépenses extraordinaires	15,000
Entretien des phares	240,000
Total	9,705,100

72

Marine de Guerre
du Danemark

Marine militaire du Danemark

I
Personnel.

a) Nombre des officiers de marine par grade.

Personnel réglementaire.

1 Ministre de la marine.
1 Chef des ~~l'arsenal~~ chantiers de construction (Vice-Amiral)
1 Chef du corps des officiers de marine (C. Amiral)
26 Capitaines de ~~vaisseau~~
07 Directeurs de ~~l'arsenal~~ chantiers de construction.
22 Capitaines lieutenants.
72 Lieutenants.

Officiers à la suite

1 Capitaine de ~~marine~~ vaisseau
1 Capitaine lieutenant.
07 Lieutenants.

Officiers extraordinaires

10 Lieutenants.

Total 141 —

b) Nombre des sous officiers et matelots embarqués.

a bord ~~de~~ la corvette à hélice Heimdal.

~~Arr~~ Équipage fixe.

1 Mécanicien-chef.
1 Mécanicien en second.
07 Compagnons mécaniciens.

7 Chauffeurs de 1ère classe
7 " de 2e classe
1 Canonnier
1 Sous Cattonnier (pointeur chef)
1 ~~Chefs~~ Connétables supérieurs { Correspond à Sergent major
2 Connétable (pointeur) { ~~Caporal~~ Sergent
1 Élève-artilleur
1 Pilote
1 ~~Maître~~ Pilotes en second ~~timonniers~~
2 Quartier-maîtres
2 Chef de matelots
1 1. Chefs Item.
3 ~~Timonnier~~ Chef-charpentier
1 Maître-voilier.
1 Hunlgast. × Surveillant de la cale
1 Surveillant de jour { Employés aux chantiers.
1 Infirmier
1 Sous ~~Connétable~~ pointeur { Employés comme
1 Élève-artilleur { ~~corn~~ canonnistes.

Équipage mobile. (Conscrits-paysans)

2 Matelots chefs faisant les fonctions de quartiers maîtres
1 Charpentier
1 Apprenti charpentier
1 Armurier.
1 Tonnelier.
1 Cuisinier
1 Marmitons.
2 M~~atelots~~ maîtres ~~maîtres~~
36 Ma~~telots~~.
37 M~~aîtres~~ atelots de 1re categ.
11 " de 2e categ.
6 Chauffeurs.
10

90

A la batterie des Trois Couronnes

Équipage fixe

1 Sous Canonnier
1 ~~Chef~~ Connétable supérieur (pointeur chef)
1 Élève artilleur
2 Pilotes.

1 Cuisinier
1 Surveillant de jour } employés aux chantiers
1 Infirmier

Équipage mobile.

2 Mariniers de 1re classe
2 " de 2e
11 Matelots, de 1re cl.
2 " de 2e cl.

Sur l'île de Christiansö.

Équipage fixe

1 Sous Canonnier
1 ~~Chef~~ Constable supérieur (pointeur chef)

Équipage mobile

15 ~~Mousses~~ Marins.

A bord des chaloupes canonnières
à Tönning

Équip. fixe.

1 Sous Canonnier

Équip. mobile

1 Mariniers de 1re classe.
5 Matelots de 1re cl.
15 " de 2e —

A bord des Joles canonnières
à Fanö

Équip. fixe

1 ~~Chef~~ Constable supérieur (pointeur chef)

Équip. mobile

1 Marinier de 1re classe
2 " de 2e
2 Matelots de 1re clas.
4 " de 2e

C

C Nombre des ingénieurs-constructeurs, par grade.

1 Constructeur-Ingénieur
1 S. Constructeur-Ingénieur
1 1er Constructeur
1 2e id
1 3e id
1 4e id
4 Compagnons (ouvriers) constructeurs
1 Aide Constructeur
1 Expéditionnaire de fabrique
3 Sous-aides de 1re classe.
3 Sous aides de 2e cl.
2 S. A. de 3e cl.
1 ~~Chef~~ ~~maître~~ machinistes chef.
4 Machinistes maîtres de 1re classe
~~4~~ Item de 2e cl.
3 id de 3e cl.
3 id maîtres de compagnons ~~ouvriers~~ machinistes
12 quartiers-maîtres machinistes
8 maîtres machinistes.
8 ouvriers-machinistes de 1re classe
11 id de 2e
11 id de 3e
11 id de 4e
11 apprentis machinistes de 1re cl.
2 id de 2e
2

D)

D Nombre des officiers d'artillerie de marine.

75

1 Directeur (V. a)
1 S. Directeur (V. a)
(Le titulaire actuel de ce poste est un officier de l'artillerie de terre)
3 Lieutenants de l'arsenal maritime

e)

e nombre des sous officiers et troupes de marine.

—

Equipage fixe; au corps d'artillerie
Chefs canonniers.
15 Canonniers
25 S. Canon.
30 ~~Chefs~~ Connétables supérieurs { Connétables. { pointeurs,
70 Connétables
72 S. Connétables.
36 Apprentis de 1re classe
27 de 2e cl.
27

—

Equip. f. au corps des matelots.
Pilotes-chefs.
12 Pilotes.
20 Pilotes en second.
24 Quartiers maîtres de 1re classe
24 ~~Matelots~~ Mariniers de corps
60 " — de 2e
30

—

Equipage mobile
~~Matel~~ marins de 1re classe
21,917 4077 — " de 2e cl.
5,079 — ~~Matelots~~ matelots de 1re classe
8,405 — de 2e classe.
4,356

7/ nombre des officiers d'infanterie de marine — 9/ nombre des sous officiers et troupes de l'infanterie de marine.

La marine n'a pas de troupes spéciales affectées au service de bord; mais elle emploie les soldats qui font partie de l'armée lesquels le ministre de la guerre met à la disposition de la marine lorsque celui-ci ministre en requiert. ~~Cependant l'intention~~ Toutefois le projet du gouvernement est d'attacher de préférence à ce service les ~~soldats~~ conscrits marins fournis au pontage au lieu de soldats; et dans les derniers années on a armé plusieurs navires, sans qu'on y attachât de soldats d'infanterie

II

Matériel

II– Matériel

a) nombre des vapeurs à flot; b) leur division en navires à aubes et navires à hélice c) leur force en chevaux, d) leur force en artillerie.

Vapeurs à hélice

1 Vaisseau de ligne — 700 chev. 58 can de 30 p. et 6 de 18 p.
2 Frégates — 300 chev. — 42 can. de 30 p.
1 Frégate — 400 chev. — 44 can 30 p.
1 Corvette — 300 chev. 16 can. 30 p.
1 Id 260 ch. 16 c. — à 30 p.
1 Id 260 ch. 12 canons à 30 —
1 Id — 70 chev. 2 ~~can~~ obusiers à 4 p.
6 Chal. can.

Vapeurs à aubes

1 Vaisseau — 260 chev. 1 can à bombes à 60 p. et 6 can. de 30 p.
1 Id — 200 chev. 1 c. à bombe à 60 p. et 6 c. à 24 p.
1 Id — 160 — 2 c. à bomb. à 60 p. 6 c. de 18 p.
1 Id 120 — 2 c. à 80 p.
1 Id 80 — 2 c. à 18 p. et 8 falconnettes.

1 Vap à 120 ch. 2 can. à 80 p.
1 Item — 90 — 2 Can. à 24 pounds

76

e) Nombre et force des navires à voiles.

2	Vais. de ligne —	à	84 canons —
1	Id —	à	72 —
1	frégate —	—	60 —
1	Id. —		48 —
1			46 C.
07	frég.		26 C.
1	Corvette —		20
1	Id —		14
1	Id —		16 C —
2	Bricks —		6 falconnets
1	Kutter —	à	2 can. 4 obus.
09	Chal. can. —	à	1 C. 2 obus,
17	Joles —		1 falconnette

f) Nombre des navires en construction
g) leur force en chevaux et en artillerie.

1

Vapeurs — hélice

1	frégate —	600 ch.	56 can
1	Id	200 —	44 c.
2	Schooners —	150 —	07 c.
2	Id. blindés —	100 —	07 c.

b) Nombre des navires à voiles et à vapeur qui sont en activité de service.

1 Corvette à helice (Heimdall) a 260 ch — 16 can à 30 p — dans les cay des Indes occident.

III ~~Divers~~
Budget

a) Chiffre de la dépense annuelle qu'elle occasionne
b) Division de ce chiffre en trois grandes sections. 1) personnel 2) matériel (entretien à flot) 3) matériel (construction)

Budget de l'année 1860 — 1861 —

	$	s.
Personnel —	215,171	48
Materiel et travaux.	1,083,906	40
Depenses diverses —	22,033	26
Armements —	274,400	
Depenses extraord. —	188,000.	
Total	1,783,511	16
		280

Comptes des chantiers —

Construct. nouvelles —	205.224	26
Regie des chantiers, Inventaires etc. —	283,548	16
Batiments de la marine en service	181,493	91
Travaux pour les magasins	276,220	76
	68,979	03
Depenses des ateliers —		
Autres depenses —	55,092	48

1,069,89? 25 ~~29~~

13948 + 0890 — 54
34870 22
4,881,831, ~~..~~ 84

Rapport du budget de la marine militaire avec la somme totale du budget de l'État et celui de la population.

77

~~Les~~ Dépenses communes de la monarchie pour l'année financière 1860-61 ~~16~~

16,689,166 — 15.

Dépenses spéciales du Roy.me	6,055,303 —	18.
" de Slesvig —	1,438,222 —	14.
" Holstein —	1,852,855 —	24
Total	26,035,546 —	71.

24

Nombre d'habitants d'après le recensement de 1860

Roy.me propr.t dit —	2,605,024 —
Annexes (Recens.t 1855)	120,283.
Total.	2,725,307.

16,696,241

2082843682
5207109~~2~~.
72,899,520, ~~80~~

~~17~~
213
21

8559192.6, 6
2139798.
2,995,717,26
6

2082843681
5207109.6.
72,899,533, ~~80~~1

Journal des débats du 8 février 1841
Lettre de Copenhague datée du 26 janvier

Danemark – Marine militaire

78

6 Vaisseaux de ligne	Reine Marie	de 84 canons
	Waldemar	d°
	Frederic VI	d°
	Christian VII	d°
	Danemark	66 d°
	Phœnix	76 d° servant de Blockhaus
7 Frégates	Thétis	de 48 canons
	Freia	46 d°
	Sirène (la)	d°
	Rota	d°
	Bellone	d°
	Fylla	40 d°
	Nymphe (la)	d°
4 Corvettes	Galathée	de 26 canons
	Naïade (la)	20
	Diane	d°
	Flore	d°
5 Bricks	Saint thomas	de 16 canons
	Saint Jean	12
	Alart	d°
	Sainte Croix	d
	–	d°
3 schoners	Elbe	de 8 canons
	Dauphin (le)	6 d°
	Fleche (le)	d°
3 Cutters	Elseneur (l')	6 canons
	Mouette (la)	d°
	Hirondelle (l')	d°

plus 14 chaloupes à mortier
15 chaloupes à caronades
49 chaloupes canonnières
2 chaloupes canonnières sur le chantier, mais presque terminées
En tout 108 bâtimens

Etat des Bâtimens de guerre de la marine royale de Danemarck à l'époque du 1.er Janvier 1822.

Noms des Bâtimens.	Espèce.	Armés.	Désarmés.	En construct.on	En réparat.on	à la mer	Nombre de Canons.	Equipage	Observation &c.
Danemarck	vaisseau de ligne	"	1	"	"	"	66	"	
Phœnix	id	"	1	"	"	"	58	"	
Louise Augusta	id	"	1	"	"	"	64	492	hors de service
Fylla	Frégatte	"	1	"	"	"	40	"	
Venus	id	"	1	"	"	"	40	"	
Minerva	id	"	1	"	"	"	40	"	
Nymphen	id	"	1	"	"	"	40	"	
Freya	id	"	1	"	"	"	46	"	
Diane	Corvette	"	1	"	"	"	20	"	
Nayaden	id	1	"	"	"	1	20	130. hommes	aux petites Indes.
Falster	Brick	"	1	"	"	"	18	100 id.	
Möen	id	1	"	"	"	1	18	100 id.	
Bornholm	id	1	"	"	"	1	18	100 id.	
S.te Croix	id	1	"	"	"	1	14	65 id.	
Atalanta	Schooner	"	1	"	"	"	10	"	
S.t Thomas	id	"	1	"	"	"	10	"	
Svalen	Cutter	1	"	"	"	1	6	"	
Hoyen	id	1	"	"	"	1	4	"	
	Chaloupes canonières	"	65	"	"	"	128	"	
	batteries flottantes	"	3	"	"	"	60	"	
	Fregatte	"	"	1	"	"	46	"	
S.t Jean	Brick	"	1	"	"	"	14	"	
	Vaisseau de ligne	"	"	1	"	"	74	"	construit & portant 84. Canons.
	Corvette	"	"	1	"	"	20	"	

Extrait du Kiobenh. Post.

14 février 1836

N.° 45

~~Quelquemots~~ On trouve dans le N.° 29 du "Archiv for Söevæsenet", "un aperçu sur la marine en 1835." Nous observons en conséquence ce qui suit: "De commendements pour l'extérieur il y avait, outre les stations fixes, une expédition pour la Méditerranée; La frégate Bellona partit au commencement du mois de mai directement pour Livourne, où, après avoir resté en quarantaine, elle a chargé plusieurs ~~travaux~~ de Thorvaldsen et d'autres artistes danois, et arriva ici avec ces travaux à la fin du mois d'août, époque à laquelle elle fut dégréée et oplagdes.

Une épidémie de petite vérole, qui se manifesta peu de tems après sa mise à voile, et qui gagna la plupart de l'équipage, était une circonstance moins heureuse pour le résultat de l'expédition, ~~comme une~~ qui était une expédition d'exercice pour l'équipage et les officiers. Le vaisseau de carte, la corvette Najaden, et le Brig St. Jan, destinés pour la station des Indes occidentales, suivirent la frégate aussi loin que leurs destinations différentes le permettaient. Au milieu d'août le Brig Alart revint des Indes occidentales et repartit ensuite pr. la même station au milieu d'octobre sous le commendement du Cap. Lieut. Kierulf. Le Brig St. Thomas revint des Indes occidentales à la fin du mois d'août. La flotte a perdu cette année une frégate, Venus, la plus ancienne de quatre frégates qui ont été construites ~~depuis la~~ après la guerre selon les dessins de Hohlenberg, qui, non capable au service, a été mise en morceau; elle a de l'autre coté été augmenté d'un Brig, St. Croix, qui lôb af Stabelen au commencement de l'été.

Sous construction il y a le vaisseau de ligne qui fit un voyage en 1834, 2 Chaloupes à canon et un canot à canon d'après les nouveaux dessins, et on commencé la préparation du bois pour une frégate de 46 Canons d'après un nouveau dessin. Le Linieskibsbeding septentrional reçut une reparation complète. Les maisons pour les Canots à canon ont été terminées où on a transporté tous les batimens à canons et démoli les anciennes baraques. — On fit des observations sur le Ebbe & Flod le long de la Côte occidentale des duchés et du Jutland, en réunion avec des observations semblables sur les côtes d'angleterre. Les résultats de ces observations intéressantes ont été communiqués à l'angleterre, et on peut attendre leur publication ainsi que de celles faites sur les côtes de l'écosse et de la Norvège. — Le Capitaine Lieutenant Braëm retourna au mois de novembre d'un voyage en angleterre pour obtenir des renseignemens sur les agrées. Il y a encore dans l'Etranger le lieutenant C. Grove qui voyage au compte du Gouvernement pour étudier la science de construction, et le polytechniker C. Grove. Le lector de l'état de la marine Jürgensen donne des Cours de mathématique aux officiers; les cours d'astronomie se font par l'astronome Mr Petersen de l'observatoire de Copenhague, et le lieutenant Meerstrand enseigne l'algèbre. — En fait de vaisseaux de guerre étrangers il n'y a que la frégate anglaise Cleopatra qui a passé nos parages. Pendant le voyage elle toucha sur les bancs de sable près Læssö, mais comme elle était construite d'après le principe de Lang,

avec une quille de sûreté (~~safe~~ safety keel), elle a poursuivi, sans empêchement, son voyage, aller et retour.

82

Marine militaire. Danemark –

83

Suivant une lettre au Mtre de M. M. du 26 janvier 1820 :

Le roi de Danemark fournit annuellement un fonds de 500,000 Species (environ 3 millions de francs) (a) pour le service, l'entretien et l'augmentation de sa Marine. Les deux cinquièmes de cette somme ou à peu près doivent être employés aux nouvelles constructions, le reste sert pour le traitement des officiers, les vaisseaux de garde stationnaires et les réparations.

Les expéditions des bâtimens de guerre pour les Indes &c. se payent séparément par le gouvernement.

On compte que chaque matelot à la mer coute 10 à 12 Species par mois (60 à 70 francs)

Le corps des marins à gages fixes est d'environ 2500, composé ainsi qu'il suit :

Compagnies	d'ouvriers	1114 homm.
id.	d'artillerie	200 "
id	idem d'élite	210 "
id	de matelots	500 "
id	idem d'élite	200 "
id.	pensionnaires invalides ..	286 "
		2,500 "

La marine a en outre un fonds de réserve de 300,000 Species qui s'accroit par les intérêts, et qui, avec le tems doit fournir à son entretien. Ce fonds est aussi réservé pour subvenir aux besoins d'un armement subit et pressant.

Linieskibe

Dronning Maria 84
Fririk den Sestte 84
Waldemar 84
Danmark 76.
Skjöld 84.
Phonix. 64.

Fregatter.

Freia 44
Nymphen 44
Minerva ~~44~~ 36
Venus — 36
Fylla 36
Rotha 36.
Havfruen 44.
Bellona. 44

Corvetter

Galathea — 26
Najaden 20
Flora 20
Fortuna 20
Diana. 20

Brigger

Møen 18.
Allart 12
St Thomas 18
St. Jean.

Skonnerter

Pilen.
Delphinen
Elben

Pielbaade.

~~Svalen~~
Mågen
Helsingør.

Fortegne[lse]

Over det Mandskab som indkommer paa Wagt Weyspærrerne ved Bornem[...]

Posten	No	Navne
For Gevær	1 Lars	Ulstrup
	4. Mads	Westerbye
	7. Jens	Harbye
Nørre Post	2. Jens	Buddrup
	5. Anders	Kjerkebye
	8. Niels.	Mørkjøl
Søndre Post	3. Mads	Sønderwoe
	6 Hans	Wiiroff
	9. Niels	Lineballe

Tambour Larsen 5te Comp

Marine royale de Danemark
au Septembre 1834

86

vaisseaux de ligne

Dronning Maria	84	Peilboad
Frederik den Sjette	84	magen
Waldemar	84	Helsingoer
Danemark	76	
Skjold	84	
Phœnix	64	

Frégates

Freia	44
Nymphen	44
Harpun	44
Bellona	44
Venus	36
Tylla	36
Rotha	36
Minerva	36

Corvettes

Galathea	26
Najaden	28
Flora	20
Fortuna	20
Diana	20

Brigs

Moën	18
St Thomas	18
St Jean	
Allart	12

Goelettes (Skonnerter)

Pilen
Delphinen
Elben

1835

Tableau montrant le nombre de tous les vaisseaux de guerre de la marine danoise actuelle

Nombre des vaisseaux	Espèces	Noms des vaisseaux	Nombre de Canons	Observations
7	vaisseaux de la ligne	Dronning Maria (la Reine Marie)	84	Parmi les vaisseaux de la ligne il y en a encore un de 84 Canons, mais qui est sur le Chantier; il n'a pas encore de nom. Le Phoenix a été, à la dernière visite déclaré inusable dans le service.
		Waldemar.	84	
		Fredrik den Sjette (Fr… six)	84	
		Skiold (bouclier)	84	
		Danmark	66	
		Phoenix	58	
8	Frégates	Freya	46	pas d'observation à faire
		Havfruen	46	
		Rota	46	
		Bellona	46	
		Venus	40	
		Minerva	40	
		Nymphen	40	
		Fylla	40	
5	Corvettes	Galathea	26	pas d'observation à faire
		Najaden	20	
		Diana	20	
		Fortuna	20	
		Flora		
5	Bricks	Möen	18	Parmi les bricks il y en a un sur le chantier de 12 Canons qui n'a pas encore reçu de nom. Le St. Thomas et Allart sont pour le moment dans les Indes occid. le prem. sous le comm^t. du Cap. Lieut. Aschehougs et le second sous le comm^t. du Cap. lieut. Sletting
		St. Thomas	16	
		St. Jan	12	
		Allart	12	
3	goëlettes	Elben	8	La goëlette l'Elben est mise à terre à Altona et le Delphin, je dis, Pilen à Nyborg.
		Delphinen (le dauphin)	6	
		Pilen (la flèche)	6	
3	Cutters (Côtres)	Helsingör	"	Les bateaux de guerre à ramer sont 56 bateaux canonniers, 2 chalouppes canonnières et 4 Chalouppes à mortiers
		Maagen	"	
		Svalen (l'hirondelle)	"	

Reglement du nombre des Equipages des Vaisseaux danois - selon le nombre de leur Canons et de selon la destination pour laquelle ils sont armés. —

88

	Störste Bemanding	Mellemste Bemanding	Mindste Bemanding
	le plus fort	le moyen	le plus petit
90^{un} Canoner	849.	727	562.
80.	818.	702.	537.
74 № 1	740.	641.	486.
74 № 2	707.	608.	455.
70.	669.	585.	437.
70.	625.	529.	410.
64.	583.	495.	383.
60.	559.	476.	367.
50.	463.	399.	298.
42 Canon: Fregat.	389.	344.	251.
36.	274.	238.	182.
34.	265.	231.	176.
24.	180.	166.	121.
20.	172.	138.	114.
18.	121.	110.	78.
12 Canon: Snaiv № 1	64.	56.	44.
12 — № 2	58.	56.	38.
Bombardeer	127.	"	"
Jagt paa 8 Canoner	43.	42.	28.

Kiöbenhavn den 22de Februari 1822. —

The Danish navy.

During the greater part of the eigtheenth Century the Danish navy was one of the most respectable in the north, but the beginning of the nineteenth has seen it totally destroyed by the adherence of Denmark to the System of France. In 1801 the fleet consisted of 22 ships of the line, from 80 to 60 guns, 10 frigates from 40 to 24 guns, 9 sloops from 20 to 16 guns, 3 preams of 20 guns, 13 gunboats of 4 guns, besides 7 old ships of the line, fitted as block ships before Copenhagen. Of this force one ship of 74 guns & 5 of the block ships, and a ship of 64 guns taken by Nelson in 1801.

In 1801 the Danish fleet was composed of: 1 ship of 96, 2 of 84, 13 of 74, 4 of 64, Total 26 ships of the line, 6 frigates of 44, 2 of 36, 3 of 28, 2 of 24, 3 of 20 — Total 16 frigates; 9 sloops of from 20 to 14 guns, 30 gun-boats of 4 guns.

There were surrounded to Nelson in the same year: 16 sail of the line, 14 frigates, 8 sloops, 26 gunboats. Two sail of the line and some small vessels were destroyed.

For the materials of construction and equipment of the fleet, Denmark is dependent upon foreigners. Norway, with whom she has lost the   of her seamen, supplies iron, copper and masts & pitch & tar. The oak timber is procured from Prussia; the hemp

from Russia and the Canvas from Russia and Holland. In 1782 the expense of building and rigging a ship of 70 guns was 186,000 Rdrs, a 60 gun Ship 159000 and a thirty six gun frigate 76 000 Rdrs.

Until the reign of Frederick IV the seamen for the fleet were procured by voluntary enlistment both in the Danish Dominions and in the free maritime cities of the north. That Prince introduced the system of register. The coasts are divided into maritime Districts and all the inhabitants who follow the fisheries or other seafaring lives are registered into Classes ordinary and extraordinary. when men are required for the fleet, they are taken from the ordinary Class, in such a manner that the first selection falls on those, who have no families or infirm parents to support.

Registered seamen alone can be employed on board the national merchant vessels, and in this case they are obliged to give notice to the proper officer of the district; those inhabiting towns, may even serve on board foreign vessels on entering into an engagement to return in two years or forfeit 20 Rigsdollars which they may deposit. Every Commander of a trading vessel is obliged to deliver a list of his Crew to the Custom-house previous to his sailing and an other on his return and to   for any difference. A registrated seaman remaining in a foreign Country with an intention to settle there, is considered as a deserter. After the age

80

of 50, the registrated seaman pass from the ordinary to the extraordinary class.

The registrated seamen enjoy several privileges and immunities, even when not employed.— Their pay commences from the moment of their being put in requisition, and increases with the activity in the service. Their sea pay varies from Rd.s 2 to 5 pr. month and the have a share of prizes. The total number registrated is about 30,000, of which 2000 are kept in constant employment in peace or war for the service. They are loged in barracks at Copenhagen, recive an annual pay of .20, their provisions and a .. of .. every two years.

There is besides another permanent corps of 1100 to 1200 artificers, who are on the same footing as the permanent seamen, but when they are actually employed the receive a daily pay of from 8 to 20 SK. in Summer and from 6 to 14 SK in winter. The provisions supplied to the two permanent corps are meat, fish, butter and flour. The military duties of the fleet are performed by a corps of 1100 mariners.

In 1813, Jan. , the the number and pay of the officers of the navy were as follows:

2 admirals	Rdl 2880.
1 Vice admiral	— 2388.
11 Rear admirals	— 2208.
10 Commanders	— 1848.
13 Captain Commanders	— 960.
20 Captains	— 800.
36 Capt.-Lieutenants	— 276.
50 first Lieutenants	— 220.
81 second id	— 192.

In 1660 a college of Admiralty and a Commissarial (concerning the admiralty and Navy (Victualling) Boards in England) were established. Since 1784 these two establishments have been united. Besides the military and civil administration of the navy, this College has the inspection of the lasting pilots, the Royal Sea ports, the naval hospitals and the jurisdiction over the persons employed in the fleet and the dockyards. This College is the supreme tribunal for the fleet; but it cannot direct the execution of a sentence of death until it has been referred to the Auditor general, whose Conclusions are submitted to the King.

Frederick V regulated by two excellent Codes whatever concerns the Police and service of the fleet, and there is no Country where seamen are more appreciated and their service better rewarded both by pecuniary emolument and works of honor, than Denmark.

The expense of the fleet in 1782 was 916000 Rigsd.
1790 " 1,200,000 — "

Norvège

91

Météorologie

Böger.
Fiskeredskaber &
~~[illegible] og [illegible]~~
Hjemmegjorte Töier
Kalk.
Kakkelovne
~~[illegible]~~
Læder og Skind
Muursteen
Salt — dont la loi sur les ~~[illegible]~~ droits de douane et y a seulement Salt urenset eller almindeligt & et 10 salt
Sild saltet
Tobak — d° Tobaksblade og Stilke
Træarbeide af alle Slags
Uld ———— d° Uld ord inair —
Vinduesglass

17 2 5 2 | 3 1 12 15 | 15 1 2 | 24 2 22 | 13 214 | 2 7 1 92

28 12 | 121 1

$\frac{176}{102}$

114

18

30

V − 8 − 2 + 4 + 10 + 14 + 29 + 14
A + 8 + 2 − 4 + 10 − 3 + 3 − 3
B + 8 + 2 + 6 + 12 + 15 − 1 + 5
G − 8 − 2 − 6 − 12 − 19 − 35 − 19

Norvège 1.

93

Météorologie (a)

Climat de la Norvège

Mr Russeleger voyageur allemand avantageusement connu par un voyage en Egypte vient de décrire quelques phénomènes fort curieux pour la géologie et la météorologie de la Norvège, pays qui, sous le rapport du climat et des phénomènes atmosphériques est sans aucun doute l'un des plus étranges. Ainsi à une latitude égale à celle de la côte septentrionale de l'Islande, on trouve encore la culture des céréales qui croissent dans cette région jusqu'au 70e de latitude. A Alten, qui est plus élevé que les colonies les plus septentrionales du Groënland, on voit et le blé barbu et des forêts de mélèze. Cela diffère de ce qu'on voit dans les autres contrées situées aux mêmes latitudes, en Asie et en Amérique, dont le sol, congelé par un froid éternel, couvert d'une épaisse couche de neige est tout à fait inhabitable pour la race humaine, tandis qu'au 71e de latitude en Norvège on trouve une ville de 600 habitans, Hammerfest (b) qui est bien la

---

(a) "Echo du Monde Savant" No du 31 Juillet 1841 p. 433

(b) Suivant le dernier recensement officiel de la Norvège fait en 1835 Hammerfest n'a que 391 habitans.

ville la plus septentrionale de tout le globe. Au 70°. de latitude se trouvent les mines de cuivre si considérables de Kaafiord, qui sont l'exploitation la plus avancée vers le pôle, sauf les mines de houille du Spitzberg. La race humaine s'est établie même jusqu'au cap Nord. Tandis que la Russie ne possède pendant l'hiver aucun port, qu'elle est bloquée par les glaces de la Baltique et de Catégat, pendant que l'Islande est ensevelie dans les glaces, il n'y a pas au contraire un seul port de la Norvège où l'on voie de la glace. (a) à Röraas pendant l'hiver, le mercure gèle souvent, tandis que dans les Alpes il est souvent à −24° R.. Dans les déserts d'Afrique, comme je l'ai experimenté, il s'arrête souvent le matin à zéro, en Norvège, à Tromsoë (b) entre 69 et 70°, le thermomètre descend rarement au dessous de 12° R, et même au delà du cercle arctique la température est rarement plus basse que 1 ou 2 degrés. Les voyageurs ont cherché à expliquer pourquoi la côte de la Scandinavie

---

(a) Le port de Christiania à l'extrémité du golfe de ce nom, éloigné il est vrai de la mer de ... est tous les ans pris par les glaces et cela pendant 4 à 5 mois assez souvent.

(b) Au lieu de Tromsoë, il faut écrire Tromsöe, en plaçant le signe sur l'o et non pas sur l'e.

paraît soustraite à la loi générale de la nature qui fait que la chaleur décroît en approchant du pôle. Suivant l'auteur, cela proviendrait de ce que cette côte est à l'abri des vents, ce qui certainement n'est pas, car très souvent la côte est tout à fait exposée aux vents du nord. L'auteur examine l'opinion de quelques personnes qui pensent que cette différence de climat est due au courant d'air chaud qui se précipite de l'équateur vers le pôle. Mais toutes les observations qui ont été faites jusqu'ici sont contraires à cette hypothèse. M. Russegger signale aussi comme un fait hors de doute l'élévation de la côte au dessus de l'Océan. Les traces du séjour de la mer se voient à plus de 500 pieds au dessus de son niveau actuel. Cette élévation ~~[illegible]~~ progressive de la côte est liée à la chaleur centrale de la terre sans aucun doute; elle peut seule expliquer les phénomènes climatériques de ce pays.

Meteoroligske Jagttagelser paa Christianias Observatorium i Decembermaaned 1838

1838 Decbr	Barometerstand 7 Form.	9 Form.	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm.	Thermometerstand 7 Form	9 Form.	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm	
1	26" 11"' 24	26"' 11" 98	27" 3"' 60	27" 4"' 14	27" 7"' 306	+ 0° 5	+ 0° 6	+ 2° 1.	+ 2° 0	– 3° 0	den Constitutionelle No 348 – 1838.
2	27 8, 88	27 8, 70	7, 266	6, 666	6, 536	– 5, 8	– 5, 8	– 4, 6	– 3, 5	3, 2	
3	6, 535	6, 575	5, 95	5, 776	5, 81	3, 7	3, 2	2, 2	2, 4	– 2, 2	
4	5, 92	5, 98	6, 01	6, 036	6, 63	– 1, 7	– 1, 3	– 0, 05	0, 0	+ 0, 1	
5	7, 94	8, 43	9, 47	9, 88	11, 24	+ 0, 1	+ 0, 35	+ 0, 6	0, 1	– 1, 0	
6	28 1, 945	28 2, 69	28 3, 18	28, 3, 29	28 3, 375	– 0, 2	– 0, 7	– 1, 3	1, 3	2, 5	
7	0, 325	27 11, 795	27 11, 53	27 11, 71	0, 123	1, 9	1, 4	1, 44	4, 9	8, 0	
8	1, 75.	28 2, 29	28 2, 57	28 2, 59	2, 073	9, 4	10, 0	8, 0	9, 1	6, 3	
9	0, 833	0, 713	0, 03	27 11, 82	27, 11, 57	5, 9	6, 0	5, 2	5, 1	5, 7	
10	27 9 86	27 9 24	27 7, 32	6, 555	6 64	5, 0	4, 4	1, 6	0, 0	4, 3	
Med.	27" 9"' 123	27" 9"' 239	27" 9"' 293	27" 9"' 246	27" 9"' 730	– 3° 30	– 3° 185	– 2° 169	– 2° 44	– 3° 63	
11	27" 7"' 75	27" 8"' 11	27" 9"' 46	27" 10"' 11	28" 0"' 27	– 5° 6	– 8° 3	– 0° 1	– 0° 9	– 6° 5	den Constitutionelle No 361 1838.
12	28 1, 56	28 1, 98	28 1, 945	28 1, 785	0, 98	8, 0	8, 3	7, 6	8, 0	8, 4	
13	27 11, 685	27 11, 605	27 11, 08	27 11, 27	0, 18	5, 4	5, 3	4, 4	4, 85	4, 0	
14	28 0, 80	28 1, 01	28 0, 40	28 0, 48	0, 05	3, 6	5, 0	1, 2	2, 9	1, 8	
15	1, 425	1, 775	2, 71	2, 715	2, 545	3, 5	3, 6	3, 45	3, 8	4, 0	
16	2, 07	2, 14	2, 13	2, 18	3, 02	4, 7	4, 1	4, 5	4, 6	8, 5	
17	4, 01	4, 375	4, 73	4, 83	5, 21	9, 8	9, 2	8, 75	9, 6	8, 7	
18	5, 045	5, 085	4, 91	4, 92	4, 63	7, 2	7, 5	7, 0	8, 0	11, 1	
19	3, 85	3, 75	3, 42	3, 53	3, 38	7, 4	6, 8	5, 4	6, 3	9, 6	
20	3, 53	3, 825	4, 40	4, 825	6, 266	11, 4	11, 4	8, 6	9, 4	9, 2	
Med	28" 1"' 773	28" 1"' 966	28" 2"' 119	28" 2"' 265	28" 2"' 653	– 6° 66	– 5° 10	– 5° 10	5° 835	– 7° 19	
21	28" 8"' 11	28" 8"' 49	28" 8"' 67	28" 8"' 75	28" 8"' 43.	– 11° 0	– 8° 8	– 8° 7	– 6° 7	– 5° 4	den Constitutionelle No 5 1839
22	7, 21.	7, 01	6, 17	5, 88	5, 214	5, 0	4, 8	3, 95	4, 0	3, 5	
23	4, 435	4, 62	3, 905	3, 73	3, 306	4, 0	4, 0	3, 9	3, 9	3, 2	
24	2, 51	2, 67	2, 59	2, 575	2, 685	2, 4	2, 1	1, 7	2, 4	2, 5	
25	2, 095	1, 84	2, 196	2, 295	3, 01.	3, 8	2, 4.	2, 3	2, 6	2, 8	
26	1, 92	1. 57	27 11, 92	27. 11, 175	27 9, 436	– 2, 6	– 2, 2	– 0, 4	– 0, 4	– 0, 2	
27	27 7, 81	27 8, 01	8, 106	8, 09	8, 353	+ 0. 3	+ 0, 2	+ 0, 2	+ 0, 2	+ 0, 45	
28	8, 666	9, 30	11, 17	11. 396	11, 866.	+ 0. 2	– 3, 0	– 4, 4	– 4, 9	– 3, 3	
29	11, 806	11, 355	9, 885	9. 14	7, 615	– 0, 7	+ 1, 15	+ 2, 2	+ 1, 8	+ 2, 3	
30	10, 195	10, 58	9, 22	7. 175	2, 935	+ 0, 4	+ 0, 35	+ 2, 2	+ 2, 4	+ 3, 6	
31	7, 755	8, 587	8, 935	9, 135	11, 664	+ 1, 5	+ 0, 15	– 0, 79	– 2, 4	– 2, 7	
Med	28" 1"' 137	28" 1"' 276	28" 0"' 979	28" 0"' 667	28" 0"' 229	– 2° 464	– 2° 314	– 1° 954	– 2° 082	– 1° 568	

Den Constitutionelle No. 5 1839

I denne Maaneds tre Hoveddele og i hele Maaneden var altsaa den midlere Barometer-Stand fölgende:

1838 Decbr	7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
1–10	27" 9''' 123	27" 9''' 239	27" 9''' 293	27" 9''' 246	27" 9''' 730
11–20	28 1, 773	28 1, 966	28 2, 119	28 2, 265	28, 2, 653
21–31	28 1, 137	28 1, 376	28 0, 979	28 0 667	28 0, 229
1–31	28" 0''' 047	28" 0''', 196	28" 0''' 157	28" 0''' 079	28" 0''' 205

Temperaturens Forandringer i Löbet af denne Maaned sees af fölgende Sammenstelling

1838 Decbr	7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
1–10	– 3° 300	– 3° 185	– 2° 169	– 2° 440	– 3° 630
11–20	– 6, 660	– 6 – 950	– 5, 100	– 5, 835	– 7, 190
21–31	– 2, 464.	– 2 – 314.	– 1, 954	– 2, 082	– 1, 568
1–31.	– 4, 087	– 4, 090	– 3, 038	– 3, 408	– 4, 047.

Barometerhöiden var ved denne Maaneds Begyndelse 26 Tom 11¼ Lin. og den 21de 28 Tom. 8¾ Lin. Den störste Forandring i denne Maaned var altsaa 1 Tom 9½; uagtet Barometeret var ualmindeligt ustadigt, saaledes at det f Ex den 30te faldt 8 Lin. fra 9 Form til 9 Efterm, har dog den daglige regelmæssige Variation viist sig i Middeltallet af hele Maaneden: Denne Maaned har udmærket sig ved Taage og uklar Himmel, (dog har Himmelen) skiönt undertiden kun i faa Timer, været klar paa 15 Dage; paa fire Dage er der falden Regn; paa fem Dage Snee; Nordlys viste sig Natten imellem den 13de og 15de og om Aftenen den 14de

Almindelig Oversigt over Aaret 1838.

I de 12 Maaneder af det forlöbne Aar har Barometeret havt fölgende Höide over 27 Franske Tommer, udtrykt i Linier eller Tolvtedele af Tommen:

Maaned	7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
Januar	–	17, 952	17, 837	17, 857.	17, 977
Februar	–	10, 906	10, 642	10, 512.	10, 945
Marts	11, 429	11, 458	11, 418	11, 343.	11, 551
April	8, 727	8. 754	8, 561	8, 509.	8, 769
Mai	13, 030	12, 952	12, 301	12, 363	12, 787
Juni	10, 915	10, 899.	10, 703	10, 571.	10, 845
Juli	9, 967	9, 988.	9, 664	9, 540.	9, 796
August	8, 427	8, 512	8, 243	8, 161	8, 335
September	12, 640	12, 731	12, 584	12, 509	12, 739
October	9, 266	9, 435	9, 342	9, 211.	9, 082
November	8, 955	9, 121	8, 927	8, 897.	8, 994
December	12, 047	12, 196	12, 157	12, 079	12, 205
1838	12, 2195.	12, 2734,	12, 0802	11, 9960	12, 1879

Da Morgeniagttagelsen Kl 7 Form. mangler for de to förste Maaneder, har jeg, for at erholde Eensformighed i Middeltallet, for disse 2 Maaneder antaget Barometerhöidens Kl 7 Form. lig Höiden Kl 9 Form. Af Middeltallene for hele Aaret sees, at den midlere Barometerhöide stiger lidet fra 7 til 9 Form, da den största Höide indtraffer; falder derpaa indtil 4 Efterm. paa hvilken Tid omtrent minimum indtraffer; og stiger atter til Kl 10 Efterm, dog ei til samme Höide som til 9 Form, saaledes at den maa tiltage lidet hele Natten indtil næste Morgen Kl. 9. Forskjellen imellem Kl 9 Form. og Kl 4 Efterm. er 0, 2774 eller noget over ¼ Linie; Forskjellen mellem Kl 9 Form. og 10 Efterm. er 0, 0855 eller omtrent 1/12 Linie. Denne regelmæssige Variation stemmer fuldkommen overeens med hvad der ved Aarets Begyndelse er anmærket at finde Sted i de sydligere Climater, men den er mærkelige större i Christiania end man hidindtil har antaget den at være for saa nordlige Egne. Ved Æquator er den nemlig over en heel Linie, og bliver mindre mod Polerne. Det vilde være interessant at kjende dens Störrelse i Trondhjem. Den har viist sig i hver af Maanederne i det forlöbne Aar, undtagen i October, da den er bleven forstyrret af de betydelige uregelmæssige Forandringer. Denne regelmæssige Variation

er större i Sommermaanederne end i Vintermaanederne, det er den er större naar Solen er nordenfor Aequator og altsaa dens Höide er större, end naar den er söndenfor Aequator. Thi tager man Middeltallet af Aarets tre förste og sidste Maaneder, og ligeledes af de sex mellemste Maaneder, og tager som ovenfor Hensyn fra det forskjellige Antal Dage i hver Maaned, faaer man fölgende midlere Höider (Overskud over 27 Tommer).

Aarstid	7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
Vinter	13,8326	13,9190	13,7976	13,7301	13,8106
Sommer	10,6153	10,6368	10,3721	10,2713	10,5740

Variationen fra 9 Form til 4 Efterm er altsaa i Vintermaanederne kun 0,1889 Linie, i Sommer Maanederne 0,3655, det er næsten dobbelt saa stor. — Fremdeles sees, at den midlere Barometerhöide har i Vintermaanederne været næsten 2 Linier over, i Sommermaanederne 1/2 under 28 Tommer. Ved 4 Aars Jagttagelser (1823 til 1826 inclusive) har jeg fundet Middelet af Barometerhöiden i de tre förste Maaneder störst, og i de sidste tre Maaneder af Aaret mindst. Fortsatte Jagttagelser ville vise, om der gives nogen saadan aarlig Variation, eller om den blot er tilfældig.

Ved den midlere Barometerhöide i et Dögn maatte man forstaae et Middeltal af Barometerets Stand i alle 24 Timer, eller af et andet Antal Jagttagelser der vare symmetrisk fordeelte i Dögnet, det er fulgte paa hinanden i lige store Tidsmellemrum; og ved Aarets midlere Barometerhöide et Middeltal af alle de daglige midlere Höider igjennem hele Aaret. Da de fem Jagttagelsestimer paa Observatoriet af andre Grunde ere ulige fordelte, og der især mangle Jagttagelser om Natten, saa kan et saadant Middeltal ei udledes. Men tager man et Middeltal af den störste Höide Kl 9 Form, og den mindste Höide Kl 4 Efterm, saa vil sandsynligen dette ikke afvige meget fra den sande midlere Höide. Dette Middeltal bliver

28 Tom. 0,1347 Lin.

Da Barometerets Höide over Havets Overflade er 77 norske Fod, saa vilde man ved Havets Overflade finde Barometerhöiden 0,9961 Linier höiere. Altsaa var den midlere Barometerhöide i Christiania i Aaret 1838 ved Havets Overflade

28 Tom. 1,1308 Lin..

Ved Middel af de 4 Aar 1823–1826 fandt jeg den paa det nærmeste 28 Tom. 00 Lin.

Temperaturens Forandringer i det forlöbne Aar sees af fölgende Tavle

Maaned	7 Form	9 Form.	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
Januar	–	– 6° 974	– 6°, 510	– 6° 848	– 7°, 042
Februar	–	– 10, 945	– 7, 256	– 7, 819	– 9, 793
Marts	– 3° 135	– 1, 688	+ 0, 286	– 0, 289	– 2, 795
April	– 1, 052	– 0, 725	+ 3, 968	+ 2, 840	– 0, 338
Mai	+ 5, 800	+ 7, 711	+ 11, 210	+ 10, 492	+ 5, 439
Juni	+ 10. 624	+ 11, 758	+ 14, 718	+ 14, 202	+ 10, 420
Juli	+ 12, 810	+ 14, 352	+ 16, 861	+ 16, 574	+ 12, 371
Augustus	+ 9, 847	+ 11, 163	+ 13, 969	+ 13, 399	+ 9, 777
September	+ 8, 582	+ 9, 786	+ 11, 457	+ 10, 996	+ 8. 525
October	+ 2, 663	+ 3, 769	+ 6, 132	+ 5, 659	+ 3, 296
Novemb	– 1, 820	– 1, 560	+ 0, 023	– 0, 614	– 1, 450.
December	– 4, 087	– 4, 090	– 3, 038	– 3, 408	– 4, 047.
1838	–	+ 2° 8972	+ 5° 2274	+ 4° 6759	+ 2° 1027

Tager man Middeltallet af Middeltemperaturen Kl 9 Form. og Kl 2, 4 og 10 Efterm., saa er dette + 3° 7083; men dette kan, af samme Grund, som ovenfor ved Barometeret er anført, ikke være den sande Middeltemperatur af hele Aaret. Ved en Række af Thermometer-Jagttagelser som Generallieutenant Baron Wedel Jarlsberg efter min Anmodning velvilligen lod udföre af de vagthavende Officier og Underofficier paa Agershuus Hovedvagt og paa Toldbodvagten i Christiania i alle Dögnets 24 Timer i Aarene 1827 og 1828 har jeg fundet Middeltemperaturen for Aaret 1827 paa Agershuus Fæstning at være + 4° 8282 og Middeltallet af Temperaturen Kl 9 Form. og 2, 4 og 10 Efterm + 5° 5742; det sidste er 0° 7460 större end det förste. Da man kan antage, at det samme Forhold mellem disse Middeltal har fundet Sted i 1838, saa finder man altsaa den midlere Temperatur for 1838 = + 3° 7083 – 0° 7460 = + 2° 9623.

Sædvanlig antages Christianias Middeltemperatur at være + 5°. Noget större man den vel altid findes i en tætbebygget Bye, end paa et saa frit beliggende Punkt som Observatoriet, der er udsat for Lufttrækket fra Fjorden. Imidlertid synes en Forskjel af 2° at være vel stor til at kunne udledes af denne Aarsag. Det forlöbne Aar synes altsaa at have udmærket sig ved en ualmindelig lav Temperatur.

Hansteen.

Den Constitutionelle No 16 1839. Da den midlere Temperatur i Christiania ved Beregningen i No 5 af dette Blad er funden 2 Grader lavere end den for Christiania sædvanlig antagne Middeltemperatur, saa har man for mig fremsat det Spörgsmaal, om der ikke kunde være indlöbet nogen Feil i Opsummeringen af de mange Tal. Da de daglig observerede Temperaturer for hver 10de Dag af det forlöbne Aar ere indrykkede i den forrige Aargang af Bladet, kunde jeg henvise Enhver, der tvivler om Resultatets Rigtighed, til disse Iagttagelser. For imidlertid at spare enhver Tvivlende den Möie at tage Middeltallet af disse, vil jeg blot anmærke, at naar man sammenligner den midlere Temperatur med et vist Klokkeslet i 1838, med den, som har fundet Sted i 1827 eller 1828 i samme Klokkeslet, saa finder man en lignende Forskjel gjennem alle 12 Maaneder i begge Aar. Vælger man f. E. Kl 2 om Eftermiddagen, saa har man.

Maaned	Middeltemperatur Kl 2 Efterm 1827	1828	1838	Forskjel 1827-1838	1828-1838
Januar	− 3° 787	− 3° 245	− 6° 510	+ 2° 723	+ 3° 275
Februar	− 3, 883	− 2, 863	− 7, 256	+ 3, 373	+ 4, 393
Marts	+ 1, 002	+ 2, 627	+ 0, 286	+ 0, 716	+ 2, 341
April	+ 5, 919	+ 5, 354	+ 3, 968	+ 1, 951	+ 1, 386
Mai	+ 11, 608	+ 11, 959	+ 11, 210	+ 0, 398	+ 0, 749
Juni	+ 15, 465	+ 16, 282	+ 14, 718	+ 0, 747	+ 1, 564
Juli	+ 15, 749	+ 17, 148	+ 16, 861	− 0, 112	+ 0, 287
Augusti	+ 14, 657	+ 15, 647	+ 13, 969	+ 0, 688	+ 1, 678
September	+ 13, 319	+ 11, 972	+ 11, 457	+ 1, 862	+ 0, 515
October	+ 7, 467	+ 7, 481	+ 6, 132	+ 0, 335	+ 1, 349
November	+ 0, 862	+ 2, 722	+ 0, 023	+ 0, 839	+ 2, 699
December	+ 2, 048	− 1, 414	− 3, 038	+ 5, 086	+ 1, 624

Heraf sees, at i alle 12 Maaneder af 1827 og 1828 (naar Juli 1827 undtages) har Temperaturen Kl 2 Eftermiddag været i Gjennemsnit henved et Par Grader höiere end i de tilsvarende Maaneder i 1838; og det samme finder Sted med ethvert andet Klokkeslet i disse Aar. Det er altsaa heraf klart, at 1838 har havt en ualmindelig lav Temperatur, og at der udfordres et Middeltal af adskillige Aar til at bestemme et Steds midlere Temperatur med nogenlunde Nöiagtighed.

Saavidt jeg veed, grunder den for Christiania almindelig antagne Middeltemperatur = + 5° sig paa en Angivelse i L. v. Buchs Reise igjennem Norge. Erindrer jeg ikke feil, saa er dette Resultat grundet paa Beregningen af en Rekke Thermometer-Iagttagelser af Generalinde Wacknitz, udförte paa den Professor Sverdrup nu tilhörende Lökke, nær Borgernes Exerceerplads. Det er vel neppe at antage, at disse Thermometer-Antegnelser ere gjorte paa bestemte Klokkeslet, men som det i meteorologiske Dagböger endnu ofte hedder: Morgen, Middag og Aften. Da der nu gives et Klokkeslet om Formiddagen og ligeledes et om Eftermiddagen, i hvilket Temperaturen, især i Sommermaanederne hos os forandrer sig henved en Grad om Timen, saa er det klart, at et Middeltal af Temperaturantegnelser, som ikke gjöres til bestemte Klokkeslet, ei kan give noget bestemt Resultat. Fremdeles er det ei sandsynligt, at disse Antegnelser indeholde Iagttagelser om Natten; Middeltallet maa altsaa af denne Grund være for höit. Senere er det mig ikke bekjendt at Nogen har gjort noget alvorligt Forsög paa nöiere at bestemme Christianias

Middeltemperatur. Man vil vel derfor ikke finde det paradox, naar jeg ytrer den Formodning, at den hidindtil antagne Christianias Middeltemperatur neppe er sikker til en halv Grad, og at den snarere er for höi end for lav; endelig, at faae Steders Middeltemperatur paa Jordkloden er sikker til et Par Tiendedele af en Grad og at de fleste sandsynligviis ere noget for höie, da de næsten alle ere udledede alene af Jagttagelser om Dagen.

Fölgende forvildende Trykfeil i Opsatsen No 5 bedes rettede: Paa förste Spalte den midlere Barometerstand fra 21 til 31te December Kl 9 Form. 28" 1''' 376 Λ læs 28" 1''' 276. Paa anden Spalte, Linie 24 fra oven: „Samme Höide som til 9 Form." læs: Samme Höide som B Kl 9 Form." Paa tredie Spalte: Middeltemperaturen Kl 9 Form. af hele Aaret: + 2° 8972, læs + 2,° 8272

Λ est juste dans le Numéro que j'ai ou du 21 au 31 l'état du baromètre à 9 heure du matin, B même hauteur que 9 heure du matin, au lieu de jusqu'à 9 heure du matin

c + 2° 8272 au lieu de + 2° 8972.

A Monsieur

Monsieur de Laroquette,

Consul de France en Norvège, actuellement en congé rue de l'Université N.º 25

à Paris

11 – 3
44
2 – 15

1859

Copie de la lettre adressée le 24 Décembre 1838 à Mr le comte Molé, Ministre des Affaires Etrangères.

98

Monsieur le comte,

J'ai l'honneur de confirmer à Votre Excellence mes lettres des 4 Octobre, 5 8 & 12 Novembre & 3 de ce mois.

Ainsi que nos journaux l'ont annoncé depuis quelque temps S.M. le Roi de Suède et de Norvège est arrivé le 21 de ce mois à 8 heures du soir en cette capitale, où S.M. fut reçue, sous un arc de triomphe élevé à cet effet, par les officiers municipaux & les représentans de la commune. Les rues par lesquelles S.M. passait pour se rendre au palais ~~royal~~ étaient illuminées.

La suite personnelle du Roi qui est peu nombreuse, se compose de S.E. le comte Brahe des chambellans le comte C. Lewenhaupt & Weidemann, du major Lagerstråle, adjudant du Roi, des officiers d'ordonnance le chambellan de Holst & le comte R. de Rosen, du premier médecin du Roi d'Ekolm, ainsi que du secrétaire de Cabinet le chambellan baron de Paykull du premier secrétaire le chambellan N. Anker, du second secrétaire le gentilhomme de Chambre (Kammerjunker) le comte Mörner.

A la suite de S.M. sont également arrivés ici les conseillers d'état: le baron de Schulzenheim, le comte Haïd & le baron Gyllenhaal, ainsi que Mr Grib, secrétaire d'état de Suède. — Le Ministre & le Secrétaire d'état, ainsi que les conseillers d'état de Norvège à Stockholm, sont aussi ici depuis quelque temps, ce qui fait présumer que le séjour de S.M. en cette capitale sera de quelque durée & que le Roi ouvrira lui même le prochain Storthing dont l'ouverture doit avoir lieu le 5 février prochain.

J'ai l'honneur d'être avec respect, Monsieur le comte

de Votre Excellence

le très humble et obéissant serviteur

j'ai fait deux copies de votre note sur les Skielober dont j'ai donné une au Colonel Rosen, qui y a fait quelques remarques que je vous envoie ci joint, & l'autre au lieutenant Meinerz qui ne me l'a pas encore rendue. Je n'ai pu jusqu'à présent me présenter chez le général Spörck qui a été très occupé depuis l'arrivée du Roi & qui en outre a eu le malheur de perdre sa fille cadette; j'irai chez lui dans les premiers jours de la semaine prochaine.

Je m'occupe aussi des tableaux d'importations & d'exportations du Finmark pour remplacer ceux qui se trouvent dans vos dernières cinq caisses; je tâcherai si cela est possible de vous les envoyer vers le 14 du mois prochain. (j'y travaille dans le bureau des tableaux)

Je vous remercie infiniment du certificat de conduite qui m'a été délivré par Mr Hossier. En ce renouvellement d'année j'ai l'honneur de vous présenter mes voeux les plus sincères pour votre bonheur & votre prospérité.

votre entièrement dévoué

J. Chr. Moses

A Monsieur de Laroquette.
à Paris

Christiania, le 31 Decembre 1838

Meteorologiske Iagttagelser paa Christianias Observatorium

1838 Novbr.	Barometerstand 7 Form	9 Form.	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm	Nobr	Thermometerstand 7 Form.	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm.
1.	27″ 8‴ 71.	27″ 8‴ 20	27″ 7‴ 39	27″ 7‴ 04	27″ 5‴ 99	1	+ 1° 9	+ 3° 0	+ 4° 0	+ 3° 5	+ 3° 7.
2.	5, 14	5, 215	5, 16	5, 17	5, 95	2	2, 7	3, 0	4, 3	4, 0	3, 4
3	8, 04	8, 402	8, 50	8, 27	7, 72	3	4, 1	4, 7	4, 4	3, 8	3, 5
4.	7, 58	7, 91	7, 82	7. 70	7. 74.	4.	1, 7.	2, 4	2, 6	2, 65	2, 0
5	5, 895	6, 22	7, 27	7, 81.	9, 26	5	2, 2	2, 3	2, 8	2, 3	2, 5
6	9, 72	9, 76	8. 83	8, 53	8, 30	6	3, 8	4. 2	4, 2	3, 4	3, 5
7	8, 75	9, 01	9. 05	9, 09	8, 86	7	2, 6	3, 1.	4, 3	3. 45	3, 4
8	5, 69	5, 375	4, 65	4, 53	4, 82	8	4, 0	4, 4	4, 8	4, 3	4, 1
9	5, 385	5, 74	5, 56	5. 33	4, 79	9	5, 6	5, 8	5, 7	4, 2	4, 4
10	4, 16,	4 46	4, 70	4. 85	5, 095.	10	3, 0	3, 05	5, 2	4, 1.	3, 0
Mid	27″ 6‴ 907	27″ 7‴ 029	27″ 6‴ 893	27″ 6‴ 832	27″ 6‴ 853.	Mid	3° 16	3° 595.	4° 23.	3° 57.	3° 35
11.	27″ 6‴ 60.	27″ 7‴ 56	27″ 8‴ 094.	27″ 8‴ 53.	27″ 10‴ 28.	11.	+ 3° 1.	+ 1° 5	+ 2° 8	+ 2° 3	− 0° 2
12.	28 1. 00.	28 1, 50	28 0, 07	28 0, 02	10, 62	12	− 3, 2	− 2, 8	0, 1	1, 05	+ 1, 9
13.	27 10, 36	27 10, 85	0, 27	0, 71	28. 1, 364.	13	+ 3, 0	+ 5, 0	6, 8	6, 5	2, 0
14	28 0, 78	28 0, 92	0 20	27. 11, 79	27 9, 97.	14	4, 0	3, 1.	5, 5	4, 5	2, 7
15.	27. 9, 25	27. 9. 82	27 10, 625	10, 915	10, 43.	15.	1, 7	3, 1	2, 35	1, 3	0, 5
16	7, 435	7, 00	5, 51	4, 934	3, 31.	16	0. 1	0, 2	1, 8	0, 9	1, 3
17.	6, 86	7, 535	8, 78	9, 31	10, 775	17	− 3, 2	− 2, 7	− 0, 9	− 2, 4	− 6, 2
18	28 0, 77	28. 1, 31.	28 1, 71	28 1, 775	28 2, 155	18	6, 7	6, 9	3, 2	4, 8	7, 6
19	1, 275	1, 10	27 11, 77	27. 11, 43	27 10, 79	19	8, 1	6, 4	4, 8	5, 0	5, 7
20	27 9, 395	27 9, 14	8, 69	8, 615	9, 285	20	5, 2	4, 7	1. 45	2, 44	1 7
Mid	27″ 10‴ 173	27″ 10‴ 474	27″ 10‴ 372	27″ 10‴ 403	27″ 10‴ 289	Mid	− 1° 63.	− 1° 36	+ 0° 90	+ 0° 101	− 1° 30
21.	27″ 10‴ 02	27″ 10‴ 23	27″ 9‴ 94	27″ 10‴ 14.	27″ 10‴ 57.	21.	− 3° 7.	− 3° 4.	− 3° 0.	− 3° 14	− 5° 6
22	11, 19	11, 32	11, 23	11. 19	11, 42	22	9, 2	8, 8,	5, 3	7. 0	9, 4
23.	10, 99	11, 14	11, 06	11, 19	11, 46	23.	10, 2	9, 9	6, 6.	5, 5	7, 2
24	11, 41.	11, 57	11, 53	11, 59	11, 99	24.	7, 2	7, 0	5, 3	7. 3.	9, 4
25.	28 0, 51.	28 0, 873	28 1. 12	28 1, 445	28 1, 80	25.	7, 8	7, 9	5, 1.	5, 2	5, 3
26	1, 86	1, 894	1, 398	1, 226	0, 77	26	8, 8	9, 4	6, 55	7, 5	8, 9
27.	0, 28	0, 488	0, 338	0, 18	0, 03	27.	10, 4.	10, 5	8, 0	9, 3.	11, 0
28	27 11 26	27 11, 18	27 10, 39	27 9, 92	27 8, 894	28	8, 3.	7, 8	6, 1.	5, 7	6, 2
29	5, 335	4, 835	3, 47	3, 04	1, 379	29	− 4. 7.	4, 1.	3, 65	3, 4	− 2, 6
30.	26 10. 99	26 11, 06.	26 10, 674	26 10, 54	26 10, 01	30	+ 0, 2.	0, 35	1, 0	1. 1	+ 1, 6
Mid	27″ 9‴ 785	27″ 9‴ 859	27″ 9‴ 515	27″ 9‴ 446	27″ 9‴ 832	Mid	− 6° 99	− 6° 915	− 5° 06	− 5° 514.	− 6° 40

Almindelig Oversigt for November Maaned

Barometeret har i denne Maaneds tre Dele havt følgende Middelstand

Novb.	7 Form.	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
1–10	27" 6"' 907.	27." 7"' 029	27" 6"' 893	27" 6"' 832	27" 6"' 853
11–20	10, 173	10, 474.	10, 372	10. 403	10, 298
21–30	9, 785.	9, 859	9, 515.	9 446	9, 832
1. 30	27," 8."' 955	27." 9."' 121.	27" 8"' 927	27." 8"' 897	27." 2,"' 994

Uagtet de uregelmæssige Variationer i denne Maaned have været meget store, saa have de dog ei tilintetgjort den regelmæssige Variation i Middeltallet af hele Maaneden; da man af det ovenstaaende seer, at Barometrets har 7 til 9 Form. steget 0.166 Lin; fra 9 Form til 4 Efterm. sunket 0, 224. og fra 4 til 10 Efterm. steget 0,097 Lin

Barometeret har i denne Maaned fire Gange været over 28 Tommer, nemlig den 12te, den 14de, den 18de og 25de til 27de; den 30te var det under 27 Tom. Den höieste Stand var den 18de Kl 10 Efterm 28 T. 2,155 Lin; den laveste den 30te Kl 10. Efterm. 26 Tom. 10,01 Lin.; saa at den störste Forandring var 1 Tom. 4,14 Lin

Middeltallet af Temperaturen var: Maanedens tre Dele følgende

Novbr.	7 Form	9 Form.	2 Efterm.	4 Efterm.	10 Efterm.
1–10	+ 3°16	+3.593.	+4 023.	+ 3° 57	+ 3° 35
11–20	− 1. 63	−1, 360	+0, 90.	+ 0, 101.	− 1. 30
21–30	− 6, 99	−6, 915	−5, 06	− 5, 514.	− 6. 40
1–30	−1 820	−1, 560	+0,023	− 0, 614	−1, 450

Den höieste Temperatur, som indtraf den 13de, var + 6°8 og den laveste, som indtraf den 27de var − 11°0, saa at den störste Temperatur forskjel i denne Maaned var 17° 8. —

Paa 7 Dage er der falden Regn, paa 2 Dage (den 21de og 29de lidt Snee;) 16 Dage mere eller mindre klar Himmel; svage Nordlys lavt i Nord den 11te, 14de, 17de, 22de; den 24de noget mere flammende, omtrent 10° i Nord.

Regnmængden = 1,4 Kubiktommer, af Sneen er udentvivl endeel bortfôget under den stærke Vind

Skulde nogen ville gjöre nogen videnskabelig Anvendelse af de i Bladet anförte Iagttagelser, da anmodes han om, at see sig vel for med Hensyn til Trykfeil da Omstændighederne ei tillade mig selv at læse Correctur og jeg ikke erholder Manuscriptet tilbage, altsaa ikke kan sammenligne Aftrykket med Originalen.

signé Hansteen

Nordlys viste sig den 16de og 18de om Aftenen; det sidste Kl. 9 til 9 3/4 var temmelig stærkt. Regnmængden (Sneemængden) var fra 11 til 20de Cubiktommer.

Regnmængden var i de sidste 11 Dage 5,8 Decimal Kubiktommer

almindelig Oversigt over Maaneden Marts

1839 Marts	Barometerhöide 7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm	1839 Marts	Thermometerhöide 7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
1–10	28" 5''' 257	28" 5''' 297	28, 5 021	28 4 870	28" 5''' 544	1–10	–6° 135	–5° 105	–3°, 162	–3° 76	–6° 04
11 20	4, 178	4, 171	3 653	3. 383	3, 350	11–20	–7, 325	–4, 470	–2, 087	–2, 24	6, 69
21 31	27. 7 738	27 7, 419	27 7 419	27 7, 286	27, 7 718	21–31	7, 027	–4, 514	+ 1, 755	–1, 020	3, 71
1 31	28" 1''' 531	28 1, 555	28 1, 011	28 0, 983	28, 1, 349	1– 31	6, 536	–5, 013	–1, 070	–2, 298	–5, 303

Regnmængden var i hele Maaneden 28, 2 Kubiktommer, eller Regnhöiden 2, 82 Decimallinier. Nordlys viste sig den 16de, 18de og 31te.

I dette Aar har Martsmaaned været betydelig koldere end i de tre foregaaende. Anbringer man den behörige Correction for de Timer om Natten, i hvilke Temperaturen ikke er observeret, saa var den midlere Temperatur i Martsmaaned

1827 = – 0,° 9253
1828 = + 0, 6493
1838 = – 1, 9038
1839 = – 4, 5526

Derimod var Februar usædvanlig mild; thi den Middeltemperatur var i de samme 4 Aar:

1827 = – 6° 7745
1828 = – 4, 4250
1838 = – 9, 6464
1839 = – 2, 9120

Meteorologiske Iagttagelser paa Christiania's Observatorium

Barometerstand						Thermometerstand					
1839 Marts	7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm	1839 Marts	7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
1	28" 2"' 79	28" 3"' 038	28" 3"' 328	28" 3"' 333	28" 3"' 65.	1	– 0° 6	+ 0° 1.	+ 1° 1	+ 0° 4	– 0° 8
2	3, 55	3, 60	3, 805	3, 80	4, 284	2	– 1, 0	+ 0, 2	+ 0, 57.	– 0, 3	– 1, 5
3	5, 19	5, 50	5, 757	5, 88	6, 59	3	– 2, 2	– 1, 2	+ 1, 2	– 0, 8	– 5, 4
4	7, 544	7, 59	6, 85	5, 495	6, 52	4	– 6, 5	– 2, 7	+ 1, 1	– 1, 6	– 7, 0
5	7, 71	7, 91.	7, 53	7, 47.	7, 67.	5	– 5, 0	– 5, 0	– 3, 34	– 3, 6	– 5, 0
6	7, 41.	7, 143.	6, 767	6, 54.	7, 27	6	– 7, 2	– 6, 8	– 4, 4	– 4, 9	– 8, 75
7	6, 487	6, 166	5, 015.	4, 685	5, 415	7	– 10, 6	– 10, 0	– 8, 4	– 8, 4	– 12, 0
8	4, 76	4, 925	4, 214	4, 074.	4, 087	8	– 13, 65	– 12, 2	– 9, 5	– 9, 2	– 10, 8
9	2, 85	2, 13	0, 92	0, 925	2, 324	9	– 9, 4	– 8, 8	+ 7, 75	– 6, 6	– 5, 55
10	4, 28	4, 92	6, 025	6, 494	7, 627.	10	– 5, 1	– 4, 65	+ 2, 2	– 2, 6	– 3, 6.
Mid	28" 5"' 257	28" 5"' 297	28" 5"' 021.	28" 4"' 870	28" 5"' 544	Mid	– 6° 135.	– 5° 105	– 3, 162	– 3, 76.	– 6, 04
11	28" 8"' 36	28" 8"' 524	28" 8"' 25	28" 8"' 30.	28" 8"' 824.	11	– 4° 7	– 3° 7	– 2° 8	– 2° 6	– 6° 2
12	8, 80	8, 83.	8, 845	8, 405	8, 355	12	– 4, 4	– 1, 9	– 1, 2	– 2, 0	– 5, 1
13	8, 49	8, 527	8, 00	7, 81.	8, 36	13	– 8, 65	– 6, 8	+ 0, 8	– 1, 2	– 8, 3
14	8, 71.	8, 706	8, 017	7, 69	7, 26	14	– 13, 8	– 10, 6	– 4, 2	– 4, 7	– 10, 3
15	5, 84	5, 42	4, 285	3, 81.	2, 583.	15	– 9, 3	– 6, 7	– 2, 6	– 2, 4	– 4, 4
16	0, 95	1, 07.	0, 617.	0, 303	1, 36	16	– 6, 2	– 4, 6	+ 1, 7.	– 1, 4	– 3, 4
17	2, 386	2, 49	2, 26	1, 96	2, 077	17	– 6, 0	– 5, 1.	– 3, 4.	– 3, 2	– 9, 8
18	1, 52	1, 44	0, 69	0, 41.	0, 086	18	– 6, 3	– 3, 6	– 3, 72	– 3, 18	– 9, 1
19	27 11, 327	27 11, 307	27 10, 775	27 10, 575	27 10, 064.	19	– 7, 2	– 5, 4	+ 0, 3	– 1, 6	– 3, 6
20	9, 40	9. 393	8, 79	8, 566	8, 53.	20	– 6, 7	– 6, 34	+ 0, 15	+ 0, 5	– 6, 7
Mid	28" 4"' 178	28" 4"' 171	28" 3"' 653	28" 3"' 383	28" 3"' 350.	Mid	– 7° 325.	– 5° 47	+ 2° 087	– 3° 240.	– 6° 69
21	27" 7"' 54	27" 7, 39	27" 6"' 64	27" 6"' 25	27" 5"' 946	21	– 9° 8	– 6° 2	+ 0° 95	+ 0° 15	– 4° 6
22	4, 90	4, 61	3, 896	3, 65	3, 83	22	– 5, 8	– 5, 4.	– 2, 6	– 1, 85	– 2, 0
23	5, 09	5, 456	5, 53	5, 43	5, 78	23	– 4, 0	– 1, 9	+ 0, 4	+ 0, 1.	– 6, 8
24	5, 42	5, 49	4, 99	4, 66.	3, 99	24	– 6, 5	– 4, 05	– 0, 7.	– 1, 45	– 2, 5
25	3, 83.	3, 99	3, 81.	3, 77	4, 656	25	– 5, 9	– 2, 7	+ 1, 45	+ 1, 5	– 0, 8
26	6, 563	7, 12	7, 346	7, 485	8, 693	26	– 3, 9	– 2, 1.	+ 2, 76	+ 2, 0	– 5, 1
27	9, 58	9, 54	8, 753	8, 405	7, 84	27	– 8, 5	– 6, 6	+ 0, 9	– 0, 6	– 7, 6
28	7, 444	7, 466	7, 35	7, 25	8, 316	28	– 11, 7	– 7, 0	+ 1, 7	+ 1, 6	– 1, 4
29	9, 40	9, 49	9, 27	9, 285	10, 37	29.	– 7, 0	– 5, 0	+ 4, 7	+ 2, 8	– 2, 0
30	28, 0, 023	11, 72	11. 436	11, 39	28, 0, 456	30	– 8, 1	– 4, 9	+ 5, 7	+ 3, 8	– 0, 6
31	1, 323	28. 1, 24	28. 0, 606	28, 0, 37.	1, 02	31.	– 6, 1.	– 3, 8	+ 4, 05	+ 3, 2	– 3, 7
Mid	27" 7"' 738	27" 7"' 774	27" 7"' 419	27" 7"' 268	27" 7"' 718	Mid	– 7° 027	– 4° 514	+ 1° 755	– 1° 020	– 3° 710

Januar havde endelig en almindelig Temperatur; thi dens Middeltemperatur var i de samme 4 Aar:

1827 = − 4° 8905
1828 = − 4, 2116
1838 = − 6, 9093
1839 = − 4, 2559

Barometerhöide var i Marts Maaned i de sædvanlige 5 Iagttagelsestimer.

timer.		7 Form.	9 Form.	2 Efterm.	4. Efterm	10. Efterm
i 1838.	27"	11''' 429	11''' 458	11''' 418	11''' 343	11''' 551.
1839	28	1 531.	1. 555	1, 011.	0 983	1. 349
Middel	28.	0, 480	0. 506	0, 214.	0. 163	0, 450

I begge Aar var altsaa Barometret steget mellem 2 og 3 hundrededele af en Linie fra 7 til 9 Form., derpaa faldet i Middel 0,343 Linie indtil Kl 4. Efterm., og endelig steget 0, 287 Linie indtil Kl 10 Aften, og staaet 0, 056 Linie lavere Kl. 10 Efterm. end Kl. 9 Form.

Almindelig Oversigt over Februar

Febr	Barometerstand 7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm	Febr	Thermometerstand 7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
1–10	27" 11"' 729	27" 11"' 615	27" 11"' 882	27" 0"' 570	27" 0"' 697	1–10	− 4° 57	− 4° 08	− 2° 07	− 2° 44	− 4° 21
11–20	27, 6, 859	27. 6, 780	27. 6, 246	27 6, 280	27 7, 186	11–20	− 2, 95	− 2, 105	+ 1, 075	+ 0, 73	− 2, 805
21–28	27 9, 715	27. 9, 907	27. 9, 800	27 9, 748	27. 9, 908	21–28	− 6, 55	− 4, 906	− 0, 19	− 1, 169	− 3, 738
1–28	27" 9"' 414	27" 9"' 401	27" 9"' 274	27" 9"' 374	27" 9"' 932	1–28	− 4° 557	− 3, 611.	− 0, 410	− 0, 945	− 3, 573

Regnmængden var i de første 10 Dage 35,5 Kubiktommer; Nordlys saaes den 5te om Aftenen imellem 6 og 7; Zodiacallyset den 10de om Aftenen efter Solens Nedgang.

Regnmængden var i de følgende 10 Dage 10,4 Kubiktommer. Den 13de om Aftenen henimod Kl 10½, saaes i O.N.O. for Observatoriet en stærk lysende Ildkugle, der bevægede sig i 8 à 10 Graders Höide over Horizonten fra Syd mod Nord i en med Horizonten hældende Retning, hvorpaa den pludselig forsvandt, inden den naaede Horizonten. Lysningen var saa stærk, at den oplyste Væggene i et mod Øst vendende Kammer, hvor intet Lys brændte, og at min ældste Søn, som vendte Ryggen mod Vinduet, troede at en Person med en Fakkel i Haanden gik tæt forbi Vinduet. Den yngste, som vendte Ansigtet mod Vinduet, og saae Ildkuglen under hele Bevægelsen, sammenlignede den med en Ildkugle, der udkastes af et romersk Lys, men fandt den betydelig större. Andre Personer af min Familie, som i dette Øieblik kjörte forbi Sommerro med Observatoriet, og saaledes havde Ildkuglen bag sig, bleve forskrækkede ved den stærke Glands, som pludselig oplyste Veien, og idet de vendte sig om, saae de en Ildkugle af en mærkelig Diameter bevæge sig i den ovenfor beskrevne Retning, og derpaa springe, eller dele sig i en deel mindre lysende Stykker, dog uden Knald og uden at efterlade sig nogen Røg eller nogen lysende Stribe. I det nordlige Sverige maa den sandsynligviis være seet höiere paa Horizonten end her; dersom man kunde erholde nogenlunde nöiagtige Iagttagelser derfra over dens

Meteorologiske Iagttagelser paa Christianias Observatorium

Barometerstand

1839 Februar	7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
1	28" 0''' 216	28" 0''' 494.	28" 0''' 045	27. 11''' 986	28" 0''' 59.
2	1, 30	1, 504	1, 23	28, 1, 254	1, 525
3	1, 35	1, 55	1, 598	1, 64	1, 648
4	1, 484	1, 58	1, 146	0, 838	27 11, 513
5	27 8, 914	27 8, 447	27. 8, 60	27 8, 807	11, 19
6	28 1. 215	28 1, 565	28 1, 53	28 1, 47	28 1, 63.
7	0, 15	27. 11. 58	27 11, 92	0, 73	2, 49
8	1. 20	28 0, 456	28 0, 76	1, 445	2, 32
9	27 11, 233	27 10, 997	27 11, 11	27 11, 155	27 8. 94.
10	8, 225	5, 98	8. 88	10, 37.	28 1. 125
Mid	27" 11''' 729	27" 11''' 615	27" 11''' 882	28" 0''' 169	28" 0''' 697.
11.	28" 0''' 44	28" 0" 22	27" 11''' 33.	27" 10''' 89	27" 10''' 54
12	27 9. 70	27. 9, 737.	9, 91.	10, 025	10, 70
13	9, 45	9. 28	8, 765	9. 175	10, 63
14.	7, 58	5, 826	0, 297	0, 13.	0, 747
15	2, 726	3, 033.	3, 30	3, 493	4, 30
16	3, 766	3, 26	1, 794	0, 84	0, 56
17	1, 303	1, 587	1, 77	1, 76	3, 276
18	3, 86	4, 204	5, 71	6, 406	8. 155
19	6. 51.	6, 706	7. 65	8, 044	9, 586
20.	11, 257	11, 794	11, 93.	28 0, 036	28 0, 11.
Mid	27." 6''' 859.	27" 6''' 780	27" 6''' 246.	27" 6''' 280	27" 7''' 060
21	28" 2''' 927.	28" 3''' 49	28" 23''' 89	28" 3''' 95	28" 4''' 29
22	2, 985	2, 587.	0, 88	0, 285	27 10, 834
23	27. 8, 38	27 8, 463	27. 7, 333.	27 7, 003	6, 703.
24	6, 85	6., 99	7, 03.	6, 884	6, 43
25	5, 97	6, 135	6, 41.	6, 48	7, 29
26	8, 067	8, 52	9, 345	9, 54	10, 237
27	9, 417	9, 465.	8, 556	8, 38	8, 346
28	9, 123	9, 603.	10, 953	11, 46	28 1. 135.
Mid	27" 9''' 715	27" 9''' 907.	27" 9''' 800	27" 9''' 748	27" 9''' 908

Thermometerstand

1839 Febr	7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
1	− 8° 9	− 7° 9	− 6° 0	− 6° 7	− 9° 6
2	10, 6	10, 2	7, 0	7, 8	6, 6
3	6, 8	6, 8	5, 55	5, 8	5, 0
4	4, 5	4, 6	− 3, 4	2, 7	2, 0
5	2, 5	2, 3	+ 2, 3	2, 8	7, 7
6	8, 4	− 7, 45	− 6, 2	− 5, 7	7, 0
7	1, 2	+ 0. 6	+ 3, 2	+ 0, 4	3, 9
8	− 4, 7	− 5, 3	− 0, 75	− 0, 6	− 4, 0
9	+ 0, 7	+ 1, 5	+ 2, 7	+ 1, 9	+ 1, 7
10	+ 1, 2	+ 1, 7	+ 6, 5	+ 5, 4.	+ 2, 0
Mid	− 4° 57	− 4° 08	− 2, 07	− 2°, 44	− 4° 21.
11	+ 0° 2	+ 0° 6	+ 3° 6	+ 2° 6.	+ 0° 5
12	+ 1, 2	+ 0, 9.	3, 9.	3, 6	− 1, 15
13	− 3, 4	− 3, 5	1, 6	2, 35	− 1, 9
14	− 1, 0	+ 1, 5	1, 0	1, 9	+ 1, 0
15	− 1, 2	− 1, 1	2, 6	1, 2	− 2, 4
16	− 1, 4.	+ 0, 2	1, 7	1, 6	+ 0, 4
17	− 2, 0	− 2, 4.	+ 0, 95	0, 0	− 4, 2
18	− 6, 8	− 3, 25	− 1, 0	− 1, 8	− 6, 0
19	− 4, 2	− 4, 6	− 0, 2	− 1, 25	− 6, 7
20	− 11 − 9	− 9, 4.	− 3, 4	− 2, 9	− 7. 6
Mid	− 2° 95	− 2° 105	+ 1° 075.	+ 0° 73.	− 2° 805
21	− 11° 4.	− 10° 1.	− 3°, 3	− 3° 9	− 9° 7.
22	− 11, 5	− 9, 5	− 3, 3	− 2, 4.	− 3, 4
23	− 3, 5	− 2, 3	− 1, 1.	− 2, 0	− 2, 5
24	− 3, 3.	− 1, 0	+ 0, 8	− 1, 65	− 2, 8
25	− 3 8	− 2, 0	+ 2, 6	− 0, 4	− 2, 2
26	− 9, 5	− 8, 7	+ 0, 18	− 0, 8	− 9, 3
27	− 9, 4	− 6, 0	+ 0. 5	+ 0, 35	+ 0, 2
28	0 0	+ 0, 35	+ 2 1.	+ 1, 45	− 0, 2
Mid	− 6° 55	− 4° 906	− 0° 19	− 1° 169	− 3° 738.

tilsyneladende Löb, saa kunde dens Höide over Jordens Overflade bestemmes.
Zodiacallyset har hver Aftenen været at see förend Maaneskinnet begyndte; svage Nordlys den 18.de og 19.de om Aftenen.

103

Regnmengden fandtes i de sidste otte Dage af Februar 10,3 Kubiktommer; dog er denne uden Tvivl noget for liden, da den stærke Vind har bortfört noget af den paa Regnmaalerens flade Tragt faldne Snee.

Regnmengde.

Denne var: de förste 10 Dage 35,5 i de næste 10, 10,4 og i de sidste 8, 10.3. Kubiktommer, altsaa i hele Maaneden 56,2 Kubiktommer; det er Regnhöiden var 5,62 Decimallinier

Nordlys.

har viist sig den 5te, 18.de 19.de og 20.de; og Zodiacal-Lyset den 10.de, 11te 12te 13.de 14.de og 15.de

sign. Hansteen

1.

104

Meteorologiske Iagttagelser fraa Christianias Observatorium.

1839 Jan^d	Barometerstand 7 Form.	9 Form.	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm	1839 Jan^d	Thermometerstand 7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
1.	27" 7"' 42	27" 4"' 81	27" 1"' 00	27" 0"' 64	26" 11"' 53	1	— 2° 0	— 2° 0	+ 0° 95	— 0° 4	— 1° 1
2	26 8, 68	26 10, 065	0, 535	1, 485	27 3, 65	2	— 1, 0	+ 2, 9	+ 1, 1	— 1, 0	— 1, 8
3	27. 5, 62	27 6, 156	6, 666	6, 27	3 58	3	— 6, 6	— 5, 2	— 4, 8	— 5, 0	— 3, 8
4	26 7, 514	26 7, 535	26 9, 22	26 10, 60	1, 156	4	+ 2, 2	+ 2 0	+ 2, 55	+ 1. 2	— 1, 4
5	27 2, 12	27 2, 085	27 1, 94	27 1. 88	1. 28	5	— 5, 4	— 5, 5	— 2, 8	— 2, 3	— 3, 0
6	0, 75	0, 28	2, 33.	3 31.	4 705	6	— 5, 5	— 5, 2	— 4, 7	— 2, 6	— 5, 7
7	1, 62	0, 57	26 7, 79	26. 5 54	26 1. 95	7	— 0, 9	— 0, 7	— 1, 4	— 0, 9	+ 1, 2
8	26 1, 79	26 3, 325	5, 155	5, 945	6, 44	8	+ 0, 5	+ 1 1.	+ 1, 2	0.0	— 3, 4
9	8, 72	9, 79	27 0, 30	27 1, 70	27 6, 10	9	— 3, 0	— 0, 55	+ 0, 55	0 0	— 3, 15
10	27 9, 89	27 10, 75	11 725	28 0, 14	28 0, 06	10	— 7, 4	— 8, 4	— 5, 8	— 6, 9	— 5, 5
Mid	27" 0"' 612	27" 0"' 737	27" 1"' 066	27" 1"' 351.	27" 1"' 645	Mid	— 2° 91	— 2° 355	— 1° 315	— 1° 79	— 2° 765
11	27" 10"' 336	27" 10"' 115	27" 8"' 62	27" 7"' 716	27" 5"' 206	11	— 3° 6	— 2° 0	— 0° 8	— 1° 5	+ 2° 2
12	7, 43	7, 77	8, 44	8, 45	8, 91.	12	+ 0, 7	— 0, 5	+ 1, 7	+ 0, 6	+ 1, 0
13	7, 71	6, 56	2, 72	2, 02	1, 36	13	— 0, 2	+ 1, 8	+ 1, 7	+ 1, 6	— 0, 0
14	1, 66	1, 68	1, 61	1. 43	1, 06	14	— 2, 2	— 4, 0	+ 0, 15	— 2, 4	— 6, 3
15	1, 414	1, 77	2, 09	2, 27	2, 70	15	— 7, 9	— 6. 7	— 1, 05	— 3, 1	— 1, 75
16	5, 24	5, 755	7, 076	7, 60	9, 32	16	— 4, 2	— 5, 2	— 2, 25	— 3, 55	— 4, 8
17	11, 02	11, 33	11. 427	11, 70	28, 0, 64	17	— 5, 0	— 4, 8	— 3, 7	— 5. 2	— 6. 8
18	28 0, 99	28, 1, 11	28 0, 66	28 0, 48	27 11, 78	18	— 9, 1	— 8, 2	— 6, 2	7, 8	— 12, 0
19	27 7, 96	27, 6, 84	27 3, 643	27 3, 14	3, 004	19	— 10, 6	— 9, 2	— 4, 7	5, 2	— 7, 5
20	3, 28	3, 09	2. 89	3, 18	3, 164.	20	— 8, 1	— 7, 0	— 5, 1.	6, 25	— 10, 8
Mid	27" 6"' 907	27" 6"' 802	27" 6"' 118	27" 5"' 999	27" 5"' 914	Mid	— 5° 02	— 4° 58	— 2° 025.	— 3° 28	— 4° 675
21	27" 3"' 537	27" 3, 765	27" 3"' 854	27" 4"' 06	27" 6"' 656	21	— 13° 2	— 13° 5	— 10° 2	— 9° 4	— 5° 7
22	10, 435	11, 013	28, 0, 31	28 0, 91	28 2, 515	22	10, 0	— 10, 6	7, 8	6, 7	8, 3
23	28. 3, 055	28 3, 12	2. 49	2, 254	0, 93	23	9, 0	8 2	— 3, 6	5, 6	7, 2
24	27 9, 49	27 9, 37	27 9. 79	27 10, 015	27 11, 64	24	5, 7.	4, 4	+ 0, 55	0, 55	1, 25
25	28 0, 685	28 1, 18	28 1, 91	28 2, 425	28 4, 18	25	1, 0	0, 9	0, 0	0, 45	0, 8
26	5, 805	6, 34	6, 584	6, 625	6, 52	26	1, 35	1, 8	— 0, 8	0, 95	6, 2
27	5, 44	5, 35	4, 12	3, 71.	2, 83	27	9, 4	9, 85	6, 1	6, 6	10, 7
28	27 11, 90	27 11, 15	27 8, 59	27. 7, 58	27 4, 684	28	11, 45	10, 3	6, 85	8, 4	8, 3
29	1, 415	1, 43	0, 70	0, 68	1, 305	29	7, 6	7, 8	6, 0	6, 8	10, 6
30	2, 473	2 646	2, 86	3, 28	5, 05	30	9, 5	7, 1	4, 6	4, 2	3, 35
31	8, 55	9. 38	10, 29	10, 654	28 0, 02.	31	3, 5	3, 7	2, 8	3 8	6, 35
Mid	27" 9"' 889	27" 10"' 249	27" 10"' 136	27" 10"' 199	27" 10"' 757	Mid	— 7° 427	— 7° 104	— 4° 382	— 4° 859	— 6,° 250

Aaret har begyndt med store Uroligheder i den let bevægelige Atmosphære. Barometret har i disse Maaneds 10 förste Dage vandret mellem 26 og 28 Tommers Höide, og fra den 8de til den 10de paa noget over en Linie nær, steget to hele Tommer, det er Lufttrykket har varieret omtrent $\frac{1}{14}$ af sin hele Störrelse. I de 15 Timer fra Kl 7 Form. til Kl 10 Efterm. den 7de sank Barometret en heel Tomme, og stod næste Morgen Kl 7 endnu lidt lavere, end den foregaaende Aften, saa at Minimum, der maa have indtruffet om Natten, muelig endog har været under 26 Tommer. Dette er den laveste Barometerstand, jeg i de 5 Aar, jeg har antegnet daglige meteorologiske Jagttagelser i Christiania, har bemærket. Den 7de var Vinden om Morgenen stærk sydostlig, om Eftermiddagen endnu heftigere østlig med Snee fog; den 8de var den vestlig og sydvestlig med Regn og Slud, om Eftermiddagen sydlig; om Aftenen Kl 10 var der Vindstille og Himmelen temmelig klar. At et saa betydelig formindsket Lufttryk paa eet Sted maa frembringe en stærk Tilströmning af Luften fra de omliggende Egne, altsaa en stærk Storm er begribeligt. I dette Blads No 11 berettes saaledes fra Laurvig, at den 7de og 8de Januar rasede sammesteds en heftig Storm fra Syd, som ödelagde eendeel Skibe, og frembragte saa höit Vande, at det opbröd endeel af Bryggerne. Ogsaa i Christiania Fiorden hævedes Isen til lige Höide med Slotsbryggen.

Almindelig Oversigt over Januar

Barometerstanden var i denne Maaneds tre Dele fölgende.

Januar	7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
1–10	27" 0"' 612	27" 0"' 737	27" 1"' 066	27" 1"' 351.	27" 1, 645
11–20	6, 907	6, 802	6, 118	5, 999	5, 914
21. 31	9, 889	10, 249	10, 136	10, 199	10. 757
1–31.	27" 5"' 935	27" 6"' 069	27" 5"' 914	27" 5"' 990	27" 6"' 256

Den midlere Barometerstand var fölgende.

Januar	7 Form	9 Form	2 Efterm	4 Efterm	10 Efterm
1–10	– 2° 91	– 2° 355	– 1° 315	– 1° 79	– 2° 765
11–20	– 5, 02	– 4, 580	– 2, 025	– 3, 28	– 4, 675
21–31	– 7, 427	– 7, 104.	– 4 382	– 4 859	– 6, 250
1–31	– 5, 194	– 4, 758	– 2, 632	3, 360	4–618

Uagtet den store Urolighed i Atmosphæren, som har foraarsaget de mange Oversvömmelser og Söskader over hele Europa, har den daglige regelmæssige Variation i denne Maaneds Middel-Barometerstand dog tydelig givet sig tilkjende.

Regnmængdens

Ved Regnmængde forstaaer man i Almindelighed den Mængde Regn, Snee, Hagel og Duug, som i en vis Tid falder paa en Qvadratfod, tænker man sig denne Mængde Vædske forvandlet til Vand, saa vilde den, ifald den ikke löb bort, bedække enhver horizontal Deel af Jordens Overflade til en vis Höide, og denne Höide kunde kaldes Regnhöiden for dette Tidsrum. Den paa Observatoriets Platfond omtrent 100 Fod over Havfladen opstillede Regnmaaler bestaaer af en fiirkantet Kobberkasse, som er forsynet med en fiirkantet Tragt, hvis Overflade er en norsk Qvadratfod. Den paa Tragten faldende Regn löber ned i Kassen og Sneen stryges omhyggelig ned igjennem Aabningen, hvorpaa den hele Masse smeltes til Vand og maales paa følgende Maade. Tænker man sig Foden deelt i 10 ligestore Dele, hver af disse atter i 10 og hver af disse fremdeles i 10, saa kaldes disse Underafdelinger Decimal Tommer, Linier og Scrupler, (til Forskiel fra Haandværksmandens Inddeling efter det tolvdelige eller Duodecimal-Maalet). En Fod bestaaer altsaa af 10 Tom, 100 Lin. og 1000 Scrupler, Kubikfoden indeholder 1000 Decimal-Kubiktommer af hvilke sidste enhver er en Tomme (en Tiendelfod) lang, bred og höi. Tænker man sig en Kubiktomme skaaren i 1000 tynde Skiver af lige Tykkelse, saa vil enhver af disse indeholde en Tusendedeel af en Kubikfod, det er en Kubiktomme. Hælder man altsaa i Regnmaalerens Kasse, hvis Bundflade holder en Qvadratfod, en Kubiktomme Vand, saa vil dette deri have en Höide af en Tusendedeel Fod eller en Scrupel, og ligesaa mange Kubiktommer Vand, der i Löbet af en Maaned opsamles i Regnmaaleren, ligesaa mange Scrupler er Regnhöiden i denne Maaned. For nöiagtig at udmaale dette Antal Kubiktommer, har jeg valgt følgende Fremgangsmaade. Efter vor Lovgivning veier en Kubikfod reent Vand 62 Handelspund, følgelig en Kubiktomme 0.062 Pund. I et cylindrisk Glas af henved 1½ Tommes Diameter ~~[illegible]~~ afveiedes en Vandmasse af 0.062 Punds Vægt og Höiden af dens Overflade

mærkedes ved en, med en Diamant indskaaren Streg; derpaa afveiedes den dobbelte, tredobbelte Vandmasse osv. og Vandets Höide anmærkedes efter hver Veining paa samme Maade, som ovenfor, indtil det hele Glas var inddeelt i Kubiktommer fra Bunden til henimod överste Rand. Hver af disse Kubiktommer kunde i Glasset en Höide af henved 1/2 Tomme og kan ved Öiemaal let deles i 10 Dele, saa at man med dette Messingglas med Sikkerhed kan maale $\frac{1}{10}$ Kubiktomme, altsaa Regnhöiden til $\frac{1}{10}$ Scrupel eller $\frac{1}{10000}$ Fod.

Regnmængden fandtes i Januar Maaned dette Aar, 48,9 Kubiktommer, altsaa var Regnhöiden 0,0489 Fod eller 4,89 Linier Decimal=Maal. Paa forskjellige Steder og i forskjellige Maaneder og Aar er naturligviis denne Regnmængde forskjellig; Större i Bergen end i Christiania osv. Dersom det i alle 12 Maaneder af dette Aar vil regne saa meget som i Januar, vil den aarlige Regnhöide blive henved 6 Decimal=Tommer eller $\frac{3}{5}$ Fod.

Nordlys

Nordlys have viist sig den 2den, 6te, 14de, 16de, 19de, 20de. To stærke Lynglimt saaes lige i Horizonten i Sydvest den 12te Januar Kl 8 og 8 3/4 Eftermiddag.

106

Norvège

Mines de cuivre

Mines.

Copie

108

Relation

om

Röraas Kobberværk,

forfattet

af

Peter Asc. Schult

Bergcandidat

1827

<u>Copie</u>

Röraas Kobberværk

er beliggende i den sydøstligste Deel af Orke- og Gul-dals Fogderie i Throndhjems Stift i den Egn hvor Fjeld-kjæden Kjølen udskyder Hovedarmen Dovrefjeld. Denne Fjeldegn indeholder en Mængde større og mindre Søer og Vande, hvorfra nogle betydelige Elve have deres Udspring. Riastensøe og Langensøe danne de første Kilder til Glommen, som siden flyder igjennem Oresundsøe, og dreier derpaa mod Syd. Fra Feragensøe og Store Hittersøe kommer Haaelven og Hittraelven, hvilke, samlede, falde i Glommen ved Röraas; fra Rugelsøen udspringer Rugelelven, som falder i Gaulelven; Tya Elv falder i Selboe Søe, hvis Udløb, Nidelven, løber forbi Throndhjem. Ogsaa Femundsøe afgiver endeel af sit Vand til Glommen ved en Kanal, som er gravet i denne Indsøes nordre Ende, hvorved Tømmer kan flaades fra Femundsøen til Feragen Søe, og videre gjennem Haaelven til Röraas. Kjølfjeldets Forbindelse med Dovre er paa en Maade afskaaret ved en ikke meget dyb Dal, som strækker sig mellem Nord og Syd; den sænker sig mod Nord til Aalen, Holtaalen og Guldalen, mod Syd til Tolgen og Tönseth, og danner altsaa, paa denne Strækning, Vanddelingen imellem det Norden- og Söndenfjeldske; thi Glommen følger sammen mod Syd, og mod Nord flyder Rugelelven til Guldalen. Röraas

Præstegjeld ligger i denne Dal og dens Sidedale, som dannes af Haaelven, Hitterelven og Øresundsåë. Ide, for det meste afrundede, ikke meget höie Fjelde mellem disse Elve og Söer ere de fleste af Kobberværkets Gruber beliggende. Udenfor have sig betydeligere Fjeldhöider, saasom: Hummelfjeldet i Syd, Vigelfjeldet i Öst og Skarsfjeldene i Nord, hvilke altsaa indslutte den Platform, hvori Röraas ligger. –

Bjergstaden Röraas ligger i Præstegjeldets sydlige Ende ved Hitterelvens og Haaelvens Sammenløb med Glommen, under 62° 34' 31" nordlig Bredde efter Observation af Wibe og Rieck i Aaret 1782, og paa en Höide af 2068 franske Fod over Havet efter Hiesinger. Denne Höide overstiger Granens Vegetationslinie, og derfor ere Fjeldene om Röraas, forsaavidt de ikke, formedelst den forhen alt for vidt drevne Brændehugst, ere blevne blottede for al Skov, kun begroede med Birkeskov. Forövrigt ere de alene bedækkede med Mos og Tørv, hvori ingen Vegetation trives uden Lyng og den sædvanlige Fjeldbirk (betula nana). Nærmest Röraas kommer sandsynligen af Röen Elv, som, omtrent 1/4 Miil i Nord for Byen, falder i Glommen. Her ligger Röraas Gaard, hvor Værkets förste Magazinhuus skal have staaet.

De til Værket hörende Gruber ere fölgende, af hvilke de, der ere betegnede med en Stjerne, ere i Drift for Tiden, de övrige ere nedlagte:

I Fjeldstrækningen i Vest for Glommen.

1* Kongens Grube
2* Muggruben
3 Fleskedals Grube
* og Stoll
4 Arvedals Grube
5 Christian VI Grube
6 Harsöe Grube

110

I Fjeldene mellem Hitterelven og Haaelven.

7 Röhammer Skurf
8 Skaakaas Skurf

I Fjeldene mellem Hitterelven, Glommen og Öresundsöe.

9 * Nye Storwarts Grube
10 Gamle Storwarts Grube
11 Christian Vtes Grube
12 Flesteklettens Grube
13 Myrgruben
14 Nybergets Grube
15 Solskins Grube
16 Krogsminde Grube eller Banken
17 Clausbergets Grube
18 Isacks Skurf

I Fjeldene i Nord for Öresundsöe

19 Klinkenbergs Grube
20 Kjellingdals Grube
21 Guldals Skurf
22 Kjöllig Grube
23 Gränskalets Grube
24 * Altid Godt Grube
25 * Söedals Grube

I Tolgens Præstegjeld i Syd

26 * Wingelens eller Rösvold Grube og Stoll.

Bjergarten om Röraas er almindeligen en glimmerfuld Leerskifer, som hyppig overgaaer i Chloritskifer, især i Nærheden af Ertsleierne. Alunskifer med megen Svovlkiis anstaaer i Qvarnskalet, et Fjeld i Syd for Röraas. Serpentin anstaaer i Röhammeren o. fl. St. og danner Bjergmassen, hvori den sammensteds værende Chromjernsteen brækker. Röraas's Omegn leverer en Mangfoldighed af Rullestene, der

tilhøre Bjergarter, som ere aldeles fremmede for Stedet. I Steenjerderne om Byen finder man foruden uhyre Blokker af Serpentin og Qvartsskifer ogsaa Granit Porphyr lig den fra Elvedal i Sverrig. Konglomerater og Mandelstene, Hornstene, Hornblende og Grydestene. Mærkelig er den store Mængde Flyvesand, som ligger i Dalene norden for Røraas; den danner umaadelige store Høie paa en omtrent ¼ Miils Strækning i Øst for Glammen, og anretter betydelig Skade for Vegetationen.

Leerskifernes Strygende er i Nord og Syd, dog er dette saavelsom Faldet underkastet megen Variation, hvilket jeg vil søge at vise nedenfor, naar jeg omhandler de enkelte Gruber særskilt. Flyvesanden gjenfindes i Syd for Haaelven, dog ikke løs; den danner der en lang torvbegroet, spids Bakke langs med Haaelven, og skal med enkelte Afbrydelser strække sig lige til Femundsøe.

De ved Røraas Værk i Drift værende Gruber ere for nærværende følgende:

1. Nye Storwartz Grube.

En Miil nordøst for Røraas ligger Nye Storwartz Grube i Fjeldet Storvola. Den gamle Storwartz Grube, der som bekjendt har givet Anledning til Værkets Opkomst, blev opdaget i Aaret 1644 af en Bonde ved Navn Hans Olsen Aasen, og sat i Drift af Skiltmester Lorentz Lossius ved Qvikne Kobberværk. Den er drevet i samme Fjeld som den Nye, og muligens endog paa samme Ertsleie, men da man ikke engang eier et Kort over den, saa kan det Mørke, der hviler over denne Sag, kun opklares, hvis det lykkes, ved den i Syd for Gruben nyligen anlagte Stoll, at trænge ind i den og derved lænse den for Vand.

Den nye Storwartz Grube skal først være sat i Drift i Aaret 1704, men om denne Grubes Opdagelse har man ingen Efterretning. Den drives paa et Ertsleie, som stryger i Nord og Syd og har et Fald af 8 Grader mod Øst.

Gruben er inddrevet omtrent 450 Lagter (1 L = 3 Aln) efter Leiets Faldende, men derimod kun 200 Lagter efter dets Strygende. Leiets Mægtighed har varieret mellem ¼ og 1 Lagter, dog har den paa enkelte Steder naaet indtil 4 Lagter.* Formedelst Leiets ubetydelige Fald er Grubens Dybde naturligviis ikke stor. Ved Barometermaaling har jeg fundet Carl Johans Ort, som er dens dybeste Punct, og som ligger i dens østre Ende, at ligge 369 Rhinlandske Fod under Grubens vestre Dagaabning. (See H paa hosføiede Kort No. 2). For Viirvexlingens Skyld, samt for Opfordringen af Vand og Ertz er fra Dagen neddrevet 5 Schakter (see A, B, C, D og E). Af disse bruges nu kun Schakterne D og E som Fordringsschakter. Desuden er nylig anlagt en Schakt (M) i Øst for Gruben, som er neddrevet omtrent 40 Lagter. Bjergarten, hvori dette Ertsleie ligger, er en chloritagtig Glimmerskifer. Den gjennemsættes paa enkelte Steder af Klyfter, der ere fyldte med et Slags Leer, sandsynligen en af Vandet opløst Masse af den chloritagtige Bjergart. En saadan Leerklyft af et Par Tommers Mægtighed gjennemskjær Grubens Ertsleie mellem Nord og Syd; den er betegnet paa Grubekortet med LL. I Aarene fra 1758 til 1765 var denne Grubes Ertsleie saa stærkt indknebet og Malmen saa ringe (efter Linien N. N.) at Gruben nær var bleven indstillet, hvilket dog den driftige, og paa Røraas agtværdigen bekjendte Oberstiger Henning Flor skal have forhindret, idet han raadede til at vedblive med Færdsgsorter efter Leiets Faldende. Det heldige Udfald heraf var at man (under Linien P.P.) stødte paa en meget riig og næsten 4 Lagter mægtig Erts. Dette Sted bærer Navnet: Malmfalen. Ertsen bestaaer af guul Kobberkiis tildeels blandet med Magnetkiis og almindelig Svovlkiis, tildeels indsprengt i Bjergarten.

---

* Grubens Areal kan antages omtrentlig at være 40000 Quadratlagter, men formedelst de tilbagestaaende Bergfæster bør derfra subtraheres omtrent ⅓. Altsaa bliver dens Areal nøiagtigen 26700 □ Lagter. Antages Leiets Mægtighed i Gjennemsnit at være 1 Lagter, saa er Grubens hele Widde 26700 Kubiklagter.

Af andre Fossilier brække i denne Grube: Blyeglands, Zinkblende, Skjørl, Chloritskifer, Granater, Straalsteen, Hornblende, Asbest, Granatit, Feldspat, Kalkspat, og Bitterspat.
Arbeidet drives nu kun med Boring og Skydning. Boringen skeer med Borer, som have et fladt, aldeles øxedannet Skjær; de ere en Art Meiselborer. Til Forladning ved Skydningen bruges kun Leer. For det meste drives Grubearbeidet paa Forpagtning. Fyrsætning, som i Fortiden har været meget anvendt paa Röraas, er nu, til Skovenes Besparelse, aldeles gaaet af Brug. Ertsen saavelsom Vandet fordres ved Heste hen til Skakterne E og F, hvor de fordres til Dagen ved almindelig Kehrrad, der drives ved en fra Vedkjernet flydende Bæk.

Af den store Mængde Bergfaster, som understötte Grubehvalvingen, og som paa vedföiede Kort kunne sees, gives en Deel, som indeholde megen Erts. Den kan blive at medtage til Slutning, naar Gruben engang i Tiden, aldeles udtömt, maa forlades. Disse tilbagestaaende Bjergfaster gjöre al Fortömring overflödig, og i det Hele er Driften i denne Grube meget simpel og let, formedelst Ertsleiets ubetydelige Fald.

Malmens Scheidning foregaaer i Dagen, hvor den deles i 3 Sorter. 1, den gode Malm, som bestaaer af reen Kobberkiis, 2, Tvilsmalm, som er Kobberkiis, blandet med Magnet- og Svovlkiis og 3, Skyllmalmen, som er indsprengt i Bergarten, og som först ved Pukning og Stemning forberedes til Smeltning. Som en fjerde Sort kan man ansee Affaldet, der bliver liggende paa Scheidepladsen, men bringes siden til Vaskehorderne for at omscheides. Disse Vaskehorder, som ere opförte i Nærheden af Scheidepladsen, ere lange heldende Bænke, paa hvilke nedflyder Vand fra en ovenfor liggende Vandrende. Herved ere, om Sommeren, omtrent 100 smaae Drenge beskjæftigede med at vaske og scheide Ertsen. Endeel af Ertsen bliver ogsaa scheidet ved Saalsætning, hvilket Arbeide först nylig er kommen i Brug. Den ved Saalsætningen producerede saakaldte Malmslib bruges til Bedækning paa Koldrösterne, hvori Ilden derved reguleres. Pukstigen stemmes indtil den holder 5 à 6 pC. Kobber, og föres da til Hytten, hvor den opsættes uden foregaaende Röstning paa Ovnene tilligemed den röstede Malm.
Bilægget ved Storwartz Grube var i Aaret 1826 i Gjennemsnit.

112

Schiktminerere	31.
Fortingarbeidere	42.
Malmrenskere	23.
Smede, Kunstknægte og andre Bygningsarbeidere	21
Schiktarbeidere	48
Tilsammen	165. Mand

For samme Aar var Productionen ved denne Grube 23165 Tönder Berg eller Tyr, hvoraf ved Scheidning udbragtes 5654 Tönder god Malm 374 Tönder Tvivlsmalm, altsaa omtrent 26 pC. Malm af det producerede Berg eller Tyr. Dertil kommer det, som ved Pukningen og Vaskescheidningen udbringes, men hvis Qvantitet ikke kan opgives. Grubeomkostningernes Belöb for samme Aar til 16574 Spd 13ß. fölgelig kostede en Tönde Malm paa Gruben i Gjennemsnit 2 Spd 4° 10ß.

2. Kongens Grube

Halvanden Miil i N. N. V. for Röraas og i Fjeldstrækningen vest for Rugeldalen ligger Kongens Grube, som er opdaget i Aaret 1736. Dens Ertsleie stryger immellem Öst og Vest, og har et meget foranderligt Fald mod Syd, som varierer omkring 45 Grader. Efter Leiets Strygende er Grubens Længde nu 460 Lagter; efter dets Faldende er Bredden 70 – 80 Lagter. Fra Storwartz Gruben er den altsaa forskjellig baade i Strygende og Fald, og deri at dens störste Udstrækning er efter Leiets Strygende. Leiets Mægtighed varierer imellem ½ og 1½ Lt. Ertsen er meget blandet med Magnetkiis. Bjergarten er Glimmerskifer i det Liggende; det Hængende bestaaer af en qvartsagtig Bjergart, med smaae Glimmerpartikler, hvilken er afsondret fra Leiet ved en Art Sahlbaand. Denne qvartsagtige Bjergart danner paa enkelte Steder hvælvede Schikter, hvis Rygge stöde ind i Ertsleiet, og have Form af uhyre Tömmerstokke af ¼ indtil ¾ Lagters Tykkelse, og flere Lagters Længde. I Grubens vestre Ende overskjæres den imellem O. N. O og V. S. V. af en Leerklyft, der har foraarsaget en saa betydelig Synkning af Bjergarten og

Ertsleiet, at det sidste, da man stödte paa Leerklyften, pludse-
ligen var forsvunden, og gjenfandtes först 11 Lagter dybere ned.
Dette skeede i Aaret 1791.

Fordringen af Vand skeer tildeels med Haandpumper, ved hvilke det pumpes fra Grubens dybeste Steder op i nogle Vandsümper. Fra disse kjöres det i Vandhunde, som drives ved en Hestevinde til eet Schakt, igjennem hvilken det pumpes til Dagen ved en Kehrradmaskine, som ogsaa bruges til Ertsens Fordring, efterat samme er med Heste kjört til Schakten. Kehrradfeldtet er 1100 Alen langt og drives af en Vandledning fra et Fjeldvand, kaldet Storfjeldsöen.

Bilagget ved Kongens Grube var i Aaret 1826 i Middeltal:

Schiktminerere	7
Förtingsarbeidere	12
Malmrenskere	9
Smede, Kunstknagte og andre Bygningsarbd.	7
Schiktarbeidere	14
I Alt	49 Mand

Productionen for samme Aar var 5175 Tönder Berg eller Tyr, hvoraf ved Scheidingen, som ogsaa her forrettes i Dagen, udbragtes 1594 Tönder Malm. Altsaa af det hele Qvantum Berg udbragt 30⅘ pC. Malm.

Omkostningernes Belöb for samme Aar ifölge Grube-Protocollen til 4823 Spd 1. 1 ß. hvoraf fölger at en Tönde Malm kostede paa Gruben 3 Spd.

Da Kongens Grubes Malmer blandt de svovlrigeste röraasiske Malme, saa har man ved denne Grube anlagt et Apparat til Svovelets Distillation. Den producerede Raasvovl raffineres paa Röraas. Man troer med Tiden at kunne tilvirke aarlig et Qvantum af 3000 ℔ Svovl. Da denne Grubes stærke Fald gjör, at et Kort over samme maa blive noget vidlöftigt, saa har jeg ikke forfattet Noget derover.

113

3. Mug-Gruben

I samme Fjeldstrækning som Kongens Grube ligger ogsaa Muggruben 2 Mile i N. N. V. for Röraas i Mugfjeldet vest for Rugeldalen. Ertsleiet stryger i Nord og Syd; dets Fald er 5 – 6° mod V. N. V.. Ligesom ved Storwartz Grube har man ogsaa her arbeidet sig langst frem paa Leiets Faldende, derfor er Grubens Længde mellem N. V. og S. O. omtrent 260 Lagter, imellem N. O. og S. V. derimod kun 85 Lagter. Dens Dybde er 21 Lagter. Leiets Mægtighed varierer imellem ⅙ og ¾ Lagter, og Ertsen forekommer her kun indsprængt i Bjergarten tilligemed Svovl- og Magnetkiis. Bjergarten synes at være mindre chloritagtig end i Storwartz Gruben; ogsaa her findes en Leerkløft, som overskjærer Gruben imellem Nord og Syd. Til Driftens Lettelse er anlagt en Schakt, igjennem hvilken man leder Vand ned paa Kunsthjulet, som staaer i Gruben. Ligeledes er den forsynet med en Stoll til Vandets Afløb. En anden Schakt har været anlagt ved Grubens nordvestre Ende, hvor man skulde have naaet dets dybeste Punct, men formedelst en stærk Vandaare, som man stødte paa, maatte denne Schakt indstilles. Gruben er i det Hele meget vandstrang. Vandet kjøres i saakaldte Vandhunde til Sumperne, hvorfra det ved Kunstmaskinen pumpes op til Stollen. Malmen fordres ved en Hestevinde til Dagen. Productet for 1826 var 1075 Tönder Malm og Omkostningernes Beløb til 4990 Spd 30 ß.

See Tegningen N° 3.

De andre Gruber som for Tiden ere i Drift ere ikke af megen Betydenhed. Wingelens Grube ligger i Tolgens Præstegjeld i et Fjeld kaldet Råsvola. Den leverer ikke ubetydelig Malm og denne forsmeltes ved Tolgens Hytte. Ertsleiet stryger imellem N. O. og S. V. og falder 70° mod N. V.; dets Mægtighed er fra ¼ til 1 Lagter; Ertsen er blandet med megen Svovlkiis. Denne Grube er ogsaa forsynet med en Schakt. Fleskedals Grube ligger omtrent 1 Miil N. V. for Muggruben i Fleskedalen. Den har i nogen Tid været nedlagt, og da man mangler Kort over den, saa

kjender man saa godt som Intet om dens Beskaffenhed, dens Optagelse er paabegyndt med en Stoll, som er inddrevet omtrent 25 Lagter. Alltid Godt Grube ligger i Tydalen 5 à 6 Mile nord fra Röraas; da den i lang Tid har været dreven med Tab, saa er den bestemt til at nedlægges. Söedals Grube i nord for Øresundsöe drives kun paa Forhaabning.

Wingelens Grube leverede i 1826 575 Tönder Malm, og Alltid Godt Grube leverede 211 Tonder. Omkostningerne for disse Gruber kan ikke speciell angives.

Efter denne Oversigt over Værkets Gruber, som for Tiden ere i Drift vil jeg i det Fölgende söge at relatere Fremgangsmaaden ved Malmenes Smeltning og dertil hörende Processer. Værket eier ialt 4 Smeltehytter, hvilke ere fölgende:

1 Röraas Hytte, som har 4 Höiovne, 2 Krumovne, 1 Probeerovn og 1 Garovn med 2 Harder.

2 Tolgens Hytte. Den har 2 Höiovne. Den ligger i Tolgen.

3 Dragaas Hytte. Den har 2 Höiovne og 1 Garovn. Den ligger i Aalen.

4. Drivsöemoens Hytte ved Tamundsöen. Den har 2 Höiovne.

Ved Röraas Hytte smeltes Malmene fra Stornartz Grube, og saameget af Kongens Grubes Malme, som til Blandingen i Rosterne ansees passende. Ved Dragaas forsmeltes den störste Deel af Malmen fra Kongens Grube og Mug-Gruben. Ved Tolgen smeltes Malmene fra Wingelens Grube, og ved Drivsöemoen endeel af Malmene fra Stornartz Grube. Transporteringen af Malmene til Hytterne skeer kun paa Vinterföret.

Om Koldrøstningen.

Den første Operation, der foretages med Malmene, efterat de ere bragte til Hytterne, er Koldrøstningen. Denne skeer paa en tæt ved Hytten beliggende, planeret Plads, under aaben Himmel, hvor 6 à 8 Røstbunde ere anlagte saa tæt ved Siden af hverandre, at kun den nödvendige Plads for Arbeiderne er tilovers. En Røstbund er en rectangulair Flade, 10 Alen bred og 20 til 30 Alen lang; paa denne opføres Røsten paa følgende Maade. Tversover Røstbunden lægges, Ende med Ende, Stykker af klövet Brænde, over den hele Bund, i Form af en Rist, med en Fods Afstand mellem hvert Hvarv. Disse Mellemrum tilveiebringe Lufttræk under Røsten, efterat den er antændt. Ovenpaa denne Rist oplægges dernæst Røstningsveden efter Længden af Røsten i 2 til 3 Alen Lag over hverandre og aldeles tæt slattet. Røstvedens Længde er 3 Alen; kun iagttager man at give Røsten rundtom en Begrændsning af store tunge Stykker Brænde. Naar Røstveden saaledes er nedlagt, paasættes Malmen saaledes: 5 à 6 Arbeidere bære den i Trage fra Malmhaugen til Røsten, og styrte den ind paa samme fra Siderne, medens 2 à 3 andre Arbeidere ere beskjæftigede med at jevne den ud over Røsten, og itúslaae de altfor store Malmstuffer, saa at ingen er over en knyttet Næves Störrelse; de störste Stuffer trækkes indad mod Røstens Midte, da smaae derimod blive liggende i dens Yderkanter. Hermed fortfares nu indtil Røsten har en Höide af omtrent 4–5 Alen, da den har omtrentlig Formen af en Kæglestabel, og kan indeholde en 4–6–700 Tönder Malm. Til Slutning gives Røsten overalt en Bedækning af Malmstuel, det er smaae scheidet Malm fra Vaskehusene, og Saalsætningen, som bidrager til at udfylde og tætte de smaae Mellemrum imellem Malmstufferne, og derved forhindre at altfor stærkt Lufttræk i Røsten. Paatændingen skeer i den ene Ende, hvor Vinden staaer fra, med nogle antændte Kul, og Ilden skrider successivt fremad mod den anden Ende,

indtil den hele Roste, sædvanlig efter 3–4 Dages Forlöb, er i fuld Brand. Efterat Rostveden er forbrændt, underholder Malmens Svovl selv Ilden, og saaledes vedbliver en Roste at brænde i en Tid af 6 – 8 – 10 Uger, efter dens Störrelse. Da Rostningens Hensigt kun er at forflygtige endeel af den Svovl, som Malmen indeholder, uden at bringe samme til Smeltning, saa fölger deraf at man under Brandingen nöie maae passe, at Ilden ikke bliver for stærk, og altsaa at intet skadeligt Lufttræk opstaaer i Rosten. I denne Hensigt maa en Arbeider bestandig passe at tilsætte med Malmstub de Steder, som under Brandingen maatte aabnes. Naar den udbrændte Roste er afkjölet, saa at man kan rive den ud for at begynde Skjærsteenssmeltningen, saa kan man iagttage de Virkninger, som Ilden har frembragt i Rostens forskjellige Dele: I Bunden finder man et omtrent 2 Fod tykt Lag af sammensentret Malm (Sulu) som man med Möie bryder löst, og hvis kobberkiisgule Farve antyder at den er den rigeste Deel af Rosten; den viser, at der er foregaaet en svag Smeltning, hvorved de kobberkiisagtige Partikler have sjunket nedad, og derfor bestaaer ogsaa Rostens överste Deel af for det meste jernfaldig Malm, der ved den svage Hede ikke har kunnet sammensintre, og som har en sortegraae Farve.

Paa hosföiede Tegning No. 4 viser Fig 1 Grundtegning og Figürerne 3 og 4 Opridser af en üantændte Roste. a. a. a viser Enderne af Rostveden, b. b. b. ere Enderne af nogle Stykker Veed, der hist og her indlægges for paa samme at lægge Planker eller Bord, hvorpaa Arbeiderne kunne gaae medens de forrette Malmens Opsætning. Fig 2 viser en halvfærdig Roste, hvori c. c. c betegne den underste Veed, hvorpaa Rostveden hviler, d. d. d viser Rostveden selv og e. e. e viser de ovenomtalte Bord, hvorpaa Arbeiderne gaae.

Til en og samme Roste tages Malm fra forskjellige Gruber. I Almindelighed lægges nederst et Skikt af den svovl-

115

rigeste Malm fra Kongens Grube, for ved denne lettere at bringe Rosten i Brand, og derovenpaa blandes de andre Malme efter Omstændighederne. En passende rostet Malm er en for Skjærsteenssmeltningen høist vigtig Omstændighed; thi da det i Malmen indeholdte Jern ikke kan forslagges ved Smeltning uden at være tilstrækkelig oxideret, saa vil en for svag Rostning foraarsage at Jernet nedsmelter regulinsk tilligemed Kobberet, og en for stærk Rostning, hvorved Jernet allerede i Rosten reduceres vil frembringe samme Virkning. Paa en Roste, hvis Bredde er 10 Alen og hvis Længde er 30 Alen medgaaer fra 11 indtil 15 Favne Rosteved af 3 Alens Længde. Paa een Veedlængde regnes 70 Tønder Malm at kunne opsættes, altsaa paa en Roste af 10 Veedlængder eller 30 Alens Længde opsættes 700 Tønder Malm.

Skjærsteenssmeltningen

Fra Koldrosten bringes Malmen til Hytten for at nedsmeltes til Skjærsteen. Den sammensintrede Sälen itusslaaes og lægges for sig selv, for særskilt at opsættes paa Ovnen. Den øvrige Rostmalm styrtes i lange firkantede Rum, indtil Opsætningen begynder. Smeltningen skeer nu paa Høiovne, som Fig 1 Tavle 5 viser. Da Ovnens Dimensioner baade ind og udvendig kan sees af Tegningen, saa behøves de ikke her at anføres. Fig 2 viser de forhen brugte Krumovne, der nu ere gangne af Brug, da man er bleven overbeviist om Høiovnenes Fortrin. Man har nemlig gjentagne Gange foretaget Prøvesmeltninger med begge Slags Ovne, for at erfare, hvilket der var at foretrække. Paa Tegningnen viser Fig. A Opridset og B Grundtegningen af Høiovnen. aaa er Ovnens indvendige Form, betegnet med puncterede Linier, bb ere Anzüger eller Kanaler for Lufttræk i Ovnens indre Dele,

c er Redningen, d = Spurret, e = Formen, f = Stikharden, g = Brystet, h = Opsætningen, i = Slaggaden. Bilagget ved en saadan Ovn er 6 Mand, hvoraf 3 arbeide i hvert Schikt.

Naar en Smeltning skal begynde bliver Ovnen först redet. Dette skeer bedst efter en foregaaende Smeltning, medens Ovnen endnu er saa varm, at den indsættende Redning, der bestaaer af en Blanding Leer, Sand og Kulstybbe, kan törres nogenlunde inden man begynder Ildningen. Denne begynder gjerne efter et halvt Döngs Forlöb, da man udgraver Spurret, ~~gjennem~~ murer Brystet, fylder Spurret med Kul, og antænder dem, for tilfulde at törre og opvarme Harden. Derefter fyldes hele Ovnen med Kul, hvortil medgaaer omtrent 3 Laster, og naar disse ere antændte overalt, saa at Flammen bryder frem i Opsætningsrummet, saa begynder Opsætningen af den røstede Malm og Blæsten paasættes. I Begyndelsen opsættes Malmen langsomt, nemlig med en Tid af 3/4 Time mellem hver Opsætning. Senere hen, naar Ovnen er bleven vel ophedet og Smeltningen ellers gaaer godt, kan man opsætte hver 1/2 Time, eller rettere: 16 Sætninger opsættes i Begyndelsen i hvert Schikt til 12 Timer, men siden 24 à 30 Sætninger i hvert Schikt, dog bör i Almindelighed ikke Ovnen forceres med mere end 26 Sætninger, om man skal være sikker paa en reen Slag. Til en Sætning regnes 2 Fade Kul, ethvert af 1 Töndes Indhold, med dertil fornödne Malm, Slag og Qvarts. Beskikningen ved en heel Smeltning skeer omtrentligen i fölgende Forhold.

Røstet Malm og Seliu	10 Tdr
Slag fra Sortkobbersmeltningen, samt Nas eller Ovnbrud	3 do
Kul	40 do

Qvarts. Dens Mængde er ubestemt og beroer paa Ovnens Gang. — Den förste Opsætning skeer med Slag allene, hvilken man lader ned smelte for derved at hindre det efterhaanden nedsmeltende Gods fra at fæste sig ved Harden, förend den er bleven ophedet. De fölgende 10 til 12 Opsætninger skeer i det Forhold at til 2 Fade Kul sættes 2 Trage Malm og 2 Trage Slag. Senere hen,

naar Ovnen gaaer godt, forøges Malmen til 3 Truge ved hver Opsætning, hvortil efterhaanden blandes 1 til 2 Fade Sula engang imellem. Dersom Godset under Smeltningen sætter sig ved Harden, saa maa man tilsætte megen Qvarts for at bringe det til Flydenhed, ligesom man imellemstunder maa støde med en Jernstang ind igjennem Formen, for at løsne Nasen, naar denne for meget sætter sig paa Formen og hindrer Blæstens Virkning i Harden.

Naar ~~Blæstens Virkning~~ Harden er bleven fyldt med Skjærsteen, skrider man til Udstikningen. man undersøger da først om Stenen er reen og frie for Slag, eller om denne er indblandet i hiin, hvilke gjerne er Tilfaldet, naar Harden, ved Smeltningens Begyndelse ikke har været fuldkommen tør, da den af Fugtigheden udviklede Luft foraarsager en Kogning i den smeltede Masse, hvorved Slaggen letteligt blandes med Stenen. Man prøver ved en varm Jernstang, som igjennem Slaghullet nedstikkes i Harden, og hastig trekkes ud igjen, om Steen og Slag ere nøie adskilte hvilket sees af at Jernstangens nederste Ende er overtrukket med Steen og ovenfor denne har Slaggen fæstet sig paa Stangen. Er dette ikke Tilfældet og Massen koger i Harden, saa er det nødvendigt at standse Blæsten og lade Massen forblive i Rolighed i nogen Tid, indtil den ved Blæstens Standsning foraarsagede Afkjøling i Harden, har standset Kogningen, og bevirket Slaggens Udskilling af Stenen. Derpaa udstikker man Stenen og lader den flyde ud over Hyttegulvet, som til den Ende er indstampet med en Blanding af Leer, Sand og Kulstybbe, der er vel tørret. Herved antager Stenen efter Afkjølingen, Form af tykke Skiver, som iturslaaes for at vendrøstes. Den ved Skjærsteenssmeltningen faldende Slag bortkastes, naar den ikke giver synbart Spor af Kobber. Med Hensyn til Opsætningen af Qvarts er det en af Hyttemænd antaget Sætning, at Qvartsen er i et passende Forhold opsat, naar Slaggen indeholder et

Bisilicat af Jern. Slaggen bliver, som før sagt, letteligen ureen, naar det koger i Harden. Man bemærker da, ved Slaggens Afskikning, smaae Draaber af Steen, som skille sig ud fra den, og flyde ned over Slaggaden; dette kaldes af Hyttearbeiderne at Stenen taarer sig, og det kommer deraf, at Stenen, som er tyngere end Slaggen, samles i dennes nederste Ende, gjennemborer dens allerede halv afkjølede Overflade, og kommer saaledes til Syne. Saadan Slag, som holder Skjærsteen, opsættes atter paa Ovnen under Blæsningens Gang.

Brugen af Høiovne er paa Røraas indført først i de senere Aar, og er rettet efter den svenske Smeltemethode, men skiller sig fra denne deri, at man paa Røraas ingen Forhard bruger. Det synes indlysende, at Ovne med Forhard maae have sin store Nytte, thi man skal i den kunne, endog under Smeltningen, med Lethed rense Ovnen, naar der ansætter sig formeget Ovnbrud i den. Ogsaa maa Slaggen lettere kunne skilles fra Stenen; thi i Forharden afkjøles den, og lader sig da aftrække i Skiver. At denne Methode ikke er indført paa Røraas maa have sin Grund i dens Nyehed der; thi det medfører altid der Vanskeligheder at vænne Arbeiderne til en nye eller dem ubekjendt Fremgangsmaade. Naar dertil kommer at en eller anden foreslaaet Forandring eller Forbedring i Driften, ofte bliver forkastet, blot fordi det første Forsøg dermed er mislykket, saa er det naturligt, at Forbedringer skjelden kunne finde Sted, og at man derfor kun yderst langsomt kan nærme sig Fuldkommenhed.

Skjærsteenssmeltningen skeer i den senere Tid paa Accord med Arbeiderne. For 100 Tønder rostet Malms Formeltning nyder en Smelter en Godtgjørelse af 12 Schilt

til 38 2/5 Skill og en Knægt 12 Schikt à 26 2/5 Skill. Til 160 Tønder Malms Forsmeltning er Forbruget af Kul bestemt til 56 Læster. Hvad Smelterne deraf kan bruge mindre, faae de godtgjort à 2 ort pr. Læst og forbruges mere, decorteres de 1 Ort pr. Læst. Denne Bestemmelse skal have bidraget til en ikke übetydelig Kulbesparelse. En Smeltning varer almindeligen i 6 Døgn eller 12 Schikt.

Blaseapparatet ved Høiovnene bestaaer af Træbælge, der have samme Bredde for og bag. Af saadanne ligge 3 ved hvert Ovn; deres Bunde ere bevægelige op og ned; de bevæges ikke ved Episycloider, men ved Cirkelformige Skiver, der ere excentrisk befæstede paa Hjulstokken, ved Hjelp af Jerarme, som i forskjellige Directioner ere skudte igjennem Hjulstokken, og paa hvilke Skiverne fæstes. Disse Drivhjul ere inventerede af Værkets nærværende Bygmester Hr Ditlevsen, og ere, saavidt mig bekjendt, ikke forhen anvendte. Blaseapparatets hele Indretning kan sees af Tegningen No 6, hvor Fig 1 viser Bælgen bag fra og Fig 2 samme fra Siderne. aaa ere Bælgene, bbb Pistellerne, som ere befæstede i Bælgenes bevægelige Bunde, og som slynge sig om de excentriske Drivhjul, ccc ere Drivhjulene, d d Hjulstokken, e en Kasse, hvori Luft fra samtlige 3 Bælge samles. Den strømmer derfra igjennem Røret f til Kassen g og videre igjennem 2 Bælggiber h ind i Formen og Ovnen. Bælggibernes Mundinger ere tilsammen 4½ til 5 □ Tommer, Formens Munding er noget mindre

For at erfare Qvantiteten af Luft, som i en vis Tid strømmer ind i Ovnen har jeg anstillet nogle Iagttagelser med en Blæstprøver, og beregnet Volumet af den indstrømmende Luft efter den almindelige Formel derfor, men Re-

sultatet deraf er bleven större end det efter Sandsynlighed burde være: Da Grunden hertil muligens kan ligge i Observationens Feilagtighed, saa maa jeg anmærke at denne igjen har sin Grund i Ujevnheden af Blæstens Styrke. Vel har jeg sögt at tage et Middeltal af de forskjellige Lufttryk, som Blæstermaaleren har viist, men det er umuligt at indestaae for dettes Nöiagtighed. Paa en anden Maade har jeg forsögt at maale Bælgenes Cubik-Indhold og den Tid, hvori de udtömme sig. Resultatet deraf er fölgende:

Alle 3e Bælges Cubik-Indhold er 73,3 Kubikfod. De udtömmes 3⅝ Gange i et Minut, og udstöde altsaa omtrent 265 Cubikfod Luft i denne Tid. Men tager man Hensyn til at endel sammenpresset Luft bliver tilbage i Bælgen, samt at ogsaa endeel stödes tilbage i selve Formen og ikke kommer ind i Ovnen, saa maa herfra subtraheres endeel Luft, hvis Mængde det vanskeligt at bestemme. Antages ¼ af den i Bælgen indeholdte Luft saaledes at gaae forloren, saa bliver Mængden af den i Ovnen indströmmede Luft = 192 Cubikfod i hvert Minut, naar Blæsten er af middelmaadig Styrke.

Vendrostningen

Skjærstenen slaaes i Stykker af en knyttet Næves Störrelse, og bringes i denne Form til Rostmurene, der ere opförte af almindelig Leerskifer-Stene i den Form, som vedföiede Tegning No 7 viser. a a a etc er Muren, b b b etc Rostrummene og c c c er det aabne Rum for Kjörsel og Arbeide. Rostrummenes Længde er 4½ Alen, Bredden 2 Alen og Höiden 2½ Alen. Bunden i denne er indstampet med Leer og smaaeknuset Slag.

I disse saakaldte Rostmure lægges nederst et 1 Fod tykt Lag af almindelig Rostveed, ovenpaa hvilken man styrter den itueslagne Skjærsteen tilligemed det faldne Ovnbrud og Spurstenen fra Sortkobbersmeltningen, til en Höide liig Murens. Rostveden antændes da, og brænder sædvanligen 1 Dögn. Naar Rosten er afkjölt, udtages den og omblandes eller vendes og indlægges paany Rostveed atter i en Muur, saaledes at hvad som för laa nederst,

118

nu kommer överst, og hvad som för laa inderst i Muren, hvilket sædvanlig har været mindst udsat for Ilden, nu kommer fremad; paa denne Maade tilveiebringes ved den nye Ildning en mere jevn Rostning. Denne Operation gjentages 6–7 sjelden 8 Gange indtil dens Hensigt, nemlig Bortdrivningen af endeel Svovl og Jernets Forkalkning, vises at være opnaaet. Ved den 5te eller 6te eller sidste Ildning pleier man at gjöre Rosterne noget större, idet man sammenblander 3 Roster og udvender dem i 2 Müre. Den saaledes röstede Skjærsteen kaldes da Værk, og er færdig til Sortkobbersmeltningen. Rostmurene forsynes, om man vil, med et Tag forat beskytte dem mod Snee og Regn.

Vendrostningen er den ufuldkomneste af Operationerne ved Smeltningen paa Röraas. De, som have seet Vendrostningen paa andre Steder finde fölgende Ufuldkommenheder ved den paa Röraas at finde Sted: 1. Der anvendes lige meget Brandematerial ved enhver Vending af Rosten, da derimod Heden burde foröges efterhaanden som Malmens Svovlholt formindskes; thi ved Svovelets Bortdampning taber naturligviis Malmen sin Kraft til selv at underholde Ilden. 2, Rostens hele Masse underkastes lige mange Vendinger, uden at de muligens fuldröstede Dele blive udscheidede. Disse gjennemgaae altsaa formange Rostninger, og beröves saaledes formegen Svovl, hvoraf der bör være lidet tilbage, forat binde det Jern, som ved den paafölgende Sortkobbersmeltning muligens ikke gaaer ind i Slaggen.

Ifölge hosf. Prövesmeltning kan en Vendroste rumme 25 til 30 Sktt Skjærsteen.

Sortkobbersmeltningen

Den vendroste Skjærsteen eller Værken nedsmeltes til Sortkobber paa Høiovn, hvis Construction i det Hele har saa megen Lighed med Skjærsteensovnens, at jeg ikke behöver at gjentage dens Beskrivning, men henviser kun til Figl paa Tegningen No 5. Til Redningen bruges her mere Leer end ved Skjærsteensovnen. Spurret udgraves ikke heller saa dybt. Formen gives en ubetydelig Helding, og en Smule dreiet mod den Side, hvor Udstikningen skeer. Naar Ovnen paa forhen beskreven Maade er redet, opvarmet, fyldt med Kul, og disse ere fuldkommen antændte, saa begynder Opsætningen af Værken blandet med omtrent ¼ Slag fra Sortkobberovnen. I Begyndelsen opsættes til 1 Fad Kul af 1 Töndes Indhold 1 Trug Værk og 1 Trug Slag, hver 1½ Time. Senere, naar Ovnen gaaer godt, opsættes til 1 Fad Kul 3 Truge Værk og 1 Trug Slag hver Time. Slaggen afstikkes efterhaanden som Harden fyldes. Denne Slag opsættes siden paa Skjærsteensovnen, da den indeholder endeel Kobber. Blæsten maa, ligesom ved Skjærsteenssmeltningen, være svag i Begyndelsen, og forstærkes siden, dersom man finder, at Ovnen gaaer koldt, det vil sige, at Massen ikke er letflydende, hvilket kan sees, naar man nedstikker i Harden en Jernstang og trækker samme ud. Er denne da bedækket med en tyk Skorpe af Kobber siges Ovnen at gaae kold; er Skorpen tynd, siges Ovnen at gaae heed. Sortkobberen udstikkes i en Stikherd i Hyttegulvet, der er nedstampet med Leer, Sand og Kulstybbe, og som er vel törret og opvarmet. I denne Stikhærd deler Massen sig ved Afkjölingen i 3 Dele: Sortkobber, Spursteen og Slag, hvilke i nævnte Orden flyde ovenpaa hverandre. Naar de afkjöles, aftrækkes först Slaggen, dernæst Spurstenen, og endelig bestænkes Kobberet forsigtigen med Vand og aftrækkes i Skiver. Aarsagen til Spurstenens Dannelse er at den ved Vendrostningen ikke forflygtigede Svovl binder endeel Kobber og

119

Jern, og danner derved en Art Steen, som paa Grund af dens Tyngde bliver liggende under Slaggen, men ovenpaa Kobberen. En Analyse paa Spursteen fra Tahlun har angivet dens Bestanddele at være:

Kobber	57,480 pC
Jern	17,127 —
Zink	0,745 —
Svovl	24,150 —

Spurstenen opsættes uden Röstning, igjen paa Kobberovnen, naar Værken er saa tilstrækkelig röstet at den ikke forholder nogen Spursteen. Er derimod dette Tilfaldet, og man kan befrygte en for stor Mængde Spursteens Dannelse, saa bliver den enten röstet med anden Skjærsteen eller for sig selv og kaldes da Spursteensværk. En Smeltning varer almindeligen i 4½ Dögn eller 9 Schikt, og forsmeltes da 4 Röster eller 60 Tönder Værk. Kultilgangen ved en Blæsning pleier at beløbe sig til 32 Læster. Educted af 100 Tönder Værk pleier at være fra 25 til 35 Skt Sortkobber.

Blæsten standses ved hver Udstikning, og naar denne er forbi igjenslaaes Stikhullet med en Leirprop, Slaghullet renses og udföres med Leer, hvori slaaes en Træprop indtil Blæsten igjen er kommen i Gang. Bælgene lader man i Begyndelsen gaae langsomt, men siden hurtigere. För Udstikningen pröves med en Jernstang, som nedstikkes igjennem Slaghullet i Harden, om Kobberet, Spurstenen og Slaggen er nöie skilte fra hverandre, hvilket naturligviis er nødvendigt förend Udstikningen kan skee. Den faldende Sortkobber har en fiinkornig eller ufuldkomment haget Brud og en lys kobberröd Farve i Bruddet. Overfladen anlöber sort strax efterat Kobberen er aftrukket i Skiver. En Ufuldkommenhed ved denne Proces synes mig at finde Sted ved Hardens Dannelse. Den indstampes ikke haardt nok, og som en Fölge deraf udgraves Spurret ikke i en saa regulær Form, som jeg synes det burde. —

Garingen

Sortkobberets Garing forrettes i Röraas Hytte i en Ovn med 2 Harder af den Form som Fig. 3 paa Tegningen No. 5 viser. Harden indlægges af almindelig Bedningsleer og dannes som Aftrykket af et Kuglesegment. Dens Dybde er 7 Tommer, og dens Vidde 34 Tommer. Formens underste Kant staaer i Nivedi med Hardens Bredder, og stikker 5 Tommer ind i samme; dens Munding er 1⅓ Tomme i Diameter, og den har en Halding af 6 Grader med Harden. Naar Harden er törret og opvarmet lægges 2 à 3 smaae Kobberplader ned i Bunden, paa det at Blæsten ikke maae komme til at virke paa Bedningen, forend den er bedækket af smeltet Kobber; derpaa fyldes den med Kul og paa disse opsættes nu Sortkobberpladerne med nogle Stykker Kul og smaae klövet Brænde mellem hver Plade. Ved en Garing nedsmeltes omtrent 1½ Skt Sortkobber. Naar Pladerne saaledes ere opsatte, sættes Bælgene i Gang. Disse ere af samme Slags som ved Flöiovnene, kun at man har blot een Bælgpibe ved hver Hard. Ved Garingen gjelder det ikke saa meget om at frembringe stark Hede, som at udsætte det nedmeltende Kobber for Luftens Paavirkning, thi Sortkobberen er forurenet med Svovl, Zink og muligens lidt Bly, og disses Forflygtigelse, samt det indeholdte Jerns Forslagning er Garingens egentlige Hensigt. Ogsaa ved denne Proces gives i Förstningen svag Blæst indtil Kobberen begynder at smelte ned for Formen, da Bælgene sættes i fuld Gang. Efterhaanden som Sortkobberen nedsmelter og Kullene forbrændes, styrtes friske Kul paa Harden, og naar endelig Kobberen er nedsmeltet, standser man Blæsten, afrager Kullene og aftrækker den Slag og Kredse, som flyder paa Kobberets Overflade. Efterat dette er gjört, sættes Kullene igjen paa og Blæsten sættes i Gang. Ved Blæstens Virkning paa Metallet foregaaer nu en Spredning i samme, hvorved Formen efterhaan-

120

den sætter en Nase, som tvinger Blæsten til at virke mere lodret paa Kobberets Overflade. Denne Blæstens Paavirkning lader man vedblive indtil Kobberen er aldeles reen. For at undersøge dens Reenhed tager man Pröver af den med en opvarmet, spids Jernstang, som igjennem Formen nedstikkes i Kobberen og hastig trækkes ud. Af den paa Stangen fæstede Kobber maa Garmageren bedömme dens Reenhed. Kjendetegnene herpaa er dens kobberröde Farve og at den paa Jernstangen har fæstet sig i Form af Draaber eller næsten drypstensformig. Naar disse Kjendetegn bevise Kobberens Reenhed, standser man Blæsten, afrager Kullene og renser Kobberens blottede Overflade for Slag og Ureenligheder. Nasen brækkes af Formen og holdes ned i Kobberen for at den paa hiin fasthængende Kobber kan afsmelte.

Naar Kobberets Overflade saaledes er blottet og renset, og samme begynder at afkjöles, indfinder sig undertiden det under Navn af Sprudning bekjendte skjönne Phoenomia, som bestaaer deri, at en Mængde smaae Kobberpartikler udkastes fra den smeltede Kobbers Overflade i Form af meget fiin Sand, som falder ned igjen lig en Regn, og kaldes Sprudkobber. At Aarsagen til dette besynderlige Phoenomen maa ligge i den kolde Lufts Virkning paa Metallets blottede Overflade er vel utvivlsomt, ligesom at ethvert koldt Legeme, der pludseligen berörer en smeltet Masse, foraarsager i samme en Explosion. Tilsidst bestænkes Kobberen forsigtigen med Vand, for at afkjöle dens Overflade, der nu aftrækkes i Form af en Plade, som derpaa styrtes i en Vandsump for fuldkommen at afkjöles. Kobberen i Herden bestænkes fremdeles med Vand og aftrækkes i Skiver, som, ~~efterhaanden~~ som man tömmer Herden, blive mindre og mindre, indtil den allersidste, som kaldes Kongen. Productet kaldes nu Garkobber; dets Farve er paa Overfladen smuk mörk kobberröd, hvilken Farve man paastaaer at erholde smukkere jo renere Afkjölingsvandet er. —

Om Værkets Production

De forskjellige Malme, som produceres ved Röraas Værks Gruber, ere af meget ulige Qvalitet og Gehalt. For nærværende Tid leveres Storwartz Grube den ædleste Malm, efter hvilken Kongens Grube fölger i Ordenen. Den saakaldte Tvirlsmalm, som falder ved begge de nævnte Gruber, er af den fattigste. Til nærmere Oplysning herom vil jeg her anföre en Oversigt over Værkets Production for hele Aar 1846.

Forsmeltede Malme

A. Ved Dragaas Hytte.

4175	Af 1700 Tönd.	Tvirlsmalm fra Kongens Grube udbragtes	85 Skt Kobber d. e.	5 Skt pr. 100 Td.
	" 692¼	almindelig Malm fra do.	105 — do.	— 15 Skt 3 Lpd 4 Pd
	" 364¾	smaa Malm og Stuf fra Storwartz og Kongens Gruber udbragtes	43 — do.	— 11 Skt 16 Lpd 4 Pd
	" 1418 —	almind. Malm fra Muggruben udbragtes	155 Skt 2 Pd do.	— 10 Skt 18 Lpd 10 Pd

B. Ved Drivsöemoe Hytte.

2020	Af 1725 Tdr.	Tvirlsmalm fra Storwartz Grube udbragtes	96 — 12 Lpd	do. — 5 Skt 12 Pd do.
	" 295 —	almind. Malm og Stuf fra do.	78 — 8 —	do. — 26 — 11 — 5 Pd do.

C. Ved Tolgens Hytte

2575	Af 631 Tdr.	Malm fra Wingelens Grube udbragtes	43 Skt 19 Lpd 2 Pd	do. — 7 Skt 1 Lpd 10⅓ Pd do.
	" 5¾ —	do. — Kongens do.	" — 13 — "	do. — 11 — 6 — 1 — do.
	" 200 —	Vaskmalm og Stuf fra Storwartz Gr.	23 — 16 — 7½	do. — 11 — 18 — 7¼ do.
	" 1748 —	almind. Malm fra do.	340 — 10 — 6½	do. — 19 — 8 — 7½ do.

D. Ved Röraas Hytte

6250	Af 703⅝ Td.	Tvirlsmalm fra Storw. Gr. } udbragt	71 Skt 3 Lpd 14 Pd	do. — 7 Skt 13 Lpd 4 Pd do.
	" 225½ —	Slag — do. }		
	" 1240½ —	Vaskmalm og Stuf fra samme	161 — 4 — "	do. — 12 — 19 — 14⅓ do.
	" 1423⅛ —	almind. Malm fra Kong. Gr.	206 — 14 — 11⅓	do. — 14 — 10 — 9 do.
	" 2657¼ —	do. do. — Storw. Gr.	615 — 9 — 4	do. — 23 — 3 — 5 do.

15020 Tönder Malm er udbragt Garkobber = 2026 Skt 10 Lpd 15⅓ Pd

121

Af foranstaaende Oversigt over det forsmeltede Qvantum Malm og deraf udbragte Garkobber kan Malmenes Gehalt erfares pr. 100 Tønder. Vilde man søge et Middeltal for Malmenes Gehalt overhoved, saa kunde samme findes af efterstaaende Tabel ved at dividere flere Aars Production af i det af samme udbragte Qvantum Kobber.

Tabel
over Værkets Production af Kobber fra dets Begyndelse indtil Udgangen af Aaret 1826.

Aar	Smeltet Malm	Udbragt Kobber	Bekostning	Tiende
Fra 1645 til 1791 indt. efter Bings Beskrivelse over Norge Efter Værkets Regnskaber		237863 Skd. 9 Lb. 6 Mk.		
1792	12603 Tønder	2168 – 15 – 2 3/9	105694 Rdlr. – 1/2 ß	216 Skd. 17 Lb. 8 2/9 Mk.
1793	13000 –	2313 – 5 – 11 1/9	112860 – 2 – 16 13/16	231 – 6 – 9 1/9
1794	12500 –	2167 – 18 – 5 1/3	105869 – 2 – 8	216 – 15 – 13 1/3
1795	12500 –	2271 – 13 – 13 1/9	116368 – 3 – 43/72	227 – 3 – 6 1/9
1796	12616 1/2 –	2295 – 4 – 6	120177 – 3 – 8 17/36	229 – 10 – 7
1797	13000 –	2530 – 1 – 8 4/9	120622 – . – 16 7/12	253 – . – 2 4/9
1798	13000 –	2583 – 8 – 10 8/9	122410 – 1 – 19/36	258 – 6 – 13 8/9
1799	13000 –	2764 – 18 – 10 7/9	125061 – 3 – 16 1/4	276 – 9 – 13 8/9
1800	13000 –	2926 – 13 – 12	127319 – 1 – 16 3/8	292 – 13 – 6
1801	13000 –	3144 – 6 – 6 2/9	126251 – 2 – 8 5/12	314 – 8 – 10 2/3
1802	13475 –	2818 – 5 – 13 1/3	139219 – 2 – 16	281 – 16 – 9 1/3
1803	13000 –	2819 – 2 – 10 2/9	145042 – 2 – 8	281 – 18 – 4 2/9
1804	13000 –	2909 – 9 – 3 7/9	145271 – 3 – 16	290 – 18 – 14 7/9
1805	13000 –	2620 – 8 – 2	154588 – 2 – 8	262 – . – 13
		274197 – 1 – 9 5/9		

Aar	Smeltet Malm	Udbragt Kobber	Bekostning	Tiende
Transport		274197 Skd 1 Lpd 9 8/9 Pd		
1806	11800 Tønder	2421 – 13 – 9 7/9 –	141308 Rdlr 3 ß.	242 Skd 3 Lpd 5 7/9 Pd
1807	10600 –	2078 – 8 – 8 2/3 –	141835 – 2 – „ –	207 – 16 – 13 2/3 –
1808	9300 –	1753 – 4 – 12 2/3	154882 – 1 – 16	175 – 6 – 7 2/3 –
1809	9500 –	1771 – 6 – 1 7/9	230150 – 1 – 8	177 – 2 – 9 7/9 –
1810 1811	3830 . . . 10850 . . .	} 1970 – 17 – 6 8/9	455058 – 1 – „ –	197 – 1 – 11 8/9 –
1812	8600 . . .	1527 – 8 – 4 7/9 –	527670 – 3 – 16	152 – 14 – 13 5/18
1813	1100 –	172 – „ – 15 –	834974 – „ – „	17 Skd – 4 – 1 1/2.
1814	5900 –	1011 – 13 – 14 2/9	279392 Rdlr 2 ß. –	101 – 3 – 6 2/9
1815	6335 –	1302 – 4 – 6 5/9	377626 – „ – „	130 – 4 – 7 1/18
1816	4735 – . . .	741 – 2 – 8	688000 – „ – „	74 – 2 – 4.
1817	3677 – . . .	725 – 11 – 9	248540 Spd. 0 Ort. ß	72 – 11 – 2 5/9
1818	12667 –	2540 – 1 – 8 2/9	181976 – „ – „	127 – „ – 1 19/90
1819	12205 –	2156 – 10 – 2 2/19	130066 – 2 – „	107 – 16 – 8 9/19
1820	11690 – . . .	2110 – 13 – 8 6/19	99596 – 3 – „	105 – 10 – 10 16/19
1821	12870 – . . .	2261 – 9 – 3 7/19	98269 – 1 – 16	113 – 1 – 7 7/19
1822	13175 – . . .	2297 – 2 – 15 7/19	95116 – „ – „	114 – 17 – 2 7/19
1823	12140 1/8 – . . .	2066 – 1 – 4 1/18	90798 – 4 – „	197 – 7 – 8 5/9
1824	9759 1/8 – . . .	1637 – 10 – 14 4/9	87548 – „ – „	154 – 19 – 11 4/9
1825	13105 – . . .	2151 – 14 – 10 1/9	97025 – 1 – „	200 – 12 – 2 1/9
1826	15020 –	2026 – 10 – 15 5/9	106043 – 3 – 16	172 – 19 – 9 5/9
		308920 Skd 8 Lpd 12 8/9 Pd		

Af denne Tabel kan hentes adskillige Oplysninger. I 35 Aar

nemlig fra 1792 til 1826 begge inclusive er forsmeltet 379552 Tönder Malm og deraf er udbragt 71057 Skt Kobber; deraf findes, at 100 Tönder Malm har i Gjennemsnit givet 18 Skt 14 Lt 6 ℔ Kobber. Antages een Tönde Malm at veie 1000 ℔, saa bliver Malmens Gehalt for de navnte Aar i Gjennemsnit $5\frac{99}{100}$ pC. Dersom 1 Skt Kobbers Værdie antages, saa længe Værket har været drevet, at have været 75 Spd, saa bliver Værdien af det ved Röraas Værk tilvirkede Kobber i 182 Aar = 23169033 siger Tre og tive Millioner, et Hundrede ni og sexti Tusinde og tre og tredive Speciedalere. Statens Indtægt heraf kunde ogsaa findes, naar man kjendte Störrelsen af Tiende og Told til enhver Tid.

Divideres Productet for de sidste 9 Aar i Summen af Bekostningerne for samme Tid, saa findes at 1 Skt Kobber har i bemeldte Tid, kostet Værket i Gjennemsnit omtrent 51 Spd, og heraf kan man da omtrentlig slutte sig til Participanternes Gevinst. Dividerer man Summen af den vundne Malm i de sidste 9 Aar i Summen af det i samme Tid producerede Kobber, saa finder man at 100 Tönder Malm har i Gjennemsnit givet 17 Skt 9 Lt Kobber, hvilket Resultat bliver noget mindre end naar man, som ovenfor, tager Middeltallet af Productionen for 35 Aar. Dette foranlediger altsaa den Slutning at Malmens Gehalt overhoved har aftaget i den senere Tid.

Fremdeles finder man af denne Tabel ved at dividere ethvert Aars Smeltning af Malm i det udbragte Kobber, den relative Gehalt af Malmen for hvert Aar tilbage til

1792. I dette Tidsrum, nemlig i 35 Aar, har Aaret 1801 udmærket sig ved de rigeste Malme, da derimod Aaret 1826 har havt de fattigste Malme forsmeltede; dette sidste har sin Grund deri, at en stor Beholdning af gammel Tvivlsmalm i bemeldte Aar er bleven forsmeltet, og altsaa tör man ikke give Gruberne Skylden for det tilsyneladende mindre gode Udfald.

Man kan ei heller af Foranstaaende, med fuldkommen Nöiagtighed bestemme nogen Af og Tiltagen i Grubeproductionen, da man næsten intet Aar forsmelter netop det Qvantum Malm som i samme Aar er vundet, men efter Omstændighederne, enten mere eller mindre. En Oversigt over Productionen, Smeltningen, Materialier og Bekostninger for Aaret 1826 findes i hosföiede Trettende Maaneds-Extract for bemeldte Aar. Angaaende Materialier maa jeg bemærke at der gives betydelige Beholdninger af samme; derfor kan man ikke af denne Oversigt erfare Forholdet mellem den smeltende Malm og det medgaaende Kul og Veed med mere. Jeg vil altsaa for at tydeliggjöre denne Gjenstand anföre Resultatet af nogle Pröve smeltninger, som ved Röraas Værk ere blevne afholdte for at sammenligne Höiovnenes Nytte med Kramovnenes. I Forbigaaende anmærkes at Höiovnes Indförelse har mödt Vanskeligheder, da man ved de förste anstillede Pröve smeltninger fandt at Kulbesparelsen ved Höiovnene kun var ubetydelig, og at man tabte i Udbringende af Kobber. Men ved senere Pröve smeltninger fandt man, at man ved Brugen af Höiovne ikke alene besparede Kul, men udbragte tillige mere Kobber, og saaledes er Höiovnenes Fortrin bleven fuldelig erkjendt. —

Den 13de Maaneds Extract for Grubierne og Hytterne ved Røraas Kobberværk Anno 1826.

	Gruberne												
	Jern		Krudt	Puntlæder	Tran	Stetteved	Smidekul	Malmvandel	Staal	Kirkens og de Fattiges Penge		Grube-Bekostninger	
	Skdd	℔	℔	℔	Tdr.	Favne	Læster	Tønder	℔	Spd	ß	Spd	ß
Storwartz Gr.	3	„	860	4	3/4	55	14	456	45			1564	57
Kongens Grube	1	240	236	2	1/8	20	7	142	11			371	87
Muggruben	1	200	298	2	1/4	22	5	100	15°			297	19
Grønskalets Gr.	„	300	67		1/4	4	2		4			74	110
Wingelens Gr.	„	190	200		1/16	5	4⅓	25	11			192	36
Røraas Hytte													
Bygnings Indr.													
Sygehuset													
Tolgens Hytte													
Dragaas Hytte													
Drivsøe Hytte													
	7	190	1661	8	1 7/16	106	32⅓	723	86	110	48	2500	69
Forrige Maaneder	51	90	13650	96	6 15/16	903	347	8176	797	1358	10	25385	60
	58	280	15311	104	8 3/8	1009	379⅓	8899	883	1468	58	27886	9

	Hytterne																Værkets hele Bekostning	
	Hytte-Bekostninger		Malm forsmeltet	Skjersteen	Verk	Kull	Røstved	Sortkobber		Gahrkobber			Kongelig Tiende					
	Spd	ß	Tønder	Røster	Røster	Læster	Favne	Skdd	℔	Skdd	℔	℔	Skdd	℔	℔		Spd	Skill.
Storwartz Gr.																		
Kongens Grube																		
Muggruben																		
Grønskalets Gr.																		
Wingelens Gr.																		
Røraas Hytte	1027	119	1272	43	74	1660	37½	439	5	595	13	7 1/3	59	11	5 8/15			
Bygnings Indr.	152	72																
Sygehuset	15°	96																
Tolgens Hytte	253	82	65	3	37	635	63¼	133										
Dragaas Hytte	218	46	135°	4½	12.	300	12	58		48	13	2 2/9	4	17	5 1/45			
Drivsøe Hytte	109	107			13¼	90	3	43	15									
	1778	42	1472.	50½.	136¼	2685	115¾	674	„	644	6	9 5/9	64	8	10 5/9		7039	54
Forrige Maaneder	17538	82	13548	510½.	424¾	13635	709½.	1821	15	1382	4	6	138	4	7		99004	33 3/10
	19317	4	15020	561	561	16320	825¼	2495	15	2026	10	15 5/9	202	13	1 5/9		106043	88
Fragaaer som Tiende frit: Trævlsmalmen og Ertsligen, fra Røsvold (samt Malmen)										296	15		29	13	8			
													172.	19	9 5/9			

124

Prøvesmeltning med Høiovn anstillet med 228 Tönder raae Malm, hvoraf 100 Tdr Storwartz Grubes, 50 Tdr Kongens Grubes og 16 Tönder Malmstuf.

	Rostet Malm smeltet	Skjærsteen falden	Skjærsteen udbragt			Værk smeltet	Sortkobber udbragt			Garkobber tilvirket			Afgang ved Garingen			Kull forbrugt	Rostveed forbrugt	Qvarts forbrugt	Kalksteen forbrugt	Bekostninger: Materialier			Bekostninger: Arbeids Schikt			Bekostninger: Kjörsel			Summa		
	Tönder	Roster	Skt	Lt	℔	Roster	Skt	Lt	℔	Skt	Lt	℔	Skt	Lt	℔	Læster	Favne	Tönder	Tönder	Spdlr	Ort	ß	Spd	Ort	ß	Spd	Ort	ß	Spdlr	Ort	ß
Koldrøstningen													.				1¾			6	1	21	7	1	12				13	3	9
Skjærsteenssmeltningen	296	10	295	„	„											99		5	34	176	3	7	33	3	3	17	„	7	218	1	17
Vendrøstningen Spursteen		2/3															9 3/16			33	2	7	30	2	17				64	„	„
Sortkobbersmeltningen						10⅔	45	5	11							78		3½	18	130	3	22	19	3	16	4	„	19	154	3	9
Garingen										40	10	2	4	15	19	14 2/12			4	24	1	19	9	2	6				33	4	1
I Behold ved Smeltningens Slutning Sortkobber							,	12	3	„	11	„	,	1	3																
Sortkobbernæsen og Ovnbrud, som skjönnes at indeholde							.	4	12	„	4	.	„	„	12																
1818 ℔ Spursteen à 5 8 pCt.							3	13	10	3	5	14	7	„	12																
Til Garingen af den beholdne Sortkobber vil medgaae																1/4				,	2	1	,	,	15						
Til Vendrøstningen af Skjærstenen																1/2	1/4			,	3	11	,	3	10				8	.	.
Til at formelte Spursteen til Sortkobber																1½				2	2	6	.	2	16						
Til at formelte Sortkobber til Garkobber																1				1	3	4	.	3	20						
Til at formelte og gare Nas og Ovnbrud.																1/3				.	2	17	.	.	20						
Summa	296	10⅔	295	„	.	10⅔	49	16	4	44	11	,	5	5	4	195	10 47/48	8½	Læst 4⅓	368	1	19	102	4	15	21	1	2	492	2	12

Af ovenstaaende sees at: Paa 1 Skt Garkobber, som indeholdtes i Skjærstenen er ved Skjærsteenssmeltningen medgaaet 26 2/3 Tönde Kul. Ved Sortkobbersmeltningen 20 2/3 Tönde for hvert Skt Garkobber. Til Garingen af hvert Skt Kobber 4 1/6 Tönde.

Videre sees heraf, at Skarstenen gav 15 pr. C. Garkobber og at Sortkobberen gav næsten 90 pr C. Garkobber.–

Prøvesmeltning med Krumovn, anstillet med 228 Tdr. raae Malm, hvoraf 160 Tdr Storw. Grubes, 50 Tdr. Kongens Grubes og 18 Tdr Malmslib Aar 1820

	Rostet Malm smeltet	Skjærsteen falden	Skjærsteen udbragt			Vark forsmeltet	Sortkobber udbragt			Garkobber tilvirket			Afgang under Garingen			Kul forbrugt	Raatved forbrugt	Qvarts forbrugt	Kulstub forbrugt	Bekostninger: Materialier			Arbeidsschikt			Kjørsel			Summa		
	Tønder	Roster	Skl	Lpd	℔	Roster	Skl	Lpd	℔	Skl	Lpd	℔	Skl	Lpd	℔	Læster	Favne	Tønder	Tønder	Spdlr	Ort	ß	Spdlr	Ort	ß	Spdlr	Ort	ß	Spdlr	Ort	ß
Til Koldrostningen																	1¾			6	1	21	7	1	12				13	3	9
Til Skjærsteenssmeltningen	288	11	276	10	"											132		2	41	221	3	14	31	3	18	8	.	18	261	1	2
Til Vendrostningen Spursteen	½																9 15/16			36	.	23	28	"	6				64	1	5
Til Sortkobbersmeltningen						11½	47	5	5							73¾		2	4	121	2	16	19	3	16	4	"	19	145	2	3
Til Garingen										41	15	4	3	10	1	15 2/12			4¾	25	4	4	9	3	17				35	2	21
I Beholdning ved Smeltningens Slutning Sortkobbernasen og Ovnbrekk, som skjønnes at indeholde							"	4	12	.	4	"	"	"	12																
1426 ℔ Spursteen à 5 ℔ pltz							2	18	8	2	11	11	.	6	13																
Til at smelte og gare Sortkobbernasen																1/3				.	2	17	.	"	20						
Til Vendrostning af Spurstenen																1/4	1/32			.	2	15	.	2	16				6	.	6
Til Spurstenens Sortkobbersmeltning																1¼				2	"	5	.	2	2						
Til Sortkobberets Garing																3/4				1	1	3	.	3	"						
	288	11½	276	10	.	11½	50	8	9	44	10	15	5	17	10	223¾	11 23/24	4	4 7/48	415	4	22	97	4	11	12	1	13	526	.	22

For hvert Skippund Garkobber i Skjærstenen medgaaet ved Skjærsteenssmeltningen omtrent 35½ Tønde Kul. For hvert Skippund Garkobber i Sortkobberet er medgaaet ved Sortkobbersmeltningen 20 2/9 Tdr. Kul. Til Garingen for hvert Skippund Garkobber 4 11/32 Td. Kul. Viderer findes at Skjærstenen holdt 16 pC. Garkobber og Sortkobberet holdt 87 pC Garkobber.

1

132

Notice sur les Usines de cuivre de Röraas, (Röraas Kobberværk) par Peter Asc. Schult, candidat des mines (Bergcandidat) 1827.

(Röraas Kobberværk) est située dans la partie Sudest de la Fogderie d'Orke et Guldal, Stift de Trondhiem dans une contrée où la chaine de montagnes de Kjölen (Fjældkjæden Kjölen) (udskyder) le bras principal (Hovedarmen) des Dorrefjeld. Cette contrée montagneuse renferme un ~~grand~~ nombre (considérable) de grands et de petits lacs et de cours d'eau (Vande) d'où quelques rivières considérables tirent leur origine. Les lacs de Riasten (Riastensöe) et de Langen (Langensöe) forment les premières sources du Glommen qui coule ensuite à travers le lac d'Oresund (Oresundsöe) et se dirige après cela vers le sud. Des lacs de Feragen et de Store-Hitter viennent les rivières de Haa (Haaelven) et de Hitter (Hitterelven) lesquels après s'être réunies tombent dans le Glommen près de Röraas; du lac de Rugel (Rugelsöe) sort la rivière de Rugel qui tombe dans la rivière de Guul (Guulelv); La rivière de Tya tombe dans le lac de Sælboe ~~dont l'embouchure~~ qui s'écoule par la rivière de Nid devant (forbi) Trondhjem. Le lac de Femund ~~fournit~~ aussi une partie de ses eaux dans le Glommen par un canal creusé à l'~~a partie~~ extrémité septentrionale de ce lac, et par lequel les bois ~~de construction~~ peuvent flotter depuis le lac de Femund jusqu'au lac de Feragen et ensuite par la rivière de Haa jusqu'à Röraas. La liaison ou la connexité (Forbindelse) de la montagne de Kjöl (Kjölfjeld) avec celle de Dovre est d'une certaine manière rompue par une vallée pas très profonde qui s'étend entre le Nord et le sud; elle s'enfonce (sænker sig) vers le Nord jusqu'à Aalen, Holtadalen et Guldalen, vers le sud jusqu'à (til) Tolgen et Tönseth et forme ainsi (altsaa) dans cette étendue la séparation des eaux (Vanddelingen) entre les montagnes du nord et celles du sud (imellem det Norden og Söndenfjeldske), car le Glommen continue de couler vers le sud et la rivière de Rug (Rugelv) coule vers le nord jusqu'à (til) Guldalen.) ~~Röraas~~ La paroisse de Röraas est située dans cette vallée et dans les vallées voisines (dens Sidedale) qui sont formées (dannes) par les rivières de Haa et de Hitter et par le lac d'Oresund. C'est dans les montagnes pour la plupart (afrundede) et médiocrement élevées entre ces rivières et ces lacs que se trouvent la majeure partie des mines (Gruber) appartenant à l'usine de cuivre (Kobberværket). En dehors s'élèvent de hautes montagnes, telles que: le Hummel au sud, le Vigel à l'est et le Skarv au nord qui entourent ainsi le plateau sur lequel est situé Röraas.

La ville de mines (Bjergstad) de Röraas située ~~dans~~ à ~~la partie~~ l'extrémité méridionale de la paroisse du même nom près du Confluent des rivières de Hitter et de Haa et de leur embouchure

dans le Glommen au 62°. 34'31" de latitude septentrionale d'après l'observation de Wibe et Rieck(5) faite en 1782 et sur une hauteur de 2068 pieds de France (   ) au dessus du niveau de la mer d'après Hiesinger. (6) Cette élévation dépasse (overstiger) la végétation du pin (Granen), et en conséquence les montagnes de (om) Röraas, ~~par suite de la trop grande exploitation peu mesurée qu'on a faite du bois à bruler~~, qui n'étaient pas entièrement dépouillées de forets, n'offrent plus maintenant que quelques bois de bouleau, par suite de l'excessive consommation qu'on a faite de bois à bruler. Au surplus elles sont couvertes seulement de mousse et de tourbe ou ~~on ne voit d'autre~~ aucun végétation ne reussit que celle de la bruyere et du bouleau commun de montagne (betula nana). Le nom de Röraas vient probablement de la rivière de Röen qui tombe dans le Glommen à environ un quart de Mille (   ) de la ville. Là se trouve la ferme de Röraas (Röraas Gaard) où le premier magazin (Magazinhuus) de l'usine a été placé.

Les Mines appartenant à l'Usine sont les suivantes, on a marqué d'une étoile celle qui sont encore exploitées en ce moment, les autres sont abandonnées (nedlagte).

Dans l'étendue de montagnes à l'ouest du Glommen:

1- Kongens Grube *
2- Muggruben *
3- Heskedals Grube et Stoll *
4- Aroedals Grube
5- Christian VI Grube
6- Harsöe Grube

Dans les montagnes entre les rivières de Hitter et de Haa:

7- Röchammer Skurf
8- Skaakaas-Skurf

Dans les montagnes entre le Hitterelv, le Glommen et le lac d'Oresund:

9- Nye storvarts Grube *
10- Gamle Storvarts Grube
11- Christian Vter Grube
12- Heste Klettens Grube
13- Myrgruben
14- Nyebergets Grube
15- Solskins Grube
16- Krogsminde Grube ou Banken
17- Clausbergets Grube
18- Isacs Grube

~~19~~ Dans les Montagnes au Nord du lac d'Oresund

19- Klinkenbergs Grube

21 – Guldals Sturf
22 – Kjölig Grube
23 – Grönskalets Grube
24 – Altid Godt Grube ✱
25 – Södals Grube ✱

Dans la partie méridionale de la paroisse de Tolgen:

26 – Wingelens ou Rosvold Grube et Stoll ✱

(Bjergarten) de Röraas est en général un (glimmerfuld Leerskifer) qui (hyppig) surmonte (overgaaer) (i Chloritskifer) surtout dans le voisinage des gisemens des minerais (Ertsleienne). Le schiste d'alun (Alunskifer) avec beaucoup de schiste de soufre (Svovlkiis) se présente (anstaaer) dans le Qværnskalet, montagne au sud de Röraas. La serpentine (Serpentin) se rencontre (anstaaer) dans le Röehammeren .... o. fl. St. et compose ou forme (danner) la masse de la montagne ou dans le même lieu (brækker) la pierre de fer chromatique (Chromjernsteen). Les environs de Röraas offrent une quantité considérable de (Rullestene), qui appartiennent à des espèces de montagnes (Bjergarter) qui sont tout à fait étrangères au lieu où elles se trouvent. Dans les (Steenjerderne) de (om) la ville on trouve en outre d'énormes (uhyre) blocs de serpentine et de schiste quartzeux (af Serpentin og Quartsskifer) ainsi que du granit et du porphire semblable à celui d'Elvedal en Suède.

(Konglomerater og Mandelstene, Hornstene, Hornblænde og Grydesteen)
La grande quantité de sable mouvant (Flyvesand) qui existe dans les vallées au nord de Röraas est vraiment remarquable. Il forme de grandes élévations incommensurables (umaadelige) sur une étendue d'environ un quart de mille ( ) à l'est du Glommen et cause un tort considérable à la végétation. (Leerskifernes Strygende) est au nord et au sud,
(dog er dette saavelsom Faldet underkastet megen Variation) que je chercherai à montrer plus bas, lorsque je traiterai de chaque mine (Grube) en particulier. Le sable mouvant (löss) se trouve au sud de la rivière Had, mais pas il y forme un
(en lang torvbegraaet, spids Bakke langs med Haaelven) et s'étendra avec quelques interruptions (Afbrydelser) jusqu'au lac de Femund.

Les mines (Gruber) de l'usine de Röraas en ce moment (1826) en exploitation sont les suivantes:

1 – Nye Storwartz Grube

La mine de ~~Nye~~ nouvelle Storwartz ou Nye Storwartz Grube est située à un mille ( ) au nord est de Röraas dans la montagne de Storvold.

L'ancienne mine de Storwartz (gamle Storwartz Grube) qui
ainsi qu'on le sait, a donné naissance à l'usine, fut découverte en 1644 par
un paysan nommé Hans Olsen Aasen et mise en exploitation
par le (Skiftmester) Lorentz Lassius attaché
(ved) à l'usine de cuivre (Kobbervark) de Qvikne. (a) Elle est
placée (drevet) dans la même montagne que le nouveau
Storwartz et probablement (mulig[en]s) même sur le même
gisement de minerai (Ertsleie), mais comme on n'en possède
pas une carte, l'obscurité qui règne ~~sur cette affaire~~ au
sujet ne peut être dissipée que dans le cas où l'on réussira à
pénétrer dans le (Stoll) nouvellement
(anlagte) au sud de la mine et à épuiser l'eau qui s'y trouve.
(at trænge ind i den og derved lænse den for Vand)

La nouvelle mine de Storwartz a été mise en exploitation
(sat i Drift) en 1708, mais on n'a aucun renseignement
écrit (efterretning) sur la découverte de cette mine. Elle est
exploitée (drives) sur un gisement de minerai (Ertsleie) qui
s'étend (strygger) au nord et du sud et a une chute (Fald)
de 8 degrés à l'est. La mine est (inddrevet)
d'environ 450 Lagter (1 Lagt = 3 aunes norv.)
(efter Leiets Faldende), mais au contraire seulement
200 Lagter (efter dets Stryggende).
La puissance du gisement (Leiets Mægtighed) a varié
entre 1/4 et 1 Lagter, néanmoins elle a atteint jusqu'à 4
Lagter (b). Par suite de la chute ou pente (Fald) peu considérable du gisement
(Leiets) la profondeur de la mine n'est ~~naturellement~~ pas grande.
J'ai trouvé par des mesures barométriques que le
(Ort) de Carl Johan (Charles Jean) qui est le point le plus
~~pro~~fond et ~~qui~~ est situé à son extrémité orientale, est ~~situé~~ à
~~atteint~~ 369 pieds du Rhin ( ) au dessous de l'ouverture
(Dagaabning) occident de la mine. (voir H sur la carte ci jointe (hosføiede)
No 2). Quant à la cause du changement du tems (For Veirvexl=
=lingens Skyld), de même qu'à l'extraction (Opfordringen) de
l'eau et du minerai
(er fra Dagen neddrevet 5 Schakter) (voyez A.B.C.D. et E.)
On ne sert maintenant que des Schakter D. et E.
comme (Fordringsschakter). En outre
on a établi (anlagt) nouvellement un (Schakt) (M) à
l'est de la mine qui est (neddrevet) d'environ 40
Lagter ( ). (Bjergarten) où est situé
le gîte du minerai (Ertsleie) est un
(chloritagtig Glimmerskifer). Il (gjennemsættes)
en quelques endroits (af Klyfter), qui sont

(a) L'usine de cuivre de Qvikne

(b) La superficie (Areal) de la mine peut être évalué à environ 40000
Lagter carrés, ( ) mais à cause des
(de tilbagestaaende Bergfæster) on doit en soustraire environ 1/3, ainsi
sa superficie est plus exactement de 26700 Lagter carrés. La puissance
(Mægtighed) du gîte (Leiets) est considéré (i Gjennemsnit)
être d'1 Lagter, ainsi toute l'étendue de la mine est de 26700
Lagter cubes.

3

remplis (fyldte) d'une espèce d'argile vraisemblablement une masse de (den chloritagtige Bjergart) dissoute par l'eau (en af Vandet oplöst masse af &). Un semblable d'argile (Leerklyst = Gjennemtkier Grubens Ertsleie) d'une puissance d'un couple de pouces [couple le circonmédemineroi de la mine] entre le nord et le sud, qui est marqué sur la carte de la mine L.L. Pendant les années qui se sont écoulées de 1758 à 1765 le gisement du minerai de cette mine était si fortement resserré (saa Stærkt indknebet) et le minerai (Malmen) si (ringe) (d'après la ligne N.N.) que la mine (Gruben) (nær var bleven indstillet) ce que pourtant le (driftige) et le paa Röraas agtværdigen bekjente oberstiger) Henning Flor aurait défendu, à cette occasion (i det) il conseilla de continuer (med Forsögsorter) d'après la (Leiets Faldende). (hældig Udfald heraf) était qu'on cet toucha (Sous la ligne P.P.) à un gîte très riche d'une puissance de

près de 4 Lagter ( ). Cet endroit porte le nom de Malmpalen. Le minerai (Ertsen) se compose de (guul Kobberkiis) tantôt mêlé avec (Svovlkiis), (Magnetkiis) et en général ...... (i Bjergarten) tantôt ...... (indsprængt) (brække) dans Entre autres Fossile (af andre Fossilier) cette mine ...... (Blyeglands) (Zinkblænde) (Skiörl) (Chloritskifer) des grenats, ... (Straalsteen) de l'Horneblende, de l'asbeste, ... (Spamatil) du Feldspat, (Kalkspat) et (Bitterspath). Le travail est fait maintenant seulement avec des tarrières avec la poudre (Boring og Skydning): (Boringen) se fait avec des tarrières (Borer) qui ont un tranchant plat entièrement façonné comme une hache, (et fladt, aldeles öxedannet Skjær) qui sont une espèce de (Meiselborer). Quand on emploie la poudre on se sert seulement d'argile pour la bourre; le travail de la mine se fait le plus généralement à bail (paa Forpagtning) (Fyrsetning) qui était autrefois très en usage à Röraas, est maintenant tout à fait abandonné pour l (Besparelse) des bois (Skovene). Le minerai (Ertsen) aussi bien que l'eau sont portées (fordres) par des chevaux aux (Schakterne) E. et F. qui sont ensuite porté au dehors (fordres til Dagen) avec le (almindelig Kehrrad) dont on se sert sur un ruisseau qui coule du ...... (Veedkjernet flydende Bæk).

Dans le très grand nombre de (Bergfæster) qui soutiennent (understötte) l (hvalvingen) de la mine et qu'on peut voir sur la carte ci jointe, il y en a une partie qui contiennent beaucoup de minerai (megen Erts). On pourra l'emporter (den kan blive at medtage) à la fin quand la mine ~~sera~~ une fois entièrement vuidée devra être abandonnée. Ces (Bjergfæster) restants rendent toute charpente (gjöre al Fortömring) superflue, et en tout l'exploitation de cette mine est extrêmement simple et facile par suite de la pente insensible du gîte du minerai. (formedelst Ertsleiets ubetydelige Fald)

Le ...... du minerai (Malmens Scheidning) (foregaaer i Dagen) où il est partagé en trois espèces; 1°. le bon minerai qui se compose de (reen Kobberkiis) 2°. le (Tvivlsmaln) qui est du

(Kobberkiis) mêlé avec . . . .
(Magnet og Svovlkiis) et 3°
qui est (indsprængt) dans l (Skyllemalm)
d'abord part (Bergarten) et qui
(Pukning) en le (Stemning)
en préparé pour la fonte (forberedes til Smeltning). On peut
considérer comme une quatrième espèce (Affaldet)
qu'on trouve placé sur la place d – (der bliver liggende
paa Scheidepladsen), mais qui est ensuite portée
(bringes siden til Vaskehorderne) pour être (omscheides).
Ces (Vaskehorder) qui sont (opførte) dans
le voisinage de la place de (Scheidepladsen) sont
~~sont~~ de longues banquettes inclinées (lange hældende Bænke)
sur lesquelles coule (medflyder) l'eau d'un réservoir (conduit ou canal) placé au
dessus. Là on voit pendant l'été une centaine de petits garçons
occupés (beskiæftigede) à laver et à (scheide) le
minerai. Une portion du minerai est aussi
(Scheidet) (ved Saalsætning), lequel travail
est mis depuis peu en pratique. Ce qu'on appelle
(Malmtüb) produit par le (Saalsætningen) est
employé à (Bedækning)
(paa Koldrösterne), où le feu est par la réglé (reguleres). Le
. . . . (Pukstigen) (Stemmes) jusqu'à ce qu'il
(holder) 5 à 6 p.% de cuivre, et il est alors porté (føres
da) à la (Hytten) où il est placé sans autre nouveau
grillage (uden foregaaende Rostning) dans les
fourneaux avec le minerai (Malm) grillé (røstede)
L'administration (Bilægget) de ~~la~~ la mine de Storwartz occupait
en 1826 environ
31 . . . . (Schiktminenere)
42 . . . . (Fortingarbeidere)
23 laveurs de minerai (Malmrenskere)
21 forgerons (Smede) . . . . (Kunstknægte) et autres ouvriers
de batiment (Bygningsarbeidere)
48 . . . . (Schiktarbeidere)
165 ~~en tout~~ hommes en tout

La production de cette mine a été pour la même année
de 23,165 tonnes (a) de (Berg eller Fjr) dont
on a tiré par le (Scheidning) 5654 tonnes de bon
minerai (god Malm), 374 tonnes de (Trivls Malm)
et ainsi environ 26 p.% de minerai de le (Berg ou
Fyr) ~~pro~~ extrait de la mine.
(Dertil kommer det, som ved
Pukningen og Vaskescheidningen udbringes), mais dont
la quantité ne peut ~~opgives~~ (hvis Quantitet
ikke kan opgives) le montant (Beløb) des frais de la
mine pendant la même année à 16574 Species 13 Skillings
d'où il résulte qu'une tonne de minerai coute à la mine
environ 2 Species 4 mark 10 Sk.

Mine du Roi (Kongens Grube)

A un mille et demi (halvanden Miil) au nord nord ouest de Röraas et dans la portion de montagnes (Fjeldstrækningen) de la vallée de Rugel (Rugeldalen) est située la mine du roi Kongens Grube) qui a été ouverte (opdaget) en 1736. Le gisement de son minerai (Dens Ertsleie) court (Strygger) entre l'est et l'ouest et a une pente (Fald) extrêmement variable vers le sud qui varie d'environ 45 degrés. D'après la (Strygende) du gîte la longueur de la mine est maintenant de 460 Lagter ( ). D'après sa (Faldende) sa largeur est de 70 à 80 Lagter. ( )

(Fra Storwartz Gruben er der altsaa forskjellig baade i Strygende og Fald, og deri at dens Största Udstrækning er efter Leiets Strygende) La puissance du gîte varie entre un demi Lagt et un Lact et ½. Le minerai est fort mêlé avec (Magnet Kiis). La nature de la montagne (Bjergarten) est (Glimmerskifer i det Ligende); La pente (det Hangende) se compose d'une espèce de rocher quartzeux (qvartsagtig Bjergart) avec de petites particules (Glimmerpartikler) qui est (assondret) à partir du gîte (ved) une espèce de (Sahlbaand). Cette espèce de roche quartzeuse forme en quelques endroits (hvelvede Schikter) dont (Rygge) (Stöde ind) dans le gîte du minerai, et a la forme d' (uhyre Tömmerstökke) de 1/4 jusqu'à 3/4 de Lagter d'épaisseur et une longueur de plusieurs Lagter. A l'extrémité occidentale de la mine, elle est coupée entre l'est nord est et l'ouest sud ouest par un (Leerklyft) d'argile qui a occasionné un affaisement (Synkning) si considerable d' (Bjergarten) et du gîte du minerai que le dernier qu'on exploitait sur (Stödte paa) le (Leerklyften) d'argile disparut tout à coup et (pludseligen var forsvunden) et se trouva (gjenfandtes) d'abord de 11 Lagter plus profond. Cela arriva en 1791.

L'épuisement de l'eau se fait en partie avec des pompes à main, avec lesquelles on pompe dans les endroits les plus profonds de la mine dans quelques (Vandsümper). De celles là l'eau est charriée dans des (Vandhunde), qu'on emploie (drives ved) avec un (hestevinde) jusqu'à un (Schakt) par lequel (igjennem hvilken) on pompe jusqu'à l'extérieur (til Dagen) avec un (Kehrradmaskine), dont on se sert aussi pour l'extraction du minerai après que celui-ci a été porté avec des chevaux jusqu'au (Schakten). Le (Kehrrad seldtet) est long de 1100 aunes ( ) et est (drives) d'un conduit d'eau (Vandledning)

~~depuis~~ qui vient d'un lac dans les montagnes, appelé lac de la grande montagne ou Storfjeldsöen.

L'administration de la mine du roi (Bilagget) a employé ~~terme~~ moyen en 1826

7 – – – – – – – (Schiktminerere)
12 (Fortingsarbeidere)
9 laveurs de minerai (Malmrenskere)
7 forgerons (Smede) (Kunstknegte) et autres ouvriers de batimens (Bygningsarbeidere)
14 – – – – – – (Schiktarbeidere)
49 hommes en totalité

La production de la même année a été de 5175 tonnes ( ) de (Berg) ou (Fyr) dont on a extrait par le (Scheidingen) qui aussi (her forrettes i Dagen) a rendu (udbragtes) 1594 tonnes de minerai (Malm). Ainsi sur la totalité de (Berg) a rendu 30 4/5 de minerai.

Le montant des dépenses ~~pendant~~ la même année a été suivant le registre de la mine de 4828 species 1 mark 18 K. d'où il suit qu'une tonne de minerai a couté à la mine (paa Gruben) 3 species.

Comme le minerai de la Mine du roi est mêlé avec les minéraux de souffre les plus riches de Röraas, on a établi près de cette mine un appareil pour la distillation du souffre. (til Svovelets Distillation). Le souffre brut ~~qui est produit~~ est rafiné à Röraas. On pense qu'avec le tems on pourra ~~en~~ ~~tirer~~ obtenir annuellement 3000 ℔ ( ) de soufre. Comme la pente considérable (Stærke Fald) de cette mine obligerait à en faire une carte quelque peu étendue je n'ai pas cru devoir me livrer à ce travail.

3. Mine de Mug (Mug-Gruben).

C'est dans la même étendue de montagnes où se trouve la mine du roi qu'est située la mine de Mug, à 2 milles ( ) au nord nord ouest de Röraas dans la montagne qui porte le même nom (Mugfjeldet), à l'ouest de la vallée de Rugel (Rugeldalen). Le gîte du minerai s'étend (Stryger) au nord et au sud, sa pente (dets Fald) est de 5 à 6° à l'ouest nord ouest. De même qu'à la mine de Storwartz on a aussi travaillé le long de la pente du gîte (arbeidet sig langst fram paa Leiets Faldende) et en conséquence la longueur de la mine est entre le Nord ouest et le Sud Est d'environ 260 Lagter, entre le Nord est et le sud ouest au contraire seulement de 85 Lagter. Sa profondeur est de 21 Lagter. La puissance du gîte varie

entre 1/6 et 3/4 Lagter, et le minerai n'y parait (forekommer) que mêlé dans l (indsprængt i Bjergarten) avec d (Svovl- og Magnetkiis). La .... (Bjergarten) semble être moins chloriteuse (chloritagtig) que dans la mine de Storwartz; on y trouve aussi un (Leerklyft) d'argile qui coupe (overskiær) la mine entre le Nord et le Sud. Pour la facilité de l'exploitation (til Driftens Lettelse) on a établi un Schakt ( ) par lequel on conduit l'eau (igjennem hvilken man leder Vand) (ned paa Kunsthjulet, qui se trouve) dans la mine, il est également muni (forsynet) d'un (Stoll) pour l'évoulement de l'eau. Un autre (Schakt) a été établi à l'extrémité nord ouest de la mine où l'on devait rencontrer son point le plus profond, mais à cause d'une forte veine d'eau (en stærk Vandaare) que (man stödte paa) finaatte denne Schakt indstilles). La mine est en général très (meget vandstreng). L'eau est charriée (kjöres) dans ce qu'on appelle (Vandhunde) (til Sumperne), d'où avec une machine artificielle elle est pompée (pumpes op) jusqu'au (til Stollen). Le minerai (Malmen) est conduit au dehors (fordres til Dagen) avec un .... (Hestevinde).

Le produit de l'année 1826 a été de 1075 tonnes de minerai et les dépenses se sont élevées à 4990 species 30 Skilling

Les autres mines qui sont en ce moment (for Tiden) exploitées n'ont pas une grande importance.

La mine de Wingelen (Wingelens Grube) est située dans la paroisse de Tolgen dans une montagne appelée Rösvala. Elle ne donne pas beaucoup de minerai (Malm) et il est fondu (forsmelter) dans la (Hytte) de Tolgen. Le gîte du minerai s'étend (stryger) entre le Nord est et le Sud ouest et a une pente (falder) de 70 degrés au nord ouest; sa puissance est de ½ à 1 lagter; le minerai est mêlé avec beaucoup de (Svovlkiis). Cette mine est aussi pourvue (forsynet) d'un Schakt ( )

La mine d'Heskedal (Heskedals Grube) est située à environ 1 mille au nord ouest de la mine de Mug (Mug Gruben) dans le Heskedalen. Elle a été abandonnée pendant quelque tems (nedlagt i nogen Tid), et comme on manque d'une carte de cette mine on ne sait à peuprès rien sur sa situation (Beskaffenhed) son (dens Optagelse) est (paabegyndt) avec un (Stoll) qui est enfoncé (inddrevet) d'environ 25 Lagter.

La mine d'Altid Godt (Altid Godt Grube) est située dans le Tyddlen à 5 à 6 milles ( ) au nord de Rörads; comme depuis longtems son exploitation n'a produit que de la perte, on songe à l'abandonner.

La mine de Söedal (Söedals Grube) au nord du lac d'Oresund n'est exploitée seulement qu'en espérance (Kun paa Forhaabning)

La mine de Wingelen a produit en 1826 575 tonnes ( )
de minerai (Malm); et la
mine d'Alti Godt ——————————— 211 tonnes
On ne peut donner exactement les dépenses de ces deux mines.

Après cet aperçu sur les Mines de l'Usine de Röraas, (over Verkets Gruber) qui sont en ce moment en exploitation, je vais rapporter dans les pages suivantes le mode employé pour la fonte du minerai et les procédés qui en dépendent. L'usine possède en tout 4 (Smeltehytter), savoir

1° La (Hytte) de Röraas, qui a 4 hauts fourneaux, 2 (Krumovne), 1 fourneau à épreuve (Probeer ovn) et 1 fourneau (Garovn) avec 2 (Hærder)

2° la (Hytte) de Tolgen; elle a 2 haut fourneaux, et elle placée à Tolgen.

3° la (Hytte) de Dragaa; elle a 2 haut fourneaux et 1 (Garovn); elle est située à Aalen.

4° la (Hytte) de Drivsöemoen près du lac de Fæmund; elle a 2 haut fourneaux. ~~On fon~~

On fond dans la (Hytte) de Röraas les minerais de la mine de Storwartz et autant du minerai de la mine du roi (Kongens Grube) qu (som til Blandingen i Rosterne ansees passende).

Dans la (Hytte) de Dragaa on fond (forsmelter) la plus grande partie du minerai des Mines du roi et de Mug (Kongens Grube og Mug grube)

Dans la (Hytte) de Tolgen on fond les minerais de la mine de Wingelen, et dans la (Hytte) de Drivsöemoen, on fond une partie du minerai de la mine de Storwartz.

Le transport du minerai aux (Hytterne) se fait seulement en hiver par traineaux.

Sur le grillage à froid (Koldrostningen)

La première opération qu'on fait subir (der foretages ved) au minerai, (Malmene) après qu'il ~~a~~ été transportés dans les (Hytterne) est le grillage à froid (Koldrostningen). Il s'effectue sur une place applanie située tout près de la (Hytte), à ciel ouvert, où 7 à 8 . . . (Rostbunde) sont . . . (anstukne) si rapprochés les uns des autres, qu'il reste seulement la place nécessaire pour les ouvriers. Un (Rostbund) est une (Flade) rectangulaire de 10 aunes ( ) de large et de 20 à 30 aunes ( ) de long sur laquelle on (opföres Rosten) de la manière suivante: en travers et au dessus (tværsover) (Rostbunden) sont placés bout à bout des morceaux de bois à bruler fendus (Klövet Brænde) sur tout le (Bund) en forme de gril (Rist) avec la distance d'un pied ( ) entre chaque (Hvarv). Ces intervalles donnent du tirage à l'air (tilveiebringe Lufttræk) sous le (Rosten) après qu'il est (antendt). Au dessus de ce gril on place (oplægges) ensuite (Rostnings veden) d'après la longueur du . . .

(Rosten) en 2 à 3 couches (Lag) l'une au dessus de l'autre et
(aldeles tætsluttet). La longueur du
(Rostvedens) est de 3 aunes ( ); on a soin seulement d'
entourer circulairement (give Rosten rundt om en Begrændsning)
de grands morceaux lourds (tunge) de bois à brûler. Lorsque le
(Rostveden) est ainsi posé (nedlagt), on place ainsi le minerai
(Malmen). 5 à 6 ouvriers le portent (i Truge) de
(Malmhaugen) au (Rosten), et le versent (styrte)
sur le même par les côtés, ~~[illegible]~~ (fra Siderne)
tandisque 2 à 3 autres ouvriers sont employés (beskiæftigede)
- - - - (med at jevne den ud) (over Rosten),
et (itusaaede) les de minerai (Malmstuffer)
trop gros, de manière qu'aucun ne soit au dessus de la grosseur du
poing (en knydt Næves), les plus gros (Stuffer) sont
placés (trækkes indad) dans l'intérieur vers le milieu du
(mod Rostens Midte) et les petits au contraire restent dans ses
extrémités (i dens Yderkanter). On continue ainsi jusqu'à ce que
le (Rosten) ait une hauteur d'environ 4 à 5 aunes (
) il a alors la forme d'une pile ronde (Kuglestabel) et
peut contenir 4, 6 à 700 tonnes ( ) de minerai (malm).
(Tilslutning gives Rosten overalt en Bedækning af Malmstub;)
ce sont de petits (Scheidet Malm) des
Vaskehusene, et (Saalsætningen), qui
(bidrager) à combler et à presser les petits intervalles entre les
(Malmstufferne) du minerai et empêcher par là
qu'un trop fort tirage d'air dans le (Rosten).
(Paatændingen skeer) à une extrémité où le vent
(Staaer fra) avec quelque charbons allumés (antændte);
et le feu s'étend successivement en avant jusqu'à l'autre extrémité,
jusqu'à ce que tout le (Roste), ordinairement après qu'il
s'est écoulé trois à quatre jours, est en plein feu. Après que le
(Rostveden) est brulé, le soufre du minerai entretient
lui même le feu, et ainsi un (Roste) continue de bruler
pendant 6, 8 à 10 semaines suivant sa grandeur. Comme
(Rostningens Hensigt) est
(at forflygtige) une partie du soufre que le minerai contient,)
sans le porter à la fonte, il en résulte que pendant le
(Brændingen) on doit soigneusement veiller à ce que le feu ne
devienne pas trop violent, et qu'aucun tirant d'air (Lufttræk)
nuisible ne s'élève dans le (optaaer i Rosten). A cet
effet un ouvrier doit s'occuper constamment
(at tillætte med Malmstøl) les endroits qui peuvent souvrir sous
le (Brændingen). Lorsque le
(den udbrændte Roste) est (afkjölet), de manière
qu'on puisse le (rive den ud) pour commencer le
(Skiærsteens smeltningen), on peut appercevoir (iagtage)
les (Verkninger) que le feu a apporté dans les
différentes parties du (Rosten). On trouve au ~~fond~~
(i Bunden) une couche (Lag) épaisse d'environ 2 pieds ( ) de
minerai (Sammensintret) (Sulu) ~~[illegible]~~
qu'on détache avec peine (med Möje bryder löst), et dont
(Kobberkiisgule Farve) montre (antyder) que c'est la
portion la plus riche du (Rosten), elle montre qu'elle a
(foregaaet) une faible fonte par laquelle (hvorved) les

particules de cuivre piriteux (Kobberkiisagtige) sont tombées en bas (Sjunket ned ad), et pour cela la partie supérieure du (Rosten) se compose pour la plus grande partie de minerai (jernfoldig) qui n'a pu se (sammensintre) à cause de la faible chaleur, et qui a une couleur gris brun.

Sur le dessin N°4 la figure 1 montre (grund tegning) et les figures 3 et 4 les profils (Opridser) d'un (Rost) non allumé (uantændte). a.a.a. montrent les extrémités du (Rostveden); b.b.b. sont les extrémités de quelques pièces de bois qui sont placées dedans (indlægges) et et là pour poser les poutres (planker eller Bord) sur lesquelles les ouvriers peuvent aller tandisquils (forrette) le (Malmens Opsætning). La Figure 2 montre un (Roste) à demi prêt; c.c.c. désigne le bois le plus inférieur (underste Veed) sur lequel repose (Rostveden); d.d.d. montre le (Rostveden) même, et e.e.e. montrent les poutres dont on a parlé sur lesquelles les ouvriers vont.

On prend pour un même (Rost) du minerai (Malm) de diverses mines. En général on place au dessous (nederst) un (Skikt) du minerai le plus riche en souffre de la mine du roi (Kongens Grube) pour enflammer (bringe i Brand) le (Rosten), et par dessus on mêle les autres minerais suivant les circonstances. Un minerai convenablement grillé (passende rostet) est une circonstance d'une haute importance pour le (Skjærsteenssmeltningen). car si la fonte (Smeltning) n'est pas suffisamment occydée, il s'en suivra (vil foraarsage) un grillage (Rostning) trop faible pour que le fer se mêle (nedsmelter) régulièrement avec le cuivre, et un grillage trop fort par lequel le fer déja dans le (i Rosten reduceres) amenera le même résultat. Sur un (Paa en Roste) dont la largeur est de 10 aunes ( ) et dont la longueur est de 30 aunes ( ) on met (medgaaer) de 11 jusqu'à 15 brasses (Farne) ( ) de bois à bruler (Rostveed) de trois aunes de long. Sur un (Veed længde) on compte 70 tonnes ( ) de minerai qu'on peut placer dessus (kunne opsættes), ainsi sur un (Roste) de (af 10 Veedlænger) ou de 30 aunes ( ) de longueur on place dessus (opsættes) 700 tonnes (de minerai.

(Skjærsteensmeltningen)

Le minerai (Malmen) est porté du grillage à froid (fra Koldrosten à la (til Hytten) pour être (nedsmeltes til Skjærsteen). Le (den sammensintrede Sulu itusslaaes) et lægges for sig selv) pour être placé séparément sur le fourneau. Le reste du minerai grillé (Rostmalm) est répandu (Styrtes) en (i lange firkantede Rum) jusqu'à ce que le (Opsætningen begynder). La fonte (Smeltningen) se fait maintenant dans les fourneaux, ainsi qu'on le voit dans la figure 1 tableau 5. Comme le

dimensions du fourneau aussi bien en dedans qu'en dehors peuvent être vues dans le dessin, nous n'ajouterons rien ici. La figure 2 montre les fourneaux courbes (Krumovnene) dont on se servait autrefois et qu'on n'emploie plus maintenant depuis qu'on est demeuré convaincu de la supériorité des hauts fourneaux. On a à diverses reprises essayé la fonte (Forsøget Rövesmeltningen) avec ces deux espèces de fourneaux, afin de s'assurer de celui qu'il vallait mieux employer. Le dessin montre fig. A (Opridset) et B le plan (Grundtegningen) des hauts fourneaux: a.a.d. en la forme intérieure, dessinée avec des lignes en pointe b.b. sont les (Anzuger) ou canaux pour le tirage de l'air (Lusttræk) dans les parties intérieures du fourneau, c.c. et (Redningen), d. (Spurret), e. la forme au le moule (Formen), f. (Stikhærden), g. (Brystet), h. (Opsætningen i Slaggaden). Un semblable fourneau emploie 6 hommes, dont 3 ouvriers dans chaque (Schikt)

Lorsqu'une fonte doit commencer le fourneau est d'abord préparé (redet). Cela se fait mieux après qu'une fonte antérieure (foregaaende Smeltning), tandis que le fourneau est encore si chaud que le (indsættende Redning) qu'on y met et qui se compose d'un mélange d'argile, de Sable et de morceaux de charbon (Kulstykke) peut être (nogenlunde) séché (törres) tandis qu'on commence le feu (Ildningen). Cela commence ordinairement après l'expiration d'un ½ (efter et halvt Dögns Forlöb) lorsqu'on creuse le (udgraver Spurret) (Gjensmurer Brystet), qu'on remplit le (Spurret) avec du charbon et qu'on l'allume pour finir de sécher et d'échauffer le (for tilfælde og opvarme Hærden). On remplit ensuite tout le fourneau avec du charbon dont il entre environ 3 Last ( ) et qu'ils sont enflammés partout (antændte overalt), de manière que la flamme (bryder frem) dans l (i Opsætningen Summet), on commence le (Opsætningen du minerai grillé et (Blæsten paasætter) Dans le commencement le minerai est placé (opsættes) lentement c'est à dire avec un intervalle de 3/4 d'heure entre chaque (Opsætning). Plus tard lorsque le fourneau a été bien échauffé (vel ophedet) et que la fonte marche bien, on peut (opsætte) chaque demi heure ou dans un tems plus rapproché. 16 (Sætninger) (opsættes) au commencement dans chaque (Schikt) en 12 heures, mais ensuite 24 à 30 (Sætninger) dans chaque Schikt ( ) mais en général le fourneau ne doit pas être tiré avec plus de 26 (Sætninger) (om man skal være sikker paa en reen Slag) On compte par (Sætning) 2 - - - (Fade) de charbon, chacune de la contenance d'une tonne, avec le minerai, le (Slag) et le Quartz nécessaires. La constitution (Beskikningen) d'une fonte entière (ved en heel Smeltning) est à peu près dans les

rapports suivants:
minerai grillé (rostet) et (Sulü) . . . . 10 tonnes
. . . . (Slag) de la fonte du cuivre (Sortkobbers Smelt=
=ningen), ainsi que
(Næs eller Ovnbrud) . . . . 3 d°.
Charbon . . . . 40 d°.
Quarts; sa quantité est indéterminée et dépend de
du fourneau (Ovnens Gang). Le premier (Opsætning) se
fait avec (Slag allene), lequel on faisse fondre
(man lader nedsmelte) pour empecher par là
det efterhaarden nedsmeltende Gods de s'attacher
(fra at feste sig) au (ved Hærden) avant qu'il soit
devenu (ophedet). Les 10 à 12 (Opsætninger)
suivants se font dans cette proportion que pour 2 (Fade)
de charbon on met (sættes) 2 (Truge) . . . de minerai
et 2 (Truge) de (Slag); postérieurement lorsque
le fourneau va bien, on augmente le minerai jusqu'à 3
(Truge) par chaque (Opsætning) dont on en mêle peu à
peu 1 à 2 (Fade) de (Sulü)
(engang imellem). Si l (Godset) pendant la fonte
s'attache au (med Hærden), on doit y mettre beaucoup
de Quarts pour le rendre liquide, comme aussi de tems en tems
on doit pousser (Stöde) avec une barre de fer
(ind igjennem Formen) pour détacher (lösne) . . . (Næsen)
lorsque celui ci s'attache trop à la Forme (Formen) et arrête
l'effet du tirage d'air (Blæstens Virkning) dans le
(Hærden). Lorsque le (Hærden) est rempli de
(Skiersteen) (Skridersman til
Udstikningen). On examine d'abord si la pierre est propre
et libre de (om Stenener reen og frie for Slag), ou s'il
y en mêlé avec elle (er inblandet i hün), ce qui est ordinairement
le cas, lorsque le (Hærden) n'a pas été complètement
sec au commencement de la fonte, alors l'air dégagé par
l'humidité produit une cuison (Kogning) dans la masse
fondue par suite de laquelle le (Slaggen) est facilement
mêlé avec la pierre. On ~~[illegible]~~ éprouve avec une barre
de fer chaude, qu'on
(igjennem Slaghistlet nedstikkes i Hærden), et qu'on retire
avec promptitude; si la pierre et le (Slag) sont
exactement séparés, ce qu'on voit si l'extrémité inférieure de
la barre de fer est couverte de pierre et si au dessus de celle ci
(Slaggen) s'est attaché sur la barre. S'il n'en est pas
ainsi, et que la masse ait été cuite dans le (Koger i
Hærden), il est alors nécessaire d'arrêter (Standse Blæsten)
et de laisser la masse rester en repos pendant quelque tems jusqu'à
ce que par la suspension du (ved Blæstens Standing) le
(Afkjöling) causé dans le (Hærden) ~~ait~~ arrête la
cuisson et (bevirket)
(Slaggens Udskilling af Stenen). Ensuite on déplace la pierre
(udstikker Stenen) et on la fait couler en dehors sur le plancher de

160

(over Hytte gulvet), qui jusqu'à l'extrémité (til den Ende) est . . . . (indstampet) avec un mélange d'argile, de sable et de charbon (Kulstybbe) qui est bien séché (törret). Par la après . . . (Afkjölingen) la pierre prend la forme d'une tranche (tykke Skiver) épaisse, qui (ituslaaes for at vendeostes). Le (Slag) qui tombe après la fonte de (Skjærsteenssmeltningen) est jeté (borthkastes), lorsqu'il ne donne plus de trace (synbart Spor) de cuivre. A l'égard de (til Opsætningen) du Quarts, l'un des hommes de l'Usine (Hyttemænd) est chargé de s'assurer si le Quarts est dans une proportion convenable (i et passende Forhold opsat) lorsqu'il ~~contient~~ contient (Slaggen) un (Bisilicat) de fer. Le (Slaggen) devient aisément ainsi qu'on le dit impur (ureen) lorsqu'il est cuit (Koger) dans le (Herden). On remarque alors (ved Slaggens Afskikning) de petites goutes de pierre (Draaber af Steen) qui se détachent et coulent sur l (ned over Slaggaden), ~~ce que~~ les ouvriers de (Hyttearbeiderne) a . . . ~~appellent~~ disent alors que la pierre pleure (taarer sig) et cela arrive parceque la pierre étant plus pesante que le (Slaggen), se réunit (samles) dans son extrémité (i dennes nederste Ende) perce sa superficie déjà à moitié ~~halv~~ (gjennemborer dens allerede halv afskiölede Overflade) et arrive ainsi . . . (til Syne) Un semblable (Slag) qui tient (Skjærsteen) en place de nouveau sur le fourneau (under Blæsningens Gang)

Ce n'est que dans les dernières années que l'usage des haut fourneaux a été introduit dans les usines de Röraas d'après la méthode de fondre de Suède, mais (Skiller sig fra denne deri) qu'on ne s'y sert plus d'aucun (Forhærd). Il est inutile de dire (det synes undlysende) que les fourneaux avec . . . (Forhærd) peuvent être d'une grande utilité, car on peut même pendant la fonte nettoyer avec facilité le fourneau lorsqu'il s'y trouve (naar der ansætter sig) (formeget Ovnbrud). Le (Slaggen) peut aussi être séparé (skilles) de la pierre, car (i Forhærden) (afkjöles den) et (lader sig da aftrække i Skiver). Le motif qui s'est opposé à l'introduction de cette méthode à Röraas provient de sa nouveauté, car elle entraine toujours avec elle des difficultés pour habituer des ouvriers à une manière d'opérer nouvelle ou qui leur est inconnue. Lorsqu'il arrive de cela qu'un tel changement ou amélioration proposé dans le (Driften), est souvent rejeté, simplement parceque le premier essai (dermed er mislykket), il est naturel que les améliorations puissent rarement avoir lieu, et qu'on ne puisse que très lentement approcher de la perfection.

La fonte (Skjærsteenssmeltningen) s'est faite dans les tems (senere Tid) par accord avec les ouvriers. Un fondeur (en Smelter) gagne ~~par~~ ~~160 tonnes~~ la fonte de (Forsmeltning) de 160 tonnes ( ) de minerai grillé un

gratification (en Godtgjörelse) de
(12 Schikt til 38 2/5 Skill) et un . . . (Knægt)
(12 Schikt à 26 2/5 Skill). On emploie pour la fonte (Formeltning) de 160 tonnes (   ) de minerai environ 56 Last (   ) de charbon. Si les fondeurs en emploient une moindre quantité ils ont une gratification de 2 Ort ( ) par Last, et s'ils en emploient d'avantage on leur retient 1 Ort (   ) par Last. Cette disposition a produit (bidraget) une diminution dans le charbon assez considérable. Une fonte (Smeltning) dure (varer) ordinairement 6   (Dögn) ou 12 (Schikt)

L'appareil des soufflets (Blæseapparatet) dans les haut fourneaux se compose de fourreaux de bois (Træbælge) qui ont la même largeur devant et derrière (for og bag). Il y en a 3 de semblables à chaque fourneau; leurs fonds (Bunde) sont mobiles en haut et en bas (ere bevægelige op og ned) ils ~~ne sont pas~~ mis en mouvement par des ~~mis~~ ~~par~~ ~~avec~~ ~~des~~ (Episycloider), mais par des (Cirkelformige Skiver); ils sont excentriques attachés sur les batons de la roue (de ere excentrisk befæstede paa Hjulstokken), à l'aide de bras de fer, qui dans differentes directions sont . . . . (Skudte igjennem) les batons de la roue et sur lesquels . . (Skisserne fastes)
Ces . . . . (Drivhjul) ont été inventées par le maitre constructeur ou l'architecte actuel (Bygmester) de l'usine M. Ditlevsen, et autant que je puis le savoir, on ne les connaissait pas auparavant. Tout l'ensemble de l'appareil de soufflage peut se voir dans le dessin N° 6 où la figure 1. montre par ~~le~~ derrière ~~de~~   (Bælgen) et la figure 2 le même par les côtés. a.a.a. sont les (Bælgene), b.b.b. . . . .   (Pistillerne) qui sont attachés

gratification (en Gattagjæld.e) de
(12 Schilt tel 34 ⅔ Skill) à un (Krangt)
(12 Schilt à 26 ⅔ Skill). On employe pour la
fonte (Formeltning) de 160 tonnes ( ) de minerai environ
56 Last ( ) de charbon. Si les fondeurs emploient une
moindre quantité ils ont une gratification de 2 Ort ( )
par Last, et s'ils en emploient davantage on leur retient
1 Ort ( ) par Last. Cette disposition a produit (?)
une diminution dans le charbon assez considérable. Une fonte
(Smeltning) dure (durait) ordinairement 6 (Uge) ou 12
(Schiltet)

L'appareil des souffleurs (Blæseapparatet) d'un des
haut fourneaux se compose de fourneaux de bois (Træbælge)
qui ont la même largeur devant et derrière (for og bag).
Il y en a 3 de semblables à chaque fourneau; les pistons
(Stempel) sont mobiles en haut et en bas (er bevægelige op og ned)
et ne sont pas ....
(Cylindre) au
(Ekstefrmige Stæver); ils sont
parés
excentriques attachés sur la balancière (er ere excentrisk befæstede
paa Hjulstokken), à l'aide de bras de fer, qui dans différentes
(Skeile ...) les bâtons
directions sont
(.... parts)
de façons et sur lesquels
Ces ...... (Deir hjul) ont été inventés par le
maître constructeur ou l'architecte (Bygmester) de l'Usine
M Dilleresen, et autant que je puis le savoir, on ne les
connaissait pas auparavant. Tout l'ensemble de
l'appareil de soufflage peut se voir dans le dessin N° 6
où la figure 1 montre de .... (Bælgen) et la
figure 2 le même par les côtés ..... Tout les
(Bælgene), ... (Stempelstæne) qui sont attachés

A S. E. M.
le Ministre du Commerce

Paris le 31 janvier 1842

144

Monsieur le Ministre

Pendant un assez long séjour dans la Scandinavie en qualité de Consul de France, j'ai considéré comme un devoir, qui m'était au surplus fort agréable à remplir, de visiter et d'étudier spécialement les différents établissemens industriels de cette contrée, en cherchant à établir des relations entre leurs propriétaires ou Directeurs et mes compatriotes. Depuis ma rentrée en France j'ai continué ~~d'être~~ d'entretenir une correspondance officieuse avec les Négociants et industriels ~~du Nord~~ ainsi qu'avec les hommes éclairés du Nord. Ils veulent bien me consulter quelquefois, et quelquefois aussi je réclame d'eux par réciprocité les renseignemens qui me manquent ou ~~ceux~~ je les prie de compléter ceux qui sont déjà en ma possession ~~que je possède déjà~~ et que je réunis pour un travail ~~que je prépare~~ sur les pays dans lesquels j'ai résidé.

C'est à l'occasion d'une lettre qui vient de m'être ~~écrite~~ par Mr Garmann, riche négociant norvégien que je prends aujourd'hui la liberté de m'adresser à Votre Excellence. Ce Négociant, Vice Consul de France à Trondhjem (Drontheim), chef de l'une des maisons les plus importantes de la Norvège est en même tems co-propriétaire des mines de cuivre et de Chrome de Röraas, ainsi que des fabriques de cuivre laminé et de sel et acide de Chrome de Leeren. ~~Il~~ m'a ~~avait~~ entretenu ~~demand~~é dans le tems ~~de lui~~

Paris le 31 janvier 1842

A S. E. M. le Ministre du Commerce

Monsieur le Ministre

Pendant mon assez long séjour dans les provinces [illegible] en qualité de Consul de France, j'ai constamment [illegible] mes devoirs, qui m'étaient [illegible] [illegible] complètement, de visiter et d'étudier les différents établissements industriels de cette contrée, en cherchant à établir des relations entre leurs propriétaires et plusieurs de mes compatriotes. Depuis ma rentrée en France j'ai continué ~~[illegible]~~ d'entretenir une correspondance suivie avec les négociants et industriels ~~[illegible]~~ ainsi qu'avec les hommes éclairés du Nord. Ils veulent bien me consulter quelquefois, et quelquefois aussi je réclame par réciprocité [illegible] des renseignements qui [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que je recueille pour un travail [illegible] les pays dans lesquels j'ai résidé.

C'est à l'occasion d'une lettre qui vient de m'être écrite par M. [illegible], riche négociant norvégien que je prends aujourd'hui la liberté de m'adresser à votre Excellence. Ce négociant, [illegible] Consul de France à Drontheim (Drontheim), chef de l'une des maisons les plus importantes de la Norvège et en même temps co-propriétaire des mines de cuivre de Röraas, ainsi que des fabriques de cuivre [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] dans le [illegible]

2

des obstacles qui s'opposaient à l'introduction en France des cuivres de Norvège, obstacles parmi lesquels il faisait figurer en première ligne les droits élevés de notre tarif, et du désir qu'il aurait d'essayer quelque opération à essayer, s'il pouvait espérer d'y trouver du bénéfice. Les explications que j'ai recueillies auprès de savants et d'habiles industriels français et que je me suis empressé de lui communiquer en les accompagnant de comptes de revient comparatifs, ont dû le convaincre que ce n'était pas seulement à l'élévation de nos droits d'entrée qu'il fallait attribuer la diminution dans les importations en France des cuivres de Norvège, et M. Garmann a pu voir, par les renseignements qu'il a reçus de moi, qu'il dépendait des Norvégiens mêmes de ranimer l'activité de leurs opérations avec nous, s'ils se déterminaient à adopter dans leurs travaux les améliorations que les progrès de la science métallurgique ont introduites, et surtout s'ils abaissaient les prix de leurs cuivres (rendus en France), comparativement plus élevés que ceux de Russie et même d'Angleterre. Il en résulte en effet des informations qui m'ont été fournies que les cuivres de Suède et de Norvège sont généralement bons; qu'ils sont ductiles, malléables, propres à tous les ouvrages et surtout à la fabrication du plaqué pour lequel on les emploie purs et sans alliage; que leur bonne qualité est due principalement au traitement de la mine par le charbon de bois, agent excellent pour la désoxydation de tous les minerais et qui ne contenant aucunes matières étrangères bitumineuses ou sulfureuses, ne peut par conséquent en céder aucune portion au métal qu'on soumet à son action; avantage qu'on ne rencontre pas dans les cuivres traités au charbon de terre ainsi qu'on le fait en Angleterre. On sait que ces derniers absorbent toujours pendant l'élaboration, une certaine quantité d'acides sulfureux ou autres qui s'y dissolvent et qui les rendent ou cassants, ou, ce que qu'en terme de pratique on

3/

appelle aigre, c'est à dire résistant à la soudure.

~~Ce avantage des cuivres de Suède et de~~ Norvège ~~qu'~~ En signalant à Mr Garmann l'opinion avantageuse qu'on avait en France des cuivres de Suède et de Norvège je ne lui ai pas caché que les avantages qu'ils offraient étaient plus que contrebalancés par la trop ~~et~~ la trop grande élévation des prix, qui peut ~~peut être~~ s'expliquer par l'emploi dans l'affinage du charbon de bois, toujours plus cher que le charbon de terre, ou peut être par l'application de procédés arriérés et coûteux dans le traitement de la mine, ou enfin par la nature même du minerai plus ou moins difficile à réduire

2° par le titre variable de ces cuivres et par la forme incommode des gateaux ou rosettes qu'on est obligé de rompre pour les mettre dans le creuset; ~~motifs~~ ~~&c &c~~; motifs ~~motifs~~ ~~certes~~ bien suffisantes pour ~~justifier~~ la préférence donnée aux cuivres de Russie également traités au charbon de bois et coulés en lingots, à un titre plus élevé et toujours régulier; et qui commence néanmoins à remplacer (en France) par des cuivres anglais d'une qualité particulière, ~~nommés~~ best selected Copper, ~~mais~~ traitée par des procédés nouveaux, quoique toujours au moyen du charbon de terre.

Le ~~Mr Garmann~~ même industriel Il est à espérer que dans leur intérêt bien entendu les Norvégiens se détermineront à profiter des observations que j'ai transmises, et dont Mr Garmann s'est a paru, jusqu'à un certain point contesté l'exactitude. (depuis longtemps) m'a écrit ~~depuis~~ postérieurement pour me rappeler qu'il exportait de Norvège en Angleterre et en Allemagne ~~de la fabri~~ du Minerai de Chrome (Chrom-Malm) nommé plus exactement minerai de chrome de fer (Chrom jern malm) ou Chromate de fer, en me faisant observer qu'~~il~~ il en envoyait autrefois en France, mais que l'introduction ~~dans le pays~~ en a été suspendue par suite des droits trop élevés imposés dans ce pays. Désirant tenter un nouvel essai, Mr Garmann ~~cet industriel~~ m'a demandé quelques de renseignemens positifs non seulement sur les Chromates de fer, mais aussi sur l'acide et le sel de Chrome (Chrom-Suur, Chrom-Kali) qu'il prépare dans sa fabrique de Leeren près Drontheim, ~~Par l'intermédiaire d'un ami, j'ai obtenu~~ et qui sont envoyés pour la plus grande partie à Hambourg d'où ils se répandent dans toute l'Allemagne et en Belgique. Par l'intermédiaire d'un ami, j'ai obtenu de Mr. Delacretaz, fabricant

de produits chimiques les informations nécessaires sur le Chromate de fer, je les ai transmises à Mr Garmann et selon toute apparence ces deux honorables Maisons entreront bientôt en relations directes d'affaires.

Quant à l'acide et au sel de Chrome, on m'a assuré que leur admission n'est pas permise, attendu que ne figurant pas au tarif ils rentrent dans la classe des produits chimiques non dénommés prohibés à l'entrée en France, et que c'est à Votre Exc. que je dois m'adresser pour obtenir à ce sujet une modification ou plutôt une explication du tarif. Permettez moi donc, Monsieur le Ministre, de vous en faire aujourd'hui la demande; Elle est l'objet spécial de ma lettre.

Je desire que V. E ne trouve pas mauvais que j'ai joint à cette lettre des digressions étrangères au but principal que je me suis proposé d'atteindre. Je ne suis entré dans ces détails, (en abrégeant beaucoup les informations qui me sont parvenues) que parceque il m'a paru utile de donner au Département du commerce des ~~informations~~ renseignemens positifs et pratiques qu'il ne possède peut être pas et dont je crois pouvoir garantir l'exactitude.

Je ~~crois devoir en terminant~~ me permettrai de lui faire observer en terminant que la Suède et la Norvège pays pauvres et peu industrieux (dont les habitans ~~sont~~ très ~~grands~~ bien disposés pour nous, sont) ~~[illegible]~~ grands consommateurs, ou tout au moins ~~[illegible]~~ grands amateurs de nos vins, de nos eaux de vie &c, n'ont guère à nous donner en échange pour se les procurer (que quelques objets avec) ~~que~~ les produits de leurs forets, de leurs mines et surtout de leur pêche; que ces derniers produits peuvent être considérés (à l'exception de la rogue) pour ainsi dire comme prohibés ~~par suite~~ à cause des droits énormes qui pèsent sur les poissons, et que l'entrée des Pelleteries dont les Suedois et les Norvégiens peuvent disposer est même formellement interdite pour peu qu'elles aient reçu la moindre préparation. Il devient dès lors assez difficile et même presque impossible que les habitans de la presqu'île Scandinave augmentent leur consommation des articles de notre sol et de notre industrie, d'ailleurs si recherchés par eux, tant que nous ne leur en fournirons pas les moyens, en traitant leurs propres produits avec une certaine faveur.

Copie de la lettre écrite à M. Lecocq, commissaire des poudres à l'Arsenal à Paris (ami de M. Gaudry) par M. Delacretaz, fabricant de produits chimiques à Vaugirard.

148

Monsieur

Je réponds à la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser le 23 Décembre dernier. J'emploie à Graville près le Havre de 2 à 300,000 K. Chromate de fer de divers provenances que je paye selon la richesse du minerai de 20 à 30 f. les 100 K.

N'ayant jamais employé de celui de Norvège qui depuis plusieurs années n'arrive plus en France, je ne pourrais me prononcer sur la qualité et par conséquent sur le prix que je pourrais en payer. Pour le juger il serait bien que la personne qui désire en importer en France m'en adresse 2 à 300 K. pour essai. Si la qualité et le prix me conviennent je pourrai traiter avec elle de fortes quantités.

La Maison Wanner, Langer & Cie au Havre une des plus respectables de cette ville se chargerait je crois de recevoir pour Cpte moyennant la commission d'usage.

Recevez Monsieur l'assurance de la haute considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être

Votre très humble serviteur

Delacretaz

Vaugirard 4 janvier 1842

R. le 16 juillet

150

Monsieur de la Roquette à Paris

Trondhjem le 15 Juin 1839

Monsieur

Votre écriture agréable du 16 Avril m'est parvenue en son temps et je m'empresse à vous offrir mes remercimens respectueux des informations détaillées et si intéressantes que vous avez eu la bonté de me transmettre rélativement à nos cuivres et ceux de l'Etranger. Il est en vérité beaucoup à regretter que les cuivres de norvège – malgré leur bonne qualité – aient une introduction si faible en France, et j'avoue que des circonstances comme les prix élevés auxquels ils reviennent, ainsi que leur forme incommode en rosettes doivent y contribuer, surtout quand des cuivres de Russie et d'Angleterre de la même qualité, mais d'une forme plus commode peuvent se vendre à des prix plus bas. Faute de debouché en France l'on fait passer, comme à l'ordinaire, les cuivres d'ici pour la Hollande et Hambourg où ils se vendent aux prix courants du marché, certainement assujettis à des fluctuations comme d'autres marchandises. Les fabriques en Allemagne et Belgique en tirent aussi beaucoup annuellement et il paroît que les consommateurs trouvent la quantité très-bonne ✝ et pour ce qui regarde la forme de nos cuivres l'on n'en entend qu'à très peu d'exceptions des plaintes. La position de l'Angleterre relativement à la France offrent des facilités et des avantages aux consommateurs du cuivre dans le dernier pays qui, à ce qui me semble, nous empêchent entièrement à nous mettre en concurrence avec cette nation. L'usance de remboursement pour le montant des cuivres achetés ici pour compte étranger est 2. mois de la date du Connoissement, étant obligé de payer les cuivres en argent comptant; les commettants des ordres et en Allemagne et en Hollande ne font jamais des difficultés à cette mode de tirage des traites. –

Je vois par le Compte simulé de 100 Skt de cuivre, ajouté à votre lettre que le prix y est adopté à 72 Sp. le Skt, mais pour votre gouverne je prends la liberté de vous informer que le prix n'a excédé depuis un an Sp 70. le Skt et actuellement il n'est plus que Sp 69. – ce qui fait une différence assez marquante dans le revient. –

J'ai

✝ surtout pour la fabrication du laiton (cuivre jaune)

J'ai pris bonne note de votre désir d'avoir quelques renseignemens sur les opérations de grillage et la méthode de fusion usités à Røraas ainsi qu'une courte description des gîtes cuivreux, de leur puissance etc etc, mais comme je ne suis pas en état de vous en fournir moi-même j'ai déjà écrit à un des officiants du dit établissement pour lui demander des explications aussi détaillées que possible à ces sujets et aussitôt qu'elles me parviendront je vous en ferai part. –

Mr. Schwach vient de me transmettre – en vous présentant ses salutations la notice sur l'adoption du sceau de la ville Tronhjem et en l'autre part vous en trouverez la copie. – (voir Dossier Trondhjem (Drontheim)

Sous le 17 Mai j'ai fait expédier par le navire "Cogstads Minde" Capit. Jacobsen pour le Havre à l'adresse de Mr. Denois, la caisse, marquée D.L.R qui me venait de Mr. Jördening à Hammerfest l'année passée, en sollicitant votre ami au Havre de vous la faire passer sous plomb pour qu'elle ne soit ouverte qu'en votre présence à la douane de Paris. – J'y ai fait joint quelques échantillons du cuivre laminé, comme part d'une cheville, quelques cloues etc dont les prix sont notés au bas de ma lettre

Il me reste encore à vous accuser la réception de votre estimable du 11 Mai et conformément à son contenu j'ai fait ordonner douze douzaines de peaux de vardat. La femme qui y travaille m'en a déjà remis 93 pièces, dont il a fallu payer à la raison de Spd 2.96/ la douzaine et elle espère pouvoir me rendre le reste au bout de ce mois, lorsque je les ferai empaqueter – en y ajoutant quelques échantillons de minerai que Mr. N. Jenssen vient de me transmettre ces jours-ci ; je profiterai de la première occasion qui se présentera pour vous envoyer le tout par Hâvre à l'adresse de Mr. Denois. –

Mr. Biard et sa femme arrivoient ici, il y a trois jours, en bonne santé et partiront déjà Lundi pour Hammerfest par le Bateau à vapeur. Pendant le court séjour qu'ils ont fait ici j'ai rendu à Mr. votre recommandé tous les services dont il a eu besoin. –

Agréez, Monsieur, mes salutations bien sincères

Herm. Chr. Ipsmann

Prix courant du Cuivre laminé

100 ℔ norvégiens reviennent franc à bord, (sans égard aux dimensions) conséquemment franches de tous frais, comme : droit de sortie etc à 75 Marcs de Banque d'Hambourg. Les cloues coûtent cependant 10% de plus. – L'on bonifie aussi à l'acheteur pour le frêt d'ici 8/ (huit Schellings) de Banque d'Hambourg pour % ℔ et l'assurance 1%. –

Rigstidende N° 78.
le 29 Juin 1837.

4. Altens Kobbeverk

(Altens Kobbeverk) Les mines de cuivre d'Alten sont situées au fond du golfe de Kaa (ved Bunden af Kaafjorden) bras du golfe d'Alten, (Altenfjord) ayant la longueur d'un demi mille et s'alongeant jusqu'à Oskarnæs (ved Oskarnæs indtrængende). Oskarnæs est formé de puissants lit de chaux (mægtige Kalkleier) alternant avec l'alun, l'argile (Leer) et Quarts = schiste, (Quarts = Skifer) qui occupent la majeure partie du terrain montagneux (Fjeldgrund) au tour du golfe de Kaa (Kaafjord). (Disse skifrige Bergarter) Ces roches schisteuses entourent de grandes masses de (Grönsteens bildinger) de Grunsteen, Diorite dans les quels dominent tantôt (l'Hornblende) l'amphibole et tantôt le Feldspath où les octaedres du fer magnétique (Jern-Octaedre & les cristaux de pyrite (Svovelkies-Crystaler) sont entremêlés (indsprængte). Ce qui rend ces masses de Diorite (Grönsteens bildinger) si importantes pour (Bergmanden) le mineur, est que c'est exclusivement dans ceux ci qu'on a découvert jusqu'à présent des indications de minérai (Malmanviisninger) et on peut être assuré d'après les masses (Mængde) de lits maintenant connus que c'est dans le Diorite (Grönsteen) seul qu'on doit chercher (Malmanviisninger) des gîtes du minérai. Dans le voisinage principal de l'Etablissements (Verkets) se trouvent deux masses de (Thysites)?? (Grönsteen) qui sous ce rapport sont particulièrement remarquables puisque toutes les mines (Gruber) actuellement exploitées y sont fondées (i disse ere anlagte) sur (Malmleiestedet) à l'exception de la mine de Raipas (Raipas Grube)

(La Leiestedes) Les gîtes du minerai dans lesquels se trouve ici le minerai de cuivre (Kobbermalme) doivent en general être considérés comme des gangues (Gang) filons - Cependant le cuivre pyriteux (Kobberkies) se trouve aussi frequemment entremêlé (indsprengt) dans le (Grönsteen (Thyste) et le quarts qui a del'analogie avec lui. (dermed analoge) (som Smaa Nyrer) nids ou rognons. Les Gangues (Gange) se composent de quarts blanc, de spath de chaux ou calcaire (Kalkspat) de spath brun ou brunissant (Brunspat) d'un peu de fer oligiste (Jernlemmer) de (Kobberkies)
de (Svovelkies) parfois de (Kobolt) cobalt, surtout de minerai (Malm) de cobalt rouge & noir. (Oisp Bestanddele) ces substances se trouvent en differentes quantités & souvent dans la même Gangue, filon, Gang). Il semble que les Gangues (Gange) qui ont beaucoup de (Kalkspat,) spat calcaire sont les plus riches en cuivre. Cependant on ne peut avec certitude fixer la proportion (Saavel (Faldet) L'inclinaison (som Gangenes Mægtighed) et la puissance des Gangues sont incertaines; non seulement ~~qu'~~ different entre elles quant à leur importance (Mægtighed) mais même cette importance varie dans la même Gangue quelque fois de quelques pouces jusqu'à une demie brasse & même plusieurs brasses. L'ancienne mine (Gamle Gruben) qui est fondée (anlagt) sur la gangue la plus grande ou considérable (Störste) et la plus régulière (regelmæssige) montre quelque fois

152

(Mægtighed) de 2 à 3 brasses.
Aussi (Udstrækning) l'étendue des Gangues
présente de grandes différences, (efter Strøget)
suivant la direction ou la situation; L'ancienne
Mine (Gamle Gruben) a été mise à jour, (ved en
Dagstol blottet) par une galérie sur une longueur
de 100 brasses et la gangue de Ward a été fouillée
sur une étendue de plus de 80 brasses (undersøgt) sans
qu'on ait atteint la fin, tandisque quelques petites
Gangues ne présentent d'après la direction (efter Strøget)
qu'une faible étendue.
Les mines suivantes (Gruber) sont en ce moment
exploitées près du golfe de Kaa (Kaafjord): de Mitchell,
de Woodfall, de Ward, de Petterik & l'ancienne mine
(Gamle Gruben). La situation des mines (Gruber)
de Mitchell est particulièrement convenable pour
l'exploitation à Stoldrift, car, da
la montagne, (Fjeldet styrter sig temmelig brat ned)
a une pente rapide et un (Stol) a été
établi au pied du précipice (ved Foden af Styrtningen)
où la masse inferieure du Trapp(?) (nedre Grønsteen-
masse) recommence à paraître (igjen kommer tilsyne)
avec une longueur de 40 à 50 brasses (le Stol)
(vilde indbringe) dans une profondeur d'un peu plus de
(af noget over) 40 brasses; et (overskiære)
les trois gangues de Mitchell, (dersom disse beholde
det Fald, som de have viist ved deres Drift) si elles
conservent l'inclinaison (Fald) qu'elles ont montré
par leur exploitation. En attendant le (Stol)
(med en Længde af) sur une longueur de 42 brasses
n'a pas encore (antruffet) rencontré (Grønsteen)

le Thyötte (Oyer derfor indstillet) c'est pourquoi on n'a continué le Stol, comme on craignait avec raison que le but qu'on se proposait ne pouvait être atteint qu'avec des frais hors de proportion avec les bénéfices — Outre les mines (Gruber) qui sont en voie d'exploitation, il y a encore les fouilles suivantes 1º à la Gangue de Carl Johan; deux galeries (Dagstoll ere inddrevne) sur la gangue qui ne paraissent pas promettre infiniment. 2º aux Gangues de Collett; qui sont ~~tres~~ ~~[illegible]~~ bien placées qui l'exploitation (Stoldrift) continueront sans doute à être exploitées 3º. Les fouilles supérieures (De øvre Skjærp) sont très incommodes pour le transport du minerai. Il y a en outre ~~[illegible]~~ quelques fouilles entreprises (Skjærpinger foretagne paa) dans les gangues de Woodfall, paa) dans une gangue au sud de celle de Petterik & paa) dans une gangue qui est actuellement ouverte jusqu'à 80 brasses & promet beaucoup, près du magasin à poudre & appelé l'espérance de Livai (Livais Haab); mais aucune de ces fouilles n'ont donné de resultat positif (bestemt). Ces filons sont découverts entre Møllerelven & Oskarnæs.

Outre les gangues de minerai ci dessus (Malmgange) l'usine d'Alten, (Altens Verk) a commencé de travailler à une indice de minerai (Malmanviisning) sur la montagne de Raipa sur la rive orientale du fleuve d'Alten. La Montagne se compose (bestaaer) de plus ou moins d'importants, (mægtige) micaschiste quarzeux rougeâtre (Skikter af qvartsrig Glimmer-rödlig Leer og Qvarts. Skifer) schiste argileux, calschiste

hyalomicte. L'épaisseur du filon est incertaine, (Gangens Mægtighed), (de) parcequ'on ne peut déterminer ses limites (dens Grændser) & parceque le minérai (Malmen) se trouve souvent (indsprængt) Sidestenen) entremêlé (dans la pierre à côté.) dans le toit & le mur du filon. Les rapports des filons (Gangforholdene) sont très peu connus par suite de la faible (ubetydelige) exploitations; cependant l'expérience a démontré que le minérai est sans beaucoup de stabilité. (forekommer ydest ustadigt)

(Afbygningen) de chaque gîte de minérai (Malmleiested er) se fera naturellement d'après les rapports géognostiques & locaux. On a ouvert près de cet établissement plusieurs mines & fouilles, (Gruber og Skjærp) (ved Stoller) par des galeries, ce qui en plusieurs endroits n'a sans doute pas été justé; (neppe har været ugtigt) ces établissements tardifs (ubetimelige) (Anlæg) peuvent être attribués au peu de connaissance qu'on avait au commencement de l'établissement sur la nature des minérai de ces Gangues. (Malmganges Natur) L'exploitation se fait actuellement de la manière la plus convenable (mest passende) ved Orter og Strosser par tailles & gradins.

(Desværre) Malheureusement l'usine (Verk) d'Alten n'a pas découverts dans la mine d'assez grands capitaux (har ikke saa store Midler blottede i Gruben) pour qu'on puisse avec certitude compter que cette usine aura une existence de plusieurs années, mais on ne doit pas perdre de vue que l'usine n'existe maintenant que depuis deux ans & qu'elle a eu tant de difficultés à surmonter, (at det endnu kun kan have søgt ved en stærk Uddrivning)

d'entrer dans une partie des fonds qu'elle a employés.
L'ancienne ou vieille mine, (gamle- og Petteriks Gruber)
et la mine de Petterik sont presque les seules qui ont du
minérai qui reste dans les capitaux découverts (nogen
Malmbeholdning i de blottede Midler)
Les machines à élever (Opfordrings maskiner) n'ont pas
été nécessaires jusqu'à ce moment excepté dans la vieille mine,
(gamle Grube) où on a établi en 1835 une machine à
molettes (Hestevinde). Comme l'eau manque la force
nécessaire pour se servir de semblables machines lorsque une
plus grande profondeur des mines l'exigera, ne pourra être
obtenue qu'avec des chevaux ou la vapeur. Presque toutes
les mines ont une galerie et l'extraction se fait par celles-ci
sur des chemins de fer (paa Jernbaner). Fjeldenes bratte
Affald) La pente rapide des montagnes permet de faire
descendre le minérai par des conduits en bois (igjennem
Trarender) & le voisinage des mines rend les établissements
de transport court (gjör Transport anlæggene Korte)
Autant que cela est possible les chemins de fer (Jernbanerne)
sont horizontales & consistent en barres de fer (valsede)
laminées de 3/4 de pouce d'épaisseur & 2 pouces 1/2 de
hauteur posés sur le coté le plus haut entrant dans des
morceaux de fer (fourneaux) fendu (lagte paa höi Kant
og indpassede i stöbte Jernhylstere) qui servent de
fondements (som tiene til Underlag) & qui, à une
distance de 2 pieds 1/2 l'un de l'autre sont attachés par
des chevilles dans le fondement (ere fastnaglede i
Fundamentet) qui est en bois. Les Charettes sont
en partie (deels) en bois, & en partie en plaques de
fer rivées l'une à l'autre (sammenklinkede) et
disposées de manière qu'on peut les décharger avec
facilité, (indrettede saaledes at de med Lethed lade
sig udstyrte)

Dans son ensemble (I det Hele) ~~En tout~~ L'usine a un chemin de fer de 900 brasses de longueur.
L'extraction de l'eau n'est non plus importante (er heller ikke betydelig) se fait en partie avec des pompes à la main & en partie avec un treuil mu à bras d'hommes (med Hasp) La mine de Raipas a peu d'eau & le manque total d'eau nécessaire pour l'exploitation ~~future~~, (Driftsvand) dans cette mine sera un grand obstacle pour son exploitation future. (Enkelte Gruber) Quelques mines souffrent de la mauvaise odeur (slet Luft), et par ce motif on a établi dans la mine de Wara une petite pompe à air (en liden Luftmaskine) (machine d'aérage). Seulement dans la mine de Pellenik il y a un léger toit, (et let Tag bygget over Skeidepladsen) sur le lieu où la séparation des minerais se fait. La séparation des minérais se fait en majeure partie par des femmes & jeunes, mais devient assez couteux, (formedelst Gangbergets Seighed) à cause

Le minérai est cassé (fendu) (slaaes) en masses d'un peu plus d'un pouce cube de grandeur. Le lavage (Smaagodset) du triage se fait par des garçons, mais on manque des bancs de lavage (Vaskebænke). (Knusemaskinen) La machine à triage est située tout près du batiments où se fait la séparation du minerai (Skeidehuus) & se compose de cylindres placés l'un à coté de l'autre & au moyen des quels le minérai est réduit en pieces de la grandeur d'une noisette ordinaire. Pour empecher que les cylindres ne soient brisés (Sönderspængning ou ne soient arrêtés par des morceaux de pierre

trop grands ou trop durs, (Taplete) le pivot de l'un des cylindres est mobile & le choc (paa dette) sur ce pivot est contrebalancé par un poids. Tout ce qui est passé par les cylindres tombe dans un crible (Sold) cylindrique, par le moyen du quel (hvorved) le minerai le plus gros est séparé du plus fin; le minerai le plus gros passe de nouveau par les cylindres; la fonte anglaise exige un minerai réduit en petites parties. On prépare avec cette machine environ 200 Skippund de minerai en 24 heures. (Valserne) les cylindres de fer fondu doivent être changés environ chaque six semaines. (Vandhjulet) La roue à eau est aussi en fer fondu. Pour fournir l'eau nécessaire à cette machine (dette Maskinerie) ainsi qu'au Bocard, (Pukverket) & à la machine à cribler, (Soldesætnings-Maskinen) on a construit un conduit d'eau en bois (Træ-Vandledning) de 1080 brasses de longueur; ce n'est qu'en été que le bassin, (Bækken) est pourvu de l'eau nécessaire.

(I Soldesætnings-Maskinen) Dans la machine à cribler par dépôt les cribles sont mobiles (stillestaaende) dans une cuve (Kar) fermée & remplie d'eau; où un piston en se mouvant, (ved at bevæge sig) fait élever l'eau (i Veiret) de manière à ce qu'elle agit sur le minerai (paa Godset) dans les cribles. L'ouvrage marche au moyen de cette machine (Indretning) extrêmement vite & bien. (Pakmalmen)

Le minerai bocardé est précipité (Styrtes ud) dans des caisses (hvorigjennem) par lesquelles il tombe dans les basins du bocard (Puktrau gene. 155
(Pukvorkit) le bocard a 24. (Stempler)
& son effet est extraordinaire en partie parcequ le minerai (Godset) est déjà trié (Knuset) & en partie par cequ la pesanteur des (Stempleens Tyngde) 300 livres & leur mouvement rapide (11 pouces de hauteur 45 fois à la minute) (11 Tom-höit 45 Gange i Minutet.) (Smeltehytten)
L'usine ——— qui est situé à environ 200 brasses del'atelier du bocardage (Pukvork) a un (Röst eller Calcinations Ovn) four. de ou de calcinations & deux fours à fondre (Smelteovne). La fonte se fait d'après la methode anglaise, la premiere fonte (Smeltning) eut lieu en octobre 1835, mais elle eut ainsi que les suivantes un mauvais resultat, cequ'on peut attribuer à l'ignorance des fondeurs des parties constituantes du minerai (med Malmens Bestanddele). A la fin del'année la fonte n'avait pas produit de cuivre.
L'une des plus grandes difficultés que cette usine a eu à combattre, est le manque d'ouvriers. Les environs du golfe de Kaa (Kaafjorden) sont faiblement habités, et l'occupation principale des habitans, la pêche, est tout à fait differente du travail qui se fait dans les mines. On a donc du se procurer des ouvriers dans le Foldal, à Röraas, à Fahlun & le Cornwalle, en leur payant des journés très élevés & le prix du travail devait

extrêmement élevé, parceque sans l'espoir d'un salaire proportionnellement plus grand, des ouvriers ne se seraient pas rendus dans une contrée si reculée, quelques quenes (Qvaner) de la laponie suédoise se présentaient bien, mais leur ignorance de ce genre d'ouvrage s'opposait à ce qu'il s'établit une concurrence.
L'ouvrage des mineurs qui se payait dans l'origine d'après le nombre de pouces qu'ils avaient minés (indborede), est actuellement mis en licitation (bortlicitered) d'après la contenance cubique qu'on brise, (efter Udbrydning efter Cubikindhold) la concurrence entre les ouvriers mineurs qu'on a fait venir & les quenes qui acquièrent chaque jour plus d'habitude de ce genre de travail, permet déjà d'appliquer ce mode de salarier. Les autres travaux sont mis en licitation autant que cela peut se faire. On emploie pour les perçoirs (Borer) du fer anglais rond laminé (Engelsk valset Rundjern) & dans la mine de Reipas en partie de l'acier fondu qui vient d'Angleterre, ainsi que la poudre à tirer etc. Le salaire d'une journée est pour (voxen Karl) un homme de 40 Skilling, pour une femme de 24 Skilling & pour un garçon de moyen âge (halv voxen Dreng) de 18 Skilling, salaire élevé en tout pays (i alle Egne) pour des journaliers, mais quand ils travaillent par accord ils gagnent généralement beaucoup plus; de cette manière les ouvriers gagnèrent au mois de juin entre 9 species et 34 species 74 Skilling & terme moyen leur gain était de 14 species pour 5 semaines.
L'année de compte de compte est divisée en 12 mois, dont quelques uns ont cinq semaines & d'autres quatre, c'était le cas pour le mois de Juin)

(Værket) L'établissement a un magasin de vivres (Provianthus) d'où l'on vend aux ouvriers aussi bien des provisions de bouche (Levnetsmidler) à des prix modérés qui d'autres espèces de marchandises. Le manque de laits (generes) contraire principalement les ouvriers norvégiens de Röraas & de Foldal.

Les articles vendus du magasin de vivres se sont élevés à 20,000 Species #) Le nombre des ouvriers était de 467, dont 340 hommes 67 femmes & 60 garçons, le nombre varie cependant toujours.

Ainsi que cela est connu l'usine (Værket) est exploitée pour compte d'une compagnie anglaise qui a son siège principal à Londres. La Direction qui administre se compose de deux membres (Woodfall & Crowe) qui demeurent à Kaafjord, les autres employés qui consistent en un officier préposé à la mine (Oversteiger) un officier préposé à l'usine (Hyttemester), un médecin & deux commis outre les employés inférieurs tels que (Stigere) & les machinistes, (Maskinmestere) sont anglais).

On ne peut s'attendre à un surplus d'une usine (Værk) aussi nouvellement établie, laquelle a éprouvé en outre des difficultés particulières qui ont obligé à augmenter le capital de l'établissement. La totalité des dépenses de l'usine a été de 40000 livres sterling ou terme moyen 220,000 Species. Dans les 3 années qui se sont écoulées de 1833 à 1835 inclusivement, l'usine a perdu environ 26,450 Species, mais cette année il y aura probablement un surplus ( ) des produits de l'usine pendant ces trois années se sont élevés à environ 17150 Skippund de minerai ( ) contenant environ 1445 Skippund de cuivre ( ). (med et Kobberindhold)

(Dr Leierstederne) Les gîtes qui sont sujets à

#) Entre autres articles il a été importé en 1835 d'Angleterre pour la direction de l'usine de cuivre d'Alten: (Altens Kobberverk) 3770 tonnes de sel, 6700 livres d'objets manufacturés en fer fondu, environ 11,000 briques, 58,000 livres de fer en barre, 705 livres d'hameçons plus de 3000 livres de quincaillerie de fer non poli, environ 750 pots de vin, environ 1000 livres de café, environ 1000 livres de suive, environ 4000 livres de tabac, 24,100 livres de poudre à tirer, 8400 tonnes de charbon de terre, 245 livres d'acier, 4100 livres de clous, (Spiger) des oublies en fer fondu de la valeur de 78 Species. —

Les droits payés sur ces objets ne doivent-ils pas être remboursés à l'usine par l'état ~

(der ere Gjenstand for) Afbygninger) ~~sont assez~~ grands & assez puissants (mægtige nok til paa dem at kunne anlægge en betydelig Drift) pour établir une grande exploitation & comme on doit présumer que la contenance du minerai est aussi grande dans les parties qu'on ne connait pas encore que dans celles qui sont déjà en exploitation (afdrevne), il ne s'agira que de savoir si le métal qu'on en tirera, (det udbragte Metal) aura une plus grande valeur que les dépenses que son extraction exigera (Udbringelse fordrer). Le compte de l'usine est encore sans doute au détriment de l'exploitation, mais les nombreuses difficultés contre lesquelles cette usine plus que tout autre s'est eu à combattre ne doivent pas être passées sous silence. Il faut attirer les ouvriers dans une contrée déserte, tout les batiments doivent être construits pour le compte de l'usine & les machines nécessaires, mais en parfait état doivent être tirés d'Angleterre. Des chemins & tout autres espèces de moyens de transport manquaient, tout devait être fait à neuf.

Tout cela est maintenant surmonté (overvundet) les batiments en ce moment au nombre de 80 sont élevés (opførte) les chemins de fer (Jernbaner) d'une longueur de 900 brasses (Favne) facilitent le transport & le conduit d'eau coûteux long de 1,080 brasses fait marcher les plus excellentes machines, la concurrence entre les ouvriers a augmenté, les diligens gens se sont habitués aux travaux des mines. Si on ajoute à cela la connaissance qu'on a acquise par dix années d'exploitation de mine, en ce qui concerne les rapports géognostiques, connaissance qui est

souvent coûteuse à acquérir, mais qui garantit aussi dans l'avenir contre de grandes fautes (Misgreb) on est fondé à croire qu'à l'avenir l'exploitation pourra continuer avec autant de force que jusqu'à ce moment, mais avec moins de frais, ou aussi que le même capital d'exploitation (Drifts capital) donnera un revenu beaucoup plus considérable. (Des foruden) D'ailleurs on connait des filons auxquels on n'a presque pas touché & quoiqu'on ait pas vu qu'on ne puisse pas avoir des signes positifs (bestemte Kjendemerker) de la valeur des gangues, on a toujours l'espoir que l'une ou l'autre méritera d'être exploitée. Les produits de l'usine augmentent au surplus sous des rapports invariables (under forövrigt uforandrede Forhold) cela n'est pas un faible avantage surtout dans une usine comme celle d'Alten, où les frais d'administration ~~sont assez élevés~~ par suite des circonstances sont assez élevés. (En yderst vigtig Forandring) On a commencé en outre à faire un changement très important, savoir de fondre le minerai dans l'usine même. Le fret d'Alten à Swansea dans le pays de Galles avec l'assurance etc s'élève pour un tonneau (ton) de minerai à 1 livre 12 schellings sterling & les acheteurs y payent pour un tonneau de minerai 1 Livre sterling de moins que la valeur du cuivre qu'il contient. Au contraire un tonneau de charbon de pierre ne coute rendu à l'usine que 11 schellings. Pour la fonte d'un tonneau de minerai, il faut un tonneau ½ de charbons & le prix de la

main d'oeuvre pour fondre ne peut être évalué plus haut qu'à 10 Schellings Sterling, on épargne donc 1 livre 5 Schellings p. Sterling par tonneau. Pendant les trois années qui se sont écoulées de 1833 à 1835, on aurait ainsi gagné environ 2400 Livres Sterling & en outre l'usine aurait eu l'avantage de pouvoir fondre des minérais de qualité inférieure (ringere Malm) qui ne donnent maintenant que peu ou point de bénéfice en étant exportés. On doit donc avoir la meilleure espérance que cette mine subsistera un certain nombre d'années. Il est difficile de déterminer l'étendue, mais d'après des calculs vraisemblables, la production annuelle sera au moins de 500 Skippunds de cuivre. Il existe peu d'endroits où l'utilité d'établissements industriels saute plus clairement aux yeux qu'à l'usine de cuivre d'Alten (Kobberværk). Il y a dix ans les environs du golfe de Kaa- (Kaafjord) n'étaient habités que par une seule famille qui vivait dans sa cabane (Jordgamme) de pêche & d'un petit troupeau (Gragdrifs). (Græsmarkerne) Les prairies sur la montagne servaient, (benyttedes som Sommerhavn) pour faire paître le bétail (pendant l'été) d'une partie des habitans de Rosecop, maintenant on y trouve 80 bâtimens dans lesquels habitent suivant le dernier recensement du mois de juin 1836, 725 individus qui, directement ou indirectement tirent leur subsistance de l'usine. Un plus grand débouché (Afsætning af Födemidler) de provisions de bouche que les contrées environnantes produisent est une conséquence naturelle de cette grande population.

Le poisson, le laitage etc etc ont ici un débit rapide, l'argent content (comptant) qui était autrefois une rareté est actuellement commun. Beaucoup de personnes ont gagné leur vie en coupant du bois (ved Skovhugst), de même qu'en batissant des maisons & en transportant à l'usine les matériaux des forêts, (Tilbygning og Fremskaffelse af Skovmaterialerne) Quelques nouveaux habitans (Nybyggere) s'établissent déjà au milieu des forêts; (desværre ilderøgtede) malheureusement mal soignés, dans les prairies (Græsgange) incultes (ucop dyrkede) mais fertiles dont la vallée d'Alten & les vallées contigues renferment un si grand nombre. Tout cela est une conséquence de l'exploitation de l'usine & des capitaux qu'elle met en circulation. S. M. le Roi a accordé à cette usine l'exemption d'impots, (Afgifts) pendant dix ans à partir du moment que la fonte commence, et la faculté de se servir des forêts de l'état qui lui seront assignés sans payement (at erholde Udvisning) & ces grands privilèges ~~avantages~~ doivent être considerés comme complètement compensés par les avantages que la contrée & le pays ont retirés de l'exploitation de cette usine. Les avantages produits par cette usine sont encore plus grands que ceux qu'on retire de la plus part des autres, attendu qu'elle est établie dans une partie du pays, où toute autre espèce de ressources (Erhvervskilde) à l'exception de celles qu'offre la mer, était presque inconnue, tandis qu'elle était infiniment plus impropre pour d'autre exploitation & particulièrement favorable pour l'élève des bestiaux, (Fædrift) qui sans doute fera des

progrès aujourd'hui que l'usine présente un bon débouché. On ne doit pas omettre de parler de la bonne direction de l'usine; (fortrinlige Bestyrelse) (excellente administration) quoique cette usine soit la plus récente de celles du Nordenfjeld, elle est peut-être la première sous le point de vue technique. Le respect ~~pour~~ des lois du pays & pour leur exécution & un zèle particulier pour répandre parmi les ouvriers malheureusement très grossiers. (raae) (crû) (ignorant) des principes de morale & des lumières caractérise l'administration actuelle.

( ) Pendant l'année 1837 on a exporté des Mines de cuivre d'Alten sur 11 navires anglais anglais jaugeant 625 Lasts de commerce ou tonneaux de mer de France à raison de 2 tonneaux 6/10 par un last de commerce 3,336,000 Pund ou livres de Norvège de minerai (Malm) d'une valeur d'environ 109,105 Species ou environ 545,525 francs à raison de 13,92 Skilling par livre de minerai. L'exportation de 1836 avait été de 2,460,000 ℔ lesquelles en évaluant la livre de minerai au même prix était de 89,360 Species ou 491,900 francs.

Voici Monsieur, les comptes de revient comparés des cuivres de Russie, Suède & Angleterre. Vous comprendrez tout le désavantage des fabricans du Nord, quand vous saurez qu'ils ont l'habitude de tirer la valeur de leurs ventes à 2 ou 3 mois de la date de connaissement; tandis que les Anglais vendent leurs produits rendus franco dans le port de mer indiqué sous la remise de 3 p % & 3 mois de la date de l'arrivée des cuivres dans le port. & il arrive très souvent que l'acheteur a payé depuis 1 mois les cuivres de Suède ou de Russie quand ces derniers arrivent en ses magazins.

J'ai pris dans ces comptes de revient les prix de change les plus favorables de l'année, à l'exception du change de l'Angleterre que j'ai coté à 25.60, tandis qu'il n'est récemment à 25.45 mais, la commun

est de 25,60.

Je vous observerai encore que le tarif que vous avez & qui fixe le prix du cuivre pour 1ère qualité en Rosette à 70 ff doit être très ancien, car je ne trouve sur aucun tarif depuis 1830 un prix moins élevé que 72 ff que j'ai pris pour base de mon compte simulé. Dans tout le courant de 1838 & jusqu'au 27 février dernier, les prix du cuivre ont varié de 73 à 76 ff; le dernier cours était 74. ff ou 236 f. les % K°.

Le voyage dont je vous ai parlé est de Dufresnoy, & vous y trouverez ainsi que dans les annales des mines Vol. 3. page 345 & suivantes (Berthier), tous les renseignemens sur les procédés Anglais appliqués au traitement des diverses espèces de Minerais de Cuivre.

Je ne puis vous transcrire les opérations des procédés nouveaux que j'ai vu employés en 1836 en Angleterre, en voici la raison:

160

Messrs Vivian & fils ayant eu l'obligeance de me laisser examiner tous les travaux de leur fonderie & m'ayant aidé même à rédiger mes notes, je ne saurais, sans me rendre coupable d'indiscrétion & d'abus de confiance, communiquer ces notes.

Je puis cependant vous dire que toutes les opérations se font dans des fourneaux à reverbère & se divisent à 7 ~~opérations~~ comme suit :

1ère opération. grillage de la mine
2 id — 2 grillage
3 id 1ère fusion de la mine grillée
4 id 2 fusion produisant la Matte au titre de 35 %
5 id 3 fusion id une Matte au titre de 75 %
6 id 4 fusion id Cuivre noir à 95 —
7 id 5 fusion destinée à l'affinage.

Espérant que tous ces renseignements pourront vous suffire & charmé d'avoir pu vous être agréable, je vous prie d'agréer l'assurance des sentiments distingués avec lesquels

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre très h. ble serv. teur
J. B. de Montuel

Paris. 2 Avril 1839.

161

Les cuivres de Suède & de Norwège sont généralement bons ; ils sont ductiles, malléables, propres à tous les ouvrages & surtout à la fabrication des plaques pour lesquels ils sont employés purs & sans alliage. Leur bonne qualité est due principalement au traitement de la mine par le charbon de bois, agent excellent pour la désoxydation de tous les minerais & qui ne contenant aucunes matières étrangères bitumineuses ou sulfureuses, ne peut par conséquent en céder aucune portion au métal qu'on soumet à son action ; avantage qu'on ne rencontre pas dans les cuivres traités au charbon de terre ainsi qu'on le fait en Angleterre ; car ces derniers absorbent toujours pendant l'élaboration, une certaine quantité d'acides sulfureux ou autres qui s'y dissolvent & qui les rendent ou cassants ou ce que nous appelons aigres, c'est-à-dire résistant à la soudure.

+ très élevé.

Le prix+ des cuivres du nord & qui peut s'expliquer ou par l'emploi dans l'affinage du charbon de bois toujours plus cher que le charbon de terre, ou, ainsi que je le suppose, par l'application de procédés arriérés & coûteux dans le traitement de la mine, (si toutefois ces procédés n'ont pas été changés depuis dix ans,) ou enfin par la nature même des minerais plus ou moins difficile à réduire ; leur prix élevé, dis-je, leur titre variable, la forme incommode des gâteaux ou rosettes sous laquelle on les émet dans le commerce, sont des motifs bien suffisans pour qu'on donne la préférence aux cuivres de Russie également traités

au charbon de bois, coulés en lingots & à un titre plus élevé & toujours régulier; aujourd'hui même on commence à remplacer avantageusement les cuivres de Russie comme ceux de Suède & de Norwège par des cuivres anglais d'une qualité particulière mais traitée par des procédés nouveaux, toujours au moyen du charbon de terre; cette qualité aussi propre à la fabrication du plaqué a reçu le nom de Best selected copper, mais elle n'est pas abondante & se paye 2 p % plus cher que le cuivre ordinaire, coulé en plaques et appelé Tough cake.

Les cuivres de Rosettes du nord sont ordinairement au titre de $\frac{985}{1000}$ ce qui constitue d'abord une perte de $1\frac{1}{2}$ p $\frac{0}{0}$; les gâteaux ou Rosettes sont d'une forme incommode: on est dans la nécessité de les rompre pour les mettre dans le creuset, & cette rupture occasionne une seconde perte d'environ $\frac{1}{4}$ p %; enfin les bulles ou les yeux que forme l'eau projetée sur le métal encore liquide, immédiatement après le coulage, ramassent toujours une certaine quantité de poussière+ qui voltige dans la fonderie; ils en recueillent bien davantage encore dans les déplacemens obligés dans une usine; & ces poussières ajoutées à la perte que produisent la rupture des gâteaux & à la différence du titre, constituent pour l'acheteur au moins $3\frac{1}{4}$ p $\frac{0}{0}$ de déchet ou de perte réelle.

+ ou de sable.

tandis que les cuivres anglais appelés best selected copper ont les mêmes qualités & propriétés que les cuivres du Nord; ils sont à un titre plus élevé, c'est à dire à $\frac{995}{1000}$; leur forme en plaques d'environ 10 pouces de longueur

7 à 8 pouces de largeur & de 1 pouce à 18 lignes d'épaisseur du poids de 35 à 45 K° est plus commode ; leur surface est nette & propre, & leur prix est communément de 225 à 230 francs les % K° rendus dans un port français, soit par exemple à Rouen. à toutes ces considérations il faut ajouter un avantage immense & qui tient à la position de l'Angleterre relativement à la France : c'est la facilité qu'ont les consommateurs de demander aux fabricans anglais en tout temps et en toutes saisons, la quantité de cuivres nécessaires à l'alimentation mensuelle de leurs établissemens+. cet avantage, ils ne peuvent le trouver ni en Suède ni en Russie où il faut absolument faire des approvisionnemens qui occasionnent des pertes d'intérêt toujours considérables.

+ On peut en trois semaines demander & recevoir à Rouen une cargaison de cuivre.

Les cuivres de Suède & de Norwège coutent plus cher : ils reviennent ordinairement à Rouen de 235 à 240 f les % kilogrammes. une seule année, à ma connoissance, je veux dire depuis 12 ans, & c'étoit en 1834 il en a été acheté une partie qui est revenue à Rouen à 227.11 f.

Paris 31 mars 1839.

J. B. de Mouchel

163

Compte simulé de revient à Rouen de 100 ~~Sch~~ cuivre de Trondheim.

100 ~~Sch~~ cuivre à 72 $			7.200 $
Droits 2 $ 2/3 par ~~Sch~~ —	266		
réception & embarquement	20		316
Courtage d'achat —	30.		
Commission d'achat 2 %			144.
			$ 7.660

100 $ = 217 Rbs & 7660 $ = 16622,20 Rbs

100 Rbs = 111 Bco 16622.20 Rbs = 18450.64 Bco

100 Bco = 188 fr 18450.64 = 34687 20 c — ci — 34.687.20 f

fret, 8 Last à 35 f & 15 %	322 f		
assurance 1 %	350		1197 f
Droits d'entrée 3,30 c	525.		
			f 35.884.20

35.884.20 ⟌ 159.3 p. 1 ~~Sch~~

-4024 ⟌ 225.25.

- 8382

.4170

-9840

à ces 225 f 25 il faut ajouter 3 ¼ p% de déchet-perte, le cuivre revient donc à 232 f 57 c les % K°

Cuivre de Russie

1000 Pouds de Cuivre de Russie à 32 R. — 32,000 R
au change de 110 — F. 35.200

Arrivage à Cronstad & mise à Bordeaux		
Navire. 2 p%	704.f	
Droits du Sund —	300	
Fret —	600	2.342
Assurance 1%	380	
Droits d'entrée en france	358.	
		37542
Commission d'achat 2%		704.
		38.246

38.246 ÷ 16,35 = 233.f 92c.

-5546
.6410
15050
-3350

100 K.o couteront 233.f 92c

Cuivres Anglais.

1 une tonne Anglaise de 1015 K à 90 £ = 90. £

au change de 25.60 = f. 2.304

Esc. 3 % 69.

2235

Droits d'entrée en France 22 33.

2.257.33. | 1015 K°
- 2273 | 222.39.
- 2433
- 4030
9850

100 K° coutrons 222.39 f

Les Fondeurs Anglais vendent leurs cuivres rendus *franco* de tous frais à Rouen sous escompte de 3 % & 90 jours de la date de l'arrivée à Rouen. Les droits d'entrée en france sont seuls à la charge de l'acheteur. Tandis qu'il arrive très souvent que les Cuivres de Suède et de Russie sont payés par les acheteurs avant d'avoir été reçus, et

cela, parceque les vents et la navigation
étant plus difficile par delà la marchandise dans
la mer Baltique, la commune des voyages
est de 6 semaines à 2 mois qui forment les
60 jours d'usance pour le tirage des traites
de Suède ou de Norwège.

Paris 2 avril 1837

G. B. de M.

Mines de cuivre de Norvège

A la fin de 1836 il existait en Norvège cinq groupes de mines de cuivre en exploitation : on trouvera ci après leurs noms et leurs situation

Noms des groupes de mines de cuivre	Mines d'où on extrait le minerai	Situation			Distance des mines à Christiania ou à Trondhjem	Propriétaires	Observations
		Paroisses	Fogderies	Amt ou Préfecture			
Röraas	Storvarts Grube	Röraas	Orkle og Guledal	Söndre Trondhjem		Compagnie norvégienne dite des mines de Röraas	
	Kongens Grube						
	Mug Grube						
Lökken ou Meldal	Gottes Gluch Gr.	Meldal	d°	d°		deux négociants de Trondhjem	
	Kiölie Grube						
Sælboe ou Morager	Guldals Grube	Tydal og Sælboe	Strinde og Sælboe	d°		compagnie suédoise	
	Midlie Grube						
Toldal ou Frederiksgave	Toldals Grube	Toldal	Gulbrands	Christian		Compagnie norvégienne dite des mines de Röraas	
	Faadals Gr.	Tönset		hedemark			
	Gamle grube						
	Mitchell gr.						
Alten ou Kaafjord	Woodfall gr.	Alten Talvig	Finmark occid.	Finmark		Compagnie anglaise	
	Ward grube						
	Petterch gr.						

Groupe de Röraas

Au centre d'une contrée aride (et montagneuse, la plus élevée de toute la Norvège) où le thermomètre de Reaumur descend quelquefois à 36°. au dessous de 0, à 15 milles norvégiens (169421 métr.)(a) au sud est de Trondhjem qu'on s'en habitue (mal à propos ; d'après les allemands,) à appeler Drontheim), et à 34 Milles (384021 mét.) au nord de Christiania, dans une vallée de l'Amt ou préfecture du Söndre Trondhjem traversée

(a) Le Mille de Norvège égale 11294,7228 Mètres.

par l'Hitter et le Haae qui viennent des lacs de Feragen et de Hitter est située la ville de Röraas par les 62° 34' 26" de latitude et les de longitude est du méridien de Paris. Non loin de cette ville, située à 2091 pieds norvég.(b) (656 mètres) au dessus du niveau de la mer, les deux cours d'eau ci dessus font leur jonction à peu de distance du grand lac d'Oresund. Les montagnes qui entourent Röraas s'élèvent pour la plupart d'une manière insensible avec des sommets arrondis, et sont composés de schiste chloriteux où se trouvent les mines de cuivre qui portent le nom de cette ville, et sont les plus considérables de cette espèce que la Norvège possède. Comme la majeure partie des mines, celles de Röraas ont été découvertes pour la première fois par un pur effet du hasard en 1644 (a). Deux ans après on fonda à peu de distance, la ville de ce nom peuplée aujourd'hui (1838) d'environ 1600 habitans, dont 5 à 600 s'occupent des travaux des mines, et 200 logent dans les faubourgs. La première mine de cuivre qui fut, dit on, exploitée portait le nom d'Arvedal-grube, mais elle ne tarda pas à être abandonnée. Ces mines furent concédées pour la 1re fois à une compagnie par un privilège royal du 29 octobre 1646, et elles furent divisées en 60 parties ou actions; elles le sont aujourd'hui en 172. Les trois principales du groupe dit de Röraas exploitées en ce moment ~~[illegible]~~ portent le nom de: Storvarts-grube, Mug-grube et Kongens-grube. La première qui est

---

(b) Le pied de Norvège égale 0,3137 Mètre.

(a) ~~[illegible]~~ Lars Hess Bing, auteur d'une description de la Norvège publiée à Copenhague en 1796, prétend ~~contre~~ cependant que l'un des principaux employés (Schichmesterne) de l'Usine de Qvikne dans l'Osterdal, nommé Lossius ayant trouvé des indications de métal dans la montagne de Röhammer, située à 1 mille 1/4 au Sud-Sud-Est de Röraas, engagea le seul paysan qui habitait alors près de ce lieu, où fut depuis Röraas, à tâcher d'en découvrir de semblables dans les montagnes qu'il parcourait journellement. Ce paysan appelé Hans Olsen Aasen en trouva effectivement en 1644 dans la montagne de Storvarn, et une mine qui ne tarda pas à y être exploitée; c'est celle qui porte le nom de Storvarts-grube. Le portrait de H. Olsen Aasen est en effet conservé dans l'église de Röraas, ainsi que le dit Bing, je crois l'avoir vu aussi dans le local de la Société des sciences de Trondhem avec celui de Lossius.

+ et même de toute l'Europe celle qui donne le plus riche minerai

la plus ~~xx~~ riche de toute la Norvège et celle+ qui donne le meilleur minerai est située sur le point presque culminant de la montagne de Storvola à 3/4 de Mille au nord est (8471 mètres) de la ville de Röraas et à 2800 pieds norvég (877 Mètres) environ au dessus du niveau de la mer. (a) Quoique creusée presque horizontalement sa profondeur n'en est pas moins de 864 aunes (542 mètres). Elle donne 25 Skippund ou 8,000 & de cuivre rosette (Garkobber) (3985 Kilogr.) par 100 tonnes de minerai. Il serait curieux de connaître la quantité de minerai de cuivre produit pendant un certain nombre d'années, afin de les comparer entr'elles, ainsi que la nature de la roche où il se trouve.

Suivant Kraft d'après Ström (H. E) Bergmester, mémoire manuscrit sur les mines de Röraas, écrit en 1815.

quel est le poids d'une tonne de minerai ?

La mine appelée Mug-grube est située à 1/2 mille (   ) au nord de la précédente et à 1 Mille 1/2 (   ) au nord nord ouest de la ville de Röraas.

(a) Suivant le professeur Esmark, Storvarts-grube est plus élevé que Röraas de 2986 pieds norv. (937 mètres), et comme il a trouvé après différentes observations faites pendant neuf jours consécutifs que la ville ci dessus est à 2091 pieds au dessus du niveau de la mer (566 m.) il en conclut que Storvarts-grube est à 5077 pieds (1593 mètres) au dessus du même niveau.

vérifier de nouveau, la différence me paraît excessive.

Röraas —	découvert	1644 —	1
Foldal —	—	1722 ~~à 29~~ —	4
Sælboe —	—	1713 - —	3
Lökken ou Meldal —		1652 - —	2
Kaafjord —		18.. —	5

169

74
120

8880 | 24 1/2
2 | 2

17760 | 49
306 | 36

8880 | 236
1800 | 37

236 | 74
1400 | 3-1
660

159 : 350 :: 100
100

35000 | 159
.320 | 220
0020

159 : 37000 | 159
.520 | 233
.430

Norvège

Röraas (Mines de cuivre de)

120

Excursion à Röraas, par Mr Noël de la Morinière — Nouvelles annales des Voyages t. 23, page 129 2e série

—

Nouvelles Annales des Voyages 4eme série — 1841 — Décembre — P. 355.

Röraas et sa mine de cuivre sont situées à 1327 mètres d'altitude

—

Voyage en Norvège et en Suède, par henri Twining, Paris 1836, 1 vol. in 8vo — figures chez Delaunay

—

172

Malmpröverne betraffende

I Kassen findes nedlagt

1, fra Storvartz Grube

7 Stz Stuffer, saakaldet almindelig Smeltemalm
2 " do " " Tvivlsmalm
3 " do " " Pukberg
1 " do " " Zinkblende

2, fra Kongens Grube

1 Stz Stuffe adel Malm, kaldes ellers almindelig Malm
5 " " saakaldet almindelig Malm
1 " " Tvivlsmalm
2 " " Kjerneskies
1 " " Pukberg

3, fra Muggruben

3 Stz Stuffer, saakaldet almindelig Malm
2 " " " Tvivlsmalm
1 " " " Pukberg

Ved hver Stuffe er nedlagt en Seddel, hvorpaa er noteret dens Navn og hvorfra den er

Röraas est situé dans la vallée ~~traversé~~ arrosée
par les rivières Hitter et Haae qui ~~après leur~~
~~jonction se jètent dans~~ viennent ~~de~~ du lac de Feragen et
du grand lac de Hitter (Store Hitter-Söe), et
se jètent dans le Glommen après leur jonction près de cette ville.
C'est dans la même vallée que se trouve le grand
lac appelé Oresunds Söe. Les montagnes
autour de Röraas ~~sont~~ s'élèvent pour la plupart
insensiblement et leurs sommets sont arrondis, et
se composent de . . . . (Chloritskifer)
ou se trouvent les mines (Verkets gruber) qui
toutes reposent sur (Leier) de
(Kobber Kiis) avec
(magnetisk og almindelig Svovel Kiis) avec
un peu de (Zink Blende).

La mine de Storvarts (Storvarts Grube)
la plus importante de ces mines plus élevée que
Röraas de 2986 pieds norvégiens (or)
est par conséquent de 5077 pieds norvég ( )
au dessus du niveau de la mer, puisque après
différentes observations faites pendant 9 jours
consécutifs Mr le Professeur Esmark a reconnu
que cette ville est à 2,091 pieds norv (
au dessus du même niveau.

(Leiet) Le gîte dans la mine de un à deux
(Lagter) de puissance (mægtig) et est
(meget flad faldende) au nord ou
(Sværende). Il est construit ou disposé (afbygges det)
de manière qu'on descend sur le gîte avec
(paa Leiet med Orter) et qu'on laisse des pilliers
de minerai (Erts) debout pour soutenir
(der Hængende), à mesure (ligesom) la mine
devient de plus en plus profonde (Afbygges dybere
og dybere) on descend (nedsænkes) des

(Skakter) perpendiculaires pour extraire l'eau
(udfordre Vandet) des endroits les plus profonds.
Tout auprès de la mine on a construit deux
(Pukkerverker)

174

Registre de l'a N° 75 & 78
22 & 29 Juin 1837

Mines (Bergverkerne) ~~dans~~ le[r] Nordenfjeld en 1835

175

(Röraas Kobberverk)

1° Mines de cuivre de Röraas.

L'Exploitation (Grubedriften) est bien étendue toute l'année conformément au plan général (almindelige Drifts=Plan)

Il y a eu de grands changements dans le salaire des mineurs, cependant pour le moment on a seulement fait un essai dans une seule mine (Grube) mais on espère qu'avec le temps ce changement sera introduit partout; il consiste en ce que les ouvriers qui étaient payés d'après la contenance cubique de la masse qu'ils avaient fait éclater (udbrudte) ou d'après le nombre de pouces qu'ils avaient minés ((indborede Tommer) reçoivent actuellement leur payement d'après le poids de la masse qu'ils ont fait éclater. manière de salaire qui sans doute produira plusieurs avantages, car à plusieurs égards ~~comme elle en plus d'un point~~ elle unit plus étroitement les intérêts des ouvriers à ceux des mines (que par le mode suivi précédemment, à l'anime de Storvarts ~~la fosse~~ dans le champ méridional (Storvarts gruben) on a enfin terminé le (Skakt) (puits) ~~commencé en 1816,~~ appellé le Nyskakt, (i det Söndre Felt) commencé en 1806. La machine d'élever (Opfordrings maskine) a commencé d'agir, et ainsi que les pompes (Pumpeverk) elle surpasse de beaucoup les anciennes machines & donne une preuve satisfaisante de la capacité & des connaissances des employés actuels des établissements & diminueront beaucoup les frais d'extraction (Fordrings Omkostninger) – L'établissement de la galerie (Stolanlagget) à la Mine du roi (Kongens Grube) fut commencé en 1835, (Stollen) La gallerie aura plus de 300 brasses de long (a) & une profondeur d'environ 30 brasses au dessous de l'embouchure du (Skakt) puits. (Dagaabning)

Opfordring, extraction
Opf. Mask., machine d'extraction

l'embouchure du puits
Dagaabning

(a) Farne (Brasse)

2/

(Eskedals Grube) (la mine d'Eskedal ~~la fosse de~~) n'était pas exploitée en 1835 (& Vingelens Grube) celle de Vingel a fut abandonnée ~~~~ dans le 4me mois de mine

(a) Quant aux ~~~~ autres mines ~~~~ (Gruber) exploitées pour compte (for Verkets Regning) de la mine on n'a rien fait de nouveau. —

On a fait plusieurs recherches (Skjerpninger) dans qu'on ait ~~~~ de couvert quelque chose digne (noget drivværdigt Malmleie) ~~d'être exploitée~~ quelque couche de mine qui mérite d'être exploitée. Les apparences promettent assez pour l'avenir, on ne connaissait pas cependant, à l'exception de quelques endroits ~~~~ de la mine de Storvart, ~~~~ (Storvarts gruben) aucune richesse particulière à la fin de l'année, mais il n'y avait pas non plus ~~~~ lieu de craindre que ~~~~ quelque lit de mine (Malmleie) épousarde ~~~~ changements des avantageux ~~~~ (Mangler). Il y a bien quelques ~~~~ — ~~Malgré qu'il y plusieurs défauts~~ dans les ~~fosses~~ mines (Gruberne) mais on est fondé à penser qu'on l'est sera ~~~~ disparaître peu à peu, ~~~~ et (surtout on doit) reconnaître ~~~~ le zèle plein d'intelligence ~~~~ avec lequel l'Administration des Mines de cuivre de Röraas cherche à mettre l'exploitation en harmonie avec les exigences du temps, en par suite du ~~~~ quel elle a déjà mis les mines dans un tel état qu'elle se trouve au dessus de la majeure partie des ~~pareils~~ établissements d'industrie semblables du ~~~~ Royaume, & ~~~~

Verket betyder her det hele anlæg — établissement — med Gruber, Hytter o. s. v.

Skjerpning, Skjerp, fouille

Malmleie, gîte de minerai

Mangel, défaut

3/

† Les minerais extraits de la mine & les noyaux riches obtenus par grillage
Minerai contenu —

Kjorne-Skeidning, Kjorne-röstning: séparation des noyaux, grillage pour concentrer le cuivre au milieu des morceaux du minerai très-pauvre, — est un procédé propre que l'on pratique seulement en Norvège & à Agordo en Italie

qu'on peut hardiment la placer à côté de ceux à l'étranger
qui sont le mieux exploités. Le minérai
(Den Vundne Malm og Kjerne) obtenus (productions) en 1835
45 716 Sk. & les frais pour l'exploitation des
30,162 Speci. 52 ß en salaires & transports ainsi que
6,591 Sp. 48 ß pour matériaux. La fonte
(Hyttedriften) n'a pas
éprouvé de changements importants;
En 1835 (forsmeltet) on a fondu 41,931 Skippund 14
Lispund de minerai & (Kjerne) qui ont produit
2189 Skippund 6 Lispund de cuivre rosette (Garkobber) ainsi
(ved Hytterne) environ 5,2 %. Les salaires &
se montant à environ 13,275 Sp. La totalité des
dépenses (Verkets) Etablissement se montant à 93,840
Speci. 58 Skill. dans les quelles l'article
principal, outre de ceux déjà mentionnés
était le charbon pour 19,692 Sp. 106. & pour
(i Proviantsorter)
vivres Sp. 26728 Sp. 79. Comme Production
il a été porté en compte 2,196 Skippund 6 Lispund
9 $\frac{5}{12}$ livres de cuivre rosette (Garkobber) dans les quels sont comptés
(endeel Beholdning)
un surplus de 1834; il en revient à la caisse
de l'état pour dime (Sortiende) 109 Skippund 16 Lispund 5 $\frac{5}{19}$ livre
& aux participants (participantskabet) 2,086 Skippund 10 Lispund
4 livres, qui en évaluant le Skippund à 68 Sp.
donne une valeur de 141 882 Sp. 102. Si on deduit les
frais, il en résulte un net produit (et Udbytte) de 48,042 Sp. 44 ß
ou par action ou part (Kux) ($\frac{1}{172^e}$) 279 Sp. 40 ß en comptant
les intérêts du capital (Driftscapital) pour l'exploitation & le prix d'achat n'a pas été
pris en considération. En 1835 une part avait une valeur d'environ 2800 Species. Toute la Production a rendu d'après les prix
fixés ci-dessus, après déduction des dépenses 55,309
Sp. 106 ß.

2°. Sælbo Kobberverk. Mines de cuivre de Selboe

Deux mines (Gruber) furent seulement exploitées (vare i Drift) en 1835. Une nouvelle machine (Fordringsmaskine) devait être établie d'après à la mine de Lillefjeld (Lillefjelds Grube) par suite de l'exemption du droit de dixième qui lui avait été accordé (efter den Verket tilstaaede Tiende Frihed) mais quoiqu'elle devînt de jour en jour plus nécessaire, on n'a fait que peu de chose à ce sujet. Les apparences de la mine étaient [illegible] bonnes mais au contraire elles l'étaient moins pour la mine de Thorsbirk (Thorsbirk gruben). On a essayé le (*Kjørne-Skeidning), mais avec peu de succès. Elle a produit 1,909 tonnes de minerai (Malm). Les salaires pour l'exploitation de la mine se sont élevés à 5,140 sp. les frais de materiaux à 935 sp. Les (Hytter) de Meragers de Tydal ont été exploitées, mais cette dernière seulement pour fondre le minerai (der var vundet for Verkets Regning) alors (da) la fonderie (Hytten) avec le minerai qui s'y trouvait (Malmbeholdninger) a été vendue à une compagnie suédoise qui se propose de ... d'exploiter plusieurs lits de minerai (Malmanvisninger*) et des mines abandonnées (Forladte). L'exploitation de l'usine (Hyttedriften*) de Merager est bien loin d'être telle qu'on pourrait le désirer. Les dépenses s'élèvent si haut qu'on pense que la cause peut se trouver dans quelque erreur dans le mode d'exploitation.

Machine d'extraction

exemption de dîmes

* Le procédé dit Kjørneskeidning v. [illegible]

* Indications de minerai, lieux où il y des traces, des indices de quelque gîte de minerai

* Hytte, Usine

Dans l'ensemble (forsmeltet) ~~[illegible]~~ a été ~~fondu~~ 6,881 Skippund de minerai

(Malm) dont a tiré ~~On a produit~~ 226 Skpd de cuivre rosette

(Garkobber) et les dépenses ont été de ~~et les dépenses de~~ 3276 Sp. La

(Verket) mine n'a pas eu à payer de dîme en 1835.

Les dépenses se montaient à 14,632 Sp 75.

(antagne Værdie) D'après la valeur fixée de la production 68 Species par Skippund, la recette (Intaeats belobet)

~~la recette~~ sera de 15,406 Sp 81 β qui donne

(Overskud) un surplus de 774 Sp 5 β, mais les intérêts

~~de la capital de l'exploitation,~~ & sans ~~[illegible]~~ prendre en considération l'intérêt du capital de l'exploitation (Drifts Capitalen)

~~[illegible]~~ et le capital du prix d'achat & les 4000 Sp qu'on eut

pour la fonderie de Tydal ~~n'est non plus~~

~~porté~~ ne sont pas non plus portés en recette.

x c-à-d. l'établissement pour faire valoir les mines de Meldal (= l'entreprise des m. d. M.)

3° ~~La~~ L'Établissement[x] Mine de Meldal (Meldals Verk) les apparences

pour cette mine ~~ne~~ ne sont nullement

pas améliorées. L'extraction ou l'épuisement de l'eau de la mine ~~Le [illegible] de la fosse~~

x L'extraction de l'eau, Lensning

(Grubens Lensning[x]) ~~(Dixxx)~~ qui était une condition

pour l'exemption des (dixième) ~~dîme~~ & de droit d'exportation du cuivre produit, est loin d'être

terminé. Une mine ~~Seulement une fosse en~~ en état d'exploitation

n'est pas tout à fait en état de l'exploitation ~~ex [illegible]~~. Une mauvaise

méthode de salaire d'après laquelle tous

les ouvriers de la mine ~~fosse~~ sont payés d'après

le même accord a particulièrement contribué à ~~[illegible]~~

la promptitude ~~l'intelligence~~ des ouvriers. La production

de minerai a été de 1070 tonnes, les salaires

(Aflönningen) ont été de ~~de [illegible]~~ 3,139 Sp & pour matériaux de

776 Sp.

6 / × Usine

L'~~exploitation de la fonderie~~ de l'usine (Hyttedriften) × a beaucoup de defauts, entre autres un trop nombre d'ouvriers, des batimens menaçant ruine ~~le fourneau en partie~~ (en faldefærdig Hytte), le ~~[illegible]~~, manque de magasin pour le charbon & une mauvaise methode de salaire. On n'a fait que très peu de chose pour ~~remedier à ces~~ corriger ces vices (~~inconvenients~~) ~~defauts~~

4868 Skippund de minerais ont été fondus & ont produits 124 Skippund 15 Lispund (Garkobber) de cuivre rosette, tandis que les frais de cette division ~~[illegible]~~ ~~ont~~ 1,664 Sp.

La depense totale de la (verk) ~~mine~~ se montait à 9226 Sp. 116 ß & la production, d'après ~~[illegible]~~ l'exemption du droit d'exportation, peut être évalué, à raison de 70 Sp 80 ß par Skippund, ~~se montant~~ à 8818 Sp 11 ß le mine a donc (éprouvé ainsi) ~~a~~ une perte de 408 Sp 105 ß, mais parmi les depenses générales on a porté 681 Sp pour interets ~~[illegible]~~ (~~de~~ du prix d'achat de la propriété & en outre les taxes de quelques fermes qui ne concernent pas proprement dit la mine.

7

(Rigstidende № 78) 4°. (Altens Kobberverk)

Mines de cuivre de Kaa d'Alten

Les mines de cuivre d'Alten sont situées au fond du golfe (ved Bunden) du (Kaafjord) [illegible] du golfe (Altenfjord) s'étendant jusqu'à Oskarnæs.

(ved Oskarnæs indtrængende)

Oskarnæs est formé de puissants lits de chaux alternant avec l'alun, l'argile (Leer) (Kalkleier) ... de (Qvarts-Skifer) qui occupent la majeure partie du terrain montagneux (Feldgrund) autour du golfe de Kaa (Kaafjord).

(Disse skifrige Bergarter) Ces roches schisteuses ... entourent de grandes masses de (Grønsteens bildninger) grünstein Diorite

dans lesquels dominent tantôt (Hornblenden) l'Hornblende amphibole

& tantôt (Feldspathen) le feldspath qui y dominent,

& où les octaèdres du fer magnétique (Jern-Octaedre)

& les cristaux de pyrite (Svovlskies-Crystaller) sont entremêlés. (indsprængte)

Ce qui rend ces masses de Diorite (Grønsteens bildninger) si importantes pour (Bergmanden), le mineur, est que c'est exclusivement dans ceux-ci jusqu'à présent qu'on a découvert des indications de minerai (Malmanviisninger)

& on peut être assuré d'après les masses (Mængde) de ... actuellement connues que c'est dans le (Grønsteen) Diorite

seul qu'on doit chercher (Malmgangen) les gîtes du minerai.

Etablissement (Verkets) Dans le voisinage du bâtiment principal de la mine se trouvent deux masses de (Thysites) (Grønsteen-masser) qui sous ce rapport sont particulièrement remarquables, puisque toutes les (Gruber) mines actuellement exploitées y sont fondées (anlagte) (Malmleiefteder)

(à l'exception de la mine de Raipas (Raipas Grube)

Sth maintenant

Les gîtes du minerai

~~Comme~~ Les (Leie ~~Steder~~ da) ———— dans lesquels (Kobbermalmen)
on trouve ici le minerai de cuivre ~~sont~~ doivent en
général être consid[érés] comme (des gangues) (Gange) filons ————
cependant le (Kobber Kies) cuivre pyriteux ~~se~~ se
trouve aussi fréquemment entremêlé (indsprengt) ~~dans~~ le
(Gronsteen) Thysite, & (le quarts) ~~y~~
qui a de l'analogie avec lui (dermed analoge)
~~[illegible] comme de~~
(som smaa ~~[illegible]~~ Nyrer) Nids ou rognons. ~~[illegible]~~ —— (~~[illegible]~~) Les
(Gange) Gangues se composent de Quartz blanc, ~~[illegible]~~ (Quarts)
de Spath de chaux ou calcaire ~~blanc~~ (Kalkspat) de Spath brun ou
brunissant (Brunspat) ———— d'un peu de (Jerngl[i]mmer) fer oligiste
———— (Kobberkies), de
(Svovlkies) ~~&~~ par ~~quelques~~ fois de
(Kobolt) Cobalt ———— sur tout de minerai (Malm)
de cobalt ~~blanc~~ rouge ~~et noir~~. (Disse Bestanddele)
Ces substances se trouvent en différentes
quantités & souvent ~~[illegible]~~ même dans ~~la~~ même ~~X~~
(Gange) filon (Gangue); il semble ~~et~~ ~~[illegible]~~ que les Gangues
(Gange) qui ont beaucoup de (Kalkspat)
Spath calcaire sont les plus riches en cuivre,
cependant on ne peut avec certitude
fixer ~~le rapport~~ la proportion. ~~(Faldet,~~ le
~~[illegible]~~ ~~la puissance des (Fald)~~ (saavel Faldet inclinaison som
puissance

Mægtighed) ———— des Gangues ~~[illegible]~~ (Gange) — est incertaine;
non seulement l'importance (Mægtighed) ~~differ~~ ~~differ~~

elles entr'elles quant à leur importance (mægtighed)
non seulement diffèrent ~~[illegible]~~
mais même cette importance est ~~differente~~ varie dans la même gangue
~~dans la même (Gange)~~ ~~[illegible]~~ quelquefois
depuis quelques ~~[illegible]~~ pouces jusqu'à ~~[illegible]~~ une demi brasse et même plusieurs
brasses. L'ancienne mine (Gamle Gruben) ~~[illegible]~~

9/

(Största) qui est située (fondée (anlagt)) sur la gangue la plus grande ou considérable et la plus régulière (regelmæssige) (Mægtighed) Gang, montre quelquefois une ... de 2 à 3 brasses. Aussi l'étendue des Gangues (Udstrækning) présente de grandes différences suivant la direction (efter Strøget) ou situation.

L'ancienne mine (Gamle Gruben) a été mise à jour par un (Dagstol) (ved en Dagstol blottet) galérie sur une longueur de 100 brasses & Ward la gangue de Gang essayé, a été fouillée (undersøgt) sur une étendue de plus de 80 brasses sans qu'on en ait atteint la fin, tandis que quelques petites gangues ne présentent d'après la direction (efter Strøget) qu'une faible ...

d'après la direction.

Les mines (Gruber) suivantes sont en ce moment exploitées près du golfe de Kaa (Kaafjord): de Mitchell, Woodfall, de Ward de Petterik & l'ancienne mine (Gamle Grube). La situation des mines (Gruber) de Mitchell (ved) près en particulièrement convenable pour l'exploitation (Stoldrift), car (da) la montagne × la montagne a une pente rapide (Fjeldet styrter sig temmelig brat ned) a été établi au pied du précipice (ved Foden af Styrtningen) où la masse du Thysite (nedre Grønsteen masse) recommence à apparaître (igjen Kommer til Syne) en un (Stol) ... sur une longueur de 40 à 50 brasses le (Stol) pénétrerait dans (vilde indbringe) d'un peu plus (af noget over) de 40 brasses, et ... (overskære) (les trois Gangues de Mitchell si elles conservent l'inclinaison (Fald) (dersom disse beholde det Fald) (som de have viist ved deres Drift) × inclinaison qu'elles ont montré par leur exploitation. En attendant le (Stol) sur (med en Længde) une longueur de 42 brasses n'a pas encore (antruffet) rencontré (Grønsteen) le Thysite, aussi a t'on (indstillet) pensé d'après cela, ce qu'l' ... (on craignait avec raison que le but qu'on se proposait ne pourrait être atteint qu'avec des frais énormes hors de proportion avec le bénéfice. (med Uforholdsmæssig)

Outre les mines (Gruber) qui sont en exploitation il y a encore les (Skjærp) fouilles suivants:

Galeries

1° à la gangue (paa Gange) Les gange) de Carl Johan; deux (Dagstole) sont (inddrevne) sur la Gangue qui ne paraissent pas promettre infiniment qui ne promettent beaucoup 2°. à les Gangues de Collett; cette exploitation qui entrée bien placée (beqvemt) le plus commode ou qui en très convenable pour exploit le paa (Stoldrifs) sera sans doute continuée.

3°. Les fouilles (Skjærp) supérieurs qui ne sont très incommodes. l'exploitation pour le dangers du minerai. Il y a

En outre on a entrepris quelques Skjærpninger (foretagne paa) entrepris dans les Gangues de Woodall, (paa) dans une Gangue au Nord de celle de Petterik, (paa) dans une Gangue qui est actuellement ouverte jusqu'à 180 brasses. & promet beaucoup, près du magasin à poudre & est appelée l'espérance de Levain (Levais Haab); mais aucun de ces Skjærpninger n'a donné de résultat (positif (bestemt)). 2 petites filons Gangues (ere opdagede) sont découvertes entre Möller-elven & Oskarnæs.

Outre les (gangues de minerai (Malmgange) ci dessus l'usine (altens Værk) d'Alten a commencé de travailler à une indice de minerai (Malmanvisning) sur la Montagne Raipa sur la rive de Raipa orientale du fleuve d'Alten. — La Montagne se compose (bestaaer) des ou contient plus ou moins d'importants (mægtige) Skifter de micaschiste quarzeux rougeâtre (quartsrig Glimmer = rödlig Leer × Kalk og Quarts ‡ Skifer). L'épaisseur du filon (Mægtighed) de la Gangue est incertaine, parceque (da) l'on ne peut déterminer les limites (Grændser) espacé que le minerai (Malmen) se trouve souvent entremelé dans la pierre (indsprængt i Sidestenen)

× Schiste argileux
‡ calschiste
‡‡ hyalomicte

× le toit × le mur du filon

11

(Gangforholdene) (très peu connus par

à câté. Les rapports des Gangues sont (filons)

(ubetydelige) faible

suite de la ~~petite~~ exploitation; ~~peu~~ très peu

~~connus~~). cependant l'expérience a démontré

que le minerai est sans beaucoup de stabilité.

(forekommer yderst ustadigt)

gîte de minerai

(Afbygningen) de chaque (Malmleiester) se

fera naturellement d'après les rapports

géognostiques & locaux. ~~A cette mine~~

On a ouvert près de cette ~~usine~~ établissement (Verk) plusieurs mines et

~~plusieurs~~ (Gruber & Skierp)

fouilles

~~ont été ouvertes par~~ (ved Stoller),

galeries

en

ce qui, ~~dans~~ plusieurs endroits n'a sans doute

(neppe har været rigtig)

pas été juste; les établissements ~~ont été~~ tardifs (ubetimelige)

peuvent être attribués au

(Anlæg) ~~ont été~~ ~~nécessaires~~ ~~par~~ ~~le~~ peu de connaissance

(au commencement de l'établissement sur la

qu'on avait) ~~de~~ la nature de ~~Malmgange~~

~~la gangue~~ du minerai de la Gangue (Malmganges Naturen).

L'exploitation se

fait actuellement de la manière la plus

(meest passende)

× Tailles & gradins

convenable ~~par~~ (Ørter og Strosser)

---

l'Usine (Verk) d' n'a pas

(Desværre) Malheureusement ~~la mine~~ Alten ~~n'a~~

recueilli dans la mine d'assez grands capitaux (ikke har saa store

~~pas assez~~ ~~de~~ ~~fosse~~ ~~Gruben~~

Midler blottede i Gruben) on n'a pas retiré de la mine d'assez grands profits,

~~de~~ ~~pour~~ qu'on puisse avec

certitude compter que ~~[illegible]~~ cette Usine aura une existence de

~~[illegible]~~ ~~sur~~ ~~son~~ ~~existence~~

~~pour~~ plusieurs années mais on ne doit pas

l'Usine n'existe maintenant que depuis

perdre de vue que ~~la~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~

quelle tant

10 ans & a eu ~~beaucoup~~ de difficultés à

(at det endnu kun kan have søgt ved en stærk Uddrivning

surmonter & ~~que~~ ~~[illegible]~~

que

a ~~[illegible]~~ ~~par~~ ~~une~~ ~~forte~~ Uddrivning

(les fonds qu'elle a employés;

à

~~de~~ rentrer dans) ~~ses~~ ~~fonds~~; Les

L'ancienne ou la vieille mine (Gamle Grube) et la mine de Petterik

~~Gruben~~ ~~Gamle~~ ~~Grube~~ & ~~Petteriks~~ ~~Gruber~~

sont presque les seules qui ~~[illegible]~~

ont

~~qui~~ ~~[illegible]~~ les fonds avancés (~~[illegible]~~

bi

× Les parties dennées

(nogen Malmholdning i de blottede+ Midler).

~~Midler~~) Les machines à élever (~~Opfordrings~~

(Opfordrings maskiner) n'ont pas été nécessaires,

ce moment excepté

jusqu'à ~~[illegible]~~ à ~~l'exception~~ ~~de~~ dans la vieille

12 / × Machine à Molettes

mine (gamle Grube) où on a établi un (Hestevinde) (en 1835). Comme l'eau manque on ne pourrait la force nécessaire pour se servir de pareilles semblables machines, lorsque ~~les Gruber~~ une plus grande profondeur des mines l'exigera, ne pourra être obtenue qu'avec des chevaux ou la vapeur. Presque toutes les mines (Gruber) ont un (Dagstol) galerie &

L'extraction (Fordringen skeer gjennem) ~~Fordringen~~ [illegible] depuis pour celles-ci sur des chaussées en fer (paa Jernbaner) chemins de fer. La descente rapide de la Montagne (Fjeldenes bratte Affald) permet de faire descendre le minerai par des conduits en bois (igjennem Trærender) & le voisinage des mines rend les établissements du transport courts (gjör Transportanlæggene korte) ~~(Transportanlæggene korte)~~. Autant que cela est possible [illegible] les chaussées en fer (Jernbanerne) sont horizontales & consistent en barres de fer laminées de 3/4 de pouces d'épaisseur & 2½ pouces de hauteur posées sur le côté le plus haut (lagte paa höikant) et (indpassede) entrant dans des morceaux de fer fondu (støbte Jernhylstere) qui servent de fondements (som tiene til Underlag) & qui, à une distance de 2½ pieds l'un de l'autre sont attachés par des chevilles dans le fondement (ere fastnaglede i Fundamentet) qui est en bois. Les charettes sont (deels) en partie en bois, & en partie en plaques de fer rivées l'une à l'autre (Sammenklinkede) et disposées (indrettede) de manière qu'on peut les décharger (lade sig udstyrte) avec facilité. En totalité ensemble (I det hele) l'usine a une chaussée en fer de 900 brasses de longueur. On amène l'eau (Vandfordringen) ~~Le transport de l'eau~~ [illegible]

× La pente rapide des montagnes

On extrait l'eau

L'extraction de l'eau

13

+ Treuil mu à bras d'hommes

qui n'est pas abondante (er heller ikke betydelig) en partie avec des pompes à la main & en partie par (med Haspe) ++ Klaffe (en dun) la Mine de Raipas (Gruben) a peu d'eau & le manque total d'eau (Driftsvand) dans cette mine nécessaire pour l'exploitation sera un grand obstacle pour son exploitation future.

+ machine d'airage

Dans quelques mines (Gruber) il y souffrent de la mauvais odeur (Slet Luft), et par ce motif on a établi dans la mine de Wards (Grube) une petite pompe à air (Luftmaskine). Seulement dans le Petteriks Grube il y a un léger toits sur le (et et Tag) (Skeidepladsen)

le lieu ou la „séparation des minerais s'execute

Le (Skeidning) séparation des minerais se fait en majeure partie par des femmes jeunes mais devient à cause de l'aspect couleur de (forme de la Gangbergets) Seighed)

„trier", „triage"

trié ou détaché le minerai (qui est extrait) (Slaaes) en masses d'un peu plus d'un pouce cube. Le lavage du (Smaa-godset) se fait par des garçons mais on manque de bancs de lavage (Vaskebænke).

Banc de lavage

(à triage) La machine à détacher ou extraire le minerai est placée tout près du batiment où se fait la separ. d. m. (Skeidehuus) et se compose de deux cylindres placés l'un à coté de l'autre, au moyen desquels le minerai est réduit en pièces de la grandeur d'une noisette ou en fine (Sönderspraengning). Pour empecher que les cylindres ne soient arrêtés par des morceaux de pierre trop grands ou trop durs (Tapleie) le pivot de l'un des cylindres est mobile & le choc sur ce pivot (paa dette) est contrebalancé par un poids. Tout ce qui est passé par le cylindre tombe dans un crible (Sold) cylindrique, où par le moyen du quel (hvorved) le plus gros est séparé du plus fin; le minerai le plus gros passe de nouveau par les cylindres; la forte Anglaise exige un minerai réduit en petites parties.

On pulvérise avec cette machine environ 200 Skippund de minerai en 24 heures

Les cylindres (Valserne) de fer fondu doivent être changés environ chaque six semaines. ——

(Vandhjulet) — La roue à l'eau tee été est aussi en fer fondu. Pour fournir l'eau nécessaire à cette machine) (dette Maskinerie) ainsi qu'au (Pukverket) Bocard (~~à~~ (Soldesætnings-Maskinen) et à la machine à cribler machine à crible par dépôt

on a construit un conduit d'eau en bois (Træ-Vandledning) de 1080 brasses de longueur; ce n'est qu'en été que le bassin (Bækken) en fournit de l'eau nécessaire.

~~Smeltehytten, la fonderie est d'environ~~

~~qui se situe à environ~~

Dans la (Soldsætnings Maskine) (machine à cribler par dépôt), les cribles sont immobiles) (Stillestaaende) dans une cuve (Kar) fermée & remplie d'eau, dans laquelle où un piston en ~~[illegible]~~ se mouvant (ved at bevæge sig) fait élever l'eau (i Veiret) de manière à ce qu'elle agit sur le minerai (paa Godset) dans les cribles ~~[illegible]~~

L'ouvrage (Indretning) marche au moyen de cette machine extrêmement vite & bien. (Puk malmen) Le minerai bocardé se précipité (Styrter ud) dans des caisses (hvorigjennem) par lesquelles il tombe dans les (Puktrangene) Basins du bocard —— Le (Pukværk) bocard a 24 timbres (Stempler) & son effet est extraordinaire en partie (deels) parce que le minerai (Godset) est déjà brisé (Knuset) et en partie parceque & à cause de la pesanteur

trié

15

~~[illegible]~~ des timbres (300 livres) & leur mouvement rapide ~~[illegible]~~ (11 pouces de hauteur 45 fois la minute) (11 Tom. höit 45 Gange i Minuttet)

(Smeltehytten) L'usine la fonderie qui est située à environ 200 brasses de l'atelier de bocardage du (Pukværk) machine à broyer

(Röst eller Calinations-Ovn) un four de calcination & deux fours à fondre (Smelteovne), la fonte se fait d'après la méthode anglaise. La première fonte (Smeltning) eut lieu en Octobre 1835, mais elle eut ainsi que les suivantes un mauvais résultat ~~qu'on dut la faute~~ ~~[illegible]~~ qu'on peut attribuer à l'ignorance des fondeurs des parties constituantes (med Malmens Bestandele) ~~[illegible]~~ les substances du minerai.

A la fin de l'année ~~[illegible]~~ la fonte n'avait pas produit de cuivre. ~~[illegible]~~

L'une des plus grandes difficultés que cette ~~[illegible]~~ usine a eu à combattre ~~[illegible]~~ était le manque d'ouvriers. Les environs du golfe de Kaa ~~du~~ (Kaafjord) sont faiblement ~~[illegible]~~ peuplés, & l'occupation principale des habitans, la pêche, est tout à fait differente ~~de l'ouvrage~~ du travail qui se fait ~~[illegible]~~ dans les mines. On a donc dû se procurer des ouvriers dans le ~~[illegible]~~ Foldal, à ~~[illegible]~~ Röraas, à ~~[illegible]~~ Fahlun & le ~~de~~ Cornwalle, en leur payant des journées très élevées & ~~[illegible]~~ le prix du travail devait devenir extrêmement élevé, parceque ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ le salaire des ouvriers ~~[illegible]~~ sans l'espoir ~~[illegible]~~ d'un salaire proportionnellement plus grand ~~[illegible]~~ ne se ~~[illegible]~~ ne se seraient pas rendus dans une contrée si reculée ~~[illegible]~~ quelques Quenes (Qvæner) de la Laponie Suédoise se présentaient bien ~~[illegible]~~, mais leur ignorance de ce genre ~~[illegible]~~ de l'ouvrage s'opposait à ce qu'il s'établît une ~~[illegible]~~ concurrence ~~[illegible]~~.

L'ouvrage des mineurs qui se payait dans l'origine ~~[illegible]~~ d'après le nombre de pouces qu'ils avaient minés, (indbordede) est actuellement mis en licitation (bortlicateret) d'après la contenance cubique qu'on brise (efter Udbrydning efter Cubikindhold) fait sortir. La concurrence entre ~~[illegible]~~ les ouvriers, nouveaux appelés & les Quenes qui acquièrent chaque jour plus d'habitude de ce genre de travail ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ Termes déjà d'appliquer ~~[illegible]~~

16

ce mode de salaire. Les autres travaux sont mis en liciation autant que cela peut se faire. On emploie pour les (Borer) du fer anglais (Engelsk valset Rundjern) est dans la mine de Reipas en partie de l'acier fondu (qui vient d'Angleterre) ainsi que la poudre à tirer & a... Le salaire d'une journée est pour (voxen Karl) un homme de 40 sk, pour une femme de 24 sk & pour un garçon de moyen age (halv voxen dreng) 18 sk. (i alle Egne) salaire journalier élevé en tous pays pour des journaliers, mais quand ils travaillent par accord ils gagnent généralement beaucoup plus; de cette manière les ouvriers gagnèrent au mois de décembre 9 Species et 35 sk 74 sk & dans moyen leur gain était de 14 sk pour 5 semaines. (L'année des comptes est divisée en 12 mois, dont quelques uns ont 5 semaines & d'autres 4, ce qui était le cas pour le mois de Juin)

L'établissement

L'usine (Værket) a un magasin de vivres (Provianthus) d'où l'on vend aux ouvriers aussi bien des provisions (Levnetsmidler) à des prix modérés que d'autres espèces de marchandises. Le manque de bois contrarie (generer) principalement les ouvriers norvégiens de Roraas & de Foldal. Les articles vendus du magasin des vivres se sont élevés à 20,000 sp# le nombre des ouvriers était de 467 dont 340 hommes 67 femmes & 60 garçons; le nombre varie cependant toujours.

Ainsi que cela est connu l'usine (Værket) est exploitée pour compte d'une compagnie anglaise qui a son siège principal à Londres qui administre) se compose de Direction de deux membres (Woodfall & Crowe) qui demeurent à Kaafjord, les autres employés qui consistent

Entre autres articles il a été importé en 1835 d'Angleterre pour la direction de l'usine de cuivre d'Alten (altens Kobberværk): 2,770 tonnes de sel, 67,000 livres d'objets manufacturés en fer fondu environ 11,000 briques, fer en barre 58,000 livres de fer en barre 705 livres (5 Hameçons) en quincaillerie de fer non poli plus de 3000 livres, environ 750 pots de vin, environ 1000 livres de café, environ 1000 livres de sucre, environ 4000 livres de tabac 24100 livres de poudre à tirer, 8,400 tonnes de charbon de terre

17/ en un (Overstiger) [officier préposé à la mine], (Hyttemester) [officier prép. à l'usine], un intendant de l'usine, un médecin & 2 commis, outre les employés inférieurs tels que (Stigere) ———, (Maskinmestere) [machiniste] sont anglais—

183

[On ne peut pas s'attendre à un surplus d'une usine aussi nouvellement établie, laquelle a éprouvé en outre des difficultés particulières (Værk) qui ont obligé à augmenter le capital de l'établissement. La totalité des dépenses de l'usine a été de 40000 livres sterling ou terme moyen de 220,000 Sp. Dans les 3 années qui se sont écoulées de 1833 à 1835 inclusivement l'usine a perdu environ 26,450 Sp mais cette année ( ) il y aura probablement un surplus. Les produits de l'usine pendant les trois années se sont élevés à environ 17150 Skippund de minerai ( ) contenant (med en Kobberindhold) environ 1,446 Skippund de cuivre. ( )

Les (Leiesteder) [gîtes] qui sont sujets à (deres Gjenstand for) Afbygning sont grands & assez puissants pour (mægtige nok til) établir une grande exploitation (dem at kunne anlægge en betydelig Drift) & comme on doit présumer la contenance du minerai (Malmindholdet) en aussi grande dans les parties qu'on ne connait pas encore que dans celles qui sont déjà en exploitation (afdrevene) il ne s'agira que de savoir si le métal qu'on en tirera (udbragte) aura une plus grande valeur que les dépenses que son extraction (udbringelse) — Le compte de l'usine est encore sans doute au détriment de l'exploitation; mais les nombreuses difficultés contre lesquelles cette usine plus que d'autres ont eu à combattre ne doivent pas être passées sous silence. Il faut attirer les ouvriers dans une contrée déserte, tous les bâtiments devaient être construits sur le compte de l'usine & les machines nécessaires, mais en partie, devaient être tirées d'Angleterre. Des chemins & toute espèce d'autres moyens de transport manquaient, tout devait être fait à neuf; tout cela est maintenant

tout a été à créer, chemin ou moyen de communication ou de transport, bâtiment, tout ... machines ... tout est ... maintenant ... chemin de fer.

245 livres d'acier, 4100 livres de clous (Spiger), des câbles en ... d'une valeur de 78 Speciès.

18

Les batimens en ce moment au nombre de 180 sont élevés (opførte) (overvundet); les chemins de fer (Jernbaner) d'une longueur de 900 brasses (Favne) facilitent le transport, et le conduit d'eau couteux long de 1,080 brasses (très couteux) fait marcher les plus excellentes machines, la concurrence entre les ouvriers a augmenté, les diligens guéns se sont habitués aux travaux des mines. Si on y ajoute à cela la connaissance que l'on a acquis par 10 années d'explotation de mine, en ce qui concerne les rapports géognostiques, connaissance qui est souvent couteuse à acquerir mais qui garantit aussi pour l'avenir contre de grandes fautes. (Misgreb) l'on est fondé à croire que à l'avenir l'explotation pourra se continuer avec autant de force que jusqu'à ce moment, mais avec moins de frais vue que aussi le même capital d'explotation (Driftscapital) donnera un revenu beaucoup plus considérable; d'ailleurs on connait des (Desforuden) filons (Gange) des gangues aux quelles on n'a pas touché, puisque géologique on n'ait pas ou qu'on ne puisse pas avoir (bestemte Kjendemærker) de la valeur d'explotation des Gangues, on a des signes positifs toujours l'espoir que l'une ou l'autre méritera d'être explotée. Les produits de l'usine augmenteront aussi sous d'autres changemens dans les (under forövrigt uforandrede Forhold) mais par un faible rapport, & cela (Fricel) avantage surtout relativement à une usine comme celle d'Alten, où les frais d'administration par suite des circonstances sont assez élevés. (En yderst vigt'g) On a en outre commencé à faire un changement très important, savoir de fondre le minerai près (ved) de l'usine; comme. Le fret d'Alten à Swansea dans le pays de Galles avec l'assurance se s'élève pour un tonneau (Ton) () de minerai à 1 £ 12 shell. & les acheteurs y payent pour un tonneau de minerai 1 £ de moins que la valeur de cuivre qu'il contient. Au contraire un tonneau de charbon de pierre ne coute près (ved) de l'usine que 11 Skillings. pour la fonte d'un tonneau de minerai il faut un tonn ½ de charbon, le prix de la main d'oeuvre pour tout fondre ne peut être évalué plus haut qu'à 10 Sk. et l'on épargne donc 1 £ 5 sh. par tonneau. Pendant les trois années qui se sont écoulées de 1833 à 1835, on aurait ainsi

() quel est le poids d'un (Ton?) 20 Centner? ou 4 Ttr?

19

gagné environ 2400 £, & en outre l'usine aurait eu
l'avantage de pouvoir fondre des minerais de qualité
inférieure (Ringere Malme) qui ne donnent maintenant que peu ou point de bénéfice en étant
exportés. On doit donc avoir la meilleure espérance que
cette mine subsistera un certain nombre d'années. Il est difficile
de déterminer l'étendue de la production, mais d'après des
calculs vraisemblables la production annuelle sera au
moins de 500 Skippund de cuivre. Il existe peu d'endroits
où l'utilité d'établissements industriels saute plus (Kobberverk)
clairement aux yeux qu'à l'usine de cuivre d'Alten. Il
y a 10 ans les environs du golfe de Kaa (Kaafjord) n'étaient habités que
par une seule famille, qui vivait dans sa
cabane de terre (Jordgamme) de pêche & d'un petit troupeau (Qvægdrift)
Les prairies (Græsmarkerne) sur la montagne servaient pendant l'été (benyttedes som Sommerhavn)
à nourrir le bétail d'une partie des habitans
de Bosekop. On y trouve maintenant 80 bâtiments
dans lesquels habitaient, suivant le recensement du mois de Juin 1836,
725 individus qui directement ou
indirectement tirent leur subsistance de l'usine. Un
plus grand débouché (Afsætning af Födemidler) de provisions (débouché) que
les contrées environnantes produisent était une
conséquence naturelle de cette grande population. Le poisson
Le laitage &a &c ont ici un débit
rapide;
l'argent comptant qui autrefois était une rareté, est
actuellement commun; Beaucoup de personnes ont
gagné leur vie en coupant du bois (ved Skovhugst), de même
qu'en (Tilbygning og Fremskaffelse af Skovmaterialierne)
à la main les matériaux des forêts, [illegible] de nouveaux
habitans (Nybyggere) s'établissent déjà au milieu des forêts
malheureusement mal soignées (Ildeopgtede), dans les prairies (Græsgange)
incultes (uopdyrkede) mais fertiles, dont les vallés d'Alten & de Seiland
renferment ainsi grand nombre.
Tout cela est une conséquence de l'exploitation
de l'Usine & des capitaux qu'elle met en circulation.
S. M. le Roi a accordé à cette Usine l'exemption
d'impôts (afgift) (dîme) pendant 10 ans à partir
du moment où la fonte commença
& la faculté (at erholde Udvisning) de se servir des forêts de l'état
sans payement, & ces grands privilèges doivent
être considérés comme complètement compensés par
les avantages que la contrée & le pays ont retirés de l'exploitation
de l'Usine. Les avantages produits par cette usine sont
même plus grands
que ceux qu'on retire de la plus part des autres, attendu qu'elle
est établie dans une partie du pays où toute espèce
d'autre source de bénéfice (erhvervskilde) à l'exception
de celles qu'offre la mer, était presque inconnue,
qu'elle était infiniment plus impropre pour d'autre exploitation

20/

en partie aux pêcheurs favorables pour l'élève des bestiaux (Fædrift) qui sans doute fera des progrès aujourd'hui que l'usine présente un bon débouché.

On ne doit pas omettre de parler de la bonne direction de l'usine (Fortrinlige), quoique usine soit la plus récente de celles du Nordenfjeld, elle est peut être la première sous le point de vue technique. Le respect pour les lois du pays et pour leur exécution, & un zèle particulier pour répandre parmi des ouvriers malheureusement très grossiers (raae) des principes de morale & les lumières caractérise l'administration actuelle.

5° Exploitation des mines d (Bergverkdrift) le Tydal & à Sælbo.

autre l'exploitation déjà mentionnée dans la l'usine (Hytte) de Tydal une compagnie suédoise a (muthet) ?? une partie des mines de cuivre (Koblergruber) et des indices de minerai ?? affleurements de mine ?? (Malmanviisninger) abandonnés. L'exploitation de 1835 n'a eu que de faibles résultats. On a obtenu un peu de minerai en faisant la révision des haldes appartenant aux mines dont (ved Omskeidning af de til de Muthede Gruber hørende Berghalde) on a demandé la concession

l'autorisation qui a été donnée (Kobbersmelte hytter) on a commencé d'établir 2 fusions à de cuivre au (ved) Satteraaen dans le Tydal & près de l'ancienne fonderie (gamle Hytte) de Sælbo.

6° L'usine à fer de Mostadmark, (Marsoven)

était exploitée en 1835 pour fondre une partie de minerai de la mine abandonnée de Grönlie (Grönlie Gruber). L'usine n'a pas eu d'exploitation (har ingen Grubedrift fört) (Grubedrift) en 1835. Le production était de 212 Skippund 16 lispund de fer en barre, de clous (Smedegods) — 193 Skippund 8 Lpd de fonte (Stöbegods) & 590 Skp 10 Lp (Rujern) de fer brut.

Les mines appartenant à cet établissement n'ont pas été exploitées

++ fer forgé ?

7° (Oyerfos Jernværk en Trysild; Usine de fer d'Oyresfos à Trysfild. On y a établi un (Stangjerns hammer) marteau à fer en barres & quelques fours appelés (Kjærringovne) ++ pour améliorer les (Myre Jernstene) le fer limoneux Limonites trouvés dans les marais environnants (Myrer). La production a sans doute été très insignifiante.

appelés Kjærringovne espèce de fourneaux à loupe

+ fer chromaté

8° Mines de Chrome (Chrom-Gruber). Seulement trois Anviisninger indications ont été faiblement exploitées principalement dans la montagne de Ferag (Ferags-Field) près de Rorάas, appartenant à Mr Engzelius du dit lieu; la production a été de 16½ tonnes de minerai de chrome, et la dépense de 21 Sp 16.

Mines de cuivre

S/ Il existait autrefois des mines de cuivre dans les diocèses de Christiania, de Christiansand et de Skien (a) mais comme elles n'étaient d'aucun rapport réel, elles ont été abandonnées; et ce n'est maintenant que dans le Nord de la Norvège qu'on en exploite.

185

Mine de Röraas

C'est de la mine de cuivre de Röraas, située à 2 1/3 myriamètres de la ville de ce nom, située elle même à 18 2/3 myriamètres de Trondhjem, (b) et de ~~quatre~~ autres mines nommées Merager ou Selböe, Modalen, Frederiksgaven et Lökken (c), mais ces dernières d'une très faible importance comparée à celle de Röraas, ~~qu'on tire~~ la plus considérable du monde (d) qu'on tire le minerai de cuivre

Le minerai qu'on tire de ces mines est en plaques rondes d'environ 0,05 centimètres d'épaisseur et de 0,948 à 1,185 millimètres de diamètre. (e)

Ce minerai arrivé à Leren, près de Trondhjem y est fondu de nouveau, puis il est d'abord traité au marteau, ensuite laminé en feuilles pour le doublage des navires, ou bien on en fait des clous, des chevilles ou des chaudières pour les usines.

La production du cuivre rosette des mines de Röraas s'est montée en 1834 à environ 2,150 Skippund (344,000 Kilogr.) et la production totale en y ajoutant celle des usines de moindre importance indiquées ci dessus, peut être calculée pour la dite année à 2,500 Skippund (400,000 Kilogrammes).

La manufacture de cuivre laminé ou en plaques de Leren a été en activité toute l'année 1834. Outre ce que le pays

---

Suivant une lettre de Mr Garman du 12 Septembre 1837 en réponse à ma lettre du 4 janvier dans laquelle je lui demandais des renseignemens sur les produits et les dépenses des mines de cuivre de Röraas de 1831 à 1836,

L'établissement (Works) est divisé en 172 parts ou actions (Shares)

1831	produit de cuivre pour chaque part (Share)	10 Skippund	11 Lisp.	8 ℔ =
1832	— — —	11 —	2 —	9 =
— 3	— — —	11 —	" —	11 1/4 =
— 4	— — —	11 —	15 —	12
— 5	— — —	11 —	2 —	10
— 6	— — —	12 —	2 —	12

1831	dépenses des mines pour chaque part	576 Species	3 mark	4 Skilling	average for gain approximatif pour chaque part	240 Species
1832	— — —	588 —	1 —	16	— — —	2
1833	— — —	625 —	4 —	"	— — —	
1834	— — —	570 —	4 —	8	— — —	
1835	— — —	519 —	3 —	12	— — —	
1836	— — —	524 —	4 —	18	— — —	280 —

Le dernier prix payé pour une part dans les mines de cuivre de Röraas a été de 2800 Species, ce qui aurait porté la valeur totale approximative à 481,600 Species ou 2,408,000 francs environ.

11
172
177
1947

emploie en feuilles pour le doublage des Navires, il s'en fait une expédition tous les ans à un constructeur de Navires à hambourg.

En 1834, on a fabriqué à Leren :

Cuivre laminé	43,300 livres	ou 21,650	Kilogrammes
d° à l'usage de chaudroniers	63,500	ou 34,750	d°
chevilles et clous	5,200	ou 2,600	d°
Totaux	112,000 ℔	ou 56,000	Kilogrammes

De ces 43,300 ℔ de cuivre laminé 37,800 ℔ ont été commandées d'hambourg et 5,500 ℔ vendues ailleurs pour le doublage de deux navires. Cependant, les usines pourraient manufacturer 160,000 ℔ ou 80000 Kilogrammes de cuivre laminé, si cela était nécessité par des commandes.

Au surplus la valeur totale du cuivre exporté de Drontheim en 1834 se monte à francs 907,665. La part de la France à cette exportation a été de 14,000 francs.

Si le gouvernement français desirait connaître si ces produits en cuivre peuvent être utiles à sa marine, prenant en considération que ce cuivre est d'une qualité supérieure, et qu'il est même préféré à celui de Suède et de Russie on pense qu'il conviendrait d'en faire d'abord une épreuve en commandant un petit assortiment des articles qu'on souhaiterait, en indiquant le port pour lequel ils devraient être expédiés. S'il n'y avait point d'occasion directe de Drontheim pour ce port, on pourrait les envoyer par la voie d'hambourg.

Les prix du cuivre manufacturé rendu à bord, ou sous vergues sont pour le présent, ainsi qu'il suit :

Le cuivre laminé pesant de 5 à 10 ℔ (2,5 Kilogr à 5 Kilogr) la feuille de 15 pouces, mesure de hambourg, ou 0,3676 mètre de largeur, & 51 pouces même mesure, ou 1,0095 mètre de longueur, coute 75 Mark banco de hambourg, ou 141 francs les 100 ℔ ou 50 Kilogrammes.

Les chevilles et clous de cuivre coutent de 80 Marks banco de hambourg à 82 ½ ou de 150 francs 40^c à 155 fr. 10^c, les 100 ℔ ou 50 Kilogr.

Le fret de Drontheim à hambourg a été récemment

de 8 à 9 Dollars de hambourg courant ou de 33 fr 64c à 37 fr. 60c par last de 10 Skipp. ou 1,600 kilogr. plus 15. p% de pilotage.

Outre la qualité supérieure de ce cuivre, on doit faire observer que durant la fonte il n'est jamais mêlé à aucun métal inférieur, ni à aucune composition composition que ce soit, mais qu'au contraire, il est toujours maintenu dans sa pureté originelle, d'où il résulte que les feuilles qui en sont formées sont d'autant plus durables et plus faciles à nettoyer.

Usine à cuivre de Leeren

Mr Garmann m'a envoyé avec sa lettre du 30 octobre 1838 la note dont copie est ci après.

« L'Usine à cuivre de Leeren a été batie en 1817; elle livre annuellement à peu près 300 Skippund de cuivre travaillé. On fait des plaques laminées pour la couverte des navires et pour les chaudronniers des boulons et des clous en cuivre pour les navires qui sont cuivrés (sans doute doublés en cuivre) et des fonds de chaudière de toute dimensions

L'Usine emploie un maître fondeur, un teneur de livres et 15 ouvriers qui gagnent de 1 Ort ou mark 8 Skilling à 1 Ort 16 Skilling (1 franc 33c à 1 f. 66c) par jour, et sont constamment employés. Ils demeurent à peu de distance de l'Usine.

122 000 | 300
1600 305

Mines de cuivre

A la fin de 1836 il existait en Norvège cinq groupes de mines de cuivre en pleine exploitation.

~~Le nombre des~~ Les groupes de mines de cuivre ou plutôt ~~des usines où l'on traite le cuivre~~ (kobberværker) exploitées en Norvège ~~à la fin de XXXX~~, s'élevait ~~était~~ de cinq à la fin de 1835. On en trouvera ci après les noms et la situation.

Nom des groupes de mines de cuivre (~~Kobberværker~~)	Mines d'où on extrait le minerai	Situation: Paroisses	Fogderier	Amt	Stift	Distance des mines à Christiania ou à Trondhjem	Propriétaires	Observations
Foldal ou Frederiksgave (4)	Foldalsgrube, Löwkensgrube	Foldal	Österdal	Christian	Agershuus		Compagnie norvégienne (de la Compagnie des mines de Röraas)	
Röraas (1)	Storvartsgrube, Kongens grube, Mug grube	Röraas	Orke et Guledal	Söndre Trondhjem	Trondhjem	15 milles de Trondhjem et 34 de Christiania	d°	
Lökken ou Meldal (2)	Gottes Gluck g.	Meldal	d°	d°	d°	6 milles environ sud sud ouest de Trondhjem	Deux négocians de Trondhjem	
Selboe ou Moragen (3)	Kiölie grube, Guldals grube, Midlie grube	Tydal et Selboe	Strinde et Selboe	d°	d°	6 milles de Trondhjem	Compagnie suédoise	
Kaafjord ou Alten (5)		Alten-Talvig	Finmarkoead				Compag. anglaise	

~~Au centre d'une contrée aride où le thermomètre descend souvent à 36° R, et à 15 milles au Süden de Trondhjem et à 34 de Christiania~~

~~Dans une vallée de l'Amt de Söndre Trondhjem, traversée par les rivières de Hitter et de Haa qui viennent des lacs de Feragen et de Hitter et se jettant dans le Glommen, est placée la ville de Röraas (à 2091 pieds norv. au dessus du niveau de la mer) non loin de la jonction de ces deux cours d'eau, et à peu de distance du grand lac d'Oresund. Les montagnes qui l'entourent s'élèvent pour la plupart d'une manière insensible avec des sommets arrondis et se composent de [illegible] où se trouvent les mines de cuivre qui portent le nom de cette ville et sont les plus considérables de cette espèce en Norvège. Elles furent découvertes pour~~

~~Mines de Röraas~~

~~Les mines de cuivre dites de Röraas les plus considérables de cette espèce en Norvège (situées environ à 15 milles au Süden de Trondhjem et 34 de Christiania) furent découvertes pour la première fois en 1644 [illegible]. La mine qui fut exploitée d'abord en 1657 et qui porte le nom d'Arvedals grube retarda pas à être abandonnée. Deux ans après la découverte fut fondée à peu de distance la ville de Röraas (du niveau de la mer [illegible] 62° 34' 30" de latitude) peuplée aujourd'hui (1838) d'environ 1.600 habitans, dont la population s'élevait en 1838 à environ 1.600 habitans, parmi lesquels 5 à 600 appartiennent s'occupent des travaux des mines, et 200 logent dans les faubourgs. La première mine qui fut d'abord exploitée en 1657, celle d'Arvedals grube, retarda peu à être abandonnée. Les trois principales mines du groupe de Röraas qui sont encore en exploitation sont:~~

~~Storvarts grube la mine de cuivre la plus abondante de toute la Norvège (et celle qui donne le meilleur minerai)~~, située sur le point presque culminant de la montagne de Storvola (Storvola Fjeld), à 3/4 de mille (   ) au nord de la ville de Röraas et à 2800 pieds (   ) au dessus du niveau de la mer (a) ne commença à être exploitée qu'en 1700. Sa profondeur presque horizontale est d'environ 864 aunes (   ) et elle donne environ [illegible] +

Mug grube à un demi mille (   ) au nord de la precedente

+ Skippund ou 8 mille livres de cuivre rosette (garkobber) par 100 tonnes (   ) de minerai.

(a) Suivant le professeur Esmark Storvarts grube est plus élevé que Röraas de 2986 pieds N. (   ) et comme il a trouvé après differentes observations faites pendant 9 jours consécutifs que la ville ci dessus est à 2091 pieds norv. (   ) au dessus du niveau de la mer, il en conclut que Storvarts grube est à 5077 pieds N. (   ) ~~au dessus du niveau~~ au dessus du même niveau.

Au centre d'une contrée aride où le thermomètre descend assez souvent à 36° du thermomètre de Reaumur, à 15 milles N. (   ) au Süden de Trondhjem et à 34 environ (   ) de Christiania dans une vallée de l'Amt de Söndre Trondhjem traversée par l'Hitter et le Haae qui viennent des lacs de Feragen et de Hitter est située la ville de Röraas, (par les 62° 34' 26" de latitude) non loin de la jonction de ces deux cours d'eau, à peu de distance du grand lac d'Oresund, à 2091 pieds norv. (   ) du niveau de la mer. Les montagnes qui entourent ~~Röraas~~ cette ville, ~~peuplée aujourd'hui de 1600 habitans, parmi lesquels 5 à 600 s'occupent des travaux des mines et 200 logent dans les faubourgs~~, s'élèvent pour la plupart d'une manière insensible avec des sommets arrondis et sont composées de schiste chloriteux (Chlorit skifer) où se trouvent les mines de cuivre qui portent le nom de ~~cette ville~~ Röraas et sont les plus considérables de cette espèce en Norvège. ~~Elles furent découvertes~~. Comme la plupart des mines, (elles furent découvertes pour la 1ère fois) par un pur effet du hazard (b) en 1644, et deux ans après on fonda à peu de distance la ville de Röraas, peuplée aujourd'hui (1838) d'environ 1600 habitans, dont 5 à 600 s'occupent des travaux des mines et 200 logent dans les faubourgs. La ~~première~~ mine qui fut d'abord exploitée en 1657 est celle d'Arvedal-Grube, mais elle ne tarda pas à être abandonnée. Les trois principales du groupe de Röraas ~~qui le sont en ce moment~~ portent les noms de:

Storvarts-Grube, Mug-grube et Kongens-Grube

Storvarts-grube la plus abondante de toute la Norvège et celle qui donne le meilleur minerai située sur le point +

(b) Dans Herr Bing auteur d'une description de la Norvège, imprimée à Copenhague en 1796, prétend au contraire qu'un des (Schichtmesterne) de l'usine de Grikne nommé Lossius ayant trouvé des indications de métal dans la montagne de Rohammer, engagea un paysan, le seul qui habitait en 1644 pas loin ou cette contrée depuis la ville de Röraas, à faire des travaux de semblables dans le moment après qu'il parcourait journellement. Le paysan appelé Hans Olsen Aasen en trouva effectivement cette année dans la montagne de Storvarn, et cette mine y fut exploitée en 1745 c'est celle qui porte le nom de Storvarts-grube.

et à 1 mille 1/2 (   ) au Nord Nord ouest de Röraas. Son exploitation commença en 1770 et elle donne 14 à 15 Skippund, ou 4480 à 4800 livres de cuivre rosette par cent tonnes de minerai.
Kongens grube, laquelle sous le rapport des produits vient immédiatement après Storvartz grube est à 1 mille 1/4 (au Nord de Röraas et ce fut en 1734 qu'elle fut exploitée pour la première fois; et 100 tonnes du minerai qu'on en retire produisent 12 Skippund ou 3840 livres de cuivre rosette.

Mines de Lökken ou Meldal

La principale mine de ce groupe, ~~appelée Gottes Glück grube fut découverte~~ situé près de la ferme de Lökken, paroisse de Meldal fogderie d'Orkedal et Guledal, amt ou préfecture de Söndre Trondhjem, est appelée Gottes Glück grube et fut découverte en 1652. Ce fut ~~trois~~ ans après qu'on en commença l'exploitation; Le minerai qu'on en a retiré n'a pas suffi pour donner annuellement plus de 120 à 130 Skippund de cuivre rosette ou 38,400 à 41,600 livres. Ces mines distantes de 6 milles de Trondhjem appartiennent à deux négociants de cette ville.

Mines de Sælboe ou Merager

Les montagnes de Sælboe et de Tydal, situées dans la Fogderie de Strinde et Sælboe, dépendant de l'Amt ou préfecture de Söndre Trondhjem renferment plusieurs mines de cuivre. La ~~première~~ plus ancienne de ces mines, Sælboe grube, ~~qui ait été~~ découverte en (1713) ~~après avoir~~ été longtems à peu près improductive et abandonnée ainsi que Grönstal grube trouvée en 1745 et Kongens grube, ont été vendues en 1835 à une compagnie suédoise qui y a formé un établissement nommé Tydals Værk, ou usine de Tydal qui ne fait que commencer. Sælboe ou Merager ~~est~~ divisé en 120 actions dont les produits de cuivre d'une action pour les trois dernières années n'a été terme moyen que de 2 Skippund 1/2 ou 800 livres par an, ~~[illegible]~~ ou 96 000 livres en totalité.

Mines de Foldal ou Frederiksgave

Ces mines situées dans le Stift d'Agershuus, savoir: Foldalens grube dans la paroisse de Foldal, Fogderie de Guldbrandsdal amt ou préfecture de Christian, et Faadals grube, paroisse de Tönset, Fogderie d'Österdal, amt de Hedemark, ne forment pas d'établissement distinct, mais dépendent et ~~[illegible]~~ sont une branche de l'établissement des mines de cuivre de Röraas. La première fut découverte et exploitée en 1745 et la seconde en 1722.

Storvarts-grube

Cette mine creusée sur le point presque culminant de la montagne
de Storvola, à 3/4 de mille (3471 mètres) au nord est de la ville de Röraas, et
suivant un mémoire manuscrit du maître des mines (Bergmester) h. E. Ström, cité par J. Kraft,
à 2800 pieds norvégiens (877 mètres) environ au dessus du niveau de la mer (a),
passe pour contenir le gîte de minerai de cuivre le plus riche de l'Europe.
La partie exploitée a une étendue de 846 aunes (531 mètres), et quoique creusée
presque horizontalement sa profondeur n'en est pas moins de plus de 864 aunes
(542 mètres). Sa puissance (mægtighed) qui est ordinairement vers le milieu
(i midten) de 3/4 de Lachter (b) à 1 Lachter (4,235 à 5,647 mètres) va
en quelques endroits jusqu'à 2 Lachter ou 11,394 mètres, et le gîte a produit
parfois un riche minerai dont 100 tonnes (c) ont donné jusqu'à 25 Skippund
(3985 Kilo.) de cuivre rosette (Garkobber). La puissance sur une étendue
d'environ 120 Lachter (678,64 mètres) pouvant être évaluée terme moyen
à 5/8 de Lachter (3,m529 mètres) dont les trois quarts donne la proportion
ci dessus, on peut en conclure qu'elle doit être comptée parmi les mines de
l'Europe qui fournissent le plus riche minerai.

Ce gîte étant le plus riche de tous ceux qu'on exploite en Norvège,
est aussi celui qui contient le plus grand nombre d'espèces différentes
de minerais. Le pyrite sulfureux magnétique (den magnetiske Svolvkiis)
peut être considéré comme en formant la masse principale (den egentlige
Grundmasse) qui renferme (indslutter) également les autres (de övrige);
et avec laquelle on trouve en plus ou moins grande étendue et pureté le pyrite cuivreux (Kobberkisen), ou le minerai proprement
dit (den egentlige Erts), le pyrite sulfureux (Svovlkiis) qui n'est
cependant pas en grande quantité et rarement constant (drëi), la plupart
du tems enfoncé (indsprængt) dans les précédents; la Blende brune (Brun Blende)
assez abondante en quelques endroits, pas suffisamment néanmoins pour
qu'on en tire profit pour la fabrication du laiton (Messing), espèce de minerai de plomb mêlé avec du soufre et de l'argent
qu'on appelle Blyglands, où l'on trouve seulement des vestiges ou traces (hvortil
ikkun findes Spor), et enfin la pierre de fer magnétique (Magnetjernsteen)
rarement enfoncée (indsprængt) en très petits octaèdres. Moins lo
(Bjergarten) est combinée ou unie ensemble (Sammensat),

plus
(end mindre sammensat er Bjergarten, en grönliggraa Glimmer Skiffer)

(a) Suivant le professeur de minéralogie Esmark, Storvarts-grube est plus élevé que
Röraas de 2986 pieds de Norvège ou 937 mètres, et comme il a trouvé après différentes
observations faites pendant neuf jours consécutifs que la ville ci dessus est à 2091 pieds de N. ou
566 mètres au dessus du niveau de la mer, il en conclut que la Storvarts-grube est à 5077 pieds de N. ou 1593 mètres au
dessus du même; différence énorme difficile à expliquer.

(b) Le Lachter est une mesure de longueur usitée dans les mines et qui a 3 Favn (ou brasses) de Norvège,
équivalant à 5,647 mètres.

(c) La tonne de Norvège remplit l'espace de 4 pieds 1/2 cubes de Norvège
et équivaut à une contenance de 139 litres et pèse par conséquent 139 Kilogr.

(d) La Storvarts-Grube que Fabricius appelle par erreur Storwaadt-Grube, est suivant
ce professeur, Millot traducteur de qui entreprit son voyage en Norvège en 1778, la plus considérable des mines
de cuivre du groupe de Röraas, et l'emporte sur toutes les autres par sa richesse et par son ancienneté. Le chemin qui
y conduit est beau et ferré, de sorte qu'on y va en voiture, en suivant toujours les rives pierreuses de
la Hottern et de quelques petits lacs. La contrée cependant est nue, et infertile; on n'y voit que ça
et là de petites places vertes; à mesure qu'on approche des parties élevées de la montagne, elle
devient tout à fait pierreuse et inculte. La pente de cette montagne est douce; celle-ci
consiste en une roche schisteuse, mêlée de mica, de quartz, de schoerl noir et de grenats. Le
filon suit la direction de la montagne, qui court du nord au sud. Il a trois quarts de Lachter
d'épaisseur et fournit une pyrite cuivreuse entremêlée de schiste et de quartz, qui domine
dans quelques endroits. La dureté des filons est plus ou moins considérable, et souvent ils
s'étendent à une distance de plusieurs Lachter. Dans la mine dite Kronprinzens-Ort, le
filon principal est traversé par un petit filon de Spath blanc; matière assez rare dans
ces mines.
L'exploitation ne s'y fait pas à une profondeur considérable; elle est tout au plus de dix huit
à vingt Lachter; plus loin le filon est pauvre, et devient trop sulfureux et trop ferrugineux.
Cette mine a deux grands avantages. Les eaux y sont très rares, et la roche est si dure
qu'elle se soutient sans aucun appui; une seule pompe peu considérable suffit pour en retirer l'eau.
Le seul inconvénient que les mineurs y éprouvent quelquefois, c'est que l'air, ne pouvant s'y
renouveler, faute de courant, ils sont souvent forcés d'abandonner le travail; ils sont avertis du
danger par un goût douceâtre qu'ils sentent dans la bouche. On exploite le filon à l'aide
de la poudre; quelquefois on y allume du feu pour amollir la roche. Les mineurs sont
au nombre de deux cents; ils travaillent par Schicht. On les paye à raison de seize
Rixdaler et demi pour un travail d'un Lachter en hauteur et en longueur, et d'un Lachter
et demi en largeur.
Le minerai est entassé à côté des mines et conservé pendant l'été jusqu'au moment où la
neige permet de le transporter à Röraas sur des traîneaux.
Les eaux consacrées au service de cette mine ne sont pas abondantes; comme il n'y a qu'une seule
machine ou pompe à mettre en mouvement, et point de brocard, il en faut une très petite quantité; mais
il arrive quelquefois, après les hivers où il a tombé peu de neige, qu'on y manque même de la petite quantité
d'eau nécessaire.

46

A. le 24 juin

189

De la Roquette Esq. at Christiania

Drontheim 12th. April 1837

Sir,

In reply to your esteemed private lines of 16th. March & 4th. inst. I have the honour to state: that I have already some time ago received of the Secretary of the "Society of Sciences" the Reverd. Mr. Bödker, the desired "Statutes" of said Society, together with the Programmas &ct, which papers I suppose you wish me to keep till the other things can be obtained; should you, however, prefer having them immediately forwarded, I beg to be informed thereof. –

I observe with pleasure that you are in hopes of getting a plan (or a copy of the same) of the Röraas mines of our Government, and shall not consequently order it from the Works. As to the samples of the ores, they cannot, as mentioned before, be obtained, ere the snow goes off, and shall not fail to write again for them to Rör[illegible] towards that time. –

In your Letter of 7th. Jany you request to be informed, wh[illegible] been the product of Copper and the Expenses of the Röraas Mine[illegible] from the year 1831 to 36. To this I have the pleasure of answering that the Works are, as you know, divided into 172 shares, and

In 1831	the Production of copper, that fell on each share, was	10 Skd 11 Lb 8 ℔
1832	. . . .	11 . 2 . 9
1833	. . . .	11 . – . 11¼
1834	. . . .	11 . 15 . 12
1835	. . . .	11 . 2 . 10
1836	. . . .	12 . 2 . 12

In 1831	the Expenses of the mines for each of the shares was	Sp 576.3.11	average gain p share Sp 24[illegible]
1832	. . . . .	588.1.16	. . . [illegible]
1833	. . . . .	625.4.–	. . . [illegible]
1834	. . . . .	570.4.8	. . . [illegible]
1835	. . . . .	519.3.12	. . . [illegible]
1836	. . . . .	524.4.18	. . . 2[illegible]

the last price paid for a share in the Röraas mines was Sp 2800. –

As to the Finmark Journal, printed at Hammerfest, of which you wished to have the complete series for the last year, I have inquired about this paper at different persons, but am sorry to say, that I have not been able to obtain a single number, and I have been told from good authority, that it has ceased to exist since a long time and that it was not published at Hammerfest but at Xania. —

The Pictures I was mentioning in my letter of 28th Jany, are not painted in oil or with lead, but in water-colours on paper. A Painter, residing here, has a view of Drontheim, about 23 Inches long & 18 Inchs broad which in my Opinion is tolerably well executed, at least so good as it can be done at this place. — For this he demands Sp 6.–; for our "cathedral" of about half the size of the former, Sp 2½; for any situation in the neighbourhood of the town, as for instance "the Leren Waterfalls" Sp 2.– and for a picture of national dresses 36ß apiece. Permit me to anticipate your ultimate answer, whether I am to order any of these pictures for your account or not. —

I have applied to the Secretary of the "Society of Sciences" for the Books you ask for in your last letter and got the answer, that he was about sending them to you p Post (Pakkepost) having received a letter direct from you on the subject. As to Bergmeell he did not know that substance and doubted that any treatise on the article existed; he promised, however, to make inquiries thereabout and then communicate an answer. — I have not as yet had occasion to call on the Directors of our "Dovstum-Institut" but trust to be able to do it in the course of the week

I remain, Sir, respectfully

Your obedt Servt

Chr Garmann

Concept
til
Oversigten for 1836.

Oversigt over Hyttedriften
ved Röraas og Foldals Kobberværker
for Aaret 1836.

Beregning over Quantitet som [illegible]

	Rostning						Smeltning		
	Malm oplagt til Rostning		Rost-Ved	Kul til Smeltning?			Raa Malm		Kul forbrugt
	Ctr	Lb	Fv?	[illegible]			Ctr	Lb	Lester
Røraas	16000.	.	67.	281.	2.	6.	16000.	.	2850.
Folgen	7720.	2.	97.	1344.	4.	14.	9000.	.	1810.
Eidet	16000.	.	73.	264.	3.	18.	12000.	.	2381.
Lovise	1140.	„	6.	27.	1.	18.	4485.	„	101 3/4.
Do af Forsatz Grubes Malm	410.	„	2.	7.	.	6.	410.	„	76 2/4.

Sammen

Røraas	100.	„	0,42.	1.	3.	19.	100.	„	17,81.
Folgen	100.	„	0,38.	1.	1.	22.	100.	„	20,11.
Eidet	100.	„	0,22.	1.	3.	7.	100.	„	19,84.
Lovise	100.	„	0,52.	2.	1.	22.	100.	.	22,59.
Do	100.	„	0,48.	1.	3.	12.	100.	.	18,49.
Summa			2,12.	8.	4.	11.			98,84.
Middeltal			0,43.	1.	3.	21.			19,77.

192

... Røraas ... Kobberverks ... Aaret 1826.

Quittering			[illegible]						Gaarkobbers Quittering						Garing					
Aflønning			[illegible] Malm		[illegible]	Aflønning			[illegible]		[illegible]	Aflønning			Garkobber		[illegible]	Aflønning		
Spd	ort	sk	Skd	Lb	[illegible]	Spd	ort	sk	Skd	Lb	[illegible]	Spd	ort	sk	Skd	Lb	[illegible]	Spd	ort	sk
819	2	6	7200	„	170	698	1	16	7200	„	1714	801	2	2	1200	„	493	281	1	4
494	4	„	4120	„	140	399	4	14	4120	„	1990	894	„	„	707	„	205	167	„	20
607	2	16	2106	„	115	252	„	9	2106	„	1082	235	1	18	468	10	199	95	„	6
247	2	18	1101	5	44 5/16	84	„	22	1101	5	6 26 3/4	182	„	6	191	5	73	23	4	22
22	1	18	192	15	5 1/16	14	4	2	192	10	9 3/4	20	„	6	40	15	17	7	3	17

Ligning

5	„	15	100	„	2,36	8	2	15	100	„	2,81	11	„	16	100	„	2,25	19	4	6
4	4	4	100	„	2,40	8	„	10	100	„	2,74	11	4	11	100	„	4,14	22	1	4
5	„	8	100	„	2,70	8	„	18	100	„	2,84	10	4	„	100	„	4,24	20	1	17
5	3	10	100	„	2,17	7	2	5	100	„	7,82	16	2	16	100	„	8,17	17	2	20
5	1	22	100	-	2,61	7	2	6	100	„	48,12	10	1	18	100	„	41,72	17	„	„
25	4	16			15,24	40	1	6			198,24	60	3	12			~~199,18~~	~~98~~	~~1~~	20
																	200,76	99	„	17
5	„	22			3,05	8	„	6			39,67	12	„	17			~~39,84~~	~~19~~	~~3~~	~~9~~
																	40,15	19	4	4

167

[illegible]

	[illegible]		[illegible]									[illegible]		
	[illegible]	[illegible]	[illegible]			[illegible]			[illegible]			[illegible]	[illegible]	[illegible]
	Tdr	Tdr	Skd	a	℔	Skd	a	℔	Skd	a	℔	Læster	Læster	[illegible]
Røraas	16000	"	241	1	12	1447	"	9	1554	1	20	5089	600	~~240~~ 277
Tolgen	9000	"	182	2	19	621	1	6	207	4	10	2605	640	180
Eidet	12000	"	257	4	8	868	4	16	492	4	10	2700	1200	19 1/2
Lovise	4485	"	55	4	17	585	"	6	149	2	9	1779	120	5 15/16
Do	415	"	5	"	22	121	1	"	0	0	0	187	0	7 5/16

Røraas	100	"	2	"	16	9	"	12	100	11,79
Tolgen	100	"	2	"	5	6	4		100	17,75
Eidet	100	"	2	"	18	7	1	5	100	22,14
Lovise	100	"	1	1	6	12	"	5	100	6,77
Do	100	"	1	1	6	2	"	22	100	0
			8	1	2	29	1	21		71,45
			1	2	20	7	4	9		14,29

Forbrug af Danske Materialier	Malm	Norske Materialier	Danske Materialier	Afl. Lønning	Skatter	Rente af Capitaler	Tiende	Summa
	Spd ort ß	Spd ort ß	Spd ort ß	Spd ort ß	Spd ort ß	Spd ort ß	Spd ort ß	Spd ort ß
for Materialier og Arbeider.	12944 . – . 19	11260 . 2 . 4	111 . 3 . 14	6180 . 3 . 1	2297 . 2 . –	159 . – . 14	5 . 2 . 1	92316 . 4 . 19
	97711 . 3 . 2	6455 . – . 19	64 . 3 . 17	25534 . – . 11	–	1821 . 1 . 16	31 . 2 . 16	189353 . 3 . 1
	129951 . 2 . –	6776 . 3 . 21	724 . – . 23	2115 . 3 . 5	–	– . 3 . –	66 . – . 1	22925 . – . 2
	2944 . – . 8	2806 . 3 . 22	654 . – . 22	14501 . 1 . 14	–	2671 . 1 . 1	11 . 3 . –	7129 . 3 . 19
								80507 . 1 . 17

Naar hertil lægges Administrationens og andre Bekostninger efter Summa Pag. – 19503 . 2 . 22

fra udkommer at Værkets Eiere Indtægt befunden efter Balance – 92010 . 4 . 15

Lodbarsproduktet af – 21197 . 3 . 22 $6\frac{14}{19}$

hertil kommer udbetaling efter 1826 – 7 . 1 $\frac{13}{19}$

21197 . 10 . 8 $\frac{8}{19}$

derefter gaaer Balancen – 109 . 17 . $8\frac{8}{19}$

til Deeling imellem Deeltagerne 20887 . 13 . –

	Storwartz Grube							Thongens Grube						Mag-	
	[illegible]	[illegible] Malm	[illegible] Malm	[illegible] Malm	[illegible] Malm	[illegible] Malm	[illegible]	[illegible] Malm	[illegible] Malm	[illegible] Malm	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] Malm	[illegible] Malm
	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.	Sk.
Chosaas		41,1	900	160	50	2100	800	899					109		
Tolgen			60	4 1000		900	700								
Eidet	289		41		189			4000	5/4	500	78	100	540	2617	1510
Løvise															
Do			41												
	289	41,11	1740	260	189	3050	1600	4899	5/4	500	78	100	649	2617	1510

Chosaas
Tolgen
Eidet
Løvise
Do

og Summer Procent 1826.

Gruben				Arvedahls Grube	Kløsched Gr.	Kingelens Grube		Toldahls Grube			Godthaabs Gr.		Summa	Skieplund
[illegible] Malm	[illegible] Malm	[illegible] Malm	[illegible]	Malm	Malm	Malm	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Malm	Malm	[illegible] Malm og [illegible]	[illegible] Malm og [illegible]
Skt	Skt	Skt	Skt	Skt	Skt	Skt	Skt	Skt	Skt	Skt	Skt	Skt	Skt	Skt
				600,9									16000.	+ 16.544.
						100.	266.						9000.	+ 84.98.
200.	200.	100.	48.		.54.								12000.	+ 11.540,6.
								2020	114	100.	1205.	15.	4485.	+ 4485.
													415.	+ 415.
200.	200.	100.	48.	600,9.	.54.	100.	266.	2020	114	100.	1205.	15.	41900.	41482,6.

100	+ 103,40.
100	+ 99,76.
100	+ 96,17.
100	109,00.
100.	100,00
(492,97)	492,97
493,33	~~100,00~~
98,67.	~~98,67~~ +

[illegible]

	Udbragt [illegible] Malm Skd	Lb	[illegible] Skd	Lb	[illegible] Skd	Lb	Udbragt Kobber Skd	Lb	Lod	Afgang pC.
Røraas	7200.	„	7278.	„	1140.	6 12/16	1021.	„	4 4/19	10,46.
Tolgen	4120.	„	4790.	„	668.	0.	590.	„	„	11,68.
Eidet	2106.	„	2150.	„	148	9 7/16	407.	7.	7 17/19	9,99
Lovise	1101.	5.	1161.	15.	176.	0 10/16	145.	11.	12 12/19	17,29
Do	192.	15.	198.	5.	38.	4 11/16	29.	4.	„	15,17.
	15721.	„	16178.		2470	14 5/16	2197.	2.	6 14/19	64,57
Middeltal										12,91. (12,34)

	pr 100 Skd af rene Malm	pr 100 Skd af rene Malm
Røraas	41,00	6,28.
Tolgen	45,78.	6,56.
Eidet	25,88.	9,39.
Lovise	24,55.	7,25.
Do	46,69.	8,—
	183,90	47,58.
	37,58.	9,52.

Røraas	100.	102,47	14,18
Tolgen	100.	104,13.	14,32.
Eidet	100.	101,42	13,11.
Lovise	100.	105,47	13,22
Do	100.	103,29.	17,14.
		516,82.	71,97.
		103,17.	14,39.

Fraae Smeltning 1816
Ved Røraas Hytte.

Almindelig Malm fra Kongens Grube, pr 100 Ltt - -	4.2.4
do do , do pr 100 Ltt - -	4.9.5

Blev Værkets hele Product for Aaret 1826. — 2197 Spd. 10 ß. 8 18/19

Hvilket bestaaer i Udbringt af følgende Malme:

			Spd.	ß.	ß.
	1ste Moraas Stykke:				
41,1 Skid	Malm fra Forsats Grube	à 1 Spd.	6.	3.	5.
9000,0	Almindelig Malm fra do	à 85 Sk. à 10 ß	799.	16.	4.
1600,0	Udskudmalm fra do	à 7 „ 12 ß 1 ß	113.	9.	–
800,0	Bolsstuingsmalm fra do	à 5 „ 17 „ 7 „	46.	19.	8.
2150,0	Smaltmalm — fra do	à 2 „ 14	42.	18.	13.
800,0	Puksliig — „ do	à 4. „ „	32.	–	–
899,0	Almindelig Malm fra Kongs. Gr. afsonderlig i Aar,	à 4 Sk. 9 ß 5 ß	39.	19.	–
53,6 Almindelig 55,4 Udskud	} Tiende Ervagerne afsat i 1824, à 1.	10. 4.	1.	12.	15.
600,9	Malm fra Gl. Tisedahl antaget		14.	1.	7 14/19
16000,0 Skid			1021.	–	14/19
	2det Folgens Stykke:				
60.45 Skid	Alm. Malm fra Kongs. Gr. antaget som tilforn fra Ft., à	7 Spd. 14 ß 8 4534/6034	465.	2.	1 234/268
1000 do	Udskudmalm fra do do efter Prisen fra Moraas Stykke	7. 1. 1.	70.	18.	2.
700 do	Puksliig fra do do som forhen	à 4. „	28.	–	–
900 do	Smaltmalm fra do do efter Prisen fra Moraas 1822	à 2. „ 1 1/2	18.	7.	9 1/2
100 do	Alm. Malm fra Ringelens Grube do som forhen	à 2. „ 5	2.	–	5
266 do	Tiende „ do do do do	à 2. 1. 11 176/268	5.	11.	9 168/268
9000 Skid			590.	–	–
	Tillægget Ophaldningen fra 1825		–	7.	1 11/19
			590.	7.	1 11/19

(Marginal note, written vertically:) Kongsgaards Stad var ... Opfattet

196

Ved Eidets Hytte:

			Rd. Mk. Sk.
400 Skp	alm: Malm fra Storwartz Grube	a [illegible]	[illegible]. 4. „
188 do	Skeidslæmnings do fra do	a 5 „ [illegible]	11. „ 12.
289 do	Waskeslig fra do	a 4. „ „	11. 11. 2.
4000 do	alm: Malm fra Kongens Grube	a 4. „ .	160. „ .
524 do	Tvindermalm fra do	a 2. 10. 10.	12. 10. 5.
500 do	Waskemalm fra do	a 3. 5. 6.	16. 6. 14.
78 do	Skeidslæmningsmalm fra do	a 2. „ „	1. 11. 2.
100 do	Waskeslig fra do	a 2. „ .	2. „ .
540 do	[illegible] fra do	a 5. 18. 9.	27. „ 4.
3657 do	alm: Malm fra Mug Gruben	a 3. 6. .	119. 7. 4.
1510 do	Tvindermalm fra do	a 1. 10. 9.	22. 1. 8.
200 do	Waskemalm fra do	a 3. „ „	6. „ .
200 do	Skeidbergsmalm fra do	a 2. „ „	4. „ .
100 do	Skeidslæmningsmalm fra do	a 2. „ .	2. „ .
48 do	Waskeslig fra do	a 2. „ .	„ 17. 2.
591 do	Tvindermalm fra Hesthedahls Gbe	a 1. 2. 8.	„ 11. 15.
3 do	af Storwartz, Kongens og Hesthedahls Gruber Malme udgaar		„ 2. 1. 13 7/19
12000 Skp			407. 7. 5 17/19

Ved Lovise Hytte:

		Rd. Mk. Sk.
2020 Skp	[illegible] fra Foldals Grube	
1145 do	Brandskiærs fra do	
100 do	Rave Skiær fra do	145. 11. 1 12/19
1205 do	alm: Malm fra Godthaabs Grube	
15 do	Tvindermalm fra do	
415 do	alm: Malm fra Storwartz Grube	32. 4. .
4900 Skp		178. 10. 1 12/19

167

Repartition af Productet for 1836 paa [illegible] og Hytterne. 197

	Røraas Sk. Lb. ℔	Tolgen Sk. Lb. ℔	Eidet Sk. Lb. ℔	Lovise Sk. Lb. ℔	Summa Sk. Lb. ℔	Sk. Lb. ℔
af Storwartz Grubes Ertz Malm produceret Kobber	6.2.5				6.2.5	
" " almindelig Malm	7[illegible].16.4	4[illegible].19 234/268	2.5	"23.4	1248.8.– 234/268	
" " Skeidmalm	113.9. "	70.18.2			184.7.2	
" " Ballasteringsmalm	46.19.8		11.11.2		58.1.5	1606.17.6 100/268
" " Tvivlsmalm	43.18.13	18.7.9½			62.6.6½	
" " Pukslig	32.–.–	28.–.–			60.–.–	
" " Waskeslig			11.11.2		11.11.2	
" Kongens Grubes almindelig Malm	37.19.		160.–.–		197.19.–	
" " Tvivlsmalm			13.10.5		13.10.5	
" " Skeidmalm			16.6.14		16.6.14	267.1.6 17/19
" " Ballasteringsmalm			1.11.2		1.11.2	
" " Waskeslig			2.–.–		2.–.–	
" " Styrn	1.12.15		32.1.1 17/19		33.14." 17/19	
" Mug Grubens almindelig Malm			119.7.4		119.7.4	
" " Tvivlsmalm			23.1.8		23.1.8	
" " Skeidmalm			6.–.–		6.–.–	165.7.15
" " Kobberlagsmalm			4.–.–		4.–.–	
" " Ballasteringsmalm			2.–.–		2.–.–	
" " Waskeslig			".19.2		".19.2	
" Hessdahls Grubes Malm	14.1.7 14/19				14.1.7 14/19	14.1.7 14/19
" Fleschedahls Grubes Tvivlsmalm			".11.15		".11.15	".11.15
" Hingelens Grubes almindelig Malm		2.–.5			2.–.5	7.11.7 168/268
" " Styrn		5.11.2 168/268			5.11.2 168/268	
" Foldahls Grubes Styrn						
" " Benne Spiis				145.11.1 12/19	145.11.1 12/19	145.11.1 12/19
" " Leve Spiis						
" Godthaabs Grubes almindelig Malm						
" " Tvivlsmalm						
	1071.".4 4/19	590.–.–	407.7.7 17/19	178.15.1 12/19	2197.9.6 14/19	
Tillæg Beholdning fra 1836		".7.1 12/19			".7.1 12/19	
	1071.".4 4/19	590.7.1 12/19	407.7.7 17/19	178.15.1 12/19	2197.10.8 8/19	
			imellem Udlæggene	2087.12.–		
			Restant Beholdning	109.17.8 8/19		

Røraas den 16de Januar 1837.

Falch

CHAPITRE VI.

MINES DE CUIVRE DU FINMARK.

Les mines de cuivre de Kaafiord et de Raipas (Atlas géologique), ont été pour moi, l'objet d'un examen scrupuleux relativement à leur gisement, à leur exploitation et au traitement du minerai; cependant, pour en rendre un compte aussi fidèle que possible et eu égard à leur grande importance, je ne puis mieux faire, que de reproduire la notice pleine d'un si grand intérêt, que M. de Laroquette, ancien consul de France en Norvége, a publiée depuis notre passage en Laponie, sur les mines d'Alten [1]; j'y joindrai mes propres observations métallurgiques et géologiques; enfin je terminerai ce chapitre en faisant connaître les substances minérales qui se trouvent dans les roches cuprifères ou qui accompagnent le minerai de cette contrée.

« Il existe aujourd'hui en Norvége six groupes de mines de cuivre en exploitation, dont nous allons donner les noms et la situation (voir le tableau ci-joint); elles sont toutes, à l'exception de celle de Foldal, dans la partie septentrionale de ce pays, désignée sous le nom de Nordenfields, et dans le Finmark ou Laponie norvégienne. Nous ne parlerons ici que de ces dernières.

[1] Extrait du tome XVI des *Annales des Mines*.

« Les mines de cuivre d'Alten ou de Kaafiord tirent leur nom du golfe de Kaa (Kaafiord) et de la propriété rurale d'Alten, placée sous les 69°55′ de latitude nord, et les 20°50′45″ de longitude est du méridien de Paris. Elles sont situées dans la partie la plus septentrionale de la Norvége, au fond du golfe de Kaa, l'un des bras de celui d'Alten, dans la paroisse d'Alten-Talvig, dépendant de la Fogderie du Finmark occidental. Placées à l'extrémité sud-ouest du Finmark proprement dit, la portion la moins infertile de cette contrée, en général aussi pauvre en métaux qu'en productions alimentaires, ces mines s'étendent au nord-ouest de Kaafiord sur une longueur d'environ $\frac{1}{2}$ mille norvégien (5647 mètres) jusqu'à la pointe d'Osekarnœs, formée de puissants lits calcaires alternant avec le schiste argileux et le quartz schisteux, qui occupent la majeure partie du terrain montagneux autour du golfe. Ces roches schisteuses entourent de grandes masses de diorite dans lesquelles dominent tantôt l'amphibole hornblende, et tantôt le feldspath : c'est dans ces masses de diorite que l'on a trouvé exclusivement jusqu'à présent, des indications de minerai de cuivre. Les mines exploitées en 1838, toutes près de Kaafiord, portent les noms de *Gamle-Grube*, *Mitchell-Grube*, *Woodfall-Grube*, *Ward-Grube*, et *Petterch-Grube*. Deux petits filons avaient cependant été découverts en 1837 entre la rivière de Möller (Möller-Elv) et l'Osekarnœs, et on a commencé de suivre dans la montagne de *Reipas*, sur sur la rive orientale du fleuve Alten (Alten-Elv), de nouveaux indices de minerai de cuivre qui promettent

des résultats avantageux; nous en reparlerons ci-après. On a enfin trouvé au commencement de 1839, dans les environs de Hammerfest, d'autres indices de minerai du même métal. On espère que les produits n'en seront pas inférieurs à ceux des mines de Kaafiord, dont quelques échantillons, rares il est vrai, qui nous ont été envoyés, donnent plus de 50 p. 0/0 de métal.

« Les montagnes dans lesquelles on exploite les mines de Kaafiord n'offrent aucune forme remarquable. Aux environs du golfe elles ont une élévation de 1,000 à 1,500 pieds de Norvége (313^{m},7 à 469^{m},8); il en est même qui ont une hauteur de 3,000 pieds norvégiens (941 mètres), suivant H.-C. Ström, maître des mines, qui a publié au mois de juin 1832 un article intéressant à leur sujet, dans lequel nous avons amplement puisé. L'Akka-Socki ou Solki de Léopold de Buch, que Ström, d'après le témoignage des Finois les plus instruits, appelle Akka-Uolki, montagne située au sud-ouest du Kaafiord, atteint, suivant les mesures barométriques du savant voyageur allemand, une hauteur de 3,500 pieds de Norvége ou 1,098 mètres, et le Storvandsfield, près d'Alten, a, suivant M. Lottin, une hauteur de 920 mètres.

« On savait depuis longtemps que les montagnes voisines de Kaafiord et de l'Alten-fiord renfermaient du minerai de cuivre, et dès le commencement du XVIIIe siècle, on avait fait, non-seulement dans ces montagnes, mais dans celles des environs de la baie de Qvœn (Quœnvigen), des fouilles, dont parle l'évêque Gunnerus, qui avaient produit quelquefois des pyri-

tes d'un pied cube de grosseur et même plus. Ces tentatives avaient été cependant abandonnées, non parce qu'on ne trouvait pas de minerai, ou parce qu'il était pauvre; mais plutôt par le défaut ou la cherté du combustible, parce qu'on manquait de bonnes machines, etc., et peut-être aussi parce qu'on craignait, comme cela était déjà arrivé, et comme au surplus cela doit toujours arriver dans les commencements de toute entreprise, que les produits ne dédommageassent pas suffisamment des dépenses qu'on serait dans le cas de faire. Des indications de minerai avaient été spécialement signalées dans le *Reipas-Vara* à $\frac{3}{4}$ de mille (8471 m.) au sud d'Alten.

« Ce ne fut néanmoins qu'en 1826, ou plutôt au commencement de 1827, qu'on s'occupa sérieusement de l'exploitation des mines de Kaafiord. M. Crowe, vice-consul d'Angleterre dans le Finmark, qui avait formé un établissement au *Fuglenæs* (Cap des Oiseaux), près de Hammerfest, s'étant rendu à Londres pendant l'hiver de 1826, y apporta un petit échantillon du minerai de cuivre provenant des mines de Kaafiord, plutôt comme un objet de curiosité que comme propre à devenir le fondement d'une entreprise lucrative [1]. On se livrait à cette époque en Angleterre aux spéculations les plus aventureuses sur l'exploitation des mines; aussi l'échantillon apporté par

[1] Je me suis laissé dire que ce fut une Laponne qui apporta à M. Crowe, résidant alors à Hammerfest, le premier échantillon de ce minerai qu'elle avait pris pour de l'or. E. Robert.

M. Crowe ayant été essayé et reconnu assez riche, s'empressa-t-on d'envoyer sur les lieux un mineur du Cornouailles. A son retour, le rapport qu'il fit fut favorable; on sollicita et on obtint le consentement du gouvernement norvégien, et une compagnie anglaise se forma afin d'exploiter pour son propre compte les mines de cuivre dont il vient d'être parlé, et qui sont éloignées d'un peu plus de cinq milles (56 kilomètres) de Hammerfest.

« On eut dans les commencements un grand nombre de difficultés à surmonter. Tout était à créer, car tout manquait. Les environs de Kaafiord étaient faiblement peuplés, et cette rare population, faisant sa principale occupation de la pêche d'où elle tirait sa subsistance, n'avait aucune idée du travail des mines. Il fallut donc faire venir des ouvriers du comté de Cornouailles en Angleterre, de Fahlun en Suède, de Foldal et de Röraas en Norvége, en leur payant des salaires très-élevés. Il n'existait ni voies de communications et de transport, ni bâtiments pour le logement des employés, pour les magasins, etc., ni machines.

« Aujourd'hui tout a pris un aspect nouveau; les *Quænes* de la Laponie suédoise, et même les habitants des environs d'Alten qui, dans l'origine, ne savaient pas travailler, ont acquis l'habitude du travail; une concurrence s'est naturellement établie; on a eu moins besoin d'appeler de loin des ouvriers, et par suite le prix des salaires a diminué. D'un autre côté, on a établi, outre les routes indispensables pour les communications, un chemin de fer d'une longueur de 900

favn ou brasses (1,692 mètres)[1], servant au transport du minerai; quatre-vingts bâtiments ont été construits, en grande partie, avec le bois que le gouvernement a autorisé à couper dans la forêt voisine d'Alten, tant pour les logements des employés que pour les magasins, etc.; des conduits d'eau fort coûteux, de plus de 1080 *favn* (2,030 mètres), font mouvoir de bonnes machines importées d'Angleterre; et on a tenté il y a peu de temps de fondre sur les lieux le minerai qu'on avait, depuis l'ouverture des mines, exporté brut dans ce dernier pays qui fournit tout le charbon de terre nécessaire à la fonte.

« On doit ajouter que, pour favoriser cette nouvelle industrie, le gouvernement norvégien a exempté de tous droits d'entrée les machines, le charbon de terre et en général tous les articles nécessaires à l'exploitation des mines[2], en accordant en même temps la faculté de se servir gratuitement des bois de sapin de l'État qui croissent dans la paroisse d'Alten, pour la construction des bâtiments et des machines. L'emploi de ces bois ne doit être étendu ni au chauffage ni à la fabrication du charbon; sous ce rapport, le gouvernement a agi avec discernement, car, tout en ménageant les bois d'Alten si précieux pour un pays qui en possède si peu, et dans lequel on ne les a que trop dévastés, il a favorisé, autant que cela a dépendu de lui, l'exploitation des mines de Kaafiord, véritable providence ponr le Finmark.

[1] Le *favn* ou brasse de Norvége égale $1^{m},88$.

[2] Résolutions royales des 12 août 1837 et 26 avril 1838.

« Lorsqu'elle fut tentée pour la première fois en 1827, les environs du Kaafiord n'étaient habités que par une seule famille vivant dans une cabane de terre du produit de la pêche et d'un petit troupeau de rennes qu'elle entretenait avec beaucoup de peine, tandis que déjà, à la fin de 1829, le nombre de personnes qui avaient une demeure fixe près des mines s'élevait, en y comprenant les femmes et les enfants, à deux cent cinquante individus habitant quarante maisons. D'après le recensement du mois de juin 1836, sept cent vingt-cinq individus, lesquels, directement ou indirectement, tiraient leur subsistance des mines, occupaient quatre-vingts bâtiments en bois à Bossekop, situé près de la baie du même nom, que Léopold de Buch considère comme le véritable port d'Alten, et qu'il place au fond de l'Alten-fiord, au milieu d'une forêt de sapins majestueux, dans une prairie verdoyante, d'où la vue se porte entre les arbres et sur le golfe jusqu'aux montagnes lointaines de *Seylana* et de *Langfiord*, qui semblent sortir de l'eau et s'élèvent en amphithéâtre. Pendant l'année précitée (1836), quatre cent soixante-sept ouvriers, dont trois cent quarante hommes, soixante-sept femmes et soixante jeunes garçons, étaient constamment employés aux travaux des mines. Leur nombre s'élevait de cinq à six cents à la fin de 1837, et, le 30 septembre 1838, les habitants de Kaafiord ayant une résidence fixe dans l'établissement des mines de cuivre, et qui en tiraient leur subsistance, étaient évalués à mille individus, sur lesquels :

530 hommes et
110 femmes travaillaient dans l'établissement;
100 femmes ne travaillaient pas aux mines, mais en tiraient néanmoins leur subsistance :
100 enfants travaillaient dans l'établissement pendant l'été, et beaucoup d'entre eux également pendant l'hiver;
160 enfants étaient encore trop jeunes pour travailler.

1,000

« Après avoir fait connaître le nombre approximatif des ouvriers des deux sexes employés dans les mines de Kaafiord, nous devons ajouter que l'administration se compose en ce moment d'un directeur, d'un officier préposé à l'usine, d'un intendant ou inspecteur, d'un médecin, de deux commis et de quelques agents inférieurs, tels que machinistes, etc.; ces derniers tous anglais. Ström, maître des mines, que nous avons déjà cité et qui a séjourné quelque temps à Kaafiord, où il avait été envoyé par le gouvernement, affirme que la plupart des ouvriers sont des Norvégiens de Foldal, de Tonsæt, de Röraas, etc., qu'il en vient quelquefois de Suéde, mais que ces derniers, de même que les Finois norvégiens, retournent chez eux à l'automne avec un petit capital, fruit de leurs économies. Suivant le même écrivain, il y avait en 1831, aux mines de Kaafiord, un directeur, un inspecteur des mines, un agent comptable ou teneur de livres, un médecin et un machiniste, tous anglais. En outre sept forgerons, charpentiers ou menuisiers, trente mineurs et soixante-dix autres ouvriers travaillant aux mines et aux machines, étaient constamment occupés, tandis que vingt à trente individus, parmi lesquels on comp-

tait quelques femmes, ne l'étaient que momentanément pendant l'été; quarante-cinq enfants, dont vingt-six norvégiens et dix-neuf anglais, prenaient également part aux travaux; quatorze de ces derniers apprentis provenaient des écoles de pauvres et de charité.

« On doit des éloges à l'administration pour l'attention qu'elle a eue de faire établir près des mines un magasin de vivres et autres provisions de nécessité appelé *proviantluus*, dans lequel les ouvriers ont la faculté d'acheter à des prix modérés et fixes tous les articles dont ils peuvent avoir besoin. En 1835, le montant de ce qu'ils en ont tiré s'est élevé à 20,000 species, environ 100,000 fr. Mais il n'a pas été malheureusement possible de procurer jusqu'à présent en suffisante quantité aux ouvriers norvégiens le lait qu'ils sont habitués à prendre à presque tous leurs repas; c'est pour eux une grande privation.

« On met une grande différence entre le travail des ouvriers norvégiens et celui des quœnes; le salaire le plus élevé de huit des meilleurs ouvriers norvégiens s'est élevé en 1838 à 1,664 species (8,320 fr.) par an, ou 17 species (85 fr.) par mois et par homme, et celui de huit des plus mauvais ouvriers norvégiens a été de 1,028 species (5,140 fr.) par an, ou 10 species (50 fr.) par mois et par homme. Huit quœnes de la première catégorie ne gagnent au contraire que 1,358 species (6,790 fr.) ou 14 species (70 fr.) par mois et par homme, et huit quœnes de la seconde catégorie gagnent seulement par an 683 species (3,415 fr.) ou 7

species (35 fr.) par mois et par homme. Il est facile de conclure de cette différence entre les salaires, que cent des meilleurs ouvriers norvégiens sont considérés comme équivalant à cent vingt-deux des meilleurs ouvriers quœnes, et cent des plus mauvais ouvriers norvégiens comme faisant autant de travail que cent cinquante des plus mauvais ouvriers quœnes. Parmi les ouvriers engagés à la tâche, les deux tiers sont norvégiens, l'autre tiers se compose de quœnes.

« Nous n'entrerons pas dans de longs détails sur le mode d'exploitation des mines de Kaafiord, nous dirons seulement qu'après avoir fait abattre le minerai à la poudre, on le réduit en morceaux de la grosseur d'une noisette, au moyen de deux cylindres en fer fondu, placés à côté l'un de l'autre. Afin que ces cylindres ne soient pas brisés, ou que leur mouvement ne soit pas arrêté par des morceaux de minerai trop durs, le pivot de l'un d'eux est mobile, et le choc sur ce pivot est contre-balancé par un poids. Pour se conformer aux désirs des fondeurs d'Angleterre, le minerai est réduit en portions aussi menues que possible, et, après avoir passé par le cylindre, tombe dans un crible qui sépare les plus gros morceaux des plus petits.

« On ne devait pas s'attendre à ce qu'un établissement aussi récent, qui a eu tant de difficultés à vaincre, placé dans une contrée boréale, presque complétement dénuée de ressources, et si éloignée des pays d'où elle peut se procurer celles qui lui manquent, donnât des bénéfices dans les premières années de son

existence. Ce n'est point en effet ce qui est arrivé. On a calculé que les mines de Kaafiord ont produit, pendant les trois années de 1833 à 1835, 17,150 skippunds ou 5,488,000 livres de Norvége, représentant 2,733,024 kilog.[1], c'est-à-dire, terme moyen, 1,828,160 livres ou 911,008 kilog. par an, et qu'en évaluant, par approximation, la livre de minerai à 3 skillings $\frac{9}{10}$ (16 centimes $\frac{1}{4}$), on aura pour le produit d'une année moyenne 59,415 species, soit......... 297,075 fr.

« D'après les mêmes documents semi-officiels où nous avons puisé ces informations, les dépenses pendant les mêmes trois années ayant été de 220,000 species ou 73,333 species par année moyenne, soit.................................. 366,665

Il semble en résulter que la perte moyenne a été par an de...................... 69,590

Néanmoins les mêmes documents ne l'élèvent qu'à 8,816 species, soit.......... 44,080

Nous n'avons pas reçu d'informations suffisantes pour pouvoir nous rendre compte de cette différence.

« Les 17,150 skippunds de minerai produit des mines de Kaafiord, de 1833 à 1835, ont rendu 1,446 skippunds de cuivre fin ou 8 p. 100 environ, et cette proportion se rapproche assez des évaluations qu'on trouve dans un rapport adressé au roi par l'amtmand du Finmark, et que nous avons sous les yeux. Sui-

[1] Le skippund contient 320 livres, et la livre de Norvége est égale à 0,k. 488.

vant cet administrateur, les produits en cuivre fin ont été, en 1830, de 7 ½ p. 100; en 1831, de 8 p. 100; en 1832, de 9 p. 100; en 1833, de 10 p. 100; et en 1834, de 9 p. 100; nous verrons ci-après qu'en 1838 le minerai de cuivre a donné un terme moyen de 7 p. 100.

« A partir de 1836, la situation des mines de Kaafiord est devenue plus prospère, et cette prospérité paraît s'accroître de plus en plus, car les principales dépenses de l'établissement sont faites, les frais de toute espèce diminuent chaque jour et les produits augmentent graduellement, ainsi qu'on le verra par le relevé ci-dessous, qui ne donne pas, il est vrai, la quantité des produits du minerai extrait de la mine, mais seulement celle du minerai exporté, ce qui doit être considéré, à peu de différence près, comme la même chose, puisque, jusqu'à ce moment, presque tout ce minerai a été exporté en Angleterre.

ANNÉES.	MINERAI DE CUIVRE EXPORTÉ.		VALEUR.		*OBSERVATIONS.*
	En livres de Norvége.	En kilogr.	En species.	En francs.	
1829	1.416.000	691.008	16.600	83.000	Pendant le premier semestre de 1839, on a importé d'Angleterre pour l'usage de l'établissement des mines de Kaafiord : 49.378 tonnes de charbon de terre; 6.000 livres de poudre; 30.000 briques; 380 pierres à aiguiser; 1.632 tonnes de sel anglais; 6.197 livres de sel anglais; Le tout évalué 62.880 species, ou environ 314.400 francs.
1830	1.660.000	810.080	16.300	81.500	
1831	1.800.000	878.400	57,000	285.000	
1832	1.220.000	595.360	38.633	193.165	
1833	1.500.000	732.000	47.500	237.500	
1834	1.760.000	858.880	55.733	278.665	
1835	2.228.000	1.087.264	77.900	389.500	
1836	2.460.000	1.200.480	80.360	401.900	
1837	3.360.000	1.639.680	109.105	545.525	

9.

« D'après un document qui se rapporte à l'année qui s'est écoulée du 1er octobre 1837 au 30 septembre 1838, 173 hommes auraient été employés pendant le cours de la dite année au travail à la tâche pour extraire la roche des mines de cuivre de Kaafiord, et en auraient extrait en totalité 1,977 favn ou brasses cubes, et chaque homme aurait extrait par mois environ neuf dixièmes de brasse. L'extraction totale aurait entraîné une dépense de 31,923 species ou 159,615 fr., ce qui porterait la dépense de chaque brasse cube à 16 species ou 80 fr. Les matériaux dont on a fait usage, évalués en livres, poids de Norvége, ont été approximativement, savoir :

	Poudre.	Fer.	Acier.	Chandelle.	Soufre.
Par an. . . .	28.709,50	18.148,50	1.365,75	5.237,00	450,50
Par brasse.	14,52	9,18	0,69	2,70	0,23

« L'ensemble de toutes les dépenses réunies, non compris le *scheidning*, s'élève, savoir :

	Par an.		Par brasse cub.	
	sp.	fr.	sp.	fr. c.
Salaires des ouvriers, etc., qui ont travaillé dans les mines.	62,431	312,155	31,30	156,25
Fonte, non compris la construction de nouveaux fourneaux, la réparation des anciens, et l'agrandissement du bâtiment de la fonderie.	23,158	115,790	11,52	57,50
Constructions, etc., non compris les machines.	5,683	28,415	2,65	13,05
Dépenses générales.	8,868	44,340	4,45	21,85
	100,141	500,700	49,92	248,65

« On voit par le relevé ci-dessus que les dépenses pour chaque *favn* ou brasse cube de roche se sont élevées à environ 50 species ou 250 francs.

« Les dépenses *par tonne* de minerai, depuis le moment où l'on commence à le broyer dans les mines, jusqu'à ce qu'il soit transformé en cuivre fin et disposé pour la vente, ont été calculées à 24 species 6 skillings ou 120 fr. 55 c., ainsi répartis :

			fr. c.
Travaux de la mine comprenant le scheidning, la surintendance et les frais accidentels.	14 sp.	58 sk.	soit 72,35
Fonte, y compris la construction et la réparation des fourneaux, l'agrandissement des bâtiments de la fonderie et autres dépenses accessoires......	6	39	31,60
Constructions et machines............	1	32	6,30
Dépenses diverses.................	2	07	10,30
Dépenses totales par tonne de minerai.	24	6	soit 120,55

« Le produit des mines pendant la même année a dépassé 26,750 skippunds ou 8,560,000 liv. norvégiennes (4,177,280 k.) de minerai de cuivre qui ont produit 1,860 skipp. ou 595,200 liv. (290,457 k.) de cuivre fin, c'est-à-dire environ 7 p. 100. Sur ces 26,750 skippunds,

22,617 skip. fondus sur place ont rendu 4 $\frac{1}{4}$ p. o/o de cuivre.
4,133 *dito* exportés à Swansea ont rendu 18 $\frac{2}{3}$ *dito*.

Or, comme les 8.560.000 livres de minerai, produit brut des mines de Kaafiord, du 1er octobre 1837 au 30 septembre 1838, peuvent être évaluées à............... 278.200 sp.
et que les dépenses totales pendant le même espace de temps ont été calculées à 100.141 sp.

Il en résulte qu'on ne s'écartera pas trop de la vérité en évaluant le produit net de ces mines pendant ladite année à.. 178.059 sp.

« Le cuivre de Kaafiord est considéré par les Norvégiens comme de première qualité; il est, dit-on, très-recherché et se vend quelquefois 90 livres sterling ou 2,250 francs la tonne royale anglaise. Le mode adopté depuis quelque temps de traiter le minerai sur les lieux, est infiniment plus avantageux que celui qu'on suivait dans l'origine où on l'exportait brut. En effet, une partie du minerai étant pauvre, il en résultait que le produit de la vente n'égalait pas les dépenses de frêt et autres qu'on était forcé de faire, tandis que le même minerai, qui ne donne qu'environ 3 à 4 pour 100, peut être traité avec avantage près de la mine. »

TABLEAU DES MINES DE CUIVRE DE NORVÉGE.

NOMS DES GROUPES.	NOMS DES MINES d'où le minerai est extrait.	SITUATION. Paroisses.	SITUATION. Fogderies.	SITUATION. Amt ou préfectures.	PROPRIÉTAIRES.	DISTANCE des mines à Drontheim.	OBSERVATIONS.
Röraas. . . .	Storvarts-Grube. Kongens-Grube. Mug-Grube.	Röraas.	Orke-og-Guledal.	Söndre Trondhiem.	Compagnie norvégienne dite des mines de Röraas.	16 milles (1).	Les mines dites de Röraas appartiennent pour 2/3 à des Norvégiens, et pour 1/3 à des étrangers.
Lökken ou Meldal. . . .	Gottes-Gluch-Gr.	Meldal.	*Idem.*	*Idem.*	Deux négociants de Dronthiem.	7 milles.	
Merager. . . .	Lillefields-Grube. Thorbirks-Grube.	Annex og Stordalen.	Stor og Verdals.	Nordre Trondhiem.	Compagnie norvégienne dite des mines de Röraas.	6 milles.	
Tydals.	Kiölie-Grube. Ramfields-Grube.	Tydal og Selboc.	Strinde.	Sondre Trondhiem.	Compagnie suédoise.	7 milles 1/2.	
Foldal ou Frederiksgav.	Foldals-Grube. Faadals-Grube.	Foldal. Tonset.	Guldbrand.	Christian Hedemark.	Compagnie norvégienne dite des mines de Röraas.	20 milles.	
Alten ou Kaafiord. . . .	Gamle-Grube. Mitchel-Grube. Woodfall-Grube. Ward-Grube. Petterch-Grube.	Alten-Talvig.	Finmark-Occidental.	Finmark.	Compagnie anglaise.	100 milles.	

(1) Le mille de Norvége qui se divise en 18,000 aunes égale 11,294 mètres.

M. de Laroquette n'ayant pas jugé à propos d'entrer dans de grands détails relativement à l'extraction du minerai de cuivre et à sa conversion en métal raffiné (page 128), je vais, afin de remplir cette lacune, extraire de mon journal ce que j'ai noté à ce sujet; je le dois à l'obligeance de M. Thomas, chimiste avec lequel j'ai visité les mines et les usines dont il était le directeur, et qui a bien voulu m'initier aux travaux qui se font dans les unes et les autres.

A quatre-vingt-deux mètres environ de hauteur, au-dessus du niveau de la mer, on pénètre par les flancs de la montagne dans les galeries supérieures; elles sont inégales, inondées et encombrées, tout y est encore sous ce rapport, il faut l'avouer, dans l'enfance de l'art; les galeries inférieures offrent à peu près le même tableau, et de plus, de grandes excavations où l'on court risque d'être écrasé par la chute fréquente d'énormes fragments de rochers [1].

Des femmes installées sous des hangars, à l'issue de ces galeries, brisent (première opération) la roche en petits morceaux au fur et à mesure que les mineurs l'amènent jusque près d'elles; de jeunes filles font ensuite le triage et rejettent immédiatement tous les morceaux qui ne renferment pas de minerai; celui qui est très-pauvre et ordinairement quartzeux, est mis encore de côté; on fait ensuite rouler le minerai choisi à 48 ou 50 mètres environ au-dessous de soi, au moyen du plan incliné d'une conduite en bois jusqu'à l'entrée

[1] Deux hommes avaient déjà péri de cette manière, lorsque nous les visitâmes.

des galeries inférieures. Il arrive alors dans un réservoir général où des wagons viennent le prendre et le soumettre de nouveau à l'examen des jeunes filles (deuxième opération), qui achèvent de rejeter tout ce qui ne renferme rien ; il commence alors, par suite de la chute qu'il vient de faire, à être assez brisé et surtout à être réduit en morceaux d'égal volume ; puis on le laisse descendre par le même système encore une quinzaine de mètres environ, dans un hangar où de nouveaux wagons viennent le prendre pour le verser tout concassé dans de larges trémies ; de là il s'échappe pour être saisi et broyé par deux puissants cylindres mus horizontalement ; la poussière qui en résulte tombe sur un grillage travers lequel passent seulement les parties les plus ténues, et par un système d'engrenage tout particulier, les parties grossières sont reprises et soumises de nouveau au cylindre. Ainsi préparé (troisième opération), tout le minerai est porté dans un établissement pour y être lavé par un système qui m'a paru remplacer avantageusement les tables à secousses : ce sont deux gros cylindres qui, remplissant l'office de piston, font passer l'eau incessamment et avec force dans les espèces de cribles où l'on a mis le minerai, et qui sont percés inférieurement de trous pour que l'eau puisse s'échapper facilement. Le minerai (quatrième opération) continuant à être lavé par ce procédé qui, suivant M. Thomas, fait tout le succès de l'entreprise, se rend de son propre poids, et à l'aide de l'eau, jusque dans l'établissement qui renferme les bocards, et là, le seul choc de ces instruments suffit

pour achever leur transport. Un grillage aux mailles très-fines, placé au devant des bocards; ne permet qu'aux particules les plus déliées de passer. C'est alors (cinquième opération) que le lavage se fait tout simplement au moyen du départ, qu'on facilite seulement avec des pelles. On reprend encore les fragments qui renferment le plus de pyrite, et le reste est rejeté, bien qu'il contienne encore du minerai, mais pas assez pour les frais de main-d'œuvre qu'il faudrait faire. On réunit ensuite toute la pyrite pulvérisée, et au moyen de wagons elle suit un chemin de fer élevé en charpente de treize à seize mètres au-dessus de terre, qui se bifurque à son extrémité, l'une des bifurcations ayant pour but de conduire le minerai pulvérisé jusque dans l'usine, et l'autre le minerai qu'on n'a pas jugé à propos de pulvériser à cause de sa pauvreté, et qu'on se contente seulement de griller avec du charbon de terre.

L'usine ne renferme que des fourneaux à réverbère; c'est en passant successivement d'un fourneau à l'autre et par l'enlèvement des scories (siliciate de fer) au fur et à mesure qu'elles se forment, que l'on parvient à purifier le cuivre; on chauffe constamment avec du charbon de terre. On brise les premiers produits composés de siliciate de fer et de pyrite de cuivre, et on remet le tout dans les fourneaux, où la désulfuration ne se fait que par leurs cheminées.

En résumé, l'exploitation de Kaafiord est disposée de telle manière que le minerai, en sortant de la mine, arrive directement au bord de la mer pour y être em-

barqué tout converti en cuivre, absolument comme dans ces fabriques, où l'on peut voir son mouchoir, vous être rendu à l'extrémité de l'établissement, transformé en une magnifique feuille de papier.

Ayant donc cru devoir renoncer à publier la plupart des renseignements que j'avais recueillis sur l'histoire et l'exploitation des mines de Kaafiord et de Raipas, et me borner à quelques mots sur leur extraction et leur mode de traitement, pour donner la préférence à des documents fournis et coordonnés par une personne aussi habile à faire des statistiques que l'est M. de Laroquette, je vais passer maintenant à quelques-unes de mes observations purement géologiques et minéralogiques concernant les mêmes localités :



La principale mine de cuivre d'Alten, celle de Kaafiord, comme on a déjà pu le remarquer par ce qui précède, se trouve en filons dans le diorite (*Greenstone-Porphyritic* des Anglais) passant inférieurement à l'amphibolite, tantôt avec pyrite de cuivre, tantôt avec

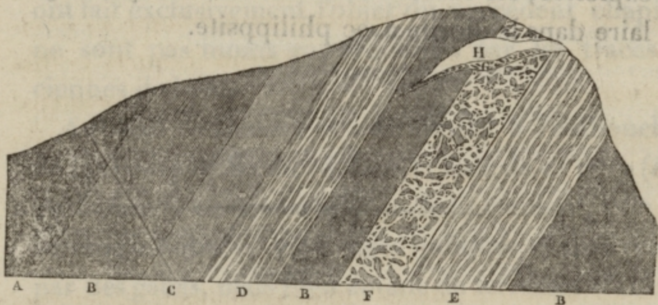
épidote disséminées [1]; elle est traversée par une bande de talcite et recouverte par de la dolomie qui devient souvent siliceuse, cette dernière roche supportant elle-même des phyllades; enfin tout ce système plonge sous des micacites qui constituent une montagne très-élevée à l'ouest de Kaafiord (voir la notice).

Cette mine très-riche, et qui m'a paru fort bien exploitée, m'a fourni une quarantaine d'espèces environ de roches et de minéraux, parmi lesquels je distinguerai : la pyrite de cuivre (chalkopyrite), principal minerai; la double pyrite de cuivre et de fer (sperkise); une espèce de malachite verdâtre qui se forme à l'affleurement des filons, ainsi que de l'oxyde noir de cuivre et de fer; du fer spéculaire en amas dans le minerai de cuivre; du fer titané cristallisé; du fer carbonaté pseudomorphique; du spath calcaire; du quartz manganésifère; de la chaux fluatée cubique; enfin de l'asbeste qu'on pourrait appeler *lichéniforme* à cause de sa singulière ressemblance avec le *Lichen islandicus*, et flottant à la surface du quartz blanc sur lequel il est implanté dans les filons. Joignons à tous ces miné-

[1] Cette disposition en filons, bien reconnue, à l'égard d'un minerai tel que celui du cuivre de Kaafiord, doit être une exception bien remarquable pour la Scandinavie, car, suivant M. Brongniart, en Suéde et en Norvége, les métaux ne se présentent jamais de cette manière; telles sont les mines de cuivre de Röraas, de Fahlun, toutes les deux en couches ou en lits puissants au milieu du gneiss, et celles de fer d'Arendal, de Dannemora, de Gellivaraa, etc., dans les mêmes circonstances, à tel point que ces dernières se présentent quelquefois sous forme de montagnes, comme à Taberg.

raux la présence du cobalt et de l'argent que M. Thomas m'a assuré avoir rencontrés dans les minerais de cuivre. Enfin on aurait aussi, m'a-t-on dit, recueilli jadis, à la surface du sol, dans la même localité, une pepite de cuivre natif, qui aurait amené la découverte des riches filons de ce métal.

La mine de Raipas, située sur la rive droite du fleuve Alten, moins abondante que la précédente, mais dont le minerai est plus fusible, se présente au contraire



en un vaste amas amygdaloïde au milieu d'un conglomérat pétro-siliceux anagénique, et pénètre aussi dans le phyllade (*Clay-Slate* des Anglais), cette dernière roche plongeant sous le diorite compacte ou à grain très-fin, et passant à la serpentine. La brèche repose elle-même sur un calcaire phylladifère blanchâtre à zones bleu violacées (*Stratified-Limestone*), ce qui sans doute en ferait un marbre superbe si on voulait l'exploiter. Au pied de la montagne, les phyllades reparaissent et plongent sous le diorite.

Parmi les minéraux que j'ai recueillis dans cette localité intéressante, je citerai en première ligne : le

minerai qui appartient presque entièrement à la belle variété panachée de pyrite de cuivre (philippsite); des carbonates de cuivre vert et bleu; de l'arseniate de cobalt radié dans les fissures de la roche et sur quartz laiteux, cette substance se présentant quelquefois en dendrites noirâtres; du calcaire manganésifère; du sulfate de baryte; de l'arséniate de cuivre et du cuivre gris arsénifère (tennantite).

Enfin à Simönes, autre localité susceptible d'être exploitée, on observe un filon de fer oxydulé granulaire dans le diorite avec philippsite.

CHAPITRE VII.

TRAVERSÉE DE LA LAPONIE DEPUIS KAAFIORD JUSQU'A TORNEA ET DE CETTE VILLE A STOCKHOLM.

Les côtes de l'Alten-fiord, où se trouvent les deux mines de cuivre actuellement en exploitation, et qui ont fait exclusivement l'objet du précédent chapitre, ne sont pas moins remarquables par les traces anciennes de la mer.

Au fond des baies, et notamment à l'embouchure de la rivière de Kaafiord dans la baie de ce nom (Atlas géologique), on peut compter distinctement, non pas, comme à Rolfsöe, des rivages indiqués exclusivement par des galets, mais bien autant de terrasses d'atterrissement disposées en gradins et formées évidemment par la mer, ce qui semblerait indiquer qu'il y a eu des intermittences dans le phénomène d'abaissement de ses eaux. Quelle qu'en soit, au reste, l'explication, cette disposition est tout a fait identique aux différentes couches par étages qui composent les berges d'atterrissement de certaines rivières, telles que celles de la Seine.

On peut aussi remarquer dans les mêmes localités que le diorite, après avoir été poli et comme passé à l'émeri, suivant la juste comparaison de M. de Berzelius, par la mer qui le baigne encore, offre à marée

basse deux espèces de rayures. Ces traces, attribuées, comme on sait, par M. Sefström au transport de blocs erratiques, me paraissent dues au contraire à une autre cause, ainsi que je crois l'avoir déjà reconnu près de Stockholm, en présence du célèbre chimiste suédois lui-même, et sur divers points de la côte orientale de la Suède.

D'après cet ordre de faits sur lequel je n'ai pas encore insisté et ceux que j'ai fréquemment observés sur les côtes de la Norvége, je crois pouvoir avancer dès à présent que les stries les plus proncées et les plus communes à la surface des rochers polis, m'ont semblé correspondre à leurs stratifications ou à leurs feuillets, surtout quand c'est du gneiss. Quant aux autres, elles seraient dues, suivant moi, comme dans ce cas-ci, au passage accidentel de cailloux plus ou moins aigus, chassés par la mer, entraînés par des torrents ou contenus dans des terres qui ont glissé à la surface des rochers, ainsi que je l'ai remarqué à la cascade du Nid-Elv, près de Drontheim.

Le rocher (Atlas géologique) sur lequel les physiciens de la Commission du nord avaient établi leur observatoire, à Bossekop près de Kaafiord, offre aussi un exemple frappant de l'usure causée par la mer. C'est un grès quartzeux tout à fait analogue à celui de la montagne du Roule, près de Cherbourg, sans la moindre trace de fer, et reposant immédiatement sur un phyllade quartzifère gris bleuâtre avec les contorsions les plus bizarres, que le poli produit anciennement par les eaux a fait encore mieux ressortir.

septentrionale de la Laponie norvégienne ou du Finmark; mais je me bornerai, comme pour les dessins que je me propose de donner, à un petit nombre d'exemples, ou à faire connaître les plus remarquables, afin de passer ensuite aux observations géologiques proprement dites, faites sur le terrain.

Ainsi, dans l'île de Qvalöe (île de la baleine), on voit (Atlas géologique : montagues voisines de Hammerfest) les strates du gneiss se redresser, se tordre sur eux-mêmes, de manière à affecter une disposition tout-à-fait cratériforme.

Non loin de là, et à l'ouest de Hammerfest, sort de la mer une montagne dont la forme singulière ressemble à un Casque; elle est composée de couches de gneiss qui plongent toutes dans la mer, sous une forte inclinaison.

Vers le nord, dans une autre île voisine de Qvaloë, les strates du gneiss se redressent tellement (Atlas géologique, même planche) qu'elle a pris le nom de Kamöe (île du peigne en idiome indigène); on voit aussi de ces strates surplomber leur base de sustentation.

La même disposition se remarque avant d'atteindre le cap Nord, dans les montagnes à gneiss blanchâtre peut être bien leptinoïde, qui garnissent la côte occidentale de Mageröe; mais il est bon de faire remarquer que cette disposition isolée des strates déchiquetés et en surplomb, semble résulter le plus souvent de l'éboulement des strates inférieurs à ceux qui sont restés debout [1].

[1] Le même phénomène se voit en petit dans les phyllades des

Au reste, tous ces accidents de terrain qui dominent les traces anciennes de la mer, et d'autant plus prononcés, que les côtes basses et les îlots autrefois submergés (Atlas géologique), sont au contraire arrondis ou terminés en dômes, impriment à ces parages une physionomie toute particulière; quelques-uns même affectent les formes les plus bizarres, que de fréquents brouillards achèvent de rendre fantastiques; si le voyageur, par exemple, n'était pas prévenu, avant d'atteindre le terme de sa course vers le cap Nord, il croirait voir dans un de ces redressements isolés du gneiss, au milieu de la mer, une immense guérite destinée à la garde de ce point extrême de notre vieille Europe.

Le cap Nord (Atlas géologique et Atlas pittoresque), élevé de 318 mètres environ, d'après nos mesures barométriques, se termine par une falaise presque à pic, au pied de laquelle la mer se soulèvait avec une grande puissance lors de notre passage, malgré le calme apparent de ses eaux, qui doivent être très-profondes dans cet endroit, à en juger par le grand nombre de brasses (80 à 100) que la sonde a données.

le Cap Nord, suiv. Keilhau (1827) 976 p. norv. ou 306 mètres ou même seulement 943 pieds norvég. ou mètres suivant Keilhau cité par Kraft —

Il est entièrement composé d'un gneiss leptinoïde, surmicacé, grenatifère, noirâtre et à grains ordinairement très-fins. La teinte générale très-prononcée qui

environs de Brest : les nombreux feuillets de ces roches, non-seulement surplombent leur base de sustentation, mais paraissent avoir éprouvé, sous le dépôt de terre végétale et de débris de toutes sortes qui les recouvre, une légère flexion, de manière à former entre eux des arcs-boutants.

en résulte, augmente encore l'aspect imposant de cette grande muraille, que des veines, les unes de pegmatite gris blanchâtre ou rougeâtre avec des cristaux disséminés de tourmaline et les autres de quartz du blanc le plus éclatant, sillonnent obliquement et en zigzag comme des traits de foudre, dans toute sa hauteur.

L'île de Mageröe, où s'avance ce cap, qui termine si noblement le champ de la géologie vers le nord de notre continent, est composée en grande partie de la même roche ; cependant, à l'entrée de la baie formée par le cap Nord avec la pointe de Skarvaag, j'ai visité un îlot sans nom, peut-être encore plus septentrional que le cap lui-même et qui est composé de gneiss rougeâtre, passant au granite ou à la pegmatite rougeâtre, avec de grands cristaux de feldspath. La surface entière de cet îlot, élevé de 23 mètres environ au-dessus du niveau de la mer, usé évidemment par ses eaux, mamelonnée, se recouvre aujourd'hui d'une espèce de *gouano,* déposé par les nombreux oiseaux qui l'habitent.

A Kielvig, sur la côte orientale de l'île de Mageröe, le gneiss, toujours leptinoïde et surmicacé, est cependant plus granitoïde que celui du cap même.

A Ovnene (côte méridionale), il est remplacé par une pegmatite gris blanchâtre, quelquefois rougeâtre.

A Finviken, toujours dans la même partie de l'île, le gneiss noirâtre à grain fin surmicacé passe à un autre gneiss rougeâtre, à grain grossier.

Enfin à Gjessvöer se présente encore un gneiss noirâtre, associé peut-être bien à une protogine rougeâtre.

C'est donc avec une espèce de certitude qu'il m'est

permis d'avancer maintenant que la sélagite ou siénite hypersthénique ne se trouve pas sur les côtes de l'île de Mageröe. Je n'ai pas même rencontré le moindre échantillon de cette roche, à l'état roulé, qui pût me faire soupçonner qu'elle jouât un rôle près du cap Nord.

Parmi les traces du séjour de la mer qu'offrent les côtes de Mageröe, indépendamment des bois flottés, qui y échouent en grand nombre (deux grandes poutres équarries étaient couvertes d'anatifes, *lepas levis*, cirripède qui ne peut vivre dans les mers du Nord); indépendamment d'un fruit flotté du *mimosa scandens*, recueilli par M. Lottin, et d'un gros morceau de pumite noirâtre, je citerai un falun situé au-dessus du niveau actuel de la mer, composé presque entièrement de fragments de *nullipora ;* puis dans une anse (Atlas pittoresque) près du cap Nord, d'énormes galets en rapport par leur volume avec la puissante action de la mer, qui sur ce point, en façonne encore de semblables, et maintenant à 16 mètres au moins de hauteur au-dessus du niveau niveau; ajoutons a l'appui de ce fait, que les flancs du cap tournés vers le nord, portent des traces d'usure trop élevées audessus de ce niveau (80 mètres environ) pour être uniquement attribuées a l'action actuelle des lames dans les plus fortes tempêtes.

Les mêmes phénomènes géologiques se reproduisent d'une manière plus tranchée dans l'île de Rolfsoë, voisine de Mageroë. On remarque à Rolfsoë-Hamn, nom d'une petite baie que forme cette île (Atlas géologique : traces anciennes de la terre), un lep-

tinite micacé grisâtre, passant à l'harmophanite, quartzifère et micacé gris blanchâtre, recouvert d'un dépôt puissant de débris de coquilles, composé en grande partie de fragments de *cyprina islandica* et de *nullipora*. Immédiatement au-dessus de ce falun, sans doute analogue à celui de la Touraine ou au crag de Suffolk, on peut compter très-distinctement jusqu'au pied de la montagne voisine (Atlas géologique, même planche), une série de sept à huit rivages anciens, indiqués par des galets marins, placés en retraite les uns à l'égard des autres et séparés par un sol tourbeux.

Il ne sera peut être pas sans intérêt de faire remarquer ici, au sujet de ces délaissements de la mer, que les détroits appelés Have-Sund et Mageröe-Sund, ne tarderont probablement pas à s'obstruer ou à se combler entièrement : déjà on voit parfaitement au fond de la mer, dans ces mêmes détroits, la continuation du falun précité ainsi qu'une immense quantité d'oursins qui en tapissent la surface où ils se tiennent souvent groupés, circonstance qui rappelle on ne peut mieux ces réunions d'ananchites, radiaires caractéristiques de la craie blanche.

Un encombrement semblable s'est évidemment opéré dans la partie du Finmark appelée Kjorgosch-Niarg, là où se trouve, suivant les géographes, la pointe Norkyn, partie la plus septentrionale de la terre ferme. Cependant si on rendait à la navigation (chose qui paraît assez facile) l'isthme Hope-Eidet qui unit la grande terre à la presqu'île où se trouve la pointe en question, et si l'on faisait abstraction de toutes les

Nordkyn est suivant le prof Hell à 71°6' de latitude

îles dont je viens de faire mention, notamment de Mageröe, je crois qu'envisagée topographiquement, la véritable pointe, la plus septentrionale de la terre ferme devrait être près de Have-Sund, par 70° 25′de latitude et 40° environ de longitude.

Du reste cette pointe, qui n'a pas de nom dans le pays, se termine comme le cap Nord de l'île de Mageröe, abruptement vers la mer, par une montagne de 324 à 379 mètres de hauteur, également sans nom; elle est composée inférieurement de gneiss très-micacé, à grains fins, et supérieurement de gneiss rougeâtre à gros grains.

Lov,

angaaende

Bergverksdriften.

Stockholms Slot den 14de Juli 1842.

Christiania.
Trykt hos Chr. Grøndahl.

Vi Carl Johan, af Guds Naade Konge til Sverige og Norge, de Gothers og Venders;

Gjøre vitterligt: At Os er bleven forelagt det nu forsamlede ordentlige Storthings Beslutning af 3die Juni dette Aar, saalydende:

Første Capitel.

Om Skjærpning.

§. 1.

Det skal være Enhver tilladt, under Jagttagelse af nedenstaaende Forskrifter, at skjærpe paa anden Mands Grund efter Metaller og Ertser.

§. 2.

Enhver der vil skjærpe paa anden Mands Grund, skal være forsynet med en Skjærpeseddel, den han, forinden han paabegynder Skjærpningen, har at forevise for Grundens Eier eller Bruger, eller hvis Skjærpning agtes foretaget paa nogen offentlig Grund, for den Embedsmand, hvem Tilsynet med samme paaligger. Ligeledes har han at stille saadan Sikkerhed for den Skade, han under Skjærpningen maatte forgarsage, som den, der udsteder Skjærpeseddelen, finder antagelig. Skjærpeseddelen udstedes uden Betaling af Districtets Bergembedsmænd, eller mod et Gebyhr af sexten Skilling af Districtets Foged eller Lensmand, eller, hvis Skjærpningen agtes foretaget paa Kjøbstadsgrund, af Magistraten, og kun til Folk, som ere Skjærpeseddelens Udsteder personlig bekjendte, eller ved Præstens Attest eller paa anden fyldestgjørende Maade legitimere deres Forhold. Skjærpeseddelen gjælder Aar og Dag fra Udfærdigelsen, og kun for det District, i hvilket den, der har udstedt Skjærpeseddelen, er ansat. Naar Grundens Eier eller Bruger meddeler Andre Tilladelse til Skjærpning paa sin Grund, bør saadant skee skriftlig.

§. 3.

I Ager og Eng, saavelsom paa Steder, som ligge nærmere Vaanings= og Udhuse end 100 Alen, og overhoved paa alle Steder, som ikke henhøre til Udmarken, maa ingen Skjærpning foretages uden med Grundeierens og Brugerens Samtykke. Paa alfare Veie maa ei skjærpes. Naar Skjærpning foretages i kortere Afstand fra alfar Vei eller anden Mands Huus end 200 Alen, da skal Skjærperen under en Mulct af ti Speciedaler være forbunden til, saa ofte Sprængning foretages, i første Tilfælde at udsætte Vagt paa Landeveien i ovenmeldte Afstand paa begge Sider af Skjærpet, for at advare de Reisende, og i sidste Tilfælde at advare Husets Beboere. Forsømmes dette, erstatter han desuden den Skade, som ved Forsømmelsen maatte foranlediges.

§. 4.

Den som har aabnet et Skjærp, være sig paa egen eller anden Mands Grund, skal, saasnart Skjærpet bliver af den Beskaffenhed, at Huusdyr derved kunne komme til Skade, holde det indhegnet. Nedlægges det, da skal han lade tilkaste Hullet, eller omgive det med et forsvarligt Steengjærde. I Forsømmelsestilfælde bøder den Skyldige ti Speciedaler og erstatter Skaden.

§. 5.

Skjærperen er i alle Tilfælde pligtig at erstatte den Skade, som Grundens Eier eller Bruger lider ved Skjærpningen.

§. 6.

Den som hindrer Nogen i lovlig Skjærpning, skal bøde efter Omstændighederne fra fire til tyve Speciedaler, og desuden erstatte den Skade, som Skjærperen ved forgjæves Reise eller i anden Maade beviisligen har lidt.

§. 7.

Vil en Finder nyde godt af en opdaget Anviisning fremfor senere Findere, skal han i en skriftlig dobbelt udfærdiget Anmeldelse underrette Stedets Lensmand eller, forsaavidt Opdagelsen er skeet paa Kjøbstadsgrund, Magistraten om sin Opdagelse. I denne Anmeldelse skal Stedet, hvor Anviisningen er funden, nøie angives, og tillige opgives 2de Vidner, der kunne udvise samme. Lensmanden eller Magistraten giver disse Anmeldelser Paategning om Anmeldelsestiden med Aar, Dag og Time, samt om og naar Nogen i de sidst forløbne tolv Maaneder har faaet Paategning paa, og paa befalet Maade har ladet bekjendtgjøre Anmeldelse om nogen Opdagelse i samme Egn. Det ene Exemplar leveres Anmelderen strax tilbage mod et Gebyhr af to og tredive Skilling; det andet sendes Bergmesteren, om fornødiges, gjennem Fogden. Finderen skal derefter vidnesfast underrette Grundeieren om, at Anmeldelsen er skeet, samt til næstpaafølgende Prædikedag besørge Anmeldelsen og Paategningen læst fra Kirkebakken i det Sogn, hvor Opdagelsen er skeet, hvis den er skeet paa Landets Grund, eller senest otte Dage efterat Anmeldelsen er skeet for Magistraten, bekjendtgjøre Opdagelsen paa den for Kjøbstæderne brugelige Maade, hvis den er skeet paa Kjøbstads Grund.

219

Andet Capitel.

Om Muthing.

§. 8.

Alle Metaller og Ertser, med Undtagelse af Myr- og Søemalm, ere Gjenstand for Muthing.

§. 9.

Naar Finderen vil muthe en Anviisning, da skal han indgive en skriftlig Begjæring derom, ledsaget af en Prøvestuffe, til Bergmesteren, senest inden atten Maaneders Forløb efterat Anmeldelsen om Fundet af Anviisningen, overeensstemmende med § 7, er skeet. Fra den Tid, da Opdagelsen er anmeldt for Lensmanden eller for Magistraten, og til Udgangen af disse atten Maaneder, kan ingen Skjærpning, foretaget af en Anden, saa nær det af den første Finder angivne Sted, at ei Begge kunne erholde den i denne Lovs 4de Capitel omhandlede Udmaaling, betage den første Finder hans Ret.

Forsømmes derimod den foreskrevne Begjærings Indgivelse inden bestemt Tid, falder Anviisningen igjen i det Frie.

Det paaliggeren Bergmesteren strax at skrive paa Begjæringen om Muthing, hvad Dag og Time den kom ham tilhænde, og derefter at udstede Muthingsbrev, som skal indeholde Mutherens Navn, og hvori tillige Prøvestuffen skal beskrives, samt hvori skal angives, paa hvis Grund den er funden.

Bergmesteren maa ikke nægte Nogen Muthingsbrev paa nye Fund, da, hvis flere skulle blive udstedte paa den samme Anviisning, Fortrinet tilkommer den første Finder, saafremt han har iagttaget de i denne Lov givne Forskrifter.

Muthingsbreve indføres ordlydende i Muthingsprotocollen.

§. 10.

Vil Nogen optage Skjærp og Gruber, der ere faldne i det Frie, eller gjøre Forsøg med Berghalde ved forladte Gruber, eller med Slaghobe ved forladte Hytter, skal Anmeldelse derom skee, saaledes som om nye Opdagelsers Anmeldelse er foreskrevet. Inden sex Maaneder efter Anmeldelsens Publication skulle Vedkommende, under Fortabelse af deres Ret, hos Bergmesteren begjære Muthing.

§. 11.

Publication af Muthingsbreve, der bør finde Sted i Nordland og Finmarken inden otte Maaneder og i den øvrige Deel af Riget inden to Maaneder fra deres Dato, skeer fra Kirkebakken i det Sogn, hvori Anviisningen ligger, og paa den for Kjøbstæderne almindelige Kundgjørelsesmaade, saafremt Anviisningen ligger paa Kjøbstadsgrund. Oversiddes denne Frist, da ansees det som om Muthingsbrevet først var begjært ved Bekjendtgjørelsens Datum. Den der forretter Publicationen, underretter strax derom Bergmesteren paa den i § 7 bestemte Maade.

§. 12.

For Udstedelsen af et Muthingsbrev betales Bergmesteren to Speciedaler.

§. 13.

Naar Bergmesteren har meddeelt Muthing, har han inden een Maaneds Forløb at tilstille Geschworneren bekræftet Gjenpart af Muthingsbrevet.

Tredie Capitel.

Om Forholdet imellem Grundeieren og den, der paa hans Grund anlægger Bergverksdrift.

§. 14.

Naar en Anviisning til de Mineralier, der efter § 8 ere Gjenstand for Muthing, findes, er Grundeieren berettiget til med Finderen at deeltage i Driften for en Tiendedeel. Findes Anviisningen derimod i Alminding, som ikke er overgaaet til privat Mands Eiendom, har Finderen Ret til at drive den alene. Disse Bestemmelser gjælde ogsaa om Gruber og Skjærp, der ere faldne i det Frie, og om Berghalde ved forladte Gruber, samt om Slaghobe ved forladte Hytter.

§. 15.

Saasnart Grundeieren erklærer at ville benytte den ham ved foregaaende § tillagte Ret til Deeltagelse i Driften, er han berettiget til at fordre, at en Tiendedeel af det Vundne skal forblive paa Stedet, indtil Overeenskomst er truffen enten med ham selv eller med den, til hvem han, saaledes som følgende § foreskriver, har overdraget sit Ret.

§. 16.

Grundeieren bør, under Tab af den ham som saadan tilkommende Ret til Deeltagelse i Driften, inden sex Maaneder efterat Muthingsbrevet er ham forkyndt, erklære, om han for sin Part vil deeltage i Driften, og skal da, naar han dertil erklærer sig villig, skriftlig Contract til Bestemmelse af Vilkaarene oprettes. Vil han ikke deeltage i Driften, eller kan han, inden tre Maaneder derefter, hverken enes med Mutheren om Conditionerne, eller vil vedtage de af Bergmesteren dem imellem fastsatte Vilkaar, ei heller med Mutheren eller nogen Anden træffer Overeenskomst om at overdrage sin Deel, da gives ham endnu tre Maaneder til ved offentlig Auction at afhænde sin Andeel, og skal da i Auctionsconditionerne være bestemt, at, om Kjøberen ikke inden een Maaned fra Tilslaget er forenet med Mutheren om Vilkaarene for Driften, og derom er oprettet skriftlig Contract, skal han finde sig i de Betingelser, som Bergmesteren dem imellem bestemmer. Har Grundeieren ikke paa denne Maade raadet over sin Andeel, da tilfalder denne Mutheren.

For et Udkast til en Forening betales Bergmesteren to Speciedaler, men forlanges, at han skal komme til Stedet, gives ham desuden Skyds frem og tilbage med to Heste samt een Speciedaler daglig i Diætpenge.

§. 17.

Grundeieren eller den, til hvem hans Ret ifølge § 16 maatte være overdraget, er forpligtet til at deeltage i Udgifterne ved Driften fra dens første Begyndelse, ligesom han fra samme Tid er berettiget til Andeel i Udbyttet.

§. 18.

Den der har erholdt Muthing paa en Anviisning, er berettiget til hos vedkommende Grundeier eller Grundeiere at faae udviist fornøden Plads til Veie og Gangstier, til Berghalde, til Grubeveeds Opsætning, til Bygninger over Dagen, til Vands Opdæmning og Ledning, til Grubemaskiner og Opberedningsverksteder, ligesom og til at erholde det til disse fornødne Vand, om samme haves, og forsaavidt det ikke til nogen Industrigreen allerede er anvendt, eller derfra uden Skade kan afgives; dog kan nogen anden Affstaaelse af Grund, end den, som til Veie er fornøden, ikke forlanges paa de Steder, hvor Skjærpning efter § 3 ikke uden Grundeierens Samtykke maa finde Sted.

§. 19.

Hvad Grundeieren ifølge foregaaende Paragraph afgiver, falder tilbage til Grunden, naar det ei længer benyttes til det Øiemed, hvori det er afgivet, dog med Forbehold af Grubeeierens Ret efter § 48.

§. 20.

For det Grundeieren afgiver, nyder han fuld Erstatning; Spørgsmaalet saavel om denne Erstatnings Størrelse, som om Nødvendigheden og Omfanget af de Affstaaelser, som ifølge § 18 fordres af Grundeieren, afgjøres i Mangel af mindelig Overeenskomst, ved lovligt Skjøn, der, hvad Overskjøn angaaer, betales af Grundeieren, naar det af ham reqvireres og gaaer ham imod, men i alle andre Tilfælde af den, der har forlangt Affstaaelsen. Grundeieren skal have Ret til at fordre enten Godtgjørelse engang for alle eller en aarlig Afgift. Bruger Grundeieren ei selv Jorden, saa nyder Brugeren Afgiften for sin Brugstid, eller, hvis Eieren vælger Erstatningen paa engang udbetalt, da Renterne deraf.

Fjerde Capitel.

Om Grubers Udmaaling.

§. 21.

Enhver der ved Muthing har faaet Ret til at drive en Anviisning (§ 9), kan forlange sig et Feldt tilmaalt. Den, der under Iagttagelse af dette Capitels Forskrifter har faaet Udmaal, er indenfor dettes Grændser udelukkende berettiget til saadan Grubedrift, hvortil Muthing udfordres.

§. 22.

Udmaaling reqvireres hos Bergmesteren, og forrettes, efter at Feldtets Beskaffenhed nøie er undersøgt, af ham eller paa hans Vegne af Geschworneren. Forretningen indføres i en Protocol, og Affskrift deraf leveres Reqvirenten.

§. 23.

Udmaalets Størrelse bestemmes saaledes:

a. For Metaller og Ertser, der bryde paa enkeltviis fortløbende Leiesteder, gives efter Reqvirentens Forlangende indtil 150 Favne i Længde efter Anviisningens Strygende, og $3\frac{1}{2}$ Favn paa hver Side af samme (Vierung), regnet retvinklet fra Leiestedets Grændseflader ved dets Hængende og Liggende.

Forsaavidt Leiestedets Strygende ei er blottet i Udmaalets hele Længde, betegnes det, saa langt samme er bekjendt. Forøvrigt bliver Retten til at forfølge Leiestedet indtil den bestemte Afstand fra Udgangspunctet den forbeholdt, hvem Udmaalet tildeles. Ligge flere Leiesteder af dette Slags hinanden saa nær, at de hensigtsmæssigen kunne afbygges ved een og samme Drift, saa betragtes de med Hensyn til Udmaaling som eet Leiested.

b. For Metaller og Ertser, der bryde paa hvilkesomhelst andre Leiesteder, gives Udmaal i retvinklet Firkant efter Qvadratindhold indtil 2500 Favne. Grændserne for saadanne Udmaal regnes lodret mod Dybet.

§. 24.

Det Punct, hvor Fundet er skeet, skal ligge indenfor Udmaalets Grændser, men forøvrigt kan Udmaalet, forsaavidt som andre Grubeeieres Ret ikke derfor er til Hinder, gives i hvilken Retning, Reqvirenten forlanger, dog med den Indskrænkning, som §§ 3 og 18 indeholde.

For Udmaal under Dagen gjælde de samme Regler, som i foregaaende Paragrapher ere foreskrevne, dog at Reqvirenten angiver et Udgangspunct i Gruben.

§. 25.

Inden et Aar efter at Udmaalingen er reqvireret, skal Bergmesteren enten selv eller ved Geschworneren foretage samme under en halv Speciedalers daglig Mulct fra den Tid, som overskyder.

§. 26.

Berammelse af Forretningen udstedes af Bergmesteren, og foranstalter Reqvirenten Berammelsen forkyndt, med Varsel som i Aastedssager, for dem, der raade over eller ere i Besiddelse af Grunden, eller Gruber og Skjærp, der med Udmaalingen kunne komme i Berørelse.

§. 27.

Udmaalingsforretningen betales med to Speciedaler og beskrives paa stemplet Papir som for Skjønsforretninger er bestemt. Derhos tilkommer Bergmesteren Skyds frem og tilbage med to Heste samt een Speciedaler daglig i Diætpenge. Forsaavidt flere Forretninger udføres paa samme Reise, blive Reiseomkostningerne at fordele paa den i Sportelloven af 13de September 1830 § 7 Litr. c bestemte Maade.

Femte Capitel.

Om Hytters, Masovnes og Hammer-Verkers Anlæg og Drift.

§. 28.

Hvo der vil oprette noget Hytteverk eller Masovn til Ertsers eller Malmes Smeltning, eller nogen Stangjernshammer, og drive dem med Kul eller Veed af fremmede Skove, skal dertil erhverve Kongelig Bevilling. Til Anlæggelse af nogen saadan Indretning, der ikke agtes dreven med Kul eller Veed af fremmede Skove, udfordres ingen Bevilling, og det uden Hensyn til om Indretningen anlægges af enkelt Mand eller flere i Fællesskab.

De samme Regler gjælde ogsaa for Optagelsen af Verker, der i et Tidsrum af ti Aar fra denne Lovs Publication have været nedlagte.

§. 29.

Stangjern, Ovne, Gryder og andet Støbegods, naar dette veier over eet Lispund, samt Rujern, der er bestemt til Salg, skal være forsynet med Fabrikantens Stempel; dog er det tilstrækkeligt, naar paa en Ovn eller andet sammensat Støbegods Stempel anbringes paa en af de udvendige Plader. Handles herimod, skulle de ustemplede Producter, ved at falbydes eller angives til Udskibning, være forbrudte til Statscassen. Boltejern, Kugler og Brødtakker stemples ikke.

Sjette Capitel.

Om Frist.

§. 30.

Naar en muthet Grube eller Skjærp ikke holdes i uafbrudt Drift, falder samme i det Frie, saafremt ikke Frist er begjært inden een Maaned efterat Arbeidet er standset. Dog behøves ikke Fristbevillingen i det første Aar efterat Muthing er erholdt, og heller ikke, naar nye Drifter indstilles, i de første tre Aars Vintermaaneder.

§. 31.

Fristbevilling, eller Tilladelse til i en vis Tid at lade en Grube eller et Skjærp henligge ubearbeidet, skal meddeles af Bergmesteren, naar det for ham godtgjøres, at væsentlige Hindringer, der ei kunne tilregnes Grubeeieren, enten hidrørende fra særegne og forbigaaende Omstændigheder ved Grubens eller Skjærpets Drift, eller ved Metallernes og Ertsernes videre Benyttelse eller Afhændelse, for Tiden ere i Veien for Driften. Denne Bevilling gjælder Aar og Dag fra dens Udstedelses-Datum.

§. 32.

Fristbevilling kan fornyes, saa ofte de samme lovlige Aarsager ere forhaanden.

§. 33.

De Beslutninger, ved hvilke Bergmesteren nægter eller tilsteder Frist, kunne af vedkommende Grubebesidder eller af hvilkensomhelst Trediemand, hvem det maatte interessere, undergives Afgjørelse ved Kongelig Resolution.

Indtil Sagen er afgjort, beholder Grubens Besidder sin Ret som saadan. Saafremt Fristen ved Kongelig Resolution bevilges, ansees den meddeelt fra Resolutionens Datum.

§. 34.

Naar Frist paa en Grube eller et Skjærp er udløben, eller Frist er ansøgt og nægtet, maa Gruben tages under Belæg, i første Tilfælde strax, i andet inden een Maaned, saafremt den ei skal falde i det Frie.

§. 35.

Dersom en Grube, som er i Drift, besværes af Vand fra en tilgrændsende Grube, som ligger under Frist, og den førstes Eier ikke selv har foranlediget Vandlækket ved uforsvarligt Arbeide, paaligger det den sidstnævnte Grubes Eier, om de ikke anderledes kunne forenes, at holde sin Grube læns, da denne i modsat Tilfælde falder i det Frie.

§. 36.

For den Grube, hvori Vandlæk indtræffer til Skade for en tilgrændsende Grube, maa Frist ei bevilges uden med Samtykke af den tilgrændsende Grubes Eier.

§. 37.

Fristbevillinger ere ogsaa fornødne for muthede Berghalder og Slaghobe, som ikke holdes i stadig Drift.

§. 38.

Fristbevillinger indføres ordlydende i Frist-Protocollen. For en Fristbevilling erholder Bergmesteren een Speciedaler.

§. 39.

Publication af Fristbevillinger, der, under Tab af deres Gyldighed, bør finde Sted inden otte Maaneder i Nordland og Finmarken og i den øvrige Deel af Riget inden to Maaneder fra Bevillingens Datum, skeer paa samme Maade som i § 11 er bestemt for Muthingsbreve.

Syvende Capitel.

Om Hjælpedrifter.

§. 40.

Naar det til Driften af en Grube findes nødvendigt eller hensigtsmæssigt at anlægge nogen Hjælpedrift (Stoll, Kunst- eller Fordrings-Skakt o. s. v.), som maa føres udenfor det tilmaalte Feldt, da maa saadant, naar Bergmesteren erklærer Anlægget for nyttigt, ikke være Grubeeieren formeent, dog kun forsaavidt dette kan skee, uden at gjøre Aabning til Dagen paa Steder, hvor Skjærpning efter § 3 ikke er tilladt. For den Grund, som dertil udfordres, nyder Grundeieren Godtgjørelse efter de i Paragrapherne 18 til 20 inclusive fastsatte Regler.

Føres saadanne Drifter ind paa anden Mands tilmaalte Feldt, da er denne berettiget til fuld Erstatning for den Skade, han derved maatte lide paa sin Drift.

§. 41.

Naar Hjælpedrift føres ind paa Ertsleiesteder i anden Mands tilmaalte Feldt, saa tilkommer denne det Halve af det Gods, som derved paa Leiestedet maatte blive udbrudt. Med Hensyn til Fund af Metaller og Ertser under Dagen i umuthét Feldt, forholdes som i § 10 er foreskrevet.

Ottende Capitel.

Om Grubedrift og Opsynet dermed.

§. 42.

Det paaligger de ved Bergvæsenet ansatte Embedsmænd i deres Districter at have Tilsyn med, at Gruberne drives bergmæssigen, og det skal være deres Pligt med Raad og Anviisning at veilede vedkommende Eiere eller Bestyrere i Alt, hvad som hører til Grubernes og de vundne Ertsers hensigtsmæssige Behandling.

§. 43.

Bergmesteren eller paa hans Vegne Geschworneren skal, efter foregaaende Overlæg med Grubens Eier eller Bestyrer, udsætte og med tydelige Mærker betegne de Baand og Bergfæster, som han anseer fornødne til Grubens Vedligeholdelse og Sikkerhed. Disse Bergfæster maae ikke, under en Mulct af femti til fem hundrede Speciedaler, angribes eller borttages, med mindre Grubens Eier og vedkommende Bergembedsmænd ere enige i, at Feldtet er afbygget og ingen Erts mere der er at finde.

§. 44.

Naar Bergmesteren eller Geschworneren skjønner, at et paabegyndt Arbeide kan have ødelæggende Følger for Gruben selv eller andre tilgrændsende, bør samme paa hans Forbud indstilles. Skeer dette ikke, skal Angjældende, saafremt Forbudet finder Rettens Medhold, idømmes en Mulct fra femti til tre hundrede Speciedaler.

§. 45.

Ved enhver Grube bør være en Protocol, hvori maanedlig indføres en Oversigt over Driften, samt antegnes hvad Mærkeligt der maatte indtræffe med Hensyn til Gruben og til Leiestedernes Forhold, af hvilken Protocol ved hvert Aars Udgang indsendes en Extract til Bergmesteren, efter et af denne meddeelt Schema.

§. 46.

Over enhver Grube, der er dybere end fem Favne, skal Grubeeieren, forsaavidt Bergmesteren finder det nødvendigt, lade optage et fuldstændigt Kort, som completteres efter som Driften skrider frem. Det paaligger derhos Geschworneren, naar dette af Grubeeieren forlanges, mod billig Betaling at optage disse Korter.

§. 47.

Ingen Bergmester eller Geschworner maa under Embeds Fortabelse være Eier af eller Deeltager i nogen Grube eller noget Verk, der er hans Control undergiven.

Niende Capitel.

Om Grubers og Stollers Nedlæggelse.

§. 48.

Naar en Grube nedlægges, skal dens forrige Eier være berettiget til i et Aar derefter at benytte dens Berghalde, om end en Anden imidlertid sætter Gruben i Drift.

§. 49.

Vil en Grubeeier forlade sin i Drift værende Grube, har han derom, naar den er over ti Favne dyb, under en Mulct af ti Speciedaler, to Maaneder i Forveien at underrette Bergmesteren, og derhos at tilstille denne det over Gruben optagne Kort.

§. 50.

Naar en Grubedrift er indstillet, eller Rettigheden til Grubens videre Fortsættelse er tabt, maa den Fratrædende ikke beskadige eller bortføre noget af den til Grubens Befæstning opførte Bygning, som derimod bør følge Gruben. De øvrige til Gruben hørende Maskiner og Bygninger har den Fratrædende Ret til at bortflytte, saafremt han ikke med den, der senere maatte tage Gruben i Drift, kan komme overeens om deres Benyttelse.

Tiende Capitel.

Om Forlag.

§. 51.

Paatager Nogen sig Forlag, nemlig at forstrække en Eier eller Bruger af en Grube eller et Verk, eller Interessenter i Gruber, Hytteverker, Hammerverker eller andre Anlæg til at forædle Metaller eller Ertser, det være sig enten med Penge eller Fornødenhedsvarer, til disse Indretningers Drift, saa bør en skriftlig Contract imellem dem oprettes, og i samme anføres de Vilkaar, som paa begge Sider ere blevne betingede, og hvor stor Fordeel Forlæggeren tilstaaes, i hvilken Henseende de Contraherende ikke ere indskrænkede ved de om Renter i Almindelighed gjældende Bestemmelser, hvad enten der er stillet yderligere Sikkerhed for Forlagssummen eller ikke.

§. 52.

Naar Forlagscontracten er thinglæst ved Verkets Værnething, nyder Forlæggeren Forlagsrettighed, som bestaaer deri, at Underpant i de Producter, til hvis Frembringelse og Forædling Forlaget er gjort, tilkommer ham fremfor alle andre Creditorer, efter Fradrag af de Afgifter, som til Statscassen maatte være at erlægge.

§. 53.

Mellemregning efter Contrabog bør idetmindste to Gange om Aaret opgjøres imellem Forlægger og Forlagstager, og forinden saadan Opgjørelse er foregaaet, eller af Forlæggeren er forlangt, maa ingen Forlagsfordring for Retten antages.

223

Ellevte Capitel.

Om Verkseiernes Forhold til Arbeiderne.

§. 54.

Ved ethvert Verk skal være en gjennemdraget, folieret og af Amtmanden autoriseret Hoved- eller Afregningsbog, hvori enhver Arbeider ved Verket, og Enhver, som leverer Kul eller andre Materialier til, eller forretter Kjørsler for samme, skal gives Conto.

§. 55.

Verkseieren skal uden Betaling give Enhver, som har Conto i Afregningsbogen, en med hans eller Verkets Segl forsynet Contrabog, der altid skal svare til Afregningsbogen, og afsluttes idetmindste een Gang om Aaret.

§. 56.

Nægter nogen Verkseier at meddele Vedkommende Contrabog, skal han bøde første Gang fire Speciedaler og siden otte Speciedaler, for hver Gang Forseelsen begaaes.

§. 57.

Forkommer Nogen sin Contrabog, gjælder Afregningsbogen, naar den er som foreskrevet, (§ 54) og ordentlig ført, som lovligt Beviis mod ham.

§. 58.

Verksarbeidere skulle for deres tilgodehavende Løn hos Verkseierne have samme Fortrinsret til Betaling, som Tjenestefolk for tilgodehavende Løn hos deres Huusbonder.

§. 59.

Naar ved et Verk de sædvanlige Verksarbeider ganske eller tildeels standse, og Verkseieren har andet passende Arbeide at bruge Arbeiderne til, maae de, som ikke ere berettigede til uden foregaaende Opsigelse at forlade deres Tjeneste, ikke undslaae sig for ved saadant Arbeide at fortjene den Løn, de oppebære. Har derimod Verkseieren intet saadant Arbeide at anvise dem, bør han betale dem det Halve af den ved Verket gjældende Dagløn, indtil de lovligen kunne afskediges.

§. 60.

For Opsigelse mellem Verkseiere og deres Betjente eller faste Arbeidere gjælder gjensidigen samme Opsigelses- og Flyttetider, som for Tjenestefolk i Almindelighed er bestemt.

§. 61.

Det paaligger ethvert Verk at sørge for sine paa eller udenfor dets Grund værende fattige Arbeideres, deres Hustruers, Enkers og Børns Underholdning og Pleie, naar disse enten formedelst Sygdom, Alder eller andre Omstændigheder ikke kunne fortjene deres Ophold. Derimod skal Verket være fritaget for al Deeltagelse i Communens Fattigvæsen, og henregnes til Verket det ved samme, dets Gruber eller Anlæg beliggende Jordegods, som enten bruges af Verkseieren selv eller er uddeelt til Verkets Betjente og Arbeidere.

§. 62.

Kommer nogen Arbeider i sin Tjeneste ved Verket til saadan Skade, som for læn-

gere Tid gjør ham udygtig til Arbeide, saa nyder han, foruden fri Kuur, sin fulde Dagløn i de første to Maaneder, halv Dagløn i de paafølgende fire Maaneder, og hører forøvrigt under Verkets Fattigforsørgelse.

§. 63.

Ethvert Verks Fattigvæsen bestyres af Sognepræsten og Verkseieren eller den, han paa sine Vegne bemyndiger. I Henseende til Overtilsyn med Verkets Fattigvæsen forholdes saaledes som angaaende Fattigvæsenet i Almindelighed er anordnet.

§. 64.

Forsaavidt noget Verks Fattigvæsen for Tiden er forenet med Communens Fattigvæsen, maa det derved forblive, saalænge Vedkommende paa begge Sider Intet mod saadan Indretning have at erindre.

§. 65.

Har i fem paa hinanden følgende Aar et Verk været nedlagt eller ikke drevet, saa fritages det, indtil samme paa ny optages eller sættes i Drift, for de Verkerne i Almindelighed paahvilende særskilte Forpligtelser i Henseende til Fattig- og Skolevæsenet; dette gaaer da med dets Midler aldeles ind under Communens almindelige Fattig- og Skolevæsen.

Tolvte Capitel.

Almindelige Bestemmelser.

§. 66.

En Favn til Maaling af Veed ved Bergverkerne bør holde $3\frac{1}{4}$ Alen i Høide og Bredde.

En Tønde til Maaling af Malm skal holde en Cubikalen indvendig.

Et Kulmaal skal indvendig være $1\frac{1}{4}$ Alen høit, bredt og langt. 4 saadanne fulde Maal udgjøre en Læst, som er 12 Tønder. Maalet for en Læst skal holde indvendig $7\frac{1}{2}$ Fod i Længde, $3\frac{1}{3}$ Fod i Bredde og $2\frac{1}{2}$ Fod i Dybde, som er 500 Cubikqvarteer eller $62\frac{1}{2}$ Cubikfod.

Kulmaal anskaffes justerede eller justeres af Fogden. Ved Bergverkerne forholdes iøvrigt med Maal og Vægt efter den almindelige Lov.

§. 67.

Den Handelsret, som efter Berganordningen af 7de September 1812 eller andre gjældende Bestemmelser tilkommer Verkerne, forbeholdes dem indtil anderledes ved Lov bestemmes.

Varer maae ikke paanødes Nogen under Foregivende af Pengemangel eller anderledes, men Enhver skal have frit Valg mellem Penge og Varer. Forseer nogen Verkseier sig herimod, bøder han tyve Speciedaler for hver Gang og for hver Person, som han paa denne Maade foruretter, og haver derhos tabt de paanødte Varers Værdi.

224

§. 68.

De Bestemmelser, som Berganordningen af 7de September 1812 § 96 indeholder med Hensyn til Verksarbeideres Fritagelse for militair Tjeneste, forblive indtil Videre gjældende.

§. 69.

Bøder efter denne Lov tilfalde Stascassen.

§. 70.

Muthings-, Udmaalings- og Frist-Protocoller autoriseres af den Autoritet, som Kongen bestemmer. For Udskrifter af bemeldte Protocoller og Attester efter samme betales som for Underretterne paa Landet i lignende Tilfælde er bestemt.

§. 71.

Bergmesteren skal være berettiget til at lade sig forelægge de originale Hytte- og Blæsningslister samt Hammerbøger over Tilvirkningen i samtlige Verksteder, for dermed at jevnføre de af Verkets Eier eller Bestyrer udstedte Angivelser af Productionens Beløb.

§. 72.

Kongen lader meddele Bergembedsmændene fornøden Instrux for deres Embedsførelse, hvori tillige Bergmesterens og Geschwornerens gjensidige Embedsforhold fastsættes. For Forretninger, som ere bestemte i denne Lov, og for Reiser i Embedsanliggender, nyder Geschworneren samme Godtgjørelse som Bergmesteren.

§. 73.

Ethvert Verk er, uden Hensyn til de i Lov af 8de Juni 1818 om Saugbrugsvæsenet i Almindelighed bestemte Betingelser, berettiget til at have de til eget Brug for Verket og dets underliggende Anlæg fornødne Materialsauge.

§. 74.

For enhver ny anlagt Smeltehytte og Masovn tilstaaes i de tre første Aar, efterat Anlægget er kommet i Drift, Frihed for den Productions-Afgift til Statscassen, som er eller maatte blive paabudt.

§. 75.

Denne Lov skal gjælde for alle Verker og Anlæg til Metallers og Ertsers Udbringelse og Foraedling, med følgende Undtagelse:

Saalænge Kongsberg Sølvverk forbliver Statens Eiendom, beholder det den samme efter den gjældende Lovgivning tilkommende Ret til de af Sølvverket optagne paa anden Mands Grund beliggende Gruber og Skjærp, der drives eller have været drevne paa Sølv, tilligemed de til samme hørende Berghalde, Damme, Vandledninger, Veie og Flaadning, hvilke ikke, uden dertil meddeelt Tilladelse, af Andre end Verket maae benyttes; ligeledes forbeholdes Sølvverket, saalænge det eies af Staten, Eneret til at drive sølv- og guldførende Gange i Sandsvær, Flesberg og Eger Præstegjelde, saa at ingen Privat i den Tid kan erholde Muthing paa saadanne Gange i bemeldte District.

§. 76.

De for Bergverkerne hidtil gjældende specielle Privilegier, saavelsom de for Røraas Kobberværk særskilt givne og hidtil gjældende Love, blive, forsaavidt de ikke stride mod denne Lov, fremdeles i Kraft.

§. 77.

Iøvrigt skal Berganordningen af 7de September 1812, ligesom alle ældre om Bergverksvæsenet udkomne Love og Anordninger, være ophævede.

Thi have Vi antaget og bekræftet, ligesom Vi herved antage og bekræfte denne Beslutning som Lov.

Givet paa Stockholms Slot den 14de Juli 1842.

Under Vor Haand og Rigets Segl.

CARL JOHAN.

L. S.

Fredr. Due.

Schouboe.

1– On devrait avoir Copie de la concession que le gouvernement norvégien a du faire des mines de Quenangen ; mais une copie intégrale afin de connaître l'étendue de cette concession, et les conditions imposées.

Comment en a t on pu faire la retrocession sans produire aux nouveaux acquéreurs l'acte ci dessus relaté ?

227

J'ai gardé le plan du Kaafjord que je me propose de faire graver avec la notice —

Mr. Laroquette serait-il assez bon pour me prêter la vue des mines de Kaafjord dont je désirerais avoir un profil pour nos archives — j'aurai l'honneur de le lui renvoyer immédiatement en en prenant grand soin.

Paris 3 mai 1879

[illegible]

voyez – Kraft t. V P. 469

1 – Beskrivelse over Röraas Værk forfatted og hidtil utrykt af Bergmester H. C. Ström: 1815

2 – Beretninger om Bergværksdriften nordenfjelds indgivne til Finants departementet fra bemeldte Bergmester.

(a) Gamle Storvarts Grube (Stor-Vola) ouverte (indstillet) en 1700

Mines de cuivre de Röraas.

L'établissement (Værket) de Röraas comprend trois mines principales

1° Storvarts-grube (Mine de cuivre Storvart.

Le gîte du minerai (Ertsleiet) de la nouvelle mine de Storvart sur lequel ~~on~~ travaille (bygges) est selon toute vraisemblance le même (eet) que celui de l'ancienne Mine de Storvart, (a) et ~~L'étendue de gîte qu'on exploit~~ d'une ~~por~~ la partie exploitée a une étendue d'environ 846 aunes de norvège. néanmoins elle ne l'est par sur tous les points sur tous les points et il existe des lacunes. (og er det paa mange Steder udkilet). La puissance (mægtighed) qui est ordinairement au milieu (i midten) de 3/4 de Lachter à 1 Lachter (a) environ 4,235 mètres à 5,647 mètres. va en quelques endroits jusqu'à 2 Lachter ou 11,394 mètres, et parfois ce gîte a produit ~~des si riches~~ un riche minerai dont 100 tonnes ont donné 25 Skippund (3984,9 Kilogrammes) de cuivre rosette. La puissance d'une étendue d'environ 120 Lachter (678,64 mètres) (i Strög) peut être évaluée terme moyen à 5/8 de Lachter (3,529 mètres) dont les trois quarts peuvent être comptées d'après la première évaluation. On peut donc en conclure qu'il y a ~~peu que~~ dans toute l'Europe aucune mine qui donne un plus riche minerai (et rigère Ertsleie) ou qui contienne un gîte de minerai plus riche.

Comme ce gîte de minerai est le plus riche de tous, il contient aussi le plus

(1) Lachter mesure de longueur usitée dans les mines et qui a 3 Favn de Norvège ou (5,647 mètres).

(1) le Skippund contient 320 ℔ de Norvège ou 159,396 Kilogrammes.

plus grand nombre d'espèces différentes
de minerais (Ertser), savoir :
1 – le pyrite sulfureuse magnétique (den magnetiske
Svovlkiis), qui peut être considéré
principalement comme la masse principale (som den
egentlige Grundmasse) qui renferme
également (ligesom indslutter) les
autres ou le reste. avec celle-ci on
trouve en plus ou moins grande
étendue et pureté
2 – le pyrite cuivreux ou le minerai
proprement dit
3° le pyrite sulfureux (Svovlkiis)
qui n'est pourtant pas en grande
quantité et rarement constant
(død) la plupart du tems enfermé
(indsprængt) dans les précédents (foregaaende)
4 – la blende brune (Bruun Blende)
qui se trouve en quelque fois en assez
grande quantité, mais pas
encore assez grande cependant pour qu'on
en tirer profit pour la fabrication
du laiton (messing)
5 une espèce de minerai de plomb mêlé d'un peu d'argent (Blyglands)
dont quelques uns desquels on trouve
seulement (Spor), et
6° pierre de fer magnétique
(tildels indsprængt) en
très petits octaèdres. ce qu'il y a
de moins
(end mindre sammensat er Biergarten)
(en grønlig graa Glimmerskifer)
(Afbygning)
Tout le
est fait (Skeet)
(ved Ortarbeide), lequel après
(der nært Sænkning) est le mode de
travail le plus couteux. Le
(Fremfordringen) a entrainé aussi de grandes

~~M~~ difficultés, (da ingen bestemt Ort til dette Øiemed har været anlagt, saa at Kiörselen idelig har maattet forandres) - - - - - - - - -

229

. . . .

Par suite de la richesse de la nature (ved Naturens Rigdom) l'instinct a néanmoins récompensé les soins qu'on a pris (har dog Driften været lönnende) quoique l'art ait ~~##~~ d'ailleurs si peu fait.

De tems à autre on a creusé ou ouvert (neddrevet) ~~audessu~~ de la couche ou du lit du minerai (Ertslag) cinq ouvertures ou chemins (Schacter) perpendiculaires, tout dans le . . . . . (Söndre Styggende) en partie dans le but d'accellerer le renouvellement de l'air (at befordre Veirvexling), mais surtout pour l'extraction (opfordringen) de . . . . . (Ty) et de l'eau. Les trois Schacts supérieurs ne sont plus employés à l'extraction (til Fordringen). Le quatrième, appelé nouveau Schact qui a environ 15 Lachter (84,705 mètres) de profondeur perpendiculaire sert à extraire l'eau (Vandfordring) de la partie inférieure de la mine, ainsi qu'une partie peu considérable de . . . (Ty). L'eau est extraite au moyen de deux . . . . . . (Pumpesæt). Le cinquième ou le Schact du prince royal Frêderik a environ 32 Lachter (180,7 Mètres) de profondeur, et ~~l'on~~

principalement par cette ouverture que s'opère l'extraction de l'eau et du . . . . (Ty) de la mine. L'eau est aussi élevée . . . . (til Dagen) avec deux . . . . . (Pumpeset).

. . . (Tyet) est extrait . – –

(ved Kehrat). Comme de ce Schact à l'endroit le plus bas ~~de~~ de la mine où l'on travaille il y a plus de 60 Lachter (338,82 mètres) on commença dès 1806 à creuser (neddrive) un nouveau Schact d'environ 150 Lachter (847 mètres). Le travail qui fut suspendu en 1812, lorsque le Schatt était déjà de 29 3/4 Lachter (168,997 M.) a été repris en 1825 et on était arrivé à la fin de 1826 à une profondeur de 45 Lachter (254,115 mètres).

. . . – – – – – – – – – – –

– – – – – – – – – – – – .

L'eau qui fait agir les machines de la mine est réunie (ved Smaa Kjærns Opdæmning) au moyen de petit . . – – – – – – – dans les montagnes et est conduite par des fossés ou conduits (Jordgrave) aux machines. Après qu'on s'est servi de l'eau pour l'usage des machines, elle est conduite dans ~~une~~ fossé (Jordgrav) jusqu'à un Brocard . . (Pukværk) près de la mine, ~~établi~~ en 1811, qui a neuf (Stempler) qui

. . . . (prokke)

(over Lem), et six – – – – – – .

(Ungerske Slambænker). D'après le dessin du conseiller des mines (Bergraad) E. O. Knoph on a construit près de la mine en 1806 ~~une nouvelle~~

. . . (Zechenhuus) pour 230 homm

de - - - - - - - - (Graasteensmuur)
de 74 aunes de long sur 22 aunes de
large (— sur —) qui a
deux cheminées pour
(madlavning) et deux grands poëles
pour chauffer (opvarmning)
Pendant les dix années qui se sont
écoulées de 1797 à 1806 on a obtenu
(vandtes) dans cette mine annuellement
terme moyen 8,967 tonnes de
minerai dont le prix moyen a été
de 3 rigsdaler 36 Skilling (a) par
tonne, et dans les cinq années qui
se sont écoulées de 1824 à 1828
terme moyen annuellement 5,827
tonnes dont le prix moyen a été
de 2 Species 110 Skill. par tonne.

Alein de la mine de
Storvart il existe d'autres mines
qui de temps à autre ont donné
des produits en minerai assez considérables.
nous nous nous bornerons à citer leurs
noms — Hestklettens, Nybjergs, Solskinds
Clausbjergs — (gruber) à un mille (environ) de cette dernière
on trouve celle de Klinkenberg ouverte
pend^t le 17e siècle, abandonnées ensuite
rouvertes de 1799 à 1801

(a) quelle était à cette époque la
valeur du rigsdaler en monnaie actuelle?

2e – Kongens Grube

La plus importante après celle de Storvarts est située à 1 mille 1/4 au nord ouest de Röraas –

Ertsleiet sur lequel elle est établie se dirige de l'est à l'ouest. S'a puissance moyenne est d'environ 2 Lachter

Le minerai donne environ 12 Skipp. par 100 tonnes. C'est constamment dans des pyrites de christal que le minerai est c.
(deels fordeelt og deels indsprengt)
De pyrite magnétique, se présente en moins grande quantité et seulement en quelques places.

Cette mine qui fut (optaget) en 1734 s'étend sur une longueur de 430 Lachter mais n'a qu'une profondeur de 60 à 70 L.

La mine a un Schact de 40 Lachter de profondeur

dans les 10 années de 1797 à 1806 la mine a produit terme moyen annuellement 2015 tonnes de minerai au prix moyen de 5 Rigsdaler par tonne et dans les 5 années de 1824 à 1828, 1692 tonnes de minerai au prix moyen de 2 Sp. 113 Skilling

Comme, Outre le minerai (ædlere Malm) la plus grande partie du gîte du minerai (Ertsleiet) contient du schiste sulfureux on a essayé en 1812 d'après le mode adopté aux mines de Falun d'en retirer le Souffre

Immédiatement à l'est de la Kongens grube – se trouve l'Arvedals grube qui fut ouverte pour la 1ère fois en 1657 établi une Smelte hytte à Jamtlagen ~~mais après avoir fait beaucoup~~ dans le haaltalen ter fait beaucoup de dépenses, qui ne produisirent que 76 Skipp. de cuivre, elle fut réunie en 1671 aux mines de Röraas, mais abandonnée en 1712

(Ort-arbeidet) le travail en gradins
qui est aussi seulement employé (sommogsaa
ene er brugt), est dans les anciens tems
suivi (drevet) aussi extraordinaire
(som ved hiin)
Dans les dernières années au contraire
plus régulier (regelmæssigere)
Dans tout l'ensemble ~~cette~~ de toutes les usines
de Röraas (værk) celle ci a été la mieux
(dreven). Un difficile
(Veirvexling) est une suite ou
(Drift) presque horizontal, qui partie
(derved), est beaucoup augmenté
(forøget) parceque aucune
(lige Communications-Orter)
ne sont établies (anlagte). Le manque
de l'eau (Vandsyghed) a été aussi pour ou plutôt l'inconvénient
cette mine une très grande incommodité;
aussi résolut on en 1778 de construire
une galerie (Stoll). A travers cette
galerie qui a 60 Lachter de longueur,
on transporte le minerai et la
(Berg) au dehors (til Dagen) avec des
charreter traînées par des chevaux. L'eau
est élevée (opfordret) ~~[illegible]~~ de la partie la plus
basse où on travaille (fra de nederste
arbeidsrum) en partie avec des pompes à
main, et en partie avec des charreter
dans les tonnes disposées à cet effet
jusqu'à un (ort) ou réservoir
d'eau (Vandsump) d'où l'eau est de
nouveau élevée par une seconde pompe
jusqu'à la hauteur
(til Stoll-Sohlens hoide)
Dans les dix années de 1797 à 1806
on a extrait (vandtes) de cette mine
environ 1,309 tonnes de minerai (Malm)
annuellement lesquelles, avec prix moyen
coutaient 6 Rigsdaler 42 Skilling
par tonne (quel est le prix du rigsdaler à
cette époque?) et dans les cinq années
de 1824 à 1828 annuellement environ
1071 tonnes de minerai lesquelles
coutaient un prix moyen de 4 Species
100 Skill.

outre les établissemens (værk) dont il
vient d'être parlé Röraas possède encore
plusieurs mines (Gruber) dans la
paroisse (Sogn) de ~~[illegible]~~ Aalen, savoir
Harsöe et Kjellingdals Gruber +

232

On peut encore ~~+~~ ajouter aux
établissements de Röraas
la mine de Christiani sexti ou
Sandkjernens Grube située dans
la paroisse de Röraas, sur la limite
de celle de Aalen, ouverte en 1725
qui en 1736 (angaves at være inddreven)
20 Lachter, et
avait (i sit Strygende)
30 Lachter. La
(Erts gang) était alors d'une puissance
de 1/4 à 3/4 de Lacht et elle donnait
un bon produit.

+ la première située à l'extrémité la
plus méridionale de la paroisse sur
la limite de la paroisse de Tolgen
et l'autre au nord du Storkarven-
Fjeldet vers la rivière de Gulen.
De ces mines, qui paraissent avoir
été ouvertes (optagne) dans le
neuvième (Decennium)
du dix septième siècle, ~~[illegible]~~ ~~le
maître de mines~~ h. Irgens, à cette
époque maître de mines (Bergmester)
voulait s'en attribuer la propriété
qui cependant ne lui fut pas reconnue.
(bler ham frakjendt). Il prit
immédiatement en 1693 de nouveau
(atter Muthing) sur
(paa) la première et comme il ne voulait
rester - - - (blive ødere) et il
y établit une fabrique (Syderie) de
vitriol et plus tard une fabrique
de couleur rouge (Rödfarve-Rogerie)
mais aucune des deux ne réussit.
Il existait aussi dans la même
paroisse l'établissement de la
mine de Leskedals Grube qui

commença en 1750, mais elle devint
igjen indstillet)
en partie par suite d'une forte crue
d'eau (Stærk Vandaare) et en partie
à cause d'un eboulement (Nedfald)
survenu par suite d'une exploitation
trop ~~conrid~~ étendue (forvied Drift) sans
(Bergfæster), après une
exploitation d'environ 13 années,
pendant lesquelles on en tira
(herfra fordmeltedes) au delà de
(imod) 14000 tonnes de minerai,
qui produisirent 10 Skippund de
cuivre par 100 tonnes. Une
~~Usine (hytte)~~ galerie (Stoll)
commencée autrefois (paabegyndt) dans
cette Usine (hytte) a été dans les
derniers tems continuée (fortsat)
et à la fin de 1828 travaillée (inddrevet)
jusqu'à 65 Lachter, mais on présume
quelle s'étendra jusqu'à 100 Lacht.

b/ L'établissement de Sælboe (Sælboe Værk) Fogderie de Guledal, Amt de Söndre Trondhiem

Dans les vastes contrées montagneuses (vidlöftige Fjeldegne) de la paroisse de Aalen (over mod Tydalen) sont situées sur les limites de cette paroisse quelques mines abandonnées qui dans leur tems ont été exploitées (under Sælboe Værk)

Ce sont les mines de Guldal, de Kjölie et de Midlie; celle de Kjölie a été la plus importante.

233

c/ Etablissement de Lökken

Les mines appartenant à cet établissement ont été toutes situées dans ~~cette~~ la Fogderie de Guledal, district d'Orkedal. Elles sont au nombre de trois, de Lökken, de Hodal, et de Höyaa, mais il n'y a depuis long tems que la première qui ait été exploitée. Celleci, dont l'établissement, à peu de chose près, a depuis son origine (henlet) tout son minerai, est située sur le terrein de la ferme (gaard) de Lökken, dans la paroisse principale (hovedsogn) de Meldal. C'est la plus profonde, et la plus étendue (vidlöftigste), et en égard à son exploitation la plus difficile de toutes les mines du Nordenfjeld; car (ved Ertsens almindeligviis adspredte Forekommende) elle a plus qu'aucune autre mine été exposée (udsat for en flygtig Afbygning). Le minerai découvert, (Malm-Forraadet) est maintenant médiocre et on ne peut l'obtenir qu'avec beaucoup de peine ou de danger (med megen Fare). Le

minerai extrait (udbrerne) n'a été trouvé ~~est~~ dans
(vunden) les derniers (senere) tems,
(af de imellem de
forskiellige ældre Drifter) gjennemstaaende
Sæler og större Midler). aussi est
il à craindre que le mode
(afbygningsmaade) ne puisse pas
être continué longtems, sans que
(Gruben sammenstyrtning)
n'en soit la conséquence, attendu que déjà
plusieurs éboulemens (Nedfald) plus
ou moins considérables ont eu lieu.
Les deux autres mines n'ont été d'aucune
importance, et leur exploitation
n'a produit rien de solide.

d) Il a existé encore dans le même
Amt d'autres usines de cuivre maintenant
abandonnées dans la partie supérieure
(övre) des paroisses (Sogne) de Rennebue,
de Sognedal et de Budal, mais
elles n'ont jamais été productives,
et ~~elle~~ il est à peine nécessaire
de les nommer.

Finmark – Norvège

234

Mines de cuivre de Quenangen

& Mines de cuivre du Finmark en général

Desiderata

1°. une carte exacte et détaillée du Finmark sur laquelle on puisse calculer les distances avec quelque certitude, au moins par approximation, orientée et avec une échelle

J'ai la carte de Pontoppidan, celle qu'a fait paraître l'année dernière le capitaine Roosen et le calque d'une carte manuscrite du Professeur Keilau. mais cela ne suffit pas.

La carte du Capⁿᵉ Roosen a été vivement critiquée dans le Constitutionelle, et il paraîtrait qu'elle est erronée sur plusieurs points.

M. Munch serait bien aimable s'il voulait m'envoyer ~~soit~~ la carte du Finmark qu'il a dressée et si elle n'est pas encore publiée, le calque de sa ~~[illegible]~~ carte manuscrite en y ajoutant quelques observations, en y indiquant par exemple la situation ~~[illegible]~~ des différentes mines de cuivre exploitées ou pouvant l'être, leur distance respective

2°. Les noms des différentes mines de cuivre découvertes dans le Finmark, leur situation, en distinguant celles en ce moment en exploitation, celles qui paraissent présenter des chances d'être exploitées avec succès, la distance de ces mines entr'elles et leur distance à Hammerfest en accompagnant les renseignemens de toutes les informations qu'on pourra se procurer sur les mines en général et en particulier, sur la population du Finmark ~~fixe~~ tant sédentaire que Nomade, en particulier sur celle qui est attachée à chacune des mines de cuivre, sur les moyens de subsistance, sur les forêts ou bois qui restent encore dans le Finmark et sur ceux qu'on peut employer à l'exploitation des mines, sur les moyens de communication &c.

3°. Quelles sont les lois &c.a qui régissent les mines en Norvège et quel est le mode de concession pour leur exploitation. 235
Je trouve dans ma correspondance une lettre de M. Jacob Aall 1839 dans laquelle il me mandait qu'on se proposait de faire à ce sujet des changements. Ont ils été faits? quel est l'état actuel de la législation?

4°. Un bateau à vapeur se rendait tous les ans de Trondhjem à Hammerfest; je suppose qu'il existe toujours; mais je désirerais avoir le Beretnidt gjorelse ou publication que le Département des finances a fait paraître pour indiquer les mois, jours et heures de départ et d'arrivée dans les différents endroits où il touche, le prix de passage, ~~[illegible]~~ &c. ainsi que le Veiviser accompagné d'une ou deux petites cartes indicatives imprimé en norvégien, en allemand en français & en anglais, s'il en a été fait pour le bateau à vapeur qui va de Trondhjem à Hammerfest, comme cela a eu lieu pour la navigation entre Christiania, Gothembourg et Copenhague.

5°. Après ces renseignemens généraux sur le Finmark et sur ses mines de cuivre, j'en desirerais de plus détaillés sur la mine ~~de cuivre~~ de Quenangen; sur ~~sa~~ situation exacte, + le plus ou moins de facilité de ~~son~~ exploitation et des communications, sur la population environnante, [et ses ressources] ~~est~~ elle en cours d'exploitation, quelle est la personne ou la compagnie à laquelle le gouvernement en a cédé l'exploitation et à quelle condition; croit on que cette exploitation donne des bénéfices considérables et dans quelles proportions; y a-t-il des bois susceptibles d'être employés, dans les environs, [les bois n'appartiennent-ils pas au gouvernement et à quelle condition autorise-t-il leur emploi]. On assure que plusieurs veines très riches ~~viennent~~ ont été découvertes [récemment] et qu'on en découvre chaque jour; entrer dans quelques détails sur ces différentes assertions

+ la distance à Alten et à Hammerfest à Bosekop — donner quelques informations sur ces trois lieux.

Si, comme je le suppose on me donne ces diverses informations en Norvégien je prie d'écrire le plus lisiblement possible en caractère latin

6°. Il doit exister au Département des finances plusieurs documents [récents] relatifs au Finmark et aux mines de cette contrée dont je désirerais obtenir des exemplaires s'ils sont imprimés et des copies s'ils sont manuscrits; ainsi que des copies des cartes et plans que peut posseder le dépt.

joindre aussi les Etats d'importations et d'exportations du Finmarke pendant les dernières années, ainsi que les derniers Beretninger ou Rapports des Préfets ou Amtmænd sur l'Etat de la Norwège. J'ai celui des années 1836–1840 imprimé à Christiania en 1843, dans lequel je remarque ~~qu'il~~ que l'Amtmand de Finmark parle p. 252 des mines de Quænangen : si, comme je le crois, ce sont les mêmes dont je fais mention au No. 6 de matière de questions & demandes, il semblerait qu'elles ont été concédées à un marchand de Tromsöe et à des actionnaires de Copenhague, et qu'elles ont été en diminuant ~~[illegible]~~ En effet au lieu de 13 hommes qu'elles occupaient les premières années, elles n'en employaient plus vers 1840 que 2 à 3 avec un inspecteur. C'est un fait à éclaircir, en indiquant le nombre d'hommes employés aujourd'hui, ~~la~~ la quantité de produits en œuvre, et la cause de la décroissance & si elle a été encore en augmentant. Il paraît que les mines de Quænangen sont situées, non dans le Finmark proprement dit, mais dans la Fogderie de Senjen & Tromsöe, paroisse de Skjervöe.

Voici au surplus comme s'exprime l'Amtmand, je traduis littéralement :

Mines (Travaux des) (Bergverksdrift).

« Près du Baddern, qui est un golfe voisin ou dépendant (Bisfjord) du golfe de Quænangen (Quænangenfjord) dans la paroisse (Præstegjeld) de Skiervöe, Fogderie de Senjen et Tromsö, un marchand de Tromsö et des cointeressés (med interessentere) de Copenhague ont acquis

le droit ou privilège d'établir une usine de cuivre (har erhvervet Muthing til anlæg af et Kobberværk) près du Baddern, golfe voisin ou dépendans ~~de~~ (Bisfjörd) du golfe de Quænangen (Quænan=genfjord) dans la paroisse de Skierrö", fogderie de Senjen et Romsö. Dans les 2 ou trois dernières années on a travaillé dans cet endroit pour extraire du minerai de cuivre (ved at före Kobberholdig Erts ud) d'une mine (Grube), et en ce moment (1840 ou 1841) on s'occupe à percer une galerie dans ~~l'intérieur de la mine~~ (er man beskjæftiget med at drive en Stoll ind i Gruben). On a employé jusqu'à 13 hommes, mais maintenant un inspecteur et 2 à 3 ~~hommes dont~~ ouvriers mineurs (Bergarbeidere) sont seulement occupés. Le rendement du minerai (Malmend Gehalt) offre ~~de~~ ~~différence~~ grande variation (opgives forskjellig), donnant tantôt 10, ~~et~~ tantôt 18 et jusqu'à 27 p% de cuivre. ~~Il y a~~ La distance de la mine ou de la galerie jusqu'à la mer est d'un demi mille ( ) qu'on parcourt ~~et~~ en hiver le minerai est transporté sur des traîneaux. ~~Aucu~~ Aucune portion n'a été encore été exporté (udskibet) et on n'a pas encore établi non plus d'usine à fondre (Smeltehytte). On a déjà dépensé de 1500 à 2000 Species [(8 à 11000 francs)] pour cette entreprise."

Mines d'alten

A la page 244 du rapport ci dessus cité de l'Amtmand du Finmark du 17 mars 1841 ce fonctionnaire s'exprime ainsi: 237

(Finmarkens Amt, ~~Bergværksdrift~~ vest Finmarkens District, indbefattende altens og Hammerfest Fogderi.)

On ne trouve qu'une ~~mine~~ de cuivre exploitée (Kobberværk) ~~[illegible]~~ celle d'alten dans le district du Finmark occidental, quoique on rencontre dans différents autres endroits des indications de minerai de cuivre, dont quelques unes pourraient être suivies avec avantage. (Skulle være lovende).

Mr Randers
consul commerce No 30

S. T.

Hr Generalconsul de la Roquette

Strax efter min Hjemkomst henvendte jeg mig til Departe-
-mentet for det Indre og Finants-Departementet, for at erholde
de af Hr Generalconsulen i ærede Skrivelse af 15de Juli sidstl.
forlangte Oplysninger, men da de fleste af disse og især de om
Gvaranger-Værk maae søges i den seneste Femaars-Beretning for
Tidsrummet 1840-45 fra vedkommende Amtmand og denne har faaet
Udsættelse med Indsendelsen af samme til Udgangen af October
d. A., har jeg derved ikke skaffet saa fuldstændige Oplysninger,
som jeg havde haabet og ønsket. Hvad jeg har formaaet at sam-
-menskrabe, følger og skal jeg specielt tillade mig at bemærke:

1. Det forlangte Chart vil Hr Generalconsulen have erholdt
eller bedst erholde fra Professor Munch, der ogsaa vil kunne
meddele alle ønskede Oplysninger om Situationer og Distancer, saa
at jeg har anseet det overflødigt i den Anledning at foretage
Noget.

2. Den nye Lov om Bergverksdriften følger hoslagt; [illegible] af
samme sees de Former og Betingelser, hvorunder Bergverker hos os nu

kunne optages og drives.

3. Nogle Notitser om Altens og Qvænanger-Værker meddelte af vedkommende Büreauchef i Departementet for det Indre samt Opgave over Populationen i Finmarken ved Folketællingen i 1845.

4. Det nyeste Værk over Finmarken fölger ligeledes nemlig Provst Rodes 'Oplysninger om Finmarken' Skien 1842.

5. Tabel over Driften ved Altens Kobberværk ved Udgangen af Aaret 1840 (fra Finantsberetningen af 1842 s. 245).

6. Ligeledes fremkommer vedkommende Departements sidste Bekjendtgjörelse om den norske Dampskibsfart, men denne forandres i Regelen hvert Aar, saa at Tiden og maaskee Routen næste Aar kan være noget anderledes. —

Efter fra Tabel-Contoiret modtagen Underretning ere de trykte Tabeller over Handelen og Skibsfarten i 1844 for nogen Tid siden fra Contoiret tilstillede Hr Generalconsulen. —

Det er saaledes kun Ubetydeligt hvad jeg kan opvarte med til Gjengjeld for den særdeles Artighed og Forekommenhed, som fra Deres Side blev mig og Reisefælle til Deel under vort sidste Ophold i Paris, men jeg har af vedkommende Departements-Embedsmænd faaet Tilsagn om Adgang til de Oplysninger, som maatte indkomme. Det er imidlertid uvist, om der senere i Höst kan findes Skibe eller anden Leilighed til Frankrig og da det derhos rimeligviis vil være forbundet med ikke ubetydelige Udgifter af hvad der til Departementerne maatte indkomme og

ledelig der Hr Generalconsulen jo selv anseer det rimeligt, at De
til næste Foraar vilde besøge Norge, anseer jeg det rettest intet

239

Videre at foretage førend jeg fra Dem modtager nærmere Ordre.
Specielt skal jeg tillade mig at paapege, at Indberetningen fra
Finmarkens Amt – hvortil jeg især sigter – jo vil blive trykt i
den udgivende Finans-Beretning om Norges Tilstand og at det
saaledes neppe vilde være mindre nødvendigt at tage Copie
af Samme, forsaavidt det ikke til Deres Hensigts Opnaaelse
maatte være nødvendigt saavidt muligt at erholde Kundskab om
Samme, der dog i hen paagaaer at være Dem ihænde før i
Løbet af næste Foraar eller Sommer. – De ovenfor nævnte
Oplysninger og trykte Sager fremkomme med Godhed af min Landsmand
Hr Corpslæge Randers, der for sine Studiers Skyld agter at for-
-bringe Vinteren i Paris og som jeg er overbeviist om med Glæde
vil gaae Dem tilhaande, hvis De i Henseende til Sproget skulde
tiltrænge hans Hjelp. Til Slutning har jeg kun endnu engang
at fremføre Dem min forbindtligste Tak for Deres Godhed og
Gjæstfrihed samt at forsikre Dem om den særdeles Agtelse, hvor-
-med jeg har den Ære at forblive

Hr Generalconsulens og Ridderens

ærbødigste

Christiania d 24de September 1846.

F. H. Krog

S. T.

Hr Generalconsul de la Roquette
Ridder af Æreslegionen m. m. m.

Paris
Rue Mazarine 19.

Hermed en Pakke tegnede
og skrevne Sager mrk. Adresse.
Ved Godhed af Hr
Conseilage Randers.

Joint à une lettre de M. Krogh du 24 7bre 1846

240

Kobber-Anbruddene i Qvænangen ere ikke besøgte af Berg-Embedsmændene siden i Marts 1843; da antoges Anvisningerne ikke at være uden Haab. Grubedriften var endnu i sin Begyndelse, og bestod egentlig alene i Skjærpning. Imidlertid havde man opdaget et Kobberkiesleie af en Mægtighed indtil 3 Fod. Der var allerede da bragt ikke ubetydelige Qvanta af Kobbermalm til Kaafjorden til Forsmeltning.

Alten Kobberverk har i de sidste Aar givet Zubuss, hvorfor Actionairerne i f. A. sammentraadte for at afgjøre Verkets fremtidige Skjæbne. Resultatet blev at Verket fremdeles skal drives men med betydelig Indskrænkning i enhver Henseende; det regelmæssige Grube-Arbeide skal kun drives paa de Steder, hvor man kan arbeide med "mindst Tab". En Sum af 500 Spd. maanedlig skal anvendes til Forsøgs-Arbeider i de gamle Gruber og paa saadanne Steder, hvor nye Anvisninger opdages.

I 1845 arbeidedes i følgende Gruber: Raipas-Grube, United-Mines, Pypers-Grube, Mancurs-Grube, Wilsons Grube, Qvænvigs-Grube. Ved samtlige Gruber og Opberednings-Anstalter produceredes ialt 12000 Skr Malm, der efter Prøve indeholdt 689 Skr Kobber, med en Arbeids-Styrke af 410 Mand.

Skov-Producter maa Verket ei benytte til Brændsel, men alene til saadanne Arbeider, hvortil Tømmer nødvendig behøves (Tage paa Bygninger, Forbygninger i Gruber). Dette Tømmer leveres efter Udvisning af Statens Birk- og Furre Skov i Alten Talvig, hvilken dog er stærkt medtaget. Til Brændsel bruges Steenkul, der indføres fra England.

Joint à ma lettre du [illegible] Krogh den 24 Septembre 1846

~~[illegible]~~

Folkemængden i Finmarkens Amt 1845:

Fogderierne:	
Senjen og Tromsø -	29,374.
Alten . - -	5,504.
Hammerfest . .	2,361.
Øst Finmarken .	3,364.
Byerne:	
Tromsø . .	2,011.
Hammerfest . .	927.
Vadsø — . .	388.
Vardø . .	193.
	44,122

~~Deraf er:~~

~~12790 fastboende Lapper~~

Deraf er: 1237 nomadiserende Lapper.

4423 Qvæner

242

Joint à une lettre de M. Krogh du 24 septembre 1846

243

Opgave

over Arbeidsstyrken og Productionen ved Altens Kobberværk i Aarene 1836 – 1840.

	Hvormange og i hvilke Thinglaug de til Værket hørende Grûber og Smeltehytter ere beliggende	Arbeidsstyrken		Product	Anmærkninger
		Opsynsmænd	Arbeidere		
Grûber Smeltehytte	8 : Altens Thinglaug 1 : Do	17.	357 Mænd 150 Fruent. 127 Børn	7,351 Skd Kobber i Aarene fra 1836 til 1840.	Smeltehytten blev færdig i Begyndelsen af 1839.

244

Rapport

sur les mines de Ensenagen fait le 22 Août 1846

Mon dernier rapport a été fondé sur une exploration faite le 6 Juin de l'année dernière; Depuis lors l'établissement a subi une réduction considérable. Le nombre d'ouvriers employés dans les mines à présent se monte à 27, qui ont été en partie employés sur les nouveaux Lodes récemment découverts sur le Nord-Est de la Rivière Badaren, et le reste sur les travaux ordinaires du Lode E. On n'a travaillé sur les autres lodes qu'autant qu'il fallait pour s'assurer un droit légitime à la propriété et d'en parler ici ne serait qu'une répétition de mes rapports précédents - ainsi Je me bornerai dans celui-ci aux découvertes postérieures au rapport de Juin de l'année dernière, et à l'état des travaux dans les mines.

Le Phenomène de les grands morceaux détachés de minerai de cuivre qu'on trouve à la surface des Montagnes est particulier à ce district, et a donné lieu

aux découvertes récentes sur le Nord-Est du Badaren à deux ou trois milles (anglaises) des Mines.

Dans mon dernier rapport j'ai fait mention d'un lode trouvé dans le lit du Badaren ; les recherches ont été continuées depuis dans la même direction, et la découverte de cinq nouveaux Lodes en ont été le résultat. Tous les Lodes dans ce district dont l'existence est constatée, sont démontrés sur le plan ci-joint - lequel plan "faute de mieux" peut être considéré comme donnant les positions & distances relatives des différentes propriétés minérales, aussi exactement qu'il est possible de le faire avec un compas de poche.

Lode E.

Le résultat des travaux sur ce lode pendant le cours de l'année passée, quoiqu'ils aient été bornés aux parties productives des Mines, et sans égards à l'ordre me confirme néanmoins dans l'opinion que j'ai déjà exprimée quant à la valeur de ce Lode lorsqu'il sera convenablement développé. La presque totalité du Lode sur le Nord-Est du Puits No. 2 comprise entre le niveau de 14 Fathoms et celui de 22 Fathoms a été creusé, et à cette dernière profondeur le minerai

présente le même caractère primitif et uniforme, donne les mêmes produits réguliers, d'une aussi bonne qualité, et en quantité proportionnée au nombre d'ouvriers employés. L'apparence du fond des Mines n'a jamais été plus flatteuse, ~~on~~ et n'a jamais donné lieu à de plus grandes espérances de succès pour l'avenir; et Je pense qu'avec un système plus étendu, et plus judicieux, il ne peut pas exister un doute quant à la nature permanente et lucrative des résultats.

Sur le Sud-Est de Puits No 1 où on a fait une petite excavation dans le Lode à environ trois Fathoms de la surface les mêmes indications favorables se présentent encore. Ce Lode quoique petit est régulier et contient une veine de riche Pyrite de cuivre qui probablement prendra plus de volume à mesure qu'on l'exploitera dans la direction des travaux sur Lode E - et on peut en attendre des produits tout aussi beaux que dans les autres parties des Mines - Pour conduire les opérations futures avec avantage, il serait bon de faire un nouveau Puits perpendiculaire: Il devrait être placé de manière à couper le

Lode à une profondeur d'environ 40 ou 50 Fathoms de la surface, et à dominer tous les endroits en exploitation, lesquels communiqueraient avec le puits au moyen de plusieurs chemins de traverse à des distances de 10 à 15 Fathoms. — En supposant que le Lode s'enfonce sous le sol à un angle de 70 dég: et que le puits le coupe à une profondeur de 50 Fathoms de la surface, les travaux sur ce Lode pourraient être exécutés jusqu'à une profondeur de 100 Fathoms au moyen d'une série de coupes de traverse, dont la plus grande ne dépasserait pas 17 ou 20 Fathoms; De cette manière la ventilation de la mine serait parfaite, et le minerai et l'eau pourraient être amenés à la surface à des frais moitié moins élevés que le coût actuel; ce qui permettrait d'employer une plus grande partie des Capitaux à des travaux productifs.

Les nouveaux lodes découverts dans l'été de 1845 et dont jusqu'à présent on n'en avait pas fait mention, sont situés sur une douce pente sur le haut de la Montagne au Nord-Est du Baderen. L'Etendue des travaux sur ces Lodes est comparativement insignifiante

et à moins qu'on n'emploie un plus grand nombre d'ouvriers il serait impossible de les explorer davantage, sans faire tort aux travaux d'exploitation des vieilles mines.

En traversant la Montagne dans la direction du Nord-Est, et prenant Lode E pour point de départ; après avoir passé les Lodes A & B. (Lodes premièrement découverts) on trouve à la surface des morceaux detachés de Gossan & de Pyrite de cuivre d'une belle qualité; ce qui prouve l'existence d'un ou de plusieurs Lodes dans le voisinage. Ces traces se presentent continuellement jusqu'au Badaren où, on voit traverser le lit de ce rivière même, une veine de pierre calcaire renfermant de la Pyrite de cuivre et de fer. Cette veine indiquée sur le plan par la lettre I. prend une direction à peu près Est-Nord-Est, et Ouest-Sud-Ouest avec enfoncement vers le Nord d'environ 26 deg: Elle a environ un pied de large - et où elle est à découvert elle parait quelque peu irregulière; et en grosseur, et en produit. La Pyrite de cuivre se présente en petits groupes sur le coté du Sud-Ouest tandis que celle du fer prédomine vers le Nord-Ouest. Avant de pouvoir former une opinion sur la valeur de cette veine une exploration plus étendue sera nécessaire; - quant à présent il ne faut pas s'attendre

à des ~~produits~~ résultats productifs. —

Bergmark's Lode

1°. Sur une veine de Marcasite calcaire d'environ un pied de large située à environ 80 Fathoms Nord-Est de la Rivière on a creusé un puits à une profondeur de six pieds. — Cette veine, ou Lode indiqué sur le plan par la lettre K, prend la direction du Nord-Est, et Sud-Ouest et s'enfonce sous le sol à un angle de 26 dég. vers le Nord. Il est situé dans une couche de la Gneiss formation et contient des morceaux détachés de Pyrite de cuivre et de fer, mais il ne peut être travaillé avec avantage avant qu'on ne fasse une nouvelle exploration.

2°. à environ 70 Fathoms N.-Nord-Est du Lode précédent, un grand Possan Lode a été exploré en partie — sa direction est N.-Nord-Est & S. Sud. ~~Est~~ Ouest avec enfoncement sous le sol de 55 dég. vers l'Ouest. L'excavation actuelle a de 10 à 12 pieds de long ; et de 4 à 5 id. de profondeur. Le Lode a environ 3 pieds de large avec des parois reguliers, et il parait d'une grande regularité. Dans les endroits où il est à découvert il se compose entièrement de Possan

renfermant des morceaux de Pyrite de cuivre abondamment imprégné du Carbonate vert de Cuivre. L'Exploration de ce lode a été en partie faute d'ouvriers et en partie parceque l'eau s'étant montré dans les endroits en train d'exploitation rendait la continuation des travaux difficiles et dispendieuse. On trouve près de cet endroit une continuation de la couche des "pierres à chaux" pareille à celle près de Lode E et dans une position analogue : À juger d'après la position, direction, dégré d'enfoncement et de l'apparence générale de ce Lode, il y a tout lieu de croire que c'est une continuation des Lodes E. A & B. Si plustard les expériences prouvent la vérité de cette hypothèse la valeur des Mines sera considérablement augmentée par la possession d'une propriété minérale d'une longueur de 2½ milles.

La Régularité grosseur, et les indications favorables, démontrent que cette découverte et d'une grande importance, et il importe beaucoup de faire les démarches nécessaires pour l'explorer, et dans sa profondeur, et dans sa longueur. On n'aura pas immédiatement de grands bénéfices mais des lodes qui à la surface promettent tant de succès

donnent je puis dire presque sans exception de bons bénéfices, lorsqu'ils sont bien exploités et sous une direction intelligente.

Saxe's Lode

Est situé à environ une demie mille anglaise à l'Ouest de celui de Bergmark à peu près 25 deg. Nord-Est du Phare des Mines — il prend une direction de 20 deg: Nord-Est avec enfoncement de 65 deg: vers l'Ouest. Ce Lode a un pied de large à la surface, mais il grossit à une très petite profondeur: il se trouve dans une couche de pierre dure de la Gneiss formation et sa composition n'est pas la même que les autres Lodes: La partie minérale se compose de pyrite de cuivre et de fer, et de fer oxydé, copieusement repandus dans une matrice de Feltspar très fin, avec des traces de Quartz, et de stianse. Des morceaux de minerai extraits de ce lode, ont donné après l'analyse seulement 3½ % de cuivre; mais avec une manipulation plus soignée, et avec des machines convenables pour laver &c on pourrait en retirer au moins 7 %. La qualité du Minerai est bonne, et les matières terreuses qui l'accompagnent en sont facilement

detachés par les procédés les plus simples de lavage &c

On a creusé un petit puits à une profondeur de 8 à 10 pieds; on a aussi établi un niveau à peu de distance du fond du puits vers le Nord. — Ces travaux sont couverts d'eau et une inspection dans le fond était impossible. Le produit du minerai extrait par l'intermédiaire de la Cie d'Alton, ainsi que la présente provision à la surface de la mine démontrent que les travaux d'exploitation entrepris sur ce Lode, ont donné un meilleur résultat qu'on ne pouvait attendre à une aussi petite profondeur, et en même temps prouvent la nécessité d'une exploitation plus sérieuse dès que les circonstances le permettront

Crowe's Lode

Est situé près la Rivière du coté du Nord; et à l'Est du lit d'une petite rivière de Montagne et à peu de distance à l'Ouest de celui de Susex. Un niveau à découvert d'environ 3 Fathoms a été établi dans la direction du Sud-Est — Le Lode prend une direction à peu près 10 dég: à l'Est du Nord, et s'enfonce sous le sol à 25 dég: vers l'Est.

Il varie en grosseur de 1 à 1½ pieds : il se compose de Feltspar & Quartz très fin et très compacte, renfermant de petits morceaux de pyrite de cuivre et de fer. Il n'est régulier et promet moins que les autres Lodes, et on peut remettre à une époque plus éloignée, et plus convenable l'exploration sérieuse.

Kongen's Lode

à environ 130 ou 140 Fathoms Nord-Ouest de celui de Crowe - exactement nord du Phare de la Mine et environ Nord-Est de Lode H - Il se compose d'une couche de terre siliceuse qui ressemble à l'aspect à la pierre ~~de~~ cornée (Hornstone), et est abondamment impregné de parcelle de pyrite de cuivre, et quelques petits morceaux, et veines de pyrite de fer.

La grosseur de ce Lode n'est pas encore connue; jusqu'à présent on n'a trouvé qu'une des parois du coté du N. Ouest. Il prend une direction Est & Ouest, avec enfoncement vers le Nord de 42 dég. On a creusé un puits obliquement sur ce lode à une profondeur d'environ 4 Fathoms. Le produit a une apparence uniforme mais pas riche, et à cause de la nature dure et siliceuse de la

on éprouvera quelque difficulté à la réduire au degré de finesse nécessaire, pour extraire les parcelles de minerai par les procédés du lavage &c.

Le terrain est dur, humide, et l'exploitation en sera couteuse. La masse des matières telles qu'elles sortent de la mine, peut être considéré comme contenant 3% de Cuivre; mais de ce que le Minerai se trouve si intimement mêlé avec le rocher la manière ordinaire d'apprêter à la main devient impuissante, et on ne peut en retirer profit qu'au moyen des Machines à écraser et à laver, ou bien en les soumettant au feu. Un courant d'eau d'une force suffisante pour faire marcher une machine propre à écraser et à laver, existe tout près de cette mine: si dans la suite le Lode se trouve valoir la peine d'être exploité, ce courant peut devenir d'une grande utilité non seulement pour faire marcher des Machines à écraser &c, mais aussi pour faire fonctionner des usines de toutes espèces que pourraient exiger le service des Mines

Ayant maintenant démontré les différentes mines et Lodes appartenant à cet

établissement, et dans un premier rapport ayant donné le chiffre approximatif du capital nécessaire pour bien developper toutes ses resources. Il ne me reste plus qu'à faire remarquer les divers changements qui se sont opérés quant à leur avenir pendant le cours de l'année dernière, et à signaler les travaux que les circonstances aient pu suggérer pour leur exploitation future pendant la meme période.

Les récentes découvertes sur le Nord-Est du Badaren peuvent etre considerées comme une grande acquisition à la propriété minérale déja si extensive, possédée par les propriétaires du Quanagen. Je pense que La Gossan veine dans le Lode de Bergmark, et le Lode de Saxe à l'Ouest demandent les premiers soins et devraient etre mises immédiatement en exploitation.

L'exploitation de celui de Crowe, Kongen et les deux autres près de celui de Bergmark peut etre remise jusqu'à ce qu'on soit à même de reprendre les travaux sans faire tort aux autres parties de l'établissement, qui promettent

davantage et qui donnent du profit.

Le grand nombre de veines minérales dans ce district pourrait être considéré d'une première importance dans toutes autres circonstances; mais vu l'échelle excessivement petite et resserrée sur laquelle on conduit les opérations, ces découvertes nombreuses ont plutot l'effet de retarder le progrès, qu'autrement en ferait sur les lodes primitifs, qui sous une direction plus judicieuse et avec des travaux suivis et bien dirigés donneraient un bénéfice incontestable.—

Le nombre d'ouvriers actuellement employés sur l'établissement ne suffisent même pas pour poursuivre les opérations sur Lode E. où huit hommes seulement sont employés à extraire le minerai — Le minerai est cassé dans la mine et amené à la surface à difficilement et à de très grands frais, où ensuite une grande partie des produits reste sans emploi — Les gros morceaux seulement sont choisis et apprêtés pour être soumis à l'action du feu; tandis que les plus petits tels que Picking Stuff et Smalls (les petits morceaux qu'on ramasse après avoir fait sauter

la mine au moyen de la poudre à canon) qui en générale contiennent une grande proportion de minerai d'une bonne qualité, sont negligés et laissés de coté.

Par ces remarques Je n'entends pas blamer la conduite des proprietaires pour avoir ouvert ainsi, une aussi grande étendue de propriété minérale; mais au contraire sur une échelle d'operations plus vaste, leurs efforts seraient très recommendables, et contribueraient beaucoup à la prospérité future de l'établissement - Dans son état actuel, et avec des moyens si précaires et si limités des opérations sur un aussi grand pied ne peuvent qu'entrainer de la perte qu'on pourrait éviter en concentrant toute la force des Mines sur un seul point, et en utilisant la totalité des produits, au lieu de ne choisir que la meilleure partie.

L'opinion favorable que J'ai si souvent exprimé quant aux resources de Lode E se trouve de plus en plus confirmé à mesure que les travaux s'avancent; et la Veine de minerai

jaune, très compacte et d'une régularité rare, dans un lode possédant des parois parfaitement distincts, donne naissance à des espérances des plus fondées sur l'heureux résultat de travaux bien dirigés sur un plus grand pied.

Le nouveau puits perpendiculaire dont j'ai déjà fait mention devrait être commencé sans délai, et il faudrait étendre des niveaux sur le cours du Lode vers F, ainsi que dans la Montagne vers le puits de l'Est, où dans toute probabilité on coupera Lode E. — De cette manière touts les travaux nécessaires pour l'excavation et la réalisation de l'entière valeur du contenu métallifère des Lodes D. E. & F. peuvent être dirigés simultanément avec beaucoup moins de frais que de toute autre manière. La majeure partie des forces serait ainsi concentrée sur un seul endroit, et la dépense qu'entraîne les travaux de mines ordinaires ainsi que le cout des Machines pour le nettoyage des Mines et pour la préparation des produits pour le marché, seraient ainsi reduits au minimum de la dépense d'un établissement prospère

et bien dirigé — Les travaux d'exploitation mentionnés dans mon premier rapport, sont aussi essentiellement nécessaires pour développer la grande étendue des dépôts minéraux de ce district — et lorsque ceux-ci d'ensemble avec les opérations que les découvertes récentes peuvent rendre nécessaires seront completés, il peut à peine exister un doute quant à l'heureux résultat ; ce qui récompensera pleinement du peu de risque qu'ils encourriront.

(Signé) S. H. Thomas

Alten Copper Works
5 Sept. 1846

et bien dirigé. — Les Commissaires d'exploitation [illegible]
ouvertes dans notre premier rapport, sont
assez essentiellement nécessaires pour développer
la grande étendue des objets considérés dans ce
district — et lorsque réunis à l'ensemble avec les
opérations que les documents ci-joints peuvent
rendre nécessaires seront complétés, il faut à
peine ajouter sur toute garantie à l'heureux
résultat, ce que comprendront pleinement
ceux qui ont eu des [illegible] qu'ils connaissent.

(Signé) A. H. Thomas

Alton Copper Works
5 Sept. 1846

Finmarken

1°. Quels sont les ouvrages dans lesquels on peut trouver des renseignemens ~~[illegible]~~ sur l'histoire et la géographie du Finmarken ancien, ainsi que sur les peuples ou tribus qui l'habitaient.

2°. Je désirerais avoir une carte de l'ancien Finmark.
La carte de l'ancienne Norvège, Noregr - Det gamle Norge før Aar 1500, efter gamle Sagaaer, Jordebøger og Skind-Breve udarbeidet af Gerhard Munthe, 1840, renferme le Finmark appelé Finmörk jointe à Snorre Sturlessons norske Konger Sagaer de Jacob Aal, renferme ~~une carte~~ le Finmark appelé Finmörk, dont je serais charmé d'avoir un calque ou mieux une ampliation afin que les noms pussent être lus plus facilement.
Le Finmark est aussi nommé dans le texte t. 1 p. 76, 120, Finnabú, et Mörkin.

3°. m'envoyer l'ouvrage de Pontoppidan intitulé :

Finmark

Note de M. Jacob Aal t. 1 p. 76 de sa traduction de Snorre Sturlesons norske Kongers Sagaer. Christiania, 1838

255

Finnmørk. Ved Midten af 13de Aarhundrede gik Grændsen for Finnmørk (Mørkin, Finnabú, Finnabygdir – efter nærværende Sprogbrug Finmarken) fra Raudaberg (Røberg ved Lenvig nordligst i Senjen) eller fra Malanger-Fjorden (cfr. Rymbegla p. III c. 5. jfr Artikl. Hálogaland S. 24) og midt efter Kjølr (Kjølen) i Syd til Lenglingslidir (nu Finlierne i Snaasens Præstegjæld), og derifra til Straum (Strøm i Hammerdals Præstegjæld i Jæmteland); dog havde Jæmterne Ret til at gaae paa Jagt efter Dyr og Ikorn – 19 Mile ind i Finmarken nordenfor den sidstnævnte Grændselinie, saa at den nærværende Grændse imellem Jæmteland og Lapmarkene altsaa ei angiver den rette og egentlige Grændse for Jæmteland imod Nord, men for denne Provindses Jagt=Territorium i Finmarken. Fra Straum gik Grændsen i Sydost til Angrmannaland (Ångermanland) og fulgte dettes vestlige og nordlige Grændse indtil den omtrent faldt sammen med nuværende Vester og Oster=Bottens (ford. Kvenland), hvilken den fulgte indtil Kirjálaland

(Karelen); nu gik Grændsen i Øst til Søen Veleaga (nu Vigo-Søen eller Vigozero) söndenfor Onega-Bugten imellem den 63 og 64° og 34 og 35° østlig Længde fra Grenwich (cf. Egils S. C. 14). Med Undtagelse af en ubetydelig Strækning ved Ishavet (ford. Drimbshaf og Daudahaf) krævede Norges Konger Skat af Landene heelt hen til det Hvide Hav (ford. Gandvik), og i Syd til nysnævnte Veleaga. „Þessor enda merke" heder det blandt andet i den gamle Grændse-Tractat, „ero millim Noregs Konunghs rikis ok ruza Konunghs eftir þui sem gamler menn hafua sagt ok en saghiа) dagh gamler bumen ok finnar. Eigha ruzar at taka skat med sio till lyghes þufvu, en aa fjalle til mæleaær, ok ligger hon beinsta upp af Lynghes þufvu og auster mote Kili; en Konunghr af Noreghe tæker skatta auster till trianæma ok in efter Ganduik til veleaga o. s. v., d. e. Disse Endemærker ere imellem Norges-Kongens Rige og Russe-Kongens efter som gamle Mænd have sagt og gamle Bomænd (de som havde faste Boliger, Nordmænd) og Finner (d. e. Lapper) end sige den Dag i Dag. Have Russerne Ret til at tage Skat ved Søen til Lyngs-Tuen (paa den Halvø, som kaldes Fisker-Øen, noget østenfor Peisen-Fjord) og paa

Fjeldet til Maumel=Jaure, og ligger den lige op fra Lyngs=Fuen, og øster mod Kola. Men Kongen af Norge tager Skat i Øst til Freiborg=Ø (ved Mundingen af Kola=Fjord) og ind efter det Hvide Hav til Vigozero v. s. v. — Til Beskyttelse for disse fjerntliggende Provindser var allerede 1340, og uden Tvivl længe før, anlagt en Befæstning paa Vargøy, Vargøyjarhús (nu Vardøhuus). Den største Deel af dette de Gamles Finmarken gik, ligesom Norges øvrige Skatlande, Tid efter anden tabt under den lange, for Norge i saa mange Henseender, uheldige Forening med Danmark. Ei ved Tractater vides nogen Deel deraf at være afstaaet, men alene ved i et Tidsrum af to hundrede Aar, fra det 15de til det 17de Aarhundredes Begyndelse, at tilsidesætte eller ei tilbørligen at paaagte og paatale Norges Krones Rettigheder, ere disse store Landstrækninger gangne forlorne for Norge. Efter at Christian den IV. var kommen paa Thronen, undlod han vel ikke at tilbagefordre det gamle norske Finmarken i sin hele Udstrækning, — imod Øst til Gandviken og imod Syd til Veleaga — men det var nu forsent; hans Underhandlinger forbleve

frugtesløse (Jfr. Schönings Norges gaml. Geogr., Jessens Norg. Beskriv. S. 235 f., Stampe i Nye Danske Mag. 2 B. S. 64-96, 104-118, J. Erichsens Betænkning i Budstik. 5te Aarg. N° 77-81, Pontopp. Finm. Mag. S. 13-36). Norge beholdt saaledes kun en liden Deel af denne under dets Kongers Landshøihed fordum staaende vidtløftige Provinds, nemlig (foruden hvad der er lagt til Senjens og Thromsø Fogderi) Øst- og Vest-Finmarkens Fogderier, som nu alene udgjøre det Landskab Finmarken, efterat Grændserne omsider ere blevne regulerede, med Sverige ved Grændse-Tractaten af 18de October 1751 og med det russiske Rige ved Conventionen af 14de Mai 1826. De nomadiske Indbyggere i Finnmerk kaldtes Finnar, hvoraf igjen tillægsordet finnskr.

Jungteslov (cfr. Schönings Norges gl. Geogr., Jessens Norg. Beskriv. S. 235 f., Stampe i Nye Danske Mag. 2 B. S. 64-96, 104-118, J. Erichsens Betænkning i Budstik. 5te Aarg. No 77-81, Pontopp. Finm. Mag. S. 13-36). Norge beholdt saaledes kun en liden Deel af denne under dets Kongers Landshöihed fordum staaende vidtløftige Provinds, nemlig (foruden hvad der er lagt til Senjens og Tromsø Fogderi) Øst og Vest-Finmarkens Fogderier, som nu alene udgjøre det Landskab Finmarken, efterat Grændserne omsider ere blevne regulerede med Sverrige ved Grændse-Tractaten af 18de October 1751 og med det russiske Rige ved Conventionen af 14de Mai 1826. De nomadiske Indbyggere i Finmark kaldes Fieldfinner, hvoraf egentlig Ordet finnsk.

260

Résultat de l'analyse d'un morceau de minerai provenant des mine de Lucnagen ; faite par H. Luse, chimiste pratique de Hambourg.

48	%	de	Soufre
21	"	"	Fer
31	"	"	Cuivre

On a trouvé en outre que 50 Kilogrammes de cuivre contenaient 32 grammes d'or, et 16 grammes d'argent. –

A Mr Fougstad,

Paris le 1 Xbre 1846

Monsieur

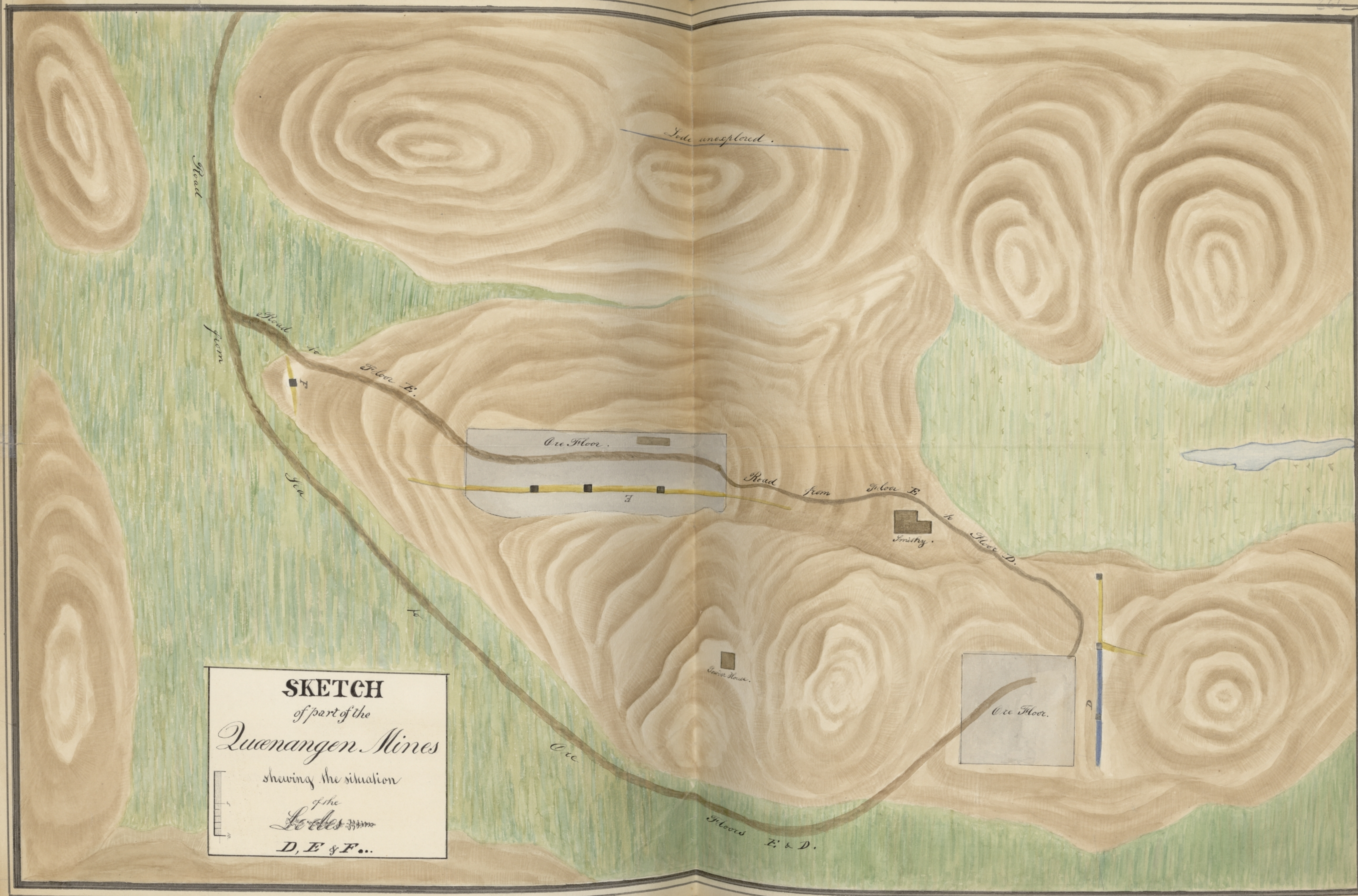
Au mois de Juin dr, Pendant le séjour à Paris de Mr Krog l'un de vos compatriotes, ~~Mr Stjelderup, autant que je puis me le rappeler~~, je lui remis une série de questions sur les mines de cuivre de Quanangen situées je crois dans la paroisse de Skiervöe, fogderie de Senjen et Tromsöe, amt de Finmark. On m'avait promis une prompte solution, et quelques uns des documens que je demandais, mais aucune réponse ne m'est encore parvenue, quoique j'eusse fait connaître mon vif désir de recevoir des renseignemens ~~le plus~~ dans le moins de délai possible; c'est ce qui m'engage à recourir aujourd'hui à votre obligeance.

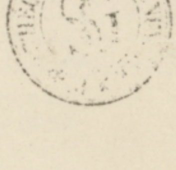
Peut être, Monsieur, pourrez vous me fournir ~~vous même~~ dès le moment par votre propre connaissance du pays une partie des informations que je desire; je serai infiniment reconnaissant pour celles que vous me donnerez, suivant ~~quant aux autres je vous~~ prierai d'offrir ou compléter. Quant aux autres je vous prie de envoyer à l'un de vos amis de Norvège la note ~~de la demander vous~~ ci-jointe afin qu'il y fasse une réponse détaillée, comme la permettre ~~la liberté cette dans cet espoir que je prends~~ les documens demandés par la poste. En ce qui concerne ~~de vous adresser la note ci incluse~~. dans la même note, on pourrait me les faire parvenir par la voie de mer ou en profitant du départ de quelque Norvégien pour Paris.

J'ai l'honneur de vous envoyer une notice que j'ai déjà publiée sur les mines d'Alten —

C

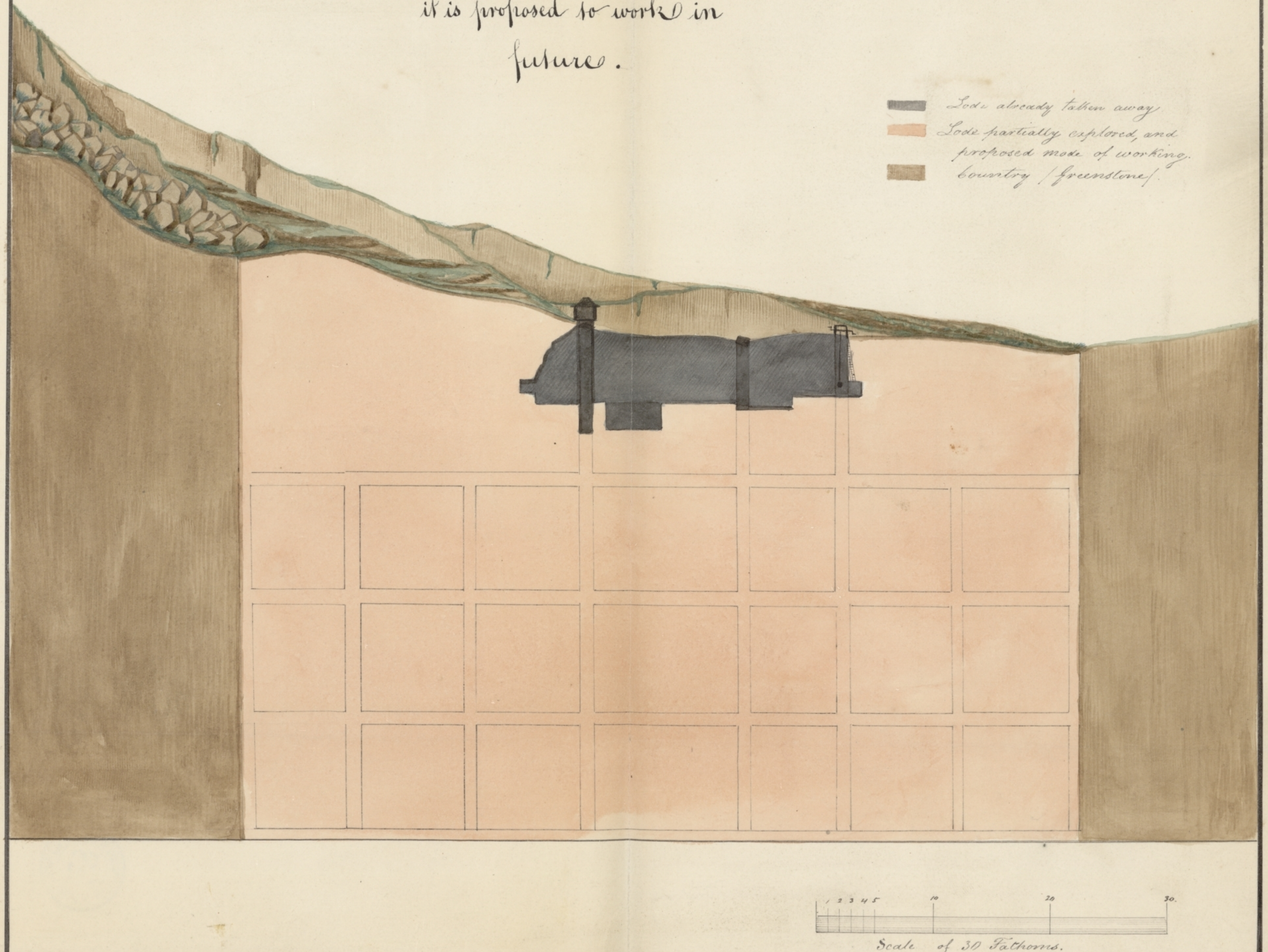
272

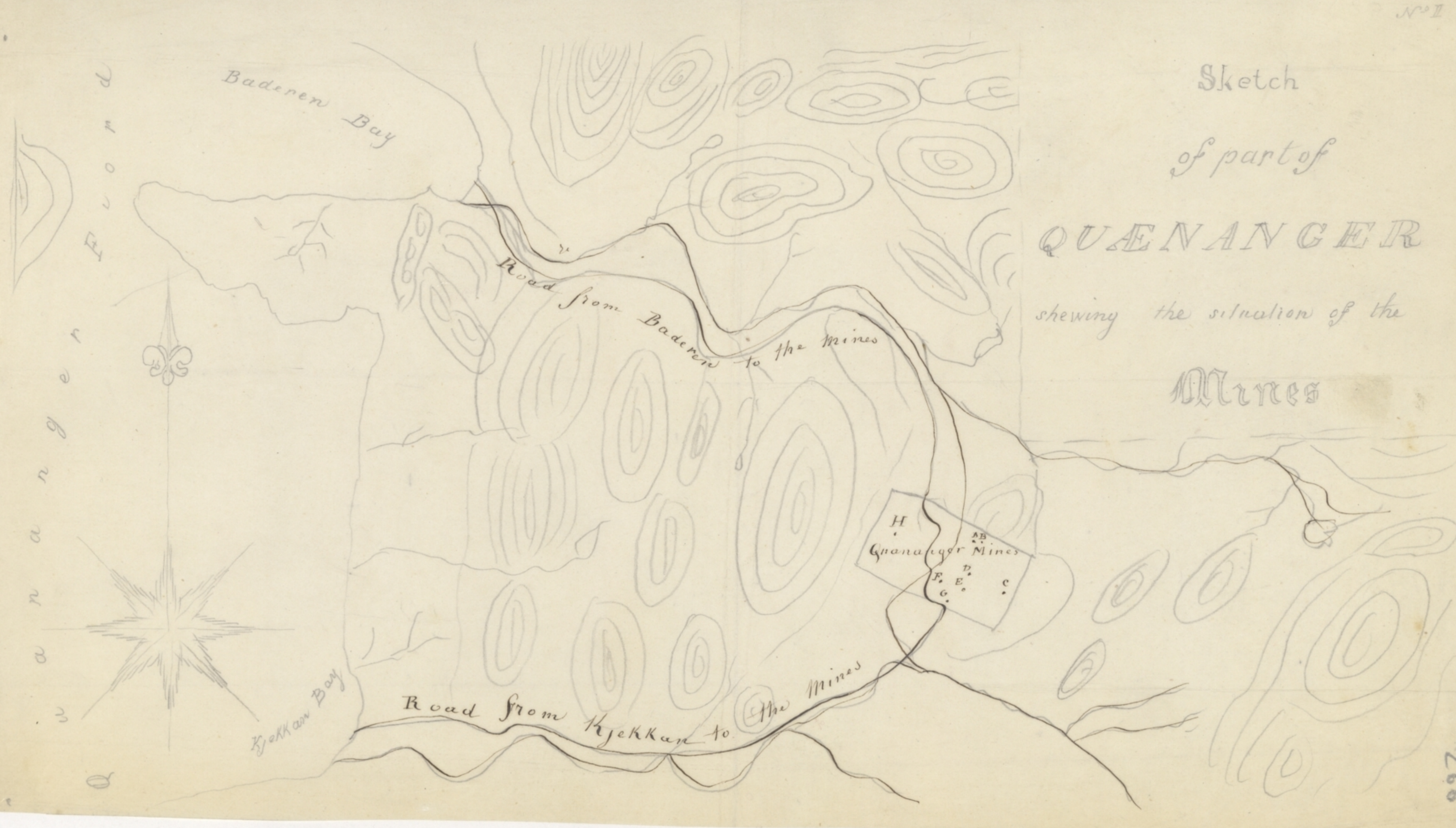

SKETCH
of part of the
Quænangen Mines
shewing the situation
of the
Lodes
D, E & F...
5
10
Road from Sea to Ore Floors E & D.
Road to Floor E.
Lode unexplored.
Ore Floor.
E
F
Road from Floor E to Floor D.
Smithy.
Powder House.
Ore Floor.
D

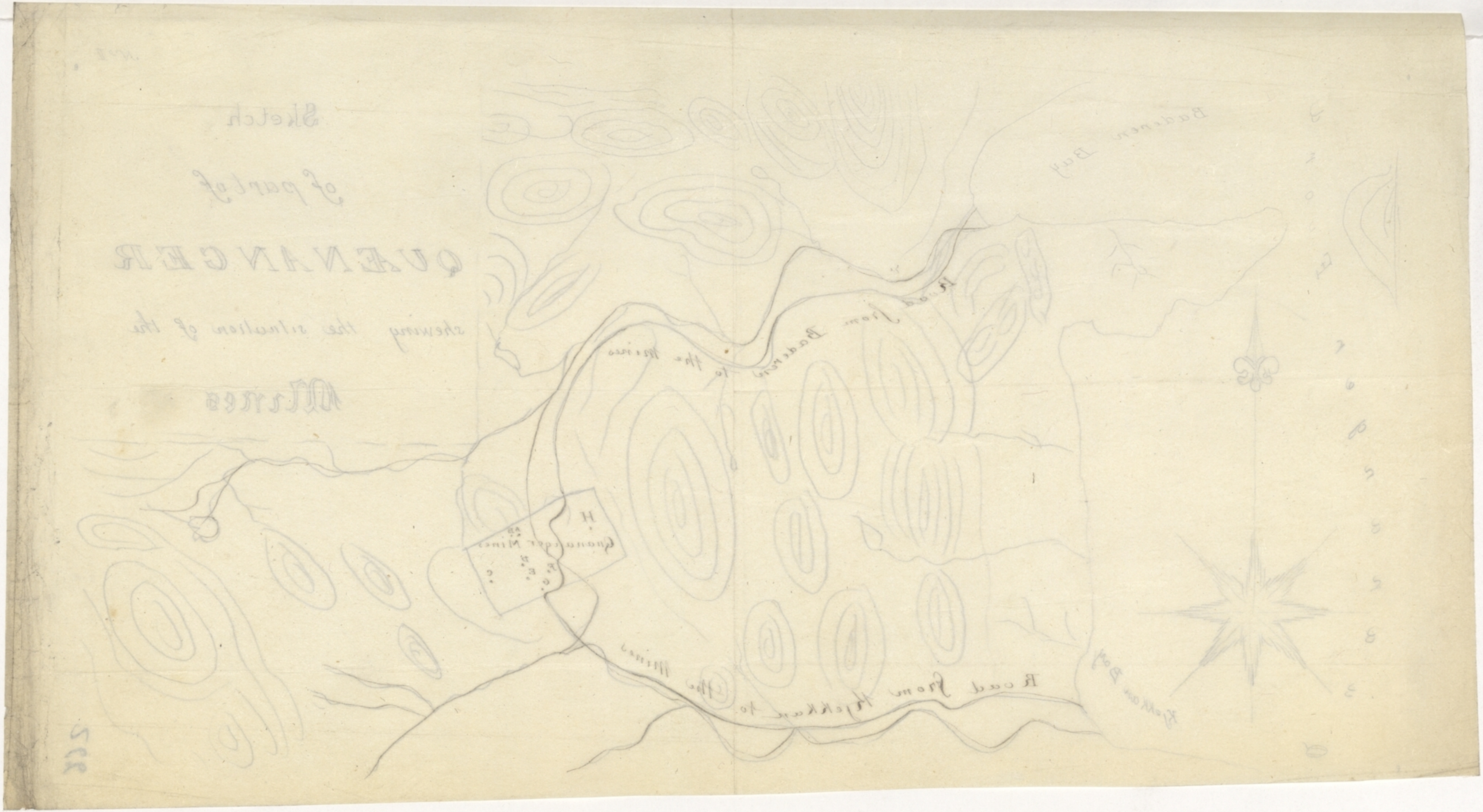


Longitudinal Section of Lode "F"

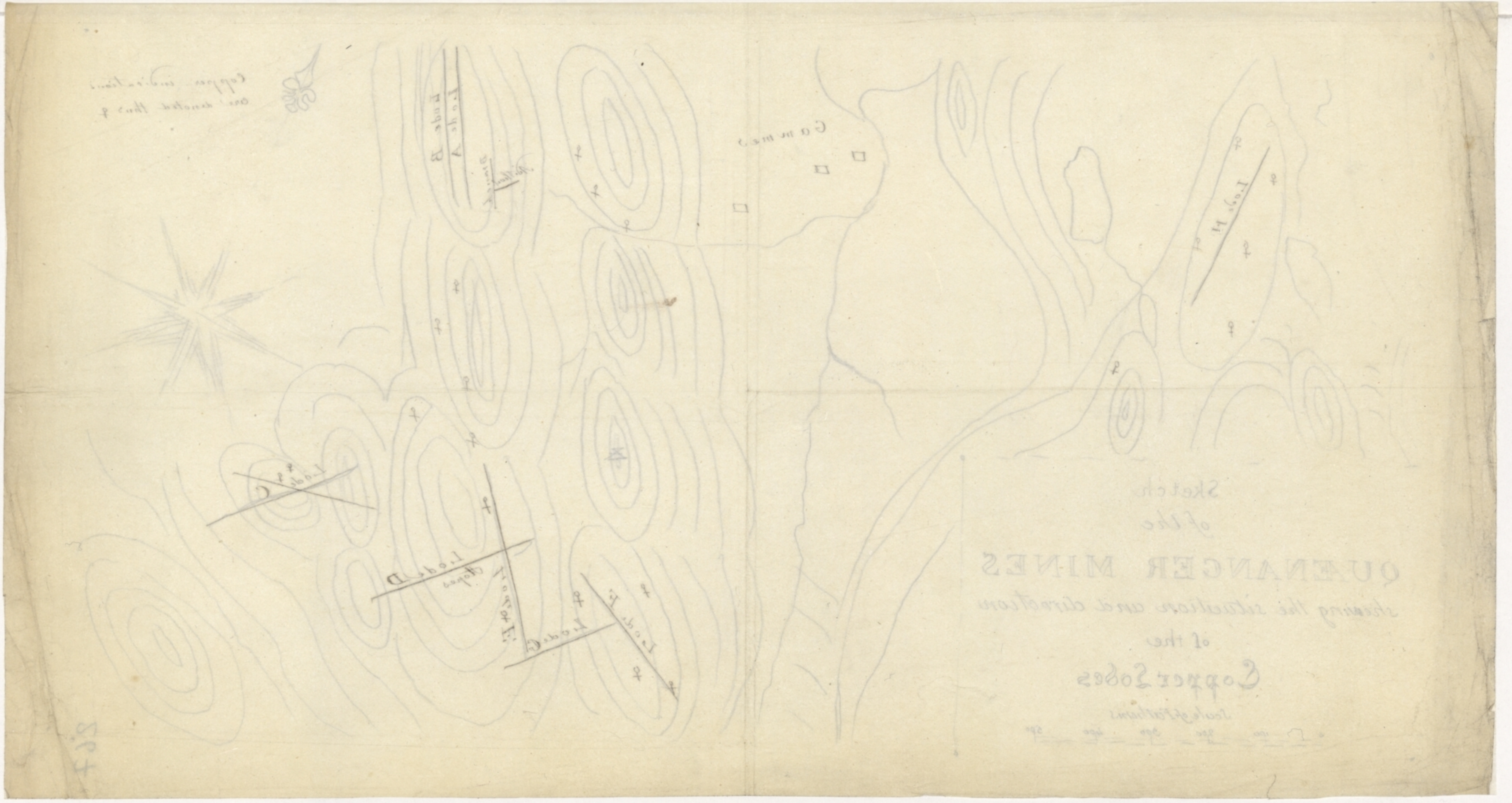
shewing the proportion taken away and the mode in which it is proposed to work in future.



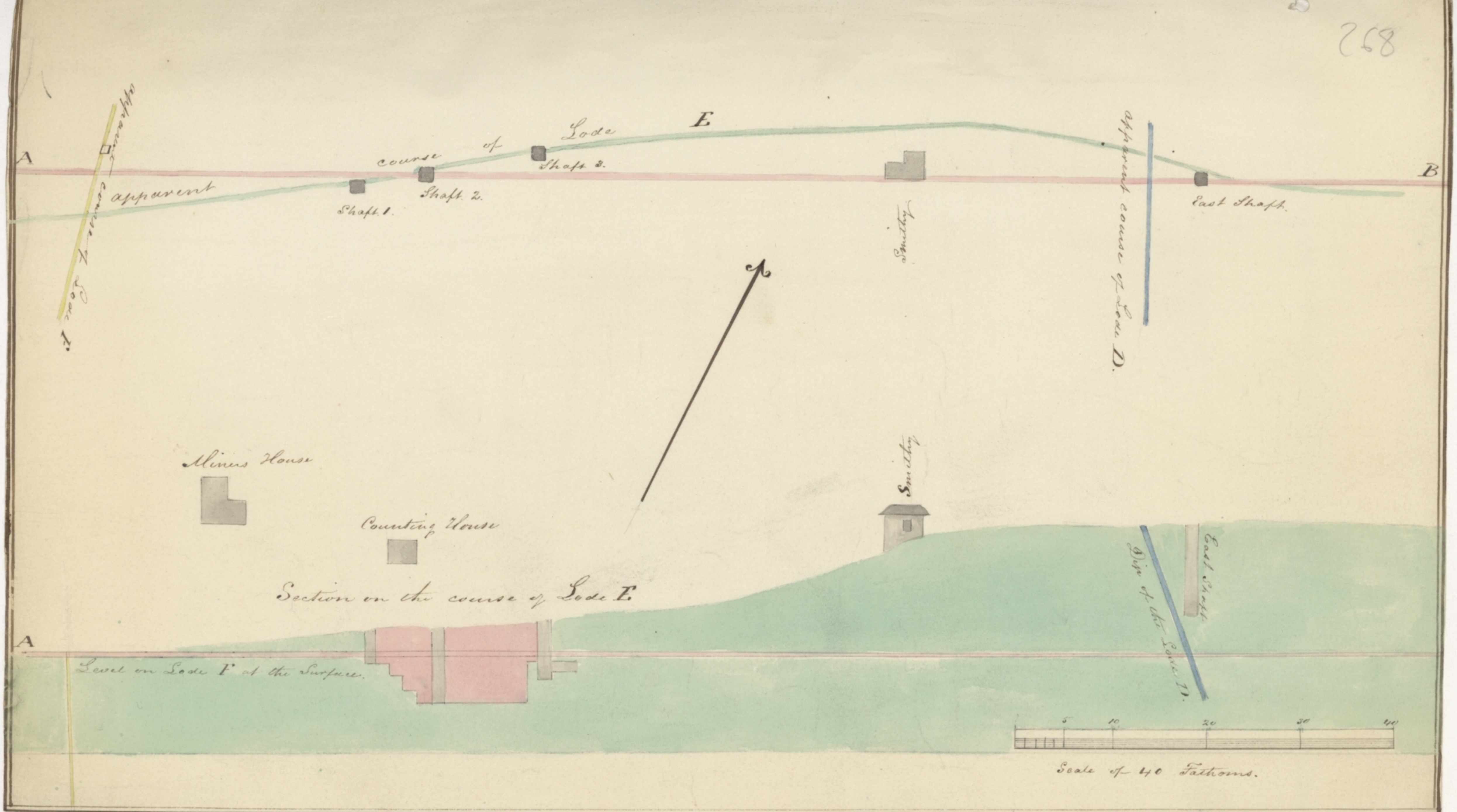

No I
Sketch
of part of
QUÆNANGER
shewing the situation of the
Mines
Baderen Bay
Quænanger Fiord
Road from Baderen to the Mines
Road from Kjekkan to the Mines
Kjekkan Bay
Quanager Mines
H
A B
D
F E C
G


Sketch
of part of
shewing the situation of the
Mines
Mines

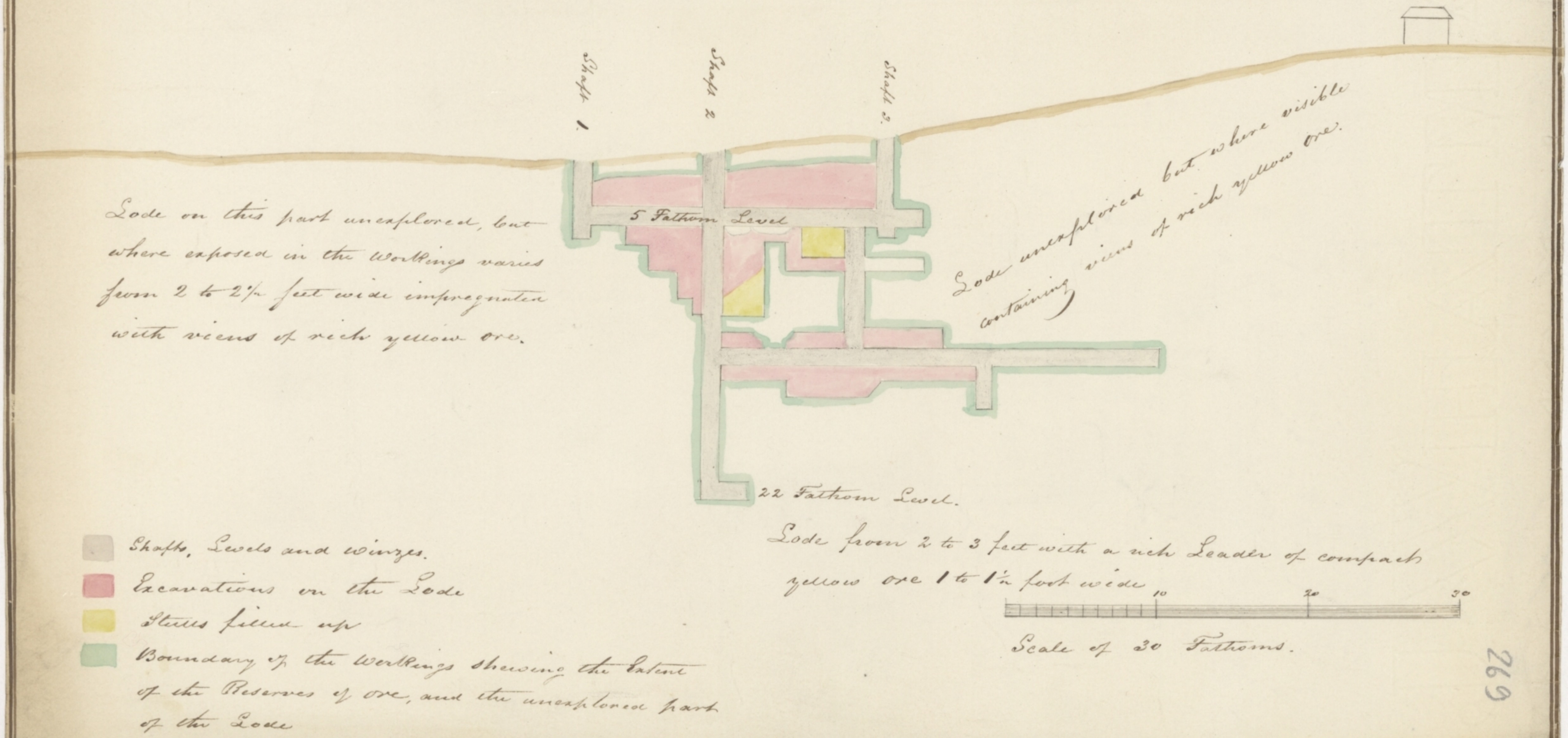

Copper indications are denoted thus ♀
Gammes
Lode H
Lode B
Lode A
Branch
Lode C
Lode D
Stopes
Lode E
Lode F
Lode G
Sketch
of the
QUÆNANGER MINES
shewing the situation and direction
of the
Copper Lodes
Scale of Fathoms
0 100 200 300 400 500


Sketch
of the
QUENANCER MINES
showing the situation and direction
of the
Copper Lodes
Lode A
Lode B
Lode C
Lode D
Lode E
Lode F
Lode G

Plan and Section of the Lodes D E & F

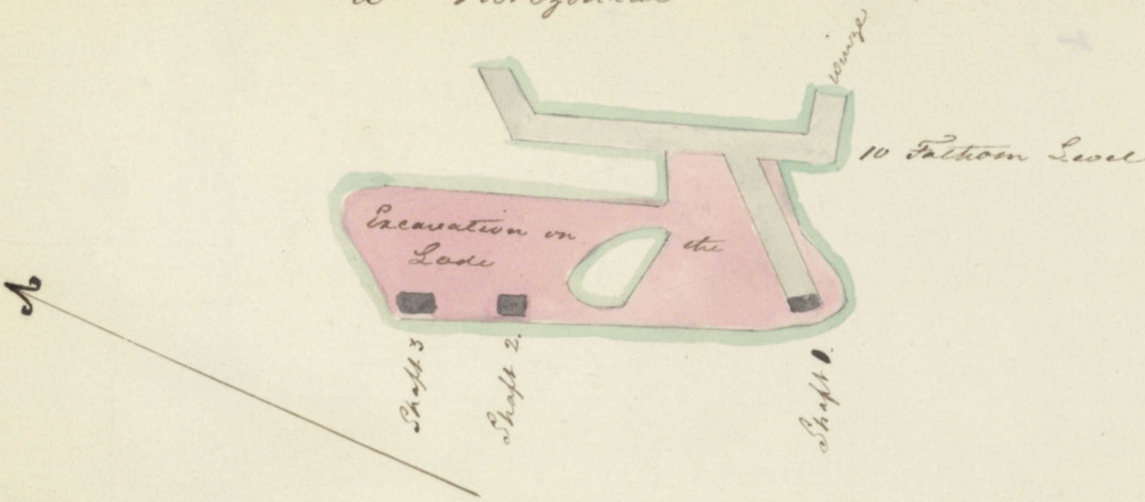


Section of the Workings on Lode E

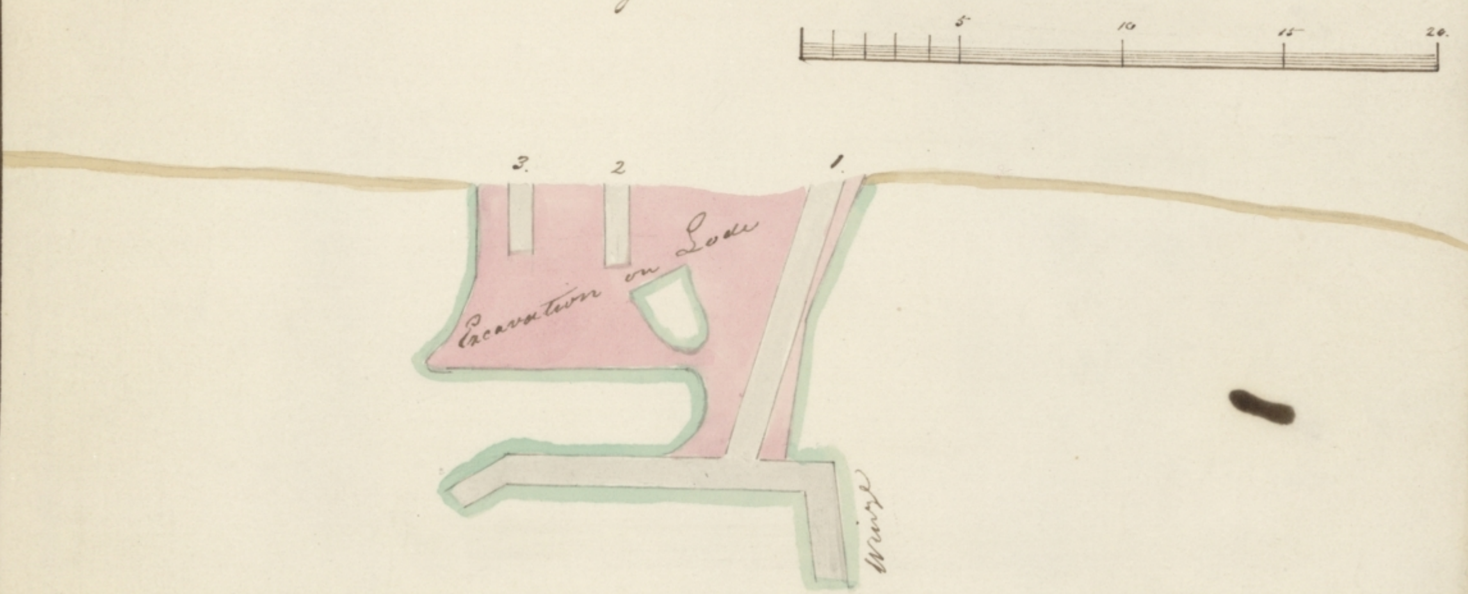


Sections of Lode D

a Horizontal

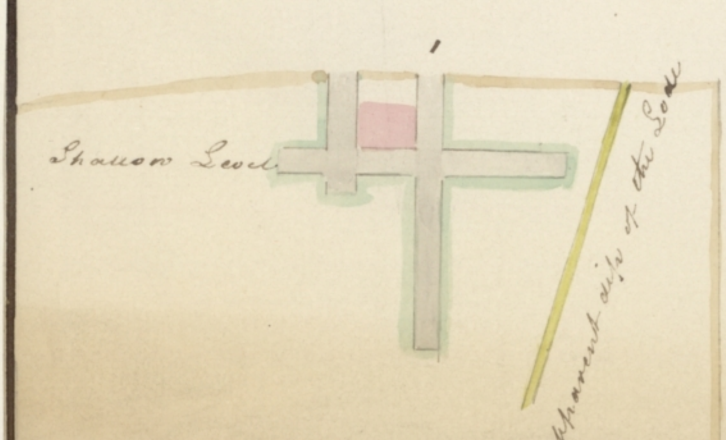


b Longitudinal



Section on Lode F

a Longitudinal



b Traverse



Norvège

1

Mines de cuivre de Quænangen

près de Kaafjord (~~Amt de~~ Finmark) ~~fogderie~~ de Senjen ~~& Tromsöe~~, ~~paroisse~~ de ~~Skiervöe~~

271

On dit que les mines de Quenanguen sont susceptibles d'une grande extension;

Que le terrain y est aussi metallifère que celui d'Alten

Que le minerai y est d'aussi bonne qualité s'il n'est d'une qualité supérieure.

Que déjà douze mines y ont été reconnues exploitables, que plusieurs d'entr'elles sont fort abondantes et promettent des résultats très productifs.

Qu'il y aurait lieu de former dans cet endroit un établissement comme celui d'Alten pour extraire et fondre le minerai.

Que cet établissement par suite des ressources qui n'existaient pas lors de la création de celui d'Alten, coûterait aujourd'hui deux tiers de moins de frais que ce dernier, pour le former.

Qu'on trouverait facilement sur les lieux des ouvriers pour l'exploitation en échelonnant sa progression.

Que les communications par mer sont faciles.

Que les charbons et le fer y sont à très bon marché.

Que les navires y abordent facilement en toutes saisons.

Que le fret pour l'exportation des produits des mines y est à bon compte.

Qu'on ferait là avec 300 mille francs ce qu'on n'aurait pu faire avec le double il y a 40 ans.

On désirerait bien connaître l'exactitude de ce renseignement.

On désirerait avoir, en générale, l'opinion d'une personne du pays sur la création d'un établissement à Quenanges pour l'exploitation des mines & sur les produits à espérer de cet établissement.

Quelle est la population d'Altey si elle est fixe ou variable ?

Quel est le nombre de veines en exploitation à Altey. ?

Quels sont actuellement les produits de cet établissement ?

Donner des renseignemens pour compléter et corriger la notice publiée il y a quelques années sur l'Usine de cuivre d'Alten ou Kaafjord par M. de la Roquette, et adressée par lui à plusieurs personnes de Christiania, ainsi qu'à l'Université de cette ville ; elle est ci jointe.

Pourrait on se procurer une carte un peu détaillée de la portion de l'Amt de Finmark dans laquelle sont situées les mines d'Alten Kaafjord, Quenangen et autres. M. le Capitaine Roosen en a fait paraître une du Nordland et du Finmark qu'on dit peu exacte, et M. le professeur Munch en prépare qui sans doute le sera d'avantage. Il aurait la bonté d'en donner un calque pour moi en ce qui concerne plus spécialement les territoires des mines. Il serait utile qu'on y joignit quelques observations sur la distance respective des différentes mines entr'elles, ainsi qu'à Tromsöe, Hammerfest &c. 2° sur la population actuelle, tant sédentaire que nomade tant de l'Amt en général que des districts où sont situées les mines, sur les moyens de subsistance et leur prix approximatifs, sur les forêts ou bois restant encore à exploiter et pouvant l'être pour les mines et leurs prix pour une certaine mesure, sur les moyens de communication &c &c.

Quelles sont les lois et réglemens qui régissent les mines en Norvège et plus particulièrement celles du Finmark ? Quels sont les modes de concession et leurs conditions imposées pour l'exploitation ? M. Jacob Aal écrivait en 1839 à M. de la Roquette qu'on se proposait d'apporter des modifications.

Envoyer le dernier Bekjendtgjörelse ou publication du Département des finan

pour la navigation par Bateau à vapeur entre Tronthjem et Hammerfest No. H aussi que le *Veiviser* s'il y en a accompagné de Carte.

Envoyer copie des differents documents qui peuvent exister au Département des Finances ou ailleurs sur les mines du Finmarke, ainsi que les derniers rapports ou *Beretninger* des Amtmand. Le dernier que je possède publié en 1843 est relatif à l'état de la Norvège pendant les années 1836-1840.

importants

Envoyer les derniers Etats ou tableaux d'importation et d'exportation du Finmarke.

21. Mars 1846

Les Mines de Quenangen sont situées sur le sommet des montagnes à environ 1/2 mille norw. au sud et de l'Etablissement de Baderen, à environ 3/4 mille de la Sortie et de la Baie de Lidkan près les Bords du fleuve Lidkan. Les montagnes s'élèvent jusqu'à 200 pieds et sont d'un accès facile. on a construit une route et le transport jusqu'à la mer est par terre & par eau très facile. le fleuve présente, à cause de son grand volume d'eau, la force nécessaire pour faire mouvoir les machines qu'il faut pour l'épuisement et la réduction du minerai. Le charbon est à bas prix parce que les Navires qui vont à Arkangel le prennent comme lest.

Les mines se composent de 8 filons de diverses puissances; plusieurs autres veines ont été découvertes et quatre d'entr'elles, notamment une, annoncent une grande richesse de minerai.

3 de ces Veines ont été exploitées plus ou moins mais de manière à rendre évidentes leur extension et leur contenance.

Le terrain est composé de Diorite (ou Diorite) argile ardoise, schiste Calcaire et quartz et accidentellement de brèche composée de fragments des roches voisines et cimentés par une matière argileuse.

Je vois le résultat de l'extraction de la mine en 1845

Extraction 903 tonneaux minerai, ayant produit (compris le minerai pauvre) 26. tonneaux de cuivre ou environ 3 p% Tout venant.

Les minerais contiennent en moyenne 8 à 10 et 12 p%. il y en a jusqu'à 36 p%. mais en avançant davantage dans les Veines.

Le Compte Gal des dépenses de 1845 est d'environ 38000f.

Les 26 Tonneaux répondent à 26390 K.

Le prix du Cuivre rendu à Anvers est de 2 f. 30c. soit en francs

60720 – pr. 26400 K. les frais à déduire 40 f. par T.	—	585
Commission pr. vente — 3 p%. —		1677.
débarquement courtage 1 p%.		560 –
Ports de lettres —		15.
		2837.

Les Royers de Quenangen sont à la merci de l'Etablissement d'Alten

Le capital dont on peut disposer est trop restreint, on ne peut pas agrandir l'Etablissement, il faudrait des hauts fourneaux, des Brocards, des Machines d'Epuisement et d'Extraction. on est obligé d'envoyer le minerai à alten qui prend son droit et on est obligé d'abandonner sur le Carreau le minerai pauvre, ce qui réduit de beaucoup les bénéfices.

Alten ne fond le minerai de Quenanguey qu'après le sien et suivant son bon vouloir, qui n'est pas très grand, et quand ses fourneaux sont dans le cas de chomer. on cherche à ammener Quenanguey à composition c'est pourquoi les propriétaires actuels 	seraient aimeraient mieux donner une société qui les affranchit de ces exactions &c. &c.

24 juin 1846 — Un échantillon de minerai envoyé à Hambourg à M. Ziese pour être analysé a donné 31 p% de Cuivre, 1/2 once d'or et 1/4 once d'argent.

Glasgow: printed by Richardson, Hutchinson & Co. 1837.

Nota. J'ai dû la communication de cette brochure, dont j'ai fait un extrait, à Mr le Comte de Sparre rue de Lille, à Paris

Notes on Norway, or a brief Journal of a Tour made to the northern parts of Norway in the summer of 1836 by William Dawson Hooker (unpublished) Glasgow 1837.

Le 28 juin 1836 Mr. William Dawson Hooker part de Londres sur le Harriet, schooner de 230 tonneaux avec Mr Christie, botaniste, Walker entomologiste, Mr Crowe, consul anglais à Hammerfest, son fils et leur ami Mr Galt.

276

— Mr Crowe qui a des connaissances sur la pêche de la baleine, et se livre à ce genre de spéculation dit que l'inconvénient des fusées à la congrève c'est qu'éclatant dans l'animal elles brisent les intestins ce qui le fait couler bas immédiatement en sorte qu'on en perd beaucoup des baleines qui ont été atteintes.

— en entrant dans le cercle polaire on pratique les mêmes cérémonies qu'au passage de la ligne à l'égard de ceux qui le passent pour la première fois.

— Dix jours après avoir quitté la rade d'Yarmouth (Yarmouth Roads) ~~[illegible]~~ sont en vue des Iles Lofoden qui présentent l'aspect le plus curieux et le plus extraordinaire. Quelques unes étant + (sharp, rugged) et coniques, tandis que d'autres avaient des sommets plats (table land summits) avec des glaciers d'une grande étendue, et d'immenses (patches) de neige s'étendant très bas le long de leurs côtés, même à peu de pieds ~~au dessus~~ de la marque des hautes eaux ~~[illegible]~~ exposés aux pleins rayons du soleil, et cependant restant sans se fondre toute l'année

— Il n'y avait plus de nuit et à minuit le soleil se levait; le ciel était comme en feu.

— 14 juillet passent près de Fugleöe, le 15 le village d'Asvig ou Hasvig Ile de Soröe — Le pilote de cette île leur apprend que trois français se rendaient d'Asvig à Hammerfest pour aller ensuite au cap Nord. (C'était Mrs le Vicomte de Beaumont, le baron de Chateaubourg et Sibuet) Il ajoutait que c'étaient des savants brisant des pierres et tuant des oiseaux. Débarqué à Soröe et ensuite à Hammerfest le 16. il jète l'ancre à Fuglenes propriété de Mr Crowe et va voir les français dont il est très satisfait, et qui acceptent avec plaisir la proposition qu'il leur fit d'aller visiter avec eux le cap Nord.

" One of these naturalists showed us both his sketches, which were beautiful and highly finished; another is an ornithologist, and he skins his specimens with all that taste and neatness of hand for which the French are justly noted;

"while the third devotes his attention to geology and "mineralogy."

Les maisons d'Hammerfest sont construites en bois tirés d'Alten car il n'y a point d'arbres dans l'Ile de Qualöe où cette ville est située. Les fondations sont en pierres brutes. Les murs ont 6 à 8 pouces d'épaisseur formés de ~~poutres~~ seulement écarris et entre lesquelles on place de la mousse (Sphagnum) ce qui préserve efficacement du froid. On se sert très rarement de clous de fer, au lieu desquels on fait usage de clous de bois. Les ~~toits~~ sont couverts d'écorce de bouleau (qui est très durable, et presque inaccessible à l'humidité (moisture) outre sa bonne odeur) + ~~qui a une bonne odeur~~ ~~il ne vit aucune~~ maison couverte en briques (tiled). (with shingles or Turf laid above)

Les fenêtres ont des carreaux de vitre dans tous les logements; les carreaux qui sont de mauvaise qualité viennent de Russie. Le port d'Hammerfest avait un grand nombre de navires (clumsy lodjies) russes ~~du voyage de~~ norvégiens, français ~~et~~ allemands & anglais. Le long ~~de la ville~~ du rivage de la baie d'Hammerfest ~~s'étend un~~ s'étend un espèce de bois sur lequel sont construits les magasins. Dans trois à 4 maisons on extrayait l'huile de poisson (from the livers of fish) cet article avec le poisson sec, forme le principal pour ne pas dire le seul commerce d'exportation d'Hammerfest; en retour le peuple reçoit de la farine (meal, flour) et autres nécessités de la vie. L'odeur que produit l'extraction de l'huile est très insupportable, mais les habitants y sont tellement accoutumés qu'ils n'y font pas la moindre attention. L'intérieur des maisons d'Hammerfest est aussi propre que leur extérieur; et le plancher qui n'a pas de tapis est couvert de (Juniper tops) et les murs de toile peinte.

19 juillet — vent du nord très violent et très froid, on me fit entendre que c'était ordinaire à Qualöen pendant l'été. La tradition fait connaître que Qualöen était autrefois couverte de (fir timber) d'une très grande proportion. Les habitants attribuent le manque actuel de bois à la longueur aurore et à la sévérité de leurs hivers, mais alors à qui attribuer le changement de climat.

3 277

Cette Ile porte des marques de formation volcanique, ça et là on trouve ces petits, sombres et profond lacs de montagne tels que ceux qu'on appelle Tarns en Ecosse qui semblent avoir été d'anciens cratères.

22. Juillet. Le tems étant défavorable et menaçant de continuer à l'être encore, on abandonna le projet d'aller au Cap nord, dans un bateau ouvert cela eut été peu comfortable et dangereux; et comme le Harriet ne pouvait pas attendre notre retour qui pouvait être retardé. on tira à dont les français s'y rendre seule. Bain de vapeur. Bal. on sert des verres de punch, du vin épicé et de la bière, les dames prenaient seulement du vin et de la bière. Sur une petite table étaient placés des liqueurs, des sucreries, des fruits secs &c on jouait au boston et au Whist, on fumait, on mangeait on buvait. A minuit souper, chair d'ours de renne tartine, saumon fumé &c à cinq heures on sert du café et à 6 heures du matin les dames se retirent en sorte que le bal avait duré 12 heures. En se séparant chacun se pressa la main en remerciant du plaisir qu'on avait procuré. Les habitans d'hammerfest possèdent toute la courtoisie et la politesse des français sans faire usage de ce style si complimenteur si général avec cette nation (fulsome complimentary style.

24 juillet — arrivée à Kaafjord. Les riches vues qui frièrent ici l'attention différaient extraordinairement des scènes nues (sauvages) barren) qui les avaient frappés à Qualöen. De ce côté du golfe opposé aux mines s'étend une longue rangée de rochers (bare, rugged and precipitous) tandis que au dessus des (rocks) les collines sont agréablement boisées avec du bouleau et du pin (Birch and Fir) — vue charmante pour un artiste. Les ouvriers des mines sont principalement des quäns, avec un petit nombre de Norvégiens, ils sont deux racontant à fait distincts. Les premiers sont une (a dull heavy looking tribe) à larges épaules ayant des figures plates (faces flat) et carrées (Square) avec

les os des joues proéminents et un teint pâle; ils ~~sont~~ venus originairement du golfe de Torneo, ~~mais~~ ils sont établis depuis longtems dans le Finmark, où ils se livrent à l'agriculture et à d'autres travaux; ils sont industrieux, assez constants (steady et font généralement de bons ouvriers. Les norvégiens d'un autre coté qui sont les Aborigines (original denizens) et les propriétaires du sol, sont grands, bien bâtis, (compactly formed) et nerveux, avec une belle complexion, ~~de~~ longues figures et des traits fins (sharp). Ils ont plus de moyens (talented) que les (Quäns, qu'ils considèrent ~~comme leurs~~ vois ins mercenaires comme des intrus sur leur territoire. Les Quäns néanmoins compensent ce qui leur manque en intelligence par une industrie supérieure, de la constance et de la persévérance. Le paysan norvégien et plus spécialement le mineur est malheureusement adonné à l'ivrognerie, se fesant une espèce de loi de s'enivrer chaque samedi, jour où comme en Angleterre (et en France) il reçoit sa paie.

Les femmes aussi travaillent dans les mines, non en détachant et en brillant le minerai, mais en le brisant en petits fragments et le (picking it) ou en (clearing) les mines. Celles que je vis ainsi employées étaient à très peu d'exceptions près, fort laides et sales, perchées sur les monceaux (heaps) de ~~minerai~~ minerai de cuivre à l'ouverture des mines, occupées activement à briser les grands morceaux (Lumps), rejétant les morceaux les moins riches, et jetant ensemble ceux qui doivent aller au moulin à écraser (crushing mill). Le minerai ainsi assorti en ~~abord~~ placé sur des ~~chariots~~ et poussé (pushed along) sur le chemin de fer jusqu'à ce qu'il atteigne l'un des (Shoots); ce sont de larges tubes en bois, quelques uns de 40 à 50 pieds anglais

de long, tandis que d'autres ont jusqu'à 200 pieds:
(down these) (it is shot out of)
ces voitures ou charrettes (carriages) jusqu'à ce qu'il atteigne
les (Floors) où il subit un autre
(picking and sorting), et il est porté ensuite au moulin à broyer
(crushing mill) qui le broie en fragments variant en grosseur
depuis la dimension d'un pois fendu (split Pea) à celle d'une
fève de cheval (to a horse bean), et dans cet état, après
(puddling or washing) il est considéré comme
propre à être exporté. Le procédé de la fonte doit être
essayé à Kaafjord, et on a l'espoir qu'il réussira.
La montagne dans laquelle les mines de cuivre sont situées
est composée principalement de
(greenstone Rock) mêlé avec
some quartz and calcareous limestone) principalement
où courent les veines de cuivre (run). Une immense quantité
de cuivre est dispersée à l'état de pyrites, et presqu'entièrement
dégagée (free from) de fer. On trouve continuellement de
nouv (new lodes) de celui-ci (of this), et si ce
métal était seulement concentré en peu d'endroits, la
propriété serait presque incalculable. Le minerai (Ore)
le plus pauvre donne environ 10 p% de cuivre, et le
plus riche 17, quoique j'aie vu quelques masses aussi
grosses que le corps d'un homme de pirites purs (of pure
pyrites) contenant 50 p% de cuivre. Ce minerai est
très ordinairement disséminé en grande abondance,
ne se présentant pas en portions dispersées (scattered).
ce qui rendrait les profits du mineur fort incertains, mais
en riches faisceaux (bunches). Il y a beaucoup de
facilités pour exploiter les mines, grande abondance
de bois et d'eau presque sous la main. Il n'est pas
besoin d'employer la vapeur dans aucune opération,
parceque le travail manuel est à bon marché, et que
les ouvriers sont dociles, constants et industrieux. Pour
couronner tous ces avantages les navires peuvent se placer
je puis presque dire à l'embouchure des mines, car la
distance intermédiaire étant seulement de quelques

toises (yards) le minerai est roulé jusqu'au navire sur des planches inclinées. A Swansea et dans d'autres places le metal est ~~promt~~ d'une prompte défaite, et à un prix très avantageux. Ceux qui ont quelques connaissances sur ces affaires s'en formeront une idée en apprenant qu'en 1833, à ce que je crois, 700 tonnes (tons) de minerai de cuivre furent portées et vendues et que le profit qu'on en tira s'éleva à environ 2000 L. (50000 francs). Un mode plus prompt et plus économique ayant été adopté pour obtenir le minerai, les profits aussi bien que les quantités vendues sont plus considérables.

La compagnie a dans les montagnes de Ripa des mines beaucoup plus riches que nous nous proposons de visiter.

Le cuivre d'Alten contient une portion d'argent mais il existe un curieux mésaccord entre les résultats trouvés par les expériences faites par le Capitaine Thomas chimiste (Scientific chemist) de la compagnie à Kaafjord, et ceux obtenus par les chimistes de Londres. Le premier n'a pas pu trouver au dessus d'un tiers de la quantité que les derniers assurent avoir trouvée et cependant ils opéraient tous sur des specimen semblable.

Le mélange de quartz et de (Calcareous Spar) dans le cuivre produit un grand avantage, car comme ces substances sont des (very fluxes) employées pour fondre le métal, cela épargne l'embarras et la dépense additionelle de les ajouter, lorsque le minerai est dans le Fourneau.

Mr Crowe ayant annoncé le projet d'aller visiter l'intérieur des mines (situées à 1 mille ½ de son habitation) avec le maître mineur (Bergmaster) et d'examiner les progrès qu'on avait faits pendant

son absence, je les accompagnai. Un cours d'eau
(water-course) en conduit d'un ruisseau (stream) près
de son logement (dwelling) qui s'étend dans une
longueur de près de deux milles jusqu'au
(crushing mill). ~~Où~~ Partout où le terrein s'abaisse
(sinks) ce cours d'eau est élevé sur des étais
(props) et lorsqu'il s'élève on a pratiqué un canal
pour le recevoir. Le jour avant notre arrivée à Kaafjord
un ou deux de ces étais (props) s'affaissèrent (gave way)
par suite de la masse immense d'eau qui descendit et
probablement aussi à cause du mauvais état des
ouvrages en bois. En conséquence une portion du
cours d'eau ~~tout~~ se précipita avec un craquement
épouvantable, faisant une ouverture (gap) de près
d'un mille de long, et suspendant ainsi la machinerie
du moulin (crushing mill) jusqu'à ce que
le dommage fut réparé. Avant d'entrer dans les
mines, des flambeaux furent donnés à chaque personne
et ce fut avec quelque surprise que je vis ~~que~~ chaque
mineur se servir d'excellentes chandelles faites au moule,
aussi bonnes que ~~celles~~ les meilleures de Kensington dont
on se sert en Angleterre sur les tables des personnes
aisées. Mais ma surprise cessa quand j'appris qu'elles
venaient de Russie et qu'elles se vendaient très bon
marché. En entrant dans ces terriers humides,
graisseux (dripping) et sales le changement subit
de température me fit presque tressaillir notre respiration
ou haleine étant tout d'un coup condensée en vapeur
épaisse. A l'ouverture de l'une des mines on voit
une grande quantité de glace qui avait été extraite
de l'intérieur, où elle se formait continuellement.
Je trouvai que ces ouvrages souterrains s'étendaient
à une distance considérable, aussi si une personne
n'avait pas une parfaite connaissance de tous les
détours, elle se perdrait infailliblement dans
ce labyrinthe. Comme nous avancions le bruit

sourd (hollow) du (blasting) se répétait (échoed) le long des cavernes, et la bruyante percussion (concussion) de l'air fut une fois si forte que plusieurs de nos chandelles furent éteintes, et je sentis comme si j'avais été frappé par un corps invisible et sans forme, avec tant de force que j'en perdis presque la respiration. De larges gouttes d'eau qui s'étaient condensées (upon de Roof above), ou qui filtraient à travers le sol au dessus de nous, tombaient sur nous tandis que nous passions et rendaient le terrain fangeux et glissant.

Il est rare qu'il arrive des accidens dans ces mines excepté par l'explosion accidentelle (of the blast holes) lors qu'on les remplit de poudre, ~~et~~ les resultats alors sont quelque fois ~~alors~~ des terribles. L'insouciance des ouvriers est extrêmement répréhensible; on nous cita un exemple qui montre en même tems leur présence d'esprit extraordinaire. Tandis que quelques mineurs remplissaient un trou avec de la poudre, d'autres s'amusaient tout à coté à allumer quelques tubes (tubes) contenant la même matière et cela ils le firent au dessus d'une grande boête (box) qu'en était pleine. Comme on pouvait s'y attendre quelques étincelles tomberent dans cette boête et (set off all the rest) (exploding) comme autant de fusées. Les individus employés à (tamping the hole) aussitot qu'ils s'en apperçurent s'assirent eux même au dessus (above it) se servant ainsi du seul moyen qui restait de se sauver ainsi que leurs imprudents compagnons. On nous cita encore un autre cas semblable de negligence (Recklessness). Pres des ouvrages est un batiment ou magasin à poudre bati comme c'est l'usage en bois. L'un des anglais passant

dernièrement auprès vit un certain nombre de natifs qui ayant fait une marque au mur du batiment, s'amusaient à tirer au blanc avec leurs fusils (rifles).

Les .... (roofs) des mines ~~tout~~ à l'exception d'un paraissant être .... (firm) et autant que j'ai pu l'apprendre il n'y a pas à craindre de gaz d'aucune espèce.

280

Je .... (picked up) quelques Specimen de Carbonate de Chaux (carbonate of Lime) en cristaux incrustés de fer et de cuivre en beaux (beautiful spicula). Je les trouvai dans des cavités dont quelques unes aussi grandes que ma tête, mais ce qui ne me surprit pas peu ce fut de voir que quelques uns de ces échantillons de la grosseur d'un oeuf de poule à celle de mon poing, se trouvaient (loose) détachés dans les cavités, sans aucune trace de liaison soit sur les cotés soit sur les cristaux quoique je les aie examinés très attentivement. Je trouvai aussi des cristaux .... (single) d'environ un pouce de longueur, détachés de la même manière, ceux-ci étaient admirablement parfaits dans leur (formation) et symmétriques dans leur (shape). On trouva aussi (Bitter spar) .... et de beaux échantillons d'Arseniate de Cobalt, tandis que le fer .... (Spicular Iron) le cuivre (iridescent) l'oxide bleu et vert (the blue and green Oxyde) et le malachite sont communs. On me montra aussi une veine d'Amethistes très petites et grossières; des grandes quantités d'Asbestes et quelques Epidotes (se rencontrent aussi). Les premiers sont en si grandes masses, specialement dans une (lode of Copper ore) ouverte un jour ou deux avant mon départ et qui paraissait devoir être très riche) que Mr Crowe a l'intention de faire le fond d'un fourneau (the bottom of a furnace) de cette substance. Les fonds (bottoms) des fourn~~eaux~~ (autels) à toute conservent

très mal la chaleur, et ce plan de les revêtir (of lining them) d'Asbeste paraît devoir réussir.

Les Français qui ont visité les mines de cuivre de Kaafjord ont été très satisfaits de la manière de purifier le cuivre, ainsi que cela se pratique dans le laboratoire du Capitaine Thomas.

Les (roofs) des mines de Ripas sont très basses, aussi quoique je me baissasse beaucoup je n'en reçus pas moins quelques contusions à la tête. Il y a dans les mines quelques ... (shafts) qui descendent à une grande profondeur. Je trouvai plusieurs specimen d'arseniate rouge de Cobalt et de carbonate vert de cuivre ou malachite.

287

Mines de Kaafiord et de Reipsta.

Mer Glaciale.

Mines de Kaafiord.

Le lendemain matin, nous partîmes en bateau de Bosecop (la baie des baleines), pour aller visiter les mines de cuivre de Kaafiord, distantes d'un mille à peu près.

La baie au fond de laquelle se trouvent ces mines, est située à l'Ouest, et communique par une étroite ouverture avec l'Altenfiord. Ce bassin resserré et peu étendu est fermé de tous côtés par de hautes montagnes couvertes de la plus riche végétation. Ceci pourrait paraître extraordinaire sur un point de la Mer Glaciale, si rapproché du Cap-Nord, sous le 70e degré de latitude boréale; mais lorsqu'on pénètre dans ce Golfe, par une entrée étroite et contournée, on s'explique alors, l'apparence de richesse qu'offrent les arbres et les plantes, favorisés par un hasard de position bien rare; En effet, la chaîne, ou pour me servir d'une expression plus caractéristique, les murailles

de rochers qui séparent Altenfiord de Kaafiord, garantissent ce golfe des vents glacés et permettent à la végétation de s'y développer à l'aise; c'est exactement une serre chaude. L'hiver ici, m'ont affirmé les habitans, les eaux de cette baie ne sont même pas glacées, lorsqu'à Alten, le mercure gèle en plein air.

L'intérieur de ce Golfe est ~~une~~ encore divisé par deux langues de terre longues et étroites, prolongement des montagnes qui s'avancent de chaque côté et opposant une digue aux vagues, rendent les eaux calmes comme celles d'un étang. Les bâtiments trouvent juste la place de passer.

Bientôt après, on aperçoit sur la Montagne de droite, les échelles qui conduisent aux Mines, et les différents établissements d'exploitation; puis au moment d'aborder au village groupé sur les rochers, on commence à discerner le fond du Golfe, fermé par plusieurs plans de montagnes et de forêts qui s'élèvent les unes au dessus des autres comme une décoration. De belles cascades tombent de gradins en gradins jusque dans la Mer.

289

Les Mines de Kaafiord, furent découvertes il y a 10 ans, par une femme laponne qui gardait en ce lieu un troupeau de Rennes.

Ayant trouvé sur le sol un brillant morceau de cuivre, elle crût que c'était de l'or, et le porta à Madame Klerk sa maîtresse, établie à Bossecop, dans l'intention de le lui vendre. Celle-ci fit part de cette découverte au Consul anglais Mr Crow, qui s'étant rendu sur les lieux, reconnut l'existence de la mine, paya un droit à la Dame Klerk, fit une pension de 100 species à la femme Laponne, obtint du Gt norvégien la permission d'exploiter, et alla en Angleterre réunir une société pour l'entreprise.

Les Mines creusées en grottes à mi-côte, sont humides basses et obscures; les voûtes sont soutenues par des troncs d'arbre, et on s'avance péniblement à l'aide de torches, dans ces excavations qui serpentent suivant la fantaisie des filons qu'on exploite.

Les Terrains où gisent les mines

sont ainsi composés:

A la partie supérieure, se trouve un banc de Quartz pur, de Schistes micacés, et de Marnes irisées qui alternent entre eux; Puis viennent des Calcaires diversement colorés, et ensuite le Grünstein ou Diallage, où se trouve le minérai. Au dessous du Diallage, se présente un lit de Marnes irisées et de Schistes micacés dont la puissance s'étend jusqu'au niveau de la Mer et dans le quel j'ai trouvé de l'Amianthe en abondance, colorée par la Chlorite, et quelque peu d'Epidothe.

Le Grünstein s'offre en masses irrégulières, en rognons, dans le calcaire où se trouve aussi des filons de Quartz et de Chaux carbonatée sous la forme de beaux cristaux. Le Cuivre se présente généralement sulfuré; quelquefois et surtout à la surface du sol, il est Carbonaté.

Dans le Quartz et la Chaux Carbonatée se trouvent

de très nombreuses pyrites de fer.

On aperçoit aussi une espèce de cristallisation appellée par l'Ingenieur des mines, Mica verd, et qui n'est évidemment qu'une cristallisation colorée par les sels de cuivre.

Les Mines de Cuivre de Kaafiord, donnent à peu près 30 pour %. La Mine est riche, mais les moyens d'exploitation sont fort chers. Ainsi il faut faire venir des ouvriers à grand frais de Norwège, car les petites tribus de Quenes établies sur les côtes ne suffisent pas aux travaux. En outre, les sources d'eau peu abondantes, quoique réunies qui se trouvent dans la montagne sur le penchant de laquelle les mines sont creusées, suffisent à peine à faire tourner les roues immenses des moulins qui sont indispensables pour le broiement de la roche où est enfermé le minerai de cuivre.

En hiver, l'exploitation devient tout-à-fait impossible, puisque les eaux sont gelées; Il y a donc cessation de

travail et par conséquent de produit. De plus, les forêts disparaissent de jour en jour; on est déjà forcé de faire venir par mer ~~le~~ du bois de Norwège pour la fonderie qui en consomme une assez grande quantité.

Maintenant nous allons dire, quelles sont à peu près les ~~établissements construits~~ Usines construites par la Société anglaise pour l'exploitation de la Mine.

Près de l'ouverture par laquelle on retire le minerai, sont placés, sur le plan incliné de la Montagne, de larges tuyaux carrés, formés de 4 planches de Sapins, espèce de rigole qui conduit le Minerai jusqu'au Moulin situé au pied de la montagne. A côté, sous des hangars, des ouvriers sont employés à casser la roche en petits morceaux, qu'ils jettent ensuite dans la machine à broyer construite exactement comme un moulin à café, qui au lieu d'être mû par un bras, le serait par une roue hydraulique.

La roche ainsi pulvérisée, passe par plusieurs tamis,

s'écarte une seconde et une 3e fois, et vient ensuite entraînée par l'eau, tomber dans les bassins ou ~~× ...~~ 281

× Les parcelles de cuivre se séparent du sable par la différence de pesanteur.

~~...~~ ~~dans des~~ Alors on le recueille caisses à roulette qui lancées sur un rail=way, vont jusqu'à la fonderie située ainsi que les magasins, tout près du Golfe sur un emplacement plus commode. Là le cuivre subit une 2e épuration par la fusion, et il est ensuite coulé dans des moules où il se refroidit en forme de larges briques. C'est ainsi qu'on le transporte en Angleterre où il subit la dernière épuration.

Après avoir pris 1-vue du beau Golfe de Kaafiord, je fut forcé par la pluie de rentrer à l'habitation; Bientôt nous remontâmes en barque pour retourner à Bossecop.

Deux jours après j'allai ~~...~~ voir les mines de cuivre de Reypta situées près de Bossecop sur les bords du fleuve Alten. Le chemin qui y conduit, traverse de vastes prairies qui descendent jusque dans le fleuve, aussi calme, aussi large et majestueux près de son embouchure, qu'il est rapide et violent à 2. milles plus haut.

Bientôt le sentier devient rude et difficile, pour arriver à un plateau supérieur encore tout imbibé des eaux de neige. La vue est vaste et belle du haut de ces rochers qui dominent

le fleuve et toute la vallée. Après avoir longtemps admiré ce paysage, je continuai ma route dans une vallée supérieure, et quelques pauvres cabanes m'annoncèrent la mine de Raipas.

Cette mine est à peine exploitée, 50 ouvriers au plus y travaillent, les routes en sont fort étroites, on n'y trouve aucune construction. Tous les transports se font à bras d'hommes, et la difficulté de ces transports, empêche de donner plus d'extension à l'exploitation qui du reste paraît plus avantageuse qu'à Kaafiord, puisque le rapport est de 60 pour %. Nouvellement découverte, cette mine n'est qu'une annexe de la principale et ses produits amenés à Bosecop sont transportés en barques à Kaafiord où ils subissent les mêmes préparations de broiement et de fusion.

Les terrains de Raipas sont à peu près les mêmes que ceux de Kaafiord, mais le cuivre ne s'y trouve guères qu'à l'état sulfuré. On observe parmi les matières étrangères, le cobalt rose et la Calcédoine.

Mines de Kaafiord.

Le lendemain matin.

Joint à la lettre de Mr Garmann du 21 Septembre 1839

Mines de cuivre de Norvège

Noms des groupes de mines de cuivre	Mines d'où on extrait le minerai	Situation: Paroisses	Situation: Fogderies	Situation: Amt	Distances des mines à Christiania ou à Trondhjem	Propriétaires	Observations
Röraas	Storvarts grube Kongens grube Mug grube	Röraas	Orke og Guledal	Söndre Trondhjems	16 lieues norvég. à Trondhjem	compagnie norvégienne dite des mines de Röraas	Les mines de Röraas appartiennent pour 2/3 à des Norwégiens et 1/3 à des étrangers. Les Produits annuel de cuivre sont environ 2000 Skts. — Les mines consistent en outre en 172 actions. voyez ma correspondance en 1836
Lökken ou Meldal	Gottes Gluck gr.	Meldal	d°.	d°	7 lieues norvég à Trondhjem	deux négociants de Trondhjem	voyez ma lettre du 3 octobre 1838
~~Selböe~~ Mœrager	~~Kjölie Grube~~ Lillefjeld ~~[illegible]~~ Grube Thors birk ~~[illegible]~~ Grube	Annex af ~~Tydal og Selbøe~~ Stördalen	Stör og ~~Strinden og Selbøe~~ Vardals	nordre Trondhjems	6 lieues norvég. à Trondhjem	Compagnie ~~suédoise~~ norvégienne	voy. ma lettre du 3 octobre 1838
Tydals	Kjölie Grube Ramfjelds d°	Tydal & Selbo	Strinde	Söndre Trondhjem	7½ lieues norv. à Trondhjem	compagnie suédoise	Produit annuel de cuivre à peu près 100 Skts
Toldal ou Frederiks-gave	Toldals Grube Faadals grube	Toldal Tönset	Guldbrand. Østerdalen	Christian hedemark	20 lieues norvég à Trondhjem	compagnie norvégienne dite des mines de Röraas	branche de Röraas
Alten ou Kaafjord	Gamle grube Mittchell gr. Woodfall grube Ward grube Pelterch grube	Alten-Talvig	Finmark occidental	Finmark	C.a 100 lieues norvégiens à Trondhjem	compagnie anglaise	voyez les Observations à l'appui tirées "du Constitutionel"
Reipas			d°.	d°.	près de Bossekop	compagnie anglaise de Kaafjord	J'ai peu de renseignements sur ce mines — Mr Garmann [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] que je connais.

90
25
2250

Gjenpart

joint à la lettre de M. de Butteville du 10 juin 1839.

294

Under 12te August 1837 har det naadigst behaget H. Majestæt at beslutte:

"At der i 8 Aar, fra Begyndelsen af Aaret 1832 at regne, tilstaaes Altens eller Kaafjordens Kobberværk i Vest-Finmarken Toldfrihed for det Jernstøbegods, som til Brug ved Værkets Maskinvæsen og Drift indføres fra Udlandet."

joint à la lettre de M. de Bretteville du 10 juin 1839

295

Extract

af den Kongelige Resolution af 26de April 1838

- - - - - - - - - - - - - -

16. At det indtil videre maa tillades Bestyrelsen af Altens Kobberværk at lade de Fartøier, der allene indeholde Steenkul, bestemte til Værkets Brug, eller andre til Kobbermalmens Production eller Forædling bestemte toldfrie Artikler, /: disse sidste dog kun efter nærmere speciel Bestemmelse fra Finants-Departementet, om for hvilke saadanne Artikler Tilladelsen bör være gjældende :/ uden at anlöbe Hammerfest indgaae til Kobberværket og der udlosse Ladningerne under tilbörligt Toldopsyn, samt, at det indtil videre maa være tilladt de Fartöiere der fra Værket udföre allene raae Kobbermalme, at afgaae til Bestemmelsesstedet uden at anlöbe Hammerfest — Alt under Betingelse af, at Værks-bestyrelsen erlægger i Hammerfest, efter forfattet Beregning, grundet paa Opgave fra den ved Værket ansatte Toldbetjent, de bestemte Afgifter for Ind- og Udgaaende til Toldvæs-

= net og andre Vedkommende og fret forskaffer den ved Verket stationerede Toldbetjent, for hvem Angivelse af Fartöi og Ladning skeer, Befordring til og fra de til Verket indkommende Skibe, samt saadan Bolig for sig og Familie som Amtet maatte finde passende."

(Constitutionnelle N: 214. 2 Août 1839)

Sur les Mines de cuivre d'Alten (Om Altens Kobbervark)

Pendant l'année qui s'est écoulée du 1er Octobre 1837 au 30 Septembre 1838 les mines de cuivre d'Alten (Altens Kobbervark) ont ~~employé~~ occupé environ 1.200 travailleurs des mines (Grubearbeidere). Le nombre moyen de ceux qui ont été employés constamment à la mine (med Mineren) s'est élevé à environ 180 hommes par mois, ou lorsqu'on prend le nombre des hommes loués ou à la tâche (Forpagtnings Folk) employés seulement au travail à la tâche (med Forpagtnings Arbeidet) le nombre s'élève à 173 hommes par mois. Ces 173 hommes ont extrait de la mine (udminerede) 1977 ~~brasses~~ Farn cubes (a) de roche (fast Bjerg) pour 31923 Species (environ 159,615 F) c'est près de 165 brasses par mois (b) ou environ 9/10 d'une brasse par mois et par homme, tandis que la dépense est d'environ 16 Species (80 F) par brasse (Favn). La somme totale des matériaux (Materialier) comptés en livres, qui sont employés pendant l'année, était ~~[illegible]~~ ainsi qu'on peut le voir par la table ci après, qui comprend en même tems l'usage (det Forbrug) mensuel et l'usage de chaque (til enhver Favn) brasse de rocher approximativement (i Gjennemsnit)

	Poudre	Fer	Acier	éclairage	d'autre
Usage par an	28709-50	18148-50	1365-75	5237-"	450-50
d° par mois	2392-95	1512-36	113-47	436-41	37-53
d° par Brasse	14-52	9-18	0-69	2-70	0-23

Le montant total du gain (Fortjeneste) des hommes ci dessus désignés a été pour 173 hommes de 23844 Species (119,220 F) ou 1987 Sp. (9,935 F) par mois, ou environ près de 11 Sp. ½ (57 f. 50 c) mensuellement par homme. Le plus haut gain de huit des meilleurs ouvriers norvégiens s'élève à 1664 Species (8,320 F) par an, ou 17 Sp. (85 F) par mois par homme, et le gain le plus bas des 8 ~~des~~ plus mauvais ouvriers norvégiens s'élève à 1028 Species (5,140 F) c'est à dire plus de 10 Species (50 f) mensuellement par homme. Les gains les plus élevés des 8 des meilleurs ouvriers Quænes s'élève par an à 1358 Sp. (6790 F) ou plus de 14 Sp. (70 F), et ceux de 8 des plus mauvais ouvriers Quænes 683 Species (3415 F) plus de 7 Species (35 f) mensuellement par homme. Il en résulte que 100 des meilleurs ouvriers norvégiens (Forpagtnings) égalent 122 des meilleurs ouvriers quænes et que 100 des ~~[illegible]~~ plus mauvais ouvriers norvégiens égalent 150 des plus mauvais ouvriers quænes. Parmi les ouvriers engagés ou loués (af Forpagtning) les 2/3 environ sont norvégiens, et l'autre 1/3 quænes.

(a) Le Favn toise ou Brasse de Norvège se divise en 3 aunes ou 6 pieds et est égal à 1m.8824438 de France.

Le payement pour 1 Schicht ou 10 heures d'ouvrage est pour un mois de de 30 à 40 Skilling Specier ( ) pour un homme, et de 18 à 24 Skilling pour une femme. ( )

Le nombre des habitans de Kaafjord qui ont une résidence fixe (bosidende) dans l'établissement des mines et qui en tirent directement leur subsistance, peut être évalué à environ 1000 âmes dont:

hommes	530	ouvriers de l'établissement
femmes	110	d°
d°	100	qui ne travaillent pas aux mines mais qui en tirent néanmoins leur subsistance
Enfans	100	travaillant dans l'établissement pendant l'été, et beaucoup d'entre eux également pend.t l'hiver.
d°	160	trop jeunes pour travailler
	1,000	

Le total des dépenses d'un an, non compris (Scheidning) et les dépenses extraordinaires est comme suit:

Payé (udbetalt) pour travail dans les mines (Gruberne)	62,431 Sp. 07 (312,155 F. 30)	ou 31 Sp. 30 par Brasse (156 F. 25)
Fonte, non compris la batisse (Byggen) de nouveaux fourneaux (Ovne), la réparation des anciens et l'aggrandissement du batiment de la fonderie (Smelthytte)	23,158 Sp. 13 (115,790 F. 55)	11 Sp. 62 (57 F. 30)
Batisse (Byggen), non compris les machines	5,683 Sp. 60 (28,417 F. 45)	2 Sp. 75 (13 F. 05)
Dépenses générales dans tout l'établissement (ved Verket) comme supplément à celles ci dessus, qui comprennent quelques dépenses extraordinaires pour la vente du produit	8,868 Sp. 81 (44,343 F. 25)	4 Sp. 45 (21 F. 85)
	100,141 Sp. 41 sk. (500,706 F. 55 c)	49 Sp. 92 sk par brasse (248 F. 65 c)

Le relevé ci dessus montre que les dépenses de chaque toise ou brasse de rocher ont dépassé 50 Specier ou 250 francs. Le produit des mines pendant la même année ont dépassé 26,750 Skippund ( ) de minerai de cuivre (Kobbermalm) ~~et~~ ont donné environ 7 p. % ou 1860 Skippund ( ) de cuivre fin. Ce produit a été employé de la manière suivante:

fondu à Kaafjord	22,617 Sk.	qui ont donné environ 4 3/4 p. % ou 1103 Skipp. de cuivre fin
Exporté à Swansea en Angleterre	4133	qui ont donné environ 18 2/8 p. % ou 757 d°
	26,750 Sk. minerai	1,960 Skipp. cuivre fin

Les dépenses par tonne de minerai depuis le moment où il est brisé (Brudt) dans les mines jusqu'à ce qu'il soit réduit en cuivre fin et disposé pour la vente (Skikket til Salg) étaient de 24 sp. 36 sk. (121^{F}-35^{c}) divisés ainsi qu'il suit:

297

Travaux de la mine (Grubearbeide) comprenant (Scheidning) la surintendance et les frais accidentels en dépendant	14 sp. 58 sk. ou 72^{F}-35^{c} par tonne
fonte, comprenant la batisse et la réparation des fourneaux, l'agrandissement des batimens de fonderie (Smelte hytter) toutes et autres dépenses accidentelles	6 sp. 39 ou 31-60^{c} —
Construction comprenant la machinerie	1 sp. 32 - 6^{F}-30^{c} —
Dépenses, comprenant la intendance	2 sp. 07 10^{F}-30^{c} —
	24 sp. 36 — 120-55 par tonne

Le cuivre produit à Kaafjord est considéré comme de première qualité, il est très recherché et se vend quelquefois 90 livres sterling (2250 fr.) la tonne royale anglaise. L'établissement ~~fait~~ obtient un profit très considérable en traitant (ved at reducere) le minerai sur les lieux, d'autant plus qu'une grande partie du minerai est si pauvre ~~qu'il~~ que le produit n'égale pas les dépenses de fret et autres quoi on obligé de faire, tandis que le même minerai qui ne donne qu'environ 3 à 4 p^{o}/$_{o}$ peut être traité sur les lieux avec avantage.

om Altens Kobberværk

(fra den "Constitutionelle" No. 214. 2d aug 1839)

898

I Aaret fra 1ste October 1837 til 30 Sept. 1838 beskjeftigede Alten Kobberværk i det Hele omtrent 200 Grubearbeidere. Middeltallet af dem, der stadig vare beskjeftigede med Mineren, beløb sig omtrent til 180 Mand om Maaneden, eller naar man tager Antallet af Forpagtningsfolk (Folk arbeidende for Sagd) alene beskjeftiget med Forpagtningsarbeidet, beløb Middeltallet sig til 173 om Maaneden. Disse 173 Mand udminerede 1977 Cubikfavne fast Bjerg for 31923 Spdlr, det er nasten 165 Favne om maaneden, eller omtrent 9/10 Favn om Maaneden for hver Mand, med en Bekostning af omtrent 16 Sp. ꝑ Favn. Totalsummen af Materialier, beregnet i ℔. der ere forbrugte i Aaret, var, hvilket kan sees af nedenstaaende Tabel, der tillige indeholder det maanedlige Forbrug og Forbruget til enhver Favn Bjerg i Gjennemsnit

	Krudt	Jern	Staal	Lys	Svovl
Det årlige Forbrug	28709,50	18148,50	1365,75	5237,00	450,50
Det maanedl. do	2392,96	1512,36	113,47	436,41	37,53
Forbruget ꝑ Favn	14,52	9,18	0,69	2,70	0,23

Totalbeløbet af de ovennævnte Mands Fortjeneste udgjorde for 173 Mand 23,844 Spdr. eller 1987 Spdlr om Maaneden, i Gjennemsnit nasten 11½ Sp maanedlig ꝑ Mand. Den høieste Fortjeneste for 8 af de bedste norske Arbeidere beløb sig til 1,664 for Aaret, over 17 Sp maanedlig ꝑ Mand, og den laveste Fortjeneste for 8 af de slettere norske Arbeidere beløb sig til 1028 Sp, over 10 Sp ꝑ Mand. Den største Fortjeneste for 8 af de bedste Quanarbeidere for Aaret beløb sig til 1358 Spdr, over 14 Sp maanedlig ꝑ Mand og for 8 af de slettere 683 Sp, over 7 Sp maanedlig ꝑ Mand. Dette viser at 100 af de bedste norske Arbeidere i Forpagtningen ere lige med 122 af de bedste Qvanske, og 100 af de slettere norske med 150 af de slettere Qvanske Arbeidere af Forpagtnings Arbeiderne ere omtrent 2/3 Nordmænd og 1/3 Qvaner. Betalingen for 1 Schicht eller 10 Arbeidstimer er for een Mand fra 30 til 40 Skill Species og for et Fruentimmer fra 18 til 24 Skilling. Antallet af Indvaanerne i Kaafjord, som ere bosiddende paa Værket og erhverve deres Underholdning directe derfra, kan regnes til omtrent 1000 Sjæle, af hvilke der ere:

Mandfolk	530	i Værksarbeide
Fruentimmer	110	do
do	100	ei i Værksarbeide, men som have deres Underholdning der
Børn	100	i Værksarbeide om Sommeren og Mange af dem ogsaa om Vinteren
do	160	for unge til at arbeide
	1000.	

Total Udgifter for Aaret var omtrent følgende, iberegnet Scheidning og Extra-omkostninger:

Udbetalt for Arbeide i Gruberne	6243,07 Sp.	eller 31,30 pr Favn
Smeltning, iberegnet Byggen af nye Ovne, Reparation af gamle og Udvidelse af Smeltehytten	23158,13 –	" 11,62 " "
Byggen iberegnet Maskiner	5683,60 –	" 2,75 " "
Almindelige Udgifter ved Værket som Tillag til ovennævnte, der indbefatte nogen extra Udgift for Salg af Productet	8868,81 –	" 4,45 " "
	100,141,61 Sp.	eller 50,22 pr Favn

Dette

viser at Værkets Omkostninger for enhver Favn Bjerg udgjorde 50 Sp.
Productet fra Gruberne i samme Aar udgjorde 26750 Skd Kobbermalm
i Gjennemsnit omtrent 7 p Ct., hvilket gav 1,860 Skippund fiint Kobber
Dette Product var benyttet paa fölgende Maade:

Smeltet i Kaafjord 22,617 c. 4¾ omtrent 1103 Skd fiint Kobber
Udfört til Swansea i England:
4,133 c 18⅜ " 757 d°

Omkostningerne pr Ton af Malm fra den Tid af at den er brudt i Gruberne indtil den er reduceret til fiint Kobber og stikket til Salg, vare 24,36 Sp; fordeelt som fölger:

Grubearbeide indbefattende Scheidning, Superintendance og tilfældige Udgifter hörende dertil	14,58 Spd pr Ton
Smeltning indbefattende Byggen og Reparation af Ovne, Ud-viden af Smeltehytter og alle tilfældige Udgifter	6,39 " "
Byggen indbefattende Maskinerie	1,32 " "
Omkostninger indbefattende Superintendance	2,07
	24,36 Spd. pr Ton

Det i Kaafjord producerede Kobber er anseet for at være af 1ste Qualité, det er meget sögt og sælges for Tiden for 90 £ Sterl. pr engelsk ton. Værket erholder en betydelig Fordeel ved at reducere Malmen paa Stedet, saa meget mere som en stor Deel af Malmen er saa fattig, at den ikke engang vil betale Udgiften ved Skilningen og Omkostningerne dermed, da samme derimod, i Gjennemsnit 3 à 4 p Ct., kan reduceres ved Værket med Fordeel.

Observations sur les mines de Kaafjord.

Il semble d'après ce qu'on dit dans la notice que le produit brut des minerai ayant été du 1 8bre 1837 au 30 7bre 1838 de 26750 Skip. ou 8,560,000 ℔ en évaluant la livre de minerai à 3 SK. 9/10 ou 16 cent. 1/4 - la valeur de ce produit brut a été de —— 278 200 Sp. ou 1,139,000 f

~~les dépenses~~ tandis que le cuivre fin produit par les 8560000 ℔ de minerai ci dessus ayant été à Kaafjord de 1103 SK.
et à Swansea de —— 757 -
total 1860 SK.

Si on évalue le Skipp. de cuivre fin à 68 Species le SK ou 340 fr - on ne trouvera qu'un produit brut de —— 632,400 fr
d'où cela provient il ? quelles sont les circons[tances] connu[e]s

— quel est le produit brut du minerai extrait chacune des années depuis l'origine de l'exploitation jusqu'à nos jours, et à combien se montent les dépenses totales de chacune des mêmes années ?

— Quelle est la quantité annuelle de minerai exporté en angleterre — ? quelle est la valeur moyenne de la livre ?

— combien a t'on fondu de livres de minerai à Kaafjord pendant chacune des dites années, et combien cette fonte a t elle produit de cuivre fin - le cuivre fin est il le même que celui qu'on appelle Gahr Kobber ou cuivre rosette - ? quelle est la valeur de la livre ou du Skippund ?

Je serais bien aise d'avoir un compte détaillé des recettes et dépenses d'une année ? et le resultat des autres -

cette notice aurait bien besoin d'être lue avec attention corrigée et completée par une personne connaissant à fond les mines du Finmark.

Storvandsfjeld — près Alten à une hauteur de 920 mètres suiv. M Lottin

---

Mem de Commerce rue de Varennes n° 26. 300

362

Monsieur le Mal.

J'ai eu l'honneur de transmettre à Votre Excellence avec ma dépêche du 4 septembre dr. une notice sur les Mines d'argent de Kongsberg en Norvège; ~~pour~~ je prendrai la liberté de vous ~~l'~~entretenir aujourd'hui, ~~M. le Maréchal~~ des Mines de cuivre de ce royaume. ~~qui~~ Il en possède plusieurs que je diviserai en ~~aujourd'hui~~ six groupes ~~aujourd'hui~~ en ce moment en pleine exploitation; tous ~~toutes~~ ~~excepté~~ à l'exception du ~~groupe~~ de celui de Foldal ou Frederigsgave sont situés dans la partie septentrionale ~~de la Norvège~~ ou Nordenfjeld, et dans le Finmark. — Le tableau ci-après ~~indi~~ fait connaître tous les noms et la situation des groupes exploités ~~ainsi que~~ je ne parlerai maintenant ~~en ce moment~~ que des mines de cuivre ~~d'Alten ou~~ du ~~de~~ Finmark ou Laponie norvégienne connues sous le nom de Mines d'Alten ou de Kaafiord, ~~me réservant~~ se proposant de consacrer un ~~prochain~~ nouveau ~~autre~~ rapport ~~de traiter~~ ~~à l'examen des~~ aux cinq autres groupes."

{ comme à la notice imprimée }

Après avoir terminé mon travail sur les Mines de cuivre de Norvège, j'aurai l'honneur de soumettre à V.E celui que je prépare sur les Mines de fer et autres produits minéralogiques de ce pays. J'ose espérer qu'elle voudra bien accueillir ~~ce essai~~ avec indulgence cet essai dont je crois pouvoir garantir l'exactitude.

8 560 000
3
25,680,00/0 | 120
214,000
1,070,000

8 560 000
16
51 360 000
8 560 000
136 960 000

~~d'où il résulte~~

~~que~~ Or comme les 8,560,000 livres de minerai ~~pouvant~~ être ~~être~~ produit brut ~~des~~ des mines pendant l'année qui s'est écoulée du 1er octobre 1837 au 30 7bre 1838 peuvent être évaluées à environ

~~100 : 120~~
120 : 500 :: 3 : x
150/0 | 120
12 ½

278 200 pression 1,391,000
100 141 — 500,705

3 360 000
12 - ½
4032 0 000
168
420,0 00/00

et que les dépenses totales ont été calculées à
3,360,000 | 109,105
120
| 130 9 2600
2

Il en résulterait qu'on peut évaluer le produit net des mines de Kaafjord pendant la dite année à

3,9 IK.

5 488/000
3
16 464 000

1,828,160
3
548448/0 | 120
45704

500
39
1950/0 | 120
16,25

3,360,000
39
30240000
10080000
131040 0/0/0 | 120
109,200

3360000
16 ¼
20160000
3360000
84
546000

8560,000
39
77040000
25680000
333840 0/0/0
278,200
1391000

8 560 000
16 ¼
51 360 000
85600 00
214
1391.00 000
~~134725 0~~

303

1,416,000
0,488
11328000
11328000
5664000
691,008/000 k°

1660000
0,488
13280000
13280000
6640000
810,08 0/000

1,800,000
0,488
14400000
14400000
7200000
878,400/000

1,220,000
0,488
9760000
9760000
4880000
595,360/000

1,500,000
0,488
12000000
12000000
6000000
732,000/000

1760000
0,488
14080000
14080000
7040000
858,880/000

2228,000
0,488
17824000
17824000
8912000
1,087,264/000

2,460,000
0,488
19680000
19680000
9840000
1,200,480/000

3360000
0,488
26880000
26880000
13440000
1,639,680/000

1 mille = 11 294.m 7228
16
677683368
112947228
1807155648

7
79,063/0596
5 7½
5647,3614
84,710,4210

6
67,768/3368
20
225,9944560
1,129,472,2800

2823 6807
8,471 m0421

595 200
488
4761600
4761600
2380800
290,457/600

8560 000
488
68480000
6848
3424
4,177,280/000

26750
320
535000
80250
8560000

304

Traduction.

Etat ou tableau sommaire (Summarisk Tabel) des Marchandises importées à et exportées de Tromsöe en 1838 par 82 navires (186 navires)

Entrée			Sortie			
Nombre de navires	Pays de Provenance	Articles principaux d'importation	Nombre de Navires	Pays de destination	Articles principaux d'exportation	Observations
7	Bremen	Denrées coloniales et de Manufactures, Céréales, Briques & tuiles	4	Bremen	Huile de poisson, poisson Peaux de boucs etc	Exporté environ 6400 tonnes ou barils d'huile de poisson & 81,000 Vogs de poissons.
4	Angleterre	Charbon de terre, Sel, Rum	2	Hollande	do do	
1	Hollande	Sel	4	Danemark	do do harengs & os	
8	Danemark	Diverses Marchandises & Céréales	6	Hambourg	do do	
5	Hambourg	do	1	Espagne	Morue (Klipfisk)	
2	France	Sel	1	France	do do	
1	Espagne	do	6	Méditerranée	Poissons secs, (Rundfisk)	
52	Russie	Farine de Seigle, toiles, cordages etc	2	Suède	Gadesei (Sei)	
2	de la partie orientale de Norvege	Eau de vie de grain & marchandises diverses	56	Russie	Poissons, Peaux sel, denrées coloniales & de manufactures	
			2	Christiania	Huile de poisson, poissons & harengs.	
82			84			

Tromsöe le 31 Décembre 1838

En l'absence de l'agent consulaire E. Holmboe
signé J. A. Killengreen

Traduction

Etat ou tableau de la Navigation et du Commerce de l'arrondissement de l'agence consulaire de Hammerfest pendant le 2ème Semestre de 1838

Entrée					Sortie					
Nombre de Navires	Nation	Tonnage (Last de com.)	Importation	Valeur en Species	Nombre de Navires	Nation	Tonnage	Exportation	Valeur en Species	Observations
1	français		La corvette la recherche		1.	français		La corvette la recherche		Que le chiffre des navires sortis dépasse celui de ceux entrés, provient de ce que les navires sortis avec chargements figurent seulement sur cet état, & qu'une partie de ceux entrés sont sortis à lest, dit Mr Jördening, ce qui semblerait à d'autres personnes donner un résultat tout à fait opposé, à moins qu'il en soit entré des navires à lest qui ne figurent pas à l'entrée.
2	norvégiens	130.	futs vides & céreales	2000	2	Norvégiens	130	7200 Vogs (Klipfisk) 7500 Vogs (Rundfisk)	16140	
1	suédois	54	briques & fers	2000	1	suédois	54	3000 Vogs (Storsei)	1500	
2	danois	84.	gruau, pommes de terre, Tabac.	2850	1	danois	29	600 tonnes ou barils d'huile de poisson	8400	
1	bremois	69	denrées coloniales & pommes de terre	5400	2.	Breme & Hambourg	132	1400 tonnes ou barils d'huile de poisson, 7000 Vogs (Rundfisk)	26,600	
6	anglais	481	marchandises diverses & Sel	45600	4	anglais	370	Cuivre rafiné & minérai de	70787	
83.	russes	1381.	farine gruau, chanvre etc	141040	86	russes	1485	Poisson sec & salé, Peaux	68500	
96.		2,199.		198,890	97		2200		191,927	
6.		124.	Produits de la mer glaciale: 258 tonnes (Hvidfisk) & graisse de morse, 338 livres dents de morse, 3 Hvidbiorn, 46 Vogs de duvets (urenset Duun) non nettoyé	3092						
Montant du 1er Semestre				62,610	Montant du 1er Semestre				55,529	
			Total	264,592				Total	247,456	

L'Agence consulaire de France à Hammerfest le 31 Décembre 1838
Signé L. B. Jördening

Til
Det franske General Consulat a Christiania.

Med Dampskibet modtog jeg det respective General Consulats Skrivelse af 20de Mai, og har jeg ifølge samme søgt at imødegaae Deres Ønske med Hensyn til de yderligere Oplysninger i de afgivende Tabeller over Navigation og Handel i dette Consulatdistrict, hvoraf jeg herved har den Fornøjelse at fremsende det for 1ste Halvaar 1839. General Consulatet vil behagentlig heraf erfare, at der med Undtagelse af de Afskibninger med Kobber og Malm, endnu kun er ~~afporteret~~ lidet af Finmarkske Producter; dog er der Haab om, at det vil blive bedre i dette Halvaar, thi Vinterfiskeriet har ikke faldt ugunstig ud, og Sommerfiskerierne have paa flere Steder tegnet sig meget godt. 1 Hvalfisk blev nyelig funden, der har afgivet 120 Tønder Tran. Til Spitsbergen er i dette Aar udrustet fra Hammerfest 4 Skibe, men man har endnu ingen Efterretninger fra disse Expeditioner, og Forventningen om deres Udbytte

er ikke store, da Fangsten i 1837 og 38 kun har afgivet liden
Fordeel. – Det synes derimod, at Bergværksdriften kunne
udvides meget i dette District, thi ikke allene at Kaafjords Gruber
afgive tildeels meget rig Malm fra 50 til 70 Procent, saa har + man
nylig her i Nærheden af Hammerfest fundet Kobbererts
der ikke ~~vil~~ staae tilbage i Gehalt for den som i Almindeo-
lighed findes i Kaafjord. – Et Sæbefabrik bliver anlagt
her i Districtet i Salvig for Hamburger Regning, hvortil
skal bruges bedærvet Fisk og andre bedærvede animalske
Substancer; nogle Personer er kommen hertil der skal
besørge Anlægget. Sundhedstilstanden er her
for Øieblikket ikke den beste, her grasserer en ondartet
Feber og Meslinger angriber Børn og Voxne, og viser sig
meget haardnakket; man anseer Veirets Ustadighed
som Aarsag hertil, der i Maimaaned var særdeles
skjøn og varm, men forandredes i Juni til Kulde
og uophørlig Taage i flere Uger; først i disse Dage
have vi faaet skjønne Sommerdage igjen. –

307

I gaar Morges ankom den franske Corvette La Recherche hertil, Herr Gaimard og de övrige Medlemmer af den videnskabelige Expedition saavelsom Officererne og Besætningen befinde sig vel, kun Herr Marmier har været noget Upaslig, der dog vel ikke ligger Hindringer iveien for at deeltage i Reisen til Spitsbergen. Paa Færöerne har Expeditionen opholdt sig 5 a 6 Dage, og agter at afgaae herfra den 16 a 17 d. M. til Spitsbergen, hvorfra Corvetten kan ventes her tilbage i Udgang August md, og da at fortsætte Reisen over ~~til~~ Tromsöe, Drondhjem, Bergen og Christiania til Frankrig. —

Med Höjagtelse

Hammerfest den 13' Juli 1839.

ærbödigst

L. B. Sördening

77/

Privat

308

Høivelbaarne

Herr de la Roquette

General Consul og Ridder

Christiania. Hammerfest d. 18 Febr 1838.

Paa Grund af nogle Oplysninger, om det her i Egnen beliggende Kobberværks Udskibning m.m. har jeg maattet henvende mig til Værkets Chef Hr. Consul Crowe boende i Kaafjord desangaaende, hvilket har foraarsaget denne lange Udeblivende med mine Indberetninger paa Deres Høivelbaarnes Skrivelse af 27 Novemb. f. A.

Betreffende det attraaede Exemplar af Lapspurven, har jeg giordt mig Umage at komme i Erfaring om dens existence, men som hidtil har været frugtesløs! jeg har senere tilskreven en Præst af mine Bekjendtere, der ofte kommer i Berørelse med de omstreiffende Fjeldlapper, om mueligens paa denne Vei at kunne komme i Besiddelse af den attraaede Spurvart Emberiza lapponica — jeg har villet underrette mig hos Doctor Walter om dens Udseende, men denne Mand har kuns 2den og 3die Deel af Nilssons skandinaviske Fauna, den

1ste Deel siger Man, ei at have eiet. Magister Lovén afreiste herfra i September Maaned p.a.
Fugle, Felle af Dyr, og andre Gienstande fra denne Egn, skal jeg have i Erindring at samle, og muligens kan jeg ogsaa forskaffe de attraaede Tegninger i Löbet af denne Sommer.
Da Deres Höivelbaarenhed giver mig Haab om at besöge Hammerfest i Sommer maae jeg tillade mig at giöre Dem opmærksom paa, at de behageligste Maaneder ere her: Juli, August, og endeel af September, og at jeg paa Grund heraf, ikke vil anbefale denne Reise for tidlig, thi som oftest ligger endnu Sneen i Begyndelsen af Junimaaned, og da Omegnen af Alten, som ligger 4 à 5 Miile herfra, frembyder mange skjönne Natursiener saa ville disse kun nyder halv, saalænge Sneen bedækker alt.
Fra Hammerfest reiser man Ostvarts til Nordkap, distancen herfra er omtrentlig 7 Miile, 4 Miile herfra ligger Håvösund som er den 1ste Station, hvor en anseenlig Handelsmand, hvor den Reisende forefinder et godt Logie, og en ½ Miil fra Nordcap, hvor atter en Handelsmand som modtager de Reisende, Omkostningerne for denne Reise kan efter Taxten beløbe sig til 8 à 9 Spic, men for ikke at være underkastet Ophold undervejs af mangel paa Skyds, bör man helst betinge Folk og Baad herfra og tilbage, hvilket kan koste nogle Daler

309.

mere; de övrige Omkostninger indretter man efter Behag, sædvanligviis tager man nogle Provisioner med paa denne Tour der med en föielig Vind kan vare 4.5 Dage i det Höieste, og Opholdet paa Stationerne koster sædvanlig intet. Ifald Deres Höivelbaaren=hed önsker nogle Foranstaltninger truffen ved Deres Ankomst hertil Stedet, ville De behageligst give mig Forholdsregler desaangaaende.

Trykkerier findes ikke her for Tiden, et Ugeblad som under Navn af Tromsöe Avis, udgaves for nogle Aar tilbage, kunne ikke holde sig, og gik efter kort Tids forlöb ind igien. –

Med Höiagtelse

Deres ærbö[dige]

L. B. Jördening

Høivelbaarne

Herr De la Roquette

Fransk General Consul, Ridder,

Christiania

Höivelbaarne

Herr General Consul De la Roquette

~~Christiania~~ Hammerfest d. 11 Septb. 1838.

~~Paa Grund af~~ mange Forretninger ved Postens Ankomst, saa=
=velsom Dampskibets Commissionair, og tillige Postexpediteur
tillod den korte Tid mig ikke at besvare Herr General Con=
=sulens sidste Brev af 27de Julii. Herr Marmier, der ved
Postens aabning var nærværende paa mit Contoir, modtog de
mig af Deres Höjvelbaarenhed tilsendte, Breve, tilligemed Aviispakke
formodentlig har Presidenten Herr Gaimard og de övrige Medlem=
=mer af Commissionen sendt deres Breve til General Consulatet,
da jeg har underrettet disse Herrer om D. Höjvelbhds Bered=
=villighed at besörge Brevene videre. —

Betreffende den videnskabelige Commissions Arbeider paa
Deres Reise til Spitsbergen, hvorover Deres Höivelbaarhed
önsker meddeelt nogle ~~af~~ Details, er det mig en Umuelighed
at give nogen Slags tilfredsstillende Underretning, uagtet
mine, hos de forskjellige Medlemmer sögte Oplysninger
kan jeg dog heraf intet Resultat meddele! Doctor Walter
der ogsaa önskede at erfare noget om denne Reise, er af den

℘

Formening, at De i den korte Tid, ikke har haft tid med at ordne de indsamlede Opdagelser, deels er denne Expedition ikke tilendebragt, men de have gode Haab om Udfaldet af deres Bestræbelser, som de ogsaa vedligeholdt her, indtil det sidste Øjeblik som de forlod Hammerfest. –

I vedfølgende lille Kasse giver jeg mig den Ære at sende de belovede Pröver af Kobbererts fra Kaafjord Kobberværk tilligemed 2ᵈ Finnedragter, med Barnvugge, de vedhæftede 2ᵈᵉ Klædningstykker bruges, det större til Halskrave, og det mindre til Hovedbedækning for Fruentimmer i stærk Snefog

Omstaaende er jeg saa frie at opföre en Regning over mit Udlægg herved, saavelsom mine andre Udgifter, til Belöb af 11 Spd 72 ß – og Fragt til Trondhjem 52 ß tilsammen 12 Spd 4 ß.

Ifölge Deres Höivelbaarenheds Önske sender jeg disse Sager til Herr v. Consul Garmann med Anmodning at besörge Kassen til Christiania.

Med Höiagtelse tegner jeg mig

Deres ærbödige

L. B. Sörensing. –

P. T.

Herr General Consul De la Roquette Debet

			Spd	Sk
1837.				
Mai	"	An 1 franck Consulat Segl til Brug for Agenten i Hammerfest, ifølge indsendte Regning	4.	"
1838				
August	"	Havne afgivter for Corvetten La Recherche ifølge vedlagde Qvitering — — —	3.	"
Septbr	"	" 2 Finnedragter med Tilbehør — — — 4. 48.		
		" 1 Kasse til Indpakning — — — — " 24.		
		" Fragt herfor, til Trondhjem med Dampfarhöiet den betales af Afsenderen — " 52	5.	4.
			Spd 12	

Hammerfest d 11d September 1838.

L. B. Fordening

N° 7

Herr GeneralConsul DelaRoquette

a

Christiania

Medfølger
1 Kasse, forseglet.

2

1

3

4

311

Til

312

Det Franske General Consulat

à

Christiania Hammerfest d. 11 Septb 1838

Idet jeg herved ærbødigst henholder mig til mine senerste Breve af 15 Julii og 22d August, hvori jeg har givet Det respective General Consulat Underretning om den franske Spitsbergs Expeditions Ankomst til Hammerfest, deres Afreise til Spitsbergen, og Tilbagekomst hertil igjen; kan jeg i ærbødigst Besvarelse paa General Consulatets Skrivelse af 27d Julii give mig den Ære at berette Corvetten La Recherche's Afreise herfra til Brest, ~~den~~ efter flere Forsøg fra den 24de til den 29de f. M. som lykkeligt til Søes sidstnævnte Dag! Captain Fabre saavelsom den hele Equipage befand Dem vel ved Afreisen. –

Presidenten Herr Gaimard, Hr Marmier, Hr Robert og flere franske tilligemed de norske og svenske Medlemmer af Expeditionen afreiste herfra den 22 August med Dampskibet til Alten, for derfra at fortsætte Tilbagereisen over Lapmarken! Greve Angles, der og saa havde bestemt sig at tage Deel i denne Reise, følte sig for svag hertil,

og valgte derfor at gaae med Corvetten tilbage: i övrigt var Han
ved Afreisen herfra fuldkommen restitueret. –
Af den videnskabelige Commission bliver 5 Medlemer tilbage i Vinter
der vil opholde sig i Alten! Præsident Gaimard sagde mig ved
Afreisen, at Han haabede næste Aar at komme tilbage til
Hammerfest. –
Indsluttet heri, maae jeg tage mig den Frihed at sende en af mig
ubetalt Regning paa 3 Spd., som Corvetten La Recherche er for-
pligtet at betale til Havnevæsenet, i Følge det resp: G. Consulats
Anmodninger har jeg ikke taget i Betænkning at udbetale denne
Post, ligesom jeg ogsaa har ydet Den hele franske Expedition
mine velvilligste Tienester, og den Opmærksomhed som min
Post – som General Consulatets Repræsentant – paalagte mig,
men jeg maae ej heller undlade ærbödigst at gjöre den Be-
-mærkning, at disse Bestræbelser for Rigtigtopfyldelsen,
har været trykkende for min öconomiske Forfatning, da
ikke nogen som helst Indlagt har været forbunden
hermed, uagtet jeg har attesteret flere Regninger, Sundhedspas
og anden Attestata hvorom jeg blev anmodet! Dog maae jeg
ej heller lade: Herr Gaimard og Herr Marmiers Agtelse
og Venskab for mig, uberört, Der vist ville have söget
at holde mig skadeslös NB: for disse Sportler, naar De derom var bleven

erindret af mig! –
Handelen herstedes, der i de sidste 2de Aar har taget en mere activ som passiv Retning, har givet den fremmede Speculant liden Opmuntring til at bringe sine Vare til dette Marked! thi de enkelte Huuse som her giver Handelen sit Liv, er i saadanne Forbindelse med Hamburg, at Hammerfests Erhvervskilder allerede staae til førstnævnte Steds Disposition! – hvorvidt denne Retning som vores Trafique nu har faaet, vil være heldbringende for Provindsen i det Heele, vil Tiden først kunne bestemme; den korte Erfaring herom, giver Iagttageren forskjællige For=modninger! Fiskeriet har i Sommer været maadelig i Vestfinmarken og de Efterretninger man har fra Spitsbergen om Valrosfangsten ere heller ikke meget lovende endnu! af min under 15 Iulii indsendte Søfart og Handelstabelle vil General Consulatet have seet at Handelsrørelsen var liden i det første Halvaar! – i den senere Tid har den været temmelig levende, især med Russerne som, deels fragtede hertil med Meel, deels for egen Regning, have søgt at omsætte deres Producter imod Fiskevarer og Salt, men da Beholdningen især af det Sidste her var utilstrækkelig for den tilstrømmende Mængde, saa gav dette nogen Standsning, og foranledigte endeel at reise videre! senere hen, som en nye Tilførsel fra Liverpool med Salt, ved Bestyrerne af Kaafjordværkets Medvirkning.

V.S.

Ved Brevets Slutning ankommer 2 Fartøjer fra Ishavet tillage det ene Fartøi har faaet en Fangst af 30 Hvidfiske og 50 Valrosser og det andet 40 Valrosser. —

Med Højagtelse tegner jeg mig

ærbødigst

L. B. Sörensen.

P.S. En liden Kasse med Ertsprøver afsender jeg med Dampskibet til Herr v. Conrad Germanns Adresse. — ærb. D. S.

Til

Det franske General Consulat

i

Christiania. Hammerfest d. 15 Julii 1838.

Ved Herrer Marmier og Gaimard har jeg modtaget Deres 2de Breve af 1ste og 3die denne Maaned; jeg har gjordt disse Herrer min Opvartning, og bestræbt mig at være Dem til Tjeneste saa meget som jeg havde Anledning i den korte Tid, som Corvetten la Recherche opholdt sig her, thi den kom den 12te og reiste igjen den 15de Julii til Spits=bergen, hvorfra der er ventendes igjen tilbage sidst i August maaned; Herr Marmier agter i den Mellemtiid at bereise Nord=Cap og de omliggende Egne.

Indsluttet heri, har jeg den Ære at oversende det respect. G. Consulat en Tabell over Skibsfart og Handel til Junii Maaneds Udgang dette Aar; deraf vil erfares, at ingen franske Skibe endnu har været her, og at der i det Heele taget, ikke har været stor Rørelse i Handelen, hvortil et stormfuld Foraar forenet med Snee og Kulde meget har bidraget, der ogsaa paa Fiskerierne har hafft en skadelig

virk=

Indskydelse, ligesom ogsaa paa Fiskens Tilvirkning, der af Mangel paa godt og stadig Veir ikke har kunnet blive tör, og tvivlsomt, om Klipfisken kan blive i Udskibnings=stand i Höst! Productionen af Kaafjord Kaabererts har foranlediget den störste Udskibning i det förste halve Aar, vil det saaledes vedblive, er det en vigtig Indtægtskilde for Landet, der uden tvivl kunne udvides paa flere Steder her i Omegnen!

Om Ishavsfangsten under Spitsbergen veed man endnu intet, en engelsk Herre, der fragtede her et lidet Fartøi til en Reise til Spitsbergen, kom i disse Dage tilbage, uden at have seet Landet som Han efter 5 Ugers Krydsning ikke kunde komme nær formedelst Drivis, af vores Fangstfartöier havde han talt med nogle, men de havde ingen Ting af Betydenhed faaet. Det er altsaa sandsynligt, at Corvetten vil möde mange Vanskeligheder förinden den opnaaer sin Bestemmelse, og muelig ikke være her förend i September Maaned.

Et par Klædedragter som af Lapfinner bruges, har jeg be=stilt, saasnart disse bliver færdig, skal jeg tilsende samme Herr Consul Garmann i Trondhjem tilligemed

315

nogle Pröver af Kaafjord Kaabermalm. —

Endeel af den franske Spitsbergexpeditions Medlemmer have anmodet mig at besörge deres Breve igjennem General consulatet, da jeg har ~~holdt~~ det for Pligt at tjene dem heri, haaber jeg, det respect: General Consulat undskylder om det er en feil, at jeg tillader mig herved at indslutte Brevene. —

Med Höjagtelse

ærbödigst

G. B. Sördening

Extrait en traduction de la lettre de Mr Killengreen du 24 Janvier 1839

316

Il croit que Mr E Holmboe a donné au Consulat les informations sur le commerce & la statistique qui peuvent avoir quelque intérêt. Pendant les mois d'Octobre & de Novembre la pêche des harengs gras a été bonne & d'excellente qualité, ce qui est généralement le cas, quant à la qualité dans ces contrées, de sorte qu'on peut en faire une bonne marchandise. Cependant cet article est de peu d'importance dans le commerce, à cause de notre situation éloignée des marchés étrangers, car bien long-temps avant que les premiers chargements d'ici peuvent y arriver, ces endroits ont déjà reçu plusieurs chargements de Trondhjem, Bergen ou Christiansund, qui ont fait baisser les prix, de sorte que de pareilles expéditions entrainent des pertes. D'autres circonstances cependant de moins d'importance paraissent également être contre cette spéculation, le défaut (manque) par exemple, de navires convenables appartenant à nos ports, qu'on ne pourrait fréter des villes septentrionales pour ici qu'à un taux très élevé; la difficulté d'ici & des environs de se procurer les barils en pin (Gran) nécessaires, à cause qu'il ne se trouve ici aucune autre sorte de bois, que le sapin rouge, qui laisse un goût désagréable aux marchandises auxquelles il sert d'emballage. Les barils en sapin rouge dont on se sert dans le commerce pour l'huile de poisson, sont ordinairement 200% plus cher que ceux en sapin blanc (pin) dont on ne peut se procurer qu'en les fesant venir de Trondhjem ou de Bergen, ce qui augmente beaucoup les frais. Tromsöe n'a donc pas de débouché réel pour ses harengs, puis les marchands pour s'en defaire, doivent en partie les échanger pendant l'été contre des produits russes à tout prix, ce qui se fait souvent à perte, les vendre à vil prix aux batiments qui viennent ici de Christiania ou de la partie occidentale de la Norvège & enfin en exporter une partie pour l'étranger, transaction qui par la raison déjà donnée, entraine le plus souvent des pertes.
La réalisation si incertaine de cette marchandise, fait que les marchands n'osent jamais en faire de grands achats, même

en pourant l'affection pour une bagatelle, cequi arrive assez souvent. Comme cet article (considéré comme harengs, ne paroît pas faire fortune dans ce pays sous un degré si méridional, on a essayé cette année d'en brûler de l'huile pour rendre le bon don dela Providence, aussi utile qu'il est possible, mais cette entreprise paroît aussi ne rien promettre, puisqu'on n'en a tiré d'une baril de harengs qui *) 6 pots huile, d'où il faut déduire le prix coûtant du hareng, ainsi que les frais — La plus grande utilité qu'on peut faire ici d'un article si avantageux dans d'autres endroits, est comme nourriture pour les hommes et les animaux domestiques des environs.

Extraits en traduction dela lettre de Mr L B Jordening du 15 Janvier 1839

Les produits des expéditions pour la mer glaciale n'ont donné que très peu pendant l'année passée, mais tous les navires sont retournés sans dommage, ~~mais~~ on craignait pour un qui n'est arrivé à Hammerfest qu'au mois d'Octobre.

En cequi concerne le commerce pendant l'année 1838 il n'a pas été important, à cause que les pêcheries furent médiocres, mais on a raison de croire qu'il donnera un bon résultat par suite des prix élevés de nos produits à l'étranger. Les approvisionnements des articles de nécessité sont suffisants jusqu'à l'ouverture dela navigation au mois d'avril. Un vog de farine de Seigle coute 90 ßk, le gruau d'orge de Russie 6 Sp. le sac, celui d'avoine également de Russie 1 Sp le vog, le chanvre 4 Sp le vog. Ravnduz 10 Sp la pièce; de chandelles nous avons peu, le prix est 6 Sp ½ le vog, *) tabac de Virginie en feuilles 8 Sp le vog, l'eau devie de grain 24 à 28 Skilling le pot, qui paie un droit de consommation de 4 Skilling.

*) Valeur environ 80 Skilling
Mores

*) ces feuilles sont grasses que les habitans chiquent sansqu'elles soient preparées, cequi est le cas depuis Bergen jusqu'au Cap Nord
Moses

La salubrité est ~~on~~ médiocre, depuis long temps il règne des maladies, qui se sont developpées ~~en~~ parfois fièvres nerveuses, qui ont emporté plusieurs individus, mais comme la maladie n'a pas gagné d'extension on espère qu'elle cessera bientôt.

317

L'hiver a été bien doux jusqu'à présent, il varie entre la neige & la tempête, le froid a varié depuis 5 à 6 semaines entre 1 & 6 degrés de Reamur, au dessous du (Frysepunct) du gèle, (glace) à quoi l'air de la mer contribue beaucoup, car à quelques milles de distance dans l'interieur le froid peut souvent être ~~de montré~~. le double.

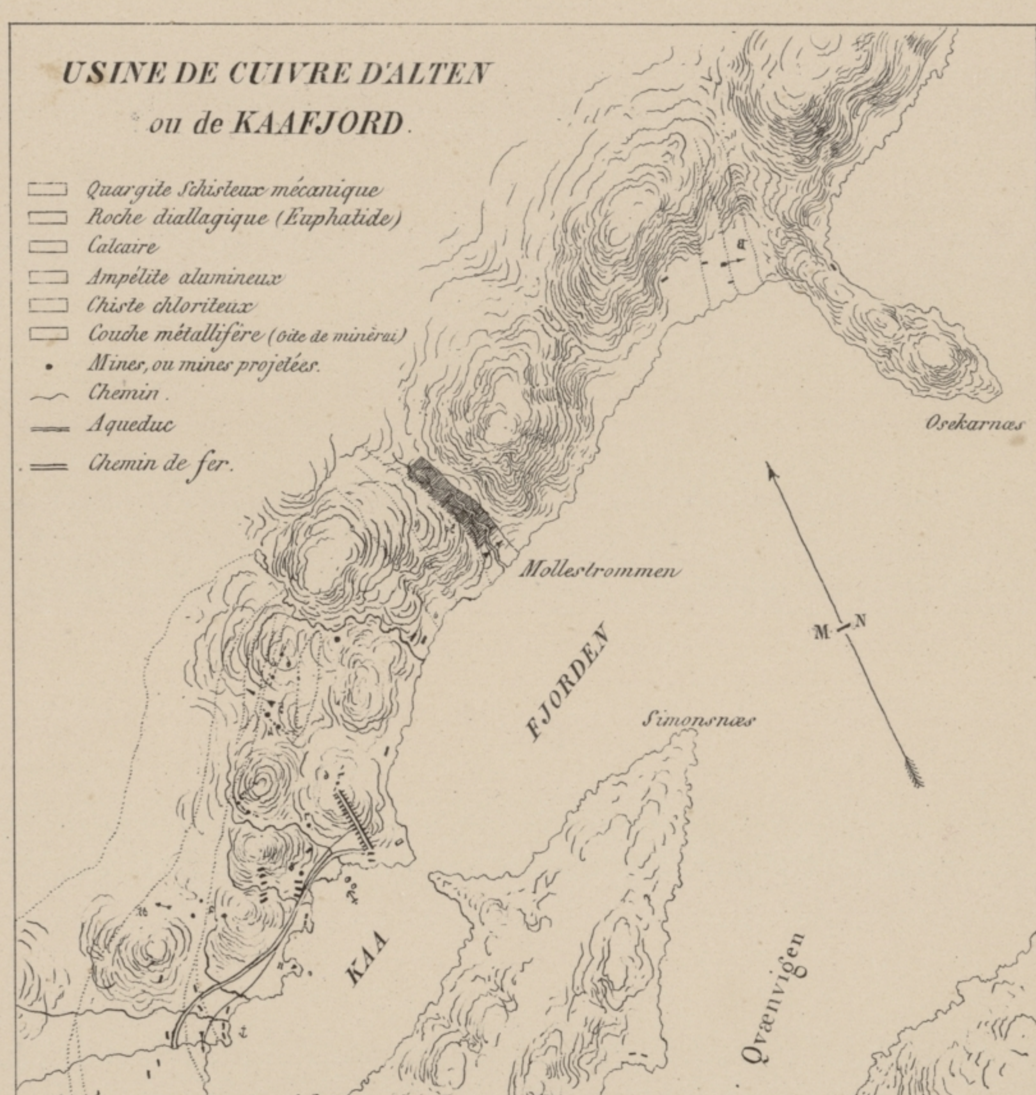
Tabel over Skibsfart og Handel i Hammerfest Consulatdistriet til Junii Maanedsudgang 1838.

Ankomne Skibe, hvad Nation	deres Antal	drægtig Commerce-læster	Importvare	Værdie i Speciesdal:	Udgaaede Skibe, hvad Nation	deres Antal	drægtig Commerce-læster	Exportvare.	Værdie i Speciesdal.
Franske	"	"	Intet	"	Franske	"	"	Intet —	"
Nordske	1	52.	1200 Tönder Salt fr Lissabon — —	2000.	Nordske	1.	35½.	90800 ℔ Kobber i Plader. 23 Tönder Tjære	25269.
Russiske	3.	104.	Meel, Gryn, og Tran fr hvide Söen —	2560. —	Russiske.	1.	52.	430 Tönder Tran og endeel Sild og andre Vare	7430.
D°	1.	54.	Colonial, Manufactur, og diverse Vare fra Hamburg	16000	Bremen	1.	62	4500 woger Rundfisk — — — —	2700.
Bremen	1	62	Stykgods og Potetis — — — — —	5200.	Engelske	1.	65.	360000 ℔ Kobbererts — — — — —	20030.
Danske	1	67	700 Tönd Byg 400 T. Rug, 500 T. Malt, 100 T. Havre.	5350.					
Engelske	13.	1388.	16 Piber Rom, 5000 ℔ Caffe, 4000 ℔ Sukker 100 Centner Krudt, 2610 Tönder Steenkull —	31500.					

Derunder nogle Kystfartøjer fra Christiania, Moss, Trondhjem, med Brændevin, Jernvare Potetis og diverse andre Vare. —

Fransk Consulat Agentür i Hammerfest den 30te Junii 1838.

L. B. Fördening. —



Im. Lemercier, Bénard et C.

321



Im. Lemercier, Bénard et C.

Situation de l'Établissement d'Alten, pour servir de point de comparaison avec celui qu'on pourrait créer à Greenangen — population d'Alten aujourd'hui —

Alten a été créé en 1827. il étoit impossible à cette époque de se procurer si ce n'est à la distance d'au moins 700 milles anglais, les objets nécessaires pour l'exploitation; encore les avoit-on de la plus inférieure qualité; il falloit des dépenses & des sacrifices excessifs.

Les gages payés alors étoient de 60 skillings par journée de 10 heures, & le travail accompli ne valloit pas celui du dernier ouvrier inférieur d'aujourd'hui. Le besoin d'une population active étoit alors sévèrement senti, & toute espèce d'encouragement étoit donné aux étrangers, pour les engager à se fixer aux mines.

A mesure que les travaux augmentèrent, la population s'accrut, & devint plus stable, & les enfans nés & élevés sur les lieux mêmes, sont maintenant les meilleurs, les plus fermes & les plus capables ouvriers, se contentant de plus légers gages, ayant moins de besoins que leurs devanciers, maintenant qu'ils sont fixés au sol.

En 1828 on payoit 60 dollars pour exploiter un brasse de terre, ce qu'on fait actuellement pour 28 ou 30 dollars: les gages étoient alors

de 1/2 dollars par jour, ils sont aujourd'hui de 1/4 en général les dépenses sont réduites aujourd'hui de plus de 40 p % pour le matériel.

En comparant la statistique des travaux depuis la création de l'établissement jusqu'à présent, on trouvera que l'augmentation du travail, la diminution des gages & du matériel, pour le même travail accompli par le même nombre d'ouvriers, produit une économie d'au moins 50 p % dans une période de 20 années, non compris les frais d'administration, qui ont également subi une réduction d'un tiers, aussi cet établissement qui avoit été en perte jusqu'en 1835, donne-t-il aujourd'hui de beaux produits; en 1837 on exportoit déjà 1,639,680. kilogrames de minerai brut, ayant donné en francs 545,525 fr

Renseignements authentiques

actuellement on fond le minerai à l'établissement même, ensorte que les produits sont d'autant augmentés, & si la progression qui s'est manifestée annuellement depuis 1829 à 1837 a continué depuis cette époque, ainsi qu'on l'assure, jusqu'aujourd'hui, ces produits doivent être considérables, car en 1837 ils dépassoient ceux de 1829. et en 1838, le produit en francs, etoit de 890 250 francs 245000 francs de plus qu'en 1837

On me soumet à l'instant le produit des six mois écoulés 1845-46, il en résulte un produit de 15000 £ sur une dépense de 4000 £ il y auroit

un bénéfice net de 275000 francs.

L'extraction de la tonne de minerai qui coûtoit encore en 1840-41 178 dollars, ne revient maintenant qu'à 107 dollars; sur 150 tonnes, c'est déjà une économie de 62000 francs.

Les mines d'Alten existent déjà depuis 20 ans; elles ont produit pour plus de 300,000 £ de cuivre; quelques unes des veines ont donné jusqu'à 70 & 80 tonnes par année; une d'entr'elles 200 tonnes de cuivre; Il faut remarquer que l'établissement n'a guère été mis en véritable exploitation qu'en 1829.

Les mines de Röraas près Drontheim existent & sont exploitées avec profit depuis 200 ans; ce qui prouve assez qu'on peut attribuer un caractère permanent à cette existence de terrains du nord renfermant des dépôts métalliques.

Quenanguen pourrait donc commencer son établissement complet, en profitant de tous les avantages de population, d'économie & d'expérience qu'Alten a mis au moins 15 années à acquérir; les enfans des ouvriers se sont fait hommes, & ont eux-mêmes concourus à l'augmentation de la population; ils sont devenus habitans fermes du sol, & ils fourniroient & bien au-delà aux nouveaux travaux que créeroit un nouvel établissement, qui les y fixeroit s'il étoit possible d'une manière plus positive puisqu'ils y trouveroient leur existence assurée

M. Rochas
rue de Clichy 21.
6

Observations relatives aux mines de Queenanguen

325

8bre 1845

Depuis le rapport & les mesures des mines de Queenanguen pris par Mr Thamas, les chef des Ingénieurs des mines & maintenant le Directeur des Travaux sur les mines d'Alten, d'importantes découvertes ont été faites. d'autres veines de cuivre dans une situation beaucoup plus favorable & promettant plus en réalité, que celles déjà décrites dans les précédents rapports, ont été reconnues.

Le Directeur dans la lettre qu'il m'adresse le 8 octobre dernier (1845), dit que les quatre nouvelles veines, dernièrement découvertes sur les bords du Basderen, méritent à elles seules, & particulièrement deux d'entr'elles, la formation d'une compagnie.

L'une d'elles montre du minerai solide, d'une largeur d'environ 2 pieds dans le bas, mais la direction ne peut quant à présent être déterminée car elle semble s'enfoncer sous les rochers, & des marécages répandant l'humidité dans ces lieux empêchent les travaux jusqu'au dessèchement à l'approche de l'hiver.

L'autre veine est presque parallèle à la veine de Manoicky (veine H. rapport de 1842) à laquelle elle ressemble, mais elle est beaucoup plus riche. l'étendue n'en est pas encore définitivement connue. Toute cette veine produit du minerai qui vaut 5 % sans aucune sorte de préparation

La veine E. se développe très favorablement & promet de devenir une mine riche & fructueuse

9bre 1845

Il y a tant d'indications de veines, qu'il ne sait vraiment ou commencer ou le peu d'ouvriers qu'on met à sa disposition

Il est à regretter qu'on ne mette pas un capital nécessaire pour que les travaux de la mine soient mis sur une échelle qui ne puisse manquer de la rendre une entreprise des plus profitable.

On a envoyé dernièrement aux établissements d'alten pour être analysés, des échantillons de minerai des différentes veines nouvellement découvertes; ils ont donné le résultat de 5. 10. 15. 25 & 40 % de cuivre

La nouvelle veine mentionnée le mois dernier sur les rives du Badderen, est ouverte maintenant en 3 places différentes, & se trouve être d'une étendue (est) très considérable

Nous venons d'envoyer à alten, une cargaison de minerai, pour en extraire le cuivre; il a donné 13 3/4 % de cuivre.

= Les renseignements ci-dessus, sont extraits de lettres.=

Norvège

326

Mines d'argent



Norvège

Mines

voir le Dossier particulier

Monnaies

328

voir Poids, Mesures & Monnaies

Août 31 — S. Schröder. Tö

Port à Port

Mines de Kongsberg 330

elles ont produit pendant les trois mois qui se sont écoulés du 9 juillet au 1er Octobre — 6,445 marks 8 lod d'argent massif qui évalués à 9 sp. 1/4 par mark donnent résultat ~~fort comparable~~ très favorable comparé aux precedents.

Suivant le memoire de 1834 les mines de Kongsberg ont produit en 1834 ——— 27 215 marks 5 lod 1/4

1er trimestre

1er trimestre — 5,222 " — 1/4
2e — 6,929 - 10 2/4
3e — 7,447 " " 3/4
4e — 7,616 - 9 " 3/4

27,215 - 5 - 1/4 ou 5,726 K°.

6445 - 8 lod
9 - 1/4 ou 30 lk
58 005
4 - 75
1611 - 30
59 630 - 105
298, 101 - 45

En 1833 — Kongsberg a produit 43,843 marks

En 1832 ——— 21565 marks

4 1/4 onces —

1 mark = 234, 975 Grammes approximativement

234 - 975
27215 - 5 - 1/4
136075
81645
54436
6395.525

27 215 – 5 – 1/4
234,975

1174875
234975
469950
1644825
469950
58944
14936
3934

1639949 | 22 | 439

Les Mines de Kongsberg ont produit en 1835 outre { Handelstidende 1836 No 1074 — 17,353 mark 4 1/4 lod

11

46973 – 24
4½ 526 – 116
4,466

331

Opgave

over Indtægter og Udgifter i Anledning af Kongsberg Sölvværk i Aarene 1827–1836.

	Norske Species Sedler – Indtægt		Udgift	
I Aaret 1827	33,875.	67.	43,646.	64.
" " 1828	27,039.	93.	60,636.	25½
" " 1829	30,926.	27.	42,526.	116.
" " 1830	80,401.	77.	50,418.	5.
" " 1831	105,710.	52.	66,127.	35.
" " 1832	244,601.	84.	82,868.	109.
" " 1833	230,711.	51.	81,688.	51.
" " 1834	395,298.	85¼	78,587.	5.
" " 1835	226,507.	18.	73,206.	118.
" " 1836	317,129.	94.	61,336.	52.
Tilsammen	1,692,202 Sp	48¼	641,042 Sp	100½

Finants-Departementets Hoved- og Contra-Bogholdercontoir; Christiania den 23de Januar 1838.

P. m.
O. Huitfeldt
Constit. Fuldmægtig.

332

Kongsberg Sölvværks Producter Værdie og Omkostninger

Aar.	Product i fiin Sölv. Mark. Lod. Gran	Værdie i Species Sölv	Værdie i Species Sedler	Omkostninger.
1832.	19022-13-$3\frac{15}{32}$.	172,394. 41½.	240,460. 61.	82,868. 109.
... 3.	18885-14-$1\frac{37}{64}$	171,153. 34½	229,695. 35½	81,688. 51.
... 4.	35690-3-$8\frac{15}{32}$	323,442. 71.	391,387. 37.	78,587. 5.
... 5.	21,700-8-$9\frac{37}{64}$.	196,661. 11.	226,263. 66.	73,206. 118.
... 6.	31,242-2-$5\frac{13}{64}$.	283,131. 108	317,107. 88.	61,336. 52.
... 7.	23,240-2-$11\frac{33}{64}$.	210,613. 117½	235,136. 118.	94,878. 25.
1827.	2,806-13-$9\frac{71}{128}$.	25,437. 4.	32,751. 116.	43,646. 64.
... 8.	1,847-9-$13\frac{7}{8}$.	16,743. 116.	22,679. 112.	66,615. 13.
... 9.	2,498-2-$1\frac{25}{64}$.	22,639. 37½	30,926. 27.	46,993. 24.
1830.	6,584-13-$1\frac{52}{64}$.	59,674. 108.	80,401. 77.	51,908. 98½
... 1.	8481-1-$1\frac{11}{64}$	76,859. 79½	105,710. 52	66,127. 35.

Kongsberg Sölværkets Producter værdie og Omkostninger

Aar	Product i Sölv mark. Lod. Gran	Værdie	Omkostninger
1832	19,022. 13. 3 7/32	244,601. 84	82,868. 109
..3	18,885. 14. 1 57/64	230,711. 51	81,688. 51
...4	35,690. 3. 8 15/32	395,298. 85 1/4	78,587. 5
...5		226,507. 18	73,206. 118
...6		317,129. 94	61,336. 52
...7			

+{I hvilke Aar har man mynted i Kongsberg og hvor meget hver Gang? enten i Sölv eller i Kobber?
maa Jeg have en fuldstændig Regnskab af Kongsberg Sölværket?}

+ [illegible]
[illegible].

[illegible]

Bretteville

Bem Chef m. Berg
i Revisions Dep.

Hvad Mynten paa Kongsberg er udmyntet:

i Sölv.

i Tidsrummet fra 11te Decbr 1817 til 31te Decbr 1818	16,047 Spd	.
i Aaret 1819	10.001 —	.
— 1820	35.462 —	.
— 1821	119.063 —	
— 1822	35.084 —	
— 1823	25.557 —	
— 1824	137.061 —	
— 1825	23.191 —	
— 1826	40.897 —	
i Tidsrummet fra 1te Januar til 6te Octbr 1827	168.607 —	.
i Aaret 1829	18.584 —	
i Tidsrummet fra 1 Januar 1830 til 31te Mai 1831	66.117 —	
— fra 12te Novbr 1832 til 28de Februar 1833	27.264 —	
— fra 11te April 1834 til Udgangen af 1836	257,439 —	.
I Tidsrummet fra 11te Decbr 1817 til Udgangen af 1836 tilsammen	980,374 Spd	.

Kobber:

I Aaret 1817	13.825 Spd	117 ß
I Tidsrummet fra 1. Januar 1818 til Udgangen af 5te Bergmaaned 1820	18.764 —	78.
I Tidsrummet fra Begyndelsen af 6te Bergmaaned 1820 til Udgangen af 1821	13.041 —	115.
I Aaret 1822	7.400 —	
— 1823	11.147 —	92.
I Tidsrummet fra 1. Januar til 22de Mai 1824	548 —	15.
I Do fra 19de August 1824 til 5te April 1825	17.550	.
I Do fra October 1827 til 21de Juni 1828	12.950 —	
I Do fra Mai 1831 til 12te Novbr 1832	26.100 —	
I Do fra 21de April 1831 til 8de Martz 1834	14.660 —	88
fra 8de Martz 1834 til Udgangen af 1837 Intet.		
I Tidsrummet fra Begyndelsen af Aaret 1817 til Udgangen af 1837	135.989 Spd	25 ß

Note de M. Keilhau, professeur de minéralogie & géologie à l'Université de Christiania du 18 février 1838.

Les mines de Kongsberg sont situées dans un terrain composé de schistes cristallins, savoir du Gneiss, du Micaschiste & d'amphibolite schistoïde. Ces rochers présentent des strates particuliers dont la masse entière est plus ou moins imprégnée de particules de fer sulfuré & aussi de cuivre pyriteux, de galène & de blende — strates que le mineur de Kongsberg appelle Faldbaand. C'est bien dans les Faldbaand où se trouvent les minerais d'argent qu'on exploite, mais ils ne se trouvent pas là immédiatement. Les Faldbaand aussi bien que les strates ordinaires des schistes cristallins sont traversés par des filons surtout composés de spath calcaire & ordinairement très-minces, qui,

en passant les Faldbaand, contiennent les minerais d'argent. Or, les véritables gîtes du métal précieux à Kongsberg sont des filons, mais qui sont argentifères seulement par les espaces où ils traversent les ~~couches~~ strates renfermant les sulphures de fer &c. disseminés. –

Les mines de Röraas exploitent des masses de cuivre & fer sulphuré jaune, disposées en forme de couches dans un terrain de schiste chloriteux, de micaschiste ou de schiste argileux. +

Le sol des environs de Christiania présente des strates de la formation dite de transition; mais il y a aussi des granites & des porphyres modernes, qui surtout attirent l'attention des géologues. Puis on y remarque dans ce canton des dykes dioritiques & aphanitiques, traversant les couches à ortho-

cératites, trilobites &c. Quant aux basaltes qu'on a cités parmi les roches de Christiania, c'est une erreur. Près de Holmestrand, petite ville au Sud de Christiania, se trouve une roche basaltoïde (Anamésite, Basanite), liée aux porphyres des environs de Christiania & avec ceux-ci superposée au grès intermédiaire; mais elle ne renferme pas du Péridot, ne se détache pas en prismes, & c'est à tort qu'on la appellé Basalte. —

Les mines de Kongsberg sont ~~situées~~ 339
dans un terrain composé de gneiss, de
micaschiste et d'amphibole schistoïde.
Les roches présentent des strates particulières
dont la masse entière est plus ou moins
imprégnée de particules de fer sulfuré, de
cuivre pyriteux, de galène et de blende.
C'est dans ces strates, appelées faldbaand
par les mineurs, que se trouve le minerai
d'argent, mais non immédiatement. Ces
faldbaand ~~comme toutes les roches~~
comme toutes les autres strates de la roche sont
traversées par des filons calcaires ~~et~~ et
ce sont ces filons qui renferment les
gîtes du précieux métal, seulement par les
espaces où ils traversent les faldbaand.

L'argent se trouve à l'état natif, et à l'état
sulfuré. À l'état natif, il se présente
quelquefois cristallisé, plus souvent
filiforme, et habituellement, ramifié entre
les couches des filons calcaires. À l'état sulfuré
il accompagne ~~souvent~~ habituellement le ~~fer pyriteux, le~~
fer sulfuré, le cuivre pyriteux

Reçu le 27 9bre 1838

B

Notice
sur les Mines d'argent de Kongsberg (Norvège)
par Mr de La Roquette, Consul de France en Norvège

340

213 / M. Carié

à comprendre pour le 1er livr. de 1839

m'envoyer d[e] suite une épreuve en placard

J. Desnoyers

Paris 9 janvier 1839

~~Mines de Norvège~~

La Norvège l'un des pays les plus montagneux de l'Europe n'a point à proprement parler de chaines distinctes, ainsi qu'on pourrait le croire en jétant les yeux sur les cartes qu'on en a tracées. Ses montagnes semblent avoir été semées pour ainsi dire sur tous les points de sa surface indistinctement en ne laissant entr'elles que des vallées étroites et de peu d'étendue; ou plutôt le pays tout entier n'est qu'une montagne dont les vallées et les parties les plus basses ne sont que des sillons et des cavités ~~dans la surface de cette montagne~~. D'après ce qui vient d'être dit on ne doit pas s'étonner que la Norvège possède un grand nombre de mines. Elle en a d'argent, de fer, de cuivre, de Cobalt, de chrome, et on y trouve même des mines d'or, mais ces dernières ne sont plus exploitées parceque les frais d'exploitation dépassaient de beaucoup la valeur des produits.

Mines d'argent

Ce fut le 16 Juillet 1623 qu'un jeune berger nommé Jacob Christophersen Grosvold en fesant paître les troupeaux de son maître dans les bois qui couvrent les hautes montagnes (du Nummedal) (a) traversées par la rivière de Lougen (Lougen elv) découvrit par hazard les mines d'argent dites de Kongsberg, les seules de cette espèce exploitées en Norvège (b). On fit venir immédiatement des mineurs de la Saxe et d'autres parties de l'Allemagne, et l'exploitation de ces mines commença la même année. La richesse des minerais qui en furent d'abord extraits détermina le roi de Danemark et de Norvège Christian IV à les visiter en personne l'année suivante (1624), et la première mine dans laquelle on avait trouvé des indications d'argent fut nommée Christianus quartus, et plus ordinairement Mine du roi (Kongens Grube). La même année ce souverain fit construire une église pour les ouvriers et posa les fondemens de la ville de Kongsberg (Montagne du roi) dans une vallée profonde et aride entourée de montagnes sauvages et arrosée par le Lougen, à 1 Mille 1/4 (1411? Mètres) des mines, à 4 milles (45,179 Mètres) de la ville de Drammen, et

(b) Ces mines sont situées dans un terrain composé de schistes cristallins, ~~savoir~~ savoir de gneiss, de micachiste et d'Amphibolite schistoïde. Ces roches présentent des strates particuliers dont la masse entière est plus ou moins imprégnée de particules de fer sulfuré, de cuivre pyriteux, de galène et de blende. C'est dans les strates que le mineur de Kongsberg appelle Faldbaand que se trouvent les minerais d'argent qu'on exploite, mais ils ne se trouvent pas là immédiatement. Les Faldbaand aussi bien que les strates ordinaires des schistes cristallins, sont traversés par des filons composés surtout de Spath calcaire et ordinairement très minces qui en passant les Faldbaand contiennent les minerais d'argent. Or les véritables gîtes du métal précieux à Kongsberg sont des filons, argentifères seulement par les espaces où ils traversent les strates renfermant les sulphures de fer &a disséminés.

(a) La cime de ces montagnes appelée Johnsknuden a 2,800 pieds norvégiens (878 mètres 36 cent.) d'élévation; elles sont situées dans la Fogderie de Nummedal et Sandsvær, partie sud ouest de l'Amt ou préfecture de Buskerud, Stift ou grande préfecture d'Aggershuus, appelé à cette époque Opslo.

à 8 Milles ¼ (93,181 mètres) au Sud ouest de Christiania. Jusqu'en 1627 ces mines furent exploitées pour le compte du roi; mais à cette époque le gouvernement les concéda à une compagnie d'actionnaires qui devait faire tous les frais d'exploitation, donner au roi le dixième de l'argent, et en outre 3 000 Rigsdaler pour l'inventaire. Il paraît que pendant les quatre premières années les mines produisirent environ 7,547 Mark d'argent fin. Nous ne raconterons pas toutes les vicissitudes éprouvées par les mines de Kongsberg, passant et repassant des mains du roi dans celles de compagnies ou même de simples particuliers, donnant tantôt des bénéfices, par exemple sous le règne de Frederik IV (17..) où le produit de ces mines servit à alléger les charges de l'état, et tantôt occasionant des pertes qu'on peut attribuer généralement à la direction peu habile des travaux, à la mauvaise administration et aussi à la cherté de la main d'œuvre. Nous dirons seulement que malgré la découverte de nouvelles mines d'argent à peu de distance des anciennes, et les excellentes dispositions adoptées par Stuckenbrock qui en eut la direction en 1738, le produit net diminua insensiblement, et qu'enfin la différence entre les recettes et les dépenses s'étant élevée en 1803 à 232,980 Rigsdaler, une résolution royale du 24 Octobre 1804 décida que leur exploitation serait abandonnée et en effet on y renonça complètement en 1806, à l'exception toutefois d'une seule mine (Grube) appelée Juliane Mariae Grube à l'est du Lougen et à 2 Milles de la ville de Kongsberg qui avait produit en 1805

2,812	Mark 2 Lod d'argent fin	(gediegent Sölv)
1,489	livres de	(Mittelerts)
39	Tonnes de	(Scheiderts)

et qui employait environ 50 ouvriers

Après que la Norvège eut cessé d'être unie au Danemark le premier Storthing ordinaire assemblé en 1815 fixa son attention sur ces mines. Il accorda au mois de décembre de cette année 36 000 Species (180,000 Fr. environ) ~~[illegible]~~ répartis en trois années consécutives pour l'ouverture de la mine dite de l'armée (Armen Grube) et pour la continuation de l'exploitation de l' du prince royal Frederik (Kronprinds Frederiks Stoll). Le second Storthing ordinaire

allou à une (également pour 3 ans) somme annuelle de 24,000 Species (120,000 francs) dont 19,000 (95,000 fr.) étaient il est vrai destinés au payement des pensions dues aux anciens employés &c., et celui de 1821 accorda la même somme. Cependant quoique la mine de l'armée (Armen Grube) fut en pleine exploitation et qu'on eut introduit de notables améliorations dans la manière d'exploiter, le Storthing de 1824 ne crut pas devoir ~~autoriser~~ le recommencement de l'exploitation d'une nouvelle mine appelée Gottes Hülfe in der Noth. La proposition faite par une compagnie anglaise de prendre à ferme l'exploitation des mines de Kongsberg fut rejetée par le roi en 1827. Cependant quoique les apparences fussent considérablement améliorées en 1830, le Storthing assemblé cette année proposa au gouvernement de vendre les mines d'argent de Kongsberg aux enchères publiques en fixant le minimum du prix à 75,000 Species (375,000 francs), et de continuer de les faire exploiter au compte de l'état dans le cas où cette mise à prix ne serait pas couverte. Mais aucun Spéculateur n'ayant offert même ce minimum, et le roi ayant été assez bien inspiré pour refuser d'approuver la mesure qui lui était soumise par le Storthing, les mines continuèrent d'être exploitées par l'état, et bientôt on eut sujet de se féliciter de cette détermination.

Ces mines qui avaient produit brut de 1624 à 1805 c'est à dire pendant l'espace de 182 ans, 2,360,140 Mark d'arg. fin, ou environ chaque année .... 12,968 Mark

ne donnèrent pendant les 10 années écoulées de 1805 à 1815 que 38,012 Mark ou 3,801 Mark

et de 1816 à 1831 ces deux années incluses, c'est à dire pendant 14 ans, car il paraîtrait que le produit fut ~~presque~~ nul en 1818 et en 1825, 40,412 mark d'argent fin ou annuellement environ .... 2,886 Mark

conformément au relevé ci après :

Années	Produit brut en argent fin mark Lod Green(a)	Valeur du produit brut en Species papier	Frais et dépenses en Species papier	Différences entre la valeur du produit brut et les frais et dépenses en plus	 en moins
1816	2,041 10 7 15/64	36,392 16	37,731 30	" "	1,339 14
1817	3,510 12 14	70,354 31 1/2	125,265 65	" "	54,911 33 1/2
1818	" """	" """ "	37,882 116	" "	37,882 116
1,819	1,103 7 3 1/8	15,000	31 391 42	" "	16,391 42
1,820	1,429 . 6 7 59/64	19,431 44 1/2	21,504 58 1/2	" "	2 073 14
à reporter	8,085 . 4 . 14 36/128	141,177 " 92	253,775 " 71 1/2	" "	112,597 " 99 1/2

(a) Le mark se divise en 16 Lod et le Lod contient 18 green.

Années	Produit brut en argent fin	Valeur du produit brut en Species papier	Frais et dépenses en Species papier	Différences entre la valeur du produit brut et les frais et dépenses — en plus	en moins
Report...	8,085 4 14 36/128	141,177 . 92	705,757 . 1	"" "" ""	112,597 99½
1821	3,302 "" 13 63/64	62,562 . 116½	153,150 . 53	" "	90,587 56½
1822	1,444 - 3 - 15 55/128	25,761 . 32	64,969 . 104	" "	39,208 72
1823	674 - 12 - 3 1/4	25,075 . 33	65,816 . 51	" "	40,741 18
1824	2,368 - 3 - 4 1/2	37 729 - 13	52,305 . 56	" "	14,576 43
1825	" " " "	5,520 "	45,563 . 119	" "	40,043 119
1826	2,319 - 11 - 1 7/8	28,001 60	48,659 . 104½	" "	20,658 44½
1827	2,806 - 13 - 9 7/128	32,751 116	43,646 . 64	" "	10,894 68
1828	1,847 - 9 - 13 7/8	22,679 112	66 615 13	" "	43,935 21
1829	2,498 - 2 1 25/64	30,926 27	46 993 24	" "	16,066 117
1830	6,584 - 13 - 1 21/32	80,401 77	51 908 98½	28 492 98½	
1831	8,481 - 1 - 1 11/64	105,710 52	66 127 35	39 583 17	
	40,412 - 11 - 8 31/32	598,298 - 10½	959,532 73	68,075 . 115½	429,310 . 58½
				429,310 . 58½	

Species Skill.

Excédant des Dépenses sur les recettes de 1816-1831 ... 361,234 . 63 ou 1,806,170 francs

Ce qui porte le terme moyen annuel des pertes ou de l'excédant des dépenses sur les recettes pendant les 16 années cidessus à 22,577 Species papier de Norvège (112,885 francs). On voit aussi dans le relevé cidessus que c'est à partir de l'année 1830 c'est à dire la même année pendant laquelle le Storthing fesait mettre ~~[illegible]~~ aux enchères pour un vil prix les mines de Kongsberg sans qu'il se présentât d'enchérisseur, que le produit de ces mines a commencé d'augmenter et que les recettes ont dépassé les dépenses. ~~[illegible]~~ L'année suivante cet état ~~[illegible]~~ s'améliora encore, mais c'est surtout de 1832 qu'il faut dater la prospérité des mines. A cette époque, ~~[illegible] un gîte très riche~~ en suivant un filon connu depuis longtems, on arriva à un gîte très riche; ~~xx~~ depuis ce moment les produits ont été hors de toute proportion avec ce qu'ils avaient été précédemment et tout porte à penser qu'on n'a pas à craindre, pendant quelques années du moins, de diminution notable. Le relevé ci après fait connaître la situation économique des Mines de Kongsberg de 1832 à 1837

Années	Produit brut en argent fin — mark	lod	grain	Valeur du produit brut en Species papier — species	sk.	Frais et dépenses y compris les pensions en Species papier — species	sk.	Restant net en Species papier — species	skill.
1832	19,022	13	3 11/32	240,460	61	82,868	109	157,591	72
1833	18,885	14	1 37/64	229,695	35½	81,688	51	148,006	104½
1834	35,690	3	8 15/32	391,387	37	78,587	5	312,800	32
1835	21,700	8	9 37/64	226,263	66	73,206	118	153,056	68
1836	31,242	2	5 13/64	317,107	88	61,336	52	255,771	36
1837	23,240	2	11 33/64	235,136	118	94,878	25	140,258	93
	149,781	12	3 22/32	1,640,051	45½	472,566	"	1,167,485	45½

342

Il résulte de ce relevé que pendant les six dernières années les mines de Kongsberg ont produit ~~[illegible]~~ annuellement terme moyen 24,963 Marks d'argent fin d'une valeur brute de 273,342 Species papier (1,366,710 francs environ), que les frais se sont élevés à 78,761 Species (393,805 d^o d^o), et que tous les frais quelconques payés le restant net versé dans les caisses de l'état a été de 194,581 Species (972,905 fr. environ), et enfin que c'est pendant l'année 1834 que les mines ont été le plus productives. A

A mettre ici la note 2 corrigée en la fondant dans le texte.

Nous dirons en terminant cette courte notice que les montagnes dans lesquelles sont situées les mines de Kongsberg sont appelées

Dronnigkollen,	élevée de 2,500 pieds	(Mètres 784,25)	au dessus du niveau de la mer
Overbjerget ...	d^o 1500 à 2,000	d^o (470,55 à 627,40)	d^o
Underbjerget ...	d^o 1000	d^o (313,70)	d^o

Holtefjeld ... dont la hauteur n'est pas exactement déterminée, et nous ajouterons que la plus profonde des mines est celle dite

Seegen-Grottes	qui a une profondeur de	1,800 pieds	de Norvège	764,71 m
Celles de Gottes Hulfe in der Noth	d^o	1,400	d^o	439,21 "
& de Armen-Grube	d^o	1,200	d^o	376,46 "

Quant aux autres mines elles sont moins profondes.

Mon savant ami Mr Keilhau, professeur de minéralogie et de géologie à l'Université de Christiania, dont le talent ne peut être surpassé que par l'extrême obligeance et la modestie, a bien voulu me sacrifier quelques instants et jeter un coup d'œil sur cette notice pour me mettre en état de la rendre moins imparfaite. J'en ai au surplus puisé les éléments économiques dans des documens officiels.

Paris le 14 novembre 1838

de Lacoquette

Consul de France en Norvège

Mines de Norvège.

La Norvège, l'un des pays les plus montagneux de l'Europe, n'a point à proprement parler de chaines distinctes, ainsi qu'on pourrait le croire en jetant les yeux sur les cartes qu'on en a tracées. Ses montagnes semblent avoir été semées pour ainsi dire sur tous les points de sa surface indistinctement, en ne laissant entr'elles que des vallées étroites et de peu d'étendue, ou plutôt, le pays tout entier n'est qu'une montagne, dont les vallées et les parties les plus basses, ne sont que des sillons et des cavités. D'après ce qui vient d'être dit, on ne doit pas s'étonner que la Norvège possède un grand nombre de mines. Elle en a d'argent, de fer, de cuivre, de cobalt, de Chrôme, et on y trouve même des mines d'or, mais ces dernières ne sont plus exploitées parceque les frais d'exploitation dépassaient de beaucoup la valeur des produits.

Mines d'Argent.

Ce fut le 16 juillet 1623 qu'un jeune berger nommé Jacob Christophersen Groswold en fesant paître les troupeaux de son maître dans les bois qui couvrent les hautes montagnes du Nummedal (a) traversées par la rivière de Lougen (Lougen elv) découvrit par hasard les mines d'argent dites de Kongsberg, les seules de cette espèce exploitées en Norvège. On fit venir immédiatement des mineurs de la Saxe et d'autres parties de l'Allemagne, et l'exploitation de ces mines commença la même année. La richesse des minerais qui en furent d'abord extraits détermina le roi de Danemark et de Norvège, Christian IV à les visiter en personne l'année suivante (1624), et la première mine dans laquelle on avait trouvé des indications d'argent, fut nommée Christianus quartus, et plus ordinairement Mine du Roi (Kongens Grube). La même année ce souverain fit construire une église pour les ouvriers, et posa les fondements de la ville de Kongsberg (Montagne du roi), dans une vallée profonde et aride, entourée de montagnes sauvages et arrosée par le Lougen, à 1 mille 1/4 (1417 mètres) des mines, à 4 milles (45,179 mètres) de la ville de Drammen, et

(a) La cime de ces montagnes appelées Johnsknuden a 2800 pieds norvégiens (878 mètres 36 cent.) d'élévation; elles sont situées dans la Fogderie de Nummedal et Sandvers, partie sud ouest de l'Amt ou préfecture de Buskerud, Stift ou grande préfecture d'Agershuus, appelée à cette époque Opslo.

à 6 milles 1/4 (93,181 mètres) au Sud est de Christiania. Jusqu'en 1627 ces mines furent exploitées pour le compte du roi; mais à cette époque, le gouvernement les concéda à une compagnie d'actionnaires qui devait faire tous les frais d'exploitation, donner au roi le dixième de l'argent, et en outre 3000 Rigsdaler pour l'inventaire. Il paraît que pendant les quatre premières années, les mines produisirent environ 7.547 Mark d'argent fin. Nous ne raconterons pas toutes les vicissitudes éprouvées par les mines de Kongsberg, passant et repassant des mains du roi dans celles de compagnies ou même de simples particuliers; donnant tantôt des bénéfices, par exemple sous le règne de Frédérik IV où le produit de ces mines servit à payer une partie des charges de l'état, et tantôt occasionnant des pertes qu'on peut attribuer généralement à la direction peu habile des travaux, à la mauvaise administration et aussi à la cherté de la main d'œuvre. Nous dirons seulement que malgré la découverte de nouvelles mines d'argent à peu de distance des anciennes, et les excellentes dispositions adoptées par Stuckenbrock qui en eut la direction en 1738, le produit net diminua insensiblement, et qu'enfin la différence entre les recettes et les dépenses s'étant élevée en 1803 à 232,980 Rigsdaler, une résolution royale du 24 Octobre 1804 décida que leur exploitation serait abandonnée, et en effet on y renonça complètement en 1806, à l'exception toutefois d'une seule mine (Grube) appelée Juliane Marias Grube à l'Est du Lougen et à 2 milles de la ville de Kongsberg qui avait produit en 1805

2,812 mark 2 Lod d'argent fin
1,489 livres de
39 tonnes de

et qui employait environ 50 ouvriers.

Après que la Norvège eut cessé d'être unie au Danemark, le premier Storthing ordinaire assemblé en 1815 fixa son attention sur ces mines. Il accorda au mois de Décembre de cette année 36 000 Species (180,000 Fr. environ) réparties en trois années consécutives pour l'ouverture de la mine dite de l'Armée (Armen Grube) et pour la continuation de l'exploitation de l'   du prince royal Frederik (Kronprinds Frederiks Stoll). Le second Storthing ordinaire

alloua également pour trois ans une somme annuelle de 24,000 Species, (120,000 francs) dont 19.000 (95,000 fr) étaient il est vrai destinés au paiement des pensions dues aux anciens employés &, et celui de 1821 accorda la même somme. Cependant quoique la mine de l'armée (Armen Grube) fut en pleine exploitation et qu'on eut introduit de notables améliorations dans la manière d'exploiter, le Storthing de 1824 ne crut pas devoir autoriser le recommencement de l'exploitation d'une nouvelle mine appelée Gottes Hülfe in der Noth. La proposition faite par une Compagnie anglaise de prendre à ferme l'exploitation des mines de Kongsberg fut rejetée par le roi en 1827. Cependant quoique les apparences fussent considérablement améliorées en 1830, le Storthing assemblé cette année proposa au gouvernement de vendre les mines d'argent de Kongsberg aux enchères publiques en fixant le minimum du prix à 75,000 Species (375,000 fr.), et de continuer de les faire exploiter au compte de l'état dans le cas ou cette mise à prix ne serait pas couverte. Mais aucun Spéculateur n'ayant offert même ce minimum pour refuser d'approuver la mesure qui lui était soumise par le Storthing, les mines continuèrent d'être exploitées par l'état, et bientôt on eut sujet de se féliciter de cette détermination. Ces mines qui avaient produit brut de 1624 à 1805 c'est à dire pendant l'espace de 182 ans 2,360.140 mark d'argent fin, ou environ chaque année . . . . . . 12,968 mark ne donnèrent pendant les 10 années écoulées de 1805 à 1815 que 38,012 mark ou . . . . 3,801 mark et de 1816 à 1831 ces deux années incluses, c'est à dire pendant 14 ans, car il paraitrait que le produit fut presque nul en 1818 et en 1825, 40,406 mark d'argent fin, ou annuellement environ . . . . . 2,886 mark conformément au relevé ci-après:

Années	Produit brut en argent fin			Valeur du produit brut en Species papier		Frais et dépenses en Species papier		Différences entre la valeur du produit brut et les frais et dépenses			
								en plus		en moins	
	mark	Lod	Green	Sp.	Sk.	Sp.	Sk.			Sp.	Sk.
1816	2 041	10	7 15/64	36 392	15	37 731	30	"	"	1 329	14
1817	3 510	12	14	70 354	31 1/2	125 265	65	"	"	54 911	33 1/2
1818	"	"	"	"	"	37 882	116	"	"	37 882	116
1819	1 103	7	3 1/8	15 000		31 391	42	"	"	16 391	42
1820	1 429	6	7 59/64	19 431	44 1/2	21 504	58 1/2	"	"	2 073	14
à reporter	8 085	4	14 36/128	141,177	" 92	253 775	71 1/2	"	"	112,597	99 1/2

Années	Produit brut en argent fin	Valeur du produit brut en Species papier	Frais en dépenses en Species papier	Différences entre la valeur du produit brut et les frais dépenses — en plus	en moins
Reports	8 085 „ 4 „ 14 36/128	141,177 „ 92	705,757 „ 1	„ „ „	112,597 „ 99½
1821	3,302 „ 13 63/64	62,562 116½	153 150 53	„ „ „	90 587 56½
1822	1 444 3 15 51/128	25 761 32	64 969 104	„ „ „	39 208 72
1823	674 12 3¼	25 975 33	65 816 51	„ „ „	40 741 18
1824	2 368 3 - 4½	37 729 13	52 305 56	„ „ „	14 576 43
1825	„ „ „	5 520 „„	45 563 119	„ „ „	40 043 119
1826	2 319 11 1 7/8	28 001 60	48 659 104½	„ „ „	20 658 44½
1827	2 806 13 9 71/128	32 751 116	43 646 64	„ „ „	10 894 68
1828	1 847 9 13 7/8	22 679 112	66 615 13	„ „ „	43 935 21
1829	2 498 2 1 29/64	30 926 27	46 993 24	„ „ „	16 066 117
1830	6 584 13 1 21/32	80 401 77	51 908 98½	28 492 98½	
1831	8 481 1 1 11/64	105 710 52	66 127 35	39 583 17	
	40 412 11 8 31/32	598 298 10½	959 532 73	68 075 115½	429 310 58½
				429 310 58½	

Excédant des dépenses sur les recettes de 1816 à 1831 . 361 234 (species) 63 (skilling) ou 1806 170 francs

Ce qui porte le terme moyen annuel des pertes ou de l'excédant des dépenses sur les recettes pendant les 16 années ci-dessus à 22,577 species papier de Norvège (112 885 francs). On voit aussi dans le relevé ci-dessus que c'est à partir de l'année 1830, c'est à dire la même année pendant laquelle le Storthing fesait mettre aux enchères pour un vil prix les mines de Kongsberg sans qu'il se presentât d'enchérisseur, que le produit de ces mines a commencé d'augmenter et que les recettes ont dépassé les dépenses. L'année suivante cet état s'améliora encore, mais c'est surtout de 1832 qu'il faut dater la prospérité des mines. À cette époque, en suivant un filon connu depuis longtemps, on arriva à un gîte très riche; depuis ce moment les produits ont été hors de toute proportion avec ce qu'ils avaient été précédemment, et tout porte à penser qu'on n'a pas à craindre pendant q.q. années du moins, de diminution notable. Le relevé ci après fait connaître la situation économique des mines de Kongsberg de 1832 à 1837.

Années	Produit brut en argent fin	Valeur du produit brut en Species papier	Frais en dépenses y compris les pensions en Species papier	Restant net en Species papier
1832	19 022 13 3 11/32	240 460 61	82 868 109	157 591 72
1833	18 885 14 1 37/64	229 695 35½	81 688 51	148 006 104½
1834	35 690 3 8 15/62	391 387 37	78 587 5	312 800 32
1835	21 700 8 9 37/64	226 263 66	73 206 118	153 056 68
1836	31 242 2 5 13/64	317 107 88	61 336 52	235 771 36
1837	23 240 2 11 33/64	235 136 118	94 878 25	140 258 93
	149 781 12 3 22/32	1 640 051 45½	472 566 „	1 167 485 45½

Il résulte de ce relevé que pendant les 6 dernières années les mines de Kongsberg ont produit annuellement terme moyen 24 963 mark d'argent fin d'une valeur brute de 273 342 Species papier (1, 366. 710 francs environ), que les frais se sont élevés à 78 761 Species (393, 805 d° d°:), et que tous les frais quelconques payés, le restant versé dans les caisses de l'Etat a été de 194, 581 Species (972, 905 francs environ), et enfin que c'est pendant l'année 1834 que les mines ont été le plus productives.

Nous dirons, en terminant cette courte notice que les montagnes dans lesquelles sont situées les mines de Kongsberg sont appelées.

Dronnigkollen, élevée de 2500 pieds norvégiens au dessus du niveau de la mer
Overbjerget 1500 à 2000 d° d°
Underbjerget 1000 d° environ d°
Holtefjeld dont la hauteur n'est pas exactement déterminée;
et nous ajouterons que la plus profonde des mines est celle dite
Seegen Grottes qui a une profondeur de 1800 pieds de Norvège
Gottes Hulfe in der Noth d° 1400 d°
Armen Grube d° 1200 d°
Quant aux autres mines, elles sont moins profondes.

1835.

Extrait du Morgenblad. N°. 154.

Mine de Kongsberg.

On soupçonnait l'année dernière qu'il se faisait fréquemment à Christiania des envois secrets d'argent provenant de la mine de Kongsberg à Copenhague, pour y être vendu, vu la difficulté de s'en défaire ici, car, c'était de l'argent volé.

Cette année, la police plus active dans ses recherches est parvenue à saisir à bord du bâteau à vapeur le Prince Carl 99 onces d'argent ou 1 Kil., 3042 (valeur 55 sp. 60 s ou 345 fr. 40 c) Cet argent avait été embarqué par un orfèvre de Christiania, ayant pour complice le restaurateur du Bâteau à vapeur.

349

~~[illegible]~~

(a) pourrait on avoir un compte détaillé et complet des ~~mines~~ recettes et des dépenses de Kongsberg au moins pour 1836 ou 1837?

(b) mode d'exploitation minéraux &c qu'on trouve outre l'argent.

(c) noms des principales mines (Grube) leurs situations respectives et leurs produits annuels proportionnels.

(d) Pendant quelles années a t'on frappé des monnaies à Kongsberg, et en quelle quantité chaque année? y en frappe t'on encore, et quelle est la dernière année où on en a frappé?
y frappe t'on d'autres monnaies que celles d'argent? Dans le cas de la négative où a t'on frappé ou frappe t'on les autres?
comment pourrait on avoir des échantillons des monnaies les plus récemment frappées?
(e) Il paraîtrait que le Green est la 18ème partie du Lod. Le Lod a 4096 grains (Gran).

350

395298

351

Mines de Kongsberg

1833

Recettes	230,711 Sp. 51	en papier
Dépenses	81,688 - 51	
	149,023	

même année suivant le Budget effectif des recettes & Dépenses —

Recettes	171,153 - 34 1/2	Argent; papier 1016 - 15 1/2
Dépenses d'employés aux mines	2,747 - 56	papier
Mines d'argent de Kongsberg	81,688 - 51	

Quelle était en 1833 la proportion entre le Specie argent et le Specie papier?

j'aurais besoin du Budget intégral des recettes et dépenses des mines de Kongsberg indiquant:

1° la recette brute en matière métallique et sa valeur en Specie

2° les dépenses détaillées par nature pour les années

1827, 1828, 1829 où les dépenses ont surpassé les recettes

1835, 1836 et 1837 où les recettes ont dépassé les dépenses —

171153
135
855765
513459
171153
231|05,655

0,3137
2500
1568500
6274
784|2500
0,3137
1500
1568500
3137
470|5500
2000
0,3137
627|4000
1000
0,3137
313|7000

1624
1805
2,360,140 | 182
.540 12,968
1761
1234
1420
146

38012 | 16
.60 2376
121
.92

Mines de Norvège

§. Cet article comprend les mines d'Argent, de cuivre, de Fer, de Cobolt

353

Mines d'argent

de §. Les mines de Kongsberg, ~~elles~~ qui ont une profondeur de 1290 pieds (a) ou 407 mètres, en ne parlant ici que de cette partie de la mine qui est actuellement exploitée, d'autres parties de la mine abandonnées en ce moment comme non productives étant beaucoup plus profondes, ~~étant~~ situées à 4 Milles norvégiens (4 myriamètres ½) (b) de Drammen, sont les seules qui produisent aujourd'hui de l'argent. (c) La ville de Kongsberg est la seule, à l'exception de Röraas, dans l'intérieur de la Norvège, qui n'ait point de communication avec la mer.

L'exploitation de ces mines n'étant nullement avantageuse au gouvernement danois, il y renonça en l'année 1806. (d)

Depuis l'Union de la Suède avec la Norvège, la diète ordonna des fouilles très actives, mais comme elles étaient infructueuses, elle se détermina à tâcher de les vendre. Ce fut au moment ~~où l'on~~ procédait à cette vente (e) que les mines commencèrent à fournir de si riches produits que la diète se reprocha d'en avoir ordonné la vente. Elle en demandait 70,000 Species en argent effectif ou 385,000 francs, et ces mines rapportent à présent près de 400,000 Species argent, ou plus de 2,000,000 de francs. Cependant le gouvernement eut pu perdre cette vraie source de richesse nationale s'il se fut trouvé alors un spéculateur assez riche ou assez hardi pour en faire l'acquisition, mais c'est ce qui n'arriva pas.

En 1832 ces mines rapportèrent 21,565 Marks d'argent fin, qui au prix de 9 Species ¼ argent effectif le Mark

---

font 199,476 Species ou environ 1,200,000 francs.

En 1833 elles produisirent 43,843 Marks d'argent d'une valeur de Species argent effectif ou environ francs.

Du 1er au 25 Janvier 1834 elles rendirent 1735 marks 15 onces d'argent dont un seul morceau vierge pesait 30 Marks. (a)

Il n'est pas rare au surplus de trouver dans ces mines des morceaux d'argent vierge, On en a trouvé souvent de beaucoup plus pesant que celui dont il vient d'être fait mention. On y rencontre même très souvent des morceaux d'argent cristallisé extrêmement beaux et curieux. On cite d'ailleurs comme preuve de la richesse de ces mines qu'une seule explosion produisit un jour 2,200 marks d'argent. (b)

C'est seulement à présent (1834) qu'on peut se faire une idée du très grand produit de la mine de Kongsberg. On y travaille depuis l'année 1624, c'est à dire depuis 210 ans; On y a employé de 1,000 à 4000 mineurs à la fois et on y a creusé 40 Souterrains différents aucune mine du royaume n'a été aussi profitable qu'elle l'est depuis quelques années. On ne l'a d'ailleurs jamais exploitée avec plus d'ardeur que depuis l'année 1831 jusqu'à ce jour. On s'étonne sans doute qu'elle ait produit en une seule année, en 1833 — 43,843 Marks (9,224 Kilogrammes) d'argent pur dans une étendue de quelques toises en hauteur et en longueur, mais la surprise qu'on éprouve diminue lorsqu'on sait qu'en une seule explosion d'un effet surprenant à la vérité, elle a donné 2200 mark ou 463 Kilogrammes d'argent; l'ancien monde n'a peut être jamais produit rien de semblable si ce n'est ce qui se passa à Schneiberg en Saxe durant le 16ème siècle. (c)

354

Produit de la mine en 1834 ; 1 mark fait 16 Onces ou 0,2104 Kilogrammes d'argent pur.

	Marks	Onces
1er mois de mine	1,735	15
2e	1,721	15 1/4
3e	1,764	2
4e	1,415	15 3/4
5e	1,998	6 3/4
6e	3,515	4
7e	2,138	9 1/2
8e	2,496	" 1/2
9e	2,812	6 3/4
10e	1,508	6
11e	3,435	7 1/2
12e	1,709	7 1/2
13e	963	4 3/4
Total	27,215.	5 1/4
ou	5,726 Kilogrammes	

Ainsi qu'on le voit, l'année de mine a 13 mois. Ils se composent de 4 semaines chacun, & quand les jours qui sont de reste de l'année se montent à une semaine, ils sont ajoutés au 13ème mois qui alors pour cette année seulement a 5 semaines, mais cela n'arrive que tous les sept ans. Si les jours qui sont de reste ne font pas une semaine, on les ajoute au 1er mois de l'année suivante. (a)

Comme on le voit aussi plus haut la mine de Kongsberg a produit en 1834, 27,215 Marks 5 1/4 onces d'argent pur qui, à 9 Species 1/4 argent effectif le mark, font 251,741 Species ou 1,384,575 francs 50 Centimes. Ce produit est à la vérité beaucoup moindre que celui de l'année 1833 qui fut de 43,843 Mark 3 onces 3/4, ou 9,224 Kilogrammes, mais il est plus élevé que celui de 1832 qui ne fut que de 21,565 Mark 4 onces 1/4 ou 4,537 Kilogrammes.

Les frais annuels d'exploitation augmentés des pensions dues à d'anciens employés se montent à 80,000 Species argent, ou 440,000 francs qui retranchés du produit de l'année 1834 donne net 171,741 Species ou 944,575 francs 50 pour le produit de cette mine en 1834.

On retira de la mine de Kongsberg en 1834 un morceau

(a)

d'argent qui, probablement est le plus grand qui ait été produit non seulement par cette mine, mais par toute autre mine du Monde entier. Il pesait 1443 Mark, ou environ 2 1/4 Skippunds, ou 303 Kilogrammes, 6072 d'argent pur de la valeur de 13,347 Speciés en argent ou 73,408 francs 50c., c'est à dire à peu près la charge d'un fort cheval.

Les heureux résultats qu'a eu l'exploitation de la mine de Kongsberg depuis 1831, ont eu une grande influence sur le cours du change, tant par l'argent en barre que cette mine a donné à l'Etat, que par une plus grande masse de Speciés en argent qui s'est trouvée par la mise en circulation.

Mines de fer (de Norvège)

Le nombre des mines de fer exploitées à la fin de 1835 était de 16, (quoiqu'il nous semble que dans le document officiel d'où nous tirons ces renseignemens le terme employé, (Jernværk, doit plutôt s'entendre des usines où l'on traite et fond le minerai Malm en norvégien, et qu'on appelle, je crois, en France Forges, que des excavations où l'on trouve des gîtes de minerai, ~~ø~~ qu'on ~~appelle~~ quelquefois, ~~ø~~ vulgairement du moins, en France mines, et qui nous paraît correspondre au mot norvégien Grube.)

Quoiqu'il en soit ces 16 Jernværk portent

	Noms et résidence des propriétaires des usines (Jernværk)	Mines (Grube) d'où les usines tirent le minerai	Stift		Les noms de	Amt de	Fogderie de	Distance de Christiania	
1	Comte Wedel, Statholder à Christiania	Långsöe, Selberg, Fæhn, Hammerslag } 1. & 2	Aggershuus Stift	1	Bærum	Aggershuus	Agger	1 M. ½ N.O.	je crois qu'ils sont dans l'amt d'Aggershuus
2	d°			2	Hakkedal	Smaalehnene	Moss	4 m. N. près de la ville de Moss	
3	d°			3	Mosse	Smaalehnene	Moss	Moss	
4	Grüning à Christiania			4	Oudalen	Hedemark	Solöer og Oudalen		
5	Gleditsch à Christiania			5	Oiensiöfos	d°	Otterdal		
6	Wegner, à Christiania			6	Hassel	Buskerud	Buskerud		
7	Capellens (héritiers)			7	Kongsberg	d°			
8	d°			8	Eidsfos	Jarlsberg og Laurvig			
9	Treschov			9	Fritzöe	Jarlsberg og Laurvig	—	près de la ville de Laurvig	
10	Lövenshiold			10	Bolvig (ou Vold)	Bradsberg	Nedre Tellemark	à l'ouest de la ville de Porsgrund	
11	Lövenschiold Statsminister			11	Fossum	Bradsberg	nedre Tellemark		
12	Cappellen			12	Holden (ou Ulefos)	d°	d°		
13	Carstensen à Osterrisöer			13	Egeland	Nedenæs	Nedenæs curée Gjerrestad	au N. d'Oster Riisöer	
14	Aal (Jacob)			14	Næs (ou Vaaseland)	d°	Nedenæs cure d'Holten	2 milles N. d'arendal	
15	Pratorius & son à Coppenhague			15	Froland	d°	Nedenæs, paroisse d'Oiestad	près de la rivière Nid à 1 mille ¾ N.O. d'arendal	
16	à Trondhjem N. Jensen & C°	Grönlie, Hitteren, Ranen (nordland)	Trondhjem Stift	16	Modstadmarken	Söndre Trondhjem	Strinden, paroisse du même nom	sur les côtes de Jonsvand 2 m. ouest de Trondhjem	

Les Jernværker de Bærum et d'Hakkedal passent pour être dans un bon état d'exploitation (antages at være taalelig), surtout le premier qui dans les dernières années a donné assez de profits; ~~&~~ le Jernværk ou Usine d'Oudal au contraire doit être abandonné (er bestemt at nedlægges) aussitôt qu'on aura épuisé ou employé (er forbrugt) les matériaux qui s'y trouvent en ce moment.

L'usine de Hassel est dans un état médiocre (~~in~~ Maadelig Drift) et dans les importantes usines de Fritzöe et d'Eidsfoss l'exploitation (Driften) a été plus faible pendant l'année 1835 que dans les années précédentes, et l'on pense (hvortil dog for det förstnævnte Værks Vedkommende antages) néanmoins en ce qui concerne la première de ces usines, on suppose qu'un mauvais traînage d'hiver (slet Vinterföre) en a été l'une des principales causes.

Dans les usines de Volvic, Fossum et Holden l'exploitation a été au contraire dans les derniers tems beaucoup plus animée qu'auparavant, et ce n'est pas seulement à cause de l'élévation plus grande des prix, mais aussi des machines perfectionnées dont on a fait usage.

Les usines de fer de Mostadmarken la seule du Nordenfjeld est bien loin de suffire aux besoins de la contrée environnante.

Quant aux progrès (Fremgangen) de ~~[illegible]~~ ... (Anlæg til Forædling) des minerai de (Myrmalm) connu sous le nom d'Usine (Jernværk) ~~de~~ Dienfjöfos commencé dans la paroisse de Tryssild, l'Amtmand n'a pu communiquer encore aucun rapport certain.

La production du fer en Norvège a été dans les années ci après:

Années	Ruejern Skippund	Valeur en Speciés	Fonte de fer (Jern-Stöbgods) Skipp.	Valeur en Speciés	Fer en barres (Stangjern) Skippund	Valeur en Speciés	(Fiinsmidjern)	Valeur en Speciés	Valeur totale en Speciés
1,830	31,598		9,458		23,380		171		
1,831	30,990		10,544		24,388		145		
1,832	29,586		9,575		23,492		162		
1,833	32,841		8,548		12,450		41		
1,834	26,353		7,334						
1,835									
1,836									
1,837									

N[a] On ne trouve dans le tableau officiel aucun renseignement sur la production du fer de fonte (Rujern) (~~ou~~ fer en gueuse) et sur la fonte de fer (Jern-Stöbegods) pendant l'année 1835, et la quotité de la production ~~que~~ du fer en barres (Stangjern) et du (Fiinsmidjern) ne se rapporte qu'au premier semestre de 1833. On n'a sur les années suivantes aucun renseignement complet.

Le fer de fonte ou en gueuse (Rujern), d'après le medium des années 1830 à 1834 est par an de . . 30,274 Sk.
C'est en 1833 que la production a été la plus considérable ; et en 1834 qu'elle a été la plus faible.

La fonte de fer ~~[illegible]~~ (Jern Støbegods) d'après le medium ou terme moyen des années ci dessus a été de 9,092 Sk. par an.
C'est en 1831 que la production a été la plus considérable et en 1834 qu'elle a été la plus faible.

Le fer en barres (Stangjern) d'après le medium des trois années ½ du 1er Janvier 1830 au 1er Juillet 1833 a été par an de - - - 23,917 Sk.
A en juger par le premier semestre 1833 c'est cette année que la production a été la plus considérable, et en 1830 qu'elle a été la plus faible.

Comme l (Productions=Afgiften) du fer en barre a cessé à partir du 1er juillet 1833, on n'a à partir de cette époque aucune donnée (Opgave) sur le montant total de la production du fer en barre

Suivant les Etats Officiels des exportation de la Norvège en 1835 et en 1836, on a en a exporté pendant ces deux années

années	Fer en barre et fonte Stangjern og Støbegods Skipp.	valeur Species	Fer de fonte et vieux fer Rujern og gammelt jern Skipp.	Valeur Species	Clous et Søm og Spiger Skipp.	valeur Species	Clous et petits Søm og Smaa spiger pièce	Valeur Species
1,835	11,986		10		38		651,000	
1,836	13,242		1,408		39		436,000	

Outre les articles ci dessus la Norvège a exporté en 1835 :
2 caisses de petits . . . (Spiger)
3,315 livres de fil d'archal (Staalstraad)
Et en 1,836
3502 livres de plaques forgées (Jern plader, Smedede)
561 d°. ouvrages en fer (Jern arbeide)

L'exportation du fer de la Norvège a été pendant les années suivantes ainsi qu'il suit :

Années	Fer en barre et fonte de fer (Jern i Stænger og Støbegods) Skippund	Valeur en Species Species	ou clous (Spiger eller Søm) Skippund	Valeur en Species Species	Observation
1830	19,928		65		
1831	16,666		76		
1832	17,207		52		
183	15,787		54		
1834	13,890		42		
1835	11,987		38		
1836					
1837					

Le montant total ~~des~~ Skippund exportés de Norvège pendant les six années de 1830 à 1835 inclus, s'est élevé, savoir :
1°. pour le fer en barre et fonte de fer
à 94,465 valant . . .
terme moyen par an. 15,744 d° . . .
2°. pour les . . . ou clous
à 327 valant . . .
terme moyen par an . . 54. d°.
C'est en 1830 qu'on a exporté le plus des premiers et en 1835 qu'on en a exporté le moins.
Et c'est en 1831 qu'on a exporté le plus des seconds et en 1835 qu'on en a exporté le moins.

L'usine ou fabrique de clous (Spigerværk) de Tjuren dans l'Amt d'Hedemark, a dû parcequ'elle ne pouvait soutenir la concurrence avec les usines (Værker) suédoises, se borner à

(maattet gaae over til alene at forarbeide
(andet i Bygden afhændeligt Smede arbeide

On a commencé (sat i Gang) dans la paroisse de Vardal près Toten (paa) Amt de . . . . une filière de fil d'archal (Staaltraadtrækkerie) et une fabrique de clous (Spigerværk) (particulièrement pour de petits clous) pourvues de machines considerables (betydelige) et couteuses dont l'exploitation (Drift) avait ~~[illegible]~~ été depuis trop peu de tems en activité à l'époque ou les rapports avaient été terminés pour que l'Amtmand put en rendre compte.

23

Mineralier

Nedenæs og Raabygdelagets Amt

Nedenæs Fogderie

357

5611 : 103 :: 100

100

10300 { 5601

4709   1

10300 { 4,000 £

2300

2

4000 200 :: 100

20000

5

4000 : 2000 :: 100

100

200000 { 4000

50

4 février b.

21 janv

13 janvier

5 Janvier

31 Décembre

23 d° Clair

18 janvier L.

4 janvier A.

12 février

26 d°

19 Mars

Norvège

Marsovn – haut fourneau seulement pour le fer.

Grube – mine endroit d'où l'on tire le minerai brut.

Malm – minerai

Bjergværk

Hammerværk ou on travaille le fer, par le marteau.

Hytte établissement ou l'on traite les minerais bruts pour les convertir en produits susceptibles d'entrer dans le commerce soit par la fonte, soit par ~~l'amalgamation~~ d'autres procédés chimiques, ou mécaniques

Hytteværk – Bjergværk ou on travaille métallurgiquement

Mines de Fer Schette près de – Skeen

Soelberg & Widding d° – Arendal

Fahn d° – Ulefos

Langöe & Haabet d° – Krageröe

Moss
Bærum
Bolvig
Dikkemark
Eidsfoss
Fossum
Fröland
Kattel
Hakkedal
Laurvig +

\+ Skien
Læssöe ++
Mastad
Næss
Oedalen

Mines de cuivre – Röraas –
Lökken
Sælbo ou Merager
Meldal
– Frederiksgaven (Stift de Bergen)
Alten, située au fond du Kaafjord bras de l'Altenfjord, long de 15 mille

Mines de Chrome – Leren près Trondhjem

Mines d'Argent ~~près~~ Kongsberg

Mine de Cobalt – près Modum

Carrière de Marbre près Holmestrand

d° – pierre meulière ~~près~~ ~~Sælbo~~ près Trondhjem

de fer qui est préféré presque dans tous autres [illegible]

359

Les propriétaires de [illegible] ont plusieurs mines près de Kragerøe mais ils s'en servent très peu à présent, parceque ils n'en ont pas besoin [illegible]

La mine de Solberg, appartenante [illegible] exploite les minerais, [illegible] de Kragerøe, qui fait [illegible] de la production du [illegible]

Brun & à Moss (qui [illegible])

La mine Langsev, appartenante à Egeland & Masse [illegible] le minerai [illegible] exploité [illegible] [illegible] près de [illegible] propriétaire d'Egeland [illegible] produit une espèce [illegible] en Angleterre pour [illegible] dans ce moment [illegible] du fer [illegible] [illegible] à Egeland [illegible] l'isle Tromøe [illegible] Næsbyes et [illegible] Arendal, il y a plusieurs [illegible] Holden, [illegible] Nœsbye à Naesbye [illegible] Norrige [illegible] malbarle [illegible] [illegible] d'une [illegible] Egeland et [illegible] appartenante [illegible] excellente qualité [illegible] [illegible] [illegible] Ordinairement [illegible] [illegible]

4

Les mines de fer les plus importantes se trouvent dans le voisinage d'Arendal et appartiennent aux ouvrages de fer, Laurvig, Borum, Bolvig, Holden, Egeland, Hasfel, Troland & Ness, et entre elles sont à remarquer.

Torbiörnsbo-Grube, sans doute la plus grande mine connue en Norvège, contenante un minerai de fer qui n'est pas très riche; mais d'une qualité superieure. La quantité qu'on exploite annuellement varie beaucoup selon l'usage qu'on en peut faire à Laurvig et la quantité qu'on en vend, parceque les possesseurs de Laurvig ont très souvent vendu grandes parties de cet minerai. On en exploite toujours quelques mille tonneaux (Tönder.) Cette mine qui a été exploité pendant plus d'un siècle se trouve encore comme dans la surface du montagne. Une partie de Torbiörnsbo appartient à Tropsino mais c'est la partie la moins considerable.

Chlodebourg appartient à Laurvig, est aussi d'une grande etendue, et quoique les minerais qu'on en exploite sont d'une qualité inferieure à ceux de la precedente mine, elle merite toujours d'être nommée entre une des mines les plus considerables en Norvège.

Braadstad, appartient aussi à Laurvig et contient un minerai des plus riches en Norvège; mais l'etendue n'est pas si grande et la mine même n'a pas été bette travaillée selon les regles de l'art; mais c'est toujours un excellent minerai et la mine est assez grande pour pouvoir fournir la quantité necessaire aux usines de Laurvig

Ces trois mines nommées donnent aux usines de Laurvig les minerais necessaires et on en produit une espece

de fer en barres qui est preferé presque aux tous autres en Norvège. Les possesseurs de Laurvig ont plusieurs autres mines près de Krageröe mais ils s'en servent très peu à present, parcequ'ils n'en ont pas besoin. 20

La mine de Solberg appartenante à Borum exploite les minerais, ajoutés à ceux de la mine Langöe près de Kragero, qui font la base de la production des usines à Borum & a Nes (qui appartiennent à Comte Wedel)

La mine Langsöe, appartenant à Egeland & Mossel. C'est le minerai de cette mine, ajouté au celui de Saalkion, près de Risöer, dont le possesseur d'Egeland (Carstensen) produit une espece de fer qui est très estimé et payé à haut prix en Angleterre par les fabriques d'acier. Il n'y a pas dans ce moment un ouvrage de fer en Norvège dont le produit du fer martelé est si bien payé que celui d'Egeland.

A Neskilen et sur l'isle Tromö dans le voisinage d'Arendal il y a plusieurs mines appartenantes à Bolvig, Holden, Froland & Nes, et entre elles:

Mörefier à Neskilen qui est la mine de fer la plus profonde en Norvège mais à present encombrée & quittée parcequ'elle a été maltraitée. Elle ne peut pas etre rebattue qu'à l'aide d'une machine à Vapeur.

Aslak, appartenante à Bolvig & à Froland et contenante un minerais d'une excellente qualité, comme la mine même est d'une grande etendue quoique l'exploitation est très contenue. Ordinairement on en exploite 3000 Tonneaux par an.

Solberg a une distance d'une mille & demie de la mer appartient à Nes et contient un minerai qui

qui sans doute est le plus riche en Norvège, et dont le possesseur de Neß exploite annuellement environ 2000 Tonneaux.

Lyngrot Grube ½ mille de Neß appartient à Neß & à Froland. Les possesseurs de Froland s'en servent pour en fondre plusieurs sortes d'ammunition, boulets, bombes & granates, comme les minerais de cette mine ~~sont~~ ont été toujours regardés comme convenables à cette fabrication.

à Langøe près de Kragerøe, à Feen ½ mille de Schien, à Posfum ¼ mille de Schien, à Hassel quelques milles de Drammen, à Eger à 1 a 2 milles de Drammen il y a grands dépôts des minerais de fer dont se servent les usines de Holden, Fossum, Eidsfos & Hassel, mais les minerais qu'on en exploite n'ont pas la qualité supérieure que ceux qu'on trouve dans le voisinage d'Arendal & Kragerø.

Ci jointe une spécification du produit de fer en Norvège pendant les ~~trois~~ six ans écoulés, mais il n'est pas possible de nommer la quantité de fer qui a été produite dans une époque reculée. Les ouvrages de fer ont payé depuis 1812 un droit de production selon la quantité du produit, c'est à dire 5 & 7 p. c. du fer fondu, et c'est pourquoi les possesseurs des forges ont été obligés de faire connaître leur production pour pouvoir décider la grandeur de l'impot. Avant le tems nommé les forges ont seulement payé une contribution fixe et très modérée. Ainsi on ne trouve pas facilement la quantité des ~~la~~ fers produits dans une époque reculée

et on ne peut pas faire une exacte comparaison entre la production actuelle et celle d'une periode reculée. Mais ce qui est certain est que la production de fer en Norvège – excepté peutêtre pendant les derniers deux ans – s'est diminué depuis la ~~guerre~~ derniere guerre ou depuis 1807. Les plus grandes forges – 3 ou 4 – ont continué à peu près la même production, nullement haussée, mais la plus grande partie des forges produisent moins. Il y a plusieurs causes de cette diminution. La separation de Norvège de Danmark – lequel pays a toujours été le meilleur marché aux fers norvegiens – a beaucoup fait abaisser le prix des fers parceque la favorisation du fer norvegien qui a eu lieu auparavant en Danmark est cessée depuis l'epoque nommée, et le system de prohibition a particulierement frappé le fer fondu norvegien, ainsi que le prix du fer martelé est 25 p.c. moindre qu'il fut avant la guerre, et le fer fondu ne peut etre vendu qu'en Norvege même. La production de fer en Norvège est aussi limitée par circonstances naturelles. Les plus grands depots des minerais de fer sont sans doute decouverts, et la quantité des bois qui se trouve dans les environs des forges ne suffit qu'à fournir la quantité des charbons dont les forges existantes ont besoin pour leur production. La population augmentée – particulierement dans les villes – la destillation de l'eau de vie, et d'autres fabriques etablies depuis la guerre, ~~ont~~ a occassioné une consomation des bois qui fait le bois plus rare & plus cher. En transferant les ouvrages forges dans l'interieure du

pays ou les forets sont plus grands & le prix de bois plus bas on trouvera une difficulté qui ne serait à vaincre dans les moyens imparfaits de transport dans notre pays. C'est donc une suite inevitable des relations existantes que la fabrication de fer a été stagnante pendant plusieurs années. Il y a sans doute quelque au autre part des grand depots de minerai de fer dans l'interieur du pays et on a bien raison ~~à avoir~~ d'esperer que la posterité trouverait moyens à surviencre les difficultés qui s'opposent à leur perfectionnement.

Néanmoins il a eu ~~lieu~~ lieu une amelioration dans la fabrication de fer en Norvège depuis deux ans qui promet une perfection et un aggrandissement dans la production de ce metal. En échauffant l'air qui passe dans le haut fourneau par un appareil separé ou combiné avec la partie superieure du fourneau on occasionne une epargne dans la consommation des charbons de bois qui s'élevent jusqu'à 30 p. C. ainsi on peut, à l'aide de l'air echauffé fondre 130 quintal fer avec la même quantité de charbon de bois qu'auparavant 100 quintal avec l'air froide. En introduisant la manière anglaise de fricher le fer en petits fourneau et de l'échauffer avec cendres pour être mis sous le marteau on epargne aussi une grande partie des charbons. Le dit changement dans la production du fer qui n'est pas encore adopté

partant occasionera sans doute une augmentation et amelioration des produits de fer en Norvège – au moins il pourra contrebalancier la depression de cette industrie qui est à prevoir en cause des prix montants des bois et de la diminution des forets. 362

Au reste il y a un changement à attendre dans notre code de mines, une commission étante nommée pour revoir le code existant & proposer des changements utiles là dedans. La derniere propositian des Storthing passée dans cet egard, qui change tout à fait les relations actuelles, n'a pas été sanctioné par le roi. C'est particulierement le droit de chercher des minerais sur le terrain d'un autre qu'on a voulu disputer comme contraire au droit de possession & au maximes de la loi fondamentale, aussi bien que la restriction qui a eu lieu au profit des possesseurs actuels des forges a l'egard des nouveaux etablissements dans la circumference des forges existantes, mais je serois obligé de descendre à un trop grand detail en traitant cette matière.

Tabel over medgaaet Material og erholdt Production, samt disses indbyrdes Forhold, ved H. E. G. Wedel Jarlsbergs Marsovne

Aar 1836 og 1837.		Forbrugt. Malm Langöe Tönder	Solberg. Tönder	Fæhns Tönder	Hammerslag Tönder	Summa Tönder	Kul Læster	Produceret. Stöbegods Jaaben Sand Skpd	Lpd	℔	I Kasse Skpd	Lpd	℔	Rujern Skpd	Lpd	℔	Summa Skpd	Lpd	℔	Medgaaet pr Tönde Malm Jern Skpd	Lpd	℔	Forbrugt pr Skippund Jern Kul Læst	Tönder
Bærums Marsovn	1836	4168 165/440	1165 127/120	626 361/440	„	5960 170/220	6091½	861	3	9	2221.	12	14	3630.	16	2	6713	12	9	1	2.	0.417.	„	10.88
	1837	4477 17/110	1351 62/110	447 153/110	Pukjern x) 86 581/880	6362 629/880	5910	984	11	13	2840	8	3½	3830	14	„	7655	14	½	1	3	5.03	„	9.263
Hakedals Marsovn	1836	569 1/5	755 4/5	127 3/10	280 4/5	1733. 1/10	2148½	85	1	12	„	„	„	1788	18	„	1873	19	12	1	1.	6.014	1	1.75
	1837	725 41/60	875 25/40	154 1/5	310 13/10	2066 19/110	2527	498	9	12	„	„	„	1838	6	4	2336	16	„	1	2	1.916	1.	0.978
Fossums Marsovn	1836	304½	253	„	404	961½	1007.	„	„	„	„	„	„	1003	10	„	1003	10	„	1	„	13.978	1	0.041
	1837	133 9/10	337 17/20	„	465¼	937	961	„	„	„	„	„	„	1001	„	„	1001	„	„	1	1	1.857	„	11.521
Summa for alle 3 Marsovne	1836	5042 33/440	2174 39/440	754 53/440.	684 4/5	8655 41/110	9247	946	5	5	2221.	12	14	6423	4	2	9591	2	5	1	1	6.803	1	0.223
	1837	5336 109/165	2564 333/440	601 197/110	{775 9/10 86 581/880	9365 461/528	9398	1483	1	9	2840	8	3½	6670	„	4	10993.	10	½	1	3	6.287	„	9.975

x) De anförte 86 Tönder ere pukket Rujern.

Anm. 1) Marsovnen paa Moss er i disse 2 Aar ikke drevet.
2) Paa Bærum drives Marsovnen ved varm Blæst fra medio 1836.
3). Et saadant Blæseapparat er nu ogsaa anskaffet ved Hakedals Marsovn.
4) De anvendte Kul ere Trækul.

Christiania 26de Martz 1838

ærbødigst
Chr. Langberg

Sr. Consul de la Roquette.

Tabel

over medgaaet Material og erholdt Production, samt disses indbyrdes Forhold ved H. Exc. Grev Wedel Jarlsbergs Stangjernshammere

Aar 1836 og 1837.		Forbrugt. Rujern		Trækul		Steenkul		Produceret Stangjern			Forbrug pr Skippund Stangjern Rujern		Trækul		Steenkul		
		Skippund	Lpd.	Læster	Tønder	Læster	Tønder	Skippund	Lpd.	℔	Lpd.	℔	Tønder	Skipper	Tønder	Skipper	
Bærums Hammer.	1836	925	4 11/16	1615	1	"	"	706	1	2	26	3.621	27	3.59	"	"	NB. Bærums Hammer er i 1837 blot drevet 2 Maaneder.
	1837	135	19 5/16	239	7	"	"	101.	6	10	26	13.31	28	2.98	"	"	
Fossums Hammer	1836	1072	·	1867	3	"	"	823	5	9	26	0.676	27	1.743	"	"	
	1837	1209	"	2065	1	"	"	924	19	6	26	2.26	27	1.03	"	"	
Maridals Hammer.	1836	2653	[illegible]	1107	7	"	"	507	13	2	25	11.617	26	1.447	"	"	
	1837	1195	"	2197	3	"	"	961	17	6	24	13.56	27	3.296	"	"	
Moss Hammer.	1836	1464	1/8	906	6½	134	3½	1096	14	1½	26	11.169	9	7.350	1.	3.755	NB. Ved Moss Hammer bruges engelsk Smidemethode.
	1837	1743	13½	841	11	175	10	1255	19	8½	27	12.252	8	0.35	1.	5.439	
Hougs Hammer	1836	740	10	1387	3	"	"	580	"	8	25	8.534	28	5.646	"	"	
(i Nittedalen)	1837	724	12	1249	9	"	"	564	13	14	25	10.615	26	4.462	"	"	
Hakedals Hammer	1836	1446	3	2651	"	"	"	1208	19	1	23	14.786	26	2½	"	"	
	1837	1370	"	2549	"	"	"	1141	16	4	23	15.95	27	0.482	"	"	

Over det med Jernværkerne i Norge producerede Jern for Aarene 1830 – 1836 incl. samt den deraf erlagte Afgift [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Recapitulation

Værkets Navn	Raajern	Støbegods	Stangjern	Afgift en-bloc for alle 7 Aar	Afgift aarlig i Gjennemsnit
	Sk — Lb.	Sk — Lb.	Sk — Lb.	Spd — ß	Spd — ß.
Bærum	23307 – 158.	1946 – 6½.	9245. 75.	9380 – 2.	1340 – .
Hasselvad	14797. 144.	1888 – 183.	4838 – 162.	3516 – 117.	502 – 51⁵.
Hasfeld NB har [illegible] Afgift [illegible] 1834 – 1835	3088 – 272.	1810 – 157.	2434. 165.	1182 – 76 –	168 – 114.
Kongsberg NB. har [illegible] [illegible] [illegible] 1834 – 1836	2701 – 275	565 – 34½.	1925 – 223.	774. – 78.	110 – 80.
Moss NB har [illegible] produ[illegible], 1835 – 1836.	4287 – 322.	1144 – 194.	2974 – 2.	1261 – 10 –	180 – 19.
Fritzøe	30895 – 239	4739 – 277.	11582 – 286.	7414 – 1 –	1059 – 17 –
Bolvig	21310 – 212.	480 – 179.	8798 – 45.	4542 – 100	648 – 117.
Holden	14020 – 132	2532 – 66	5618 – 171.	3452 – 82.	423 – 29.
Fossum	19665 – 96	6707. 181.	8525 – 41.	5641 – 79.	805 – 114.
Egeland	14742. 80	130 – 1.	6062 – 259	3093 – 78.	441 – 114.
Næs	22950. 192	9162. 251.	8055 – 94.	6824 – 101.	976 – 49.
Frøland	16229 – 51.	7762 – 132	4995 – 112.	5006 – 8 –	715 – 18.
Summa	187,992 – 286	56400 – 62	75156. 96	52101 – 12.	

Anmærkninger:

1.) [illegible] over det producerede Stangjern [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] af 1ste [illegible] 1833. [illegible] [illegible] [illegible] Production har været [illegible] for Afgift til [illegible].

2.) [illegible] for [illegible] Jarlsbergs [illegible] har [illegible] af [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] for Afgift – Eidsvold [illegible] har i mange Aar [illegible] [illegible] [illegible] Oudalens og Masterdmackers [illegible] [illegible] i det [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Afgiftsfri. –

Modstamarkens Jernværk, omtrent 2 Mile östenfor Trondhjem.

—1° Fra hvilke Grube Modstamarkens Jernværket faaer sine Malme? 1 1/2 Mile fra Trondhjem er det som siger Kraft fra
a/ Grönlie Grube (sine bedste, men ubetydelig) nu fuldt af Vand fra 1836
b/ Hitteren i Öen af samme Navn som ligger omtrent 13 Mile Vestfor fra Trondhjem i Fosens Fogderie.
c/ Ranen paa Hegeland i Nordlands Amtet, 40 Mile omtrent fra Trondhjem
i hvilken Forhold Varet? og Nu?

Hvad Kraft herom har anført, er, saavidt vides, rigtigt

Det omspurgte Forhold er mig ubekjendt.

—2° Modstamarkens Jernv. bestaaer der af
1 Marsovn
1 dobbelt Stangjerns Hammer
1 Knipshammer
2 Spiger Hammer

Rigtig, som herr Consulen formodentlig selv har seet.

—3° hvilken er Circumference omkring Værket af Eiendoms-Skove og Product? Værket erholdes der de fornödne Kul fra Eiendoms-Skove, for en Deel fra Sælboe og fornemmelig fra Hommevik gen. Gods, som siger Kraft. Er det sand Værkets Eieren er nytig at kjöbe Kul for Værket, og omtrent hvor meget hvert Aar?

3, Skovenes Udstrækning er ikke opmaalt, og den omspurgte Circumference er derfor ubekjendt. Da Hommelvigens Gods siden 1822 og 1828 for största Deel tilhörer Verket, erholdes i den senere Tid den största Deel Kul fra ~~Sæ~~ Verkets egen Eiendoms Skove, omendskjönt en Deel aarlig agtes erholdes fra de tilgrændsende Bygder, maaskee aarlig 1 a 2000 Læster

—4° Med Jernværk Etablissement, de ere, jeg troer 1 Kornmölle
1 Sauge

4, Er form. af Hr. Consulen personlig undersögt og rigtig befunden

—5° hvormange Arbeidsfolk, Jernværken og for Kornmölle og Sauge?

5, I det Hele 18 a 20 da de samme Folk efter Omstændighederne benyttes saavel ~~ti~~ ved Jernverket som ved Saugen.
I den Tid Grönli-Grube drevet havde den et Belæg af 22 Mand

– 6° Hvormeget producerer Jernværket.
fra 1812 til 1816, siger Kraft, leveredes
i det hele ikkun:

707	Skip.	8 Lpd.	Rujern
179	–	14 –	Støbegods
704	–	4 –	Stangjern

fra 1824 til 1828

	Rujern	Støbegods	Stang og Borjern	Ankere, Dragge, ambolter	Spiger Baandjern
.	Skpd.	Skpd	Skpd	Skpd	Skpd.
1824	491	77 2/3	33	67 2/3	88 1/2
1825	"	"	95 3/5	53 3/4	57 3/4
1826	837 3/4	152	93 1/2	44	74 2/5
1827	"	"	210	75 2/3	50 4/5
1828	"	"	280	45 1/4	93 2/3
1829 } 1830 }	1800 til 1900				
1831	500	224 3/4	166 4/5	57 3/4	25
1832					
1833	.	.	418.16.14	40.5.5	20.19. .
1834	.	.	330.14.7	76.16.10	51.16.2
1835	603	193 1/2	230.4.5	46.10.7	53.10.14
1836	552 1/5	167 3/4	195.1.13	33.10. .	60.6.3
1837					

– 7° Det maa være i almindelighed om
Vinteren paa Slede Malmen er
transporteret fra Grubene til
Modstamarken Jernv., men den lange
Transport fra Hitteren og Ranen
maa være meget Kostbar. hvat
Koster det for en hvis Qvantitet?
hvormeget Malme har Kommet
hvert Aar fra
Grönlie
Hitteren
Ranen

7. Det er kun om Vinteren og
paa Slede at Malm kan trans
porteres fra Gronli Grube til
Verkets.
Angaaende Mængden af
Kostendet af de Malme der
ere forbrugte fra Hitteren og
fra Ranen indeholde ikke
de herværende Regnskaber
Oplysning.

– 8° Kraft siger Malme fra
Grönlie er rig, og meget godartet, men
forefindes i liden Mængde, kun som en
Nyre af 1 til 3 Lachters Mægtighed
og Udstrækning, og Gruben ligger
paa et Leie af Jernglimmer og Magnet=
jernsteen.
Hitteren, formedelst Spor og
Kobberkiis kun efter en omhyggelig
Rostning og Ludning anvendes i mindre
Mængde end fra Grönlie
Ranen, har fortrinligt rig og godartet
Magnetjernsteen, der forefindes i stor Mængde,
men den lange Afstand fra Værket har foraarsaget
at Malmen herfra er bleven lidet benyttet.

8
rigtig

ligesaa

Endel af Malmen fra Ranen
er ikke rig; men godartet

9 De ere unatthede til Modstad-markens Verk og tilhöre albsaa Verket.	– 9°. Gronlie, Ranen og Hitteren Grubene ere de alle under Modstamarkens Jernværk, eller har de andre Eiere?
10 Kan ikke besvares –	– 10°. hvad er den Verdie, omtrent af Modstamarkens Værk med Eiendome
11 Verket selger dets producter i Throndhjem	– 11°. i hvilke Lande Modstamarkens J. V. send det sine producter?
12. Stöbegods 8 a 9 Spd pr Sktt Stangjern 12 Spd pr Sktt Ankere 35 " – d Spiger 22 à 28 p d Amboltre 35 " – Baandjern 20 – d	– 12°. Maa jeg have en Priis courant af de Producter? Stykke af Malm af Nordland og Hitteren?

Modstamarkens Jernværk

1° Hvat er Distancen imellem Trondhjem og Modstamarkens Jernværk
Kraft siger i hans Beskrivelse det ligger omtrent 2 Mile östen for Trondhjem, og ved Hougan det vil være omtrent 3 Mile, men ikke directe.

367

2° Fra hvat Gruber Modst. Jernv. faaer sine Malme.
Jeg seer i Krafts B. det var
a fra Grönli Grube (sine beste), men den fra. 1836 er fuldt af Vand.
b fra Hitteren som ligger 10 mile fra Trondhjem (i Fosens Fogderie) Vest
c fra Ranen paa Hegeland i Nordlands Amt 32 Mile omtrent N fra Trondhjem
maa jeg have pröver at de forskillige Malm eller Erts?

3° Kraft siger Modstamarkens Jernv. bestaae af
af 1 Marsovn
1 dobbelt Stangjernshammer
1 Kniphammer
2 Spigerhammere

4. hvat er Circumferencen af omkring Værket af Eiendoms-Skov? og nødvendig
Kraft siger Værket erholdes de fornödne Kul fra Eiendoms-Skov, for en Deel fra Selbo, men fornemmelig fra Hommerviks Gods, men da det ligger saa nær Trondhjem, hvor Brænde-Materialer ere dyre, saa er bleven i den senere Tid meget indskrænket i dets Drift.
Værkets Eier er han nytig at kiöbe Kul og bruger han meste Tree Kul?

5. Hvad ere de Etablissementer ved Jernværket?
det er, jeg troer, en Mölle en Sange

6. Hvormange Arbeidsfolk i Jernværk.
Jeg troer 12 a 13

7. Hvormeget producerer Jernværket
Jeg seer i Kraft
fra 1812 til 1816 leveredes i det Hele
Værket 707 Skpd. 8 Lpd. Rujern
879 d° 14 d° Støbegods
704 d° 4 d° Stangjern

fra 1824 til 1828

	Rujern Skpd	Støbegods Skpd	Stang og Boltjern Skpd	antein Bragejern eller ~~Båndjern~~ Skpd	Spiger og Båndjern ~~[illegible]~~ Skp
1824	498	77 2/5	33	67 2/3	88 1/2
1825	.	.	95 2/5	53 3/4	57 3/4
1826	697 3/4	152	93 1/2	44	74 2/5
1827	.	.	210	75 2/3	50 4/5
1828	.	.	280	45 1/4	93 2/3
.29 } 1800 til 1900					
.30					
.31	500-2 L.	224=12 L.	166=14 1/4	67=11 1/4 L.	25[illegible]
.32					
.33					
.34					
.35					
.36					
.37					

maa jeg have en Styke af de forskiellige producter?

8 - Det maa være i almindelighed om
vinteren paa Slæde Malmet er transporteret
fra Gruberne i Mostamarkens Territ.
men den lange Transport maa være
kostbar, fra Hitteren for example.
hvad koster det for en hvis Quantitet?
fra Ranen, Malm, siger Kraft
kun er benyttet i ringe Quantitet, er
det sandt og hvormeget kommer
fra hver Grube hvert Aar?

Kraft siger ogsaa Malmet fra
Hitteren formedelst Svovl og Kobberkies
kun efter en omhyggelig Ristning
og Ludning anvendes i mindre
Mængde end fra Grönlie.
og have i Ranen udstrakte Leie
af rig og godartet Magnetjern

9 - i hvad Lande Mostamarken
sælger han producterne?

10 - Maa jeg have en Priis
Courant

60

369

Monsieur,

La requisition des objets que Vous desirez d'Alten, se peut faire, je crois, en les termes suivans:

Fra Alten Kobberverk önskes tydelige Prövestykker af fölgende Gjenstande:

1. De forskjellige Erts=(Malm=) Sorter, som findes der i Gruberne.

pour les mines &
de fer. Pröver at
Verket som
forskjellige
Rujerns-Sorter
Stöbegods
Smedejern

2. De forskjellige Steenarter, som ledsage Ertserne paa Ertsgangene.

3. De Bjergarter, hvori Ertsgangene indeholdes.

Dersom man nu ikke mere udförer den raa Erts til England, men har begyndt at smelte den paa Stedet, saa önskes ogsaa Pröver af de forskjellige Hytteproducter, saasom af den röstede Erts, af Raastenen (den förste, anden .. Gang smeltede Erts), af Sortkobberet samt af Gahrkobberet.

Pour votre Dictionaire, je prends la liberté

de remettre aussi une petite notice.

Rujern — Fer de fonte,

est le résultat immédiat du traitement des minérais de fer dans les haut-fourneaux. C'est la substance : a. des ouvrages de moulerie — Stöbegods, &

b. Des gueuses — Rujerns-Ganser — masses parallepipèdales, dont on produit le fer affiné — Friskjern, Ferskjern — par le procédé chimique & mechanique dit affinage de fer — Friskning, Ferskning. —

Ce procédé s'opère, (en outre) en forgeant le fer, de là on dit aussi fer forgé — Smedet Jern — au lieu de fer affiné. Stangjern — fer en barres n'est que le fer affiné en forme de barres. —

Pour faire du Stöbegods on n'a que de donner à la masse fondue provenant du haut-fourneau (— Masovn —) la forme demandée. Mais pour produire du Sme-

dejern – fer affiné – il faut changer la nature chimique de cette masse, ce qui se fait par l'affinage. — Or,

1. De la mine provient
le minérai, substance composée de fer & d'Oxygène

2. Le minérai traité dans le Masoun avec du carbon donne

Fer de fonte, substance composée de fer & de Carbone

a. ou en formes demandées dans le commerce (Ouvrage de moulerie – Stöbegods)

ou b. en gueuses; celles-ci sont converties aux feux d'affinerie (Friskherde) en

3. Fer affiné, Smedejern, qui ne contient que le fer metallique, c.-à-d. qui est le fer de fonte, decarbonisé. Aux feux d'affinerie il est ordinaire de donner au fer la forme de barres, ces etablissemens etant aussi des forges (Stangjernshammere). —

Alvia le 4 mai 1838.

K.

Monsieur

Monsieur le Consul
de la Roquette
à
Christiania

Fer –

Extrait du (nouveau) Dictionnaire d'histoire naturelle – Paris Deterville 1817

Ce n'est presque partout qu'une masse terreuse, une rouille sale et impure; et lors même que le fer se présente dans la Mine(a) avec l'éclat métallique, il est encore très éloigné d'avoir les qualités qu'exigent les services multipliés qu'il nous rend. L'homme n'a eu guère besoin que d'épurer l'Or, il a fallu pour ainsi dire qu'il créât le fer.

Pour convertir le fer à nos divers usages, on le fait passer par trois états différens:

1°. on le retire du minerai ( ) par une simple fusion, et il porte alors le nom de fonte ou de gueuse.

2°. On le fait recuire dans le fourneau d'affinage, et on l'étire sous le marteau; c'est le fer forgé.

3°. on le convertit en Acier, en le traitant avec des matières charbonneuses.

Les mines qui fournissent le fer forgé le plus estimé dans le commerce, sont celles de la Suède et de la Norvège

La quantité de fer extraite chaque année du sein de la terre, en différentes contrées s'élève à plus de .. 15,000,000 de quintaux dont .. 1,500,000 en Suède et 135,000 dans les états danois

Les mines si renommées de la Suède, de la Norvège et de l'Ile d'Elbe appartiennent aux terrains d'ancienne formation.

Les minéralogistes français comptent 13 espèces de fer, en n'accordant ce nom qu'à celles des combinaisons de ce métal, soit avec l'oxigène, soit avec d'autres corps, qui offrent des caractères essentiellement distincts

1	fer natif		
2	— oxydulé	magneteisenstein	se trouve en lits entiers dans les montagnes d'ancienne formation
3	— oligiste	Eisenglanz	
4	— arsenical		
5	— sulfuré ordinaire		
6	— sulfuré blanc		
7	— oxydé ou hydraté		
8	— phosphaté		
9	— chromaté		
10	— arseniaté		
11	— carbonaté ou spathique		
12	— muriaté		
13	— sulfaté		

Les minéralogistes étrangers en admettent plusieurs autres.

Les mines de fer de Norvège renferment

du fer arsenical à Kongsberg
– hépatique argentifère — d°.
– sulfuré magnétique — d°.
– hydraté aurifère — très peu
– oligiste métalloïde
– oxidé carbonaté dont les minerais fournissent d'excellent fer
– oxidulé – Cette espèce abonde surtout en Suède et en Norvège où elle est l'objet d'exploitations très importantes. Les mines de fer de Dannemora les plus riches de l'Europe sont à 11 lieues d'Upsal; celles d'Arendal occupent le second rang (Jars, voyages métallurgiques).
Les minerais de ce genre rendent 80, et suivant quelques uns jusqu'à 85 livres de fer par quintal, ils sont faciles à traiter et n'exigent que peu de fondans. Ce sont eux qui fournissent le meilleur fer en barres que l'on connaisse; celui de Dannemora en Suède est particulièrement recherché par les Anglais pour la fabrication de l'Acier.

(a) Mine, Gites et [illegible] sont pris pour les gîtes dans lesquels les minérais utiles sont disposés dans le sein de la terre et surtout pour désigner les excavations pratiquées par les mineurs dans le but d'atteindre les gîtes de minérais, de les suivre dans l'intérieur de la terre, et d'exploiter et d'amener au jour les substances minérales utiles que ces gîtes renferment. Ce mot répond aux mots grube et bergwerck des allemands.

Mines de Fer en Norvège

§. On a dû cesser l'exploitation de plusieurs mines de fer dans le midi de la Norvège parcequ'elle manque de charbon et à cause du trop haut prix de la main d'œuvre. Ces circonstances affectent même à présent, l'exploitation des mines auxquelles on travaille, le manque de capitaux d'ailleurs rendant pour le présent impossible l'introduction des machines dont l'emploi serait indispensable pour que le fer Norvégien dont le prix est trop élevé put entrer en concurrence avec celui des autres nations.

Les mines [Usines] sont désignées par les noms de Bærum, Moss, Bolvig, Dikkemark, Eidsfoss, Fossum, Fröland, hassel, hakkedal, Laurvig, Skien, Læssöe, Mostad, Niess, Oudalen, Ulefoss et Arendal. Les deux premières sont les plus considérables. (a)

Langver
~~Ølen~~
Solberg }
Tehn }
Thorn } Eidsfoss
Bolvig +

La totalité du fer que l'on extrait de ces mines se monte par an à:

fer en barre	20,000	Skippund ou	320,000 Kilog.
fer de fonte	8,000	d°	128,000 d°
fer en plaques	1,000	d°	160,000 d°
fer manufacturé en clous	200	d°	32,000 d°
Total (b)	29,200	Skippund ou	640,000 Kilogr.

d'une valeur totale de 200,000 Species argent ou 1,100 000 francs.

Il y avait autrefois à Laurvig une fonderie de Canons

(a)

employée pour le compte du gouvernement, mais on n'y travaille plus. (a)

Il paraîtrait que le gouvernement norvégien a l'intention de s'approvisioner à l'avenir de cette espèce de munitions de guerre en Suède, car il lui est arrivé de Stockholm en 1833 nombre de canons du poids de 1500 Skippund, ou 240000 kilogrammes, d'une valeur de 80,000 francs. (b)

Les mines de Ness près d'Oster-riisoer produisent le meilleur fer de fonte de Norvège.

On considère le fer de Norvège inférieur à celui de Suède. Il est généralement trop dur; on n'en exporte guère qu'en Danemark; (c) la plus grande partie s'emploie dans le pays même.

Usine à fer haut fourneau (Marsovn) di Mostadmark.

Cet établissement ~~dans lequel~~ où l'on a fondu jusqu'en 1835 une partie du minerai de la mine aujourd'hui abandonnée de Grönlie (Trönlie Grube). Les mines qui en dépendent n'ont pas été exploitées (har ingen Grubedrift fört) ~~...~~ pendant ladite année. La production ( ) était de 212 Skippund 16 Lispund de fer en barre, de clous et de fer forgé (Smedegod)

193 – d°. 8 – d°. de

Kraft
E. 1 f. 268

Barum,

373

—

Les forges de Barum contiennent un four de monte, trois marteaux à fer en barre, dont deux avec deux Hærder, (pour durcir), (1 Knip-Hammer) & 6 marteaux à clous.

La forge principal est à Barum dans la paroisse de Barum occidental à 1½ mille de Christiania, (située en partie dans les fermes No 26 Gommerud & No 28 Ende & en partie sur un terrain qui n'appartient à ces fermes) Des marteaux, l'un appelé le marteau de Fossum, (Fossum-Hammeren, situé sur le terrain de la ferme Fossum & l'autre sur le terrain de la ferme Kirkebye dans le Maridal. —

On avait ~~aussi~~ autrefois un four à la ferme de Fossum, mais il ne va plus. Cette forge est sans doute une des plus anciennes de Norvège, & paroît avoir été située dans le Maridal où on trouva en 1578 une ~~petite habitation en fer (peut-être forge de fer)~~ une forge

~~qui avaient faits et~~
qui avait étaient etablie par deux anglais
quelques années au paravant à la quelle
était accordé plusieurs privileges par
lettre royale du 9 Janvier même
année & qui est sans doute la même
dont on parla en 1591 & qui était
situé près d'Agershuus & appartenait
au Roi. Une résolution du
13 Sept 1602 dit que le Roi
a fait etablir une forge dans le
baillage d'Agershuus qui seule
avait le privilege de fabriquer
des scies ~~fran~~ dans le baillage
& une résolution du 2 Octobre
1604 ordonne strictement
les paysans de la couronne
dans le baillage d'Aggershuus
de procurer du bois à brûler &
du charbon ~~aux~~ forges royales d'Opslo
Comme une résolution antérieure
au Gouverneur Kruse du 12
Septembre 1614 lui ordonne de
faire mettre les forges royales
de la paroisse d'Agershuus
sous le ~~baillage~~ district de
Bærum, non loin de la montagne
de fer (Jernbjerget) ~~il~~ ce qui paraît
~~par ceci que~~ être le fondement de
la forge actuelle de Bærum,
qui doit avoir été élevée sur
l'ancien forge de Mansdal &
fut ensuite pendant quelque temps
exploitée pour le compte du
Gouvernement. Une résolution
du 14 Octobre 1621 cite quelques
fermes qui ont été mises sous

374

des privileges sous la date du
2 Juin 1641. confirmé le 30
Août 1648. & 12 Septembre 1670,
Marselius doit avoir vendu
la forge le 20 fevrier 1864
à son commis Johan Krefting
la quelle vente fut conferrée
par le Roi le 6 Decembre même
année & les privileges ont
été confirmés non seulement aussi que dit
ci dessus l'an 1670, mais
avec quelques restrictions
le 16 Juin 1719. elle fut
long temps la proprieté de
la famille Krefting.
Plustard elle devint la
proprieté de Morten
Leuch & Frederik Classen,
& encore la proprieté
du fils habile de celui ci
Conrad Classen qui mourut
en 1785 & elle fut vendue
par le second mari de sa
veuve, le chabellan F.
J Kaas, (actuellement ministre
d'état en Dannemark) en 1791.
pour 16700 Rd. à Mr
Peder Anker actuellement
Ministre d'Etat qui est
mort depuis quelques années,
& la forge de Borum
est passée en heritage à
Mr le Comte Wedel
Jarlsberg, marié avec la

fille du défunt alts
Peder Anker, cette forge
est une des principales & les
mieux exploitée du pays —
en partie
On se procure le metal des
mines de Langøe par Krageroe
& en partie des mines d'Arendal
a la ferme Solberg d'où on
le transporte par mer à
Sandvigen ½ mille
de ~~[illegible]~~ de la
forge — ou du four de la
forge & le charbon on le
tire de grandes proprietes
dans la paroisse de Asker
des forêts de Bogstad &
de Nordmark environ 5000
lasts & de la communauté
de la forest de Krog
(Krogskoven) environ
2500 Lasts
La production de la forge
étoit autrefois environ
6000 Skippunds par an,
La difficulté de se
procurer le charbon
a dans les derniers temps
arrêté pour une partie
l'activité de la forge

375

La production des dernieres années a été

minerai de fer	fer de fonte	fer en barres
1813 — 1933 ℔ 7 liv.	1885 ℔ 5 3/8	2033 ℔ — 1 liv.
14 — 2582 — 5	2336 — 1 1/4	1916 — 9 1/2
15 — 335 —	401 — 18 1/2	898 — 14 1/2
16 1096	1078 — 15 3/4	789 — 9
17 2426 10	2198 — 1 1/2	2288 — 7 3/4
18 2772 10	1862 — 11 5/8	2371 — 10 3/4

Le nombre des ouvriers journaliers de la forge étant en 1816 au four 36 — ceux au martinet & les autres ateliers 89 ensemble 125. Les productions de la forge, qui dans le commerce sont très recherchées, sont à tant à l'Etranger que leur consommation se fait dans le pays — elles exportent de Chris tramare

Questions adressées à M. Lumble 22 aout 1836

1° Les montagnes des environs de Bærum fournissent elles du minerai de fer employé dans cette usine, ou bien tire-t-on tout celui dont on se sert des mines d'Arendal et de Longöe.

2° quelle quantité de minerai tire-t-on annuellement d'arendal, combien revient il sur les lieux et en définitive par quelle voie est il transporté rendu à l'usine, et à qui appartiennent ces mines?

3° mêmes questions pour Longoe.

3° Le charbon de bois employé dans l'usine se tire-t-il uniquement des forêts d'Asker, Bogstad et Sirog ou bien en fait on venir d'autres ~~lieux~~ endroits.
Quelle est la quantité qu'on emploie annuellement, & à combien revient elle sur les lieux, et en définitive rendu à l'usine, et à qui appartiennent les bois?

4° ~~Les sommes~~ à combien s'élèvent les produits annuels de l'usine en poids et en valeur depuis et y compris 1819 jusqu'à et y compris 1835, en minerai (Raujern) en fer de fonte, (Støbegods) fer en barre (Stangjern) &c &c, et articles fabriqués &c en distinguant les ~~articles~~ especes, ainsi que l'a fait Kraft qui ne ~~fait~~ parle pas cependant des objets fabriqués tels que (clous) poêles &c

5° Outre les poëles, quels sont les autres articles fabriqués dans les forges de Bærum, pourrait on avoir un prix courant de ces divers objets.

6° Quel est le nombre d'ouvriers employés en distinguant leurs genres de travail, et à combien s'élèvent leurs salaires par jour et par homme et par an, s'ils ne sont pas payés les dimanches et autres jours fériés? et comment se compose l'administration de la mine?

7° a combien s'élèvent les exportat. annuelles des forges de Bærum a l'étranger, et combien en emploie t on dans le pays.

8° quelle est la valeur actuelle qu'on peut donner aux forges de Bærum, y compris les maisons bois &c qui en dépendent.

9° ~~enfin~~ Kraft dit que les forges de Bærum ont un four à monte, 3 marteaux pour fer en barre, 6 marteaux à clous; y a-t-il eu à ce sujet quelque changement, augmentation ou diminution depuis 1818. Emploie-t-on quelques machines nouvelles, soit par le moyen de l'eau de l'Elf, soit de toute autre manière.

10. pourrait on avoir un plan des forges de Bærum

la forge royale du district de
Borum — Un compte de forge
de 1822 montre que le four
de la forge de Borum était en
activité. & dans un rapport
sur les mines de Norvège de
Tobias Kiepfer og Samuel
Friztsche du district de
Borum du 12 fevrier même
année, on dit que la forge
du district de Borum est établie
sur la vieille & nouvelle montagne,
~~& qu'elle~~ sur la montagne
opposée Kirkerød Bjerg ~~était~~ travaillait
~~exploitée par~~ plus de 30
ouvriers dans les riches ~~mines~~ lits de
qui auparavant avaient été mal
exploités —
Par résolution au Gouvernement
Sans Lieu le Roi fit abandon
de toutes les forges exploitées pour
son compte conséquemment
aussi la forge de Borum
& ordonna qu'elles seraient
cédées à bail — Comme une
conséquence de cela il fut
permis par concession royale
à une société de participants,
composée de Johan Post
à Copenhague, Herman
Krefting & d'autres
d'établir des forges &
des marteaux dans plusieurs
endroits du Royaume,
& de prendre en location
moyennant une somme
très raisonnable la forge
de Borum.

an 1627 il fut accordé à la société de participants des privilèges plus étendus, (les quels privilèges paraissaient avoir donné lieu aux facultés ou libertés accordées aux forges mais comme Johan Post ne pouvait maintenir les forges, il les céda à ceux autres intéressés d'après sa mort son fils Henrik Post à Skien fut obligé de se défaire d'une partie de cette manière la forge de Bærum devint en 1631 la propriété d'une société d'intéressés composée de Messieurs Gyldenstjerne de Tyllstoft, commandant de Warberg Steen Villumsen de Thorsøe, commandant du couvent de Rein – ~~Arch~~ l'évêque Mr Niels Simonsen Glostrup de Opsloe & d'autres cette société fut dissoute quelques années après environ 1638 ou au plus tard 1641 – La forge devint alors la propriété de la famille Marselle, – riche famille hollandaise qui s'établit en Norvège & en Danemark

De celle ci Gabriel Marselli ~~ou~~ ou Marselius, facteur royal à Amsterdam

S. T.   Bærums Jernverk, 23de December 1836.

Hr Consul de la Roquette

Christiania

Efter Consul Sembs Önske skal jeg herved have den Fornöielse at besvare de Spörgsmaale, betreffende Bærums Jernverk, som i Brev til ham af 22de August d. A. ere fremsatte. Jeg beder Hr Consulen undskylde at mine mange Forretningen ei have tilladt mig at gjöre det tidligere.

ad 1. Den Jernmalm, som forbruges ved Bærums Jernverks Masovn, kommer ene og alene fra Gruberne paa Langöe, ved Arendal og i Fehns Sogn ved Skien. Fehns Gruberne tilhöre egentlig Moss Jernverk.

ad 2. Fra Arendals Gruber har man hidtil aarligen erholdt 1400 Tönder Malm; den koster ved Gruberne 108ß. og ved Masovnen 1 Sp. 48ß. pr Tönde. Transporten skeer vandverts fra Arendal til Sandvigen ved den Drammenske Kongevei, hvorfra Malmen kjöres, omtrent 10,000 Alen, til Bærums Jernverk.

ad 3. Fra Langöe Gruber har man aarligen erholdt 4200 Tdr. Malm; den koster ved Gruberne 1 Sp. 16ß. og ved Masovnen 1 Sp. 76ß. pr Td. Transporten skeer söverts fra Langöe til Sandvigen, og derfra landverts til Verket.

Anm: Af Fehns Malm forbruges aarlig 700 Tdr.; den koster ved Gruberne 1 Sp. 24ß. og ved Masovnen 1 Sp. 84ß. pr Td. Transporten gaaer vandverts fra Skien til Sandvigen og derfra landverts til Verket.

Gruberne paa Langöe og ved Arendal tilhöre Bærums Jernverk, hvorimod Fehns Gruberne, som för meldt, tilhöre Moss Jernverk.

ad 4. Ved Bærums Jernverk forbruges aarligen omtrent 10,000 Lester Kul, hvoraf störstedelen kommer fra Krogskoven, i hvilken Verket eier en betydelig Andeel, fra Bogstad Skove, der tilhöre Hans Excellence Greve Wedel Jarlsberg (som

agsaa er Verkets Eier ·), og fra Verkets Skove i Asker. Et ikke ubetydeligt Qvantum kommer fra den Kongerigske Almuesandeel i Krogskoven, og en ringe Qvantitet fra de Verket nærmeste Skove i Liers Prµstegjeld. Samtlige Kul koste paa Productionsstedet 84ß. pr Lst; – for Kjøriel af 1 Lst betales 24ß. pr Miil fra Productionsstedet til Verket. De Kul, som komme fra Lierskovene, koste saaledes omtrent 1 Rd 12ß. pr Lst, da Afstanden fra Verket er omtrent 2 Mile; medens Kullene fra de øvrige, førnævnte Skove kun koste 108ß. pr Lst, fordi disse Skoves Middel-afstand fra Verket er = 1 Miil. –

ad 5. Ved Bærums Jernverk produceredes.

	Støbegods.	Grýder.	Rujern.	Stangjern.	Knibjern.	Diverse Spiger.
aar 1819.	1587 Skd.	77 Skd.	3182 Skd.	465 Skd.	190 Skd.	546,480 Stk.
1820.	1733 do.	97 do.	3706 do.	886 do.	361 do.	1,102,800 do.
1821.	1857 do.	96 do.	3153 do.	907 do.	303 do.	1,210,350 do.
1822.	1887 do.	86 do.	3290 do.	870 do.	314 do.	1,527,480 do.
1823.	1774 do.	99 do.	3504 do.	616 do.	246 do.	1,644,880 do.
1824.	1634 do.	117 do.	2859 do.	910 do.	298 do.	2,065,470 do.
1825.	2095 do.	129 do.	3181 do.	660 do.	291 do.	802,785 do.
1826.	2331 do.	135 do.	3747 do.	825 do.	237 do.	914,039 do.
1827.	2378 do.	135 do.	3646 do.	1090 do.	206 do.	657,360. do.
1828.	2011 do.	92 do.	3110 do.	983 do.	313 do.	386,388 do.
1829.	2203 do.	128 do.	3785 do.	1037 do.	262 do.	483,652 do.
1830.	2777 do.	117 do.	2916 do.	278 do.	305 do.	1,114,415 do.
1831.	2579 do.	85 do.	2361 do.	872 do.	372 do.	1,520,186 do.
1832.	3322 do.	46 do.	2843 do.	873 do.	241 do.	2,299,880 do.
1833.	2859 do.	110 do.	3287 do.	831 do.	307 do.	2,719,530 do.
1834.	2756 do.	143 do.	3282 do.	600 do.	228 do.	1,843,579 do.
1835.	2212 do.	72 do.	2510 do.	622. do.	252 do.	1,890,750 do.

ad 6. Den forønskede Priis-Courant vedlægges.

ad 7. Arbeidernes Antal paa Bærums Jernverk er henimod 100. Deraf vedkommer: Masovnen

1 Modelmester og 3 Snedkere
4 Malmvørtere
4 Oprættere
2 Hyttevagtere
18 Formere
1 Rujernvejer
1 Slagkjører

Stangjernshammeren.

2 Mestersvende
2 Svende
4 Kulldrenge
1 Lærling

Knibhammeren og Skjærverket.

2 Smede.

Kleinsmidien

10 Smede.

Spigerfabrikken

1 Spigertoller og Kulmaaler
4 Smede og 8 Drenge

Pukverket

2 Malm- og Slag-Pukkere

Diverse

1 Bygmester
1 Bygmesterassistent
2 Tömmermænd
10 voxne og omtrent et lige Antal halvvoxne Dagarbeidere.

Arbeiderne ved Masovnen og Stangjernshammeren ere Accordarbeidere og fortjene omtrent 120 Sp. aarlig. Spigersmedene fortjene paa samme Maade 80 Sp.

Alle övrige Arbeidere erholde Daglön, forsaavidt de ere Voxne fra 16 ß. til 36 ß. pr Dag, i Forhold til Arbeidet og Aarstiden. Deres Fortjeneste er saaledes fra 50 til 90 Sp. aarlig. Modelmesterens Lön – i Procenter af Masovns Productionen – udgjör omtrent 250 Sp. aarlig. Bygmesterens aarlige Lön er 144 Sp.

Verket bestyres af 1 Forvalter, der assisteres af 1 Fuldmægtig og 1 Contoirist samt 1 Opsynsmand; til Regnskabsförelsen haves desuden 1 Bogholder.

ad 8. Udförselen til Udlandet bestaaer næsten udelukkende i Stangjern til Danmark. Om Qvantiteten vil Hr. Bergh, Forvalter ved dette Verks Oplag i Christiania, kunne give Beskeed. Verkets hele övrige Production forbruges i Landet.

ad 9. Bærums Jernverk med Maskinerier og Bygninger, underliggende Gaarde og Skove samt Gruberne paa Langöe og ved Arendal, antages at have en Værdie af omtrent 200,000 Sp.

ad 10. Maskinerierne ved dette Verk bestaae i:
1 Koitovn (bygget i 1834.)
1 Masovn (forsynet med Apparat til Blæstens Ophedning i 1836.),
1 Stangjernshammer,
1 Knibhammer og 1 Skjærverk,
6 Spigerhamre (af hvilke nu kun 4 holdes i Drift)

ad 11. Nogen ordentlig Plan over Verket vides ei at være optaget.

Ved foranstaaende Besvarelse af Hr Consulens Spörgsmaale har jeg – naar undtages i 9de Punkt – ene og alene taget Hensyn til "Bærums Jernverk" i engere Forstand. I vidtlöftigere Betydning omfatter Benævnelsen Bærums Jernverk desuden: Gruberne paa Langöe og ved Arendal, Stangjernshammeren i Maridalen, Stangjernshammeren ved Fossum (: i Nærheden af Bogstad :) og den sammesteds i Beretningen af Aaret 1832 opförte Mariovn. Om Arbeidernes Antal, Produktion &c. ved disse Eiendomme veed jeg ingen nöiagtig Beskeed, hvilken Hr Consulen dog sandsynligviis vil kunne erholde, ved derom at henvende Dem til Eieren, Hans Excellence Rigsstatholderen Grev Wedel Jarlsberg.

Med Agtelse

ærbödigst

J. L. Segelcke

1- Combien la tonne contient elle de Skippund

374

2- quelle est la proportion entre la tonne et le Last &c de charbon?
1 Last = 18 5/8 tonnes (vérifier)

1° Combien le minerai de fer de telle ou telle mine de Norvège rend il p.% en fer?
on dit que le fer oxidulé d'arendal rend 80 et jusqu'à 85 p%.

925 Sk. Erzjern produisent 706 Sk. Stangjern

925 : 100 :: 706 : x
100
70600 | 925
5850 | 76 -
300

135 : 100 :: 101
100
100100 | 135
560 | 74 -

S. T.

380

Hr. Consul de la Roquette

Christiania

S. T.

Hr. Lieutenant Segelcke

Overbringeren heraf, Hr. Consul de la Roquette ønsker at besøge Værket. I den Anledning tager jeg mig den Frihed at anbefale ham til Dem og De vilde særdeles meget forbinde mig ved at vise ham og forklare ham Alt, hvad De troer kan interessere ham.

Med særdeles Agtelse og venskabelig Hilsen

Deres

hengivne

And. Lund

Christiania 4de August 1836.

383

PRIIS-COURANT
for
Bærums Jernværks Producter.

1. STÖBEGODS.

a) i aaben Sand.

		Spd.	Skill.
Vaseovnene (No. 2, 3, 15 og 18) 1, 2, 3 og 4 Etagers, den större Kahytovn (No. 14), Comfourplader, Takker og Skorsteensplader m. m.	pr. Skpd.	7.	72.
Gravplader	- do.	9.	72.
Inscriptioner til Gravplader	pr. Bogstav	0.	1½.

b) i Kasse.

		Spd.	Skill.
Kaminovnen . . . (No. 1) beslaaet, med Jernfod	pr. Stk.	25	24
do. . . . do. . . uden do.	- do.	22	24
Den nye Söileovn (No. 4) do. . . med do.	- do.	38	96.
do. . . . do. . . uden do.	- do.	36	48.
Den ottekantede do. (No. 5) do. . . med do.	- do.	40	24.
do. . . . do. . . uden do.	- do.	38	60
Bachusovnen . . . (No. 6) do. . . med do.	- do.	21	0
do. . . . do. . . uden do.	- do.	18	0.
Eriksens Ovn . . (No. 7) do. . . med do.	- do.	20.	48.
do. . . . do. . . uden do.	- do.	18.	84
Nyeste Ovn . . . (No. 8) do. . . med do. og Vase	- do.	28	24.
do. . . . do. . . uden do. med do.	- do.	24	0.
Nonneovnen . . . (No. 9) do. . . med do.	- do.	19.	48.
do. . . . do. . . uden do.	- do.	17.	48.
Kabinetsovnen . . (No. 10) do. . . med do.	- do.	11.	72.
do. . . . do. . . uden do.	- do.	10.	0
Pyramideovnen . (No. 11) do. . . med do.	- do.	17.	48.
do. . . . do. . . uden do.	- do.	16.	0.
Kogeovnen (No. 16) 2 Etagers, beslaaet og med Tilbehör	- do.	13.	0.
do. . . . 3 do. . . . do. og med do.	- do.	15.	96.
Trommelovnen (No. 19) med 2 Tromler do.	- do.	14.	24.
do. . . . - 3 do. do.	- do.	17.	0
do. . . . - 4 do. do.	- do.	20.	0.
Löveovnen (No. 20) beslaaet, med Jernfod	- do.	30.	84
do. . . . do. uden do.	- do.	28.	96.
Steenovnsfödder, beslaaede (af 2 Skpd. 1 Lpd. 8 Pd. Vægt)	- do.	19.	0.
Steenovns-Ildkasser do. (- - — 9 — 4— —)	- do.	5.	0.
Vaseovnene (No. 2, 3, 15 og 18) 1, 2 og 3 Etagers, Vallemsovnen (No. 12), den mindre Kahytovn (No. 13), Kölleovnen (No. 17), allehaande Bilæggere og Stege- eller Conditorovne, samtlige ubeslaaede	pr. Skpd.	8.	72.
Den enkelte Comfour, beslaaet og med Tilbehör	pr. Stk.	16.	48.
do. . . . do. . . . do. uden Gryder	- do.	13.	72.
Den dobbelte Comfour do. og med Tilbehör	- do.	44.	48.
do. . . . do. . . do. uden Gryder	- do.	37.	72.
Den större enkelte Comfour, beslaaet og med Tilbehör	- do.	23.	72.
do. . . . do. . . do. uden Gryder	- do.	20.	0.
Skibskabysen . . . . do. og med Tilbehör	- do.	53.	48.
Kabysen for middels Fartöier do. og med do.	- do.	11.	72.
Kabysen for mindre do. . . . do. og med do.	- do.	7.	0
Taglugen med Udskud, beslaaet	- do.	9.	48.
do. den flade af 12 Stenes Omfang, beslaaet	- do.	5.	0.
do. . . . do. af 6 Stenes do. . . . do.	- do.	2.	60.
Monumenter, Gravkors og Gravplader	pr. Skpd.	10.	72.
Gravrammer	- do.	8.	72.
Inscriptioner til Monumenter, Gravkors, Gravplader og Gravrammer	pr. Bogstav	0.	1½.

For Modeller til og for Beslag paa Monumenter, Gravkors, Gravplader og Gravrammer betales særskilt.

		Spd.	Skill.
Vandhjulhjerter, Vandhjulringe, Hökjærrehjul, Vognhjul for Jernveie, Takker, Comfourplader, Krumtappe, Bladtappe, Taplag, Pukstempler, Löftearme, Rister og Ristestænger m. m.	pr. Skpd.	8.	72.
Gittere og Gelændere, Kjeldersprinkler, Ringe og Laag til Comfourplader m. m., Alt uden Beslag	pr. Skpd.	9.	72.
Trillebörhjul	- do.	10.	72.
Blokskiver af flere Fods Diameter	- do.	11.	60.
Bælgpiber, Vognbössinger og sædvanlige Blokskiver	- do.	13	0
Vægtlodder, Uhrlodder og Brandjern indtil 8 Pds. Vægt	- do.	13.	60.
fra 8 Pds. til 1 Lpds. Vægt	- do.	12.	0.
— 1 Lpds. til 3 Lpds. do.	- do.	10.	0.
over . . . . do. do.	- do.	8.	72.
Maskinerie, Plougredskab, Zirater til Bygninger samt Smedebælgforme indtil 4 Pds. Vægt	- do.	15.	0.
fra 4 til 8 Pds. Vægt	- do.	14.	60.
— 8 Pds. til 1 Lpds. do.	- do.	12.	0.
— 1 Lpds. til 3 Lpds. do.	- do.	10.	0.
over do. do.	- do.	8.	72.
Mortere, ¾ Pots Rum	pr. Stk.	0.	56.
do. under 1 Lpd. 8 Pds. Vægt	pr. Skpd.	17.	0.
do. over do. do.	- do.	12	0

		Spd.	Skill.
Spyttebakker, runde	pr. Stk.	0.	56.
do. . . . firkantede	- do.	0.	44.
Fyrstokke	- do.	0.	36.
Stegepander	- do.	0.	44.
Dryppepander	- do.	1.	16.
Munkepander	- do.	0.	56.
Vaffel- Goderaad- og Krumkagejern	pr. Par	0.	36.
Strygejern, Manskjetjern og Strygerister, alle slebne	pr. Pd.	0.	10
Persejern og Hattemagerjern, slebne	- do.	0.	6.
Bolte til Strygejern og Manskjetjern, Frotasker og Fropigger	- do.	0.	5.
Vaser af forskjellig Form	pr. Stk. fra	1.	60.
	til	5.	0.
Gryder fra ½ til 4 Potters Rum	pr. Skpd.	14.	40.
do. - 5 - 10 do. do.	- do.	12.	48.
do. - 13 - 32 do. do., samt Stegegryder	- do.	11.	60.
do. og Pander fra 3 til 14 Skprs. Rum	- do.	9.	72.
do. og do., stöbte i Leer	- do.	15.	48.

2. SMEDET JERN.

		Spd.	Skill.
Fladt Stangjern fra 1⅞ til 3 Tommers Brede og fra ⅜ til ½ Tommes Tykkelse	pr. Skpd.	11.	60.
do. do. fra 3 til 6 Tommers Brede og af ½ Tommes Tykkelse	pr. Skpd.	12.	60.
Fiirkantet do. af ⅞ Tommes Tykkelse	- do.	13.	0.
do. do. af 1 — do.	- do.	12.	60.
do. do. fra 1¼ til 2 Tom. Tykkelse	- do.	11.	60.
do. do. — 2¼ — 4 — do. i Stænger under 10 Lpd.	- do.	11.	60.
do. do. do. do. do. over do.	- do.	12.	60.
Arbeidsslædestænger, Vognaxler og Brækstænger	- do.	13.	0.
Spidsslædestænger, Störstænger og Ahlplader	- do.	14.	0.
Knibjern, fiirkantet og ottekantet af ¼ Tom. Tykkelse	- do.	17.	96.
do. . . do. . . do. ⅝ — do.	- do.	16.	24
do. . . do. . . do. ¾ — do.	- do.	15.	24
Boltejern, rundt ½ — do.	- do.	19.	0.
do. . . do. ⅝ — do.	- do.	17.	24.
do. . . do. ¾ — do.	- do.	15.	84.
do. . . do. 1 — do.	- do.	14.	72.
do. . . do. fra 1¼ til 1½ — do.	- do.	14.	0.
Klipjern	- do.	13.	72.
Krumtappe	- do.	28	0
Bladtappe	- do.	25.	0.
Ambolte, staalsatte	- do. fra	35	0.
	til	40.	0.

3. SPIGER.

		Spd.	Skill.
Bygningsspiger, 3 Toms	pr. Mille	1.	16.
do. . . . 4 —	- do.	1.	96.
do. . . . 5 —	- do.	2.	100.
do. . . . 6 —	- do.	5.	0.
do. . . . 7, 8, 9 og 10 Toms	pr. Lpd.	1.	0.
Forhudningsspiger 2½ Toms	pr. Mille	1.	96.
do. . . . 3 —	- do.	2.	40.
do. . . . 3½ —	- do.	2.	80.
do. . . . 4 —	- do.	3.	0.
do. . . . 5, 6, 7, 8, 9 og 10 Toms	pr. Lpd.	1.	0.
Klink- eller Jægtesöm	- do.	1.	12.

4. VALSET BAANDJERN.

		Spd.	Skill.
Enkelt	pr. Skpd.	13.	60.
Dobbelt	- do.	16.	60.
Grovt	- do.	14.	60.

5. VALSEDE PLADER.

Pr. Kasse, indeholdende Netto 1 Skpd. Norsk.

		Spd.	Skill.
Gode Plader		22.	0.
Udskuds do., det er saadanne, som have Feil blot i Kanterne, der ei gaae længere ind i Pladen end 1 Tomme			
Vrag-Plader, det er saadanne, som have större Feil i Kanterne eller i Midten			
Tykke Plader til Plove	pr. Skpd.	20.	0
Plader, i mindre Partier end een Kasse	pr. Pd.	0.	9.

For disse Priser leveres alle Sorter Plader, der önskes, naar hver Plades Qvadrat-Indhold ikke overstiger 600 □ Tommer og naar Pladerne ikke ere saa tynde, at eet Skpd. deraf indeholder mere end 50,000 □ Tommer. Tyndere Plader eller Plader af större Dimensioner leveres imod nogen Forhöielse i Prisen, i Forhold til Vanskelighederne og Omkostningerne ved deres Tilvirkning.

Kjöbes for 200 Spd. og derover, samt betales contant, gives fölgende Rabat:
For alle Sorter smedede og valsede Jernvarer . . . 8⅓ pCt.
For alle Sorter Stöbegods . . . 8⅓ pCt.
Men gives Credit, saa afgaaer i denne Rabat for hver Maaneds Credit . . . 2 pCt.
Paa Spiger gives ingen Rabat.

Christiania den 1ste September 1836.

Cobolt

384

Mines.

voir Kraft & Deel
p. 479.

388

Mines de Chrome

S. A 1/2 myriamètre de Trondhjem ( ) se trouve Leren ( ) remarquable par une mine de Chrôme (a) et une manufacture qui s'y est établie en 1833 pour en extraire le sel de Chrôme et autres ingrédients employés comme teintures. Les propriétaires de cet établissement ont l'intention de former un magasin de produits de cette manufacture à Hambourg et dans d'autres ports. On attend aussi des commandes de France. Les propriétaires de cet établissement viennent d'ailleurs de prendre la résolution de ne plus exporter de minerai de Chrôme.

En 1834, on a été obligé d'en arrêter les travaux parcequ'il a été démontré que le directeur de l'établissement n'avait pas les connaissances nécessaires pour en obtenir des produits qui, par leurs qualités, pussent entrer en concurrence avec ceux des autres pays. Sur la fin de l'année cependant les propriétaires de cet établissement se sont procuré un habile chimiste allemand, qui a résidé quelque tems dans une manufacture de Chrôme en Angleterre, et on a en conséquence repris les travaux. On espère à l'avenir pouvoir manufacturer à Leren une assez grande quantité de sel de Chrôme et de teintures, et on se flatte que ses produits seront assez bons pour être envoyés à quelque marché que ce soit. Cependant il semblerait que les droits d'entrée sur le sel de Chrôme à l'étranger mettront toujours de grands obstacles à l'importation de cet article de Norvège dans les ports de l'Europe, outre que les manufactures qui en Norvège sont encore dans l'enfance, ont obtenu à l'étranger la plus grande perfection en tous genres. Aussi quand les Norvégiens exportaient leur minerai de Chrôme, on en importait en France où il parvenait sans payer de droits d'entrée, mais depuis qu'ils le fabriquent eux mêmes, on n'importe plus en France ni leur minerai qu'ils ne veulent plus exporter, ni leur sel dont on ne veut pas.

On pense qu'on pourra extraire annuellement à Leren, environ 50000 livres ou 25,000 Kilogrammes de sel de Chrôme, et des couleurs en proportion.

(a) Il n'y a point de mine de Chrome à Leren mais seulement une manufacture; le minerai de Chrome ~~est~~ tiré des mines (Grube) situées près de Röraas et préparé à Leren, où l'on fait le sel de Chrome employé dans la teinture des étoffes.

389

Fabrique de Chromate de potasse à Leeren

Mr Garmann, vice Consul de France à Trondhjem et l'un des propriétaires de cette fabrique m'a envoyé avec sa lettre du 3 Octobre 1838 la note ci après copiée :

« La fabrique de Chromate de potasse de Leeren fut commencée en 1831. Elle produit annuellement à peu près 40,000 livres de chromate rouge et quelques mille livres de chromate jaune de potasse. Les propriétaires sont occupés à présent de l'agrandir, ainsi elle pourra livrer annuellement jusqu'à 120,000 livres de chromates.

Ces deux produits s'envoyent à Altona où il existe un entrepot chez MM. Barbeck et Wall. Le prix a été de

10 schillings banco (   ) la livre pour le chromate rouge
9 d.° d.° (   ) d.° chromate jaune.

La fabrique employe de 12 à 15 Ouvriers qui reçoivent 1 Ort ou Mark 8 skilling (1 franc 33c) à 1 Ort 12 sk (1 franc 50c) par jour.

Les Chromates de potasse sont employés principalement dans la fabrication des toiles peintes. Le chromate rouge pour produire des couleurs jaunes et vertes ; le chromate jaune pour le rouge et l'orangé. Ces couleurs se fixent au moyen de l'acétate de plomb qui sert comme mordant tant sur le coton que sur la soie et sont très durables.

On prépare aussi de ces chromates le jaune de chrome (chromate de plomb) en diverses nuances au moyen de l'acétate de plomb et des additions convenables de sulfate de baryte. Le jaune de chrome sert pour la peinture à l'huile.

De même on en obtient l'oxide vert de chrome qui produit une couleur verte superbe sur porcelaine. »

(a) Le schilling banco égale environ

Notices sur la fabrique de chromate de potasse à Laren

La fabrique fut commencée en 1831. Elle produit annuellement à peu près 40.000 livres de chromate rouge et quelques mille livres de chromate jaune de potasse. Les propriétaires sont occupés à présent de l'agrandir ainsi qu'elle pourra livrer annuellement jusqu'à 120.000 livres de chromate Les deux produits s'envoyent à Altona où il y en a un entrepôt chez Messrs Barbeck & Wall. Le prix en a été 10 schellings banco la livre de chromate rouge et 9 sch. le chromate jaune

La fabrique employe à peu près 12 à 15 ouvriers qui récoivent un ort 8 schellings à 1 ort 12/ par jour

Les chromates de potasse sont employés principalement dans la fabrication des toiles peintes, le chromate rouge pour produire des couleurs jaunes et vertes le chromate jaune pour le rouge et l'orangé. Les couleurs se fixent au moyen de l'acetate de plomb, qui sert comme mordant, tant sur le coton que sur la soie et sont très durables. –

On prépare aussi de ces chromates le jaune de chrome (chromate de plomb) en diverses nuances au moyen de l'acetate de plomb et des additions convenables de sulfate de baryte. Le jaune de chrome sert pour la peinture à l'huile.

De même on en obtient l'oxide vert de chrome qui produit une couleur verte [illegible] sur porcelaine

Notices sur l'usine à cuivre à Leren

L'usine à été batie en 1817

Elle livre annuellement à peu près 300 Skippund de cuivre travaillé

On fait des plaques laminées pour la converte des navires et pour les chaudronniers, des boulons et des clous en cuivre pour les navires qui sont cuivrées et des fonds de chaudières de toutes dimensions.

L'usine employe un maître fondeur, et un teneur des livres et 15 ouvriers qui gagnent de 1 Ort 8 sch à 1 Ort 16 ſ. par jour et sont constamment employés. Ils demeurent à peu de distance de l'usine

Leeren le 9 Juillet 1838

Monsieur

Vous m'avez fait l'honneur, de m'adresser une lettre, où vous me rappellez une promesse, que je vous aye faite, de vous fournir des échantillons et des renseignements relatifs à la fabrique de chrome a Leeren. Pour justefier moi-même je dois vous faire rémarquer que je n'ai point donné une telle promesse. Vous ayant déjà fait la même demande à votre première visite à Leeren je ne vous envoyai que les produits marchands de la fabrique sans autre rémarque parcequ'il m'était pénible de prononcer directement le réfus que je suis obligé de faire à vos démandes. Vous serez peutêtre surpris de cette illiberalité apparente parceque vous avez probablement trouvé plus de complaisance chez d'autres fabriques en Norvège. Mais les fabriques de produits chimiques gardent presque partout le secrèt sur le détail de leurs opérations. Ce sont des fabrications nouvelles très-souvent découvertes ou au moins perfectionnées aux frais des propriétaires. Comme les échantillons et les renseignements que vous désirez seront remises en France ce serait faire connaitre nos procedés à des concurrents.

J'espère ainsi Monsieur que vous concevrez la necessité dans laquelle je me trouve de réfuser votre démande. Régardant les questions relatives a l'économie de la fabrique il faut vous adresser à Mr. C.L. Schreiner qui en tient les comptes.

Je suis Monsieur

votre très-humble serviteur

A. Stromeyer

391 bis

Monsieur

Monsieur de la Roquette
Consul-général de France

Trondhjem

Cobolt

Der gives en Mænge Sorter Cobolt, hvid, haard og brækkende Metal lidt böielig naar den er varmt; den brækkes let under Hammer, som man enogsaa kan pulverisere, Brudet deraf afgiver en fin og sammenholdende Korn, og hvis specifique Vægt er næsten den samme som smelted Kobbers.

Glanzkobolt.

1°. hvilke ere de forskiellige Slags Cobolt som findes i Modums Præstegjeld; eller gives der kun denne saakaldte Arsenic Kobolt?

Med følgende Prøvestuffer af: Kiesertz, Guulertz, Kobbernægertz, Ordinair Malm og Kobberholdig Malm, alle fra Skuteruds Gruber.

2°. Jeg önsker Pröver af de forskiellige ~~[illegible]~~ Slags Cobolts Ertser eller Malm som findes ved Modums Grube, og at erholde opgivet disse forskiellige Navne og Beligenhed?

Glanzkoboltens chemiske Sammensætning bestaaer af Kobolt, Arsenik, Jern og Svovel. Kobbererts er mechanisk indblandet.

3°. Man finder Cobolten mere eller mindre blandet eller sammensat af forskiellige Bestandele saasom, Arsenic, Svovel, Jern, Nikkel &
Forholder det sig saaledes ved Modums Grube, og hvilke ere i almindelighed de Bestandele der ere erkiende og fremmed for Cobolten?

4°. Det er ved Oxyden af Coboltem er en nyttig Article.

~~[illegible]~~ Cobolt Oxyden som forbliver i chymiske Ovne efter at Malmen har været varmet for at rense den fra Arseniken der stedse findes i den i store Qvantitet, er af en sortagtig Couleur og bær Navnet af Safre som, jeg troer, man bruger til at farve Glass blaat.

Jeg önsker en Pröve af denne Oxyde eller Saffre, samt at vide om man benytter Reberberild Ovne?

5°. Cobolt Oxyden blandet med et vis Qvantum Qvartz sand og Potaske smeltes, og man faaer saaledes et saa mörke blaat Glaß at det synes at være sort; hvilket saa længe det er i maße kaldes Smalt, som man bruger lige som Safre til at farve Glaß blaat.

Jeg önsker Pröver:

a/ af Qvartz sandet, med opgivende hvorfra det faaes.

b/ af Potasken

c/ af Smaltet

6– Smaltet Stödt i meget fiin Pulver bær Navnet Azur; ved vaskningen opnaaes forskiellige Grader af Fiinhed. Denne Azur er bekiendt i Frankrig under Navnet Bleu d'empois (Stivelse Blaa) den bruges ved almindelig Vask af Linned, i Lærreds, Linons Batistes, Musseline Blegerier for at udhære Hvidheden ved en lyse blaa Farve den derved faaer, i Papiir Fabrikerne i Vandfarve Malerier, og Emaille Malerier. Men Cobolt Oxydens fornemste Forbrug enten som Safre, eller som Azur er til Glasværkerne, Fajance og Porcelain Mannufacturer, for den skiöne blaae Couleur i alle Nuancer, fra Saphir Blaa til Azur Blaa.

Jeg önsker Pröver af Cobolt Azur i de forskiellige Fiinheder, or Rettelser til No 6 hvis der skulle forefindes Feil eller Udeladelser.

7– Gjör man brug af det Jern som Cobolten indeholder, eller er den i saa ubetydelig Qvantum at Extractions Omkostningerne overstige Udbyttet?

8. hvilke Qvantiteter Cobolt Malm har Gruberne frembragt i

1835 — 12,000 Ldr

1836 — 13,500 Ldr

1837 — 17,000 Ldr.

9º hvilket er Forholdet mellem Cobolt Malm og Cobolt Oxyde eller Safre, det vil sige hvormeget Safre et givet Qvantum Cobolt afgiver?

10 – hvilket er Forholdet mellem Safre og Smalt?

11 – hvilket er Forholdet mellem Smalt og blaa Farve? (Azur)

12 – hvormeget Safre har Cobolt Fabriken leveret i

1835

1836

1837.

13º hvor stor har Smalt Productionen været i

1835

1836

1837.

14° hvor Stor har Blaa Farve Production (azur) været i 394

1835

1836

1837

15° hvor Stor Arsenic Production har Coboltten afgivet i

1835

1836

1837

16: hvormange Betjente og arbeidere er der ved Cobolt Malm Extraction, og hvilke have Disse aarlige Lönninger Belöbet sig til i;

1835

1836

1837

17° hvormange Betjente og arbeidere har der været ved Cobolt blaafarve Fabriken, og hvilke have Disse aarlige Lönninger været i

1835

1836

1837

18° hvilke have de övrige Omkostninger været ved Gruberne og Drivt i, Puktværkerne

1835

1836

1837.

19° Samme Spörgsmaal med hensyn til Fabrikens Drift i

1835

1836

1837

20° Til hvilke Lande har Cobolt Blaafarven været udfört og i hvilke Qvantiteter i

1835

1836

1837

21.° hvilke have de forskiellige Priser været i

1835

1836

1837

22.° Samme Spörgsmaal med hensyn til Arsenikens forskiellige Priser i

1835

1836

1837

23.° Kan jeg erholde et aarlig og fuldstændig Regnskab med Indtægt og Udgivt, ~~[illegible]~~ for 1836 til Exempel?

24.° Man finder sandsynligvis i Gruberne undertiden Steene der ere mærkværdige i ~~[illegible]~~ visse henseende; kan jeg erholde nogle deraf?

Außer dem Erz finden sich mehrere Stufen von Kalkspath, Quarzkristall, Schwefelkies, Kupferglanz, Serpentin, gediegen Kupfer, Schwefelkupfer, Bleiglanz und Turmalin. Von den übrigen kann ich zu seiner Zeit abgesendet eine kleine Sammlung schaffen.

De forholdte [illegible] findes 1½ Miil herfra paa Hovlandsfjeldet. Forholdet derved er formodentligen endnu ikke tilstrækkeligen oplyst.

25o. Hr. Professor Hansteen har tallet med mig om bevællige Steene i nærheden af Modum kan jeg faae nogle Oplysninger om disse Beligenhed og om hvad man skal tænke derom.

Dette Verk eies af Kjøbmand Hendrikssen i Christiania, der vil kunne give den udførligste Oplysning.

26o. i Amtmanden for Buskerud Indberedtning seer jeg at i Annexen Snarum i Modum Præstegjeld findes et andet Cobolt blaa Farve Verk. hvem eier dette Verk, hvorfra kommer dens Cobolt Malm, forarbeides Cobolten der paa samme mode som ved Modums Verk, og hvad har det produceret aarlig i

1835

1836

1837.

ad 5. a. b. c.

Hosfølgende Prøver af Qvartssand, calc. Potaske & Smalts.

ad 12.

i 1835 — 900 Ctr
1836 — 1250 "
1837 — 1300 "

ad 13.

1835 — 2600 Ctr
i 1836 . 4000 "
1837 . . 1550 "

ad 14.

Den Beskrivelse ad 13. passer paa Azur & Blaafarverne foregaaende og indbefattes under Smalts.

ad 15.

1835 . 350 Ctr
1836 . 300 "
1837 . 450 "

ad 16.

1835. Betjente: 7. Arbeidere: 540 og Lønninger: N. Sp 31,500.
1836. dto. 7. dto . 630. — dto " : " 37,200.
1837. dto . 7. dto . 730. — dto " : " 41,500.

ad 17.

1835. Betjente 2. Arbeidere: 50. Lønninger: N. Sp 8,000.
1836. dto . 2. dto . 54. dto " : " 8,400.
1837. dto . 2 . dto . 58 . dto " : " 8,600.

ad 18.

1835. N. Sp 9000.
1836 . " 12000.
1837 . " 13,500.

ad 19.

1835. N. Sp 17,000.
1836 . " 24,500.
1837. " 22,500.

ad 20.

1835. 1836. 1837. England, Holland, Frankrig, Tydskland, Scandinavien

ad 21.

1835. 1836. 1837. vide hosfølgende Priiscouranter

ad 22.

1835. 1836. 1837. Nominelle

ad 23.

Andre, end foranførte Oplysninger kunne ikke afgives.

1835.

397

Preis Courant

der bei Modums Blaufarben Werk in Norwegen fabrizirten Blaufarben und Eschel, gegen comptante Zahlung mit 1½ procent Disconto.

pr Norweg: Centner frey bis Dramen geliefert.

F.F.F.F.C. . . .	Hbco 102.
F.F.F.C.	81.
F.F.C.	60.
F.C.	45.
M.C.	36.
O.C.	34½.
F.F.F.F.E.	108.
F.F.F.E.	84.
F.F.E.	58½
F.E.	51.
M.E.	39.
O.E. ges	36.

Zaffers

F.F.S. ohne Disconto Hbco 174.

1876

398

PREIS-COURANT

der bei Modums Blaufarben-Werk in Norwegen fabrizirten Blaufarben und Eschel, gegen comptante Zahlung mit ~~[illegible]~~

Pr: Norweg: Centner

frey ~~xxx~~ ab Drammen geliefert.

F.F.F.F.C.	Kr 108		
F.F.F.C.	„ 84.	~~á 27 Silber-Species.~~	
F.F.C.	„ 60.	~~á 21⅓~~	„ „
F.C.	„ 46½	~~á 16~~	„ „
M.C.	„ 36.	~~á 13⅓~~	„ „
O.C.	„ 34½	~~á 10~~	„ „
F.F.F.F.E.	„ 108.	~~á 36~~	„ „
F.F.F.E.	„ 84.	~~á 28~~	„ „
F.F.E.	„ 60.	~~á 20⅓~~	„ „
F.E.	„ 48.	~~á 18~~	„ „
M.E.	„ 42.	~~á 15⅙~~	„ „
O.E. ges.	„ 36.	~~á 12⅔~~	„ „
F.C.B.	„ 25½	~~á 8~~	„ „
M.E.B.	„ 24½	~~á 7⅔~~	„ „
M.C.B.	„ 23.	~~á 7~~	„ „
F.E.B.	„ 27.	~~á 9~~	„ „

Zaffers.

~~F.F.S. .... á 50 Silber-Species.~~

~~F.S. .... á 40 „ „~~

F.F.F.E. Kr 70.

H.P.B. „ 27.

Kobolt Oxyd „ 16 pr ℔

Blau Streusand „ 23 pr Ctr

1837

399

PREIS-COURANT

MODUMS BLAAFARVEVERK I NORGE

der bei Modums Blaufarben-Werk in Norwegen fabrizirten Blaufarben und Eschel, gegen comptante Zahlung mit ~~1% pro Cent Disconto~~

Pr: Norweg: Centner

frey ~~bis~~ ab Drammen geliefert.

F.F.F.F.C.	Rb 108		
F.F.F.C.	84 ~~à 27 Silber Species.~~		
F.F.C.	57 ~~à 21⅓~~	"	"
F.C.	43½ ~~à 16~~	"	"
M.C.	33 ~~à 13⅓~~	"	"
O.C.	30 ~~à 10~~	"	"
F.F.F.F.E	108 ~~à 36~~	"	"
F.F.F.E.	81 ~~à 28~~	"	"
F.F.E.	57 ~~à 20⅔~~	"	"
F.E.	43½ ~~à 18~~	"	"
M.E.	37½ ~~à 15⅓~~	"	"
O.E. ges.	33 ~~à [illegible]~~	"	"
F.C.B.	25½ ~~à 8~~	"	"
M.E.B	24½ ~~à 7⅔~~	"	"
M.C.B.	23 ~~à 7~~	"	"
F.E.B.	27 ~~à 9~~	"	"

Baffers.

F.E.S.	à 50 Silber-Species		
F.S.	à 40	"	"
F.F.F.F.E.	Rb 70		
÷ M.P.B.	27		
Fein & grob Streusand	23		
Kobolt Oxyd	16 β ~~[illegible]~~		

Cobalt

400

Il existe une assez grande variété d'espèces de Cobalt, métal de couleur blanche, solide, dur et cassant; légèrement ductile à chaud; qui se brise sous le marteau, que l'on peut même pulvériser, dont la cassure présente un grain fin et serré, et dont la pesanteur spécifique est à peu près la même que celle du cuivre fondu.

1° Quelles sont les différentes variétés de Cobalt qu'on trouve dans la paroisse de Modum, ou bien n'y existe t-il que du Cobalt dit arsenical ou du Cobalt arséniaté?

2° Je désirerais avoir des échantillons du minerai (Malm ou Erts) de chacune des différentes espèces de Cobalt qu'on trouve dans les mines (Grube) de Modum et connaître les noms et la situation de chacune de ces mines ou grube

3° On trouve le Cobalt plus ou moins mêlé ou combiné avec différentes substances telles que l'Arsenic, le Souffre, le fer, le Nickel.
En est-il ainsi dans les mines de Modum et quelle en est en général la substance étrangère au Cobalt qui y est dominante?

4° C'est par son oxyde que le Cobalt est un objet d'utilité

L'oxyde de Cobalt qui reste après le grillage ~~[illegible] noirâtre porte le nom de Saffre~~ du minerai dans des fourneaux à reverbère pour le dépouiller de l'arsenic qui s'y trouve toujours en grande quantité, est d'une couleur noirâtre et porte le nom de Saffre, qu'on emploie je crois à la coloration du verre en bleu.

Je desirerais un échantillon de cet oxyde ou Saffre, et savoir si on se sert d'un fourneau à reverbère.

5° L'oxyde de Cobalt mêlé avec une certaine quantité de sable quartzeux et de potasse est fondu, et l'on obtient ainsi un verre bleu si foncé qu'il paraît noir; lequel tant qu'il est en masse est appelé Smalt, ~~[illegible]~~ qu'on emploie comme le Saffre à colorer le verre en bleu.

~~[illegible]~~ Je desirerais des échantillons

a/ du sable quartzeux, avec l'indication du lieu d'où on le tire

b/ de la potasse, d° — d°.

c/ de Smalt.

6° Le Smalt réduit en poudre extrêmement fine porte le nom d'azur; il y a différents degrés de finesse qu'on obtient par le lavage.

Cet azur est connu en France sous le nom de bleu d'empois est employé dans le blanchissage ordinaire du linge, dans les blanchisseries des toiles, linons batistes, mousselines, pour en relever la blancheur par une légère teinte azurée, dans les papeteries, dans la peinture en détrempe, dans la peinture en émail.

Mais la principale consommation de l'oxyde de Cobalt soit à l'état de Saffre, soit à l'état d'Azur se fait dans les verreries, dans les manufactures de fayence et de porcelaine, pour les belles couleurs bleues de toutes les nuances,

depuis le bleu de Saphir jusqu'au bleu azuré.

Je desirerais des échantillons de l'azur de Cobalt, des différentes finesses, et des rectifications au N.° 6 s'il y a quelque erreur ou omission.

7.° Tire t'on parti du fer qui est contenu dans le Cobalt, ou bien est il en si petite quantité que les frais d'extraction ~~des~~ ne payeraient les produits?

8.° quelles quantités de ~~Cobalt~~ Minerai de Cobalt a t'on extrait des mines en

1835

1836

1837

9.° quelle est la proportion entre le minerai (Malm) de Cobalt et l'oxyde de Cobalt ou Saffre c'est a dire combien une quantité donnée de Cobalt produit il de Saffre?

10.° quelle est la proportion entre le Saffre et le Smalt?

11.° quelle est la proportion entre le Smalt et le Bleu?

12 – Combien la Fabrique de Cobalt atelle produit de Saffre en

1835

1836

1837.

13 à Combien s'est élevée la production du Smalt en

1835

1836

1837

14°. a combien s'est élevée la production du bleu en

1835.

1836

1837.

15°. ~~[illegible]~~ a combien s'est élevée la production de l'arsenic extrait du Cobalt en

1835

1836

1837.

16° Combien y a t il d'ouvriers employés à l'extraction du minerai de Cobalt, et à combien se sont élevés ~~[illegible]~~ leurs gages ou salaires annuels, en

402

1835

1836

1837

17° Combien y a t il d'ouvriers ou autres employés à la fabrique de Bleu de Cobalt &, et à combien se sont élevés leurs gages ou salaires en

1835

1836

1837.

18 – A combien se sont élevés les autres frais d'exploitation pour la mine en

1835

1836

1837

19 – même question pour la fabrique en

1835

1836

1837.

20 – Dans quels pays a-t-il exporté le bleu de Cobalt et en quelle quantité en

1835

1836

1837

21: quels ont été les divers prix en

1835

1836

1837.

22 – mêmes questions pour l'arsenic en

1835

1836

1837.

23°. Pourrais-je avoir un compte en recette et en dépenses pour une année, 1836 par exemple ?

403

24°. On doit trouver quelquefois dans la mine des pierres remarquables sous certains rapports ; Pourrais-je en même donner quelques unes ?

25 – M. le Professeur Hansteen m'a parlé de pierres mouvantes prés de Modum.
Pourrai-je avoir quelques explications sur leur situation, et sur ce qu'il faut en penser ?

26°. Je lis dans le Rapport de l'Amtmand de Budskerud que dans l'Annexe de Snarum, paroisse de Modum, il existe une autre fabrique de bleu de Cobalt (Blaafarveværk).
Quels sont les propriétaires de cette fabrique, d'où tire-t-elle son Cobalt, (les travaille-t-on de même que dans la fabrique de Modum) et que produit elle par an ?
1835
1836
1837.

Mine de Cobalt en Norvège

La Norvège n'a qu'une seule mine ou Usine (Koboltværk) de Cobalt (a) près de Modum, paroisse du même nom Fogderie de Buskerud, Amt de Buskerud dont l'exploitation paraît avantageuse.

K.. Le Cobalt (b) est le principal minéral trouvé (som vindes) dans la Fogderie de Buskerud. Le minéral (Erts) fut découvert pour la première fois en 1772 par un mineur congédié de Kongsberg, appelé Ole Witlock, il fut exploité l'année suivante pour le compte de la mine d'argent et l'exploitation fut continuée jusqu'à ce que par une résolution royale du 1er avril 1776 on décida l'établissement d'une usine ou fabrique de couleur bleue (Blaafarveværk) dans le voisinage de l'endroit où le Cobalt avait été découvert. Dans les premières années l'exploitation du Cobalt ne fut pas bornée seulement au gîte (Leie) actuel, mais on exploita aussi pendant quelque tems la mine de ce minéral appelée Aaserud (Aaserud-Grube) située dans la paroisse de Eger, et dans la même Fogderie.

Les mines de Cobalt (Koboltgruberne) se trouvent près de Modum, dans la cure principale (Hovedsogn) de Hæggen sur une étendue de rochers élevés (höi Bjærkstrækning) sur la rive occidentale de la rivière de Snarum, dans le territoire de la ferme (gaarden) de Skutterud. La masse de la roche (Bjergmassen) est formée de (Glimmerskiffer) avec de l'Hornblende ou Ampibole (Hornblende) dans le voisinage des (Kobolteierne).

Le minerai de Cobalt (Kobolt-Ertsen) se trouve (bryder) dans un gîte (paa et Leie) qui a une étendue extraordinaire en

---

(b) Kraft t. 11 Page 368

(a) Suivant le rapport de l'Amtmand de Buskerud du il y en aurait deux dans la même paroisse, la seconde dans la succursale de Snarum même paroisse.

longueur. On la s[ui]vi avec des
(Skjærper) dans une étendue de 4/5 de Mille.
Aujourd'hui le gîte est en
(Gjennemsnit)
(fire Lagter) plus puissant, mais il devient
quelquefois comprimé (Sammentryktet)
lorsque (Sidestenen) présente
(optager) beaucoup d'Hornblende. La
longue étendue de la mine ne promet (love)
aucune ~~perfondeur~~ (Velholdenhed)
en profondeur. Les mines (Gruber)
(afsynkede) sont au plus haut
que 4 (Lagter) de profondeur, et
déja là la masse du minerai (Ertsmassen)
semble (udkilesig). Le cobalt
(vindes meest i Dagen)
et l'exploitation (Driften) est très faible.
huit mines (Gruber) sont
(optagne), mais maintenant à cause du
grand approvisionnement presque aucune
n'est en exploitation.

Au commencement de 1821 il n'y avait
que les deux (Skjærper) Nos 7 & 8
le premier de 6 (Lagter) de profondeur
et le second de 8 auxquels dix sept hommes
travaillaient (under Belæg af) et
(ved Bergværks Pukverk)
il y avait huit ouvriers. L'approvisionnement
(af Kobolt-Materialet)
parait être suffisant pour ~~suffire à~~
fournir à ~~l'exploitation~~ de plusieurs siecles (for at
være forhaanden til flere Aarhundreders
Drift)."

Fabrique de couleur bleue de Modum (a)
(Modumske Blaafarvevœrk). Elle est
située (paa) dans la cure de Nykirke,

(a) Kraft T. 11 Page 374

paroisse de Modum, à 4 milles de Drammen, dans la vallée étroite que la rivière de Simoa arrose et près de la cascade ~~chute d'eau~~ d'Houg (Hougfos) qu'elle forme et qui est l'une des chutes d'eau les plus majestueuses de Norvège dont la hauteur perpendiculaire est de 66 pieds de Norvège et 7/10 ( ).
(Værkets Anlæg) qui fut établi (besluttet) ~~par~~ (Ved) la résolution royale du 1er avril 1776, après que le minerai de Cobalt (Kobolt-Erts) trouvé en 1772 près de Skutterud eut été essayé à Kongsberg, commença en 1778, époque à laquelle le roi acheta (tilkjöbte sig) la ferme de la propriété territoriale (Gaard) de Fossum avec ses dépendances qui (ved Skjöde af) du 14 aout de la même année fut cédée pour 30 000 Rigsdaler (a)

(a) quelle était la valeur du Rigsdaler à cette époque

Mines de Cobolt

S) C'est à Modum dans le baillage de Budskerud que se trouvent les mines de Cobolt. (a) On transporte le minerai durant l'hiver aux manufactures de Smalt situées à 1 mille (1⅙ Myriamètre) des mines, près de la chute d'hougfoss dont les eaux font mouvoir les machines qu'exigent ces manufactures.

La quantité de Smalt produite par an est de 2,500 à 3000 quintaux (de 125,000 à 150,000 Kilogr.) (b). Il revient aux fabricants de 10 à 30 Species argent le quintal (de 55 à 165 francs les 50 Kilogrammes) ce qui fait par an en prenant un terme moyen du Smalt et de sa valeur 2,750 quintaux, ou 137,500 Kilogrammes, à 20 Species le quintal, 55,000 Species ou 302,500 francs. (c) la plus grande partie s'exporte en Angleterre ; on en envoie aussi certaines quantités en France, en hollande et en Allemagne.

Le Smalt s'emploie dans les blanchisseries et papeteries et le Cobolt dans les manufactures de porcelaine.

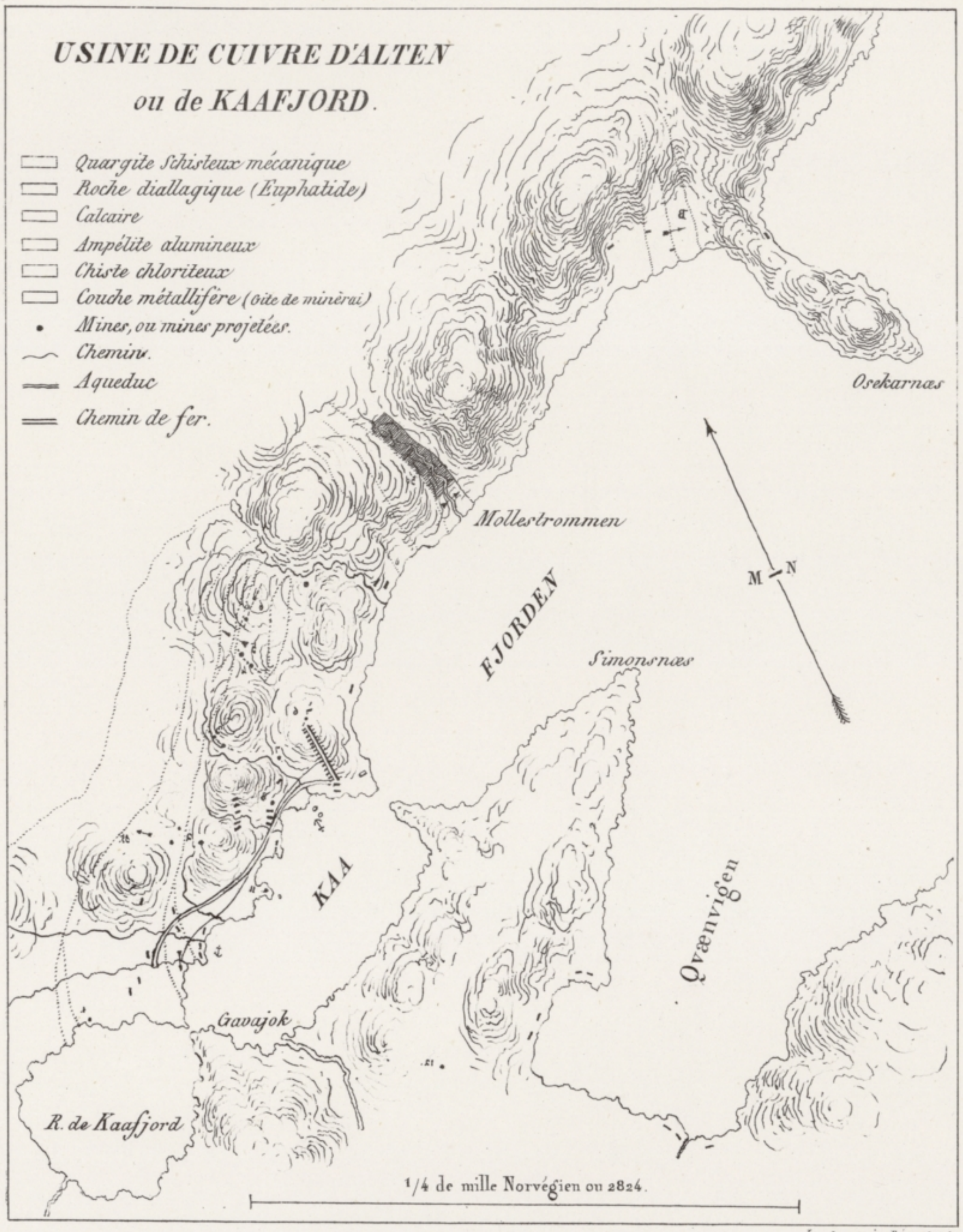
Ces mines étaient autrefois exploitées par le gouvernement, elles sont aujourd'hui entre les mains de particuliers.

Les mines et la fabrique emploient 500 personnes. (d).
On y fait aussi environ 200 quintaux (10000 Kilogr.) d'arsenic. (e)

(a–)

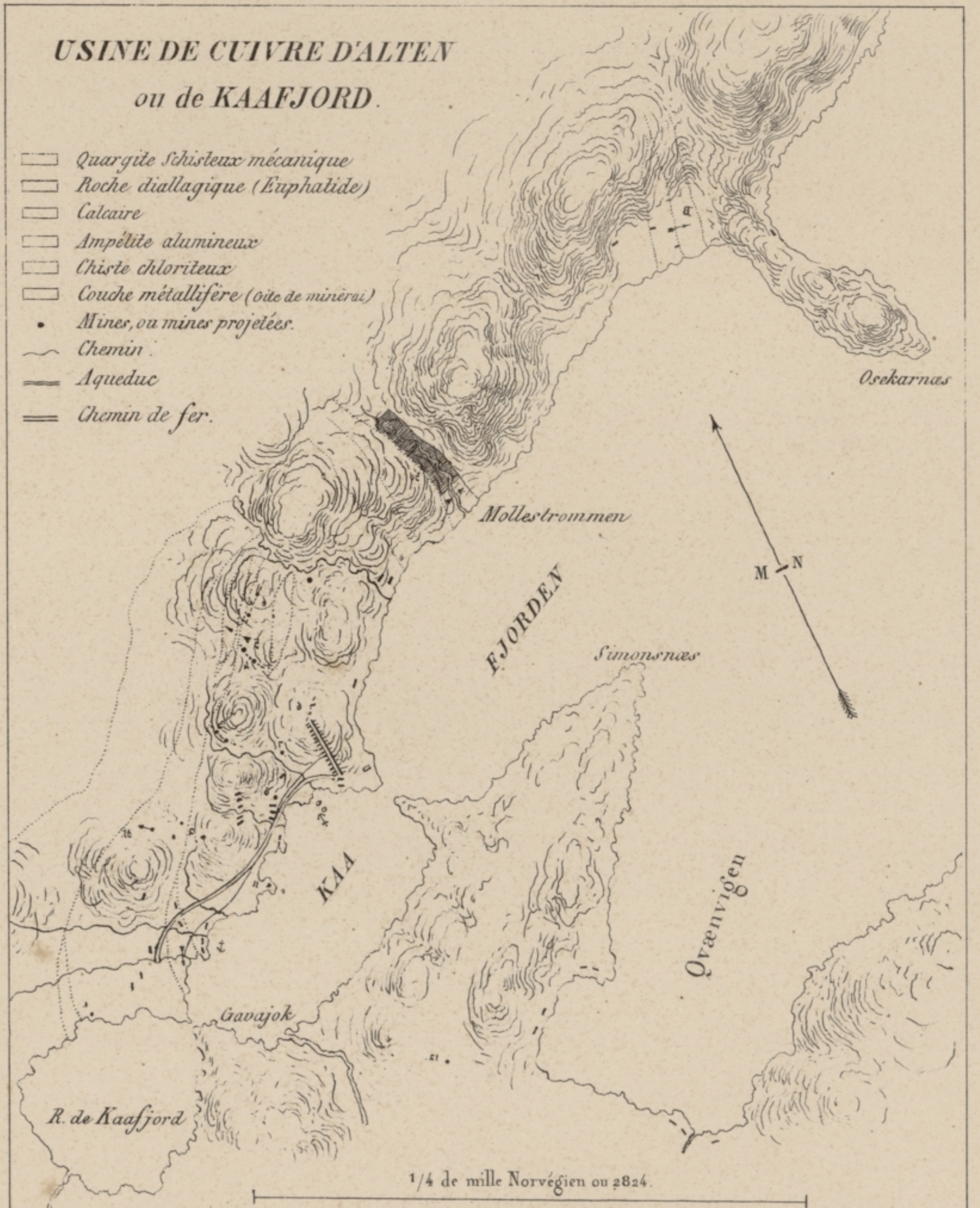
Mines.

hammerfest



Im. Lemercier, Bénard et C.

411



Imp. Lemercier, Bénard et C.

Danemark

Mœurs, Coutumes, Usages

419

Moeurs et usages

—

[Suède]

Pris för prenumeranter: 3,3 öre.

DAGENS NYH

N:o 1466 — Fredagen den 22 oktober

Utkommer hvarje helgfri morgon. Prennumerationspriset 16 rdr för helt år, 5 rdr 50 öre för halft år, 3 rdr för fjerdedels år, 1 rdr för månad. I l
Annonser i Stockholms-uppl. kosta 8 öre för rad af 40 bokstäfver petit-stil; annonser som äfven införas andsortsuppl. 10 öre raden; annonser från utlandet 12
n:o 1 A Myntgatan (hörnet af Salviigränd), i Carlsons bokhandel n:o 32 St. Nygatan, hvarefter tidningen hemsändes kostnadsfritt. Prenumeration mottages i
annonser derifrån insändas, med pengar, till Dagens Nyheter, Stockholm. Redaktionens byrå och räkenskapskontor äro i n:o 13 Stora Nygatan, 2 tr
Stockholm, tryckt hos tidningens hufvudredaktör och ansvarige utgifvare Ru

Ortodoxien i Sverige har sina stamslott i Upsala och Lund. Det är der som "den rena evangeliska läran" inplantas hos de unga män, hvilka från universiteterna skola gå ut i landets socknar, "att lära allt folk" hvad de tro skola. Det är nästan utan exempel att någon professor vid de teologiska fakulteterna har yppat ett tvifvel om riktigheten af de gamla kyrkolärdes mer eller mindre fria utläggningar af gamla och nya testamentets skrifter. På detta sätt har statsreligionen blifvit qvarhållen på en ståndpunkt, hvilken de "icke-troende" anse för helt annat än *äkta* kristlig.

Den nuvarande professorn i exegetisk teologi vid Upsala universitet, *Otto F. Myrberg*, har gjort ett undantag från det ofvan omtalade allmänna förhållandet. Han antager icke för godt och giltigt de såsom norm gällande kyrkliga lärornas innehåll. Vi veta icke att han någonstädes gifvit ett så tydligt uttryck åt sin afvikande mening i detta fall, som i det "*Slutord till akademiska åhörare under vårterminen 1869*", hvilket vi taga oss friheten härnedan meddela och hvilket är ett för Sverige fullt ut lika märkligt dokument, som pater Hyacinthes verldsberömda bref för den katolska verlden.

Professor Myrbergs slutord lyder så:

"Då jag härmed för en längre tid upphör att tala ifrån denna katheder, önskar jag att till afsked få säga Eder några ord, och då först uttrycka min tillfredställelse öfver det intresse, hvarmed det bibelexegetiska studiet, att döma af deras antal, hvilka bevistat de nu afslutade föreläsningarne öfver Ebreerbrefvet, under den tilländagångna terminen varit vid detta universitet omfattadt. Bevisar detta också icke att alla tränga djupare in i den H. Skrifts innehåll, så är det dock åtminstone ett tecken till en förhandenvarande opinion om vigten och angelägenheten af ett opartiskt Skriftstudium, hvars tillvaro varit för mig glädjande, då den utvisar en känsla af det otillfredsställande i de menskliga lärosystemer i vår tid, hvilka tagit hand om kristendomens lära, gentemot det gudomliga urkundsord, i hvilket Kristus och hans apostlar tala till oss med den myndighet som tillhör andans och kraftens bevisning. Och det är i sjelfva verket omöjligt att med en verklig opartisk pröfning träda inför dessa menskliga lärosystemer å ena sidan, och detta bibliska urkunds- och sanningsord å den andra, utan att erhålla ett afgörande intryck af det stora afståndet mellan de ena och det andra.

Jag vill här meddela några ord af en samtida theolog och universitetslärare, som hafva afseende på denna sak. "Man tror icke" — så lyda dessa ord — "innan man blifver det varse, huru mycket de *bibliska begreppen* äro stympade och söndersplittrade genom de ärfda lärobegreppen, äfven för så vida dessa icke äro rent af falska, och huru mycket det för återställandet af deras omedelbara sammanhang, deras eget organiska samband, är af nöden, att det öfverallt inskjutna mellanslaget af menskliga föreställningar skaffas å sido och den i sig invecklade väfnaden föres tillbaka till de mest enkla centralpunkter, hvarifrån då de genomgripande lösningarne för de väsentliga frågorna utan allt detta hopnystande och afnystande utgå likt raka linier till alla betydelsefulla punkter af periferien. Derför blifver det allt vigtigare för mig att förmana eder, unge vänner: Gån icke efter de många bäckarne, som sorla omkring eder, utan hemten utur källan, hvilken i sig förenar den *rena* sanningens hela rikedom; hören honom sjelf, som icke tager vittnesbörd af menniskor och har ett större vittnesbörd, än vittnesbördet af Johannes; gören icke eder sjelfve förlustige den äran att blifva "lärde af Gud". De *föregående tidernas rättsinnige lärare* hafva från synkretsen af sin egen tid, till hvilken de voro sände, uträttat stora ting; men icke att vi yngre nu endast hafva att lefva ur handen i munnen eller endast fila och putsa på deras arbete, utan Han, som för dem uppenbarade sig, har ännu mycket att säga, som de icke kunde bära och icke behöfde för sin dåvarande horisont; det gäller allt framgent i andens skola: "Af det mig tillhörer skall han taga och gifva eder, och I skolen göra ting som äro ännu större." Skalksinnet missbrukar detta ofta för sina funder; men sanningen förblifver sanning, och de som följa den med enfaldigt öga, få erfara det såsom sanning och i sanning bekänna: "Icke jag, utan Guds nåd som är i mig!" Söken I bättre lärare än de spetsiga kontroversmakarena och dubbelhjertade konfusionärerna, som under det de åtskilja och bekämpa det, hvilket enligt Guds ordning hörer tillsammans eller skall komma öfverens, vilja hopblanda och förena det, hvilket Gud har åtskiljt; *de sanningar, som de ännu finna på sin väg och hafva till att meddela, bilda endast foliet eller uppslaget för egna fostrade villfarelser, eller blindverket för en murbyggnad af egen tillverkning.* Derunder förderfvas eller åtminstone förslöas sinnet, anlaget och skaplynnet för den oblandade sanningen, och *det* uppväges icke med ett par inlärda satser."

Dessa ord äro sanna, och äfven de nu afslutade föreläsningarne öfver Ebreerbrefvet hafva lemnat rika bidrag till bekräftelse af deras utsago. Ämnet för denna nytestamentliga skrift hafva vi lärt känna. Det är Jesus Kristus såsom menskligheten store öfverstepresterlige konung och konungslige öfversteprest, hvilken redan af naturen i egenskap af den menniskosonen, hvilken tillika var Guds son, kallad till denna stora värdighet, dock icke ryckte densamma till sig i förtid såsom ett honom från början tillkommande sonprivilegium, utan underkastade sig att på sjelfförnedringens och lidandets väg uppfostras dertill, och så genom lidandet fulländad i sin person grundat en rättfärdighetens makt, hvilken är mäktig att frälsa och friköpa oss utur syndens och dödens våld samt göra oss till rättfärdiga och saliga medborgare i den himmelska verld, i hvilken han förut ingått och till hvilken alla trognas trängtan från tidernas begynnelse stått (allt detta under genomgående jemförelse med det gamla förbundets personer och inrättningar samt förmaningar till trohet i den en gång insedda och erkända sanningens lydnad.) Detta är innehållet af Ebreerbrefvet, och detta är äfven innehållet af kristendomens evangelium i sin helhet; och hvad kan vara enklare i all sin upphöjdhet än det?

Men huru mycket har icke detta innehåll blifvit beröfvadt sin höga enkelhet och sanning i de gängse läroframställningarne! Det var en villfarelse i den äldsta kyrkans dagar, som kallades för *Doketism* eller *skenets* kristendom, emedan den ansåg och betraktade vår Frälsares menskliga natur såsom ett blott skenomhölje för en viss gudomsnatur, en emanation ur den högsta Gudomen, och vi räkna alla densamma med skäl till antalet af de villfarelser, hvilka innebära i sig den största och allra mest till grunden gående afvikelse från kristendomens sanning. Men huru många af dem, som detta göra, besinna, att vi hafva en doketism äfven ibland oss sjelfva, som med hänseende till sitt inflytande på lifvet och verkligheten måhända icke är mycket mindre vådlig? Det är den uppfattning af vår Frälsares person och lif, som, under namn af att rätt framhålla och ära hans sanna Gudom, gör hela den menskliga utvecklingens betydelse i denna hans person och lif om intet — låter honom frestas till synd utan möjlighet att synda, låter honom genomgå lifvets och pröfningarnes skola utan att derutaf något lära eller derunder vexa och fullkomnas: med ett ord, låter honom ingå i alla de vilkor och omständigheter, som höra till menniskors andeliga uppfostran för detta och det tillkommande lifvet, utan att sjelf *kunna* derigenom verkligen uppfostras, emedan han redan ifrån början framstår färdig och fulländad till hela sin inre menniska. Så blifver Jesus Kristus till en menniska af ett omenskligt slag, en skenmenniska, som vi icke kunna tillegna oss eller göra till föremål för vår själs andliga åskådning, utan måste känna oss fremmande för, och kraften af hans person och lif går derigenom för menniskorna förlorad.

Och denna *doketism*, den sträcker sig ifrån denna medelpunkt för det kristliga lärobegreppet till alla delar af periferien. Så i fråga om den intill detta personliga troscentrum närmast gränsande läran om *rättfärdigheten och rättfärdiggörelsen genom Jesus Kristus*, der densamma uppträder och visar sig i gestalten af en uppfattning, hvilken lägger hela tonvigten, icke på att *vara rättfärdig*, utan på att *anses och räknas för att vara detta*, genom detta banande vägen för det falska gudaktighetsskenet och laglösheten att göra sig denna rättfärdighets namn till godo och köpa sig syndaaflat för ett vida bättre pris än någonsin under påfvedömet förmedelst en *tro*, hvilken med Ebreerbrefvets tro och dess försakelse af det jordiska för det himmelska icke har mer än namnet och etiketten gemensamma eller icke en gång det.

Således: en *namnkristus*, en *namnrättfärdighet* och en *namntro* — det är innehållet af denna *evangeliska doketism*, såsom jag med fullt medvetande kallar den; och det gäller att upptaga kampen mot denna gamla fiende i en ny skepnad med icke mindre allvar nu än i fordna dagar utan att förtröttas. Det gäller att mot denne doketiske skenkristus, mot denna doketiska skenrättfärdighet och denna doketiska skentro i våra dagar sätta Skriftens sanne Kristus och Skriftens sanna lära om rättfärdigheten och tron i hela sin reala verklighet och verkliga realitet, så att de göras rätt närvarande för menniskors tankar; och detta har äfven varit den uppgift, som jag ställt för mig under tolkningen af en biblisk läroskrift, hvilken, med sitt betonande af den sannt menskliga utvecklingens betydelse för vår Frälsares person och af den rättfärdiggörande trons uppåtsträfvande samt sedliga realitet, emot allt doketiskt skenväsende i anförda riktning utgör ett så inträngande vittnesbörd, att ett mera afgörande i detta afseende icke kan gifvas. Och hafva dessa föreläsningar kunnat tjena till att väcka edert deltagande för denna uppgift och åtminstone hos några ibland eder utveckla sinnet för den sanna enkelheten i fråga om kristendomens lära samt inskärpa förmågan att skilja mellan *skenet* och *sanningen* i allt hvad som dermed sammanhänger, så skall jag icke anse mitt arbete med desamma vara obelönadt eller fruktlöst."

Stockholms-Nyheter.

Militärutnämningar och afsked. K. m:t har utnämnt vid Lifgardet till häst: till ryttmästare, löjtnanten C. A. Sterky; vid fortifikationen: till major, kaptenen E. P. Zettergren; och till kapten, löjtnanten J. G. Kleen; vid Skaraborgs regemente: till kapten, löjtnanten C. A. Bylander; och till löjtnant, underlöjtnanten F. C. A. af Malmborg; samt uti armén: till kapten, löjtnanten derstädes, kaptenen C. F. Abrahamsson. På ansökningar beviljat afsked för underlöjtnanten vid Svea

artillerire
löjtnanten
Scheutz.
Afsk
ska gene
har nu
gången
ralkonsul
Till
strikt a
tiaten C
Res
som, en
en gene
sen och
om org
de olik
styrels
ten vid
förtrot
Ky
har ut
storat
sterssc
unda
vice p
Til
regem
Hallbo
S:t
nat v
tills
koloni
tullför
P
stad
Be
2:dra
H
trä
ratet
vid
förkl
tet f
märl
nu ti
någo
det
sa h
håll
geno
dra
bord
orte
F
ang
P
pro
sta
rar
ligh
det
mån
san
gån
gon
I
jem
der
T
sion
förv
—
und
sta
och
vuds
R
tid
det
kyrk
fram
hålla
bring

en som det tyckes, svekfull affärsrörelse. Dessa personer äro förre handlanden *Alfred Wilhelm Ekenberg*, förre handelsbokhållaren *Emil Ehrenfrid Lundblom* och förre handlanden *Carl Pettersson* samt förre bokhållaren *Johan August Thimell*, kommissionshandlanden *Öberg**) och handlanden *David Kallberg*.

Enligt hvad de gjorda anmälningarna utvisa, består sagde affär uti att nämnde personer till handlande och fabriksidkare i nästan alla delar af Sverige insända reqvisitioner på deras fabrikater eller handelsvaror, åberopande sig i sagde reqvisitioner på firmor som dels härstädes icke finnas, dels äro föga bättre kända än de sjelfva, men hvarigenom de, då sådant icke kan så noga på aflägsnare orter vara kunnigt, lyckas att från många erhålla de reqvirerade varorna, hvilka naturligtvis icke vid förfallotiden betalas**). — Hvad de på sådant sätt åtkomma är följaktligen vinsten på affären, och att denna icke är så ringa visa de ingångna tillkännagifvandena.

Sålunda har anmälts:

1:o. Af vagnssmörjefabrikanten A. P. Sjöberg i Malmö, att han på ingångna reqvisitioner levererat af sitt fabrikat: till Ekenberg 450 skålp., motsvarande ett belopp af 58 rdr 50 öre, till Lundblom 200 skålp., motsvarande 25 rdr 26 öre och till Pettersson 300 skålp., eller för ett belopp af 39 rdr, hvarförutom fabrikanten Sjöberg vid ett sednare tillfälle bekommit ytterligare reqvisitioner, nemligen från den förre en å 1000 skålp. och från den sednare en å 500 skålp. af samma förutnämnde fabrikat, utan att dock expediera dessa sednare poster, enär han då redan funnit sig bedragen å betalningen för de förstnämnda.

2:o. Af papperstillverkaren A. P. Landin Gefle, att han från Pettersson och Ekenberg bekommit reqvisitioner å och jemväl till dem levererat af sin tillverkning af papperspåsar, nemligen: till Ekenberg för ett belopp af 91 rdr 25 öre och till Pettersson för 72 rdr, utan att numera ega hopp att blifva derför gäldad, samt att Thimell och Kallberg till honom jemväl insändt reqvisitioner å ej obetydliga partier, men att han, med erfarenhet af omständigheterna med de förstnämnde leveranserna, ej verkställt de sednare, enär han misstänkte att Thimell och Kallberg tillhöra samma slags affärsmän som Ekenberg och Pettersson, på den grund att desse, såsom varande för honom fullkomligt okände, ej det ringaste ifrågasatt om pris och betalningsvilkor.

3:o. Af handlanden G. R. Setterberg & C:ni i Göteborg, att han af sina handelsartiklar levererat till Ekenberg för ett belopp af 25 rdr, till Pettersson för 40 rdr och till Thimell för 75 rdr, sedan han från dem emottagit reqvisitioner derå och låtit narra på sig den tron att de voro redbara affärsmän.

4:o. Från Malmö garntryckeri, att Thimell derstädes reqvirerat tryckta garner till omkring 500 rdr rmts belopp, men att han, såsom fullkomligen okänd, så väl som de firmor han åberopat, ej blitvit expedierad det begärda samt att Thimell till hrr Gadd & Kruse i Malmö jemväl insändt reqvisition å varor i deras branche, men blifvit hänvisad först deponera penningar derför hos en deras kommissionär i Stockholm, hvilket haft till följd att affären af sig sjelf förfallit, och

5:o. Af ombudsmannen för Glafva glasbruksbolag P, G. Åhlin, 22 Svartmangatan, att Thimell, under adress 5 Björngårdsbrunnsgatan, från nämnde bolag reqvirerat och jemväl blifvit expedierad varor till ett belopp af 630 rdr, men att han, Thimell, då han skolat kräfvas om gälden, befunnits aldrig hafva varit boende i det af honom uppgifna huset.

Härförutom hafva underrättelser erhållits att sagde personer lyckats tillnarra sig vida flera varor än hvad här uppgifvits, enär åtskilliga personer meddelat det de sett varor ankomma med hit anländande ångbåtar, under dessa herrars adress; hvarjemte åtskilliga andra personer om dessa affärsmän å detektiva polisafdelningens kontor gjort förfrågningar under omständigheter som angifvit, att de måtte varit utsatte för desse, ehuru de, då de ansett sin förlust gifven, icke velat vidare bry sig derom.

Till ett bevis på det sätt de använda för att undanhålla sig från sina fordringsegare må anföras, att Ekenberg tillsammans med en sin broder hyr ett rum af en barberare i huset n:o 8 Drottninggatan samtidigt med det han och Lundblom gemensamt förhyra ett rum hos en cigarrarbetare uti huset n:o 109 Regeringsgatan samt Lundblom och Pettersson, tillsammans med ett stadsbud, ett rum uti huset n:o 3 Lilla Humlegårdsgatan, nekande enhvar af dem vid förfrågan dock för, att annan person, än den anträffade, på något af de uppgifna ställena finnes. Härförutom må anföras att Thimell antagligen är i kompani med kommissionären Öberg, hvilken nu är boende i huset n:o 5 vid Björngårdsbrunnsgatan, enär han, Thimell, till denne alltid låtit adressera de varor han reqvirerat, men sjelf ej är derstädes boende eller att träffa, och att Öberg för öfrigt uppgifvits som en mindre redbar person af i 2:dra punkten hörofvan omnämnda papperstillverkaren Landin, hvarförutom han vid ett tillfälle för konstaplarne A. M. Johansson och G. Borg uppgifvit, att han af Thimell haft varor i kommission att försälja.

Om åtskilliga af dessa deras affärer hafva rapporter förut till poliskammaren ingifvits och de dit inkallats, utan att dock sagde kallelse hörsamma.

Stockholm som ofvan.
Per Cederborg.

Att klagomål fortfarande anföras mot i förutskrifna rapport omnämnde personer, kan synas deraf, att sedan sagde rapport blifvit nedskrifven anmälan gjorts derom att förre handl. A. W. Ekenberg den 31 sistl. juli fått sig tillsända på reqvisition begärda fiskvaror till ett belopp af 79 rdr från en handl. J. Andersson, hvars adress är Oroust och Hellevikstrand, och för hvilket parti denne sednare ej ännu blifvit gäldad.

Stockholm som ofvan.
Per Cederborg.

*) Har förut varit invecklad i ett mål mellan handlanden Åhlström och dess hustru.
D. N.

**) Detta är naturligtvis blott en förmodan.
D. N.

Utrikes-Nyheter.

Franska regeringens öfverläggningar i Compiègne under de sednare dagarne reta mycket nyfikenheten. Man vet ej med säkerhet hvad dervid förekommit, men man gissar . . .

Allmänna meningen, som också bekräftas genom ett officiöst telegram från Paris, är emellertid att den nuvarande ministéren skall förblifva oförändrad, åtminstone till dess kamrarne hunnit sammanträda. Det heter för öfrigt att kejsaren är böjd för vidsträckta liberala reformer; bland annat påstår man, att han vill upphäfva författningens 75 artikel och medgifva mairernas val af kommunernas befolkning. Den listige Rouher säges vara ense med hans majestät härom, och man antager att han skall bli själen i det nya liberala kabinettet.

Spanska tidningen "Epoca" meddelar nu vederbörande utskotts betänkande angående de 17 medlemmar af riksförsamlingen, som deltagit i upproret. Utskottets hemställan lyder sålunda:

1:o. Cortes ogilla högeligen och bestämdt det upproriska förfarandet af de deputerade, som, med åsidosättande af riksförsamlingens suveräna autoritet, ha tagit eller taga del i det uppror, som ödelägger fäderneslandet.

2:o. Cortes tillerkänna den i författningens 56 artikel omnämnda makt åt alla domare samt ordinarie och extraordinarie domstolar, för att de måtte kunna tillämpa allmän lag på de deputerade, som äro invecklade i upproret.

3:o. Detta beslut skall bringas till regeringens och alla vederbörandes kännedom.

Telegrafnyheter.

(Genom Svenska telegram-byrån.)

PARIS den 00 oktober. I La France skrifves: I Compiègne egde i dag vigtiga förhandlingar rum under kejsarens presidium. Frågan om att inkalla lagstiftande församlingen blef åter upptagen och diskuterad.

Det säges utan grund, att Rouher skulle hafva förklarat sig icke vilja deltaga i några ministeriella kombinationer.

Drouyn de Lhuys är kallad till Compiègne,

WIEN den 20 oktober. Officiöst meddelas, att kejsaren skall före Suezkanalens öppnande aflägga ett besök hos konungen af Grekland i Athen.

Sednare telegram till D. N.

WIEN den 21 oktober. Enligt "Wiener-Presse", är Österrikes sändebud i Athen baron Eder förflyttad till Köpenhamn och nuvarande chargé d'affaires i Konstantinopel Henri Haymerle utnämnd till österrikisk minister i Athen.

BERLIN den 21 oktober. I Landtdagens deputerade-kammare ställde Virchow och hela "framstegspartiet" den begäran till regeringen, att densamma skulle verka för nedsättning i förbundsarméens stat och på diplomatisk väg försöka åstadkomma en allmän afväpning.

PARIS den 21 oktober. Mémorial diplomatique bekräftar att kejsaren af Österrike inom kort skall sammanträffa med konung Victor Emanuel.

Handelstelegrammer från utlandet.

NEWYORK, den 20 oktober. Agio å guld $30\frac{1}{8}$. Kurs på London $109\frac{3}{8}$. Bomull $26\frac{1}{2}$. Socker $12\frac{1}{2}$.

HAMBURG, den 21 oktober. Diskonto $4\frac{1}{4}$ proc. Fonder matta.

Kurs på London, 3 m., 13: $6\frac{5}{8}$; k. s. 13: 8. Valutor matta. Kaffe lugnt.

Utländsk spanmål utan affärer och svagare tendens.

LIVERPOOL, den 21 okt. Bomull: omsättning 8,000 balar.

Tendensen fastare.

Midling Upland $12\frac{1}{16}$.

KÖPENHAMN, den 21 oktober. $4\frac{1}{2}$ proc. svenska statsobligationer af 1858—1860 års lån $84\frac{3}{4}$. 5 proc. dito af 1866 års lån $93\frac{3}{4}$. $4\frac{1}{2}$ proc. svenska statsobligationer af 1861—62 års lån $83\frac{1}{2}$.

Spanmålsmarknaden flau för alla sorter.

Bref från Paris.

(Från Dagens Nyheters korrespondent.)

Paris den 15 oktober.

Poeterna besjunga fyra månader af året: April och maj skänka oss sol, blommor och vällukter; september och oktober gifva oss sina rika och vackra färgbrytningar, sina frukter. Detta är i Frankrike tidpunkten för jagtens öppnande och för vinskörden.

De parisare, som ej få njuta någonderas nöjen och som älska mycket uppskakande nyheter, ha under den sednaste tiden fått tillräckligt af sådana. Den ena olyckshändelsen har följt på den andra: det var ej tillräckligt med det förfärliga dramat i Pantin; en eldgnista faller på ett fat petroleum, och trettio fartyg brinna i Bordeaux's hamn; en rökare kastar från sig en svafvelsticka och hippodromen blifver lågornas rof. — Apropos detta, så berättar man att direktören för hippodromen, hr Arnault, fick underrättelsen om den svåra olycka som drabbade honom genom en af sina favorit-hästar.

Man hade just räddat detta dyrbara djur undan eldens härjande och sökte efter någon som ville rida till hr Arnault för att underrätta honom om eldens utbrott. (Elaka tungor påstå att det var en af hippodromens egna konstridare som kastade sig på hästen.) Under vägen blef ryttaren kastad ur sadeln och hästen fortsatte sin färd. När denne sednare kom till Boulogne-skogen blef han igenkänd af en tullvaktmästare, som ledde djuret till hr Arnaults villa och ringde på. — Direktören, väckt ur sin sömn, gick ned för att öppna, fick se sin häst ensam utanför porten och utropade:

— Boabad här! hvar är på färde?!

Som hästen, ehuru väl dresserad, ej var i stånd att gifva honom svar på frågan, klädde han sig i största hast, kastade sig i sadeln och kom just till hippodromen, när den stod i full låga.

* * *

För några veckor sedan dog en konstnär, som egde stor ryktbarhet i den artistiska verlden. *Dantan den yngre* kallades för "karrikatyrens Paidias". Det var han som hade skapat i bildhuggerikonsten sättet att taga en persons karrikatyr; denna uppfinning, utförd af en skicklig mejsel och en humoristisk observationsförmåga, hade gjort konstnären ryktbar. Ingen har så som Dantan kunnat återgifva de menskliga bizarrerierna i lera. — Karrikatyrsnillet var medfödt hos honom; han började redan som barn att med ett kol teckna på väggarna karrikatyrer af de personer som besökte hans fader. Dantan hade ett museum som var en af Paris' märkvärdigheter. Man såg der vid sidan af hvarandra tidehvarfvets celebriteter i politiken, diplomatien, de sköna konsterna och teatern.

Dantans specialitet lärde honom känna alla lifvets småaktigheter. När en ryktbar person kom till honom och besökte hans museum och der fick se karrikatyren öfver en medtäflare eller fiende, utbrast han:

— Hur lyckad den är! Ni måste göra min bild!

Efter många böner gjorde artisten ett utkast.

När karrikatyren var fulländad, hette det:

— Huru! detta skall föreställa *mig* — men jag är ju alldeles misslyckad!

En dag fick han det infallet att taga sin egen karrikatyr; han förlöjligade sina egna drag så mycket som möjligt. När bilden var färdig, visade han den för sina vänner.

— Hvilken utomordentlig likhet! utropade alla... men ej tillräckligt löjlig!

Blott af ett enda fruntimmer hade konstnären tagit en karrikatyrbild, det var fru Malibran. Hon hade under ett års tid fåfängt bedt artisten om sitt porträtt. En dag gjorde han äntligen ett utkast. Några dagar derefter, då han på aftonen träffade den berömda sångerskan bakom kulisserna på italienska operan, öfverlemnade han henne det arbete hon så länge bedt om.

Fru Malibran tackade, betraktade det, försökte småle — men utbrast i tårar.

Artisten gjorde då ett löfte att aldrig mera lyssna till en dylik begäran. Några dagar

BLANDADE ÄMNEN.

Totalintryck från Norge. Norrköpings Tidningar har meddelat en serie »Små resebref», i hvilka bland annat skildras ett besök i Norge. Den resande samlar sina intryck af detta besök i följande totalomdömen, som äro rätt karakteristiska:

»Hvad jag funnit, säger han, under mitt besök i Norge är:

att landet har en hård och sträf natur;

att dess folk likaså är hårdt och sträft, men eger guld i hjertat;

att sträng sedlighet och fosterlandskärlek utgöra grundtonen i dess karakter;

att detta folk i grund och botten älskar Sverge och erkänner detta lands företräden, men tål icke att en svensk talar om dessa;

att svenska språket älskas och förstås;

att våra svenska sånger der oftare sjungas än de norska;

att folket, fastän älskande frihet och sjelfständighet, dock är starkt konungsligt;

att norska myntfoten är för hög och att den norska specien, såsom Henrik Wergeland sade, är »en tyngd, bunden vid norska folkets fot». För en specie får man i Norge icke stort mer än för en rdr i Sverge;

att de norska boningsrummen äro otrefliga med sina bonade golf, otapetserade väggar och svarta jernkaminer (det finnes blott tvenne kakelugnar i hela Kristiania, nemligen i frimurarelogen);

att hvart tredje hus bebos af en pantlånare, som mot 100 proc. tjenar sin nästa;

att lagarne strängt tillämpas för gröfre förbrytare, men att de små ofast »näpsas och släppas»;

att superiet är ungefär lika stort som i Sverge, men att för fylleriförseelse någon sällan eller aldrig bötfälles;

att ingen vittnesed begagnas; och till sist

att konster och vetenskaper beständigt hålla jemn lunk — på en bestämd distans — efter Sverge.

Och nu farväl från Norge!»

— **Hvad Pariserdamerna glömma.** Statistiken, som numera börjar omfatta allt möjligt, har nyligen gjort sina beräkningar öfver hvad som oftast blir qvarglömdt i jernvägsvagnarne i trakten af Paris. Det är nemligen korsetter. Öfverallt finner man dessa plagg, på och under bänkarne, [illegible] och alltid mycket omsorgsfullt in-

Följd. 1:sta Bandet, 2:a häftet............ 0,25.

Handbok i Svensk Pomologi. Af *Olof Eneroth.* I. Inledning till fruktträdens och trädfrukternas beskrifning med särskildt afseende på Sverige. II. **Svensk Pomona** eller Beskrifning öfver ädlare i Sverige på fritt land odlade trädfrukter och fruktträd, sydfrukter och andra mer eller mindre allmänt odlade fruktträd, bärbuskar och fruktbärande örter. Med 25 färglagda lithografier och en stor mängd i texten intryckta upplysande träsnitt. Pris, kompl. inb. i cloth............ 17,00.

Handbok för Jägare och Jagtvänner. Med talrika i texten tryckta träsnitt, lithografierade figurer samt 8 färgtryckta afbildningar af de förnämsta Jagthundsracerna, af *Th. Hahr.* Pris, inb. i cloth............... 9,00.

Kongl. Maj:ts förnyade nådiga Jagtstadga af den 21 Oktober 1864, med ett bihang, utgifven af *Aug. Emil Holmgren*.. 0,50.

Handbok i Zoologi för Landtbrukare, Skogshushållare, Fiskeri-Idkare och Jägare utgifven af *Hjalmar Widegren* och *Aug. Emil Holmgren.* I. **Skandinaviens Däggdjur** af *Aug. Emil Holmgren,* 4,50. II, **Skandinaviens foglar** af densamme. Förra Häftet, 4,50. Senare Häftet. J. 2,25.

Om Skogarne och Skogsväsendet. Ett försök att populärt framställa skogarnes betydelse samt skogsväsendets utveckling och närvarande ståndpunkt, af *V. M. Thelaus.* 2,00.

Handbok i Skogsskötsel af *C. A. T. Björkman.* Med 75 i texten intryckta träsnitt.. 2,75.

Samling af Författningar rörande Skogsväsendet jemte fullständiga Register.. 1,50.

Om Bergolja, dess förekomst, tillgodogörande och användning, af *Edvard Erdmann.* Med 24 träsnitt....................... 1,50.

(4986)

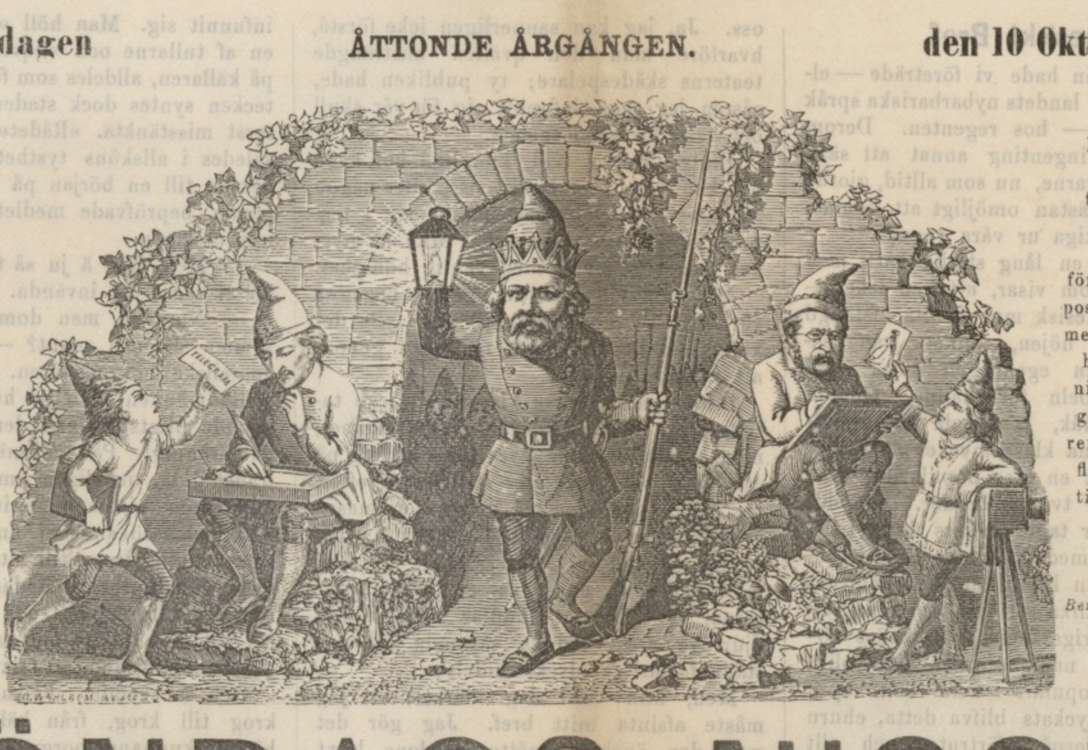
På **JOSEPH SELIGMANNS** förlag ha i bokhandeln utkommit:

Laugel, A. *Om själens problemer;* fri öfversättning af **G. Kleen.** 1 rdr.

N:r 41. Söndagen **ÅTTONDE ÅRGÅNGEN.** **den 10 Oktober 1869.**

Prenum.-pris
i Stockholm:
för helt år 4: 75,
för 3 qvartal 3: 75,
för halft år 2: 50,
för 1 qvartal 1: 25;
i Landsorten:
för helt år 5: 25,
för 3 qvartal 4: 13,
för halft år 2: 75,
för 1 qvartal 1: 38.
Lösn:r 10 öre.
Tidningen utkommer i Stockholm hvarje helgfri lördags-eftermiddag.
Byrå och Kontor: Munkbrogatan N:r 6.

Prenumeration sker: för Stockholm på tidningens kontor; för Landsorten på posten. — Lösnummer säljas: i Stockholm på utdelningsställena och genom kolportörer; i Landsortens flesta städer hos tidningens kommissionärer.
Stockholm, tryckt hos Bergström & Lindroth, 1869.



SÖNDAGS-NISSE.

Illustreradt Veckoblad för Skämt, Humor och Satir.

"Alla sätt äro bra — utom det tråkiga." VOLTAIRE.



I.

"Den officiele."

Att skapa himmel och jord af intet var nog en ganska svår sak — men jag undrar just om det är mycket lättare att göra en karakteristik öfver officiela tidningar i allmänhet och den svenska Post- och Inrikes Tidningen isynnerhet.

Det är aldrig utan en känsla af saligt lugn, som man tar den tidningen i hand — när man, nota bene, som jag inte behöfver göra mig några gråa hår för tillkännagifvandena på första sidan och inte heller slites mellan fruktan och hopp vid blicken på första spalten af den andra. Inga pengar har jag, som kunna gå förlorade genom andras konkurser, och jag bor alldeles för högt upp att Kongl. Maj:t i Nåder skulle kunna trefva sig uppför mina trappor för att presenta mig med Vasen eller nämna mig till Bränvins-kontrollör.

Det är således som amatör jag studerar vår officiele — och jag studerar den samvetsgrant hvarje qväll, ty jag sofver så godt på den. Det är samma metod, som när jag i min ungdom brukade, sedan jag lagt mig, läsa multiplikationstabellen baklänges. Den ger mig inga oroliga drömmar, och maran har inte ridit mig mer än en gång. Det var i tisdags, när Posttidningen hade att berätta om det rysliga »studentupproret» i Upsala, då jag i sömnen tyckte att jag hade en son vid lärdomssätet, hvilket var en ganska hemsk känsla.

Emellertid finnes det ingenting i denna verlden, som ej kan ge anledning till reflexioner. Salig Orvar Odd anmärkte om excellensen De Geer (han var på den tiden bara »signaturen L. D. G.») att han »med djupsinne kunde hålla tal om skalet på ett äpple eller spåret af en bryggarkärra.» Jag har inga anspråk på sådant djupsinne — också blir jag aldrig excellens! — men jag begagnar mig af min rätt att vara ett tänkande subjekt, och jag bekänner att, så otroligt det låter, äfven Posttidningen någon gång gifvit mig anledning till tankar.

Jag har t. ex. ibland funderat på, hvad Svenska akademien, som eger denna tidning, gjorde dumt (förlåt, vördnadsvärda areopag!) när den tog hr Strandbergs pegas och spände den för en hof-char. Det var ett ädelt djur i sin ungdom, öfversvallande af lif och friskhet, men lika svår att tygla som Mazeppas häst. När han skalade öfver fälten, sparkade han upp mullen, så att den yrde om hofvarne, och en eller annan småsten träffade i förbifarten de allrahögsta näsor. Men så fick han skygglappar med krona på och silfverskor och fick vanan att äta gullhafre ur kungens hand, som de andra hof-hästarne. Nu går han i prestlunk för den publicistiska sjuglasvagnen och klipper vänligt med öronen, när fina excellenshänder klappa honom på den feta länden och säga: »snälla gossen, lika snäll som Pålle!» *)

Att göra Talis Qualis till tidningsredaktör, det var som det står i Don Juan:

— — — »som laga
vinättika af vin — en skarp och sur
och nykter dryck, hvars nektar man förderfvat,
då man en hvardagskrydda har förvärfvat.»

Skalderna pantsätta, likasom Odin, ett öga hos Mimer; hr Strandberg gjorde denna deposition för att bli — korrekturläsare på officiela utnämningar. Ty ett vackert korrektur är dock literaturens blomsterkrona, tänker f. d. skalden, och öfverlemnar sig odeladt åt detta bestyr, låtande »familjen» sköta journalen för resten. Man är på högsta ort så belåten med hans verksamhet, att man gjort honom till kommendör af Nordstjernan. (Hr Björck, som på sin tid visade, hvad en man med fosterländskt intresse kan göra äfven af en officiel tidning, fick lilla Vasa-trissan, han.)

Det är ingen som missunnar hr Strandberg hans framgångar, men allvarsamt taladt, äro de ej för dyrt köpta? Om strålarne af nådens sol ett-tu-tre falla lodrätt på en mans hjessa, som förut varit van att lefva i skuggan, och han deraf får solstygn, är han att gratulera? Och om en man med stora gåfvor på grund af sina talenter blir »framdragen», behöfver han derför nödvändigt spotta på sin forntid? Spotta hellre, min läsare, när du kommer i ett sådant predikament, på den, som uppställer för dig ett sådant vilkor!

*) Ett annat ök.

Kinesiskt Bref.

I förra veckan hade vi företräde — eller som det på landets nybarbariska språk heter: audiens — hos regenten. Derom är egentligen ingenting annat att säga än att infödingarne, nu som alltid, gjorde det för oss nästan omöjligt att komma fram och att stiga ur våra vagnar.

Regenten är en lång ståtlig karl, med ett utseende, som visar, att han icke genom någon kinesisk mur hållits afstängd från verldens nöjen, minst från sådana, som man egentligen anser vara den lägsta pöbeln förbehållna. Genom att i sätt, språk, ja i hela sitt uppförande stå denna klass mycket nära, har regenten vunnit en viss popularitet.

Regenten har tvenne bröder. Den äldste af dessa har tagit landets flotta i sitt hägn och har, med anledning af sitt vänliga sätt och sin kroppslängd, erhållit ett namn, som tillika erinrar om ett gammalt svenskt krigsskepp; han kallas *Ormen Långe*, ett namn som inom otroligt kort tid blef populärt i hela riket. Sjelf har han icke lyckats blifva detta, ehuru han arbetar derpå oförtrutet och allt emellanåt anställer s. k. popularitetsjagter här och der i landsändarna.

Dessa båda äldsta bröder hafva för några år sedan varit poeter. Vän, du förstår kanske inte hvad jag menar med uttrycket, att de *varit* och således icke längre *äro* poeter. Så är emellertid verkligen förhållandet, och jag skall förklara det för dig så som en infödning härstädes berättat det för mig. För flera år sedan utgaf regenten en bok, som innehöll poesi och fick mycket loford af de officiela hof-recensenterna: Fån-fjan-ten och Nyh-blo-om, hvilka båda täflade att tända rökverk för den höge författaren och prisa hans verk. Men det upptäcktes snart och blef olyckligtvis icke hemlighållet, att flera af dikterna icke voro författade af den, som lät prisa sig derför, utan afskrifter af äldre poeter, hvilkas skrifter förvaras i de offentliga museerna . . . Vän, jag lemnar detta obehagliga sätt att författa — hvilket i vårt land utan tvifvel skulle, nota bene: om det föröfvades af en simpel medborgare, hafva stockstraff eller bastonad till följd; nog af: sedan dess har regenten icke varit vitter. — Hans broder åter var genom vänskap nära förenad med en poet af folket; man såg dem mycket tillsammans; och fursten författade många dikter, som äfven utdelades bland folket till skänks, för den lifligare omsättningens skull. Men — poeten dog, och sedan den stunden upphörde också fursten att vara poet; ja, man har icke förnummit, att han efteråt låtit utgifva ett enda poem!

Vän! Jag har omtalat dessa båda fall för dig, emedan de synas mig besynnerliga och äfven bland infödingarne väckt mycket stort uppseende.

Härom dagen voro vi — d. v. s. några utaf oss — inbjudna af regenten att åse en opera, som uppfördes på den s. k. nationalteatern och bar det hemska namnet »Zigeunerskan». Teatern var alldeles fullsatt med menniskor, hvilka likväl, sanningen att säga, mindre hörde och sågo på hvad som föregick å scenen än hade sina ögon och tuber riktade mot oss. Ja, jag kan sannerligen icke förstå, hvarföre man den qvällen ansträngde teaterns skådespelare; ty publiken hade, såsom jag sagt, infunnit sig för vår skull och icke för skådespelets.

Enligt bruket vid kungliga hof hade hvarken den, som bjudit oss, eller någon af hans familj kunnat infinna sig i teatern för att emottaga oss. Man är mycket sparsam äfven med vanlig höflighet.

Måhända vill man flera gånger begagna vår vistelse härstädes till att fylla det kongl. skådespelshuset, nämligen genom att inbjuda oss dit.

Infödingarne bruka visserligen icke tatuera sig, liksom Nordamerikas indianer, men en del af dem styra dock ut sig på ett sätt, som icke ger indianerna efter. De hänga nämligen på bröstet en massa granna stjernor och brokiga band; och dessas mängd är ofta så stor, att man måste anse för en lycka, att icke på gatorna, der hästar, bufflar och andra djur gå, dessa blifva skrämda och anställa förfärliga olyckshändelser.

Men, min vän! Jag märker, att jag måste afsluta mitt bref. Jag gör det med den önskan: måtte onådens blixt från Solens Broder och Månens Kusin aldrig träffa din takås, och måtte din skugga aldrig blifva mindre!

Schi-Na-Ku.

"Inbördes."

Inom ett landskap af det stora och mäktiga rike, öfver hvilket Sveriges, Norges, Götes och Vendes konung för en lyckobringande och ärofull spira, och hvilket landskap är beläget emellan 60°—59′ och 62°—19′ nordlig bredd samt 32′ och 3° — 20′ vestlig längd från Stockholm, finnes en stad med det besynnerliga namnet *Hudik*. Förgäfves skall forskaren på geografiens område inom permarne af hittills utkomna läroböcker i denna kunskapsgren spåra namnet Hudik — ja, vi våga t. o. m. tro, att sjelfve den lärde doktor Petermann icke så noga vet hvar den staden ligger, och dock existerar den verkligen. På hvardagsspråket kallas den af invånarne »vånn sta», och har både rådhus och borgmästare.

Förr i verlden hölls i den staden marknader; men så kom Höga Visheten och förbjöd detta slag af »folkmöten», hvarför man, för att ännu få å de vanliga marknadstiderna vara tillsammans, hittade på att utbyta ordet *marknad* mot *liqvidationsmöte* — som i grunden är detsamma — och nu tego vederbörande.

I våras hölls ett sådant liqvidationsmöte och på tredje dagen blef folket »så lifvadt, så lifvadt». Det hurrade för borgmästaren, örfilade upp fiskalen, och slog in fönster till höger och venster. Hur det sedan gick, vet man af tidningarne.

I förra månaden hölls åter ett liqvidationsmöte i Hudik, men denna gång gick det, tack vare borgmästarens visa anordningar, så tyst och stilla till, att man kunnat höra en fluga surra. Hvad var det väl, som kunde en så kraftig verkan åstadkomma?

Jo, — beundrom vederbörandes höga vishet! — *folket svältes ut från staden!*

Som vanligt vid marknader, hade äfven nu en myckenhet godt folk från landet infunnit sig. Man höll »komöte» utanför en af tullarne och »liqvidationsmöte» — på källaren, alldeles som förut. Men dessa tecken syntes dock stadens styresman ytterst misstänkta. »Rådet» sammankallades således i allsköns tysthet, och man funderade till en början på att begagna det gamla bepröfvade medlet att proklamera upprorslagen.

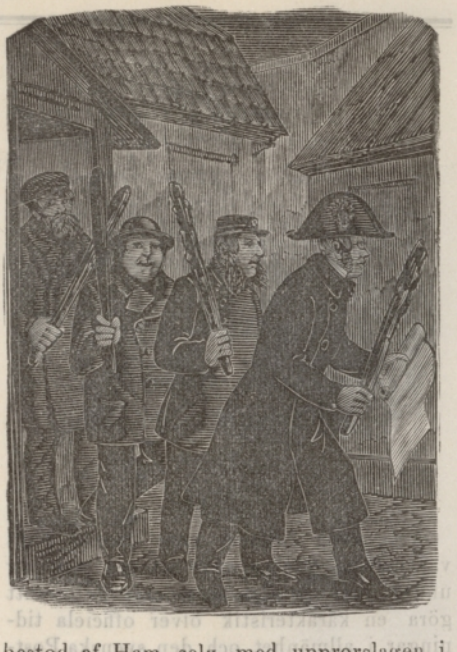
— Men dom ä ju så tysta! — vågade en af rådet att invända.

— Nu, ja! men dom *kan* bli bullersamma — icke sannt? — genmälde den genialiske borgmästaren.

Rådmännen sågo på hvarandra och instämde pligtskyldigst i denna skarpsinniga anmärkning. På borgmästarens derefter framställda, onekligen om stor menniskokännedom vittnande erinran, att om de marknadsbesökande ej finge *mat*, de nog snart skulle draga till sitt land igen, beslöts enhälligt, att stadens alla restaurationer skulle stängas och patruller utställas vid den tid på natten, då man skäligen kunde förmoda att folket lemnat staden.

Och så skedde. Fiskalen sprang från krog till krog, från källare till källare, högt förkunnande borgmästarens och rådets vishet. Hvad »styrman» förutsagt, inträffade derefter verkligen — folket måste på aftonqvisten hem för att äta, och staden var räddad!

Nu vågade patrullen framträda. Den



bestod af Ham selv, med upprorslagen i fickan, magistratssekreteraren, en gladlynt handlande och en skräddare, alla beväpnade med påkar.

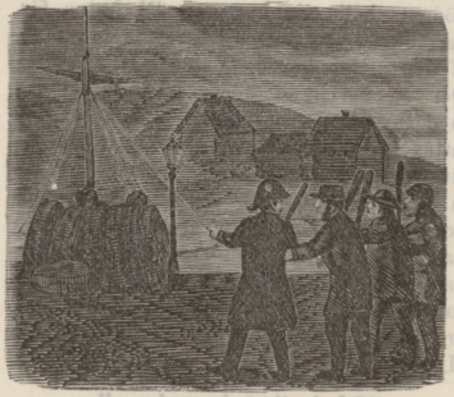
Sålunda rustad hade den manhaftiga patrullen (påminnande i viss mån om borgmästar Edbom och hans gossar i Rudbecks Boråsiad) sent på marknadsaftonkringknogat gator och gränder, utan att ha funnit något anmärkningsvärdt, då den slutligen å hamnkajen fick sigte på några föremål, som i den mörka och hemska midnattstimman togo sig ut som en grupp menniskor. Här var således ändtligen något att göra!

Patrullen stannade för att lyssna.

Men intet hördes. Upprorsmakarne höllo sina öfverläggningar så tyst, att ej ett ord kunde uppsnappas.

Man skred nu närmare. Med upprors-

lagen i ena handen och knölpåken i den andra klef borgmästarn i têten för patrullen oförskräckt fram mot de der miss



tänkta, som fortfarande höllo sig stilla och synbarligen hade intagit en »afvaktande ställning». I mörkret är det icke så godt att se, och försigtighet skadar aldrig. På några stegs afstånd från »massan» hof alltså patrullchefen upp sin röst och befallde de misstänkta att skingra sig.

Tystnad.

Befallningen upprepades tre gånger, förstås i *konungens namn.* Men då de upproriska det oaktadt fortfarande iakttogo samma envisa tystnad och ställning, hölls nytt krigsråd, med beslut att rycka närmare. Man gjorde så, och fann till sin icke ringa öfverraskning att de förmenta orostiftarne voro fyra mycket fredligt stämda — *qvarnstenar*, stående på kant, och om hvilka magistraten genom i stadens tidning för *två månader sedan* införd kungörelse förordnat, att de *genast* skulle bortföras, vid äfventyr att sådant annars af magistraten verkställdes på den okände egarens bekostnad!

Hugleiks saga.

III.

Hugleik och Hake.

Af vinduppfyllda segel det sågs liksom en skog:
det var kung Hakes flotta, som emot norden drog.
Han »seglar under ö»,
han styr utöfver sjö.
Men sorglös sitter Hugleik
allt hos sin fala mö.

Han kallar sina spåmän (de heta statsråd nu):
»Det är, I gode diar, ej någon fara ju?»
De svarte väl och fort:
»vi våra offer gjort,
och endast goda tecken
vi utaf dem försport.

»Och om än ovän hotar, det är en bagatell.
Så lätt som några flugor man slår uti en smäll,
så skola vi också
dem alla nederslå,
precis som uppå åkern
en bonde mejar strå.»

— »Bra, gubbar!» — ropte drotten — »I talen rätt och godt,
och vist som Odins korpar, såvidt som jag förstått.
Det är ej raljeri.
Ni ska' belönta bli:
se här *St. Odins stjerna*
med stora korset i!»

Och så han åter slöt sig, helt lugn, i borgen in:
— »Nu, ljufva Trippaletti, du fröjde här mitt sinn!
Upp, dansa, var ej sen!
Ack, hvilka vackra ben!
Den fradgande champagnen
vi skola tömma se'n.»

Det var nu höst, och natten föll dyster, mörk och kall
utöfver stolta staden på gamla Fyrisvall.
Då roptes: »I gevär!
Nu är kung Hake här!
Hvad tusan ska' man göra,
när ej beredd man är?»

Det ropet hörde Hugleik, och vid kung Hakes namn
med bäfvan straxt han slet sig ur dansarinnans famn,
trots hennes gråt och tjut,
sprang så på gatan ut,
såg allt uti en dimma, som ofta händt förut.

Men bäst det var blef natten uti en hast helt ljus;
kung Hake gjort en brasa af stadens bästa hus;
och vips är Hugleik der
och larmar högt och svär.
»Ur vägen, pack, för drotten!
jag släcker ensam här.»

Och vildt han nu regerar bland schåare och tross.
»Aj!» — skrek en gammal kärring — »jag tror, min själ, han slåss!»
Men nu kung Hakes tropp
mot platsen rusar opp.
Straxt Hugleik tar till benen,
fast ovig i sin kropp.

Han springer öfver gata, han springer genom gränd;
men snart han får ett svärdshugg — aj, aj! uti sin länd.
Der ligger Svithiods drott.
Hvad lumpen, neslig lott!
Men efterverlden dömer: »Han välförtjent den fått.»

Kolbrunaskald.

Godt löfte.



Hustrun (inkommande den 1 oktober, en fredag, till sin man på krogen): Jo, det är gudomligt! Här sitter du på krogen och super i stället för att arbeta på hyran . . . .

Mannen: Lugna dig, min gumma lilla! I morron kommer jag hem och då ska' jag arbeta hela veckan!

Tidsbilder.

VII.

Byråkratens höstfantasier.

Vår och sommar hafva re'n förgått,
hösten kommit — ack, hvad den haft brådt!
På mitt fält jag sådde
allt hvad jag förmådde;
men hvad skörd har jag väl deraf fått?

Politikens åker kråuglig är;
hvad den säkert ger, det är besvär.
Moln utaf bekymmer
jemt vår himmel skymmer —
satan vete hvart till slut det bär!

Hur jag plöjt med Stockholmspostens kalf —
då han råmade, så jorden skalf —
hur jag sjelf hörts tala,
dock de liberala
stått så fasta som ett bombfritt hvalf.

I vår hufvudstad hur gjorde man? —
Än i dag jag derpå tvifla kan;
ty betänk den faran:
Jakobiner-skaran
en Danton och Robespierre här fann.

Och från Småland — är det rim, reson? —
kom Jöns Pehrsson, Kråkeryds patron,
in i Kammarn åter.
Ack, jag tror jag gråter,
ty jag känner hvar han klämmer skon.

Ola Jönsson, trots allt varningsrop,
blifvit vald utaf sin bondehop,
denna dumma skara,
som vill endast spara
och till slut »dra in» oss allihop.

Gubben Uhr, precis af samma ull,
som i banken blef voterad kull,
skulle nu dock lyckas.
Ha, det kan just tyckas,
som vi honom fått för syndens skull!

Och å andra sidan — o, hvad qval! —
han som höll så långa, granna tal,
sjelfvaste Lindhagen
blifvit från oss tagen —
kan det icke kallas en skandal?

Indebetou blef ju också bet —
för hans »landtmän» hvilken stor förtret! —
kunde »prydligt» tala
ord, så »fina», hala*),
och det är just konsten, som ni vet.

Ridderstad, så gammal och så van,
slutat sin politiska roman,
Schultzenheim är borta,
Curry kom till korta,
»Unga fyren» — den tog också fan.

Dock jag än ej mistat allt mitt hopp.
Man till Andra Kammarn skickar opp
fyra landshöfdingar —
ack, så skönt det klingar! —
de åt tidens oro säga: »stopp!»

H—d.

*) Se Väktarns skandal-broschyr *Andra Kammarens män.*

Kallprat.

IV.

Morden i Pantin och kinesiska ambassaden i Rydbergs hotell utgöra hufvudstadstidningarnes förnämsta spaltfyllnad. Hrr Tropmann och Bourlingame, den senare representerande himmelska riket och den förre naturligtvis på väg till afgrunden, ligga i hvar mans mun, och det bevisar just att man har fått tag i ett par riktiga läckerheter.

En annan läckerhet, som nu varierats ända sedan i våras, är franska kejsarinnans utländska resa. Först skulle hon fara till Tyskland; men så blef det inställdt. Sedan till Italien; så till Egypten; och nu senast förmäler ryktet att hon skall till Turkiet. Hon ämnar sig till »trynturken», de stackars normännens förfärlige buse. Kejsarinnan Eugenie är visserligen ett söderns barn, men hon kan väl räcka till en munsbit för det. Sydländskorna bruka i allmänhet vara fetlagda.

En tredje raritet är »upproret i Upsala». Telegraftråden mellan Stockholm och lärdomsstaden är nästan utnött för bara detaljer från oroligheterna. Man har hittat ett dussin knölpåkar i ett käppmagasin och en stor skarpslipad knif i en jernbod, för att inte tala om några påstrukna studenter, som suddat ned sig på ett nymåladt plank. Några nattvandrare lära vara egentliga roten till allt ondt, på så sätt att de sökt nedrifva alla ståndsskilnader under marknaden på stora torget, och en så radikal sak måste naturligtvis genast ge ämne till en upprorsartikel i Posttidningen. Allt prat om superi och dylikt, som stått i åtskilliga korrespondenser, och hvilket superi påstås vara en följd af bierstugorna, lär inskränka sig blott till »ölsupa». Staden är dock i denna stund utom all fara, och som särdeles lugnande kan omnämnas, att borgmästaren den här gången icke behöfde anlita något täckt åkdon, för att ta fatt i de otäckaste bofvarne. Han behöfde ej bli körd ur fläcken, ej ens utföre trapporna.

Påfven lär tänka på att bannlysa pater Hyacinthe, derföre att denne ej vill med sitt tal försvara den ringaste skymt af den helige fadrens person. Hvilken gräslighet af en katholik! . . . Till och med våra lutherska prester skulle omöjligen kunna gå så långt i kätteri. De prata åtminstone om — påfvens skägg.

Något i den vägen påstår man också att pressens olika omdömen om den nyvalda Andra kammaren är. Man ställer upp framtidshoroskoper och utgjuter sig i alla tänkbara gissningar om hvad som komma skall.

Vid ordet framtid påminner hr Larsson sig den nyligen bortgångne, bland vänner så högt uppburne qvartettsångaren herr Arpi. Hans person är outplånligt förenad med herr Larssons reseminnen från Dresden. Hr L. kommer mycket väl ihåg, huru A. en afton satt i en loge på Dresdens vackra teater och yttrade: »Jag undrar just hur det skulle taga sig ut om jag sjöng några toner från den der stora scenen.»

»Ja, då ramlade väl murarne i ruiner!» skämtade hr L.

»Och min kroppshydda samtidigt», tillade A.

Några månader senare blef det också verkligen samtidigt ruiner af begge. Men den ena förstördes af *eld*, den andra af — vatten. Herr Larsson står qvar och sörjer båda.

Men man får lof att se glad ut ändå, när man är skämtare.

Det finns i Stockholm så mycket olika sorters förströelser, som kunna pigga upp lynnet.

Herr Larsson åker också *velociped*, som ni vet. Han ämnar till och med gå in uti en velocipedklubb, som är under bildning. Genom sitt intresse för velocipederna har han börjat samla ett slags »velocipediana», och om det roar er, kan han omnämna en anekdot, som han nyligen hört:

Då den stora pristäflingen på velocipeder försiggick för några veckor sedan på Djurgården, stod en trashank bland åskådarne och förde åtskilligt nojs med de åkande. Ett stadsbud kom springande förbi i något ärende.

»Hör nu, herrn», ropade trashanken, »herrn, som uträttar allting, åker väl velociped också? Kan herrn säga mig hur man ska' bära sig åt, för att det ska' gå bra?»

»Jo, man ska' först och främst röra på bena för att kunna hålla sig uppe — och det är just hvad herrn behöfver!» svarade stadsbudet och sprang vidare.

Ibland brukar herr L. besöka konstföreningens exposition och han gör det med nöje. De nu utställda taflorna ha åtskilligt både intressant och pikant att uppvisa. Namnen på de förnämsta ha redan stått uppräknade i åtskilliga tidningar. Bland andra förekommer hr Koskulls »En bagarebod.» Skulle icke den kunna omdöpas till: *»Ett mjölkmagasin»?* Det är på Stockholmska alldeles detsamma och skulle passa så bra för en *Kos*-skull.

Herr Larsson är äfven en stor teatervän. Han är förtjust i dramatiska artister och teaterförfattare. Han besöker alla nya spektakler, men som det hela denna vecka endast bjudits på gamla saker, har han nödgats hålla sig hemma. På festen för herr Ibsen var han naturligtvis inbjuden af den artige herr hofmarskalken Edholm. Det är verkligen högst rörande att se, med hvilken kärlek teaterförfattarne omfattas här i norden. De uppmuntras så, att det är lust och glädje deråt. Och så få de Vasaorden och andra grannlåter af konungens egen hand. Och arvoden sedan, som äro så kolossala att de knappast kunna uppräknas i en hast. En Victorien Sardou skulle baxna! . . . . Ja, det är dock ett förlofvadt land, det Sverige. Hip, hurra! NEMO.

Fruntimmersmode.

(à la Theblomma.)



— Jag undrar om inte kineserna . . .

"Så kallad barndom."



Pojken: Däflar adabba! däflar adabba!

Herrn: Hvad? skäms inte du, som är så liten, att svära så rysligt? . . . Hvad är det som har händt nu?

Pojken: Fad adabba, ja' ha' tappa' den förbaddade Kachesen!

En läsarepresten på Hisingen, vid Göteborg, utfor en dag från predikstolen på det allra häftigaste mot Göteborgs arbetareförening, som just samma söndag var stadd på en lustresa till Trollhättan. »Ja!» — utropade han bland annat — »jag kan inte begripa, *hvad vår Herre tänker på*, som inte låter en blixt krossa dem allihop, då de på detta sätt ohelga sabbathen!»

Husförhörs-scen.

(Från Smedjebacken.)

Presten: Hur många ä sacramenterna?

Flickan: Två.

Presten: Har du kommit i åtnjutandet af båda dessa sacrament?

Flickan: Nej, bara döpelse-sacramentet.

Presten: Nå, hvilket är då det andra sacramentet, som du inte fått åtnjuta?

Flickan (rodnande): Omskärelsen.

Presten (harklande): Tänk på, mitt barn, vi lefva i nya testamentets tidehvarf!

Uttydning af Charad i föreg. n:r: *Mormor.*

Redovisning för föreg. qvartal, hvilken härmed qvitteras, har inkommit från: Göteborg (1), Waxholm, Upsala (1), Strengnäs, Eskilstuna, Falun, Wexiö, Malmö, Örebro, Jönköping.

Prenumeration å Söndags-Nisse kostar för Oktober—December: i Stockholm Rmt 1: 25, i Landsorten 1: 38.

För redaktionen: J. G. SCHULTZ. *För illustrationerna:* G. WAHLBOM. *Förläggare:* G. WAHLBOM.

Bihang till NYA DAGLIGT ALLEHANDA № 232, Thorsdagen den 7 Oktober 1869.

Förteckning

å gåfvomedel, som blifvit till undertecknade öfverlemnade för att tilldelas de i följd af sistlidet års missväxt nödlidande i Småland och på Öland.

A) *Gemensamma gåfvomedel, lemnade att fördelas emellan Jönköpings, Kronobergs och Calmar län med Öland.* Rdr. öre.

Genom h. exc. statsministern för utrikes ärendena, från H. M. Konungens minister i S:t Petersburg ankomna och, efter af hrr guldsmed J. M. Nyman och juris utriusqve kandidat E. A. Forssell föranstaltad insamling, gifna af I. J. N. Kjerstin Forssell 3 Rub., Katarina Alm 1:, F. O. Wallqvist 3:, J. Ruppanen 1:, C. E. Burström 1:, F. A. Löfstedt 5:, A. Westberg 25 kop., A. Broman 50 kop., J. P. Fournell 1 Rub., O. M. Björnstjerna 100:, Otto Stenbock 12:, G. L. Sterky 25:, Gustaf Sterky 6:, Aug. Hagman 3:, A. Enholm 1:, Surmalainen 4: 75, J. N. 2:, Kapez Tpinmuranz 5:, A. Eriksson 1:, E. Marin 2:, Pockanz Ubariobz 1:, P. S. Degenair 1: 50, Püspaner 1:, I. J. N. Math. Ev. 21 kap. 22 v., Kjerstin Forssell för ett par örhängen 5:, K. W. Julin 2:, A. Nordenström 8:, N. N. 1:, E. W. 1:, A. Fillander 1:, N. N. 2:, Rosenqvist 1:, A. Petersen 3:, O. & C. 2:, J. O. Löfström 1:, K. Johansson 10:, J. Brorström 1:, Axel Gisiko 100:, D. Lindgren 5:, Peter Bagh 5:, Sofia Weis 1:, N. R. 3:, Le Nobel 25:, J. Lindberg 10:, E. Hülphers 10:, eller sammanlagdt 378 Rub. = Rdr. 880: 20, hvarå afgå till Hallands och Blekinge län lemnade 100: och här utföres återstoden .... 780: 20.

Genom h. exc. statsministern för utrikes ärendena, i de förenade rikenas konsulat i Antwerpen insamlade och gifna af konsuln 50 francs, P. Fr. Lindstedt, skeppet J. Bergman O:son fr. Dalkarlså 25:, pastor S. Skaslau 20:, kapt. Sörensen 15:, styrman och 2 man af »Elinor» 15:, kapt. Thomasen 12:, styrman 4:, manskapet af »Veritas» 2 pr man, 40:, A. Mowinckel 5:, Elinors manskap 28:, skeppet »Frednäss» manskapet 25:, Engelbert Rinman skeppet Robert 20:, Gunner Næss 20:, Johan Bye, norsk sjöman, 2:, Ole Hensen d:o 2:, Olaviuso Elg 2:, från briggen »Triton» 20:, af besättningen på skeppet »Robert» 64:, K. P. Knudsen Bark »Carlskrona» 10:, H. Nordlander Bark »Ådalen, befälhafvaren 20:, besättningen 30:, G. T. Hansen brigg »Elvira» 5:, N. M. Gram bark »Signe» 5:, Christina »Elisabeth» Tanda 13:, »Duna» L. Fredriksen 8:, A. Abrahamsen 1 1/2, M. Larsen 10:, J. L. Funnemark 5:, H. J. Christensen 5:, Carl Fröstrup 10:, skeppet »Castor» manskapet 4: 50, N. S. Thor 1: 50, G. M. Lorentzen Scotia 10:, manskapet 23:, Christ. Bredenberg 12:, besättning 24:, C. H. Johnson barkskeppet »Freijr» 20:, manskapet 35: = 605 francs 50 c:s .... 434: 44.

Från redaktionen af Wasabladet insända: af några utaf allmogens klass sammanskjutna 4 m:k 75 p., af en torpare i Munsala 2:, af en onämnd 5:, af ett fruntimmer 19:, af fyra lyckliga syskon 15: = 45: 75 .... 33: —

af samma redaktion ytterligare .... 23: —

Genom konsul A. W. Frestadius från konsul W. Åberg insända, i Borgå stad insamlade .... 450: —

Genom Stockholms enskilda bank, från hr H. C. Lemkuhl i Bergen .... 50: —

Från h. exc. norska statsministern hr Sibbern, insamling genom »Aftenpostens» redaktion i Christiania, och deraf 162 Rdr. 20 öre behållningen vid en af musikdirektör Sperati föranstaltad concert .... 280: —

Genom Sogneprest G. Randers, insamlade i Hvaloers församling .... 93: —

Genom fru Hanna Aschehoug i Christiania, influtna vid en af några damer derstädes föranstaltad fyraskillings-insamling 1,284: 53.

Genom hr statsrådet Bretteville, gåfva från Borgunds prestgäll .... 160: —

Genom densamme, af amtmannen i Stavangers amt insänd gåfva från Narstrands prestgäll .... 49: 20.

Genom prosten Koch, insamlad bland Serdalens menighet .... 85: 10.

Af hr statsrådet baron G. af Ugglas .... 400: —

» S. .... 15: —

» doktor Charles Dickson .... 100: —

» L. A. .... 50: —

» A. D. .... 50: —

» hr statsrådet Axel Adlercreutz .... 400: —

» A. B:m .... 50: —

» Å. .... 25: —

Genom sammanskott af riksdagsmännen i Andra Kammaren från de tre småländska länen .... 240: —

Genom sammanskott af några riksdagsmän i Andra Kammaren .... 40: —

Genom hr grosshandlaren C. G. Cervin, insamlade vid Stockholms läns Hushållningssällskaps sammanträde .... 165: —

Genom hr konsul Weylandt, behållningen af balen på Börsen den 1 Februari .... 10,738: 68.

Genom hr grosshandlaren Cervin, insamlade å Stockholms Börs och gifna af: Frans Schartau 200 Rdr., C. G. Cervin 200:, G. A. Berling 50:, Er. Fröberg 100:, N. M. Höglund 100:, Carl Benedicks 300:, Schön & C:ni 100:, Guilletmot & Weylandt 100:, L. R. Weylandt 50:, J. E. Francke 75:, A. W. Frestadius 150:, Joh. J. Engellau 50:, Wilh. H. Kempe 200:, A. W. Frestadius j:or 50:, P. Wikström 100:, L. O. Smith & C:ni 100:, Carl Högström 50:, G. Sommelius 100:, Brinck Hafström & C:ni 50:, J. F. Billing 50:, Claës Peyron 100:, W:m Graf 50:, Lars Montén 100:, Th. Göthberg 50:, Anton Asp 50:, O. Lindström & C:ni 35:, W. A. F. Ekengren 25:, W. Hellgren & C:ni 100:, sockerbruks-aktiebolaget i Stockholm 250:, C. A. Scharp & C:ni 50:, Siemsen & Larson 30:, Jac. Ljunglöf 100:, Astrup & Sörensen 100: .... 3,215: —

Genom hrr Samson & Wallin i deras bokhandel insamlade och gifna af A. S. 1:, L. B. C. 5:, E. 2:, E. U. R. för Kronobergs län 5:, fru G. A. 2:, x. 200; J. Z. 11:, J. F. 20:, V. B:m 10:, E. F. B. 10:, V. T:n 15:, A. R. 10:, C. B. 1:, N. P. H. 10:, Fr. B:m 10:, G. W. 10:, J. E. R. 10:, K:g 10:, A—n 5:, S:dr 5:, D—ch 25:, H. S. 5: 75, P. H:m 10, E. T. 10:, W. Q. 10:, E. C. 10:, G. A. W. 2:, J. B—n 100:, J. P. B. 25:, S. E. B. till Åsheda socken 10:, C. S. 10:, F. E. 10:, Jeannette F. 10:, Alfred N. 10:, Fr. Th. 10:, insamlade inom Ornö kapell 4: 87, F. C. 25:, A. J. L. 15:, B:g 10:, C. R:t 15:, L. 10:, Rdg 5:, E. L. 15:, KS. 15:, Sophie & Johan 10:, E. S:r 10:, Hj. H. 20:, Alida G. 10:, inom stora Malms församling insamlade genom kyrkoherden Aug. Ph. Andersson 137: 50, Bröder af N. F. S:t E. Sct O. t. d. h. L. v. Z. 67:, professor G. v. Düben 50:, C. G. S. 25:, C. F. L:m 50:, J. P. M. 100:, R. 20: .... 1,224: 12.

Genom hr Fritze i dess bokhandel insamlade och gifna af Joh. Michaelsson 50:, S—g 5:, Ha L—g för Calmar län 25:, A. H. R. 5:, Selma 25:, J. H. 6: 50, E. L. L. C. 1:, C. E. H. 5:, C. F. Ln 50:, O. J. 5:, M. L. 1:, J. H. 3:, Fru P. S. 100:, N. 1: 50, M. C. C. 5:, J. A. B. 10:, G. O. 2:, vinst på billard 5:, 75, insamladt vid ett Nachspiel 9:, Bm 5:, Mt till beredande af arbetsförjenst 8:, A. L. S. 5:, A. S. Roos 50 öre, E. S. M. 1 Rdr., från ett gladt sällskap 5: 25, A. M. 26:, L. B. 10:, E. B. 1: 25:, O. M. Björnstjerna 100:, Höman 2: 87, Carolina 10:, Systrand A. & M. H. vid en musch tillställning 110:, L. A. G. 10:, C. & F. Théel 100:, Chs W—te 2: .... 666: 62.

Genom hr D. G. Malmberg i dess musik- och bokhandel insamlade och gifna af fru Carin E. 10:, J. M. E. 10:, C. A. Th. Ä. 5:, L. Krok 3:, Fritz S—z 100:, Sjökapitenssocieteten genom dess ordförande, hvaraf hälften till Småland och hälften till Öland 131:, F. Th. D. 5:, Figge Uh. 2:, C. H. L. 5:, Mamma, Finne och Mia till utsäde åt de nödlidande i Småland 16:, G. och A. 10: .... 297: —

Genom Deleens & comp:i bokhandel der insamlade .... 213: —

Genom bokhandlare Bonnier insamlade och gifna af F. C. 3:, Stg Et 30:, RGM 10:, L. G. D. 100:, C. P. 10:, R. K. h 5:, P. R. S. 5:, R. An 10:, A. J. H. 10: B. W. Ih:r 10:, H. B. 5:, M. L. U. 10:, E. L. U. 10:, E. B. 1:, C. S. 4:, E. S. 4:, S. Å. 1:, A. Svanberg 50:, F. Althainz 50:, A. v. K. 6:, C. L. 2:, en gammal mamsell 1:, H. R. 1:, C. H. 5:, P. E. 100:, L. 5:, Fina 1:, Axel 50:, M—L. 1:, G. B. 10:, J. G. Uppling 1:, A. W. W:m med särskildt vilkor 4:, utan förbehåll 1:, S. B:m 20:, J. N. 1:, »Ekesjö» 10:, B. O. W. 2:, E. M. S. 10:, B. J. S. 5: .... 564: —

Genom redaktionen af Post- och Inrikes Tidningar insamlade, å tidningens annonskontor 325 Rdr., från Lindarfve socken i Skaraborgs län insända 10:, på Juliusdagen insamlade inom ett på hr Kahns källare församladt enskildt sällskap 50:, insamling bland eleverna i nya elementarskolan för flickor 50: .... 435: —

Insamlade å tidningen Dagligt Allehandas kontor vid Munkbron .... 3,840: 67.

D:o d:o d:o vid Odensgatan 492: 50.

Genom redaktionen af tidningen Aftonbladet *) .... 10,425: 14.

Deraf 475 Rdr. med förbehåll att användas till utsädes-spanmål.

Af Sällskapet Vänskapsbröderna .... 200: —

Af hr grosshandlare A. W. Netzel .... 100: —

Af hr Palmqvist insamlade genom kollekt i Betelkapellet i Stockholm .... 315: 52.

Genom hr pastor Beskow insamlade vid kollekt i Blasiiholmskyrkan .... 834: 06.

Af pastor Beskow särskildt .... 5: 25.

Insamlade vid kollekt i huset N:r 13 Skärgårdsgatan i Stockholm .... 73: —

Genom redaktionen af Dagens Nyheter, sammanskott af arbetare i hr Adolf von Brömsens & Comp. cigarrfabrik .... 81: 25.

Af hr statsrådet Bredberg .... 100: —

» Anna Maria B. .... 300: —

» en onämnd dels 256 Rdr. för genom Samson & Wallin försålda 16 exemplar af Forssells »Ett år i Sverige» och dels 64 Rdr. för genom Deléen & Comp. försålda 5 exemplar af samma arbete .... 320: —

Från logen Nordiska Första .... 205: —

Genom hr kammarherre Fahnehjelm, gåfva af generalkonsuln och kommendören Broström i Havre .... 100: —

Af en onämnd »munlås» .... 20: —

Öfverskott vid en för särskildt ändamål gjord insamling .... 100: —

Genom hr hofrättsrådet Munthe, från fru Jenny Goldschmidt till de nödlidande i Kronobergs och Calmar län .... 600: —

Af hr hofrättsrådet H. M. Munthe till d:o d:o 20: —

Hälften af behållningen vid en af Stockholms Skarpskyttecorps' sångförening i Catharina kyrka gifven concert .... 450: 49.

Genom Konungens Befallningshafvande och Landshöfdinge-embetet i Gefle:

i Gefle stad å Carlsdagen insamlade .... 1,370: —

af arbetare m. fl. vid Hammarby bruk och Storvik i Ofvansjö socken .... 128: —

Af C. L. insamlade .... 100: —

från Ofvansjö socken .... 423: 48.

» Norrala dito .... 100: —

Af underhafvande vid Långvinds bruk i Enångers socken .... 50: —

Från Wahlbo socken .... 532: 86.

Å Tidningen Gefle-Postens kontor insamlade 150: 75.

Insamlade vid kollekt i staden Söderhamn 60: —

Från Årsunda socken .... 47: 25.

» Hanebo d:o .... 55: —

» Bjuråkers d:o .... 20: —

Behållningen af en concert i Norrala sångförening .... 45: —

Insamlade inom Thorsåkers församling, genom kommunalnämnden 212: 07 och genom kollekt 20: 68 .... 232: 75.

Från Arbrå socken .... 122: —

» Enångers d:o .... 120: —

Insamlade uti M. Sandbergs bokhandel i Söderhamn genom redaktören af tidningen Helsingen .... 105: 25.

Från Järbo socken .... 74: 82.

» Hannångers socken .... 235: 96.

» Jättendals d:o .... 71: 04.

» Gnarp d:o .... 100: —

» Alfta d:o .... 158: —

Af en bergsman i Thorsåkers socken .... 2: —

Influtna vid en i Askesta sångförening hållen concert i Söderala kyrka, jemte öfverbetalning dervid samt genom insamling vid Askesta sågverk .... 116: —

Sammanskott inom Norrbo församling i Helsingland .... 63: —

I staden Söderhamn insamlade .... 255: —

Insamling å tvänne i hr M. Sandbergs bokhandel i Söderhamn framlagda listor .... 157: —

Genom hr öfversten friherre E. von Vegesach, den åt de nödlidande i Småland och på Öland anslagna andel af inkomsten vid två i Gefle gifna sällskapsspektakler .... 444: —

Genom kollekt i Idenors kyrka 15 Rdr. och af P. E:n 5: .... 20: —

Genom Konungens Befallningshafvande och Landshöfdinge-embetet i Piteå:

från Öfver-Luleå socken .... 845: 64.

» Neder Torneå d:o .... 200: —

» Carl Gustafs d:o .... 100: —

» Jockmocks lappmark .... 68: —

» Korpilambolo församling .... 44: —

» Piteå socken .... 524: —

» Neder Luleå d:o .... 861: —

» Öfver Torneå moderförsamling .... 180: 25.

» Pajala socken .... 182: 10.

» Haparanda stad .... 259: 60.

» Niemisels by af Råneå socken .... 11: —

» Arieplougs lappmark .... 30: —

» Arvidsjaurs d:o .... 36: 35.

Insamlade vid Rosforss bruk och i Spjelnäs by i Piteå socken .... 45: —

Insamlade vid husförhör i Öfver Luleå .... 20: 75.

från Arieplougs socken .... 32: —

» Råneå d:o .... 88: —

» Arvidsjaurs d:o .... 5: —

» Hietaniemi kapellförsamling .... 73: —

» Luleå stad .... 152: —

Af ynglingen Catrin i Öfver Torneå .... — 75.

Genom magistraten i Piteå, behållningen af tvänne derstädes arrangerade soiréer .... 300: —

Genom hr borgmästaren Rutbäck i Piteå insamlade .... 200: —

Genom hr häradshöfding Söderholm i Neder Calix socken .... 400: —

Genom hr landssekreteraren Drakenberg:

från Eds socken i Stockholms län .... 69: —

» Hargs dito i dito .... 135: —

» Österhaninge dito i dito 472: 03

» Thorö dito i dito .... 12: —

» Kårsta dito i dito .... 60: 75.

» Wassunda dito i dito .... 44: 52.

» Össeby Garns dito i dito .... 165: —

» Wallentuna dito i dito .... 76: 15.

» Sorunda dito i dito .... 101: 31.

» Sånga dito i dito .... 64: 61.

» Riala dito i dito 28: 91:

» Blidö dito i dito .... 37: 32.

» Sollentuna dito i dito .... 100: -

Genom hr kronofogden J. D. Orrstadius insamlade i Odensala socken Stockholms län .... 90: 40.

Genom prosten Törnqvist insamlade i Westerhaninge socken, samma län .... 80: —

Genom kyrkoherden Martens, insamlade i Munsö socken, samma län .... 59: —

Genom hr Carl Andersson insamlade i Waxholm .... 82: —

Genom hr A. Frödin, insamlade i Frötuna socken i Stockholms län .... 80: —

Genom hr grefve af Ugglas, insamlade i Forssmarks socken i Stockholms län .... 100: —

Genom Ekerö kommunalnämnd, kontant... 190: —

samt en tunna 20 kappar råg, i värde 28 Rdr., afsända till Calmar nödhjelpskommitté.

Genom Konungens Befallningshafvande och Landshöfdinge-embetet i Carlskrona:

från Jemjö församling .... 49: 12.

» Ramdala d:o .... 72: 98.

» Mörrums d:o .... 126: —

» Elleholms d:o .... 32: 78.

af en okänd .... 5: —

från Hjortsberga församling .... 21: —

» Edestad d:o .... 7: 60.

» Listerby d:o .... 64: 50.

» Förkärla d:o .... 31: 57.

» Hällaryd d:o .... 40: —

» Åryd d:o .... 22: —

» Ronneby d:o .... 108: 50.

af A. K. .... 1: —

Genom Konungens Befallningshafvande och Landshöfdinge-embetet i Nyköping:

från Lunda församling genom kyrkoherden Lindgren .... 37: 33.

från Lids församling genom komminister C. A. Lönnroth .... 25: —

från Bettna församling genom ordföranden i kommunalnämnden A. P. Andersson .... 224: 30.

från Hölö församling genom kyrkoherden Malmborg .... 125: —

från Härads församling genom ordföranden i kommunalnämnden R. Nauckhoff 52: 54.

från Öfver-Selö församling genom Fr. Cederblad .... 73: 61.

från Nicolai församling genom J. E. Bergqvist .... 185: —

från Aug. Finlöf .... 51: —

fran Halla och Wrena socknar genom pastor J. G. Edlund .... 46: —

från Ripsa socken genom v. pastor C. A. Lönnroth .... 19: —

från Frustuna socken genom Löjtnant A. von Köhler .... 55: 24.

från Katrinenäs socken genom kyrkoherden Mellström .... 15: 50.

från Gåsinge socken genom handlanden C. Behm .... 52: 23.

från Dillnäs socken genom Johan Broling 72: 03.

från Ludgo och Spelviks socknar genom kyrkoherden E. A. Bergstedt .... 129: —

från Taxinge socken genom komminister Bergholm .... 34: —

från Aspö församling genom pastor C. A. Eriksson .... 60: 18.

från A. Sandqvist, insamlade å bröllopp i Brandhäll .... 7: 45.

från kyrkoherden Lundberg, behållning af societetsspektakel i Björkvik .... 140: —

Genom hr prosten Ahlberger, insamlade i Nyköpings Vestra stads och Nicolai församlingars kyrka .... 275: —

Genom hr bokhandlar Emil Kullberg insamlade i Nyköping .... 1,027: 54.

Genom hr hofpredikanten, kyrkoherden Ullgren, insamlade i Mariefreds och Kärnbo församlingar .... 100: —

Från hr kyrkoherden Lundgren, Wingåker & Regna .... 14: —

Genom insamling vid Eskilstuna gevärsfaktori .... 72: 05.

Genom hr J. Walfisk i Eskilstuna vid kollekt i dervarande kyrka insamlade .... 73: —

Genom hr prosten C. J. Landgren, insamlade i Lilla Mellösa 111: 70 och i Dunkers socken 37 Rdr. jemte behållning vid ett societetsspektakel i Malmköping 103: 30 252: —

Genom Konungens Befallningshafvande och Landshöfdinge-embetet i Östersund, insamlade inom åtskilliga socknar i Jemtlands län .... 301: —

behållning vid ett societetsspektakel i Ostersund .... 320: 25.

insamlade i Hackås socken 3: 50, i Brunflo d:o 5:, i Åhs d:o 65: 6, i Hammardals d:o 10:, i Offerdals d:o 4: 90, vid ett sällskapsspektakel i Östersund 2:, i Fatvikens kapellag 30 Rdr. och i Frösö socken 35: 45 .... 155: 91.

Genom Konungens befallningshafvande och Landshöfdinge-embetet i Jönköpings län, dit inkomne: från hr vice pastor P. Åkesson Lundegård, gifna af åtskilliga medlemmar inom Landskrona stadsförsamling .... 128: 50.

från Flens station en säck råg i värde .... 20: —

från Sörby station en säck råg à 20 och en säck korn à 16 Rdr. .... 36: —

från A. Röding Moholm et Ekby prestgård en säck potates i värde .... 4: —

från G. L., Herrljunga, adligt sigill, en skärf till de nödlidande småländningarna .... 15: —

från ordföranden i Hjelby sockens kommunalnämnd Carl Johansson, gåfva af några hemmansegare i nämnda kommun af Björkö pastorat och Elfsborgs län .... 13: 25.

från Ulrik Dahlbergs kommissionskontor i Motala med ångfartyget Örn 2 säckar potates i värde .... 8: —

från pastor W. Witting i Götheborg, insamlade bland de svenska methodisterna i Minnesota .... 300: —

från hr domprosten doktor Wieselgren .... 20: —

från hr N. A. Björkman insamlade inom Jerstorps socken Jönköpings län .... 202: 46.

från hr kyrkoherden Gislén, insamlade i Skölfveneds, Sembs och Kjellunga församlingar i Elfsborgs län .... 62: —

från Konungens Befallningshafvande i Halmstad, insamlade i Kongsbacka stadsförsamling .... 50: 07.

från hr kyrkoherden Bjerkander i Böne församling, Elfsborgs län .... 35: —

från hr vice pastor Holmberg, insamlade i Gökhems pastorat, Skaraborgs län .... 68: —

från C. F—t .... 100: —

från hr assessor Freijdenfelt .... 50: —

Genom hr prosten Andersson från Grenna stadsförsamling 142: 95 och från Grenna landsförsamling 255: 52 .... 398: 47.

Genom organisten Lind, gåfva vid begrafning i Grimmestorp af Linderås socken 2: 91.

Genom hr J. G. Unnerus och O. E. Morin insamlade i Båstad socken .... 189: —

Från hr häradshöfding J. Fr. von Sydow, efter af honom och hr kontraktsprosten J. G. Eckerbom föranstaltad insamling inom Ingelstads och Jerrestads härader af Christianstads län, nemligen i Hammenhögs socken genom hr kyrkoherden Holmgren och inspektoren Collin 200:, Hannas socken genom landtbrukaren Lars Åkesson 62: 40, i Ullstorps socken genom hr kyrkoherden Adrian 80:, i Bollerups d:o genom densamme 24: 50, i Gladsax d:o genom hr prosten m. m. doktor Falck 116:, i Tomarps d:o genom densamme 116:, i Wemmerlöfs d:o genom hr kyrkoherden Hesselgren 127: 25, i Tryde d:o genom hr prosten Nordström 118: 36, i Spjutstorps d:o genom densamme 98: 49, i Stiby d:o genom hr prosten Sjöstedt 90:, i Wallby d:o genom hr prosten Nykiörck 127: 40, i Bolshögs d:o genom densamme 67: 65, i Löderups och Hörups socknar, genom hr kyrkoherden Höckert 180:, i Borrby socken genom hr cantor G. Lindström och kommunalnämnden 335:, i Walleberga d:o genom hr prosten Wåhlin 157:, i Ingelstorps d:o genom densamme 127:, i östra Herrestads d:o genom hr vice pastorn C. A. Österling 102: 50, i Ingelstads d:o genom densamme 68: 83 och af Mårten Svensson i Qvarnby 5 Rdr. .... 2,213: 38.

Genom hr prosten C. G. Theorin, Engelholm, Karup och Hasslöf .... 21: —

Genom hr kapten Lagercrantz från musiksällskapet i Christianstad .... 439: 88.

Genom hr bokhandlar Möller i Christianstad i dess boklåda insamlade .... 1,947: 99.

Genom hr bokhandlaren Eriksson insamlade i Enköping .... 120: 28.

Genom hr provincialläkaren J. W. Lindvall insamlade i Håtuna, Westra Ryd och Näs församlingar i Upsala län .... 107: 94.

Från densamme, genom kyrkoherden Isæus insamlade i Häggeby socken .... 13: 16.

Genom redaktionen af Upsala-Posten, »bidrag af några vänner» .... 18: 50.

Genom studeranden Ludvig Essén, behållningen af två studentspektakler i Upsala 1,000: —

Genom studeranden Ludvig Essén, behållningen af ett studentspektakel i Upsala 440: —

Genom bestyrelsen för studentspektaklerna i Upsala ytterligare .... 13: —

Genom studeranden Julius Bagge, behållningen vid en af studentsångföreningen i Upsala gifven concert .... 660: 50.

Genom direktör Josephson, behållningen vid en af musiksällskapet i Upsala gifven concert .... 18: 33.

Genom hr E. A. Schyl, inom Wallby socken af Upsala län, insamlade och gifna af följande personer: Bryggholmen G. A. Holmqvist 5 Rdr., Hornö arrendator 5:, Eknäs Carl Wallis 5:, E. Mildberg 50 öre, L. E. Mildberg 25 öre, Husbylund Olof Olsson 50 öre, Husby J. Ol. Anders enka, C. P. Wallin, E. Olsson hvardera 25 öre, P. Wallqvist 50 öre, Brunberg, C. E. Eriksson hvardera 25 öre, Benj. Johansson 25 öre, D. Erikslund, C. E. Eriksson 3 Rdr., Hänningby C. F. Hållin 3:, C. L. Carlsson 1:, J. E. Andersson 50 öre, Kroby E. Carlsson 25 öre, C. Berglund 50 öre, Jonssons enka 25 öre, J. E. Andersson 25 öre, Skälby Jon Andersson 50 öre, Sätra A. P. Petersson 1:, Björkhagen skep. Almlund 25 öre, Krøby A. Bergström 25 öre, Husby Fredriksson 25 öre, innehafvaren af prestgården 1 Rdr., Mälby adr. Carlssons enka 1 Rdr., Nederby C. P. Carlsson 50 öre, Wallby by E. G. Wensell 2 Rdr., J. Åhlin 1 Rdr., C. Carlström 50 öre, J. Hoffsten 50 öre, R. Johansson 25 öre, Gymminge G. Berglund 1 Rdr., Folsberga And. Ersson 12 öre, Ekblom 25 öre, Eriksson 50 öre, Skälby Granlind 25 öre, Dräggesta Jos. Johansson 1 Rdr., Boman 25 öre, Goth. Johansson 25 öre, Österberg 12 öre, Skälby A. Lindahl 10 öre, A. Johansson 50 öre, Sychlinge J. Larsson 50 öre, R. Eriksson 35 öre, J. E. Johansson 20 öre, P. A. Lundin 10 öre, Lidingby, E. Johansson, J. E. Åman och E. Wallin hvardera 25 öre, J. E. Petersson 50 öre, J. Jansson 25 öre, J. Jonssons enka 25 öre, Joh. Johansson 75 öre, C. E. Sjöberg 50 öre, E. A. Schyl 3 Rdr. .... 47: 49.

Genom utgifvaren af tidningen Upsala-Posten hr Esaias Edqvist, för de nödlidande i Småland, insamlade vid en bönestund i Bräcksta, Tensta socken, och aflemnade af församlingens pastor .... 4: —

Genom hr kyrkoherden Rydell, insamlade inom östra Ryds socken, Upsala län .... 165: —

Genom hr komminister N. O. Hammarstedt insamlade inom Thorstuna socken, samma län .... 125: —

Genom hrr Fundell & Sköld i Halmstad, i deras boklåda insamlade .... 631: 94.

Genom hr G. von Johnstone insamlade i Halmstad .... 314: —

Genom hr kyrkoherden Carlsson insamlade i Årstads kommun, Hallands län .... 187: 37.

Genom hr kontraktsprosten T. M. Ratzki insamlade i Falkenbergs pastorat .... 343: —

Genom hr M. Stork och Fredrik Johansson insamlade inom Ornunga socken 62: 89 och i Asklanda d:o, Elfsborgs län 44: 53 107: 42.

Genom hr M. Stork, frivilliga tillskott af åboer i Qvinnerstads socken 19: 67, offer i samma socken 10: 56, i Ornunga d:o 13: 75, i Asklanda 12: 30, af pastor A. Landgren 5:, fyllnad i summan 72 öre .... 62: —

Genom borgmästar Rodin, insamlade i Hjo 120: —

Genom densamme insamlade vid missionsbön i samma stad .... 42: —

Genom ordföranden i Mellby sockens kommunalnämnd hr Alfred Svan, i nämnda kommun Skaraborgs län insamlade .... 30: 67.

Genom hr E. W. Fischer insamlade i Segerstad socken, Skaraborgs län .... 48: 58.

Från Ryholms gårdskontor, insamlade i Beatebergs församling samma län .... 45: —

Genom redaktionen af Lidköpings Nya Tidning .... 31: 50.

Genom hr N. Kjellgren insamlade i Husby socken Skaraborgs län .... 40: 38.

Genom hr vice pastor Forsblad, insamlade i Grefbäcks socken 54: 96, och i Breviks socken, Skaraborgs län 73: 04. .... 128: —

Genom hr E. W. Warde, A. W. Södergren och P. A. Fischer i Lidköping .... 403: —

Genom hr pastor Lundberg insamlade i Carlsborgs församling .... 120: —

Genom hr prosten Oskar Bohm insamlade i Nora stad .... 165: 50.

Genom hr C. J. Björkegren insamlade i Askersunds landsförsamling .... 59: —

Genom hr prosten Frodin, insamlade inom rotarna i Snaflunda församling, Örebro län .... 136: 78.

Från kommunalnämnden i Ramsbergs socken Örebro län .... 181: —

Genom pastor O. G. Blomberg, insamlade i Göthlunda församling, samma län .... 121: —

Genom hr kyrkoherden F. T. Hagberg, insamlade i Edsbergs och Hackvads församlingar, Örebro län .... 210: —

Från Fellingsbro och Tofvestad församlingar i samma län .... 436: 60.

Genom hr apothekaren P. Aug. Pontén insamlade på Strömsholm och gifna af Fischerström 5 Rdr., S. A. H. 10:, ex. 15:, Y. 10:, Z. 10:, O. 5:, Å. 5:, W. 5:, J:n 5:, H. 10:, C. A. Gn 2:, d:o 1:, En 3:, S. 2:, L. 25 öre, B. 50 öre, F. 50 öre, H. 25 öre, W. 25 öre, Å. 25 öre, S. 25 öre, Wall 25 öre, E. 25 öre, B 14 öre, Hne 5 Rdr., D:o 1:, E. 75 öre, C. G. R. 1 Rdr., Srg 1: 50, Lotta 50 öre, Albert 50 öre, X. Y. Z. 1: 50, S. W. 3:, Lundberg 5:, J. N. S. 4: 36, Eggert 50 öre 115: 50

Genom hr kyrkoherden Terserus insamlade i Hinnersta socken, Westerås län .... 127: 50.

Genom hr L. Petersson insamlade i Harakers socken, samma län .... 95: 50.

Genom ordföranden i Westra Fernebo kommunalnämnd hr Frits Adler insamlade i nämnda kommun, Westerås län .... 66: 40.

Genom hr pastor Brandberg insamlade i Sala .... 77: 25.

Genom hr auditör Schenström, behållna inkomsten af ett i Westerås den 18 April gifvet sällskapsspektakel .... 542: —

Genom hr kronolänsman Johansson insamlade i Norrby församling, Westerås län 157: —

Genom hr E. R. Törnebladh och F. A. Ekström, behållningen af ett sällskapsspektakel i Westerås .... 200: —

Genom hr G. A. Ekström insamlade å boktryckeriet i Sala .... 262: 75.

Genom studeranden A. L. Molin, inkomst vid en af ungdomen vid Westerås högre elementarläroverk gifven concert .... 400: —

Genom hr majoren baron Fleming och auditören Schenström, behållningen af en i Westerås gifven bal .... 300: —

Genom hr C. M. Sjöberg i Westerås i dess bokhandel insamlade och gifna af C. O. Björling 15 Rdr., L. M. An 10:, C. J. L. 5:, E. B. 5:, M. J. & E. R. 3:, Alb. Gn 2:, A. M. o. B. 5:, E. W. E. 3:, M. L. 4:, C. S. 3:, L. B. 3:, A. G. L. 11:, R. Z. 6:, ett gladt sällskap 30:, samma lag, en Götheborgare 5:, H. J. 1:, O. Eck 10 öre, H. E. L. 5 Rdr., A. B:on 5:, N:m 10:, A. E—m 5:, G. 5:, U. P. 5:, B. Vougt 10:, H. C. A. 2:, J. N. T. 10:, G. M. W. 10 öre, C. B. 3 Rdr., E. W. Abs 4:, Einar Ambjörnsson 1 Rdr., J. R. 3:, C. K. 1:, till de nödlidande i Småland af tacksamhet mot all god gåfvas gifvare 10:, C. A. L:n 5:, O. W. K. 5:, Per Erson 1: 10, A. En 20:, J. E. J—n 1:, J. E. A. 3:, F-z B. behållning af en prolog 20:, W:m 2: .... 250: 30.

Genom hr Fr. Schartau insamlade i Skultuna socken, Westerås län .... 323: —

Genom hr vice pastor J. M. Lindh insamlade i Gunnilbo församling, samma län 113: 24.

Genom hr A. H. Lindberg från sällskapet N. N. i Westerås .... 75: —

Genom hr landshöfdingen grefve Cronstedt, insamlade i Arboga .... 955: —

Genom hr kyrkoherden Petersson, insamlade i Hvittinge socken, Westerås län .... 25: —

Genom hr E. W. Mossberg, behållningen af ett sällskaps-spektakel i Sundsvall ... 409: 44.

Genom redaktionen af Sundsvalls-Posten, insamlade i Sundsvall .... 1,619: —

Genom Konungens Befallningshafvande i Hernösand, från Ramsele socken 25:, från Bodane dito 22: 75, från Arnäs dito 7: ... 54: 75.

Genom hr kronolänsman N. Nolund i Nordmalings socken, Westerbottens län, insamlade vid ett särskildt tillfälle .... 35: —

Genom hr B. Helleberg, insamlade bland arbetare och löntagare vid Holmsunds lastageplats .... 52: —

Genom hr kapten F. W. Fahlstedt i Burträsk, insamlade vid ett gladt tillfälle *) 15: —

I gemensamt kuvert, från G. T. 10: och A. T. 5: .... 15: —

Från August, i kuvert med Strömsholms poststämpel .... 20: —

I förseglad konvolut med utanskrift till de nödlidande i Jönköpings, Kronobergs och Calmar län .... 200: —

från Joh. A. N. och R. S. .... 7: 41.

Från rector vid Lunds universitet, hr domprosten m. m. Linder, insamlade vid en den 28 Januari gifven middag .... 700: —

Genom byggmästare Wallén från en del af Nysätra församling .... 43: —

*) I följande poster: 4/2 69 fr. generalkonsul Tottie i London med särskildt föreskrifven fördelning 1,000 Rdr.; 13/2 likaledes med särskild föreskrift i afseende på fördelningen 1,005 Rdr.; 16/3 2,271 Rdr. 82 öre; 1/4 1,200 Rdr.; 20/4 att användas till utsädes-spanmål 475 Rdr. och utan vilkor 200 Rdr.; 18/5 535 Rdr. 77 öre; 19/5 från Norge insändt svenskt mynt 1,658 Rdr. 6 öre och 57 speciedr 98 sk. norskt mynt eller 230 Rdr.; 5/7 svenskt mynt 1,806 Rdr. 75 öre samt 10 Spdr 110 s. norskt mynt eller 42 Rdr. 74 öre.

*) Calmar läns andel af dessa 15 Rdr. är af undertecknad, Munthe, som beloppet emottagit, öfverlemnad direkte till samma läns nödhjelpskommitté.

Från F. M. i bref med Ödeshögs poststämpel, »en ringa skärf, gifven af tacksamhet mot all god gåfvas gifvare» .... 5: —
Från Ch. F. i bref med Norrköpings poststämpel .... 15: —
Genom hr statsrådet Thyselius från hr häradshöfding J. D. Holm .... 15: —
Från hr auditör A. Norén .... 20: —
Genom hr kamrer Murray, gåfva af några arbetare vid Motala verkstad .... 17: 55.
Från hrr Petersson & comp:i i Carlstad, insamlade i deras bokhandel .... 117: 50.
För de nödlidande i Småland från F. O. S. 100: —
I bref med Åby poststämpel .... 82: —
Genom riksdagsmannen Olof Olsson i Oleby från hr Borgström i Arvika, efter derstädes verkställd insamling .... 208: 50.
Genom hr S. Hansson, insamlade inom Ringarums socken i Östergöthland ...... 100: —
Af K. L—d .... 10: —
Af I. W—g .... 10: —
För ett af sällskapet L. W. gifvet societetsspektakel .... 161: 25.
Af sällskapet W. 6 (— — —) .... 150: —
Af A. F. M. 2 .... 5: —
Af J. N. K. .... 50: —

Summa *) 79,182: 27.

Af hvilka 79,182 Rdr 27 öre, enligt öfverenskommen delningsgrund eller af gifvarna särskildt lemnade föreskrifter, tilldelats:
Jönköpings län .... 23,615: 80.
Kronobergs län .... 23,997: 85.
Calmar län .... 31,568: 62. 79,182: 27.

*) Efter denna redogörelses afslutande hafva ytterligare ingått:
Från fru Hanna Aschehoug i Christiania ...... 192: —
» landshöfdingen grefve A. Hamilton i Upsala, insamlade .... 7: —
» redaktören af Aftenposten i Christiania 272: —
= 471 Rdr
Deraf tilldelats: Jönköpings län .... 141: 30.
Kronobergs län .... 141: 30.
Calmar län .... 188: 40.
= 471 Rdr
som särskildt blifvit till länens nödhjelpskommittéer öfverlemnade.

B) *Särskildt till Jönköpings län gifna medel:*
Af Hennes Maj:t Enkedrottningen .... 500: —
Genom Hennes Kongl. Höghet Prinsessan Lovisa, utaf hr etatsrådet m. m. Aggerup i Köpenhamn gifna, att utdelas till nödlidande familjer .... 1,000: —
Af hr assessor von Gegerfelt .... 50: —
Af hr generalkonsul Ewerlöf .... 100: —
Genom hr expeditionschefen Edelstam af medel influtna vid försäljning i Stockholm den 24, 26 och 27 April af skänkta arbeten .... 4,450: —
Från hr statsrådet, friherre G. af Ugglas, till honom genom h. exc. herr statsministern Sibbern aflemnade, i Bergen insamlade 600: —
Från hr generalkonsul Ewerlöf, genom hr N. S. Koch insamlade i Grenaa i Jutland 190: —
Från en onämnd till de hungrande småländningarna i Östra härad af Jönköpings län .... 12: —
Från hr konsul Oskar Ekman (efter i Götheborg skedd insamling .... 3,550: —
Från redaktionen af tidningen Wäktaren... 600: —
Utan namn .... 50: —
Från hr postmästaren Gyllenram i Sköfde att utdelas till några fattiga familjer .... 334: —
Från hr G. A. Gedalia i Köpenhamn, efter af honom och pastor Mau föranstaltad insamling i Danmark .... 1,700: 07.

Summa 13,136: 07.

C) *Särskildt till Kronobergs län gifna medel:*
Af Hennes Maj:t Enkedrottningen .... 500: —
Af hr Oskar Ekman i Götheborg insända 3,550: —
Af tidningen Wäktarens redaktion, genom hr K. sekreteraren Granlund .... 4,450: —
Från en gammal f. d. Sjöåsbo till Sjöås församling .... 100: —
Från häradshöfdingen J. D. Holm i Lindesberg .... 10: —
Från hr presidenten f. d. statsrådet C. J. Thyselius .... 50: —
Från grosshandlanden Schmidt i Carlshamn genom hr löjtnant Kjellson .... 50: —
Genom kollekt i baptisternas kapell i Eskilstuna insamlade för de nödlidande i Kronobergs län .... 40: —
Af hr konsul Hellerström i Carlshamn 5 tunnor råg i värde à 20 Rdr .... 100: —
Af hr komminister Löfling, insamlade i Nysäter socken Westerbottens län .... 38: —
Af hr K. sekreteraren N. O. Lagerheim ... 10: —
Från hr statsrådet, friherre G. af Ugglas, till honom genom h. exc. herr statsministern Sibbern aflemnade, i Bergen insamlade 600: —
Från hr expeditionschefen Edelstam, af medel influtna vid försäljning i Stockholm den 24, 26 och 27 April af skänkta varor och arbeten .... 4,450: —
Från hr kapten Fr. R. Fahlstedt .... 10: —
Från fru Hanna Aschehoug, vid en af några damer i Christiania föranstaltad så kallad fyraskillingsinsamling influtna .... 7,567: 80.

Summa 21,525: 80.

D) *Särskildt till Calmar län gifna:*
Af J. A. Ad .... 50: —
» sällskapet Lj. B. .... 50: —
» A. B. Ld .... 10: —
Genom hr Oskar Ekman från nödhjelpskommittén i Götheborg .... 4,800: —
Genom tidningen Wäktarens redaktion ... 850: —
Af S. U. .... 10: —
Inom Ödeby församling insamlade och gifna af J. W. Källström 1 Rdr, P. L:son Malmborg 1:, Carlsson 50 öre, A. Englund 25 öre, Hästhagen Anders Hansson 1 Rdr, A. L. Bokrantz 1:, L. A. E. 2, Sonnarboda C. Lindberg 25 öre, Kusken Hellberg 25 öre, G. Forssberg 10 öre, Berg, J. Bergström, Prestgården Christina Brömberg, Bengtstorp Carl Ersson, hvardera 25 öre, Skogvaktaren Hellberg 15 öre, Wäringsbeckan, Anders Larsson 25 öre, Sticklinge, Carl Olsson 50 öre, Opphammar, A. M. Jonsson 25 öre, C. J. Lundahl 50 öre, P. J. Ljungqvist 1 Rdr, C. J. Andersson, J. Jean och O. Kihlström, hvardera 25 öre, Hellberg 1 Rdr .... 12: 50.
Från Ramsbergs församling i Westerås län 100: —
Genom hr expeditionschefen Edelstam af medel influtna vid försäljning i Stockholm den 24, 26 och 28 April af skänkta varor och arbeten .... 4,450: —

Summa 10,332: 50.

Samtliga ofvanstående gåfvomedel äro till vederbörande nödhjelpskommittéer öfverlemnade eller, der sådant varit föreskrifvet, särkildt utdelade; och begagna vi tillfället att betyga så väl vår egen som de nödlidandes djupa tacksamhet för alla dem, hvilka genom lemnadt understöd bidragit till lindrande af nöden uti ifrågavarande deraf hårdt hemsökta orter. Jönköping, Wexiö och Calmar i Augusti 1869.

För Jönköpings län: För Kronobergs län:
Arvid Faxe. **G. L. Munthe.**
För Calmar län med Öland:
Carl Axel Mannerskantz.

Landshöfdinge-embetet har vid särskilda tillfällen innevarande år från hr statsrådet, landshöfdingen och kommendören A. Faxe emottagit sammanlagdt Trettiosex tusen åttahundrasextiofyra Rdr 3 öre (36,864,03) af de hos central-nödhjelpskommittén för de småländska länen insamlade gåfvomedel, hvilket belopp af landshöfdinge-embetet blifvit ställdt till disposition af Jönköpings läns nödhjelpskommitté för att användas till understöd åt länets i följd af 1868 års missväxt nödlidande innevånare; och varder samma belopp härmed tacksamt qvitteradt. Jönköping i Landskansliet den 17 September 1869.

Å Landshöfdinge-embetets vägnar:
Carl Landegren. *C. V. Carlson.*

Under tiden från innevarande års början till denna dag har hr landshöfdingen och kommendören G. L. Munthe till Kronobergs läns nödhjelpskommitté aflemnat i särskilda poster ett sammanräknadt belopp af Fyratiotusen åttahundrasjuttiotre riksdaler 65 öre (40,873,65) riksmynt; som härmed intygas. Wexiö den 7 Augusti 1869.

På Kronobergs läns nödhjelpskommittés vägnar:
H. G. Hultman.
C. A. Holmberg.

Anm. Det belopp, 40,873 Rdr 65 öre, som enligt ofvanstående qvittence till Kronobergs läns nödhjelpskommitté aflemnats, understiger den, jemlikt den allmänna redogörelsen, nämnda län tillkommande andel uti de influtna gåfvomedlen af tillhopa 45,523 Rdr 65 öre med .... Rdr 4,650: —
hvilket förhållande har sin orsak deruti, att undertecknad, enligt uppdrag, omedelbarligen för ändamålet disponerat följande gåfvomedel, nemligen:
1:o till Sjöås församling »af en gammal f. d. Sjöåsabo» .... 100: —
hvilken summa öfversändts till ordföranden i nämnda församlings kommunalnämnd, hvars derå aflemnade qvitto blifvit gifvaren tillställdt;
2:o de af hr konsuln S. A. Hellerström gifna fem tunnor råg, beräknade till ett värde i penningar af .... 100: —
varande berörda qvantitet råg anordnad till de behöfvande i Tingsås socken; samt
3:o den af hr expeditionschefen m. m. G. Edelstam öfversända summa till inköp af utsäde åt torpare och andra innehafvare af mindre jordlotter, för hvilken särskild redovisning afgifvits .... 4,450: — 4,650: —

Wexiö i Augusti 1869. *G. L. Munthe.*

Calmar läns nödhjelpskommitté har, till understöd åt länets i följd af nästlidna årets missväxt nödlidande innevånare bland arbetsbefolkningen, från hr kaptenen och kommendören C. A. Mannerskantz, emot afgifna särskilda qvittencer, under loppet af innevarande år emottagit dels *två säckar råg* (efter uppgift utgörande En tunna 20 kappar), dels ock kontant *Fyratioett tusen åttahundranittiosex riksdaler 12 öre riksmynt* utaf de hos central-nödhjelpskommittén för de småländska länen insamlade gåfvomedel, hvilket allt härmed ytterligare tacksamt qvitteras.
Calmar den 7 Augusti 1869.

Å Calmar läns nödhjelpskommittés vägnar:
K. Sköldebrand.
J. O. Siljeström.

STOCKHOLM, POST- OCH INRIKES TIDNINGARS TRYCKERI, 1869.

BLAN…

Något om nationalsånger.

Nästan hvarje folk har af färger och toner bildat sig kännetecken, hvarom det sluter sig samman med entusiasm, likasom individen deri såge sinnebilden af den stora enhet, hvaraf han är en del. Af färgerna har man sammansatt fanor och af tonerna nationalsånger.

Hvem har verkstält dessa sammansättningar? Som oftast är det svårt nog att få reda härpå. När en fana under århundraden, som t. ex. Dannebrogen, varit en sinnebild för folket, kan man förklara, att folket säger, att Vår Herre sjelf låtit den falla ned från himlen, men när en nationalsång blifvit några få årtionden gammal, är det ofta ej så lätt att uppspåra dess härkomst, och när man slutligen finner den, faller man ofta i förundran öfver att finna den der man minst väntat det.

I nationalsångerna, der det vida mer är stämningen än tanken som är det rådande elementet, blir alltid melodien det vigtigaste och orden en bisak. Man har sett folk draga ut till strid på lif och död efter melodier till romanser, barnsånger samt t. o. m. visor, lånade från deras fiender.

Texten till andra franska kejsardömets banérsång: »Partant pour la Syrie», med musik af Napoleon III:s moder, drottning Hortense, är en hjertinnerligt barnslig och obetydlig liten romans om den »unge och vackre riddar Dunois», som, på väg att begifva sig till ett korståg, bad den heliga jungfrun skänka honom den skönaste qvinna och göra honom till den tappraste man.

Ursprungliga texten till den amerikanska nationalsången »Yankee Doodle» är en allt utom hänförande barnkammarvisa, hvilken ordagrannt öfversatt lyder sålunda:

Yankee Doodle red i skump
på sin lilla ponny —
Man stack en fjäder i hans… hatt —
och kalla'n Makaroni.

»La Parisienne», hvartill Casimir Delavigne skrifvit de stolta, entusiastiska orden, är ursprungligen en ofantligt enfaldig tysk soldatvisa från sjuåriga kriget, hvilken börjar på följande sätt:

Ein Schifflein sah ich fahren —
  Kapitän und Lieutenant.
Darinnen waren geladen
drei tappre Kompagnien Soldaten —
  Kapitän, Lieutenant,
  Fähnderich, Sergeant.
:/: Nimm das Mädel :/: bei der Hand,
  Soldaten, Kammeraten.

Engelsmännens evinnerliga »God save the King», vår »gamla folksång», är af Lully komponerad till en examensfest i mad. Maintenons flickpension i S:t Cyr, och hymnens första vers är till och med ordagrant öfversatt efter den franska examenssången.

Oaktadt som sagdt melodien, i fråga om nationalsånger, är det vigtigaste, är det ett faktum, att ingen af de största tonsättarne komponerat en nationalsång, hvilken bibehållit sig såsom sådan.

Man skulle kanske som ett undantag härvidlag kunna nämna Haydns »Gott erhalte Franz den Kaiser» — men dels är den icke att börja med skrifven till att vara en nationalsång, alldenstund texten sedermera underlagts ett tema i en violinqvartett, dels har detta tema så mycket gemensamt med en gammal fransk melodi, komponerad af Ducauroy till Henrik IV:s romans:

:,: Viens Aurore! Je t'emplore
je suis gai, quand je te vois — :,:
La bergère, qui m'est chère,
est vermeille comme toi. :,:

att det nästan kan betraktas som en variant deraf.

Det kan tvertom mycket ofta visas, att den, hvilken en gång varit lycklig nog att komponera en nationalsång, aldrig hvarken förr eller senare kunnat dikta en melodi, som blifvit folkets egendom. Rouget de l'Isle, hvilken skakat hela Europa med Marseillaisen, sökte förgäfves göra lycka med sina andra musikaliska försök; auditör Rasmussen, hvilken i ett lyckligt ögonblick komponerade den vackra sången »Danmark dejligst Vang og Vænge», kunde sedan ej åstadkomma en enda melodi, som någon ens brydde sig om att gnola, och af konsul Roger, som satt musiken till »Kong Christian stod ved höjen Mast», har man blott denna enda melodi. Lundastudenten Westermark, som komponerade »Kung Carl, den unga hjelte», och tysken C. G. Bellmann, som satte musik till »Schleswigholstein meerumschlungen», skrefvo ej heller flera melodier som blefvo populära, och ryssen Lwoff, kompositören af den utomordentligt vackra kejsarhymnen, har, såvidt vi veta, haft samma öde. Till den finska »Björneborgsmarschen» — likasom till dess två varianter »Bor jeg på det höje Fjeld» och »Mowitz blåste en konsert» — har man i gamla notböcker funnit originalet, en gammal fransk marsch. Motivet till »Den tapre Landsoldat» lärer kompositören, telegrafdirektör Faber, ha fått genom att höra en bondpiga sjunga
en …egen behaglig» variant af gamla Dessauer-
marschen: … »So leben wir, so leben wir». — Eget
nog är melodi… till Jolins skandinaviska student-
marsch »Dåne lik… åskan bröder», lånad från
den erketyska Stunz-Be… …erska sången »Sie sollen
ihn nicht haben, den freien … deutschen Rhein»,
och en af tyskarnes mest omty…kta sånger från
år 1848, ett korstågsupprop af Herwe…, hvari fol-
ken kallas till »der letzte heil'ge Krieg» …ot »Fa-
raos yngel», de 34 furstarne med Guds nåde, sjun-
ges på Rudolf Bays äkta danska melodi »Vift stolt
på Codans Bölge».

— Utanför Nya operan i Paris ha för kort

bunt 500. Hochbunt 520. **Råg** in loco 350. **Korn** 2-radigt 275, 6-radigt 252. **Ärter,** hvita 407. **Hafre** 165. **Spiritus** in loco $16^2/_3$.

KÖNIGSBERG den 21 Sept. **Hvete** stilla. **Råg** fast, in loco 56, på hösten $56^1/_2$, på våren 55. **Korn** stilla. **Hafre** fast, in loco 29, på hösten 29. **Ärter** hvita 67. **Spiritus** in loco 17, på hösten 16. Vackert väder.

LONDON den 22 Sept. **Socker-marknaden** oförändrad.

PARIS den 22 Sept **3-proc.-räntan** 70,90. **Italienska 5-proc.-räntan** 53,15.

HAMBURG d. 18 Sept. (Ur veckoberättelsen.) **Kolonialvaror: Kaffe.** Den inträffade betydliga tillförseln gjorde köpare försigtigare i sina operationer, och emedan innehafvare endast visade benägenhet att sälja till fulla priser, så måste omsättningarne under den förflutna veckan blifva begränsade. Under loppet af de närmaste månaderna är blott ringa tillförsel att förvänta, och emedan härstädes för närvarande erbjudes ett rikhaltigt urval och de gällande prisen med fördel kunna konkurrera med grannmarknadernas, kan man antaga att köparne i det inre af landet företrädesvis skola reflektera på härifrån kommande offerter. Till följd af dessa förhållanden komma sannolikt lifliga affärer att utveckla sig under den närmaste tiden, såframt innehafvare föra större partier i marknaden. Försäljningarne under de senaste åtta dagarne utgjorde 10,000 s. diverse. I dag såldes c:a 1500 s. Rio till $4^5/_8$ à $5^1/_2$ sch. och c:a 3000 s. diverse. Importen utgjordes af 48,765 s. Rio och Santos, 6927 s. Laguayra, 4168 s. Guatemala, 1733 s. Savanilla, 455 s. Mexiko, 104 s. Bahia, 134 s. Portorico samt 2327 s. diverse från Newyork och Lissabon.

Socker. Sedan förra berättelsen fortfor efterfrågan. Omsatta blefvo: på leverans c:a 350 f. och 50 qr. Portorico-muscovader till 18 mark 12 sch. samt in loco c:a 100 f. Portorico-muscovader till 19 m:k, 90 kgr Java till 19 m:k 4 sch. à 22 m:k, och 200 k. brunt och gult Havana till 18 m:k à 20 m:k 12 sch.

Spanmål: Hållningen på vår marknad är fortfarande stilla och affärerna i ny vara ännu föga uppmärksammade. **Hvete** mattare och ny vara säljes billigare; ab Danska öarne finnes för närvarande 128—129 ℔:s, disponibel den 20 Okt., till 115 rthr bko pr 5300 ℔ netto; pr våren fordras för 129 ℔:s ab Holsteins ostkust, Fehmern och Pommern 120 rthr bko pr 5300 ℔ netto. **Råg** in loco stilla; ab Danmark utbjudes 118—120 ℔:s, dispon. den 1 Okt., till 80 à 82 rthr bko pr 5000 ℔ netto, och 80 ℔:s pr scheffel ab Königsberg hålles till 81 à 82 rthr bko pr dito pr April—Maj nästa år; senast afslutades några partier till 81 rthr bko; ab Petersburg 114 à 115 ℔:s inklusive frakt till Sverge 77 rthr och fritt ombord 113 à 114 ℔:s i Aug. 68 rthr bko för 16 tschetw. **Korn** stilla; ab Danska öarne utbjudes 112—113 ℔:s pr 1 Okt. till 72 à 73 rthr bko pr 4800 ℔ netto, och uppmätta laster 112 ℔:s ab öarne finnas i marknaden pr 1 Okt. till 70 rthr, pr medio Okt. till 68 rthr, pr ult. Okt till 66 rthr och pr 5—10 Nov till 65 rthr pr läst. **Hafre:** ab Danmark fordras pr Okt. för 81—82 ℔:s ritorr 54 rthr bko pr 3360 ℔ netto, ab Skåne för hvit 82 ℔:s ritorr pr 10 Okt 54 rthr bko pr 4000 svenska ℔ netto, och för svart 82 ℔:s ab Sverges ostkust 49 à 50 rthr bko pr dito.

Smör. Marknaden var i allmänhet stilla och endast för smärre partier färskt fint Mecklenburger visade sig köplust till 67 à 69 rthr, hvarti det utbjutna fann lätt afsättning. Holsteinska leveranser till 67 à 74 rthr, Mecklenburger till 6[illegible] à 72 rthr och danskt till 65 à 72 rthr finna icke köpare och prisen äro nominella. Bondsmör till 60 à 66 rthr är obetydligt utbjudet. Finskt sommarsmör 11 à $11^1/_2$ sch. stilla. Galiziskt $9^1/_4$ [illegible] 10 sch.

— **Resande.** Den snillrike franske författaren *Léouzon le Duc*, den utmärkte italienske fornforskaren *Capellini* samt professorn uti arkeologi (förut i sanskrit) vid Collège de France *Oppert* gästa för närvarande hufvudstaden, efter att i dessa dagar ha deltagit uti arkeologiska internationella mötet i Kjöbenhavn. Capellini har å sin regerings vägnar inbjudit mötets medlemmar att nästa gång sammanträda i Bologna och är af detsamma utsedd till bestyrelsens ordförande.

422

Oppert, som under flere år på franska regeringens uppdrag vistats i Assyrien, har gjort långvariga och mödosamma forskningar uti fornlemningarne af Ninive och slutligen upptäckt klaven till kilspråket, för hvilken upptäckt han förvärfvat det stora napoleonska priset af 20,000 francs.

Henric Cantzler,
Enskilda Bankens hus.

s. Reqvisitioner kunna jemväl insända till·

Herr Olof Eschelsson i Norrköping.
» Fr. Kronberg i Fahlun.
» C. F. Hammarén i Ö ebro.
» G. F. Boberg i Nyköping.
N. J. Kjellerstedt i Gefle. (2598)

g utgifvare:
MAN.

n för helt år 20 rdr, för halft år 10 rdr 50 öre
...ta reqvisitioner ifrån Landsorten och expedierar

L'accueil fait à Saint-Denis, hier, à l'Impératrice, a été des plus vifs : Sa Majesté a prodigué aux jeunes élèves son affabilité et accordé diverses faveur. L'Impératrice a témoigné de sa satisfaction de se trouver au milieu des filles d'hommes qui se sont dévoués pour la France et a présenté ses nièces aux élèves.

Il y a eu promenade dans le parc et entretiens de la souveraine avec quelques jeunes filles plus particulièrement recommandées par madame Daumesnil, directrice. La journée a été bien remplie, et nous aurons des incidents charmants à raconter.

L'impératrice est rentrée à Fontainebleau par le train omnibus de quatre heures et demie.

—

M. Capoul est arrivé hier matin à Paris... il venait de Toulouse, où il était allé conclure l'achat d'un superbe château qu'il ne paie pas moins de 250,000 francs...

Ah ! quel plaisir d'être ténor ! (Air connu.)

—

Une autre étoile (je pourrais dire une autre jambe) vient de se lever à Mabille. La foule était nombreuse, hier, autour d'une grande fille qui, au repos, a l'allure

[france,
Est l'emblème d'un temps qui vit pour l'appa-
[rence.

*** La *Tribune* publie le tableau des appointements que touchent les principaux dignitaires de l'Etat. Quand on songe à la responsabilité qu'ils assument, c'est peu de chose en somme; quand on paie prosaïquement ses contributions, on trouve que le gouvernement est bon... mais cher :

M. Vaillant a 228,000 francs par an. C'est l'homme le mieux payé de France. Après lui vient M. Troplong (196,000 fr.), M. Niel (193,000 fr.), M. de Mac-Mahon (188,000), M. Darboy (181,000 fr.). Les autres maréchaux (moins MM. Randon et Forey) n'ont que 163,000 fr. M. Rouher ne figure que pour 160,000 fr. dans ce vertigineux total, où l'on remarque, en revanche, quelques allocations disproportionnées peut-être au mérite de ceux qui les reçoivent. M. Flahaut touche 77,000 fr.: M. Mellinet, 92,000 fr.; M. de Lawœstine, 92,000 aussi; M. de Cambacérès, 90,000 fr.: MM. Le Verrier et Dumas, 54,000 fr. Rendent-ils service au pays pour ces chiffres-là ? Il faut croire que oui, puisqu'ils continuent à les toucher.

*** Une méprise assez plaisante racontée par le chroniqueur du *Temps* :

L'autre jour, le secrétaire général de l'Opé-

äro höga. Omkostnaderna anslås till 307 millioner francs, deraf 57 millioner för kanalen från Medelhafvet till Rom och 250 millioner för sträckningen från denna stad till Adriatiska hafvet. Ett bolag har bildat sig och understält italienska ministèren sina planer, hvarpå det erhållit ett uppmuntrande svar.

(Insändt).

Två ord om svenska språket.

En god sak har nordiska språkkongressen åstadkommit: svenska språket har kommit på tal. Vid kongressen vilja vi denna gång icke vidare uppehålla oss; dess underhandlingar och resultater klandras nu, oss förutan, icke blott af vissa landsortstidningar styckevis, af Stockholmsposten, som till och med påstår att kongressens »egna medlemmar erkänna, att de gjort hvad man kallar fiasco», och af Söndagsnisse, som fyller nästan ett helt nummer med gyckel på vers och prosa öfver kongressarbetena, utan till och med af Aftonbladet, som afstyrker tidningarna från allt försök att tillämpa kongressbesluten och inskränker sig till att förorda iakttagandet allenast af Rydqvists långt tidigare uppstälda få reglor.

Vilja vi svenskar vara rätt uppriktiga, så måste vi tillstå, att vi snart sagdt allesamman gjort och ofta göra oss skyldiga till lika svåra attentater mot vårt ärliga modersmål, som kongressen begått, om också icke så medvetet och beräknadt som denna. Det värsta är, att, när nu en språkets reform ifrågakommit, dessa attentater synas blifvit aldeles förbisedda af reformatorerna, till förnyad bekräftelse af sannfärdigheten i det gamla axiomet om blindheten för egna fel. Ty just våra tidningar och våra litteratörer — och från sådana utgick ju kongressen — hafva i språkligt hänseende syndat mest och med dubbel ansvarighet.

Det värsta lytet uti vårt nutida svenska språk, sådant det dagligen och i det mest lästa tryck förkunnas och inpreglas i nationen, utgör den oerhörda felaktigheten i *konstruktion och periodbyggnad*; och denna begynte egentligen uppenbara sig på 1830-talet samt har städse tilltagit i den mån tidningsformaterna vidgades och dermed äfven antalet af tidningsredaktionernas illiterata rådmän, refenterna, ökades. Sällan kan man numera läsa en enda större svensk tidning, som icke, i någon afdelning åtminstone, dagligen försyndar sig mot språkets enklaste grammatikaliska och logiska fordringar, med afseende på subjekt, objekt, prædicat, för- och efter-sats, o. s. v.; och som tidningarne utgöra många menniskors enda läsning, och denna dagligen förnyas, utbreder och rotfäster sig detta skrifsätt äfven i de privata kretsarnes bref och andra uppsatser samt i snart sagdt hela vår inhemska, ursprungliga eller öfversatta, bellettristiska boklitteratur. Första ansträngningen att »rena» svenska språket borde omfatta denna punkten. Så länge tidningarne tusentals gånger årligen konstruera i denna stil, t. ex. »knappt hemkomna slog klockan tolf», kan man icke af svenska folket vänta rediga begrepp om subjekt, prædicat och logiskt sammanhang i dess språk. Icke är hela skulden tidningarnes, en god del tynger på skolväsendet, sådant det var för ett par årtionden sedan, och på den för vårt land egendomliga likgiltigheten hos de bättre lottade s. k. finare folkklasserna, hvilka ännu i dag icke i allmänhet anse det för en skam att misshandla sitt eget modersmål, men väl att vara obekanta med andras, i synnerhet med fransmännens, och nu i sednare dagar äfven med danskarnes. Så länge icke svenskens heders- och sjelfkänsla äfven omfattar hans eget tungomål, kunna tidningarne och boklitteraturen icke ensamme upprätthålla det; men i alla fall, och de förnämas nonchalance till trots, borde scribenterna likväl föregå med godt exempel, i stället för såsom nu med dåligt.

Dernäst kommer i ordningen att rena bruket af de verkligen äkta *svenska orden*, hvarmed nu för tiden bedrifves ett lika allmänt som förskräckligt missbruk, öfver hvilket redan Theorell i sitt Vinterblad bittert och utförligt klagade (1853). Vi åsyfta här begagnandet af riktigt pronomen, genus, casus, böjningsform o. s. v. Det språkförderf, som i detta hänseende om ej rent af införts, dock olidligen träget föröfvats, af tidningspressen och till och med rent ut proklamerats såsom en förtjenstfull method af en C. J. L. Almqvist, v. Kræmer och kanske flera, är vida farligare för svenska språkets upprätthållande än inblandningen deri af fremmande ord, hvilken inblandning somliga anse vara vigtigast att undvika. Ja, detta sistnämda yrkas till och med ifrigast af sådana, som mest begå dylika svenska *ord*-bockar och hvilka anse språket rent, blott de få derifrån aflägsna de utländska orden. I denna riktning gick fordomdags språkömheten i synnerhet hos J. A. H.

Icke förr än i tredje rummet synes vara nödigt, att reformen befattar sig med frågan om användandet af *utländska ord*. Alla språk hafva sedan urminnes tider riktats med sådana. Ju mer kosmopolitisk verldsbildningen blifver, ju tätare umgängestillfällena mellan olika folk och länder, ju mera snabbt gemensamma derigenom vetenskapernas uppfinningar tillämpas och användas, desto större blir antalet af vissa för snart sagdt alla nationer lika lätt begripliga och lämpliga nya beteckningar, ord och tekniska termer. Det vore ursinnigt att i vår tid tro något språk kunna umbära, kunna rensas ifrån alla fremmande ord. Våra tyska krig, regenter och besittningar skaffade månget tyskt ord burskap i vårt språk, hvilket numera omöjligen skulle kunna frigöras derifrån. Vårt deltagande såsom stormakt i Europas diplomatiska förhandlingar, på den tid då latinet var diplomaternas språk, smittade oss också med latinitetens uttryck här och der. Efter latinet hemsökte oss franska ord, dels af samma orsak, dels genom smaken och tidslynnet i slutet af förra århundradet. Men alla dessa tillblandningar skadade först då, när de fremmande orden upphörde att stafvas på deras eget sätt; ty ditintills voro de blott lån, hvars egare hvar och en igenkände. Det var Aftonbladet enkannerligen (i sina yngre dagar) som började stafva de franska orden på svenskt manér, till lika mycken skada för språkets renhet som för dess skönhet, och deraf uppstod mesta delen af det »fremmande smink», som Tegnér ville hafva borttvättadt. I senaste tiden fortsattes det bedröfliga förfarandet ända till ytterlighet af O. P. Sturtzenbecker, det svenska »kåseriets» egentliga upphof och mästare. Det onda, som härigenom åstadkommits, torde erfordra ganska mycken flit och ansträngning för att åter godtgöras, hvilken godtgörelse bör gifvas ej mindre för det franska än för det svenska språkets skull. Under de sista par decennierna, sedan skandinavismen blef nordisk lösen, har man i vårt språk icke blott i massa upptagit danska ord, utan nyss till och med inbjudit danska språkkarlar hit, för att med dem öfverenskomma om ytterligare och ömsesidiga annalkningsåtgärder; och ett rätt märkligt tidens tecken är, att detta steg med yttersta häftighet försvarats af just sådana personer, hvilka tidigare haft till sin mest älskade käpphäst utplånandet ur vårt språk af hvarje utländskt ord; ej mindre betecknande är, att de med denna käpphäst ridit spärr nästan allenast mot franska ord, under det de i ymnighet tillegnat sig både tyska och danska.

Dessa lån, hvilka vi visst icke fördöma, så länge de göras *såsom lån*, d. v. s. med bibehållande af egarens märke (stafning), utgöra en ny och fjerde punkt i den reformdebatt, som framdeles kan uppstå; ty man har icke behandlat dem såsom lån, nej, icke ens såsom rof med aldeles svenskt stafningssätt (således hvarken: beabsichtigt eller beapsiktikt) utan i stället stubbsvansat dem à la Suède till »beafsigtigadt», »gemytlig», »förelöpig», »målerisk», »afstickare», hvilket sticker allt för mycket af emot svenska språkets topografi, för att kunna vara skönt eller rent.

I stället att befatta sig med desssa kardinalfrågor om meningar och ord eller någon af dem, synas nutidens språkvurmar hellre befatta sig med småfnasket, med sjelfva *bokstäfverna*. Detta femte föremål för en språkreform, enligt mitt ringa förmenande, har mer än en afdelning, men alla likgiltiga, den ena obetydligare än den andra i fråga om reformnödvändighet. Främst bland dem torde kunna nämnas frågan om konsonantfördubbling, den några vilja undvika i sammansatta ord, för att icke låta tre konsonanter hopas, men andra förbjuda äfven för de enkla orden. Dernäst kan anföras frågan om vokalljuden *e* och *ä*, t. ex. huruvida man bör skrifva det bekanta sjönamnet Wänern eller Wenern, hvilket är en strid om påfvens skägg. Att ändra stjernor till stjärnor är oskyldigt, men onödigt, så länge vi hafva regeln om e-ljudet efter två sådana konsonanter. En törna gör ingen regel, liksom en fluga ingen sommar. Befängdt är yrkandet, att *ck* skall ersättas af *kk*, ty derigenom kommer man »för ögat» rakt in på finskt område; men ändå lustigare är lagen, att *icke* skall skrifvas ömsom just så, ömsom *ikke*: — af sådan reform blifver ju bara »hakkemat». Tvisten om *w* och *v*, för *svenskt* språk, skulle vara bara löjlig, om den icke tillika vore så ömklig, emedan den tydligen går ut på en demonstration emot tyskar, från hvilken den skilnaden väl kommit och i hvilken den ännu har osvikliga skäl; och sammanstäld med beslutet att borttaga vårt eget ursprungliga, karakteristiska, äkta svenska *f*, hvilket dansken icke har och hvilken förändring skulle »för ögat» aldramest fördanska det herrliga svenska språket — uppenbarar så naivt i hvilkens anda och till hvilket mål en kongress för ensamt denna femte punkt församlats. Att afskaffa x, under det man bibehåller z, vittnar förträffligt om »kånsekvensen».

Det sista ordet påminner om ännu en sats, den nemligen att språket bör stafvas så, som det uttalas. En i sanning ypperlig sats för allt hvad språk heter! Hvilket språk har någonsin följt denna? Man får på det viset och genom den visdomen i stället för ett allmänneligt rent svenskt språk ungefär ett par dussin svenska smutsiga *tungomål*, ty nog hafva vi i Sverige omkring ett så stort antal provincialismer; och det vore just kortaste sättet att taga svenska *språket* objelpligen af daga. Men om ej detta rent af åsyftas, huru kunna då språkkarlar ex officio, såsom tidningsskrifvare och ex professo, såsom professorer och frejdade historiska författare, ett enda ögonblick lyssna till en sådan sats! Och månne bokhandelsspekulanterna icke sjelfva förmå inse, att den satsen skulle ruinera dem aldrafortast, emedan den skulle nödga dem trycka särskilda upplagor för hvarenda provins?

Med denna sats går i flock och farnöte slutligen det yrkandet, att man skall i språkfrågan »höja sig ned till folket (!)», hvilket väl vill säga, att språkreformen ändock bör göras i den nu klandrade språkkongressens rigtning, nemligen för de arbetande, hvilket här väl vill säga de mindre! språkförståndige, klassernas skuld. Är det då vigtigare för dessa att lära förstå danska språket än att få lära känna och älska det genuint svenska? Och skulle all bildnings och kunskaps forna uppgift: att lyfta det okunniga *upp till sig* nu vara utträngd af en ny method: att släcka det ljus, som lyser ofvantill, emedan nedantill intet ljus finnes?

Att ännu en punkt, den om *bokstäfvernas form*, t. ex. om långt och kort *s* samt om den mest skandinaviska formen för ö-ljudet (ø), här ej föranleder ringaste närmare beskrifning, lär väl ursäktas. Quousque tandem....

Äfven Theorell (Vinterbladet 1853) anmärkte, att, liksom en stor mängd personer har om en nationel industri blott ett enda begrepp, värderar henne blott för en enda sak: att hon gör utländska varor umbärliga, så finnes en likartad synpunkt, hvarifrån mängden betraktar *språket*: med språkets renhet förstås dervid ingenting annat än en utmönstring af främmande ord. Han påstod, att svenskarne uti den grammatikala och grammatikaliskt logiska vården af språket brista mera än någon annan nation, hvilken gör anspråk på titel af civiliserad; ja att lärde män, som forska djupt om språket och ransaka moesogötiskan, isländskan, anglosachsiskan, frisiskan, forntyskan, sanscrit o. s. v. och med mycken ståtlighet bevisa, huru den ena bokstafven öfvergår i den andra, ända derhän att *ulf* och *varg* äro icke blott samma begrepp, utan också alldeles samma *ord* — midt under allt detta stundligen i sitt eget svenska språk ådagalägga, att de icke bekymra sig om dess aldraenklaste syntaktiska reglor.

Alla språk hafva från urminnes tid ett antal oriktiga talesätt, så beskaffade att de svårligen skulle kunnat komma in i språket, sedan bildningen fick hand om det, men hvilka ändå icke numera kunna utrotas, oaktadt bildningen infunnit sig (t. ex. »jag kommer i håg» i stället för det kommer mig i hågen); men det egna med svenskan är, att just nu och sedan detta vårt språk utgör en litterärt bildad nations egendom, likväl nya synder af den sorten begynt komma i svang och det allmännare och djerfvare än någonsin.

Hvad som mest faller i ögonen är det förbittrade utrotningskriget mot personalpronomina. Alla språk hafva olika genera på substantiv, som äro namn på varelser med kön, och de flesta språk hafva genustecken (artikel, ändelse, olika pronomen) äfven på en hel hop andra substantif, som betecknа hvad som icke är med kön försedt. Bland de moderna europeiska språken af romaniskt och göthiskt eller germaniskt ursprung är engelskan det enda, som har maskulint eller feminint genus endast (eller nästan endast) för maskulina och feminina varelser och s. k. neutralt genus för alla andra substantiv; hvarför ock engelskan inläres mycket lättare än de andra språken, hvilkas genusskilnaders inlärande fordrar mycken möda och tid. Men icke faller det en tysk, en fransman eller italienare in att hoppa öfver dessa svårigheter och bete sig så, som om hans språk hade inga genera. Det lättsinnet är förbehållet svenskar och danskar; och formelt dem också möjligare, emedan deras bestämda artikel (*den*) är lika för maskulinet och femininet. Enda hållhaken är tillvaron af personalpronomina (han, hon, honom, henne), hvilka, emedan de ljuda olika för olika genus, erfordra kännedom om genus, när de skola användas. Kunde man icke skaffa sig ett surrogat för dem? Ack jo, se här ha vi ett annat pronomen, det demonstrativa »den», som eger ett par för ändamålet lämpliga egenskaper: att ljuda lika i maskulin och feminin, både i singularis och pluralis, och att hafva sitt neutrum och sin pluralis äfven lika med personalpronomen! Och så fick detta demonstrativa »den» sin tjenstgöring för »han, hon, honom, henne» till den grad, att man skrifver björnen den, pariserkorrespondenten den, gumsen den, polisbetjenten den, slafven den — aldeles ogeneradt. Stundom behandlas »den», då det brukas substantift och ensamt, således i egenskap af personalpronomen, såsom om det icke ens i pluralis kunde deklineras, hvilket det dock kan (de, deras, dem); och nya stötande språkfel tillverkas, t. ex. »åt *de* bland dem, som» — »i denna krets, liksom i *de* af lägre ordningen» — »tryckfriheten har många fiender, nemligen alla *de*, som hata.» Alldenstund »den» skulle göra tjenst för han och hon, behöfdes deraf också en genitivus i st. f. hans och hennes; men som den riktiga, »dens», icke befanns »lättvindig» nog, så lånade man en oriktig, nemligen genitiven »dess» (af »det»), helt obesvärad. Huller om buller framskickas »sin» och »deras», t. ex. »förnekas dem att häröfver yttra *sina* tankar och framföra *deras* önskningar» (olika possessivt pronomen till samma subjekt), — »profryttare uppsöka konsumenten i *sitt* hem och truga på honom sin vara» (lika pronomen till både subjekt och objekt); och stundom nyttjas »deras», der »sin» skulle varit det enda rätta: »de skiljas genom *deras* ändelse.»

»Skämma bort en nations smak och omdömesförmåga och läslust och språk är en lätt sak för en ytlig och hamsig press, i fall hon råkat att skaffa sig stor circulation. Man har skrattat åt en ansvarig tidningsutgifvare, som icke lärer vara skrifkunnig, men möjligen är det blott *graden* af obekantskap med nödiga kunskaper, som göra honom förtjent af åtlöje bland oss andra» — det är Theorell, vi citera.

Från kriget mot personalpronomina öfvergår han till kriget mot modi och försäkrar, att man får icke se en svensk författare bland hundrade riktigt iakttaga skilnaden mellan indikatif och subjunctiv. De flesta synas knappt ana den senares tillvaro, utan om de någongång nedskrifva en subjunktiv flexion, så sker det af ren slump. I synnerhet utsättes för missbruk det subjunktiva imperfektet, t. ex. »visserligen önskade vi, att de män som finnas, voro deraf värdige, voro etc.» — »antagom, att Italien bortdref både konungen af Neapel och Radetzky, vore det icke gifvet att Mazzini då blefve» — »en sådan fabrik *skulle* icke behöfva att nedläggas och landtmannen *blef* uppmuntrad, då han *vore* säker». Mången bland de högt bildade synes sakna allt begrepp om tillvaron af skilnad emellan den accusativa och dativa regimen hos en mängd verber. Så berättas om en person, att »han har blifvit tillerkänd ett pris», — »Omer Pascha blifvit tillbjuden krigsportfeuillen», — »Svepningen beröfvades ett lik», — »L. var ålagd att afgifva». Och hvad skall man säga om strofer, sådana som dessa: »A. älskas af sin slägt, och han *är det* äfven af andra» — »är eller skall uppgifvas» — »förvaltningen skedde bättre nu, än den skulle eller kunde *blifva det*» — »har eller står i begrepp att bilda» — »kan och har aldrig meddelat aflåt» — »en ung flicka förbländade honom och syntes honom sjelf *vara det*». — »Jag behöfver ej legitimera min förmögenhet, ty den *är det* redan»? Vi skulle just undra, om någonsin i forntid eller samtid en litteratur funnits, deri språket blifvit så handteradt som det svenska; det är de verkligen bildades pligt att på lif och död kämpa mot dylika missbruk.

Det felaktiga bruket af den absoluta participialkonstruktionen, som latinet kallar »ablativus consequentiæ», måste också anmärkas. Svenskan, liksom andra språk, godkänner visserligen bruket af en participial och en finit sats i st. f. två finita satser sammanbundna med konjunktion, så snart subjektet i båda är ett och det samma (»bunden af sin ed måste han tiga», i st. f. »han måste tiga, emedan han var bunden af sin ed), och tillåter stundom till och med absolut passiv participialsats med *annat* subjekt än den efterföljande finita satsens, dock med vilkor att subjektet i den förra är *utsatt* (»saken rätt öfvervägad, finner jag»), men dessa fall äro få och i det hela nästan intet annat än proverbiala; och ingalunda kan man efter *ren* svensk språkart få säga: »artilleriet framkommet, begyntes bataljen» eller »dimman skingrad, visade sig månen». Ännu olofligare, om möjligt, är försöket i svenskan med fransk licentia, utan utsatt subjekt (substantif eller dess representant) till participet, säga: »kommen dit var elden icke ännu der» — »knappt hemkommen slog klockan tolf», och olofligast i fall participet är till numerus eller genus oförenligt med den finita satsens subjekt; »afdelade i tre rum, upptages det aktersta af en person». Detta är icke svenska, utan ren gallimatias.

I få delar af vår språkhushållning hafva vi svenskar så försyndat oss som i tillämpningen af derivationsläran, dertill vanligen förledda af tanklöst härmande och lån ur språk, hvilkas skaplynne och lagar äro af helt annan art än svenskans. I få saker skiljer sig det för dagen brukliga skriftspråket så bjert från det oförvillade folkspråket, som i derivationsmaskineriets handhafvande. De nya långdragna ändelserna behaga skriftställarne, de gamla korta folket. När folket säger sus, brus, traf, svara våra frejdade författare med susande, brusande, trafvande eller susning, brusning, trafning, och man får tacka till, om man slipper suselse, bruselse, trafvelse. Saknad blir i deras pennor afsaknad, sparas göres till inbesparas, person till personlighet, beröm till berömmelse, rundning till afrundning, och när de hålla tal, så »afhålla» de dem.

Förvändast användas derivaterna på ...*nde*. Dessa äro antingen passiva, så vida verbet icke är neutralt eller, ehuru i sig sjelft aktivt, för tillfället brukas neutralt. »Fiendens öfvervinnande» kan aldrig betyda, att fienden öfvervunn*it*, utan blott att han öfvervunn*its*; »arméens hyllande» betyder att arméen *blifvit* hyllad, icke att hon hyllat någon (med »hyll*ning*» är en annan sak). Häremot brytes i svensk skrift oaflåtligen: »Sveriges antagande af norska konstitutionen» — »de stora jordegendomarnes uppsugande af de små» — »drottning Isabellas erkännande af kejsaren af Ryssland». Ett annat ofog med detta derivat är, att det sättes i bestämd form, äfven då meningen icke är bestämd eller något annat ord skulle få artikel: »man har inlemnat lagförslag om återupplifvand*et* af» — »förslag om sammankalland*et* af en språkkongress» — »för att en gång komma i åtnjutand*et* af» — »man älskar broderier och förgyllningar och inblandand*et* af smärre omständigheter». — Dagligen får man se derivatet på ...*ning* användas i aktiv form, då det eger passiv betydelse: »regeringens tillsättning af bondeståndets sekreterare» — »turkarnes eröfring af detta rike» — »pöbelns förstöring af Bastiljen» — »den bättre lottade klassens behandling af den sämre lottade». Svenskens egendomliga rikedom, skilnaden mellan derivaterna på *ning* och *ing* är man också sysselsatt med att bortslöddra. Det förra är handlingsverbalet (vare sig aktivt eller passivt), det andra är produktverbalet (personalverbalet kunde man också säga, ehuru det ordet icke fullt qvadrerar). Verbalerna på ing äro alltid maskuliner, men de på ning femininer. De på ing äro passiva, så vida verbet är transitivt. Genom »klippning» kan tillverkas till och med »klipping»; af utlära finnas både utlärning och utläring; af snöpa snöpning och snöping; af byta bytning och byting; uppfödning skiljer sig tillräckligt sjelft från infödning och fängpillning från sjelfspilling. Folket misstager sig icke vid tillverkningen af sådana ord och säger aldrig svältning om den, som svälter, utan: svälting, hvaremot sådana misstag hos litteratörerna icke äro sällsynta. Derivaterna på ning äro endast verbaler, men derivater på ing kunna bildas äfven af nomina, och att skrifva nominalderivater med ning är alldeles gifvet lagbrott; men lagen synes vara för de flesta okänd, i synnerhet vid bildande af gentilitia: ty de skrifva just utländning, uppländning o. s. v., och de få, som hafva en viss dunkel aning att detta *ndn* icke duger, begå ett annat fel i det de bortkasta *d* och skrifva »länning», ehuru ingenting annat kan språkriktigt skrifvas än »länding».

Detta ing för gentilitia användes om svenska orter (halländing), men om utländska *are* (holländare). I allmänhet *kan* ing oftast utbytas mot are, när stamordet är antingen nomen eller neutralt verb. Är åter stamordet transitivt, så blifva båda formerna hvarandras motsatser, are aktiv och ing passiv, hvarvid den sistnämda vanligen tillägger sig ett *l* (älskare — älskling, skyddare — skyddling, lärare — lärling). Men som missbruket icke heller i fråga om are fick uteblifva, så har man icke gifvit sig ro, innan ofvanpå den på somliga gentilitia rättmätiga ändelsen *an*, *es*, *is*, *er*, *ens*, *in* (afrikan, japanes, portugis, armenier, atheniens, montenegrin) man ytterligare såsom torta på torta staplat det oskyldiga are, för att göra sig och språket löjliga med »mexikanare, kinesare, portugisare, lundensare, florentinare», och om man ännu icke sett orden indianare och charlatanare, så låta de nog icke länge vänta på sig; »republikanare» har man redan färdiga.

Innan vi sluta — och vi göra det straxt, oaktadt ännu mycket vore att anföra — och innan vi lemna dessa barbarismer, må vi ock yttra ett ord om de skönhetsfläckar på svenska språket, som det »främmande sminket» åstadkommit. Tro icke, att vi dermed mena ensamt de hyggliga fransoserna: *kår*, *kudölj*, *arrangsjemang*, *följetång*, *talang* — nej i vårt språks lexicon barbarum måste med aldeles samma rätt upptagas: *afdanka* (abdanken), *aftacka* (dito), *afstamning* (Abstammung), *andelig* (geistlich, om prester), *afhålla* (abhalten), *betinga* (bedingen), *bestyrelse* (danskt, hvilket icke är af vårt »bestyra» bildadt, utan begagnas såsom derivat af ett helt annat begrepp: styra), *beafsigtigad*, *berättigelse*, *bestämmelse* (i bemärkelse af föreskrift), *föranledning* (Veranlassung, som saknar all svensk derivationsmöjlighet), *företrädare* (i bemärkelsen af ombud, Vertreter), *frambringelse*, *företrädesvis* (såsom *adjectivum*), *inslå* (en väg), *inlysa* (einleuchten), *namneligen* (namentlich), *rundskrifvelse* (circulaire betyder icke att skrifvelsen är rund, men att hon går i rund!), *söndringsförbund* (Sonderbund!), *sköteslös* (af danskan). *tallotteri* (nummerlotteri), *tillbakaverkning* (reaction), *utbringa* (skålar), *utbyte* (Ausbeute, en dråpelig uppfinning), *inskrida*, *vilkor* (i bem. af Willkühr), *återtaga* (i bem. af upprepa) och många af den sorten*). Men om allt, som i dessa riktningar behöfde förbättras, sade språkkongressen icke ett ord. Ad haec Forbesius nihil. Förstån J än hvad som låg honom om hjertat?

Posthumus.

*) Uti denna lista hade kanske äfven bordt anföras: afsevärd, i afseende till och i anseende på (i st. f. tvertom), bebyggare (om den som bor, men alls icke bygger), bekänna kort (i st. f. betjena kort), belöpa (utan tillägg af reflexiva pronomen sig), besegla (sjöar — hvarför icke lika så gerna berida en häst, beåka en väg, beskrifva ett papper?), brottom (eller brådtom, i st. f. brådt om), bryten (i st. f. bruten), efter allt (i st. f. i det hela), ensamt (i st. f. endast, utan urval), föga någon (i st. f. nästan ingen) o. s. v.

En bourbon som munk. En fotograf i Cholet i Frankrike exponerar för närvarande ett interessant visitkort. Det är porträttet af en gammal abbot, pater Fulgère, från klostret Bellefontaine. Denna gamla man blef munk för många år sedan. Han fördes då till klostret af en okänd, som öfverlemnade till den dåvarande abboten ett litet skrin med det uttryckliga vilkoret, att det icke finge öppnas förr än den unge blifvande munken var död. I tidernas lopp blef ynglingen sjelf abbot, och då han dog för några veckor sedan, var han 84 år gammal. Medan han lefde, lade man märke till att han hade stor likhet med den bourbonska konungafamiljen; när man ledde talet på detta ämne, svarade den gamle trappisten intet, utan smålog. Efter hans död öppnades skrinet, och man påstår nu, att det innehöll dokumenter, som bevisa, att den aflidne var ingen annan än Ludvig den 16:des och Marie Antoinettes son, kronprinsen af Frankrike, hvilken under skräckperioden öfverlemnades i den historiskt bekante skomakaren Simons förvar. Som bekant är har man ofta trott sig i åtskilliga personer återfinna »den lilla Capet». Abboten Fulgère blifver nu i alla fall den siste pretendenten till denna ära.

Bank- och Penningeväsende.

Bankdiskonton på de förnämsta europeiska handelsplatserna den 3 sept.

Hamburg $3^1/_2$ à 4 %.	Bremen $4^1/_2$ %.
Amsterdam $3^1/_2$ %.	Frankfurt $3^1/_2$ %.
Antwerpen $2^1/_2$ %.	London $2^1/_2$ %.
Wien 5 %.	Paris $2^1/_2$ %.
Berlin 4 %.	Petersburg $4^1/_2$ %.

PARIS den 2 sept. Franska bankens senaste veckorapport, jemförd med den föregående:

		26 aug.	1 sept.
Metalliska valutan	Francs	1,226,479,232	1,232,535,612
Portföljen	»	517,890,137	539,234,643
Förskott å värdepapper	»	59,167,250	95,376,350
Notomloppet	»	1,318,535,150	1,359,214,350
Skattkammarens tillgodohafvande	»	200,485,185	205,173,221
Enskildas konton	»	321,389,877	332,328,828

LONDON den 2 sept. Engelska bankens senaste veckorapport, jemförd med den föregående:

		26 aug.	1 sept.
Notcirkulationen	£	23,268,240	23,583,780
Metallisk valuta	£	21,032,677	20,961,926
Notreserven	£	11,731,550	11,348,300

HAMBURG den 2 sept. Girobankens senaste veckorapport, jemförd med den föregående:

		26 aug.	1 sept.
Metallisk valuta	M:k	9,680,103	9,593,181
Lån å silfver	»	3,952,080	3,952,080
Lån å guld	»	996,279	985,995
Lån å koppar	»	66,036	72,028
Interessenternas hela behållning	»	14,694,499	14,601,285

BERLIN den 2 sept. Preussiska bankens senaste veckorapport, jemförd med den föregående:

		26 aug.	1 sept.
Activa:			
Metallisk valuta	Thr	91,677,000	90,648,000
Kassa-anvisningar och privatbanknoter	»	1,615,000	1,867,000
Vexelkonto	»	75,007,000	76,614,000
Lombardkonto	»	15,177,000	17,472,000
Statspapper, diverse fordringar och aktiva	»	14,137,000	14,193,000
Passiva:			
Cirkulerande banknoter	Thr	104,909,000	147,070,000
Depositioner	»	21,343,000	21,348,000
Statskassans, instituters, privatpersoners, inclus. Girobankens, tillgodohafvande	»	2,425,000	2,962,000

PETERSBURG den 3 sept. Riksbankens diskonto för filialerna i Moskwa, Odessa, Riga och Mitau är höjd för vexlar till 5 och för Lombard 3 mån. till 6 %.

Handel och Sjöfart.

Reglemente för navigeringen på Suez-kanalen.

Art. 1.

Navigeringen på Suez-kanalen är tillåten för alla nationers fartyg, som ej ligga djupare än 7,5 meter ($25^1/_2$ svenska fot). Kanalens djup är 8 meter.

Ångfartyg må navigera med hjelp af sina fortskaffningsmedel.

Segelfartyg öfverstigande 50 tonneaux äro ålagda att låta bogsera sig och betjenas i detta fall af kompaniet enligt faststäld taxa.

Ångfartyg, som åstunda bogsering, må här om träffa särskild öfverenskommelse.

Hvarje bogseradt fartyg skall bestå bogsertåg.

Art. 2.

Maximum af fartygens hastighet på kanalen är provisoriskt bestämdt till 10 kilometer (= $1^2/_5$ tysk mil eller ungefär $5^3/_4$ knop i timmen.

Art. 3.

Alla fartyg af en drägtighet öfverstigande 100 tonneaux äro vid kanalens genomfart skyldiga att taga en kompaniets lots, hvilken meddelar alla upplysningar i afseende på den väg, som bör följas; men befälhafvaren är ansvarig för fartygets egenskaper och manövrer.

Art. 4.

Då ett fartyg, som vill genomgå kanalen, ankrat vid Port Said eller vid Suez, skall befälhafvaren anmäla och låta inskrifva sig för genomfart vid byrån och betala passage-afgiften jemte lotspenningar, bogseringsafgift och för öfverliggdagar, när sådant ifrågakommer. Till honom öfverlemnas ett qvitto, att i händelse af behof tjena som certifikat.

Han bör äfven meddela följande upplysningar:

Fartygets namn och nationalitet,
Befälhafvarens namn,
Redares och befraktares namn,
Afgångsorten,
Destinationsorten,
Djupgåendet,
Antal passagerare, samt
Fartygets drägtighet enligt vederbörligen skedd uppmätning, hvilken konstateras genom företeende af deröfver utfärdadt officielt dokument.

Art. 5.

För ordnings vinnande under passagen skall befälhafvaren, försedd med ordningsnummer, med sitt qvitto såsom marschruta och efter att hafva erhållit lots ombord, intaga den plats, som honom anvisas.

Art. 6.

Alla fartyg, som äro färdiga att ingå i kanalen, skola hafva sina rår brassade långskepps och läsegels-spirorna å desamma indragna. De böra hafva tvenne ankaren, ett för-ut och ett akterut, färdiga att fällas vid första tillsägelse af lotsen.

Art. 7.

§ 1. Alla fartyg böra, under passagen å kanalen, hafva en båt utsatt, försedd med en nedskjuten tross, så klar och i ordning, att den vid behof, utan uppehåll, kan tjena till att fastgöra fartyget vid ett eller annat ställe af kanalens båda stränder.

§ 2. Befälhafvaren är skyldig att indela besättningen i reguliera vakter, så väl dag som natt, på det att folk ständigt må vara i beredskap att kasta loss eller fastgöra förtöjningsändarne vid första befallning.

§ 3. Under navigeringen nattetid skola fartygen föra sina lanternor enligt de reglementariska föreskrifterna och hafva en man på utkik.

§ 4. Hvarje ångfartyg, antingen det bogseras eller icke, skall låta ånghvisslan ljuda vid passerandet af krökningar, då fartyg nalkas, som skola passera förbi eller skära dess kurslinie, eller vid ankomsten till mudderverk eller andra arbetsföretag i kanalen, som kunna uppehålla dess fortgång.

§ 5. Då två fartyg mötas från olika håll böra de sakta sin fart, hvarvid hvart och ett bör hålla sig åt sin styrbords strand, eller stoppa, om lotsen sådant tillsäger.

§ 6. Då ett fartyg skall passera förbi ett annat, som håller samma kurs, skall det tillkännagifva sådant genom en signal. Det fartyg, som då löper långsammare, skall hålla sig åt sin styrbords strand och så mycket som möjligt minska sin fart.

Art. 8.

§ 1. De fartyg, som af en eller annan orsak äro nödgade att stanna i kanalen, böra placera sig så mycket som möjligt till lovart och förtöja för och akter.

§ 2. Då fartyg sålunda måste stanna och ej kan uppnå någon af de för sådant ändamål anbragta utvidgningarna i kanalen, bör befälhafva råen såsom varning för andra fartyg visa signaler om dagen och hafva lanternor placerade för och akter nattetid.

§ 3. I händelse af grundstötning skola kompaniets agenter hafva rättighet att föreskrifva alla nödiga åtgärder för fartygets tagande af grund och i händelse af behof låta lossa lasten, allt på vederbörandes bekostnad och med hänsyn till de orsaker, som vållat grundstötningen.

Art. 9.

Det är befälhafvarne förbjudet:

§ 1. Att ankra i kanalen utan i högsta nöd och utan i samråd med lotsen.

§ 2. Att kasta öfverbord i kanalen aska, sopor, ballast eller dylika föremål.

§ 3. Att i händelse något föremål af hvad slag som helst skulle falla i kanalen, underrättelse derom omedelbart genom lotsen skall meddelas agenten vid närmaste station.

§ 4. Det är förbjudet för befälhafvare att uppfiska föremål som fallit i kanalen, utan att derom direkte underrätta kompaniets agenter.

§ 5. Bergandet af föremål, som fallit i kanalen, på hvad sätt det än må hafva skett, verkställes alltid på befälhafvarens bekostnad, och föremålen blifva honom återstälda mot ersättning af kostnaden.

Art. 10.

Befälhafvarne förbinda sig, i det de före inseglingen i kanalen erhålla en kopia af detta reglemente, att i allo rätta sig efter detsammas föreskrifter.

Art. 11.

Afgifterna, som erläggas, äro beräknade efter fartygens verkliga tonstal, hvad beträffar afgift för genomfart, bogsering och uppehåll.

Detta tonstal beräknas, intill dess annorlunda föreskrifves, enligt ombord befintliga

officiellä dokument. För genomfart från haf till haf beräknas 10 francs pr ton och 10 francs pr passagerare, hvilken afgift betalas vid inlöpandet, antingen i Port Said eller i Suez.

Bogseringskostnaden är bestämd till 2 francs pr ton.

Rättighet till uppehåll eller ankring i Port Said, i Ismalia och framför slätten vid Suez, efter en vistelse af 24 timmar, för högst 20 dagar, à 5 centimer per tonneau om dagen, å det af hamnkaptenen utvisade ställe.

Lotspenningar för genomfart å kanalen äro beräknade enligt fartygets djupgående, nemligen:

Intill 3 meter (10 fot), 5 francs för hvarje decimeter (ungefär 150 francs).

Från 3 till 4,5 meter (15 fot), 10 francs för hvarje decimeter.

Från 4,5 till 6 meter (20 fot), 15 francs för hvarje decimeter.

Från 6 till 7,5 meter (25 1/2 fot), 20 francs för hvarje decimeter.

Hvarje decimeter af djupgående betalar i proportion till den kategori, hvartill fartyget hör.

Lots, som behålles ombord, i händelse af fartygets uppehåll, åtnjuter 20 francs om dagen.

Bogserade fartyg åtnjuta 25 procents rabatt af lotspenningarne.

Paris den 17 augusti 1869.

Direktionens ordförande
Ferd. De Lesseps.

Reglementet föregås af ett utdrag ur »*Acte de concession den 5 janvier 1856*, som här nedan meddelas:

»*Art. 17.* För att hålla kompaniet skadeslöst för anläggningskostnad, underhåll m. m., medgifva vi, att hädanefter och under hela dess tillvaro, i likhet med hvad blifvit bestämdt i 1 och 3 § föregående artikel, upprätta och bestämma, för genomfart af kanalerne och dertill hörande hamnar, reglemente för navigering, lotsning, bogsering, landdragning längs kanalen, uppehåll vid stationer, jemte taxor för afgifter, hvilka det sedan eger att modifiera efter omständigheterna, under följande uttryckliga vilkor:

1. Att bestämma dessa rättigheter utan undantag eller till någons fördel, lika för alla fartyg.

2. Att låta kungöra taxorna 3 månader före deras tillämpning uti hufvudstäder och de förnämsta handelshamnar, tillhörande intresserade länder.

3. Att den särskilda afgiften för navigeringen icke får öfverstiga 10 francs per tonneau af fartygs drägtighet eller för en passagerare.

Telegram

till Nya Dagligt Allehanda.

LONDON den 7 sept. Consols 92 15/16. Socker stigande, 6 d. högre.

LIVERPOOL den 7 sept. Bomull: 5,000 balar omsattes; tendensen matt. Middl. Upl. 13 1/2.

PARIS den 7 sept. Tre-procents-räntan 70: 50. Italienska räntan 52: 25.

HAMBURG den 7 sept. Spanmål mycket lugn. Kaffe mycket fast. Socker fast.

STETTIN den 7 sept. Hvete in loco 74 à 76 Th. Råg in loco 52 à 53 Th., pr hösten 51 3/4 Th.

KÖNIGSBERG den 7 sept. Hvete: tendensen mera fast. Råg in loco 58 1/2 Sgr., pr hösten 58 Sgr., pr våren 56 Sgr. Korn fastare. Hafre in loco 29 Sgr., pr hösten 29 Sgr. Bränvin in loco 18 1/3 Sgr., pr hösten 16 1/6 Sgr. Vädret vackert.

DANZIG den 7 sept. Hvete flau, bunt 480 guld., hellbunt 520 guld., hochbunt 550 guld. Råg tryckt, in loco 387 fl. Korn, 2-rad. 266 fl., 6-rad. 300 fl. Ärter, hvita, 405 fl. Hafre 180 fl.

KÖPENHAMN den 7 sept. Spanmål mycket flau.

Vexelkurser.

HAMBURG den 7 september.
Paris 3 m. 186 3/4.
» k. s. 185 1/2.
London 3 m. 13 m:k 7 1/2 sch.
» k. s. 13 m:k 9 sch.
Amsterdam 35: 62.
Preussiska thaler 151 7/16.
Köpenhamn 200 7/8.
Diskonton 3 1/4 proc.

KÖPENHAMN den 7 september.
Pund sterling 3 m. 8: 94.
» » k. s. 9: 6.
H. b:ko m:k 201.
Norska sedlar 200 1/4 à 201 1/2.
Diskonton 3 3/4, 4 1/4, 5 à 5 1/2 proc.

Handelsberättelser.

Spanmåls- och andra produkters marknad i utlandet.

LONDON den 30 aug. (Utdrag ur Johnston, Roos & komp. marknadsberättelse.)

Spanmålsmarknaden har äfven under denna vecka varit särdeles stilla, dels på grund af det vackra vädret och dels derför att från nästan alla håll ingå underrättelser om rika skördar, som blifvit väl inbergade. Hvetet i England har förbättrats mycket under de senare veckorna, men blifver ändå på det hela taget under medelmåttan. Kornet varierar betydligt i qvalitet, afkastning och vigt, men anses dock såsom den mest gifvande sädessorten. Angående hafre äro olika uppgifter; från Skottland klagas, att skörden der, i synnerhet på sandjord, blifvit underhaltig. Rotfrukterna hafva lidit mycket af torkan.

Från Svarta Hafvet, Amerika etc. voro vid slutet af förflutna veckan följande spanmålslaster under väg till Kanalhamn för order:

		Samtidigt 1868.	1867.
Hvete	360	273	323
Mais	332	101	34
Korn	26	43	8
Bönor	6	13	29
Råg	23	23	65
Hafre	—	1	—
Frö etc.	86	107	59
Summa	833	561	518

Dessutom voro 66 hvetelaster och 12 laster mais under väg till direkt hamn.

Tillförseln från den 21 till den 27 aug., båda incl., utgjorde: hvete 15,740 qrs; korn 623 qrs; malt 10,740 qrs; hafre 32,072 qrs, hvaraf från Sverige 1,941 qrs; råg 79 qrs; hvetemjöl 3,708 tunnor och 21,000 säckar.

Af nytt inhemskt **Hvete** tillfördes jemförelsevis ganska mycket under denna vecka. Qvaliteten varierade så betydligt, att skilnaden i värdet uppgick till 10 à 12 s. per quarter. Omsättningen var dock ringa, ehuru innehafvare af så väl ny som gammal vara reducerade prisen ett par shillings per quarter.

Korn fast, och fodervara, hvarpå saknas tillgång för tillfället, har stigit något i pris. I ny vara har ännu ingenting gjorts.

Hafre. Några småpartier af gammal svensk vara, som funnos på platsen, såldes med lätthet, under det att rysk hafre omsattes långsamt till reducerade pris. Gammal Göteborgs såldes till 26 s. à 26 s. 6 d. pr 304 ℔ och svart från Ostkusten till 27 s. pr 320 ℔ ex fartyg. Incl. frakt och assurans utbjudas stora qvantiteter ny vara från Sverige, ryska Östersjöprovinserna, Tyskland, Irland m. fl. och till och med från Finland. Härvarande köpare äro dock ännu obenägna att operera och omsättningen har derför varit ringa. Vi notera Göteborgs oriad 22 s. pr 320 ℔ för skeppning pr ångbåt i oktober och med konditionsgaranti eller riad skånsk pr seglare 24 s. 3 d. pr 336 ℔ till London och andra platser i proportion. Svarthafre från Ostkusten hålles i högt pris, men värdet kan anses vara 23 s. 3 d. pr 336 ℔ för riad, att skeppas i oktober.

På dagens börs såldes **Hvete** långsamt till förra veckans pris. **Korn** oförändradt. **Hafre** af alla slag bör noteras 6 d. lägre sedan förra måndagen; någon svensk fanns icke att tillgå in loco. Utbud af ny vara från ofvan angifna platser göras fortfarande, utan att finna reflektanter.

Assuranspremierna å spanmål från Danmark och Sveriges vestkust, Malmö incl., till London och Ostkusten äro: 5/8 % med segelfartyg och 1/4 à 1/3 % med ångbåt; från dito till Kanalen och Englands vestkust med seglare 3/4 à 1 %; från Ystad—Stockholm till London 5/8 à 3/4 % och med ångbåt 3/8 %.

Frakter. Ångare och seglare från Göteborg och Skåne till London notera vi nominelt till 1 s. 9 d. för 336 ℔ hafre, kusten i proportion.

Diskonton 2 1/2 %.

Jean Schuls rapport.

ANTWERPEN den 31 juli.

Under loppet af denna månad har afsättningen af trävaror varit ganska jemn, och fastän tillförseln fortfarande icke varit obetydlig, vill det högre priset dock hålla sig uppe. För närvarande är vår marknadsställning följande:

4×10—12 tums utan efterfrågan. Behållningen är liten men tillräcklig; prisen 26 à 32 cent.

4×9 t:s litet begärda. Behållningen temligen ansenlig; prisen 25 à 28 cent.

3×11 t:s icke eftersökta. Behållningen af de sämre sorterna tillräcklig; prisen för 1:a 35 à 38 c., för 2:a 28 à 32 c., för 3:a & 4:a 24 à 26 c.

3×9 t:s. Efterfrågan temligen jemn. Behållningen af alla sorter är stor och prisen matta; mixed 24 à 25 cent., 3:a & 4:a 22 à 23 1/2 c., 4:a 20 à 21 1/2 c., samt för furu och gran 20 à 21 c. Norska 3×9 t:s 3:a & 4:a 20 1/2 à 21 1/2 c., 5:a 14 à 16 c.

3×8 t:s utan efterfrågan; för god 3:a & 4:a sort betingas 17 1/2 à 19 c.; de bättre sorterna kosta 21 à 22 c., dock utan att finna köpare.

3×7 t:s. Tillförseln från Sverige af 4:a sort är temligen betydlig och betingar med möda 15 à 15 1/2 c., hvaremot 3:a sökes till 10 1/2 c.

2 1/2×8—9 t:s utan behållning och litet eftersökta; 2 1/2×8 t:s betinga 14 1/2 à 15 c., 2 1/2×9 t:s 16 à 16 1/2 c.

2 1/2×7 t:s. Efterfrågan har tilltagit; behållningen var ej för stor; 1:a & 2:a mixed betinga 15 c., 3:a & 4:a furu 14 1/2 c. samt 14 c. för furu & gran.

2 1/2×6 1/2 t:s. Behållningen aftager ansenligt, utan att ny tillförsel ankommer, men detta oaktadt är afsättningen icke mycket liflig och sker endast i detalj.

2 1/2×6 t:s finna fortfarande så godt som ingen afsättning, då behållningen är alltför stor.

Bräder, 6—4, 5—4 & 4—4. Behållningen stor, men afsättningen dock jemn, till följd af deras myckna förbrukande och försändande till Tyskland. För närvarande äro prisen allt efter qvalitet:

1 1/2-tums	6—4×9	11 1/2 à 16	centimes.
»	6—4×8	9 1/2 à 13	»
»	6—4×7	9 à 11 1/2	»
»	6—4×6	7 à 9	»
1 1/4-tums	5—4×9	11	»
»	5—4×8	8 à 10	»
»	5—4×7	7 1/2 à 9	»
»	5—4×6	6 à 7 1/2	»
1-tums	4—4×9	8 1/2 à 11	»
»	4—4×8	7 1/2 à 10	»
»	4—4×7	6 à 7 1/2	»
»	4—4×6	5 1/2 à 6 1/2	»
»	4—4×5 à 5 1/2	4 1/2 à 5 1/2	»

men dessa pris erhållas blott för mycket litet vankantiga bräder, afsedda till 4:a sort, som hafva en medellängd af 15 fot; vankantiga 4:a & 5:a betinga alltid 1 1/2 centime mindre än de uppgifna lägsta prisen.

Bjelkar. Utan behållning, men ny tillförsel är ankommen på floden; detaljpriset är frcs 40; för en last goda friska bjelkar af 20—40 centimetres □ och från 6 till 15 metres längder skulle man kunna betinga frcs 36.

Sparrar 4 à 5 t:s □. Behållningen medelmåttig; prisen 33 à 34 francs; 7 à 10 tums □: behållningen omkr. 6000 st., prisen 37 à 39 frcs. Dessa äro prisen i detalj för hela laster af 25 à 60 fot frcs 35 à 36.

Försäljningen af svenska trävaror under juli månad 1869: 4×6—12 tums 105 st.; 3×11—12 t:s 953 st.; 3×9 tums 27,345 st.; 3×8 t:s 109 st.; 3×6—7 t:s 948 st.; 2 1/2×7 t:s 32,156 st.; 2×5—11 t:s 2,432 st.; 1 1/2-tums 6,254 st.; 1 1/4-tums 16,103 st.; 1-tums 64,612 st.; sparrar 819 stycken.

Jemförelse öfver totalimporten från Sverige från den 1 januari till den 31 juli 1867, 1868 och 1869:

1867	186,277	st.
1868	434,448	»
1869	791,533	»

Londons kreatursmarknad.

Veckorapport af d. 30 aug. från hrr **And. Knös & komp.** öfver marknaden af kreatur och ladugårdsprodukter.

Temperaturen under loppet af förliden vecka har stått högre och värmen varit mera tryckande än någon dag under den föregående delen af sommaren. I går egde dock ett omslag rum, och hafva vi i dag jemförelsevis kylig väderlek, dock utan nederbörd, i anledning hvaraf dagens kreatursmarknad var temligen fast.

Dagens tillförsel bestod af 4,635 nötkreatur, 23,450 får och lamm, 331 kalfvar och 100 svin, hvaraf 2,747 nötkreatur, 7,075 får och lamm, 309 kalfvar och 27 svin voro från utländska hamnar.

Oxar hade jemn efterfrågan till oförändrade pris 3 sh. à 5 sh. 2 d. pr stone samt för oxar från Sverige 3 sh. à 4 sh. 2 d. pr stone, motsvarande i förhållande till ålder och qvalité Rd. 2: 33 à 5: 15 pr 1℔ lefvande vigt netto i Göteborg.

Får, fastare än förliden vecka, noteras 3 sh. 4 d. à 5 sh. 6 d. pr stone.

Kalfvar noteras som förliden vecka och prima gödhemta 5 sh. till 5 sh. 4 d. pr stone = Rd. 4: 30 à 4: 60 pr 1℔ lefvande vigt netto i Göteborg.

Svin mötte större uppmärksamhet än förliden vecka. Prima qvaliteter hemtade 4 sh. 8 d. à 5 sh. 2 d. pr stone = Rd. 6: 75 à 7: 50 pr 1℔ lefvande vigt netto i Göteborg.

Marknaden för både ost och smör har under förliden vecka varit särdeles flau och fluktuerande. En kyligare väderlek torde dock komma att medföra större stadga.

Torgpris i landsorten.

WENERSBORG den 4 sept. Hvete 20 rdr, råg 14 à 15 rdr, korn 12 rdr pr tunna, hafre 75 öre pr 20 ℔, hvita ärter 20 rdr, bruna dito 14 rdr, potates 6 à 7 rdr pr tunna.

Inkomna fartyg.

Den 7 sept. Transit n:r 1 (å), Söderberg, Köpenhamn, styckegods. Dageraad, von Wijk, Amsterdam, socker. Emanuel, Johansson, Newcastle, stenkol. Christina, Påhlsson, Riga, olja och hampa. Albion, Hagström, London, styckegods. Prins Carl, Svensson, Berg, kalk. Kronan, Sundström, Åker, hö. Gustaf, Hartzell, Södertelje, fotogén. Sjöberg, Englund, Källa, plansten. Dessutom 16 fartyg lastade med ved.

Till lastning anmäldt fartyg.

Den 7 sept. Cornelia, Visser, Östersjön, jern.

Utklarerade fartyg.

Den 7 sept. Frithiof, Pettersson, Petersburg, tackjern. Accelére, Herpeux, St. Brieux, jern och trä. Nathalia, Jonsson, Porto, jern, trä och tjära. Favoriten, Fernlund, Hudiksvall, tegel. Carl Johan, Mattsson, Trästa, diverse. Delfin, Engström, Pataholm, tom. Frithiof, Andersson, Westervik, dito. Frithiof, Carlsson, Misterhult, dito. Wiking, Henriksson, Westervik, dito.

Telegrafrapporter.

Den 7 sept. kl. 11 f.m.

DALARÖ. SV. Ank.: Carl Johan, Andersson, Bläse, kalk; Hoppet, Jansson, dito, dito; Juno, Sandberg, Öland, sten; Fortuna, Sandberg, dito, dito. Utg.: Orion (å).

LANDSORT. Tjocka.

SANDHAMN. SV. Ank.: Johanna Emma, Voss, Stettin, saltsyra; Selma, Naase, dito, hvete; Ida, Wolkammer, Amsterdam, jern.

FURUSUND. SV. Ank.: Söderhamn (å). Utg.: Berzelius och Sten Sture (å).

Sjöfartsunderrättelser.

Svenska barkskeppet **John Ericsson**, från Callao till Cowes, 76 dagars resa, har den 22 juli på 13 gr. N. lat., 24 gr. V. long. blifvit prejadt genom ett till Falmouth anländt fartyg.

Svenska skeppet **Emilia**, 268 registertons, har den 27 aug. i Cadiz blifvit befraktadt att lasta på Rio Janeiro till 19 sh. pr ton.

Carl Olof, kapten Ohlsson, låg den 31 aug. i London under lastning på Stockholm.

Swift, kapten Borgen, låg den 31 aug. i Liverpool under lastning på Riga.

Agnes, kapten Hagelstein, låg den 28 aug. i Newcastle under lastning på Stockholm.

Följande fartyg lågo den 30 aug. i Newcastle under lastning, neml.: **Oscar Georg**, kapten Rundström på Constantinopel och Odessa, **Eline**, kapten Eriksson på Dahls bruk, samt **Alku**, kapten Aspegren, och **Corner**, kapten Lindberg på Odessa.

Fama, kapten Lund, från Newcastle, har den 17 augusti passerat Dardanellerna.

Charlotte, kapten Wallis, från Newcastle, har den 18 aug. passerat Dardanellerna.

Nestor, kapten Laurin, till England, har den 19 augusti passerat Dardanellerna.

HAMBURG den 3 sept. Gloria Deo, Lange, t. Belgien.

ALTONA den 4 sept. Alvina, Schade, t. Rio Grande.

HARBURG den 1 sept. Themis, Greve, fr. Hamburg.

CUXHAVEN den 3 sept. Nicoline, Lindeman, t. Buenos Ayres; Magda, Kræft, gått t. sjös; Amphitrite, Holm, t. Newcastle; Orpheus, Thomsson, t. England; Gerdina, Pocadis, t. Malmö; den 4: Margaret, Bendixen, t. Göteborg.

BREMERHAVEN den 2 sept. Christian, Evers, fr. Memel; den 3: Hercules, Kock, t. Riga; Carolina, Pettersson, t. Königsberg; Lovisa Amalia, Olsen, t. Göteborg; Aurora, Hofgren, t. d:o; Eendragt, de Boer, t. d:o.

WILHELMSHAVEN den 31 aug. Heinrich, Golbeck, fr. Carlskrona.

FLENSBURG den 1 sept. Hoppet, Söderberg, fr. Piteå; Amphion, Rohlander, t. Westervik; den 2: Emanuel, Pihl, t. Kiel; Augusta, Sjöström, t. Skellefte.

KIEL den 3 sept. Idogheten, Lundgren, t. Kalmar; Onkahaia, Carlsson, t. Skönvik.

TRAVEMÜNDE den 3 sept. Theodor, Eggers, t. Wismar.

WARNEMÜNDE d. 2 sept. Desideria, Carlsson, fr. Gefle t. Flensburg.

SWINEMÜNDE den 2 sept. Bergliot, Moberg, fr. Bergen; Enigheten, Pettersson, fr. Bremerhaven.

STETTIN den 2 sept. Sebaldus, Evert, fr. Petersburg; Rap, Johnsson, fr. Bergen; den 3: Dagmar, Glad, t. Norge.

DANZIG den 2 sept. Thalis, Söderberg, fr. Fanö.

PILLAU den 2 sept. Maria Catharina, Kock, fr. Stettin.

CRONSTADT den 31 aug. Rudolf, Beck, fr. Milton; Sophie, Brinckman, från Libau; Johannes, Björklund, från Narwa; den 30: Superior, Pettersson, t. Helsingör för order; Maria, Kirppu, t. Stockholm; Marcus, Soini, t. Gefle; Alexander, Esgewardi, t. Neder-Kalix.

ARCHANGEL den 23 aug. Peter, Möller, fr. Yarmouth; Malaga, Gerloff, fr. Göteborg; den 20: Clio, Möller, utkl. t. Hull; den 21: Louise, Frank, utkl. t. London; Ceres, Lange, utkl. t. Shoreham.

CHRISTIANIA den 23 aug. Augusta, Andersen, från Landskrona; Pilen, Hasse, från Oscarshamn; Newyork, Christiansen, från Strömstad; den 26: Anna Catharina, Nissen, från Rudkjöbing; den 19: Sylph, Bruhn, till Danmark; den 20: Friheden, Nickelsen, t. Söderhamn.

DRAMMEN den 28 aug. Mary Ann, Jennings, från Grimsby.

CHRISTIANSUND den 24 aug. Merkantil, Fahlvig, utkl. t. Sverige.

KÖPENHAMN den 2 sept. Maria, Groth, fr. Leba; Activ, Bagge, från Hartlepool; William, Freese, fr. Sunderland; Hildegard, Nilsson, till Westervik; Spekulation, Pettersson, till Östersjön; Alku, Borlin, till dito; Carl Gustaf, Spångberg, till Westervik; den 3: Emilie, Köhler, från Burntisland.

FREDERIKSHAVN den 31 aug. Carl, Andersen, fr. Norrköping.

AMSTERDAM den 1 sept. Sampo, Knudsen, från Umeå; Nordstjernen, Hansen, fr. Sundsvall; Spekulation, Bjerköe, fr. Söråker.

HARLINGEN den 30 aug. Mercurius, Both, t. Sundsvall.

TEXEL den 2 sept. Minerva, Rafen, fr. Sundsvall; Margaretha, Anensen, från dito; Waverley, Björnness, fr. dito; Elisabeth Catharina, Heegaard, från dito; Pröven, Berger, från Söderhamn; Kyle, Hausman, fr. Sandarne; S:t Johannes, Sundene, fr. Örnsköldsvik; Wassenaar, Aastrup, från Hudiksvall.

HELVOET den 2 sept. Vasco da Gama, Noordhoek, fr. Umeå.

BROUWERSHAVEN den 2 sept. Borrestad, Hansen, fr. Söderhamn till Dordrecht; den 3: Macassar, Horner, från Rangoon t. Rotterdam; Maria, Prütz, från Danzig till Rotterdam.

VLISSINGEN den 2 sept. Amoy, Nordberg, fr. Danzig t. Gent.

ANTWERPEN den 2 sept. Catharina Regina, Wulff, fr. Pernau; Deodata, Klaveness, fr. Haparanda; Baltic, Rathke, fr. Råne; Elisabeth, Haslund, fr. Gefle; Anna, Andersen, fr. Werkebäck; den 3: Aura, Söderström, fr. Memel.

GENT den 1 sept. Diamanten, Olsson, från Skellefte; Nordstjernan, Holmgren, gått till sjös.

DUNKIRCHEN den 1 sept. Doris, Rickert, från Heiligenhafen.

HAVRE den 1 sept. Pansewitz, Wallis, fr. Riga.

GRAVESEND den 30 aug. Albion, Osbaldiston, fr. Ljusne; Karen Marie, Brinck, fr. Archangel; den 31: Scandia, Christensen, fr. Sundsvall; John, Wiberg, fr. dito; Alardus, Pedersen, fr. Sunnäs; Ran, Dahl, fr. Gefle; Marie Agnetha, Franzén, fr. Archangel; Rugenar, Olsen, från Husum; Andrea, Lundström, fr. Gefle; Vännerne, Lehman, fr. Archangel; den 1 sept.: Carl Fredrik, Jahncke, fr. Memel.

DOVER den 31 aug. Else, Arnold, fr. Söderhamn.

SHOREHAM den 31 aug. Hastings, Francis, fr. Husum.

FALMOUTH den 1 septemb. Hiram, Forsberg, från Rio Janeiro.

BRIDGEWATER den 31 aug. Charles, Ohlsson, fr. Hudiksvall.

LLANELLY den 31 aug. Salem, Strömberg, t. Montreal.

LIVERPOOL den 31 aug. Cecilia, —, fr. Gefle.

QUEENSTOWN den 2 sept. Nordstern, —, fr. Sundsvall.

ABERDEEN den 30 aug. Johannes, Lindberg, fr. Burnt Island.

MONTROSE den 30 aug. Solo, Hansen, fr. Sundsvall.

BURNT ISLAND den 31 aug. Familjen, Brandt, från Mistley.

CHARLESTOWN (Firth of Forth) den 31 augusti. Hero, Creutz, fr. Kirkaldy; Mercur, Nissen, från London; Italia, Lundgren.

LEITH den 30 aug. Marie Christine, Olsen, fr. Ljusne; Rosalie, —, fr. Helsingborg; den 31: Remembrance, —, fr. Gefle.

WARKWORTH den 31 aug. Petronella, Holmberg, från Alnmouth.

SHIELDS den 30 aug. Estonia, Beck, fr. Havre; Anna Bertha, Witt, fr. Dordt; Ellen, Mattsson, fr. Fanö; Ida, Sjögren, fr. Kalmar; den 31: Nancy, Renmansson, fr. Umeå; d. 1 sept.: Ruben, Rasmussen, fr. Stockholm; Belle Alliance Bartels, fr. Skellefte.

SUNDERLAND den 31 aug. Oscar I, Hansen, fr. Hernösand; Eos, Köhler, t. Stettin; Jeannette, Holm, t. Hamburg; Ulrika, Ohlsson, t. Ystad.

HARTLEPOOL den 30 aug. Emerentia, Svensson, från Carlshamn; Christine, Andersson, från Rotterdam; den 31: Maertina, Kihlstrand, fr. Umeå; Mary Young, Hodgson, från Gefle; Helena Gesina, Schneuder, fr. Stockholm; Ellen Susan, Bonkorn, fr. Husum; Archipelago, Larsen, från Höganäs; Sally, Thornberg, t. Malmö; Robert, Bohman, t. Wischhafen; Wilhelm Tell, Kröger, t. Helsingborg; Miranda, Boye, t. Cronstadt; Johann, Hoffmann, t. Uddevalla; Hildur, Christiansen, t. Göteborg.

MIDDLESBRO den 30 aug. Antoinette Elise, Zimmerman, fr. Schiedam.

HULL den 30 aug. Duo, Grönlund, från Fredrikshamn; Rapid, Johansson, fr. Oscarshamn; den 31: Vigilant, Ling, fr. Uleåborg; den 1 sept.: Lübeck, Brandt, från Cronstadt; Leopard, Mattsson, fr. Björneborg; Altai, Wennström, från Christinestad; Scandia, Mattsson, fr. dito; d. 31 aug.: Leda, Möller, t. Memel; Thyra, Törning, t. Newcastle.

LYNN den 30 aug. Ellen, Andersson, fr. Archangel.

CADIZ den 22 aug. Aura, Bergman, t. Köpenhamn.

CAGLIARI den 17 aug. Emma Sofia, Ohlsson, från Livorno.

CONSTANTINOPEL den 19 aug. Hebe, Freytag, från Antwerpen t. Kertch.

KERTCH den 14 aug. Erwin, Pettersson, från Constantinopel.

Öresundslista

Den 31 aug. Charlotte, Hoffgaard, Hudiksvall, London, trälast.

Den 1 sept. Therese & Lina, Lydersen, Skellefte, Dünkirchen, dito.

Fortuna, Knudsen, Lule, Portsmouth, dito.

Thule, Steen, Ljusne, London, dito.

Den 2. Flora, Thorbjörnsen, Antwerpen, Sundsvall, ballast.

Den 3. Philip, Österberg, Nyland, Rouen, trälast.

Brage, Lindberg, Wiborg, Grimsby, dito.

Ellerslie, Holte, Gefle, Hartlepool, dito.

Alpha, Terjesen, Söderhamn, London, dito.

Vindarne den 2 sept.: N. t. O., N.; den 3 f. m.: SV.

Anmälde resande den 7 september.

Hôtel Rydberg. Handlanden Fellows, England; bruksegaren Lagerqvist, Södermanland; handlanden v. Hofe, Solingen; fru Wilms, Köln; sidenfabrikanten Schmitz de Prée, Crefeld; öfverstelöjtnant baron Senguilly L'Naredsy, Paris; militären Metzyar, Preussen; grosshandlaren Ström, Norge; grosshandlaren Stallknecht, England; handlanden Herrmann, Paris.

Hôtel Kung Carls Annex. Grosshandlaren Bredberg, Göteborg; possessionaten Carlsson, Upland; herr Weinberg, Dalarne.

N:r 10 Gustaf Adolfs torg. Handlanden Lewij, Köpenhamn; fabriksmästaren Egloff, Göteborg; doktor Jörgensen, Norge; boktryckaren Schmidt, Falun.

N:r 12 Gustaf Adolfs torg. Kapten Uggla, Westergötland; handlanden Olsen, Fredrikshall; handlanden Johansson, Linköping; handlanden Forslund, Gefle; grosshandlaren Hallin, Norrland.

N:r 6 Malmtorgsgatan. Landtbrukaren Stenborg, Westergötland; löjtnant Bennet, Westmanland.

N:r 16 Brunkebergstorg. Baron Leijonhufvud, Skåne; doktor Fries, Upsala; löjtnant Berg, Upland; löjtnant Schmiterlöw, Skåne; possessionaten Nordblom, Westmanland.

N:r 12 Norra Smedjegatan. Löjtnant Silow, Malmö; kandidaten Thomsen, Köpenhamn; kandidaten Blomgren, Upsala; notarien Staaff, Hudiksvall; bruksförvaltaren Klingberg, Roslagen.

N:r 17 Norra Smedjegatan. Öfverste v. Vegesach, Gefle; häradshöfding Brummer, Westergötland; baron Falkenberg, Westerås; major Virgin, Falun.

N:r 18 Drottninggatan. Herrar A. och R. Blackwell, London.

N:r 2 Sven Vintappargränd. Fabrikör Berg och byggmästaren Werngren, Söderköping; garfvaren Ekroth, Westmanland.

N:r 1 A Myntgatan. Auditör Olsson, Linköping; apotekaren Indebetou, Nyköping; handlanden Hedlund, Söderhamn.

N:r 10 Köpmangatan. Handlanden Carlsson, Södermanland.

N:r 4 Skeppar Carls gränd. Enkefru Roos och mamsell Roos, Kalmar.

N:r 3 Brunnsgränd. Stationsinspektor Colvin, Korsnäs; doktor Salén, Göteborg.

N:r 38 Grytgjutaregatan. Professor Smith, England; advokaten Fenton, London; stationsinspektor Brauner, Elfsborgs län; agenten Gräntz, Upsala; apotekaren Gustafsson, Carlstad.

N:r 8 Lilla Qvarngränd. Handelsbokhållaren Krieger, Jönköping.

Den 8 september.

Hôtel Rydberg. Herr Sheddard, miss Sheddard och rentieren Chapman, Glasgow; bruksidkaren Göransson, Gefle; grosshandlaren Möller, Göteborg; grosshandlaren Muchstern, Hull; grosshandlaren Jamieson, Skotland; grosshandl. Sumer, England; grosshandlarne Runnerström och Zaac, Helsingfors; friherrinnan Mechelin, Finland.

Hôtel Kung Carl. Löjtnant Rouget, Bohuslän; fru Kruskopf, Upland; professor Le Duc, Paris; häradshöfding Forsström, magister Duncker och kontoristen Fellman, Finland; brukspatron Weinberg, Gefle.

Hôtel Kung Carls Annex. Häradshöfding Hultberg, Dalarne; possessionaterne Gyllenspetz och Braun, Södermanland; ingeniör Gumælius, Örebro; handlandena Henson och Brown, England.

N:r 16 Brunkebergstorg. Jordbrukarne Hammarskjöld och v. Bahr, Upland; kammarherre Wattrang, Södermanland; bruksegaren Gavelius, Ångermanland; borgmästaren Lindeberg, Nyköping.

N:r 10 Stadssmedjegatan. Handlanden Sandelin, Göteborg; landtmätaren Rosenlund och kapten Hadorph, Upland; handlanden Johansson, Helsingland; doktorinnan Fucht, Westergötland; handlanden Palin, Wermland.

N:r 16 Skeppsbron. Apotekaren Malm, förvaltaren Andersson och grosshandlaren Westman, Norrland; handlanden Sahlholm, Gefle; handlanden Bergström, Norrtelje; ingeniör Magnet, Norrland.

N:r 27 Tyska Prestgatan. Handlanden Hoffman, Stettin.

425

Nykterhetsmöte. »1869 års nykterhetsförening» hade den 9 september på aftonen sitt första offentliga möte uti handelsinstitutets lokal i Brunkebergs hotel. Denna förening skiljer sig i några hänseenden från de äldre föreningarna här i landet. Lika med dem åsyftar föreningen i främsta rummet att genom eget föredöme visa bränvinsdryckers umbärlighet såsom förplägningsmedel samt att äfven genom tryckta skrifter, offentliga föredrag och andra tjenliga medel framställa lämpligheten och nyttan af deras bortläggande. Men denna förening afser jemväl »att anvisa bättre sätt att begagna den tid och de tillgångar, som genom bränvinsdryckers umbärande kunna besparas, samt i allmänhet att befordra sina medlemmars förkofran i förädlande och nyttiga kunskaper och färdigheter, förnöjsamhet och välstånd». Den vill således icke blott afskaffa en osed, utan äfven förskaffa ersättning för en, om ej alltid skadlig, likväl vådlig och förförisk njutning. Föreningen lägger en hufvudsaklig vigt derpå att vinna fruntimmers deltagande, såsom säkraste utvägen att få sina grundsatser hyllade i hemmen. Den kräfver af sina ledamöter icke någon årsafgift och fordrar ej heller något för lifvet bindande nykterhetslöfte, utan endast för så lång tid som någon vill tillhöra föreningen.

Sedan vid sammanträdet i torsdags föreningens enskilda angelägenheter blifvit förhandlade, fäste hr *Österman* mötets uppmärksamhet derpå, att föreningen med de henne till buds stående medel aldrig skulle kunna ernå sitt ädla och välgörande syfte; hvadan han hemstälde, att föreningen måtte hänvända sig till och påkalla statsmaktens kraftiga ingripande. Uti den öfverläggning, som i anledning häraf uppstod, deltogo flera, som från olika synpunkter betraktade hr Östermans förslag. Direktör *Georgii* trodde det vara både ändamålsvidrigt och fruktlöst att under närvarande förhållanden vädja till statsmakten, då ju allmänna meningen och sederna voro ifrån nykterhetsvännernas åsigter och sträfvanden vida skilda. Lektor *Elmblad* ansåg, att nykterhetsvännerna här i landet alltför tidigt slutat sitt arbete på allmänna tänkesättets förändring och alltför mycket litat på lagstiftningens förmåga att hämma bränvinseländet. Handlanden *Beronius* var af samma åsigt och menade, att staten icke kunde förhindra spritdryckers bränning och tillhandahållande, så länge flertalet af folkets målsmän anse sådana drycker nödiga och nyttiga. Hr *Hagerman* (Stockholms arbetareförenings ordförande) utvecklade på ett särdeles klart och anslående sätt, huru mycket den nya bränvinslagstiftningen redan åstadkommit, synnerligen på landsbygden, men äfven, om än i mindre mån, uti städerna, hvarest dock dessas vinst af bränvinsförsäljningen vore till hinders. Särskildt i Stockholm kunde ej nekas att superiet på de sista 8 à 10 åren minskats i samma mån som krogar indragits. Emot dessas ytterligare indragning mötte bland annat svårighet deruti, att rättigheten dertill af många innehades såsom personligt privilegium, hvilket icke mot deras vilja kunde beröfvas dem, och att, så länge detta fortfore, upphäfvandet af andra krogrättigheter blott skulle leda derhän att så mycket mera gynna och rikta de privilegerade. Talaren önskade på det varmaste, att alla, men särdeles arbetsklassen, måtte undslippa det gräsliga förderf, som dryckesvanan vållade, och så mycket som möjligt, helst alldeles, afhålla sig ifrån sådan förtäring, som dertill mest föranledde; men han kunde ej gilla, att orimliga anspråk gjordes på myndigheterna, hvilkas välmenande afsigter i detta hänseende man ej egde skäl eller rätt betvifla. Hr *Smitt* hade i främmande länder funnit, huru väl ett förnöjsamt och lyckligt samlif kunde finnas utan ett sådant bruk af särdeles starka drycker, som här vore vanligt; men han ville dock hemställa, om icke någon ersättning, något »surrogat» derför vore behöfligt och önskade, att föreningen ville härom uttala sin mening. Angelägen att den alltmer olidliga tungan af fattigvården måtte kunna förminskas, hade talaren förestält sig, att bränvinssupandet, såsom dess förnämsta orsak, skulle i betydlig mån aftaga, om mat och bränvin ej kunde fås på samma ställe såsom på våra krogar. Talaren anförde exempelvis Berlin, hvarest på matställena i allmänhet ej en enda sup kunde erhållas. Talaren ville antaga, att ett närande och stärkande baierskt öl, för godt pris, lämpligen kunde sättas i bränvinets ställe, hvarigenom ej folket inleddes i sådan frestelse, som nu vore förhållandet. Hr *Drugge* begärde proposition på hr *Smitts* framställning. Hr *Elmblad* åberopade bränvinshistoriken såsom det bästa vittnesbörd, att den åsyftade förbättringen ej kan genom lagstadganden vinnas, enär bränvinsbegäret ständigt visat sig likna palmträdet, som höjer sig i samma mån som det med tyngder belastas. Hr *Österman* anmärkte mot hr Hagermans yttrande om superiets aftagande i Stockholm, att det åtminstone icke gälde för de senaste 2 eller 3 åren. Det vore nu förskräckligt och hjertskakande att se. Man kunde vissa dagar och i vissa delar af staden ej gå en half timme, utan att träffa öfverlastade personer. Tal. stod fast vid sin mening, att statsmakten egde rätt och pligt att sätta en damm mot en sådan samhällsolycka. Hr *Hagerman* förenade sig i hr Smitts tanke, att bränvinsutskänkning borde skiljas från mathållningen och ville gerna, för att förekomma krogsittning, att inga beqvämligheter — »ej ett bord eller en bänk» måtte finnas, der bränvin försåldes. Nu blefve på krogarne de slätt betjenade, som söpe — de kunde der vänta att »sist få sin matportion.» Expeditionssekreteraren *Gyllensköld* meddelade den erfarenhet, som i främmande länder vunnits, och hvad ihärdigt arbete, som behöfts för att i Amerika komma derhän, att spritdrycksförsäljning nu vore i 18 af de förenade staterna förbjuden, samt huru i England och särdeles i Norge det visat sig, att bränvinsförtäringen, fattigdom och elände stigit eller sjunkit i samma mån som nykterhetsvännernas arbete fortgått. Målaremästaren *Lindborg* (arbetareföreningens vice-ordförande) fann det under nuvarande förhållanden ej lämpligt att ingå till statsmakten med någon framställning; men trodde dock att staten, kyrkan och skolan borde gemensamt medverka för ernående af föreningens högst angelägna och samhällsnyttiga ändamål. Talaren fann det äfven ytterst angeläget, att de i bildning och välmåga bättre lottade samhällsklasserna gåfve föredöme af försakelse och måtta i njutningar åt de mindre bildade och bemedlade samt genom att biträda denna förening ådagalade uppriktigheten af sitt nit för allmänt väl; skolan, af hvilken talaren för öfrigt ville hoppas det mesta, skulle eljest förgäfves arbeta i denna riktning.

Sedan öfverläggningen förklarats slutad och hr *Österman* sålunda modifierat sin framställning, »att föreningen, under vidhållande af de antagna grundsatserna för sin verksamhet, dock måtte afse att äfven vinna statsmaktens kraftiga medverkan för ernående af sitt yttersta ändamål: bränvinets afskaffande såsom dryck», blef den härom framstälda propositionen af mötet enhälligt med ja besvarad.

Hr *Smitts* förslag förklarades böra hvila för att vid ett blifvande sammanträde till pröfning förekomma.

Den föregående diskussionens långvarighet och sakrikhet föranledde inställandet af eljest vid tillfället ämnade föredrag.

Efter af pastorsadjunkten *Wicander* förrättad slutbön, åtskildes mötet kl. nära half 10 på aftonen. (D. B.)

Närmare meddelar J. R. WALL, Skeppsbron N:r 26.

Obs. Ångf. **Grefve Berg** och **Wiborg** afgå alternerande **hvarje Fredag** från **Stockholm.** Från **S:t Petersburg** afgår ångf **Grefve Berg** hvarannan Lördag och ångf. **Wiborg** hvarannan Fredag.

Till Björneborg och Christinestad

afgår ångfartyget **Thor**, kapten C. J. Lind, [Ons]dagen den 15 September kl. 2 f. m., medtagande passa[ge]rare och fraktgods, hvilket, åtföljdt af förpassning och connoissementer, emottages ombord till senast Tisdags [m]iddag kl. 12.

Biljetter säljas hos N. C. CARLSSON & C:o. Skeppsbron N:r 20.

[NY]A DAGL[IGT ALLEHANDA]

[hel]dels år, 15 rdr 50 öre; för *halft* år, 10 rdr 50 öre; fö[r] [M]unkbron och Åmans Cigarrbod n:r 4 Stadssmedjegata[n] [...]an; Hennigs kryddbod n:r 3 Regeringsgatan; Sjögrens [...] [...]rgs n:r 65 Drottninggatan; Wallins n:r 75 Drottningga[tan] [...] E. Heinrichs n:r 38 Norrlandsgatan. Å *Ladugårdsland[et]* [...] Hesslers kryddbodar n:r 1 Hornsgatan, n:r 3 och 11 G[...] [...]gens kontor n:r 3 Munkbron och 34 Drottninggatan (i[...] [...]r emottagas å Tidningens kontor n:r 3 Munkbron och [...] [...]alas med 5 öre för petitrad. **Redaktör:** K. A. Lindst[röm]

Tillkännagifvande.

Utställning af gödkreatur, smör och ost

anordnas af Stockholms, Upsala samt Gefleborgs län Tisdagen den 28:de innevarande månad uti Kongl. Veterinär-institutets lokal här i staden.

Deltagande i denna utställning medgifves blott för djur eller produkter tillhöriga landtmän eller mejeriidkare inom något af ofvan anförda län.

Djur, tillhörande allmänna inrättningar, äfvensom sådana, hvilka med bidrag af vederbörande hushållningssällskap blifvit anskaffade, kunna icke täfla om de vid denna utställning bestämda pris.

För att djur skall kunna deltaga i täflan om pris bör detsamma under minst 3:ne närmast föregående månader hafva tillhört utställaren; och bör skriftlig försäkran härom jemte uppgift å egarens namn och adress, samt dessutom för kreatur å ålder, samt å smör och ost å mängd åtfölja hvarje till täflan insändt utställningsföremål.

Såväl djur som produkter emottagas utan föregående anmälan å den för utställningen bestämda dag intill kl. 8 f. m.

De minsta qvantiteter, som få täfla om pris, äro af smör afsedt för export 50 ℔, för skyndsam förbrukning 5 ℔, samt af ost 20 ℔.

Prisdomare utses af Bestyrelsen.

I händelse af ovisshet till hvilken klass boskapsdjur skola hänföras, afgöres sådant af prisdomarne.

Af tvenne i öfrigt lika goda djur lemnas vid prisbestämmandet städse företrädet åt det yngre.

För utställningsföremål, hvilka i och för sig äro fullt goda och prisvärda, utdelas, efter prisdomarnes bestämmande, priser enligt följande förteckning:

För Nötboskap:

1:sta klass: **Djur af utländsk eller blandad in- och utländsk härkomst, med undantag af tjurar.**

1:sta pris:	1	silfverpokal	värd	150	Rd.
2:dra »	1	»	»	100	»
3:dje »	1	»	»	50	»

2:dra klass: **Djur af svensk härkomst, med undantag af tjurar.**

1:sta pris:	1	silfverpokal	värd	150	Rd.
2:dra »	1	»	»	100	»
3:dje »	1	»	»	50	»

3:dje klass: **Tjurar.**

1:sta pris:	1	silfvermedalj	och	50	Rd.
2:dra »	1	d:o	»	25	»
3:dje »	1	bronsmedalj	»	25	»

4:de klass: **Kalfvar ej öfver 3 månader gamla.**

1:sta pris:	1	silfverpokal	värd	50	Rd.
2:dra »	1	silfvermedalj	och	20	»
3:dje »	1	bronsmedalj	»	15	»

För får:

täflande i flock om minst 3 stycken:

1:sta pris:	1	silfverpokal	värd	100	Rd.
2:dra »	1	»	»	50	»
3:dje »	1	bronsmedalj	och	25	»

För svin:

1:sta pris:	1	silfverpokal	värd	50	Rd.
2:dra »	1	silfvermedalj	och	25	»
3:dje »	1	bronsmedalj	»	20	»

För mejerialster:

1:sta klass: **Smör**, afsedt för export.

1:sta pris:	1	silfvermedalj	och	100	Rd.
2:dra pris:	1	bronsmedalj	»	60	»
3:dje »	....			40	»

2:dra klass: **Smör** för skyndsam förbrukning.

1:sta pris:	1	bronsmedalj	och	40	Rd.
2:dra »	....			25	»
3:dje »	....			15	»

3:dje klass: **Cheddarost**, icke öfver 5 månader gammal.

1:sta pris:	1	silfvermedalj	och	100	Rd.
2:dra »	1	bronsmedalj	»	50	»
3:dje »	....			25	»

4:de klass: **Sötmjölksost.**

1:sta pris:	1	silfvermedalj	och	60	Rd.
2:dra »	1	bronsmedalj	»	40	»
3:dje »	....			20	»

5:te klass: **Skummjölksost.**

1:sta pris:	1	silfvermedalj	och	100	Rd.
2:dra »	1	bronsmedalj	»	50	»
3:dje »	....			25	»

Utom förenämde priser kunna prisdomarne till den person, som skött och utfodrat det bäst gödda af utställda nötboskapsdjur, tilldela en silfverpokal värd .... 50 Rd.,

äfvensom:

Till den person, som tillverkat den yppersta mejerivaran, likaledes en silfverpokal värd .... 50 Rd.

Utställningen öppnas kl. 10 f. m. och afslutas kl. 2 e. m. ofvan sagde dag, hvarefter de tilldömde priser utdelas.

Inträdesafgift till utställningslokalen erlägges med 25 öre.

Bestyrelsen. (4112.)

Svenska Trädgårds-föreningens utställning af trädfrukter och andra trädgårdsalster

med prisutdelning öppnas nästkommande 15 Oktober och skola bidragen dertill senast föregående dag före kl. 12 midd vara inlemnade. Utförligare härom af programmet, infördt i № 193 af Nya Dagligt Allehanda och som särskildt tryckt på begäran erhålles af Föreståndaren Hr N. U. Blomberg, Stockholm och Rosendal. (3882)

Doktor W. Boström

har flyttat till Adolf Fredriks Södra Kyrkogata № 15 (hörnhuset till Drottninggatan) och emottager sjukbesök på samma tider som förut, kl. 8–9 f. m. och 2–3 e. m. (4116)

Gymn.-Ortopediska Institutet

Anmälningar till Sjukgymnastiken mottagas **Månd., Tisd., Torsd.** och **Fredagar** kl. 2–3.

(4065) HERMAN SÄTHERBERG.

STOCKHOLM den 7 Sept.

Ett af de fulare lyten som häfta vid den mindre samvetsgranna delen af pressen och tillika ett utmärkande kännetecken på densamma är bland annat det sätt, på hvilket rättegångs- och polissaker af denna press refereras.

Det var först något före år 1820 som pressen i vårt land började sysselsätta sig något med rättegångssaker. Den af Cederborgh och Georg Scheutz efter 1816 utgifna oppositionstidningen »Anmärkaren» grep sig med kraft och allvar an med det beryktade Wermdömålet och kastade ljus öfver de olagligheter och godtyckligheter, som derutinnan af åtskilliga myndigheter voro begångna. Den af bröderna J. P. och S. L. Theorell 1820—22 redigerade »Courieren» följde med stor uppmärksamhet och en skarpsinnig kritik åtskilliga märkligare rättegångsmål, i enlighet med den grundsats, som dess redaktion uttalade: »Då lagen kränkes, då den förlamas, då är samhället upplöst och olyckligt, äfven om det egde de mest förvånande ekonomiska fördelar; hvarje den minsta öfverträdelse af lagen måste med oblidkelig stränghet framhafvas och beifras, på det medborgare och styrande må vänja sig att i allt annat se småsaker, i jemförelse med lagens helgd». Genom att beifra underdånigt fjesk hos den högsta domaremakten, mannamån, godtyckligheter, olaga arresteringar o. s. v. bragte nämde tidning det derhän, att allmänhetens intresse väcktes för lagskipningen och för bevarande af sträng laglighet samt att de lagskipande insågo, att de genom tryckfriheten voro stälda under kontroll af den upplysta allmänna meningen.

Ett område, der emellertid ännu alltjemt den mest patriarkaliska godtycklighet rådde och dit publicitetens blickar icke nådde, var Stockholms poliskammare. Der gick högst summariskt tillväga och man kan gerna antaga, att hufvudstadens polismästare begagnade eller åtminstone praktiskt tillämpade det till ordspråk vordna uttrycket: »det hör inte hit», ifall någon talade om rättvisa och laglighet. Det var Aftonbladet, som i begynnelsen af sin bana började låta offentlighetens ljus spridas öfver förhandlingarne i poliskammaren och som trots alla svårigheter och trakasserier från vederbörandes sida lyckades att låta publiciteten äfven der få fast fot; hvarefter det icke mera blef möjligt att behandla tilltalade så godtyckligt och nonchalant som förut, om också manéret att antaga och i någon mån behandla hvarje anklagad såsom skyldig icke helt och hållet kunnat utplånas, såsom stående i sammanhang med vårt inqvisitoriska rättegångssätt.

Sedermera antogo redogörelserna för rättegångs- och polissaker allt större dimensioner. Inom vissa blad började de icke blott intaga det största utrymmet i textafdelningen, utan tillika redigeras på ett sätt, som vitnade derom, att man alldeles glömt bort, hvad som egentligen skulle afses med en sådan afdelning. Meningen med domstolsförhandlingarnes offentlighet är otvifvelaktigt att gifva tillfälle till kontroll samt att genom lemnadt tillträde för allmänheten varna densamma och väcka afsky för brottet och lasten. Men månne man kan säga, att det sätt, hvarpå först Folkets Röst och sedermera de tidningar, som i detta hänseendet trampat i dess fotspår, plägat redogöra för domstols- och polis-förhandlingar, är egnadt att i någon mån tjena dessa båda syften?

För hvar och en som är begåfvad med sund smak och med känsla för det tillbörliga kan det ej vara annat än motbjudande att läsa dessa anekdotformiga berättelser, dessa quasi-humoristiska uppsatser om de felsteg eller snedsprång som af hvarje på samhällets utkanter vilsekommen stackare begås. Den form, under hvilken ifrågavarande tidningar redogöra för dessa ämnen, tyckes tydligen utvisa att meningen snarare är att skaffa publiken en lättsmält lektyr: man gör af hvarje äfven mindre förseelse en cause celèbre, man skämtar öfver till och med de gröfsta laster, och det är klart att under sådana förhållanden offentliggörandet måste verka rent af demoraliserande och derigenom ändamålet med domens afkunnande för öppna dörrar helt och hållet förfelas.

När pressen uppdagar de olagligheter som af offentliga makten begås och omutligt underställer dem opinionens dom, när den söker att undanrödja de missbruk som utöfvas till förfång för det allmänna bästa, då handlar den fullkomligt riktigt och som det sig bör af en press som vill stå i frihetens, sanningens och moralens tjenst; men det är ej i sanningens och moralens intresse man handlar genom att omständligt och i skämtsam ton berätta om allt ondt som händer, isynnerhet då det endast är fråga om enskilta förhållanden. Man tager sig derigenom ofta en rätt att för den skyldige ste ra det straff lagen stadgat — en stegring, om hvars lämplighet såsom befordrande den brottsliges förbättrande tankarne i många fall kunna vara mycket delade, och hvilken i alla händelser bör ske endast med den största urskilning och grannlagenhet.

De ifrågavarande tidningarne säga sig gemenligen skrifva för folket. I sanning, de måtte göra sig besynnerliga begrepp om detta folk, hvars målsmän de säga sig vilja vara. Att de på sin publik ej hafva några anspråk på en ädlare smak, det visa de ofta nog i andra fall, men att döma af deras skrifart i rättegångsafdelningen, ådagalägga de att de till och med frånkänna densamma hysandet af bättre menskliga känslor.

Då sedeförderfvet i Rom hade nått sin höjdpunkt, hittade dess tyranner på att låta menniskor, merendels brottslingar, sönderslitas af hvarandra eller af vilda djur, för att förlusta den demoraliserade publiken. När en mycket spridd tidning i sina spalter ej blott låter brottslingen, hvars förseelse icke företer någonting i juridiskt eller i annat hänseende märkligt, med för- och tillnamn schavottera, utan ock med ett rått skämt begabbar den olycklige, för att förlusta en hop mindre tänkande tidningsläsare, då är detta skådespel i moraliskt hänseende icke stort bättre än det förra; skilnaden är blott att i senare fallet är det en menniskas bättre jag och hennes möjlighet af en återgång till samhället, som kanske sönderslitas.

Vi våga hemställa till de kolleger inom pressen, som anse, att denna har till uppgift att upplysa och förädla folket, icke att förvilda detsamma, huruvida det icke kan ha något skäl för sig, att rättegångs- och polisafdelningen begränsas på det sätt, att man derunder endast redogör för sådana mål, som 1:o afse gröfre och märkligare brott, 2:o på ett talande sätt bära vittnesbörd om sedlighetstillståndet, om missförhållanden inom samhället eller brister i lagstiftningen, som behöfva afhjelpas, 3:o tjena till varning för allmänheten i afseende på nya arter af industririddareknep eller 4:o förete sådana omständigheter, att godtycklighet och mannamån i deras behandling är att befara. Särskildt är det oss omöjligt att inse, hvad intresse det kan innebära, att öfver land och rike utbasuna alla de smärre förseelser, som här ske, och som skola vinna så stor publicitet, endast derföre att de skett i hufvudstaden, då otaliga motstycken till dem förekomma öfverallt i landet, utan att bli publicerade. Vi ha hört en och annan främling, som kastat en flyktig blick på de vidlyftiga rättegångsafdelningarne i våra tidningar, yttra sin förmodan, att lagöfverträdelser i vårt land måtte begås i gräsligt antal och osäkerheten här vara mycket stor.

Till slut be vi att få erinra derom, att de franska tidningarne, som i sina »faits divers» sammanföra allt möjligt, likt och olikt, likväl anse det lämpligt att endast med initialbokstäfver beteckna de personer, som äro antastade för smärre förseelser och som icke till följd af sakens natur och det ringa straff, som någon gång kan drabba ett verkligen infamt beteende, böra moraliskt bränmärkas.

— **Konungen** återkom i lördags afton från den i fredags företagna jagttur till hr O. Dicksons egendom Skeppsta i Södermanland. Under denna jagt fäldes 4 elgar, hvaraf en sköts af konungen. En elg sårades och undkom, och flera hafva varit synliga. I går gjorde H. M:t, åtföljd af flera medlemmar af den k. jagtklubben, på sitt ångfartyg Sköldmön en utflygt till Gripsholm. (D. A.)

— **Enkedrottningens resa.** I P. T. läses: Enkedrottningen, som afreste från Kreuth den 25 Augusti, efter att föregående dag ha bivistat en afskedsmiddag, som prins Carl af Baiern gaf för H. M:t å slottet Tegernsee, har under vistelsen i Kreuth emottagit besök utaf sin systerdotter grefvinnan von Enzenberg, född grefvinna af Würtemberg, samt af f. d. konungen af Neapel och hertigen och hertiginnan af Modena. H. M:t har derjemte lemnat företräde åt svensk-norske ministern vid baierska hofvet h. exc. Due med fru och baierske ministern vid svenska hofvet grefve von Tauffkirchen.

Den 26 Augusti tillbragte H. M:t på slottet Trattzberg, tillhörigt grefve von Enzenberg, och dagen derefter anlände H. M:t till Salzburg, derifrån utflygter företogos dels till Reichenhall för att aflägga besök hos prinsessan Fredrik af Nederländerna, hvilken ett par dagar derefter var till middag hos H. M:t i Salzburg, och dels till Ischl, der kejsarinnan af Österrike gaf middag för H. M:t. I lördags afton inträffade H. M:t i München och mottogs der af enkedrottningen af Baiern, hos hvilken H. M:t i förgår var inbjuden till middag.

— **Bergsskolan i Stockholm.** I dessa dagar har i hufvudstaden öppnats ett nytt läroverk, nemligen den från Falun hitflyttade bergsskolan. För bestridande af undervisningen hafva, utom föreståndaren, tvenne lärare blifvit utnämda. Till bivistande af den kurs, som med innevarande månad tager sin början i Stockholms bergsskola, hafva endast 4 elever anmält sig.

— **Från Södertelje** skrifves: Det frisinnade partiet härstädes, som icke gerna vill till representant ha en byråkat som häradshöfding Isberg, har förenat sig om att såsom kandidat uppställa baningeniören *W. Sahlbom*, som är uppriktigt frisinnad och här gjort sig känd såsom nitisk kommunalman. Äfven i Waxholm och Sigtuna lära många valmän ärna rösta på honom.

— **Tacksamhetsbevis.** De främmande skarpskyttar, som under här pågående täflingsskjutningar de senare dagarne varit inlogerade i stadens Södra kasern vid Tjärhofsgatan, hade i lördags afton till en festlig kollation å hr Kahns källare vid Götgatan inbjudit kasernmästaren, assistenten S. A. Abrahamsson. Härvid öfverlemnades till honom en vacker äkta Tula-snusdosa såsom ett bevis på främlingarnes tacksamhet för de anordningar, som af hr Abrahamsson för deras trefnad och välbefinnande vidtagits.

— **Eldsvådor.** Något efter kl. 1 i natt utbröt eld i egendomen № 4 Handtverkaregatan, hörnet af Kaplansbacken på Kungsholmen. Sedan taklaget å den del af byggnaden, som vetter åt Handtverksgatan, afbrunnit, lyckades man omkring kl. 4 på morgonen hämma eldens vidare spridning. Egendomen, en af de största privata egendomar i denna stadsdel, tillhör ålderman J. Westin och är i Stockholms stads brandkontor försäkrad till 140,000 rdr.

Vid 12-tiden i natt varsnades eld inne på gården i egendomen № 3—5 Sandbergs Tvärgränd, hörnet af Tullportsgatan på Söder. Elden, som endast hade antändt några plankor och en hög hyfvelspånor, släcktes snart, utan att brandsignaler behöfde gifvas.

— **Aug. Bergmans konkurs.** Denna firmas till härvarande rådhusrätt ingifna stat upptager tillgångar rdr 1,242,015 73 öre, förutom osäkra fordringar rdr 271,660.99, samt skulder rdr 1,610,453 40 öre. Förluster under åren 1864—68 äro upptagna till rdr 324,802 58 öre. Såsom tillgångar äro upptagna Hargs fabriks- och landtegendom till 647,637 rdr 21 öre, varulager till 319,364 rdr 37 öre, samt säkra fordringar till 232,680 rdr 81 öre. Sysslomän i konkursen äro: grosshandlaren G. Unman, v. häradshöfding H. Wikblad och bruksegaren C. G. Indebetou.

— **Tyska nordpolsexpeditionen.** De första underrättelserna, dat. den 29 Juli, ha nu ankommit rörande denna expedition. Den första isen påträffades den 12 Juli under 74 grader nordlig bredd och 10 grader vestlig längd. Den 29 Juli hade man ännu icke uppnått Grönland, som dock var i sigte. «Förhållandena — heter det — äro betydligt annorlunda än år 1866; högre temperatur, konstantare vindar, mera dimma och lösare is. Utrustningen är i bästa skick och hela manskapet befinner sig väl.»

— **Engelsk-amerikansk beställning i Sverge.** Kontrakt mellan förläggarne till den hos oss förut omtalade nya upplagan af Em. Svedenborgs skrifter och fotolitografiska aktiebolaget härstädes är nu definitivt uppgjordt och i dessa dagar undertecknadt. Omkring 2000 foliosidor af arbetet äro redan färdiga; det hela antages komma att upptaga omkring 20,000 sådana sidor. Af hvarje sida af originalet tages en fotografi; och af hvarje sedermera preparerad sten tryckes 110 exemplar; af dessa siffror kan man göra sig ett begrepp om storleken af detta arbete. (D. N.)

— **Föreslagna privatbanor.** I D. B. läses: Man torde erinra sig, att, på grund af Riksdagens framställning, K. M:t för några månader sedan bestämde en viss tid, inom hvilken alla de, som önskade statsunderstöd för privata jernbanors anläggande skulle till civildepartementet ingifva ansökningar derom. Vi hafva i nämda departement efterhört, för hvilka privatbanor anslag nu blifvit begärda, och dervid erfarit, att deras antal sistlidne lördag uppgick till icke mindre än 33. Af de sålunda ifrågakomna 33 privatbanorna är Frövi—Falu-banan den nordligaste, en bana mellan Malmö och Ystad med utgrening åt Trelleborg den sydligaste. Mellan dessa båda punkter äro en mängd utgreningar föreslagna från stambanorna, dels åt kusterna, dels åt inre delar af landet. Det ojemförligen största antalet faller dock söder om Mälaren, och af bergslagsbanor äro egentligen inga andra ifrågasatta, än, utom den redan nämda Frövi—Falu-banan, en bana mellan Frövi och Linde, förlängning af Uttersbergs-banan till Ludvika, banor från Nora till sjön Grecken och till Svartvik på den föreslagna Frövi—Falu-banan, en bana från Dalkarlsberget till Carlskoga samt en bana från Filipstad till Nordvestra stambanan. Vi meddela härnedan en förteckning öfver samtlige de föreslagna privatbanorna, hvilka snart skola undergå den första sofringen hos den för några dagar sedan tillsatta nya jernvägskomitén. De äro följande:

A) Utgreningar från Vestra stambanan.

1:o En bana, som skulle från *Flen* grena ut sig, på ena sidan till *Oxelösund* och på den andra öfver Eskilstuna till *Qvicksund*;
2:o från *Hallsberg* öfver Motala (med utgrening öfver Finspong till Norrköping) till *Mjölby* på den blifvande östra stambanan;
3:o till *Askersund;*
4:o till *Hjo;*
5:o från *Moholm* till *Mariestad;*
6:o till *Lidköping*;

B) Utgreningar från Södra stambanan.

7:o från *Wartofta* till *Ulricehamn* (i förbindelse med kanalled från Ulricehamn till Falkenberg);
8:o från *Jönköping* till *Wernamo*;
9:o till *Hvetlanda*;
10:o öfver *Wernamo* genom Westbo härad till *vestra kusten*;
11:o från *Wieslanda* till *Carlshamn*;
12:o från *Hessleholm* till *Helsingborg*;
13:o från *Malmö* till *Ystad* (med bibana åt Trelleborg).

C) Utgreningar från Nordvestra stambanan.

14:o till *Filipstad.*

D) Utgreningar från blifvande Östra stambanan.

15:o från *Linköping* till *Gammelby* (i Westerviks-trakten);
16:o till *Westervik* (såsom alternativ är äfven föreslaget denna banas anslutning till någon punkt på Nässjö—Oscarshamns-banan);
17:o från *Mjölby* till *Wadstena.*

E) Utgreningar från eller fortsättningar af befintliga privatbanor, som redan stå i direkt förbindelse med stambane-nätet.

18:o från *Köping* öfver Westerås till *Sevalla*;
19:o förlängning af *Uttersbergsbanan* till *Ludvika* vid sjön Wessman i Westerbergslagen;
20:o från *Frövi* (på Örebro—Köpings-banan) till *Falun;*
21:o från samma *Frövi* till *Linde;*
22:o från *Håkanstorp* på Wenersborg—Herrljunga-banan till *Lidköping;*
23:o från *Wenersborg* till södra ändan af sjön Stora Lee (i Dalsland) och derifrån till *norska gränsen;*
24:o från *Borås* till *Warberg;*
25:o från *Wexiö* till *Carlskrona;*
26:o från *Wexiö* till *Carlskrona* och *Kalmar;*
27:o från *Kristianstad* till *Sölvesborg;*
28:o från *Billesholm* till *Tågarp;*
29:o från *Nora* till sjön *Grecken;*
30:o från samma stad till *Svartvik* på den föreslagna Frövi—Falu-banan.

F) Banor, hvilka icke skulle komma i direkt beröring med redan befintliga jernvägar:

31:o från *Dalkarlsberget* till *Carlskoga;*
32:o från *Wernamo* till *Warberg.*

Slutligen har äfven

33:o ytterligare anslag blifvit begärdt till den redan påbörjade *Nässjö—Oscarshamns*-banan.

— **Frost i Dalarne.** I Dalpilen läses: Kronofogden i Ofvansiljans fögderi har den 31 nästl. Augusti till konungens befallningshafvande afgifvit följande rapport:

»Härigenom har jag att anmäla den nedslående underättelsen, att årets lofvande vårsädsgröda natten till nästlidne gårdag härjats af frost. Potatisblasten är allestädes nästan totalt nedfrusen under det att rotknölarne i allmänhet ännu ej hunnit längre än till half utveckling. Af denna för allmogens bergningsförmåga högst vigtiga rotfrukt är alltså endast half skörd att förvänta omogen och till förvaring af opålitlig beskaffenhet. Omfånget af den skada, som drabbat den växande vårsäden, kan ännu ej beräknas förrän infordrade upplysningar derom hunnit erhållas; emellertid kan det med temlig visshet antagas, att ärtsädet och den under matning varande hafran tagit betydlig skada och att om icke ett nödår, en mycket svag skörd är för Öfre Österdalarne att emotse.»

Samma dag har kronofogden i Westerdals fögderi afgifvit en så lydande rapport:

»Till eder kännedom får jag ödmjukast härigenom meddela, att temperaturen härstädes (Floda socken) äfvensom, enligt inkomne rapporter, inom Nås, Jerna och Äppelbo socknar nätterna till i dag och nästlidne gårdag nedgick så betydligt, att potatiskålen till största delen och ärterna, deraf odlingen dock är obetydlig, till någon del affröso; i hvad mån vårsäden genom nämde frost tagit skada, kan nu ej med någon visshet afgöras; dock antages, att hafran, der den ännu står grön och föga matad, lidit något deraf».

— **Borgare-ed** aflades i dag inför Handels- och Ekonomikollegium af grosshandlaren L. O. Kindberg.

— **Patent.** Kommerskollegium har tillagt ladufogden J. Johnson patent under 4 års tid å ett af honom uppfunnet sätt att lösgöra skenande eller skrämda hästar.

— **Invigningsfest.** I Westerviks Veckobl. läses: En högtidlig invigningsakt förrättades sistl. tisdags f. m. i nya lasarettet, der på inbjudning af lasarettsdirektionen, hade infunnit sig ett antal landstingsmän, stadsfullmäktige och åtskilliga andra åhörare af båda könen. Efter afsjungande af en psalm hölls af församlingens kyrkoherde ett kort tal, hvarefter besökande togo i betraktande sjuksalarne och deras ändamålsenliga möblering, köket maten, badrum, m. m. och direktionen gaf sedermera för åtskilliga af de till invigningsfesten inbjudna middag på stadshuset.

— **Nya Chalmersska slöjdskolan i Göteborg** kommer torsdagen den 14 dennes att högtidligen invigas, till hvilken fest alla på platsen varande f. d. elever vid slöjdskolan lära komma att inbjudas. Till festens förhöjande hafva stadens såväl qvinliga som manliga sångamatörer lofvat att biträda med utförandet af åtskilliga sånger, skrifver Göteborgsposten.

— **Göteborgs enskilda bank** har öppnat kommissionskontor i Kongsbacka och med denna månads utgång börjat sin verksamhet.

— **Hernösands segelsällskap** samlades söndagen den 29 Aug. för anställande af den sedvanliga kappseglingen. Uti täflingen deltogo åtta båtar, hvilka efter hvarandra lemnade barlastkajen, styrande inemot Ålandsviken, der ångfartyget Math:s Kjörning, som från staden medfört en mängd åskådare, var förlagdt och tjenade till mål för de täflande. Seglatsen gynnades af vackert väder och en frisk bris. Första priset, en större kaffekanna af nysilfver, vanns af hr H. G. Gullichsen med slupen »Fredrikstads minne», som tillryggalade vägen på 1 timme och 46 minuter; andra priset, en mindre kanna, af handlanden C. R. Nordberg, slupen Carl (1 tim. 53 min. 15 sek), samt tredje priset, en jagtflaska, af handelsbokhållaren P. G. Wallin, slupen Gustaf (1 tim. 53 min.). Efter täflingens slut samlades man ombord på ångf. Math:s Kjörning, der landshöfding Weidenhjelm åt de vinnande utdelade priserna.

— **Ångfartygen Carl XV och Prins Oscar**, hvilka, som bekant, för någon tid sedan råkade i kollission med hvarandra å Themsen, hafva nu efter undergången reparation återtagit sina reguliera turer. Prins Oscar afgick ifrån Göteborg till London i lördags middag. Carl XV anlände till Göteborg i söndags på morgonen medförande bland annan last *60,000 £ sterl.* i silfver från hrr Rothschild & Sons i London för riksbankens räkning.

— **Aflägsen destinationsort.** I förgår på morgonen afseglade härifrån barkskeppet Veritas, hemma i Hudiksvall och fördt af kapten O. Stahre, för att i Kronstadt lasta på Amurfloden. Det är första gången, såvidt vi känna, säger D. A., som ett svenskt fartyg från Östersjön anträdt denna långa resa. I Hudiksvall byggas nu utmärkta fartyg, och det är isynnerhet skeppet Veritas' omsorgsfulla konstruktion och dess solida egenskaper i öfrigt, som gjort det begärligt för befraktning på denna långa tur till Amurfloden, en väglängd motsvarande ungefär tre fjerdelar af jordens omkrets. Skeppet Veritas är knapt ett år gammalt och har gjort endast en resa förut på Medelhafvet.

— **Dreilickska jerngjuteriet** i Helsingborg med tillhörande mekanisk verkstad, jemte lerkärlsfabrik, är i dessa dagar försåldt till ett bolag, som antagligen kommer att betydligt föröka tillverkningen vid dessa bruk, säger Helsingborgs Tidning. Köpesumman är 100,000 rdr rmt, men bolagsmännen tillskjuta genast ytterligare 25,000 rdr såsom rörelsekapital. I köpet ingå, utom lager och inventarier, alla tillhörande bonings- och verkstads- m. fl. byggnader, tomter och jord.

— **Ovanlig jagtlycka.** I N. D. A. skrifves: Vid en förlidet år i Augusti månad å löjtnant Braunerhjelms vid Dalarö belägna egendom Sandemar anstäld elgjagt skötos, såsom läsaren torde erinra sig, tvenne elgar, den ena omedelbart efter den andra, af stadsingeniören R. Brodin. I sistlidna vecka anstäldes å samma egendom en elg-

[Afto]NBLADET

1869.

Redaktionsbyrå: Munkbrogatan № 8.

den 7 Sept.

[...]mer-priset är 10 öre rmt. Prenumeration för Landsorten emottages på närmaste postkontor till samma pris, med tillägg af postförvaltarearvode, som utgör för helt år 3 rdr, för halft år 1 rdr 50 öre, för tre [...]er å Aftonbladet från utlandet expedieras lättast och billigast å Stockholms Postkontor. — I Stockholm kan prenumeration ske å Aftonbladets båda Annonskontor vid Mynttorget och i huset № 34 vid [...]nd 7; Hallgren, Köpmantorget 15; Carl Boström, Svartmangatan 22; A. J. Zetterstedt, Österlånggatan 4, och J. F. Ingmanson, Jerntorget 83; å Södermalm hos Hrr Hessler & Co., Hornsgatan 1 och Götgatan 3 och [...]rg, hörnet af Högbergs- och Tullportsgatorna; å Norrmalm hos Hrr Axel Liljeström, Regeringsgatan 3; R. W. Sjögren, Regeringsgatan 34; J. F. Lindståhl, Regeringsgatan 67; J. A. Ljungqvist, Jakobs Bergsgatan [...] Lemon, Mäster Samuelsgatan 45; A. Alfven, Gamla Kungsholmsbrogatan 37 D; J. J. Cedergrén, Clara Södra Kyrkogata 11; J. A. Lundvall, Fredsgatan 24; J. F. Broms, Norrlandsgatan 5; J. E. Heinrich, Norrlands-[...] Nybrohamnen 26; R. W. Ekeberg, Storgatan 1; C. G. Tornborg, Storgatan 9; G. A. Lindquist, Storgatan 13; C. R. Berglöf, Storgatan 14; A. J. Falk, hörnet af Nybro- och Riddaregatorna; Otto Petterson, Hötorget 6; [...]ltverkaregatan. — Redaktionen ansvarar endast för sådana prenumerationssedlar, som äro försedda med Aftonbladets utgifvares namn. — ANNONSER emottagas å Aftonbladets båda Annonskontor vid Mynttorget i [...] tjugofem (25) öre rmt införes ingen annons, och för större stilar beräknas priset efter det utrymme de upptaga. [STOCKHOLM, Aftonbladstryckeriet, Munkbrogatan № 8.]

[...]te- [...]häf- [...]№ [...]nds- [...]g af [...]2)

[...]sik- [...]dje- [...]alla

[...]r [...]00)

[...]et

[...]ing [...]cent, » » »

[...]änna [...] och [...]bevis

[...]290)

[...]ap, [...]000, [...]Frak- [...]ill bil- [...]ax af

[...]s. [...]b [...]nerier [...]T,

Brand- och Lifförsäkrings-Aktiebolaget SVEA

tecknar Brand-försäkringar och emottager ansökningar till Lif-, Lifränte-, Kapital- och Pensions-försäkringar genom undertecknad.

August Bianchini,
Skeppsbron 22, 1 tr. upp;

samt genom nedanstående med-agenter:
Herr HARALD WULLFF, Drakens gränd № 1.
» W. RUBENSON, Clara Södra Kyrkogata № 15.
» C. H. FAHLSTEDT, hörnet af Stadssmedjegatan och Storkyrkobrinken
» ERNST FREDHOLM, Svartmangatan № 7.
» ANTON SCHRÖDER, Gamla Jernvägen.
« JOHN LUNDBERG, Götgatan № 48. (683)

C. G. CERVIN,
Stockholm,
№ 6 A Malmtorgsgatan № 6 A,

försäljer följande *Fem procents Obligationer:*
Stockholms Stads af år 1867, på 25 år, till 94¾ proc.
Allmänna Hypoteks-Bankens af år 1864, på 50 år, 93 proc.
Närmare upplysningar meddelas dagligen. Skriftliga förfrågningar från landsorten besvaras med omgående post. (295)

A. Petri & Co.,
Munkbrogatan N:o 9,
Lager af alla sorter Papper och Kontorsböcker. (299)

MÖBLER, nya, för hvars bestånd ansvaras, realiseras till betydligt nedsatta priser. Beställningar å allt hvad till yrket hör emottagas och utföras med ackuratess och skyndsamhet till billigaste priser, hos A. SANDBERG & COOK,
Tapetserare, Stockholm,
(3984) Möbelmagasinet, Brunkebergs Hotell.

[...]et-Porträtter,
[...] för helt samt 9 Rdr
[...]ussin, tillverkas hos
[...]JOOP & Co.,
[...]hrendorffsgatan Nr 10.



(294)

[...]ance Company, London.

[...]lag emot olyckshändelser.
[...] undertecknad, dess *Hufvud-*

[...]ljd af olyckshändelse inträffar, som emot följder [...]r förorsakade genom ras af byggnader, eldsvå[...]er, på skeppsvarf och i verkstäder, i bonings[...]g, på vatten, på isen, på jagt, vid fiskfångst [...]egelfartyg eller ångbåt, inom och (med direktio-[...]

[...]händelser, som under resor på jernväg tillstöta

[...]£ 1000:
[...]nväg................ £ 1 för hvarje år.
[...]yckshändelser:
[...]........................ » 3 dito.
[...]........................ » 5 dito.
[...]es särskild tariff.
[...]£ 100 till £ 1000.

[...]*mendera åt Herrar* Resande, Skeppsklarerare *oc*[...]
[...] *då det äfven i Privatlifvet förekommer tusende*

[...]nnas gratis.

OTTO SAMSON,
Vesterlånggatan Nr 57.

[...]obligationer.
[...]teckning

[...]nds och S:t Louis'
[...]sbolag.
[...]*lbara i Newyork och London*
[...]*e afdrag.*

[...] trakter samt staten Illinois, som med [...]onen. Enligt meddelande från en erkändt [...]olidaste sätt, helt och hållet efter europeisk

[...]il varit i verksamhet.
[...]ande, efter den särdeles billiga dagskursen [...] njuta fördelen, att innehat[...] utbyta dem emot bolagets [...] större räntebelopp att vänta, [...]gt goda rentabilitet, som man [...] procent.
[...]nsättning på börserna i Ham-[...]

[...]*besörjer Bankirhuset* **F. E. FULD**
(3562)

[...]rums

AUKTION.



Jemlikt borgenärernas uti aflidne Landtbrukaren Pehr Sköldbergs konkurs denna dag fattade beslut, kommer genom offentlig auktion, som förrättas å gästgifvaregården i staden Enköping Fredagen den 24:de nästkommande September klockan 12 på dagen, att ånyo utbjudas konkursboets fasta egendom **Kungshusby Norrgård**, 1⁵/₁₆ mantal, i Kungshusby socken och Trögds härad, att tillträdas den 14 Mars nästkommande år.

Denna egendom, som är belägen invid allmän väg, 1³/₄ mil från Enköping, ¹/₄ mil från lastageplats, med daglig ångbåtskommunikation på Stockholm, samt nära kyrka och qvarn, har Corps de Logis med å nedra botten inredda 6 rum och kök, 2:ne flygelbyggnader samt erforderliga uthus, alltsammans i godt stånd. Enligt beskrifningen öfver det å Kungshusby år 1851 förrättade laga skifte utgör egendomens areal 123 tunnland 19⁷/₁₀ kappland åker, 56 tunnland 8⁶/₁₀ kappland äng och 160 tunnland 27¹/₁₀ kappland skog och skogsmark. Af Domhafvanden i orten har egendomen blifvit värderad till 43,858 Rdr 33 öre riksmynt och är densamma intecknad för 35,000 Rdr, deraf 4643 Rdr utgör banklån, hvadan köpeskillingens liqviderande hufvudsakligen beror på den öfverenskommelse, som kan träffas med inteckningshafvarne.

Vid auktionstillfället eller sednast 14 dagar derefter skall såsom handpenning erläggas 500 Rdr, och förbehålla säljarena sig rättighet att antaga eller förkasta blifvande anbud.

Närmare upplysningar erhållas hos undertecknad, anmodad auktionsförrättare.

Ekolsund och Hummelsta den 13 Augusti 1869.

P. Kindborg,
(4057) Länsman.

Pianinos och Orglar
samt Tafflar, från utmärkta inhemska och utländska Fabriker, i ständigt lager hos
I. DANNSTRÖM,
(298) № 16 Regeringsgatan.



HULL—STOCKHOLM.
STOCKHOLM—HULL.

Ångaren ARTEMIS, Kapt. N. Duncan, beräknas afgå från Hull till Stockholm den 7 Sept., och åter från Stockholm till Hull omkring den 15 Sept., medtagande Passagerare och Fraktgods.

Närmare meddela
i Hull — *Good Flodman & Co,*
samt härstädes — *Nauclér & Co.*

Till HAMBURG
(via Rendsburgs Kanal), med anlöpande af Ystad, afgår ångf. Iris, Kapt. J. E Morberg, Måndagen den 20 September, på aftonen, och ångf. Merkur, Kapt. C. E. Wennerqvist, Tisdagen den 5 Okt., på aftonen.
Närmare meddela N. C. CARLSSON & Co., Skeppsbron № 20.

Till Calmar och Lübeck
afgår ångfart. BORE, Kapt. A. Lind af Hageby, Torsdagen den 9 Sept., kl. 8 f. m.
Närmare meddelar J. R. WALL, Skeppsbron № 26
Obs. Ångf. Bore och Oscar afgå, alternerande, hvarje Torsdag från Stockholm och hvarje Fredag från Lübeck.

Till Lübeck,
med anlöpande af Westervik, Calmar & Carlskrona, afgår ångf. *Transit № 3*, Kapt. E. L. Paulsson, Söndagarne d. 19 Sept. & 3 Okt., kl. 2 e. m.; ankommer till *Lübeck* påföljande Onsdagsmorgon, och återvänder derifrån Söndagarne den 26 September & 10 Oktober.
Biljetter säljas hos N. C CARLSSON & Co, Skeppsbron № 20.
Obs. Fartyget ligger midt för Packhuset.

Till Åbo, Helsingfors, Fredrikshamn, Wiborg och S:t Petersburg afgår ångf. Wiborg,
Kapt. L. Krogius, Fredagen den 10 Sept., kl. 2 på morgonen, medtagande Passagerare och Fraktgods, hvilket, åtföljdt af förpassning och 4 connoissementer, emottages till sednast Torsdags middag kl. 1.
Närmare meddelar J. R. WALL, Skeppsbron № 26.
Obs. Ångfartygen Wiborg och Grefve Berg afgå, alternerande, hvarje Fredag från Stockholm — Från S:t Petersburg afgår ångf. Wiborg hvarannan Fredag och ångfart. Grefve Berg hvarannan Lördag.

Till Åbo, Helsingfors, Wiborg och S:t Petersburg afgår ångfart. Dagmar,
Kapt. J. J. Conradi, Tisdagen den 14 Sept., kl. 2 på morgonen, medtagande Passagerare och Fraktgods, hvilket, åtföljdt af förpassning och fyra connoissementer, emottages till sednast Måndags middag kl. 1.
Närmare meddelar J. R. WALL, Skeppsbron № 26
Obs. Ångfart. Dagmar och Aura afgå, alternerande, hvarje Tisdag så väl från Stockholm som från S:t Petersburg.

Till Åbo, Ekenäs och Helsingfors,
med anlöpande af *Mariehamn, Dahlsbruk, Skuru* och *Fagervik*, afgår ångfart. Amiral von Platen, Kapt. A. Rydell, Tisdagen den 14 Sept., kl. 12 på aftonen, medtagande Passagerare och Fraktgods, hvilket, åtföljdt af förpassning och fyra connoissementer, emottages till sednast Tisdags middag kl. 1.
Närmare meddelar J. R. WALL, Skeppsbron № 26.
Obs. Ångfart. Amiral von Platen afgår *från Stockholm till ofvannämnde orter i September månad den 14 och 25.*

Till Björneborg och Christinestad [...]

Till Gefle och Söderhamn.
Ångf. Nya Söderhamn, Kapt. E. Törnros, afgår:
från Stockholm till Gefle hvarje Onsdag kl. 5 e. m.,
» Gefle till Söderhamn » Torsdag kl. 12 midd,
» Söderhamn till Gefle » Lördag kl. 2 e. m.,
» Gefle till Stockholm » Lördag kl. ½9 e. m.
Biljetter säljas hos FR. E. LINDQUIST, Slottsbacken № 6

Till Söderhamn och Ljusne.
Ångfart. Söderhamn, Kapt. D. Hector, afgår:
från Stockholm till Söderhamn hvar Lördag kl. 6 e. m
» Söderhamn till Stockholm hvar Tisdag kl. 6 e. m
Närmare meddelar FR. E. LINDQUIST, Slottsbacken № 6.

Till Sundsvall (direkt)
afgår ångf. Gustaf II Adolf, Kapt F. Th. Neukirch, Torsdagen d. 9 September, kl. 8 f. m., samt återvänder Lördagen den 11 Sept., kl. 4 e. m.
Biljetter säljas hos N. C. Carlsson & Co., Skeppsbron № 20.
Obs. Under återstående tiden af seglationsåret afgår fartyget
från Stockholm hvarje Torsdag kl. 8 f. m.,
„ Sundsvall hvarje Lördag kl. 4 e. m.

Till Sundsvall (direkt)
afgår ångfart. Sundsvall, Kapt. C. A. Brandt, *under återstående tiden af seglationsåret:*
från Stockholm hvarje Söndag kl. 8 f. m.,
„ Sundsvall hvarje Tisdag kl. 4 e. m.
Biljetter säljas hos N. C. CARLSSON & Co., Skeppsbron № 20.

Till Sundsvall och Hernösand
afgår ångf. Wester-Norrland, Kapt. C. A. Pettersson, från Stockholm Fredagen d. 10 och Lördagen den 18 Sept., kl. 8 f. m.,
från Sundsvall efter skedd lossning.
samt återvänder:
från Hernösand Måndagen den 13 och Onsdagen den 22 Sept., kl. 8 f. m.,
» Sundsvall samma dagar kl. 4 e. m.
Biljetter säljas hos N. C. Carlsson & Co., Skeppsbron № 20

Till Hernösand och Örnsköldsvik
(med anlöpande af *Näske*)
afgår ångfart. Hernösand II, Kapt. V. Kempff, Tisdagen den 14 Sept., kl. 6 f. m., samt återvänder från Hernösand Onsdagen den 8:de och Fredagen den 17 Sept., kl. 5 e. m. Biljetter säljas hos N. C. CARLSSON & Co., Skeppsbron № 20.
Obs. *Näske anlöpes på resorna norr-ut.*

Till Uleåborg och Brahestad,
med anlöpande af
Gefle, Söderhamn, Hudiksvall, Sundsvall, Hernösand, Örnsköldsvik, Umeå, Rathan, Skellefteå, Piteå och Luleå,
afgår ångf. Berzelius, Kapt. J. A. Sundberg, Onsdagen den 8 Sept, kl 2 f. m. Biljetter säljas hos FR. E. LINDQUIST, Slottsbacken № 6.

Till Uleåborg och Brahestad,
med anlöpande af
Gefle, Söderhamn Hudiksvall, Sundsvall, Hernösand, Örnsköldsvik, Umeå, Rathan, Skellefteå, Piteå och Luleå,
afgår ångfartyget Thule, Kapt. L. A. Flory, Tisdagen d. 14 September, kl. 5 f. m. Biljetter säljas hos FR. E. LINDQUIST, Slottsbacken № 6.

Till Rathan, Kallviken, Skellefteå, Piteå, Luleå, Råneå och Haparanda
afgår ångfart. Haparanda, Kapt. J. Sundberg, Söndagen den 12 Sept., kl. 4 f. m., och återvänder från Haparanda Måndagen den 20 Sept., kl. 6 f. m
Biljetter säljas hos FR. E. LINDQUIST, Slottsbacken № 6

Till Rathan, Skellefteå, Piteå, Luleå, Neder-Calix och Haparanda
afgår ångf. Volontaire, Kapt. Axel Nordblom, Lördagen den 18 September, kl. 4 f. m., och återvänder från Haparanda den 11 & 26, kl 6 f. m.
Biljetter säljas hos FR. E. LINDQUIST, Slottsbacken № 6.

Till Calmar, Carlskrona, Carlshamn, Ystad, Malmö och Köpenhamn
afgår ångfart. NJORD, Kapt. Hj. v. Sydow, Fredagen den 10 September, kl. 8 f. m. Biljetter säljas hos N. C. CARLSSON & Co., Skeppsbron № 20.
Obs. Fartyget ligger midt för Packhuset.
Obs. Tur- och retur-biljetter — gällande under loppet af en månad — säljas med 25 % rabatt.

Till Köpenhamn,
med anlöpande af Malmö,
afgår ångfart. CHAPMAN, Kapt J. A. Clason, Torsdagen den 16 September, kl. 8 f. m. Biljetter säljas hos N. C. CARLSSON & Co., Skeppsbron n:o 20.
Obs. *Fartyget ligger midt för Packhuset.*
Obs Tur- och retur-biljetter — gällande under loppet af en månad — säljas med 25 % rabatt.

Till Westervik, Oscarshamn, Calmar, Carlskrona, Carlshamn, Trelleborg, Malmö och Göteborg
afgår ångfart. ORION, Kapt J. Åberg, Tisdagen den 7 Sept., kl 6 eftermidd., och återvänder från Göteborg Tisd. den 14 Sept., kl. 5 e. m.
Biljetter säljas hos AXEL LINDAHL Skeppsbron № 16.

Till Westervik, Oscarshamn, Calmar, Carlskrona, Carlshamn, Åhus, Trelleborg, Malmö och Köpenhamn
afgår ångf. Transit № 1, Kapt C. F. Söderbergh, Fredagen den 10 September, kl. 2 f. m., och återvänder från Köpenhamn Torsd. den 16 Sept, kl. 10 f. m.
Biljetter säljas hos AXEL LINDAHL, Skeppsbron № 16.

Till Calmar, Carlskrona, Carlshamn, Ystad, Malmö, Landskrona, Helsingborg och Göteborg
afgår ångfart. SVEA, Kapt H. C. Flodenberg, Söndagen d. 12 September, kl. 8 f. m; och återvänder från Göteborg Lördagen den 18 Sept., kl. 6,30 e. m.
Biljetter säljas hos AXEL LINDAHL, Skeppsbron № 16.

Till Westervik, Oscarshamn, Borgholm, Calmar, Carlskrona, Carlshamn, Malmö och Göteborg
afgår ångfart NORE, Kapt G. F. W. Bratt, Tisdagen den 14 Sept., kl. 2 e. m; återvänder från Göteborg Tisd. den 7 & 21 Sept., kl. 6,30 e. m.
Biljetter säljas hos AXEL LINDAHL Skeppsbron № 16.

Till Westervik, Oscarshamn, Calmar, Carlskrona, Carlshamn, [...]

Stockholm—Jönköping,
med anlöpande af
Wadstena, Hästholmen och Grenna.
Från Stockholm
Es. Tegnér, Kapt. Strömberg, d. 10, 19 & 29 Sept., kl. 2 f. m.
Oscar, Kapt. Gustafson, d. 15 & 25 Sept., kl. 2 f. m.
Från Jönköping:
Per Brahe d. 8 Sept., kl. 2 f. m.
Oscar d. 10, 19 & 29 Sept., kl. 2 f. m.
Esaias Tegnér d. 15 & 25 Sept., kl. 2 f. m.
Kommissionärer: i Jönköping Herr C. Grönblad och i Stockholm C. O. Strindberg.

Till Söderköping och Linköping
afgår ångf. Linköping, Kapt. N. A. v. Walter,
från Stockholm hvarje Lördag kl. 3 e. m.,
från Linköping hvarje Onsdag kl. 2 e. m.
Biljetter säljas hos C. O. STRINDBERG.

Stockholm—Söderköping—Linköping.
Ångfart. Hans Brask, Kapt. C. Bergström,
afgår från Stockholm Onsdagar kl. 11 e. m.,
från Linköping Lördagar kl. 2 e. m.
Biljetter säljas hos C. O. STRINDBERG.

Stockholm—Södertelje—Norrköping.
Från Stockholm. kl. 8 e. m. Från Norrköping.
Norden d. 7 & 11 Sept. ‖ Telegrafen d. 7 & 11 Sept.
Telegrafen d. 9 & 14 Sept. ‖ Norden d. 9 & 14 Sept.
Biljetter säljas hos C. O. STRINDBERG.

Ångf. Södern, Kapt. A. Carlsund,
afgår från Norrköping Lördagar kl. 9 f. m. till Westervik, Oscarshamn, Mönsterås, Borgholm och Calmar, och åter från Calmar Onsdagar kl. 6 f. m.
P. JANSON.

Ångf. Östern, Kapt. J. A. Norlin,
afgår från *Norrköping* till *Westervik, Oskarshamn, Mönsterås, Borgholm, Calmar, Carlskrona, Ronneby* och *Carlshamn,*
Söndagen d. 12 » } kl. 7 förmidd.
Fredagen d. 24 » }
Vidare upplysningar lemnar P. JANSON.

Till Södertelje och Hållsviken afgår
ångf. Hållsviken Tisd:r, Torsd:r och Lördagar } kl. 2 e. m.
ångf. Trosa Onsdagar .... }

Till Södertelje och Trosa
afgår ångfart. Trosa Måndagar och Fredagar kl. 2 e. m., återvänder kl. 8 f. m. följande dagar, utom Söndagar.
Mellanliggande stationer anlöpas. C. O. STRINDBERG.

Ångfartyget NYKÖPING afgår:
Från Nyköping hvarje Tisdag och Fredag kl. 8 f. m.,
från Stockholm hvarje Torsdag och Söndag kl. 8 f. m.
C. O. STRINDBERG.

Till Strengnäs och Westerås afgå:
AROS Tisdagar, Torsdagar & Lördagar kl. 9 f. m., från Westerås Onsd., Fred. och Sönd., kl. 9 f. m.
WESTERÅS Onsd:r, Fred:r & Sönd:r kl. 9 f. m., från Westerås Tisdagar, Torsdagar & Lörd:r kl. 9 f. m.
C. O. Strindberg.

Till Strengnäs och Köping afgå:
Ångf. KÖPING Tisdagar, Torsd:r & Lördagar kl. 8 f. m,
Ångf. ARBOGA № 2 Onsd:r, Fred:r & Sönd:r kl. ½8 f. m.
samt åter från Köping:
Ångf. Köping Onsd:r, Fredagar & Söndagar kl. 9 f. m,
Ångf. Arboga № 2 Tisd:r, Torsd:r & Lörd:r kl. 9 f. m..
eller straxt efter Bantågets ankomst.
Obs. Dessa turer stå i förbindelse med Bantågen. C. O. STRINDBERG.

Till Strengnäs, Kungsöhr och Arboga:
ARBOGA № 1 Tisdagar, Torsd:r & Lörd:r kl. 8 f. m., återvänder Onsdagar, Fredagar och Söndagar kl. 8,45 f. m., eller straxt efter Bantågets ankomst.
Obs. Turerna stå i förbindelse med Bantågen.
Passagerare och gods befordras afgiftsfritt emellan hamnen och Jernvägsstationen i Arboga.
Gods emellan Stockholm och Jernbansstationerna Fellingsbro, Ulfersäter, Frövi, Dylta, Jerle och Nora transporteras med Arboga № 1 öfver Arboga, efter samma taxa som öfver Köping, deruti inberäknadt omlastningskostnaderna i Arboga. C. O. Strindberg

Stockholm-Engelsberg-Smedjebacken.
Från Stockholm afgå till Engelsberg: | Återvända från Engelsberg:
DALARNE A) d. 8 & 13 Sept. } kl. 7 f. m. | d. 10 & 15 Sept. } kl. 11,30 f. m
NORBERG A) d. 10 & 15 Sept. } | d. 12 & 17 Sept. }
PIUS *) A) Torsd:r tidigt på morgon | Söndagar kl. 7 f. m.
I samband med dessa ångbåtsturer afgå jernbantåg emellan Engelsberg och Norberg.
Till Smedjebacken: | Fr Smedjebacken:
DALARNE A) d. 8 & 13 Sept. } kl. 7 f. m | d. 10 & 15 Sept. } kl. 7 f. m.
NORBERG A) d. 10 & 15 Sept. } | d 12 & 17 Sept. }
Strömsholms Kanal A) L. } tid. på morgon | Tisdagar } tidigt på morgonen.
Smedjebacken № 1 B) Th. } | Söndagar }
Smedjebacken № 2 A) O } | Lördagar }
*) Obs. Pius utsträcker resorna till Westanfors & Fagersta.
Kommissionärer: A) AUG. NORMAN, Riddarholmen № 8; B) C. O. STRINDBERG, Riddarholmshamnen.

Till ENKÖPING
afgår ångfartyget Enköping från Stockholm och Mälaretorget Måndagar, Onsdagar, Fredagar kl. 2 e. m.; —från Enköping Tisdagar, Torsdagar, Lördagar kl. 7 f. m.
Mellanliggande stationer anlöpas.
Fartygets Kommissionär i Enköping är Handlanden Hr G. F. Kekonius
Obs. Från och med Måndagen den 13 Sept. afgår ångbåten från Stockholm kl. 12 midd.

Ångfartyget Ekholmen
afgår hvarje Söcknedag från Stockholm och Mälartorget till Ekholmen kl. 4 e. m, samt från Ekholmen kl 4 f. m Mellanliggande stationer anlöpas.

Till Gripsholm och Mariefred
afgår ångf. Sven Rinman Onsdagen den 8 Sept., kl. 9 f. m., och återvänder kl. 4 e. m.
C. O. STRINDBERG.

Till Drottningholm
afgår ångfartyget Ehrenstrahl alla Söcknedagar:
Från Riddarholmen kl. 11 f. m., ¼3, 4 och 8 e. m
Från Drottningholm kl. 8 f. m., 12 midd., 3 och 7 e. m.

Stockholm—Herrsby.
Ångbåten Lidingö afgår till Herrsby, anlöpande Blockhustullen, Mölna och ställena vid Kyrkviken, från och med Lördagen den 4 Sept.:
Måndagar, Tisdagar, Torsd:r & Fredagar } från Staden kl. ½3 & 6 e. m., från Herrsby kl. ¼8 f. m. & 4 e. m.
Onsdagar } från Staden kl. 10 f. m. och ½3 & 6 e. m., från Herrsby kl. ¼8 f. m., 12 midd. & 4 e. m.
Lördagar } från Staden kl. 10 f. m. och ½3 & 6 e. m., fr. Herrsby kl. ¼8 f. m., 12 midd., 4 & ½8 e. m.
Sön- och Helgdagar } från Staden kl. 9 f. m. & 1 e. m., från Herrsby kl. 11 f. m. & 7 e. m.
Obs. *Ångbåten afgår från Gustaf III:s Staty.*

Observera.
Torsdagen den 9 och Lördagen den 11 Sept. afgår ångf. Waxholm till Waxholm kl. ½7 e. m., i stället för 6.

OBS. Ångfartyget Jakob B[...]

— **Frimurarne och hundturken.** För kompletterande af de kostliga historierna i Kristiania om frimurarnes ohyggliga verksamhet meddela vi efter ett bref till D. A. från den norska hufvudstaden följande:

Barn äro till den grad förskräckta, att de knappast våga sätta sin fot på gatan sedan det mörknat, och det är icke att undra på, då de höra gammalt folk med den allvarsammaste min förtälja sådana historier. Det besynnerligaste är, att äfven annars förståndigt tjenstefolk, med hvilka meddelaren och flera med honom talat, icke vilja låta sig betagas den tron, att på senaste tiden flera menniskor försvunnit på ett obegripligt sätt, och ryktet är till den grad trodt i stadens omgifning, att detsamma notoriskt till och med inverkat på torgtillförseln, så att den i följd deraf [illegible] betydligt aftagit. Det tyckes derför [illegible] vara tid på att polisen lägger sig i saken, så mycket hellre som det för andra icke är lönt att bestrida ryktena, då, såsom en af dessa troende uttryckte sig, »ölverheten, frimurarne och regeringen äro i komplott om saken och sörja nog för att icke rätta förhållandet blir omtaladt i tidningarne». — Nu har man äfven hittat på, att de många silfverspecier, som banken nu för tiden får sig tillsända från utlandet med excellensen Toll, äro betalning till frimurarne för levereradt menniskokött.

Af hvad jag sjelf erfarit vill jag blott tilllägga följande »sannfärdiga historia», berättad af min värds piga: En man, som hade blifvit upptagen i frimurarorden, ansattes till den grad af sin hustru, som nödvändigt ville veta huru det tillgick i detta rysliga sällskap, att han i ett obevakadt ögonblick gaf efter. Hustrun fann det så förfärligt, att hennes man skulle vara medlem af ett sådant sällskap, att hon hemligen begaf sig till stormästaren och bad honom utsläppa hennes man ur sällskapet. Stormästaren förde henne in i en stor sal, der det rundtomkring väggarne hängde porträtter i kroppsstorlek af ordens alla medlemmar. »Er man har således berättat er hvad som här föregår?» sade han, och på qvinnans jakande svar fortsatte han: »då skall han straxt blifva skild från sällskapet». Derpå tog han en dolk och stötte den i bröstet på hennes mans porträtt. Hustrun gick hem med onda aningar och fann naturligtvis mannen liggande död på soffan.

Jag hör i dag, att anledningen till alla dessa rykten och historier, som spridt sig vidt och bredt öfver landet, lär vara den, att en qvinna från Sörkedalen, $1\frac{1}{2}$ mils väg från Kristiania, efter att ha sålt bär i staden, försvunnit på ett ännu outredt sätt, — och hon är naturligtvis nu på väg till »tryn-turken», nedsaltad i en tunna. — Det är mycket betecknande för gemene mans föreställningssätt om frimurareorden, att man mångenstädes på landsbygden tror dess medlemmar heta »frimördare».

ångare är 9 riksdaler pr stycke.

Göteborg—Newcastle

med ångaren

Victoria, Kapt. L. A. Anderssen, afgående från hvardera platsen en gång hvarannan vecka, medtagande Passagerare och Fraktgods.

Vidare meddelas hos *J. W. Wilson* i Göteborg och *C. G. Rogh* i Stockholm.

TILL STETTIN

afgår Torsdagen d. 23 September ångf. TILSIT, Kapt. Th Breidsprecher, medtagande Passagerare och Fraktgods. Närmare meddelar Carl W. Boman, Flygarsons Efterträdare.

(4486) Skeppsbron № 30.

TILL STETTIN

afgår omkring den 26 dennes Svenska ångf. *Carlsund*, Kapt. E. J. Smitt, medtagande Passagerare och Fraktgods.

Närmare meddelar Carl W. Boman, Flygarsons Efterträdare

(4523) Skeppsbron № 30.

Till HAMBURG

(via Rendsburgs Kanal), med anlöpande af **Ystad**, afgår ångf. **Merkur**, Kapt. C. E. Wennerqvist, **Tisdagen** den **5** Okt., på aftonen.

Närmare meddela N. C. CARLSSON & Co., Skeppsbron № 20.

Till Calmar och Lübeck

afgår ångfart. BORE, Kapt. A. Lind af Hageby, **Torsdagen d. 23 Sept., kl. 8 f. m.**

Närmare meddelar J. R. WALL, Skeppsbron № 26

Obs. Ångf. Bore och Oscar afgå, alternerande, hvarje Torsdag från Stockholm och hvarje Fredag från Lübeck.

Till Lübeck,

med anlöpande af *Norrköping*, *Calmar* och *Ystad*, afgår ångskonerten **Bråviken**, Kapt. *R. G. Willman*, Lördagen d. 25 September, kl. **4** e.m., medtagande Fraktgods och Passagerare.

Närmare meddela OLSON & WRIGHT, Skeppsbron N:r 20.

Obs. *Passagerare-afgiften är lika billig som de föregående åren.*

Obs. *Fartyget afgår från Norrköping Tisdagsmiddagen d. 28 September, efter Snälltågets ankomst från Stockholm.*

Till Lübeck,

med anlöpande af **Westervik, Calmar & Carlskrona,** afgår ångf. *Transit № 3*, Kapt. E. L. Paulsson, **Söndagarne den 3 & 17 Oktober, kl. 2 e. m.**; ankommer till *Lübeck* påföljande Onsdagsmorgon, och återvänder derifrån Söndagarne den 10 & 24 Oktober.

Biljetter säljas hos N. C. CARLSSON & Co., Skeppsbron № 20.

Obs. Fartyget ligger midt för **Packhuset.**

Till Åbo, Helsingfors, Wiborg och S:t Petersburg

afgår ång. **Wiborg**, Kapt. L. Krogius, **Fredagen den 24 Sept., kl. 2** på morgonen, medtagande Passagerare och Fraktgods, hvilket, åtföljdt af förpassning och 4 connoissementer, emottages till sednast Torsdgs middag kl. 4.

Närmare meddelar J. R. WALL, Skeppsbron № 26.

Nils Jacobssons och Sven Månssons söner, men Olaus Jacobssons son Andreas var redan död, och har ej ens som lik kunnat återfinnas. Hvarken eka, inventarier eller sillgarn äro sedan sporda. De fattige fiskrarne ledo härmed en stor förlust, hvarföre de anropa välgörande medmenniskor om hjelp.

— **En s. k. springhval** hade af några fiskare från Klädesholmen i tisdags blifvit funnen död ute i sjön och af desamma tillvaratagen, berättar Marstrands-Posten. Fisken transporterades till Kongelf, hvarest densamma skulle exponeras å der pågående landtbruksmöte. Telegram lärer blifvit afsändt till Stockholm med förfrågan om springhvalen der möjligen skulle kunna finna någon köpare.

— **Nykterhetsmöte.** »1869 års nykterhetsförening» hade den 9 d:s på aftonen sitt första offentliga möte uti handelsinstitutets lokal i Brunkebergs hotell. Denna förening skiljer sig i några hänseenden från de äldre föreningarne här i landet. Lika med dem åsyftar föreningen i främsta rummet att genom eget föredöme visa spritdryckers umbärlighet såsom förplägningsmedel samt att äfven genom tryckta skrifter, offentliga föredrag och andra tjenliga medel framställa lämpligheten och nyttan af deras bortläggande. Men denna förening afser jemväl »att anvisa bättre sätt att begagna den tid och de tillgångar, som genom bränvinsdryckers umbärande kunna besparas, samt i allmänhet att befordra sina medlemmars förkofran i förädlande och nyttiga kunskaper och färdigheter, förnöjsamhet och välstånd». Den vill således icke blott afskaffa en osed, utan äfven förskaffa ersättning för en, om ej alltid skadlig, likväl vådlig och förförisk njutning. Föreningen lägger en hufvudsaklig vigt derpå att vinna fruntimmers deltagande, såsom säkraste utvägen att få sina grundsatser hyllade i hemmen. Den kräfver af sina ledamöter icke någon årsafgift och fordrar ej heller något för lifvet bindande nykterhetslöfte, utan endast för så lång tid som någon vill tillhöra föreningen.

Sedan vid sammanträdet i torsdags föreningens enskilda angelägenheter blifvit förhandlade, fäste hr *Österman* mötets uppmärksamhet derpå, att föreningen med de henne till buds stående medel aldrig skulle kunna ernå sitt ädla och välgörande syfte, hvadan han hemstälde att föreningen måtte hänvända sig till och påkalla statsmaktens kraftiga ingripande. Uti den öfverläggning, som i anledning häraf uppstod, deltogo flera, som från olika synpunkter betraktade hr Östermans förslag. Direktör *Georgii* trodde det vara både ändamålsvidrigt och fruktlöst att under närvarande förhållanden vädja till statsmakten, då ju allmänna meningen och sederna voro ifrån nykterhetsvännernas åsigter och sträfvanden vida skilda. Lektor *Elmblad* ansåg att nykterhetsvännerna här i landet alltför tidigt slutat sitt arbete på allmänna tänkesättets förändring och alltför mycket litat på lagstiftningens förmåga att hämma bränvinseländet. Handlanden *Beronius* var af samma åsigt och menade att staten icke kunde förhindra spritdryckers bränning och tillhandahållande, så länge flertalet af folkets målsmän anse sådana drycker nödiga och nyttiga. Hr *Hagerman* (Stockholms arbetareförenings ordförande) utvecklade på ett särdeles klart och anslående sätt, huru mycket den nya bränvinslagstiftningen redan åstadkommit synnerligen på landsbygden, men äfven, om än i mindre mån, uti städerna, hvarest dock dessas vinst af bränvinsförsäljningen vore till hinders. Särskildt i Stockholm kunde ej nekas att superiet på de sista 8 à 10 åren minskats i samma mån som krogar indragits. Emot dessas ytterligare indragning mötte bland annat svårighet deruti, att rättigheten dertill af många innehades såsom personligt privilegium, hvilket icke mot deras vilja kunde beröfvas dem, och att, så länge detta fortfore, upphäfvandet af andra krogrättigheter blott skulle leda derhän att så mycket mera gynna och rikta de privilegierade. Tal. önskade på det varmaste att alla, men särdeles arbetsklassen, måtte undslippa det gräsliga förderf, som dryckesvanan vållade, och så mycket som möjligt, helst alldeles, afhålla sig ifrån sådan förtäring, som dertill mest föranledde; men han kunde ej gilla, att orimliga anspråk gjordes på myndigheterna, hvilkas välmenande afsigter i detta hänseende man ej egde skäl eller rätt betvifla. Hr *Smitt* hade i främmande länder funnit huru väl ett förnöjsamt och lyckligt samlif kunde finnas utan ett sådant bruk af särdeles starka drycker, som här vore vanligt; men han ville dock hemställa om icke någon ersättning, något »surrogat» derför vore behöfligt och önskade, att föreningen ville härom uttala sin mening. Angelägen att den alltmer olidliga tungan af fattigvården måtte kunna förminskas, hade talaren förestält sig, att bränvinssupandet, såsom dess förnämsta orsak, skulle i betydlig mån aftaga, om mat och bränvin ej kunde fås på samma ställe såsom på våra krogar. Talaren anförde exempelvis Berlin, hvarest på matställena i allmänhet ej en enda sup kunde erhållas. Talaren ville antaga, att ett närande och stärkande baierskt öl, för godt pris, lämpligen kunde sättas i bränvinets ställe, hvarigenom ej folket inleddes i sådan frestelse, som nu vore förhållandet. Hr *Drugge* begärde proposition på hr *Smitts* framställning. Hr *Elmblad* åberopade bränvinshistoriken såsom det bästa vittnesbörd, att den åsyftade förbättringen ej kan genom lagstadganden vinnas, enär bränvinsbegäret ständigt visat sig likna palmträdet, som höjer sig i samma mån som det med tyngder belastas. Hr *Österman* anmärkte mot hr Hagermans yttrande om superiets aftagande i Stockholm, att det åtminstone icke gälde för de senaste 2 eller 3 åren. Det vore nu förskräckligt och hjertskakande att se. Man kunde vissa dagar och i vissa delar af staden ej gå en half timme, utan att träffa öfverlastade personer. Tal. stod fast vid sin mening, att statsmakten egde rätt och pligt att sätta en damm mot en sådan samhällsolycka. Hr *Hagerman* förenade sig i hr Smitts tanke, att bränvinsutskänkning borde skiljas från mathållningen och ville gerna, för att förekomma krogsittning, att inga beqvämligheter — »ej ett bord eller en bänk» måtte finnas, der bränvin försåldes. Nu blefve på krogarne de slätt betjenade, som söpe — de kunde der vänta att »sist få sin matportion.» Expeditionssekreteraren *Gyllensköld* meddelade den erfarenhet, som i främmande länder vunnits, och hvad ihärdigt arbete, som behöfts för att i Amerika komma derhän, att spritdrycksförsäljning nu vore i 18 af de förenade staterna förbjuden, samt huru i England och särdeles i Norge det visat sig, att bränvinsförtäringen, fattigdom och elände stigit eller sjunkit i samma mån som nykterhetsvännernas arbete fortgått. Målaremästaren *Lindborg* (arbetareföreningens vice-ordförande) fann det under nuvarande förhållanden ej lämpligt att ingå till statsmakten med någon framställning; men trodde dock att staten, kyrkan och skolan borde gemensamt medverka för ernående af föreningens högst angelägna och samhällsnyttiga ändamål. Talaren fann det äfven ytterst angeläget, att de i bildning och välmåga bättre lottade samhällsklasserna gåfve föredöme af försakelse och måtta i njutningar åt de mindre bildade och bemedlade samt genom att biträda denna förening ådagalade uppriktigheten af sitt nit för allmänt väl; skolan, af hvilken talaren för öfrigt ville hoppas det mesta, skulle eljest förgäfves arbeta i denna riktning.

Sedan öfverläggningen förklarats slutad och hr *Österman* sålunda modifierat sin framställning, »att föreningen, under vidhållande af de antagna grundsatserna för sin verksamhet, dock måtte afse att äfven vinna statsmaktens kraftiga medverkan för ernående af sitt yttersta ändamål: bränvinets afskaffande såsom dryck», blef den härom framstälda propositionen af mötet enhälligt med ja besvarad.

Hr *Smitts* förslag förklarades böra hvila för att vid ett blifvande sammanträde till pröfning förekomma.

Den föregående diskussionens långvarighet och sakrikhet föranledde inställandet af eljest vid tillfället ämnade föredrag.

Efter af pastorsadjunkten *Wicander* förrättad slutbön, åtskildes mötet kl. nära half 10 på aftonen. (D. B.)

Riksdagsmannavalen.

(Telegrammer till Aftonbladet.)

SÖDERKÖPING den 14 Sept.

Till riksdagsman för Hammarkinds och Skärkinds domsaga har landtbrukaren N. Fosser i Halleby blifvit vald med 113 röster. Närmast i röstetal kommo domsagans förre representant hr Sven Hansson i Torp med 84, hr S. P. Hollertz i Bråta med 44 samt notarien Fries på Mariehof med 22 röster.

LINKÖPING den 14 Sept. Stadens riksdagsmannaval har i dag försiggått: Rådmannen L. J. Lönnberg blef vald med 101 röster. Närmast i röstetal voro domprosten Sjöbring med 56 och kamreraren Bodin med 32 röster.

Boktryckaren, löjtnant Ridderstad var stadens representant under senaste riksdagsperiod.

LUND den 14 Sept., kl. 1,5 e. m.

Vid i dag härstädes föranstaltadt riksdagsmannaval blef professor *Agardh* med 227 röster utsedd till riksdagsman för staden. Närmast i röstetal var boktryckaren Bülow med 184 röster. Professorn grefve Hamilton erhöll 3 röster och sju andra personer erhöllo äfven stänkröster. De röstberättigades antal utgjorde 516.

Vid i går genom elektorer förrättadt val för de nu till en valkrets sammanslagna Torna och Bara härader erhöll hittillsvarande riksdagsmannen för Bara härad, *Jöns Olsson* i Nordanå, 49 röster. Representanten för Torna, Jöns Olsson i Qvarnbrodda, erhöll 1 röst, hvarjemte stänkröster tillföllo äfven 9 andra personer.

Vid riksdagsmannavalet den 12 dennes i *Sorunda* församling erhöll frih. K. Bonde alla afgifna rösterna: 152.

Vid valet i *Ösmo* församling den 13 dennes utföllo rösterna: för frih. Knut Bonde 24, rektor Siljeström 13, frih. A. Cederström (på Sanda) 3.

Vid riksdagsmannavalet i går uti Brännkyrka församling (Södertörn) erhöll frih. Anders Cederström på Sanda 13, frih. K. Bonde 11 och rektor P. A. Siljeström 2 röster.

Inom Öster- och Westerhanninge socknar är valresultatet ännu ej kändt.

Vid i torsdags förrättadt val till riksdagsman i Andra kammaren för Inlands Nordre, Södre och Torpe härader af Bohus län blef hemmansegaren *And. Andersson* i Intagan dertill återvald. Närmast i röstetal voro possesessionaten löjtn. Gyllensvan och handl. Kristian Larsson i Grössby.

Vi riksdagsmannaval i Skara i går erhöll borgmästaren Trybom 79 och auditör Grenander 5 röster. Dessutom erhöllo några personer 1 röst hvardera. — Valkretsen utgöres för öfrigt af städerna Mariestad och Sköfde; i den förra erhöll rektor Sörensen 30, hr Grenander 25 och borgmästaren Lang 18 röster; i Sköfde har val ännu ej hållits.

För Helsinglands norra domsaga har *Per Eriksson* i Vik i Idenors socken blifvit återvald med 131 röster; närmast i röstetal var hemmansegaren Anders Larsson i Lund i Forssa socken med 128 röster.

Det inom Medelstads härad hållna riksdagsfullmäktigval, af åtskilliga öfverklagadt, har blifvit, på anförda skäl, ogilladt, hvadan nytt val derstädes kommer att ega rum.

Besvär öfver det den 7 innevarande månad förrättade riksdagsmannaval för Kinne, Kinnefjerdings och Kållands häraders domsaga äro hos konungens befallningshafvande i Skaraborgs län anförda.

UTRIKES.

NORD-TYSKLAND.

Den för ett par månader tillbaka uppdagade klosterskandalen i Krakau synes komma att medföra ganska menliga följder för katolska kyrkan. i det att icke endast i Österrike, utan äfven i Preussen »klosterfrågan» eller afgörandet af de i dessa båda monar-

dande och förtviflade unga hustrun veta at

På P. A. NORSTEDT & Söners förlag är i Bokhandeln att tillgå:

Lefnadsteckningar

öfver Kongl. Svenska Vetenskaps-Akademiens

efter år 1854 aflidna ledamöter.

Band I. Häft. 1. 2 Rdr.

Innehåll;

1. Jacob Henric af Forselles.
2. Carl Nordblad.
3. Hans Olof Holmström.
4. Lars Johan Wallmark.
5. Gabriel Poppius.
6. Carl David Skogman.
7. Johan Emanuel Wikström.
8. Johan Lorentz Aschan.
9. Pehr Lagerhjelm.
10. Pehr Adolf Tamm.
11. Israel Adolf af Ström.
12. Jacob August von Hartmansdorff.
13. Gustaf Carl Fredric Löwenhjelm.
14. Adolf Ferdinand Svanberg.
15. Johan Henric Kreüger.
16. Magnus Martin af Pontin.
17. Johan Bredman.
18. Carl Gustaf Mosander.
19. Christoffer Isaak Heurlin.
20. Carl De Geer.

(4161)

För F. T. BERLINGS Konkursmassas räkning finnes i rikets alla boklådor till salu:

Gustafva Björklunds Kokbok

för Husmödrar. Sjunde upplagan; häftad 2: 50, bunden 2: 90.

Gustafva Björklunds namn är alltför bekant att här behöfva påpekas. Boken, innehållande beskrifningar på 1212 särskilda anrättningar, lemnar äfven anvisning till brygd, ättiksberedning, förvaring af matvaror m. m., äfvensom den upptager matsedlar, hvilka torde vara särdeles välkomna för matmödrar på landsbygden, der man icke alltid har en husfru att rådfråga.

Denna upplaga, med beskrifning på ytterligare 47 anrättningar, åtföljes af en afbildning af en oxe, utvisande de olika köttpartierna af detta djur. (3881)

I dessa dagar har utkommit och säljes i alla boklådor i riket à 2 Rdr 60 öre:

Den Stilla Timmen.

Utgifven af Författaren till **"Menniskans Sanna Värde".**

Författaren var uppmanad att utgifva en bok, afsedd för Söndagsläsning. Då han likväl icke tilltrodde sig sjelf förmåga att göra detta, har han till sitt bistånd frammanat några bland cheferna för den litteraturens stora armé, inom hvilken han anser sig intaga ett obemärkt rum. Han önskade visa huru några af de vigtigaste frågor, som röra menniskans hjerta och förhållanden, af dessa stora män blifvit behandlade; vågande tillika försäkra det vara omöjligt att på något språk kunna framleta skönare, intressantare eller mera öfvertygande afhandlingar än dem, som utgöra sjelfva stapeln i denna bok. (3955)

På Z. Hæggströms förlag hafva utkommit:

EGLI, J. J., Naturalstrens, Konstflitens och Handelns Geographi (h. 3,50) samt

EGLI, J. J., Praktisk Geographi för Läroverkens högre Klasser (h. 2,00).

»Att i den odödliga Ritters anda göra geografiens studium verkligt bildande för själ och hjerta har varit mitt redliga bemödande i denna lilla lärobok såsom i den öfver **Schweiz**, och jag hoppas, att man skall finna den beteckning af **Praktisk**, jag gifvit henne, lika berättigad här som på min lilla bok om Schweiz». (Författarens Ord i Företalet.)

»Sedan den odödlige Ritter upplyft geographien till verklig vetenskap och visat vägen, hur denna vetenskap bör framställas i det samband, som införlifvar henne med naturens och folkens historia, hafva ock efter hand geographiska Läroböcker utkommit, som banat vägen för en lefvande, Lärjungens sinne väckande och hans synkrets utvidgande, för en fruktbringande undervisning i denna vetenskap. Bland dessa Läroböcker intager **Egli's Praktiska Geographi** ett utmärkt rum och förtjenar att ställas i bredd med hans »förträffliga» **Handelsgeographi**, som vi på annat ställe granskat. — Såsom i sin Handelsgeographi (i Svenska Bokhandeln utkommen 1865), har Författaren äfven i detta arbete förstått att genom en lefvande, nästan poetisk framställning, genom lyckligt val af det vigtigaste och mest minnesvärda, genom storartade bilder i raska, men betydelsefulla drag göra beskrifningen öfver de särskilda länderna och folkslagen till en högst inbjudande lecture och att sålunda sätta lif och anda i den geographiska undervisningen».

(Literarisches Centralblatt 1863, № 25, sid 584.)

En Recencent i Dagl. Alleh. för 1865 yttrar om **Eglis Geographi:**

»Men hvad som utgör bokens förnämsta och vigtigaste företräde är den lifliga, på några ställen nästan poetiska stil, hvari hon är hållen, det lyckliga urval, som författaren förstått att göra af det vigtigaste och mest anmärkningsvärda i hela det ofantliga material, som han haft till sitt förfogande och då dessa i våra hittills befintliga geographiska läroböcker nästan okända egenskaper alltid äro parade med den fullständigaste noggrannhet i uppgifter, anse vi oss med godt samvete kunna rekommendera »Eglis Praktiska Geographi» som en icke blott undervisande, utan derjemte interessant och underhållande läsning för hvem som helst, både lärd och olärd».

I **Pædagogisk Tidskrift** för 1866 yttras: »Goda hjelpredor för Lärarens förberedelser har man i **Eglis** två präktiga handböcker, af hvilka den mindre äfven kan med fördel sättas i handen på Lärjungen». (3775)

Ovanligt treflig bostad, vid Drottninggatan **110,**

med Inackordering.

Musikalisk familj, ungdom, fransk konversation; — höga, präktiga rum, stor musiksal; utsigt åt gatan och trädgårdar. Portvakt. — Familjen bebor ensam hela huset.

2 eller 3 unga bildade fruntimmer mottagas. (4255)

MåladeRullgardiner

Fönster-Jalousier,

Gardins Ornamenter och **Hållare**, förgyllda, Mahogny och Valnöt, af trä, samt **Bronz-Gallerier, Hållare, Rosetter** och **Band.**

Å

Persienner eller s. k. **Spånjalousier**

emottagas beställningar och utföras skyndsamt.

Fotogén- och Gas-Lampor,

Vekar, Brännare och Glas,

Eldsatser af Messing och Jern.

Spottlådor af Messing och Jern,

m. fl. **BOSÄTTNINGSARTIKLAR** till billigaste priser, hos

Jacob Eurenius,

N:o 13 Lilla Nygatan,

snedt emot Kongl. Postkontoret.

(4250)

Svenska Oblater,

från af undertecknade anlagd Fabrik.

Munlack, hvita och kulörta	pr	℔	Rdr	2: 50.
Oblatskifvor för medicinska behof	»	1000 ℔	»	20: —
D:o för Sockerbagerier	»	1000 ℔	»	20: —
Kommunionsoblater	»	1000 ℔	»	2: —

Oblater för Embetsverk tillverkas efter reqvisition i alla storlekar och kulörer.
Vid partihandel lemnas betydlig rabatt.
Ingående reqvisitioner expedieras pr omgående.

Grundelius, Edlund & Co.,

Stockholm,

Stora Nygatan N:o 12.

(4248)

ODHNER & Co.,

Fotogén- och Lamp-Magasin,

Södermalmstorg N:o 4, **Drottninggatan N:o 2[illegible]**

Vi få härmedelst rekommendera [illegible]

bunt 500. Hochbunt 520. **Råg** in loco 350. **Korn** 2-radigt 275, 6-radigt 252. **Ärter**, hvita 407. **Hafre** 165. **Spiritus** in loco $16\frac{2}{3}$.

KÖNIGSBERG den 21 Sept. **Hvete** stilla. **Råg** fast, in loco 56, på hösten $56\frac{1}{2}$, på våren 55. **Korn** stilla. **Hafre** fast, in loco 29, på hösten 29. **Ärter** hvita 67. **Spiritus** in loco 17, på hösten 16. Vackert väder.

LONDON den 22 Sept. **Socker-marknaden** oförändrad.

PARIS den 22 Sept **3-proc.-räntan** 70,90. **Italienska 5-proc.-räntan** 53,15.

HAMBURG d. 18 Sept. (Ur veckoberättelsen.) **Kolonialvaror: Kaffe.** Den inträffade betydliga tillförseln gjorde köpare försigtigare i sina operationer, och emedan innehafvare endast visade benägenhet att sälja till fulla priser, så måste omsättningarne under den förflutna veckan blifva begränsade. Under loppet af de närmaste månaderna är blott ringa tillförsel att förvänta, och emedan härstädes för närvarande erbjudes ett rikhaltigt urval och de gällande prisen med fördel kunna konkurrera med grannmarknadernas, kan man antaga att köparne i det inre af landet företrädesvis skola reflektera på härifrån kommande offerter. Till följd af dessa förhållanden komma sannolikt lifliga affärer att utveckla sig under den närmaste tiden, såframt innehafvare föra större partier i marknaden. Försäljningarne under de senaste åtta dagarne utgjorde 10,000 s. diverse. I dag såldes c:a 1500 s. Rio till $4\frac{5}{8}$ à $5\frac{1}{2}$ sch. och c:a 3000 s. diverse. Importen utgjordes af 48,765 s. Rio och Santos, 6927 s. Laguayra, 4168 s. Guatemala, 1733 s. Savanilla, 455 s. Mexiko, 104 s. Bahia, 134 s. Portorico samt 2327 s. diverse från Newyork och Lissabon.

Socker. Sedan förra berättelsen fortfor efterfrågan. Omsatta blefvo: på leverans c:a 350 f. och 50 qr. Portorico-muscovader till 18 mark 12 sch. samt in loco c:a 100 f. Portorico-muscovader till 19 m:k, 90 kgr Java till 19 m:k 4 sch. à 22 m:k, och 200 k. brunt och gult Havana till 18 m:k à 20 m:k 12 sch.

Spanmål: Hållningen på vår marknad är fortfarande stilla och affärerna i ny vara ännu föga uppmärksammade. **Hvete** mattare och ny vara säljes billigare; ab Danska öarne finnes för närvarande 128—129 ℔:s, disponibel den 20 Okt., till 115 rthr bko pr 5300 ℔ netto; pr våren fordras för 129 ℔:s ab Holsteins ostkust, Fehmern och Pommern 120 rthr bko pr 5300 ℔ netto. **Råg** in loco stilla; ab Danmark utbjudes 118—120 ℔:s, dispon. den 1 Okt., till 80 à 82 rthr bko pr 5600 ℔ netto, och 80 ℔:s pr scheffel ab Königsberg hålles till 81 à 82 rthr bko pr dito pr April—Maj nästa år; senast afslutades några partier till 81 rthr bko; ab Petersburg 114 à 115 ℔:s inklusive frakt till Sverge 77 rthr och fritt ombord 113 à 114 ℔:s i Aug. 68 rthr bko för 16 tschetw. **Korn** stilla; ab Danska öarne utbjudes 112—113 ℔:s pr 1 Okt. till 72 à 73 rthr bko pr 4800 ℔ netto, och uppmätta laster 112 ℔:s ab öarne finnas i marknaden pr 1 Okt. till 70 rthr, pr medio Okt. till 68 rthr, pr ult. Okt till 66 rthr och pr 5—10 Nov. till 65 rthr pr läst. **Hafre**: ab Danmark fordras pr Okt. för 81—82 ℔:s ritorr 54 rthr bko pr 3360 ℔ netto, ab Skåne för hvit 82 ℔:s ritorr pr 10 Okt. 54 rthr bko pr 4000 svenska ℔ netto, och för svart 82 ℔:s ab Sverges ostkust 49 à 50 rthr bko pr dito.

Smör. Marknaden var i allmänhet stilla och endast för smärre partier färskt fint Mecklenburger visade sig köplust till 67 à 69 rthr, hvartill det utbjutna fann lätt afsättning. Holsteinska leveranser till 67 à 74 rthr, Mecklenburger till 66 à 72 rthr och danskt till 65 à 72 rthr finna icke köpare och prisen äro nominella. Bondsmör till 60 à 66 rthr är obetydligt utbjudet. Finskt sommarsmör 11 à $11\frac{1}{2}$ sch. stilla. Galiziskt $9\frac{1}{4}$ à 10 sch.

LONDON den 13 Sept. 1869.

Veckorapport från hrr And. Knös & C:ni, öfver marknaden af kreatur och ladugårdsprodukter.

Väderleken under förliden vecka har varit kall och regnig och naturen börjat antaga ett höstartadt utseende. Kreatursmarknaden var i dag särdeles tryckt och lägre priser måste i de flesta fall antagas.

Torgförda voro 5131 nötkreatur, 22,225 får, 271 kalfvar och 85 svin, hvaraf 3070 nötkreatur, 6605 får, 255 kalfvar och 85 svin voro från utländska hamnar.

Oxar voro i svag efterfrågan och noterade priser kunde endast med svårighet erhållas. Prisen ställa sig 3 s. à 5 s. pr stone och för oxar från Sverge 3 s. à 4 s. pr stone, motsvarande i förhållande till ålder och qvalité 2 rdr 33 à 4 rdr 90 öre pr 1 ℔ lefvande vigt netto i Göteborg.

Får mötte äfven ringa efterfrågan och prisen noteras 3 s. 4 d. à 5 s. 4 d. pr stone.

Kalfvar oförändrade. Prima göd-hemta 5 s. à 5 s. 4 d. pr stone, lika med 4 rdr 30 à 4 rdr 60 öre pr 1 ℔ lefvande vigt netto i Göteborg.

Svin togo i dag en hastig favör och prima qvaliteter hemtade 5 s. à 6 s. pr stone lika med 7 rdr 25 à 8 rdr 75 öre pr 1 ℔ lefvande vigt netto i Göteborg.

Smörmarknaden var i dag något fastare för finaste qvaliteter. Finaste svenska vara noteras 100 s. à 110 pr cwt, lika med 68 à 75 öre per ℔ netto i Göteborg.

Ost åtnjuter äfven en något ökad efterfrågan. Prima svensk vara noteras 60 s. à 68 s. pr cwt lika med 40 à 46 öre pr ℔ netto i Göteborg.

KJÖBENHAVN den 17 Sept.

Spanmålsmarknaden. Köplusten är svag, och tillförseln sparsam.

Der såldes af hvete ab öarne 128 och 130 ℔:s på 30:de d:s till 8 rgsdr 8 sk. à 9 rgsdr 36 sk. och förblef i marknaden 128—129 och 130 ℔:s till 9 rdr 16 sk. à 9 rgsdr 32 sk.; mindre partier utbjödos c. 8 sk. billigare, men köpare voro i dag tillbakadragna. Loco såldes i dag 127—132 ℔:s från 8 rgsdr 72 sk. till 9 rdr 28 sk.

Råg är utan fast tillförsel af reella partier; 118—120 ℔:s ultimo d:s är att notera till 6 rgsdr à 6 rgsdr 16 sk. Loco såldes i dag 115—118 ℔:s till 5 rgsdr 64 sk. à 6 rgsdr pr t:a och 120—124 till 6 rdr 32 sk. à 6 rdr 64 sk. pr 208 ℔.

Af korn omsattes för 1:ste Okt. 112 t:r à 112 ℔ holl. ab Seland till 5 rgsdr 64 sk. à 5 rgsdr 72 sk. och senast 112—13 ℔:s à 114 ℔:s ab Fyen för samma termin till 5 rgsdr 82 sk.; för 1:ste Oktober stodo 112 à 112—13 ℔:s ab öarne i 5 rgsdr 72 sk. à 5 rgsdr 80 sk. och ab östra Jylland för strax 112 ℔:s till 5 rgsdr 72 sk.; för 112 ℔:s ab öarne för 1:ste Oktober funnos köpare till 5 rgsdr 65 sk. och för 15:de Oktober till 5 rgsdr 56 sk. Loco betingade 110—114 ℔:s 5 rgsdr 48 sk. à 5 rgsdr 88 sk.; 6-radigt 107—10 ℔:s såldes till 30 m:k 8 sk. à 31 m:k 8 sk.

Hafre är ännu utan tillförsel; riad 83 ℔:s prima qvalitet torde kunna anbringas till 26 m:k för 144 ℔. Loco knapp; 79—83 ℔:s betaltes med 23 m:k à 24 m:k för 136 ℔ efter qvalitet.

Mjölmarknaden var lugn. För siktemjöl begärdes 6 m:k 4 sk., sigterågmjöl 5 m:k 8 sk., sammalet 3 m:k 8 sk. för lispund.

MALMÖ den 20 Sept. 1869.

Flera för rotfrukter och gräsväxten äfvensom för höstsädets nedläggning i jorden mycket gagneliga regn hafva under förflutna veckan fallit.

Angelägna arbeten vid jorden hindra ännu landtmännen att med kraft börja tröskningen ...

gren, Carlsham[n] ... tomfat.

TE[LEGRAFERADE] ...

Sept. 21, kl. ... LANDSORT: V... Tenmann, Wism[ar] ... FURUSUND: SV ... ström, kreatur.

Sept. 22, kl. 1 ... NO. Utg.: Orion ... Wira, Taglund; ... Frey (å); Framå... Alexandersson, Ös...

VI...

De...

HELSING...

FREDRIK...

De...

HELSING...

FREDRIK...

ANKOMNE o...

FLENSBURG den ... sand; Elisabeth, Las... Enigheden, Rådström ... 12 Sept. Arthur, Bj... tersson från Stockhol[m] ... Gertruida, de Boer ... Sept. Sophie, Backe... Sept. Queen Victoria, ... den 11 Sept. Pauline, ... Hansen, och Palmetræ ... DON den 13 Sept. R... den 13 Sept. Hudiksva[ll] ... MOUTH den 15 Sept. ... ABERDEEN den 12 Se[pt] ... GRANGEMOUTH den 1... sterås; Emma, Möller fr... Sept. Herkules, Lindstr... den 12 Sept. Victoria, C... 13 Sept. Christina, Bengt... dersson från Halmstad. — ... Eugenia, Lycke från Mön... från Malmö. — MIDDLES... Olsson från Hamburg. — ... Jörgensen från Ystad. — O... Samuelson från Stockholm; ... — LISSABON den 12 Sept. ... Carlshamn. — GIBRALTAR ... från Rio Janeiro. — GENUA ... från Nederkalix.

ÖRESU[ND] ...

Sept. 14: Nadeschda, Ander... last; W. D. Seymour, Belding, ... Lord Waren, Crowhust, Rye, L... derik, Natvig, Cherbourg, Sunds[vall] ... hamsen, Bordeaux, Gefle, dito; ... Newcastle, Stockholm, styckego[ds] ... Middlesbro, Gefle, jern; Haabet ... Hernösand, barlast; Fides, Kröger, ... dito; Ajan, Holmberg, Cagliari, Sto[ckholm] ... son, S t Ybes, för order, dito.

ANMÄLDE RESANDE ...

Hôtel Rydberg: Gentleman Smitt, ... och Messer Cochele, Cincinnati; Mr O... samt Ger. B. Stule, Buffalo; Kurir Bo... landen Samsche, England; Grosshandl... men; Grosshandlaren Ludvig Schlesinge[r] ... C. A. Westerberg, Finland

Hôtel Norrköping, № 11 Lilla Nyga[tan] ... Johansson och Kasell, Köping; Handland... bro, Prostinnan Malmborg, Södermanlan[d] ...

---

saker.

r å rådhus-
med för ut-
arbetskarlen
cken i Kalmar
sedlar af Små-
a personer blif-
a bank och 8
ill polisen här-
ne utprånglare
desjö, häktade,
som befinner sig
ändska städerna
onsson, hvilken
och nu under-

10-tiden hemkom
nedal Jentzell till
an å Ladugårds-
ssade omedelbart
et ett pistolskott
hennes högra tin-
åd, aflägsnade han
hon af tillstädes-
len, till lasarettet.
brottslingen sjelf
blef häktad.
oliskammaren, upp-
m att han varit på
juta en uggla, som
t han vid hemkom-
n, men att då olyck-
träffat hustrun. Han

skall hustrun hafva
af såret.

en 21 Sept. Skrädda-
som natten till den 26
sin hustru i lägenheten
gor, var senast förliden
r inför Bråbo häradsrätt
Af obduktionsprotokol-
tades, att hustrun aflidit
illfogade våldet. Hufvud-
hon hade dessutom såväl
stora sår, tillfogade med
Asplund, som under hela
lt lugn, förklarade, att han
hustru, under det hon låg
af pressjernet, men att me-
da henne, utan endast »stänga
han uttryckte sig. De sår,
en, och hvilka synbarligen blif-
d en knif, nekade dock Asp-
fogat henne, utan uppdukade
storia om, det han trodde dessa
af någon utaf hustruns älskare,
att mörda honom, men af miss-
n. På framstäld fråga af doma-
till våldet, svarade Asplund, att
ning af Herran att stänga hennes
hade redan för några år sedan
n tillsagd derom», men då ej haft
an påstod att hustrun visat otro-
et. och var detta anledningen till
erningen. Såväl han som hustrun
e sonen hade bekänt sig till mor-
men på senare tiden skiljt sig der-
d är född 1821 i detta län och har
mans med sin hustru sedan 1848.
an lång tid tillbaka varit illa känd.
af barnen och ett par andra perso-
akningen uppskjuten.

ördrifning. Pigan Christina Charlotta
ktades i går, misstänkt för att i slutet
fva fördrifvit sitt 3 månader gamla fo-
t förevar i dag i poliskammaren, men
ör vitnens inkallande till annan dag.

legrafunderrättelser.

(Genom svenska telegrambyrån.)

**benhavn den 21 Sept. Ångfarty-
srolise har med den telegraf-kabel
rd, hvilken skall nedläggas mellan
e och Finland, ankommit hit och
genast afgå till bestämmelseorten.**

**resden den 21 Sept. Hofteatern har
nit; huru eldsvådan uppstått, är
ndt.**

**Berlin den 22 Sept. Kreutz-Zeitung
rättar, att kronprinsen af Preussen
mmer att bivista högtidligheterna vid
ez-kanalens öppnande. Resan dit skall
ke öfver Italien.**

Dresden den 22 Sept. kl. 5 f. m. Teaterhuset utgör nu en hög af ruiner; någon ytterligare olyckshändelse har ej inträffat.

BLANDADE ÄMNEN.

Något om nationalsånger.

Nästan hvarje folk har af färger och toner bildat sig kännetecken, hvarom det sluter sig samman med entusiasm, likasom individen deri såge sinnebilden af den stora enhet, hvaraf han är en del. Af färgerna har man sammansatt fanor och af tonerna nationalsånger.

Hvem har verkstält dessa samman[illegible]ttningar? Som oftast är det svårt nog [illegible] få reda härpå. När en fana under århu[illegible] raden, som t. ex. Dannebrogen, vart[illegible] en sinnebild för folket, kan man förkla[illegible], att folket säger, att Vår Herre sjelf låtit den falla ned från himlen, men när en nationalsång blifvit några få årtionden gammal, är det ofta ej så lätt att uppspåra dess härkomst, och när man slutligen finner den, faller man ofta i förundran öfver att finna den der man minst väntat det.

I nationalsångerna, der det vida mer är stämningen än tanken som är det rådande elementet, blir alltid melodien det vigtigaste och orden en bisak. Man har sett folk draga ut till strid på lif och död efter melodier till romanser, barnsånger samt t. o. m. visor, lånade från deras fiender.

Texten till andra franska kejsardömets banérsång: »Partant pour la Syrie», med musik af Napoleon III:s moder, drottning Hortense, är en hjertinnerligt barnslig och obetydlig liten romans om den »unge och vackre riddar Dunois», som, på väg att begifva sig till ett korståg, bad den heliga jungfrun skänka honom den skönaste qvinna och göra honom till den tappraste man.

Ursprungliga texten till den amerikanska nationalsången »Yankee Doodle» är en allt utom hänförande barnkammarvisa, hvilken ordagrannt öfversatt lyder sålunda:

Yankee Doodle red i skump
på sin lilla ponny —
Man stack en fjäder i hans... hatt —
och kalla'n Makaroni.

»La Parisienne», hvartill Casimir Delavigne skrifvit de stolta, entusiastiska orden, är ursprungligen en ofantligt enfaldig tysk soldatvisa från sjuåriga kriget, hvilken börjar på följande sätt:

Ein Schifflein sah ich fahren —
  Kapitän und Lieutenant.
Darinnen waren geladen
drei tappre Kompagnien Soldaten —
  Kapitän, Lieutenant,
  Fähnderich, Sergeant.
:/: Nimm das Mädel :/: bei der Hand,
  Soldaten, Kammeraten.

Engelsmännens evinnerliga »God save the King»; vår »gamla folksång», är af Lully komponerad till en examensfest i mad. Maintenons flickpension i S:t Cyr, och hymnens första vers är till och med ordagrant öfversatt efter den franska examenssången.

Oaktadt som sagdt melodien, i fråga om nationalsånger, är det vigtigaste, är det ett faktum, att ingen af de största tonsättarne komponerat en nationalsång, hvilken bibehållit sig såsom sådan.

Man skulle kanske som ett undantag härvidlag kunna nämna Haydns »Gott erhalte Franz den Kaiser» — men dels är den icke att börja med skrifven till att vara en nationalsång, alldenstund texten sedermera underlagts ett tema i en violinqvartett, dels har detta tema så mycket gemensamt med en gammal fransk melodi, komponerad af Ducauroy till Henrik IV:s romans:

:,: Viens Aurore! Je t'emplore
je suis gai, quand je te vois — :,:
La bergère, qui m'est chère,
est vermeille comme toi. :,:

att det nästan kan betraktas som en variant deraf.

Det kan tvertom mycket ofta visas, att den, hvilken en gång varit lycklig nog att komponera en nationalsång, aldrig hvarken förr eller senare kunnat dikta en melodi, som blifvit folkets egendom. Rouget de l'Isle, hvilken skakat hela Europa med Marseillaisen, sökte förgäfves göra lycka med sina andra musikaliska försök; auditör Rasmussen, hvilken i ett lyckligt ögonblick komponerade den vackra sången »Danmark dejligst Vang og Vænge», kunde sedan ej åstadkomma en enda melodi, som någon ens brydde sig om att gnola, och af konsul Roger, som satt musiken till »Kong Christian stod ved höjen Mast», har man blott denna enda melodi. Lundastudenten Westermark, som komponerade »Kung Carl, den unga hjelte», och tysken C. G. Bellmann, som satte musik till »Schleswigholstein meerumschlungen», skrefvo ej heller flera melodier som blefvo populära, och ryssen Lwoff, kompositören af den utomordentligt vackra kejsarhymnen, har, såvidt vi veta, haft samma öde. Till den finska »Björneborgsmarschen» — likasom till dess två varianter »Bor jeg på det höje Fjeld» och »Mowitz blåste en konsert» — har man i gamla notböcker funnit originalet, en gammal fransk marsch. Motivet till »Den tapre Landsoldat» lärer kompositören, telegrafdirektör Faber, ha fått genom att höra en bondpiga sjunga en »egen behaglig» variant af gamla Dessauermarschen: »So leben wir, so leben wir». — Eget nog är melodien till Jolins skandinaviska studentmarsch »Dåne liksom åskan bröder», lånad från den erketyska Stunz-Beckerska sången »Sie sollen ihn nicht haben, den freien, deutschen Rhein», och en af tyskarnes mest omtyckta sånger från år 1848, ett korstågsupprop af Herweg, hvari folken kallas till »der letzte heil'ge Krieg» mot »Faraos yngel», de 34 furstarne med Guds nåde, sjunges på Rudolf Bays äkta danska melodi »Vift stolt på Codans Bölge».

— **Utanför Nya operan i Paris** ha för kort tid sedan uppstälts fyra nya statyer, föreställande musiken, dramat, poesien och dansen. Denna sistnämda grupp har varit föremål för mycken kritik. Den föreställer Terpsikore, hvilken anför dansande gratier, men man har funnit dessa ställningar för fria och menat, att de snarare påminna om bacchantinnornas vilda, tygellösa svärmande, än om den regelbundna, efter konstens reglor ledda dansen, hvilken framställes på operans scen. Nyligen en morgon upptäckte man, att en person, gynnad af nattens mörker, hade bibringat en af figurerna en stor, svart fläck, sannolikt genom att slunga en fyld bläckflaska emot figuren. Man tror, att det är en konstnär, hvilken, afundsjuk öfver det myckna beröm, som kommit hr Carpeaux, den konstnär, som utfört ifrågavarande statyer, till del, velat hämnas på honom. Andra påstå, att den parisiske hr Sörensen, mr Prudhomme, i sin dygdiga harm har på ett lysande sätt velat visa, att han kände sin sedlighetskänsla kränkt. Saken har naturligtvis väckt stort uppseende och förargelsen öfver nidingsdådet är allmän. Arbetare hafva sedermera varit sysselsatta med att borttvätta fläcken, hvilket man hoppas skall lyckas.

För öfrigt går arbetet på operabyggnaden raskt framåt. På platsen utanför operan ser man för närvarande en kolossal bronsstaty, föreställande Apollo, som håller lyran i uppsträckt hand öfver hufvudet. Man måste använda en särskild maskin för att få den uppstäld på byggnadens tak, enär den väger 10,000 kilogr. och är så hög, att den kan ses från hvilken plats som helst i Paris.

Sedan hafva arbetarne funnit en pappersrulle, nedkastad vid foten af gruppen, och på hvilken läsas följande rader: »Bläckfläcken skall man icke utplåna, men i stället skall man borttaga hela gruppen, hvilkens oanständighet är upprörande. Sker det ej, så skall statyn blifva sönderslagen.» Man ser häraf, att våldet emot konstverket har sin grund i en nog långt drifven känsla för det passande, hvilket riktigt nog skall vara temligen mycket åsidosatt vid ifrågavarande grupp.

— **Bland Halevys qvarlåtenskap** har man ånyo funnit en fullständig opera, »Noah», till hvilken direktören för Théâtre Lyrique i Paris, Pasdeloup, förvärfvat eganderätten. Nämde direktör lärer nyligen ha förlorat den process han fört med sin företrädare, Carvalho, och blifvit ålagd att af denne lösa till sig den nyssnämda teaterns materiel med 30,000 francs.

Handelsunderrättelser.

Telegrammer.

Genom Svenska telegrambyrån.

HAMBURG den 21 Sept. **Officiella vexelkurser:** Paris (3 M.) 187. K. S. 185 $^{7}/_{8}$. London (3 M.) 13 m:k 7. K. S. 13 m:k 8 $^{1}/_{4}$ sch. Amsterdam 35,90. Kjöbenhavn 200 $^{1}/_{2}$. Berlin 151 $^{3}/_{8}$. **Disconto** 4 proc. **Fonderna** fasta. **Kaffe** fast. **Socker** stilla. **Spanmål** flau.

KJÖBENHAVN den 21 Sept. **Disconto** 4 $^{1}/_{2}$, 5—5 $^{1}/_{2}$ proc. **Kurs** på London (3 M.) 8,91. K. S. oförändradt. Svenska sedlar 48 $^{1}/_{8}$—48 $^{1}/_{4}$. Norska sedlar 200—200 $^{1}/_{4}$. **Spanmål** stilla. **Kaffe** fast.

LIVERPOOL den 21 Sept. **Bomull** flau. Omsättning 4000 balar. Middl. Upland 12 $^{3}/_{4}$ d.

STETTIN den 21 Sept. **Hvete** in loco 62—70. **Råg** in loco 47 $^{5}/_{8}$, på hösten 48.

DANZIG den 21 Sept. **Hvete** Bundt 450. Hell

... vid flodstranden hade hon lätt

kunna
förenin-
ng man i
otiv härtill
n ett utbildadt
lär han först att
gga mycket nära för ho-
hvarför han har lärt det.»

"Trynturken" och frimureriet.

Med anledning af de i Kristiania inträffade gatuupptågen, skrifver norska Aftenbladet:

Hvem är då egentligen »trynturken», detta hemska vidunder, som under de senaste dagarne satt hufvudstadens lägre befolkning i sådan rörelse af fasa och förbittring, att sjelfuppehållelsedriften slutligen dref den ut på gatorna för att tappert strida för hus och hem och att utkräfva hämd för de olyckliga, feta bakelsegummorna, hvilka så hastigt försvunnit och fallit offer för hans skamlösa glupskhet. Hvem är han och hvar lefver han? Man kan väl aldrig med detta mystiska väsende mena storsultanen i Konstantinopel eller någon af hans undersåtar? Hundratal af våra sjömän besöka ju årligen turkiska hamnar, och aldrig har man hört dem berätta, att turkarne äta menniskokött. Skulle det kanhända vara vicekonungen af Egypten? Omöjligt. Den norska korvetten Nordstjernen har ju afgått för att komplimentera hans höghet å Norges vägnar vid öppnandet af Suezkanalen, och vi stå således på den allra vänskapligaste fot till denne, näst den störste turk i verlden. Dertill hafva vi på senare tider sett åtskilliga äkta småturkar spatsera på Kristianias gator i egenskap af kungliga piprensare, egyptiska stallmästare, arabiska akrobater af Beni-Zoug-Zougstammen, utan att de väckt den minsta oro eller förfäran bland folket. De hafva icke heller varit utrustade med den egendomliga organ, som är ett oeftergifligt vilkor för att kunna uppträda såsom trynturk, nemligen trynet. Nej, om man skall tro gammalt och väl underrättadt folk, så är trynturken alls icke hemma i de turkiska länderna; han är tvärtom, med afseende på börd och födsel, så god norrman som någon annan och lär redan varit bosatt i Norges hufvudstad sedan så lång tid tillbaka, som mannaminne räcker. För mera än ett halft århundrade sedan, vet gammalt folk att berätta, uppförde han sig alldeles som i dessa dagar. Då hörde man äfven talas om med-lagtande och nedsaltande *en gros* af gamla käringar, och sedan har han med olika uppehåll alltjemt uppträdt på enahanda ohyggliga sätt. Trynturken är med ett ord det populäraste alster af den lägre hufvudstadsbefolkningens vidskepelse och en omisskännelig produkt af den okunnighet och råhet, hvari ännu en stor del af densamma är försjunken. Trynturken har för längesedan dethroniserat Ekebergkungen och andra urnationella troll och andar, som i forna dagar sins imellan delade makten öfver Kristianiadalen; han har lagt riket under sitt tryne och för ett oinskränkt regemente öfver folkfantasien. Det har efter hand bygts kyrka på kyrka, uppförts många och stora skolor, der tusende af allmogens barn erhålla undervisning, och äfven i många andra riktningar har det arbetats på att sprida upplysning bland menigheten. Just då vi medlan statistiska siffror och data betrakta den stora lyftning folkupplysningen tagit och medlidsamt tänka tillbaka på forna dagar, då okunnighetens mörker hvilade öfver denna del af folket och se på den stora terrain, som vi eröfrat från okunnighetens och vidskepelsens makter, anmäler sig plötsligt H. M. »trynturken» och kallar folket ut på gator och gränder för att bära vittnesbörd om att han alltjemt är den gamle trynturken och att trynet är lika långt som det någonsin förr varit. Detta är hvarken någon smickrande eller glädjande erfarenhet med afseende på den grad af allmän upplysning Kristianias lägre befolkning uppnått i trots af de stora uppoffringar, som under senaste åren gjorts för att befrämja folkundervisningen. Men det medför onekligen det goda, att vi komma till visshet om, huru långt vi ännu äro från det mål, hvilket vi i vår fåfänglighet redan trott oss hafva upphunnit. Vi äro ännu vid början af det arbete, som bör utföras, innan vi böra tala om en någorlunda väl upplyst befolkning. Det tjenar icke längre till att använda den gamla måttstocken för menige mans upplysning, nemligen att fråga, om han kan skrifva och läsa; han kan lika väl läsa sig till vidskepelse som få den genom örat. Här beror det på att den undervisning, som folkskolan erbjuder, äfven verkar verkligen upplysande och bildande på menige man, skärper hans omdömesförmåga och gör honom till en klart tänkande varelse, men att skolan deremot icke låter nöja sig med att blott lära honom att plugga in den s. k. barnlärdomen och som en papegoja pladdra fram bokens ord. Härigenom afvänjes han tvärtom från att tänka, och icke heller erhåller han kunskaper, som kunna vara honom till nytta. Det måste visserligen medgifvas, att folkskolan i våra dagar följer en långt sundare och bättre metod vid undervisningen än förr, och de goda frukterna häraf skola icke heller uteblifva; men dessa dagars historia visar likväl tydligt nog hvad som ännu med kraft behöfver göras så väl af kommunen som skolan, innan vi kunna lyckönska oss till, att trynturken är dethroniserad och bortjagad.

En märklig omständighet vid trynturkens uppträdande är, att han alltid sättes i samband med frimureriet. Detta sällskaps hemlighetsmakeri har alltså åstadkommit ett kändt resultat, hvilket likväl icke kan vara dess ändamål, och det är att framkalla och gifva spelrum för allehanda populära fantasier och rykten, det ena enfaldigare än det andra. Men antingen nu några gatpojkar hvissla utanför logebygnaden eller ej, antingen några stackars tjenstflickor uppskrämmas af antropofagiska rykten eller ej, antingen det visar sig, att den hemlighetsfullhet, hvari allt, som angår denna antidiluvianska institution, insvepes, medför tydliga olägenheter eller ej, så är det likväl visst, att den för länge sedan upphört att vara en nödvändighet och att den i och för sig är en anakronism och ett oting i ett fritt samhälle sådant som vårt, der det af hvarje institution fordras att arbeta i offentlighetens klara ljus och under allmänhetens vaksamma kontroll, så vida den icke vill misstänkas för att befrämja ändamål och begagna medel, som den icke vill hafva bekanta. Huruvida frimureriet öfver hufvud är någon god och nyttig inrättning, är en fråga, hvarpå det är svårt att gifva ett afgörande svar, så länge man, när man gifver sig till att karakterisera dess ändamål och väsende, alltid mötes med några mystiska förklaringar om att dess egentliga kärna är något oändligt djupt och obegripligt, hvilket ingen annan än de individer hafva reda på, hvilka af de hårresande ederna och förfärliga löftena äro förhindrade att göra andra dödliga delaktiga deraf. Vi måste tillstå, att vi hysa stora tvifvel i detta ämne och misstänka, att det, som håller det hela vid lif, är hos några tanken på verldsliga fördelar — frimureriet står, som bekant är, i synnerlig gunst och åtnjuter särskildt beskydd på allerhögsta ort — hos andra mera fantastiska naturer en barnslig glädje åt allt slags mystiskt hokuspokus och i bästa fall ett naift hopp om att i frimureriets lärdomar finna hvila för en skeptisk själs vacklande mellan tro och tvifvel. Men i en sak äro vi fullkomligt på det klara, och det är, att om frimureriet är en god och hederlig institution, så gör den orätt både mot sig sjelf och andra, att den insveper sig i hemlighetsfullhet och icke öppnar sina portar och sin vishets och godhets skatter för hela verlden.

En insändare har anhållit om införande af en uppsats, hvilken redan varit införd i Göteborgs-Posten för den 18 dennes, under rubrik "En varnande röst, medan tid ännu är". Den varnande rösten gäller den af hrr *P. O. Hedlund* och *Ludvig Rubenson* under januari månad detta år utfärdade "Inbjudning till aktieteckning för uppförande af en fabrik, afsedd för tillverkning af bomullsgarn och domestik". Det är i "flera ansedda kapitalisters" interesse, som ins. uppträder för att visa ohållbarheten af den framlagda kalkylen. Det tillkommer ej pressen att inblanda sig i enskilda affärer, der ingen rättskränkning eger rum. Men då man mot vår obenägenhet i detta afseende åberopar offentliga inbjudningar och utdelade tryckta prospekter, så medgifva vi, att företaget hör under pressens granskningsrätt, och vi intaga derför uppsatsen med uteslutande af åtskilliga invektiv mot inbjudarne, under förklaring att red. ej är i tillfälle att bedöma, hvilkendera kalkylen kommer sanningen närmast, antingen inbjudarnes eller insändarens. Så mycket synes oss dock obestridligt, att insändarens anmärkningar äro af den vigt, att de förtjena en vederläggning, och då tillfälle till en sådan ännu är medgifvet före sammankomsten på börsen i öfvermorgon den 23 dennes, förklara vi tillika, att våra spalter stå öppna för en sådan vederläggning, så vidt den till omfånget är någorlunda begränsad. Sjelfva sakförhållandet i ins:s uppsats framlägges sålunda:

Som ett förnämsta skäl, hvarför bolaget »bör ega goda utsigter att blifva vinstgifvande» anföres, »att närvarande tillbakadragna verksamhet obestridligen är den lämpligaste att kunna billigt uppföra en fabrik». Oss synes det, som just denna antydda overksamhet, hvars varaktighet ingen förmår förutsäga, snarare borde utgöra en varning för kapitalisten att icke inlåta sig i företag, hvari den »tillbakadragna verksamheten» i en framtid kan hafva samma förderfliga följder som de, hvilka nyligen drabbat trenne af landets *enskilda* bomullsfabrikanter i Göteborg, Norrköping och nu senast i Stockholm.

Det torde vidare böra anmärkas, att, under det landets öfriga bomullsfabriker i allmänhet hafva sina anläggningskostnader införtjenta, dessa kostnader deremot komma att tynga på det nya bolaget under en, i synnerhet i tider »af tillbakadragen verksamhet» ej till komplett evidens beräknelig period.

Vidare hoppas man med visshet på »riklig bomullstillgång». Vi anse äfven denna förutsättning hvila på lösan sand. Att i Amerika bomullsproduktionen för närvarande är så högt uppdrifven, som den varit och antagligen ännu en gång skall blifva, är obestridligt, men förespeglingen om återkommandet af »die schönen goldnen Tagen», då bomullen gälde $4\frac{1}{2}$ d. pr skålp., anse vi, lindrigast sagdt, barnslig, då det är ett faktum, att produktionskostnaden efter slafveriets upphörande ökats i så hög grad, att bomullen, levererad i Liverpool, nu gäller 100 proc. högre än före kriget. Fyra år hafva nu gått till ända, innan Amerika hunnit till ungefärligen hälften af sin forna produktion. Månne ej en minst lika lång tidrymd erfordras för att inberga skördar så rikliga som de, hvilka inbjudarne så att säga redan i andanom tycka sig hafva disponibla i Liverpools magasin?

Man må ej heller förbise, att tillförseln från Ostindien, om dess produkter underkastas ett alltför känbart prisfall, i en framtid ej rimligen kan förväntas i samma skala som nu, och derför anse vi oss med skäl kunna fråga: hvarifrån ämna inbjudarne i den närmaste framtiden hemta den förvånande bomullsproduktion, som de nu framhålla för aktietecknarne?

Påståendet, »att ett nytt bomullspinneri omöjligen kan lida någon olägenhet af konkurrens med äldre etablissement», torde det blifvande bolaget sjelft blifva i tillfälle att dementera, i samma stund det för sin vara i marknaden. Låt vara att nya förbättrade maskiner kunna frambringa ett vackrare fabrikat än de hittills befintliga, så torde dock icke den större produktiviteten ensamt så betydligt nedsätta tillverkningskostnaden, att den nya fabriken är i stånd att sälja under alla andra och ändå få en vinst, som motsvarar risken. Det ligger äfven i sakens natur, att de gamla fabrikerna skola hålla jemna pris med den nya; uthärda någon eller några ej denna täflan, välan, så öfvergår verket förr eller senare för en jemförelsevis ringa penning i andra händer, hvilka, icke belastade med ränta å primitiva anläggningskostnader, i sin tur arbeta billigare än andra. *Öfverproduktion* och *arbetsinställningar* äro begrepp, som troligen icke finnas i inbjudarnes lexikon — men man lär så länge man lefver.

Anläggningen är beräknad för 5,000 Ring Throstle Spindles och 1,500 Mule Spindles. Å förenämde 5,000 spindlar skulle med en hastighet af 8,000 hvarf i minuten kunna frambringas 1,780 bdtr på 60 timmar i veckan, eller pr dag öfver 300 bdtr bomullsgarn af i medeltal n:r 14, som pr år beräknadt till 50 veckors arbetstid, gör 89,000 bdtr. Nu är det visser-

---

öfver ända och utgöt sitt innehåll till siste

I bokhandeln ha nyss utkommit på

Emeren

Skizz från Konu
af **Wilhelmina Stål**

En remna

Af **Charles Lever.**

Förut utkommet under året:

Solen i Siljedalen. Berä
2: 50.
Rök. Roman af Iwan Turgenje
Brännerikontrollören. 1
Carl Tolftes gåfva. Af Jo
Per och Bergit. En teckni
Pris: 50 öre.

För S

Hos Lithografiska Aktie-

köping äfvensom i de flesta af Rikets Boklådor finnes
dervisningsmateriel:

III Astronomiska Väggplanscher (färgtryckta 40×27 dec.-
uppklistrade å väf och fernissade) af **A. T. von Mentzer.** 13,50 r

Dessa planscher äro utaf en bland Vetenskaps-Akademiens Professorer granskade
fördelaktigt vitsordade, såsom åskådliggörande lika tydligt men vida fullständigare sa
astronomiska förhållanden som ett s. k. tellurium, hvilket materiel dock är mer än
gånger dyrare.

Konturteckningar och Gradnät till bruk vid kartritni
i skolorna af **Fr. Sandberg.** 50 öre.

Inspektören öfver samtliga Elementar-Läroverken i riket har förordat dessa kon
teckningar och gradnät såsom särdeles lämpliga vid den geografiska undervisningen.

Atlas öfver Sveriges 24 Län jemte statistiska uppgifter
A. T. von Mentzer. 1:a häft. 1,50 rmt.

Förevarande arbete, det första i sitt slag inom vårt land, utgifves efter de nyaste
bästa källor i sex häften med fyra kartor i hvarje häfte och dertill hörande statisti
1,50 öre pr häfte. Jemte sista häftet, hvilket utkommer före årets slut, erhålla r
subskribenter gratis ett större statistiskt blad, utgörande ett sammandrag för hela ri

XX Historiska Taflor, tontryckta 15×11 dec.-tum, åskådli
görande de märkligare händelserna ur fäderneslandets histor
4,50 rmt.

Derjemte äro följande arbeten utkomna i **nya upplagor:**

XXV Bilderark för Skolan och Hemmet, färgtryck
12×15 d.-t., af **Fr. Sandberg.** 3:e upplagan. 7 rmt.

I denna 3:e upplaga af förestående, till underlag vid åskådningsundervisningen i sk
lan och hemmet afsedda materiel äro 12 planscher helt och hållet omarbetade.

Karta öfver Sverige och Norge af **C. Georg Starbäck.** 3.
upplagan. 30 öre.

Att under loppet af ett år mer än 40,000 ex. af denna karta blifvit sålda torde f
arbetet vara den bästa rekommendation.

Små-Skolans Abc-Bok lämpad efter ljud- och skrif-läs
metoden af **Fr. Sandberg.** 2:a upplagan. 60 öre.

Ehuru endast en Abc-bok, torde dock detta arbete förtjena särskild uppmärksamh
såsom varande inrättadt efter en ny, mera rationel, för barnet lättfattlig och lifvande m
thod. Boken har i en stor mängd skolor blifvit antagen och den rätt betydliga 1:a up
lagan inom några månader utsåld. Denna nya upplaga är i vissa delar omarbetad o
väsendtligen tillökt.

Skrifbok i 3 kurser af **C. J. Meijerberg** och i 6 kurser af **Fr. San
berg.** Pr kurs 10 öre.

Dessa skrifböcker, hvilka utgått i flera upplagor (11 à 12 upplagor af hvardera sorte
torde numera vara kända och använda i de flesta skolor.

Zonkarta, färgtryckt, uppklistrad på väf samt fernissad 65×1
dec.-tum. 6 rmt.

Af denna karta, afsedd att åskådliggöra de olika jordbältenas klimatiska förhållande
samt djur och växtlifvets deraf beroende geografiska utbredning mellan eqvatorn oc
nordpolen, finnas ännu tillgängliga exemplar af 1:a upplagan.

Bokstäfver, lösa, uppklistrade å papp, större (3 rdr pr sats) oc
mindre (1,50 pr sats).

Dessa bokstäfver användas allmänt i småskolor, der förbättrade undervisningsmeth
der vid den första innanläsningsfärdighetens meddelande blifvit införda.

Vid partireqvisitioner lemnas rabatt.

Norrköping i Juni 1869.

Lithografiska Aktie-Bolaget. (2942)

Vive la Concurrence!

12 Gustaf Adolfs torg 12.

Nya tyger jemte **Modeller** till **Höst-** och
Vinter-säsongen äro nu inkomna.
Beställningar utföras på kortaste tid
till våra välkända billiga priser.

J. W. BAUER & Co.

12 Gustaf Adolfs torg 12.

(4229)

Stora Kopparbergs Bergslag

försäljer genom undertecknad till billiga, bestämda priser följande dess
välkända tillverkningar:

Smidd och valsad Koppar från Avesta Bruk,
Falu Garkoppar i tackor,
Falu Rödfärg, prisbelönt vid Verldsexpositionen i London
1862,
Falu Svafvel, så väl i stänger som kulor,
Falu Jernvitriol,
Falu Kopparvitriol,
allt af prima qvalité.

Varorna levereras fritt ombord i Stockholm, och ingående ordres
utföras med skyndsamhet af

ROBERT BERGGREN.
(3173) Adress: Stockholm.

STOCKHOLM
1868
PARIS | STOCKH.
1867 | 1866
MALMÖ 1865
CARLSTAD
1862
MUNKSJÖ
PAPPERSBRUK

Munksjö Pappersbruks

tillverkningar.

Asfalt-Papp för taktäckning. Denna papp kan
synnerligen rekommenderas för sin användbarhet med låga och lätta samt följaktligen
billigare takstolar och utgör, rätt anbragt, ett af de yppersta taktäckningsämnen.

Förhydnings- och Grålump-papp, för
förhydning af boningsrum, är af alla hittills kända materialier det på en gång
ofelbaraste och billigaste för tätning mot drag från väggar och golf.

Gult Omslagspapper samt **Karduspap-
per,** i dimensioner passande för specerihandeln, **med betydlig prisnedsättning.**

Med fästadt afseende på hållbarhet och yta, torde **Munksjö Bruks fabrikater**
numera kunna anses uppfylla de hos god Papp och godt Omslagspapper väsendtligast af-
sedda egenskaper och hvilka fortfarande torde bereda dem en mångsidig användbarhet.

Danemark

431

Moeurs

(V.: Coutumes et Usages)

(Danemark)

Renseignemens divers sur le Danemark et sur quelques ports et villes.

432

Danemark

mœurs et caractère

« Les danois (dit Pat. Gordon, dans sa grammaire géographique
„traduite en françois, Paris 1748, sur la 16ème édition) (Peuple autrefois très
„belliqueux, ayant contraint beaucoup de nations du nord à se soumettre à la
„force de leurs armes en differens tems) sont à présent à peu près du même
„tempérament que leurs voisins les Suédois et les allemands ; à la réserve
„que les danois passent en général pour un peuple plus rempli d'orgueil
„et de finesse qu'aucuns de ceux que je viens de citer. Ils sont si follement
„entêtés de leurs exploits, et si portés depuis quelque tems à prodiguer les
„flatteries à leurs princes, que pour la moindre entreprise que fait leur roi
„en leur pays, ils ont coutume de frapper des médailles, dans lesquelles
„ils exaltent l'action de la manière la plus hyperbolique, quoique la
„chose soit par elle même si peu importante ; qu'il n'y a point de nation
„en Europe qui la jugeât digne d'être placée dans les gazettes, bien
„loin de mériter l'honneur d'une médaille. Les danois sont industrieux ;
„mais le commerce est fort tombé chez eux, parceque la sévérité du
„gouvernement civil dégoute du trafic. Ils sont aussi grands
„amateurs des sciences et quoiqu'ils soient naturellement sobres, on
„en voit s'adonner à des excès dans le manger, et surtout dans le
„boire : ce sont les hauts allemands qui les ont accoutumés à boire ;
„mais ils les égalent bien à présent, s'ils ne les surpassent pas
„dans toutes les sortes de débauches. »

Danemark

~~Jour~~ (Les paysans des environs d'Elseneur ~~ont~~ ~~dentte~~ ~~l'argent~~ célèbrent le 1.er mai ~~par~~ une fête ~~qu'ils~~ ~~à~~ ~~partir~~ ~~de~~ à laquelle 20 et quelques paysans prennent part.) Ils sont à cheval leurs habits decorés de papier de couleur, ~~[illegible]~~ verroteries, rubans &c. ce qui est également le cas avec les chevaux. ~~[illegible]~~ Les chefs de cette bande ~~[illegible]~~ accompagnaient leurs chanson avec le violon, la clarinette & la trompête. Toute la calvacade (tour à tour se place) devant ~~la~~ chaque maison et font entendre leur belle voix, ce qui est remercié par une gratification que les ~~[illegible]~~ personnes qui habitent la maison leur donnent. Avec cet argent ils donnent un bal, ~~[illegible]~~ au quel ont droit de participer toutes les personnes qui leur donné de l'argent. J'ai oui dire qu'ils ont fait cette année (1833) environ 900 Francs. Le peuple s'assemblait autour de ces paysans comme pour voir ~~[illegible]~~ une chose de bien extraordinaire. Les fenêtres étaient remplie de dames et enfans. Il y avait même le sous administrateur de police et des valets ~~de police et~~ pour maintenir l'ordre. Un des cavaliers suivi de deux autres portait un drapeau sur lequel était écrit „den 1.ste Mai 1833„ le 1.er Mai 1833.

Depuis 20 ans que le bailli ne leur a permi de venir se montrer à Elseneur.

184

Danemark

Marine (militaire)

Notes et renseignemens divers.

Usages des habitans de l'île
de Langeland.

Différents repas des paysans en
Langeland.

à 6 heures — *Dagre*
à 10 heures — *Mellermad*
à midi — *Middagsmad*
à 5 heures — *Mellermad*
à 9 heures — *Nare*

Le mot Dagre signifie je crois le point du jour, ou quand il commence à faire jour.

Je saurois d'autre signification du mot "*Mellermad*" si ce n'est repas intermédiaire, d'après la traduction du mot "*meller* ou *mellem* entre et *Mad* manger.

Middagsmad veut dire repas de midi.

Le mot "Nare" provient sans doute de Nadvere, cène, soupé.

Invitation de noces.

J'ai bien des complimens à faire de la part de ——, si vous voulez leur faire le plaisir de vous rendre chez eux le — et les accompagner à l'église et entendre un mariage chrétien, et après cela si vous voulez les suivre à la

maison et diner avec eux et faire un verre d'eau de vie (Snaps) et vous amuser le plus longtems possible.

Bien vous fasse à tous ensemble soyez satisfait avec ce que vous avez eu, si vous avez négligé quelque chose dans les plats, remplacés le par le verre.

Bal danois

Les invitations pour un bal se font ordinairement 3 ou 4 jours d'avance. On est invité pour prendre du thé et passer la soirée. On se rend à 7-8 heures du soir, la première chose qu'on vous offre c'est du thé avec des gateaux. Le bal commence ensuite, ordinairement par une valse.

Les dames se tiennent dans une pièce et les cavaliers ~~vont se~~ dans l'autre causant entr'eux. Lorsqu'on est ~~convenu de la~~ d'accord sur la danse que l'on va danser ~~un pas~~ celui qui va la diriger frappe des mains pour signifier à la musique de commencer. Les cavaliers vont alors dans la chambre où se trouvent les dames et chacun égage sa dame, ~~[illegible]~~ ce qui consiste en un profond salut et à demander si elle veut vous faire l'honneur de danser avec vous.

on la prend (dame) sous le bras et on la conduit à la sale de danse où l'on se place suivant la danse.

Entre les danses on sert ~~xx~~ du ponche froid et de la confitures, qui est servie dans des secoupes placées sur un plateau avec (des cuillères) (Presentere-Bakke) au milieu duquel ~~x~~ se trouve un grand verre rempli d'eau ~~x~~ dans lequel on remet la cuillère après avoir gouté d'une ou deux de ces confitures.

Les danses continuent les unes après les autres jusqu'à 11 heures ou minuit, heure du souper; alors chacun conduit sa dame à la table qui est ordinairement dressée pour les dames, car les hommes soupent debout. Le souper consiste ~~très souvent~~ presque toujours en beurrées (Smörbröd) de toutes espèces imaginables, ensuite on sert des gateaux, des gelées, de la glace. ~~confiture~~. ~~Ordinaire~~ ~~Accompagnement~~ A la fin du souper arrive du ponche et alors commencent les santés. Après le souper vient la danse de table (Bordðans) qui est une contre danse très animée. Ensuite vient le cotillon qui dure quelquefois des 2 ou 3 heures. ~~Le~~ Cette dernière danse est ordinairement celle qui termine le bal. Alors ~~les~~ ~~xxx~~ on se retirent les uns après les autres, après avoir souhaité ~~la~~

une bonne nuit aux maitre dela maisons et leur avoir remercié pour la soirée, en disant " Tak for iaften " merci pour ce soir. –

~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~

Repas Danois

Les repas danois sont ordinairement nombreux, et non en petit comité tels qu'ils ont lieu parmi d'autres nations.

On est généralement invité 4 ou 5 jours d'avance, ce qui indique ~~pour~~ la grande cérémonie.

Au moment où la soupe est servie le maître de la maison prend sous le bras la dame pour laquelle le dîner est destiné, honneur qui est également rendu à la maîtresse de la maison par le mari de cette dame. ~~conduite par le maître de la maison~~. Le reste de la société en fait de même.

Le dîner n'est point servi comme en France par services différents, mais les plats arrivent successivement ~~l'un après l'autre~~ deux à deux, ce qui ~~fait~~ rend le repas excessivement long.

La table est garnie au milieu de vases avec des fleurs, couverts, &c. mais on ne voit jamais sur une table danoise des caraffes d'eau.

On met à chaque couvert un morceau de pain de seigle (Rugbröd) et un de pain de froment au lait, que l'on nomme Pain français (Franck Bröd), mais on n'en met point au milieu de la table, de manière que quand on en desire, on est obligé d'en demander aux domestiques.

Les vins qui se servent sur la table sont point en caraffes mais en bouteilles, chose qui n'est point jolie à la vue; les vins précieux tels que le Madère et le champagne sont servis dans des verres que les domestiques portent autour de la table dans des cabarets.

La conversation est indifférente pendant le courant du dîner, chacun a soin de se pourvoir abondamment des plats que l'on envoit autour de la table.

Il existe chez les danois un usage qui est de même chez les allemands, qui consiste à manger des confitures ou des gelées avec les rôtis à sauces grasses et en même des fruits au vinaigre, ce mellange paraît singulier à l'étranger.

Au dessert on sert volontiers parmi les differents gateaux, qu'el'on appele "gateau de girlande" "Krandsekage", en forme d'une pyramide qu'el'on aurait arrondi et terminé au dessus par quelques ornemens en fleurs de sucre. Au reste ce gateau a suivant moi très bon goût.

Pour servir le dessert on n'enlève point la nappe, comme chez les anglais, les tables étant ordinairement en sapin.

Après que le repas, qui dure ordinairement 2 à 3 heures, est terminé on se leve et chaque cavalier ou "chapeau" (nom qu'el'on donne aux hommes dans les sociétés dansantes) reprend

sa dame sous le bras et la conduit de nouveau
dans le salon de Compagnie où le
café se trouve préparé.
Lorsqu'on y est arrivé chacun
se dit l'un à l'autre en se serrant la main
„Vel bekom Dem„ bien
vous fasse. Chacun prend alors sa
tasse de café et on va d'une
chambre à l'autre en causant d'une
ou autre chose.

Après que l'on a bu le café,
quelques personnes s'en vont, d'autres
vont chez eux et
reviennent pour faire une partie
d'Wist qui est le jeu le plus en
usage. On joue plusieurs robers
ce qui fait durer la partie jusqu'à
11 heures ou minuit; pendant que
l'on joue, on sert du vin, de l'eau de vie
de france et des gateaux.

Si c'est un dîner avec souper, on
soupe vers 11 les heures, mais cela n'est
plus en usage.

Lorsque le jeu est terminé on
règle les comptes payant
aussi les cartes et les lumières et
chacun se retire.

Il est d'usage de faire une visite dans la maison
huit jours après le repas, cette visite
est appelée le „ Tak for sidst"
c: rendre l'attention qui on vient de vous
faire.

Mr Fabricius

Mariages danois

Lorsqu'un jeune homme a demandé la main de quelque demoiselle, il est reçu ~~dans~~ chez sa ~~[illegible]~~ famille comme s'il en était un membre. ~~[illegible]~~ ~~au~~ Quand le promis ~~[illegible]~~ est officier il y va aussi ~~[illegible]~~ aux heures de repas, arrangement ~~[illegible]~~ très economique pour lui, car les militaires sont en Danemark très mal payés. Il est d'usage en Danemark que les promis se donnent des bagues. ~~[illegible]~~ pendant le temps de la ~~[illegible]~~ promesse ~~[illegible]~~ ils ~~[illegible]~~ vont à des parties, amusements, ~~[illegible]~~ qu'ils soient accompagnés par les parents ou non. Anciennement le temps des promesses durait des 20nes d'années et ~~[illegible]~~ même d'avantage, mais aujourd'hui le mariage a lieu ordinairement 2 ou 3 ans après ~~la~~ la promesse.

Quand il arrive que la demoiselle ~~reçoit~~ un dot, alors elle se trouve bien plus vite à se marier, mais cela est rarement le cas, car la plupart des fois ~~on~~ on se marie ~~[illegible]~~ dans l'espoir ~~[illegible]~~ d'obtenir

~~quelques~~ chose.

Les mariages ont ordinairement lieu à 3 heures, alors tous les invités, en toilette, se rendent chez les promis et de là toute la société se rend à l'église en voiture et après que la cérémonie ~~est finie~~, ce qui dure environ une heure, est finie, alors on entend le retour du Cortège au roulement des carosses. La fête se termine ordinairement par un bon dîner, ce qui est ordinairement la fin ~~est~~ des fêtes (stads) danoises, où l'on vide très bien les bouteilles.

A l'occasion d'un mariage, l'église est remplie de monde, ~~ce qui~~ qui n'y va que ~~par~~ par la curiosité, car il est arrivé que le dimanche le prêtre est monté en la chaire ~~et~~ pour commencer le sermont et n'a eu ~~de~~ personne pour l'entendre.

Le soir les maisons ~~les promis~~ du voisinage sont illuminées.

Le ~~lendemain~~ jour suivant commencent les félicitations.

Entrerrement Ddurois.

Les enterrements ont ordinairement lieu à midi. Le salon dans lequel l'on reçoit les invités est sans aucuns meubles ni ornements; on suspend devant les fenêtres de longs rideaux blancs fermés d'étoffe qui couvrent les fenêtres jusqu'à terre. Des domestiques habillés de deuille présente à chaque personne qui arrive des gateaux de mort et des vins blancs ordinaires du Madère. Tout le monde est habillé de deuille.

On se parle à voix basse et tout le monde a son chapeau à la main autour duquel on a un crêpe noir.

Après que tous les invités sont arrivés on passe dans la chambre où se trouve le cercueil, autour duquel on se met debout. Le prêtre se place vis à vis le cercueil, ayant à côté de lui les parents du défunt, et commence alors son discours, × dont le sujet est naturellement la perte que la mort de la personne a occasionné.

Après que le discours est terminé des personnes s'offrent volontairement pour porter le cercueil, ou aussi quelques fois le cercueil est mis dans un char funèbre.

L'homme qui a invité prononce les noms des personnes suivant à haute voix d'une liste l'ordre dans lequel elles doivent accompagner; les premières sont les parens du défunt, ensuite le prêtre et les autres personnes, qui deux à deux suivent le char.

Arrivés à la porte du cimetière la voiture s'arrête, et on porte le cercueil depuis l'entrée jusqu'à la fosse dans laquelle on le fait descendre au moyen de

---

A l'occasion d'un enterrement un employé appellé » Bedemanden » (l'homme qui invite) vient trois jours d'avance inviter les personnes à la cérémonie; il tient à la main un baton noir d'environ 5 pieds de long garni de crêpe noir.

Lorsque le défunt est une personne marquante, deux de ces hommes arrivent alors en voiture fermée aux fenêtres de laquelle paraissent les batons noirs de ces hommes.

× qui a lieu ou dans la maison ou au cimetière.

cordes. Près de la fosse se trouve le chantre ainsi que quelques garçons de l'église, qui tous chantent des pseaumes. On suit le cercueil jusqu'à la fosse dans le même ordre.

Le prêtre prend une pelle noire et prenant de la terre dans un vase de bois, il ôte son chapeau et dit : Tu es terre, de la terre tu es venu, et dans la terre tu vas. Il récite tout bas ave maria tenant devant la figure le chapeau incliné, et ce que tous le font également.

Le parent accompagné de l'ami le plus intime va près de l'ouverture de la fosse et jette le dernier regard sur le cercueil. Après quoi les parens se placent à l'entrée du cimetière pour recevoir les compliments de condoléance de chaque personne, qui ensuite s'en va. Après que les parents ont successivement reçu les compliments de chacun, ils se retirent chez eux en voiture.

Dites moi, je vous en prie, cher Collègue, Comment avez vous arrangé l'affaire du navire français, destiné pour Lubec ou Brême qui a passé cet aimable détroit l'autre jour — a-t-il payé le Rosenoble & s'il l'a payé, ce droit a-t-il été reparti sur les propriétaires de la Marchandise, domiciliés à Lubec ou Brême, comme je sais que Petit a la coutume de le faire, ou bien, les propriétaires étant français, la ~~Bournonville~~ Douane se serait-elle abstenue de le percevoir? Excusez ces innombrables ? — & veuillez me faire tenir par le porteur l'affaire de St. X. — il pourra la copier de suite & vous la rapporter. —

Ci-joints les Mélodrames, avec nos grands mercis. Voulez m'en donner un vol: suivants

Toujours à lui

A. E.

Monsieur

Monsieur de la Roquette

444

Monsieur Jutting presente ses respects à Monsieur de la Rocquette et prie de vouloir bien remettre au porteur les deux feuilles de Berlin "Magazin der Litteratur des Auslandes" — ayant promis celle, qui parle de Danemarc et d'un Soldat qui a sauté de la Citadelle dans le fossé, à l'Auditeur de la Garnison, qui desire pouvoir ecrire quelque chose contre un tel menteur. ——

le 19 Dec 1832

645

Monsieur

Monsieur de la Rocquette

Consul de France &c.

1834.– Maison assurée pour 4000 R.–

		Rd. pap.
taxation (Omvurderingsforretning) (a)	..	2-2-12
impôts payable à la ville :		
		Rd. argt.
a droit territorial (b)	....	9-3-1
b. droit de trafic (Næringsskat)	.....	5-"-"
droit pour l'entretien des routes	.. papr.	"-5-12
droit des gardes de nuits	.... argt.	2-1-"
droit des pompes à feu	...... "	4-1-"
droit de délinquent	..... papr.	"-2-8
frais libres de voyage	..." ...	"-1-8
droits des prêtres	..... "	1-"-"
droits des pauvres	..... "	9-1-"
logement de soldat	..... "	16-3-"
intérêts	...... "	66-"-"
droit de maison (Bygningsafgift)	... "	19-2-2
droit d'incendie	...... "	7-4-14
	environ	144-4-9

446

(a) On fait taxer chaque 2e année ½ les maisons, et on établit alors de nouveau la valeur, qui augmente si on a fait des réparations &a.

(b) pour le morceau de terre sur lequel est construit la maison

Monnaies

Voir : Poids